

# LUCHADORES DEL ESPACIO

Nº 1

LA SAGA DE LOS  
AZNAR



VIAJE A  
LO DESCONOCIDO







LE RÉCENT SUCCÈS  
DU FILM "STAR WARS" A  
REMIS AU GOÛT DU JOUR  
L'INTÉRÊT POUR "L'OPÉRA-  
ESPACE". CE SOUS-GENRE DE LA  
SCIENCE-FICTION A EU SON  
PRÉCURSEUR DANS LES "COMICS" DE  
FLASH GORDON, INITIÉS DANS LES ANNÉES  
30 ET PARVENUS JUSQU'À NOS JOURS. CE QUE  
FUT LE GRAND DESSINATEUR ALEX RAYMOND  
POUR LES "COMICS" A ÉTÉ EN LITTÉRATURE  
GEORGE H. WHITE, PRÉCURSEUR DU GENRE  
INTRODUIT EN ESPAGNE DANS LES ANNÉES 50 AVEC  
LA "SAGA DE LOS AZNAR". LE SUCCÈS DE LA CÉLÈBRE  
SAGA S'EST RÉPÉTÉ DANS LA SUITE DE LA SÉRIE ET A  
MÉRITÉ POUR SON EXTRAORDINAIRE INTÉRÊT  
L'ADAPTATION DE L'OEUVRE LITTÉRAIRE À LA "BANDE  
DESSINÉE" DE SI GRANDE DIFFUSION DANS LE MONDE  
ENTIER. BIEN QUE, POUR DES RAISONS D'ADAPTATION,  
L'OEUVRE SOIT TRAITÉE DIFFÉREMMENT DANS LA "BANDE  
DESSINÉE", COMME C'EST LE CAS LORSQU'UN LIVRE EST  
PORTÉ AU CINÉMA, L'HISTOIRE GRAPHIQUE CONSERVE TOUT  
L'INTÉRÊT DU ROMAN, ET L'AMATEUR REMARQUERA DÈS LES  
PREMIÈRES PAGES LA "TOUCHE MAGIQUE" DU MÊME AUTEUR,  
EXPERT DANS UN GENRE QUI A RAVI DES GÉNÉRATIONS  
D'ADEPTES ENTHOUSIASTES DES AVENTURES COSMIQUES  
DE LA FAMILLE AZNAR. EN PRÉSENTANT CETTE NOUVELLE  
COLLECTION AU PUBLIC ESPAGNOL, L'ÉDITEUR VALENCIEN LE  
FAIT AVEC LA CONVICTION D'OFFRIR UN ARTICLE DE GRANDE  
QUALITÉ, QUI ENRICHIRA LA COLLECTION DE 40 ANS  
D'ESCALADE D'UN GENRE QUI S'ENRACINE CHAQUE JOUR  
DAVANTAGE DANS LES PRÉFÉRENCES DU GRAND PUBLIC.  
QUE LE RIDEAU SE BAISSÉ, L'OPÉRA MAGNA "OPER-SPACE"  
COMMENCE !



À NEW YORK, LA GRANDE MÉTROPOLE,  
À LA FIN DU MOIS DE NOVEMBRE.

NEW YORK  
N'EST UNE  
VILLE POUR  
LES SANS-ABRI.  
L'HIVER Y  
EST TRÈS  
RUDE.

EN EFFET.  
LE TEMPS EST  
VENU DE  
DESCENDRE  
VERS LE SUD.

HÉ ! QU'EST-  
CE QUE  
C'EST ?

UNE PAGE DE  
PUB D'UN  
JOURNAL.  
VOYONS CE  
QU'ELLE DIT.

TONY MILL.  
VOUS NE  
PENSEZ PAS  
À CHERCHER  
UN EMPLOI,  
N'EST-CE  
PAS ?

JE NE LIS LES  
ANNONCES QUE  
POUR ME FAIRE  
UNE IDÉE DE LA  
FATIGUE QUE  
J'AI RÉUSSI À  
ÉVITER EN NE  
RÉPONDANT À  
AUCUNE  
D'ENTRE  
ELLES.

VOTRE NOM  
N'EST-IL PAS  
MIGUEL ANGEL  
AZNAR ? VOICI  
UNE ANNONCE  
POUR VOUS....

VOUS  
PLAISANTEZ.  
LAISSEZ-  
MOI VOIR.

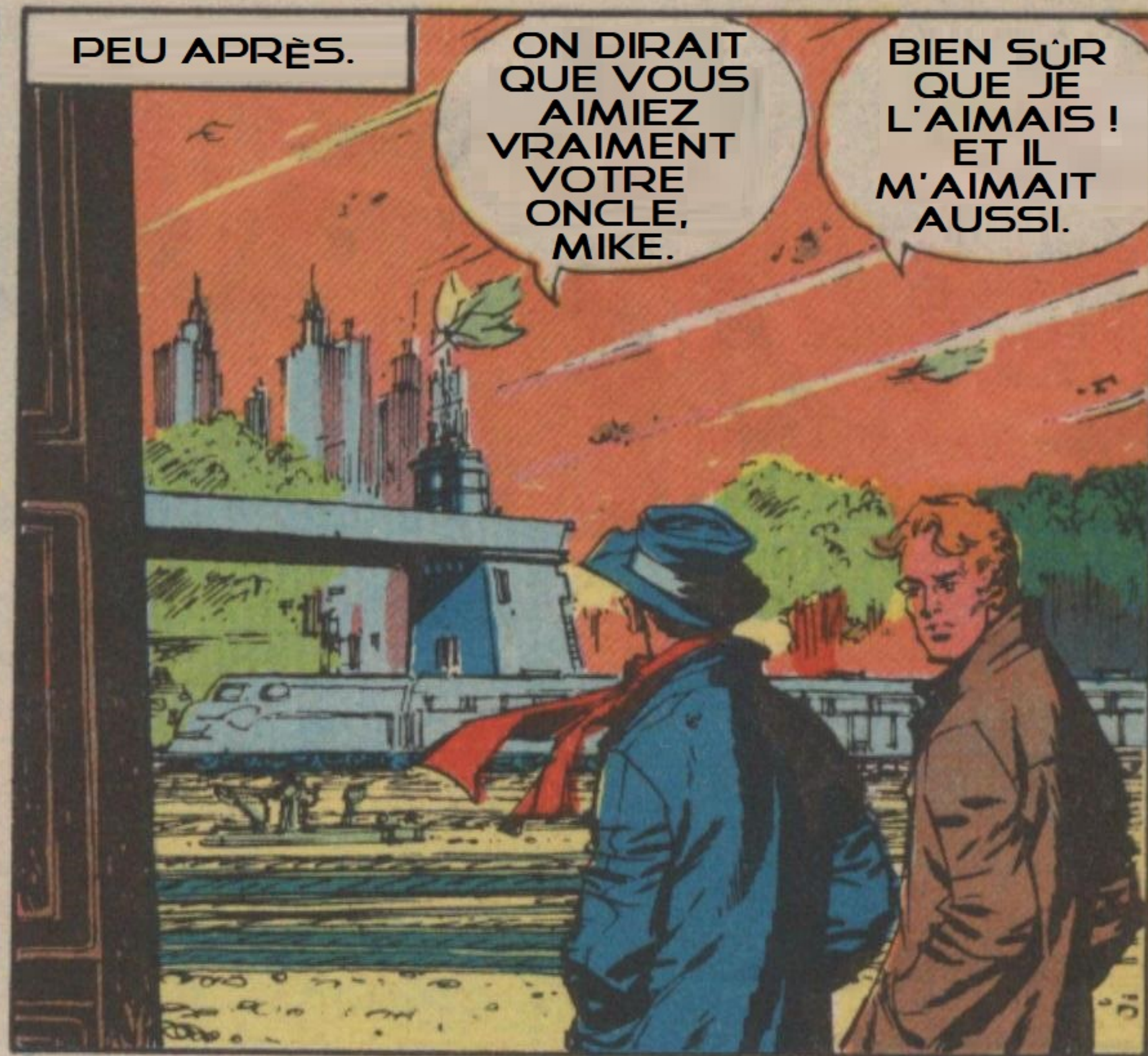
MIGUEL ANGEL  
AZNAR DESOTO EST  
INFORMÉ QUE S'IL  
SOUSHAITE CONSER-  
VER SES DROITS  
SUR L'HÉRITAGE  
QUE LUI A LAISSÉ  
SON ONCLE ALEH,  
IL DOIT SE PRÉSEN-  
TER À L'HACIENDA  
DE SON ONCLE  
ALEH À LAGUNA  
(NUEVO MEJITO)  
AVANT LE PREMIER  
DÉCEMBRE DE  
CETTE ANNÉE.

VOUS NE  
M'AVEZ JAMAIS  
PARLÉ DE VOTRE  
PASSÉ, MIKE. ÇA  
VAUT LE COUP  
D'ALLER  
CHERCHER CET  
HÉRITAGE ?

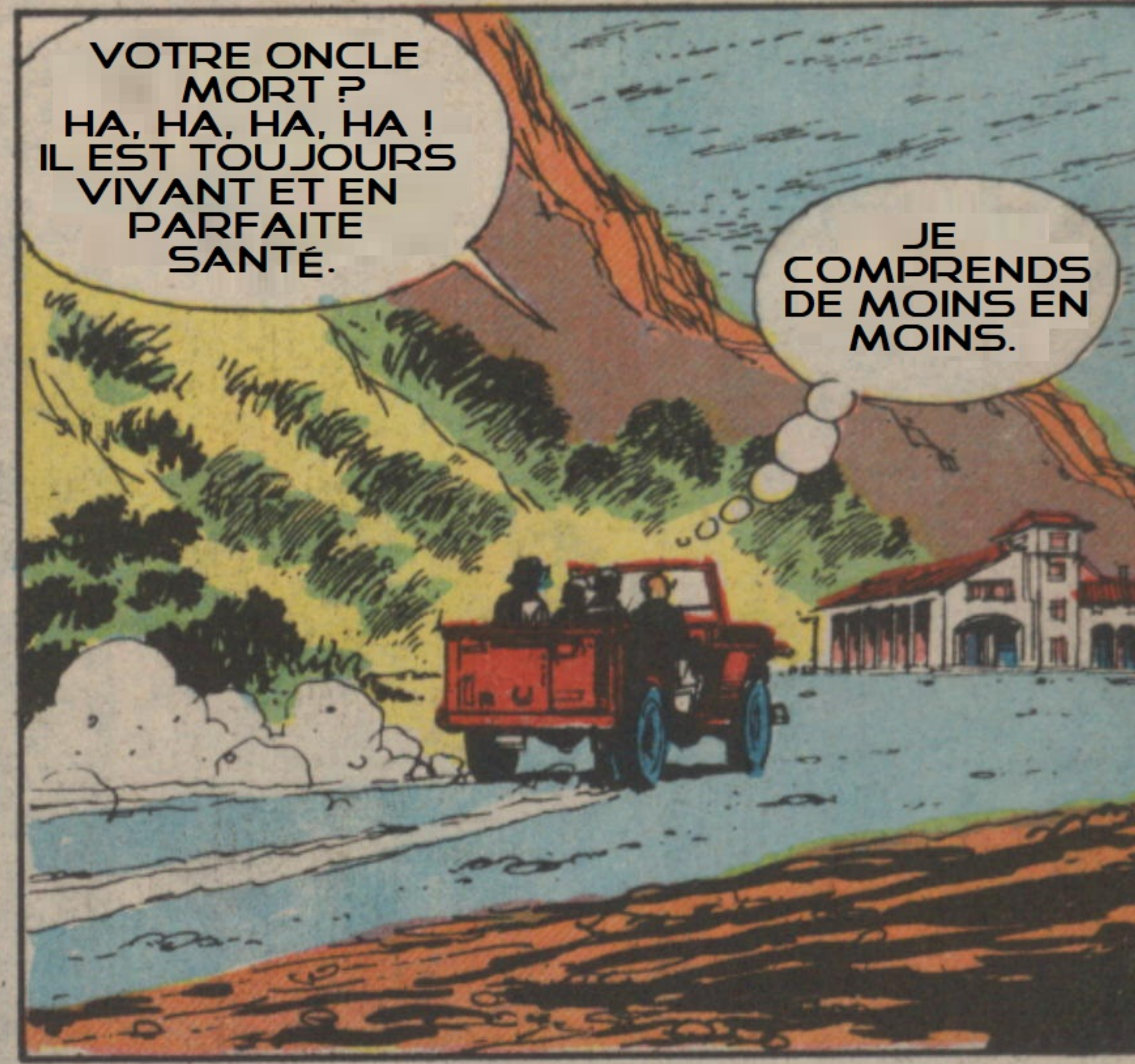
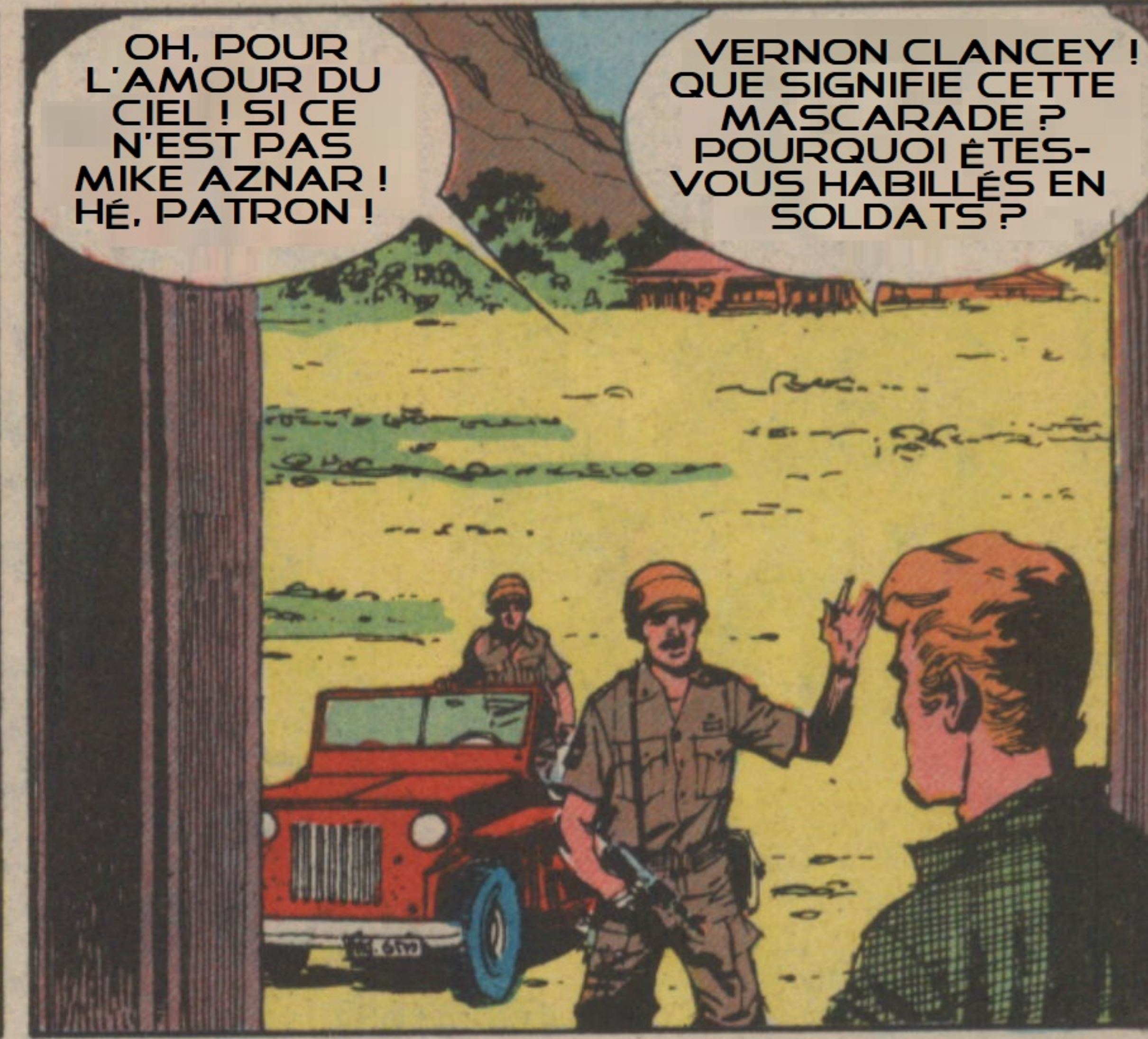
RÉPONDEZ-MOI,  
EST-CE QUE ÇA  
VAUT LE COUP DE  
RAMASSER UN  
HÉRITAGE DE 2  
MILLIARDS DE  
DOLLARS ?

VOUS AVEZ UN ONCLE  
QUI VOUS CHERCHE  
POUR VOUS DONNER  
DEUX MILLIARDS... ET  
VOUS VOUS  
COMPORTEZ COMME  
UN CLOCHARD ?







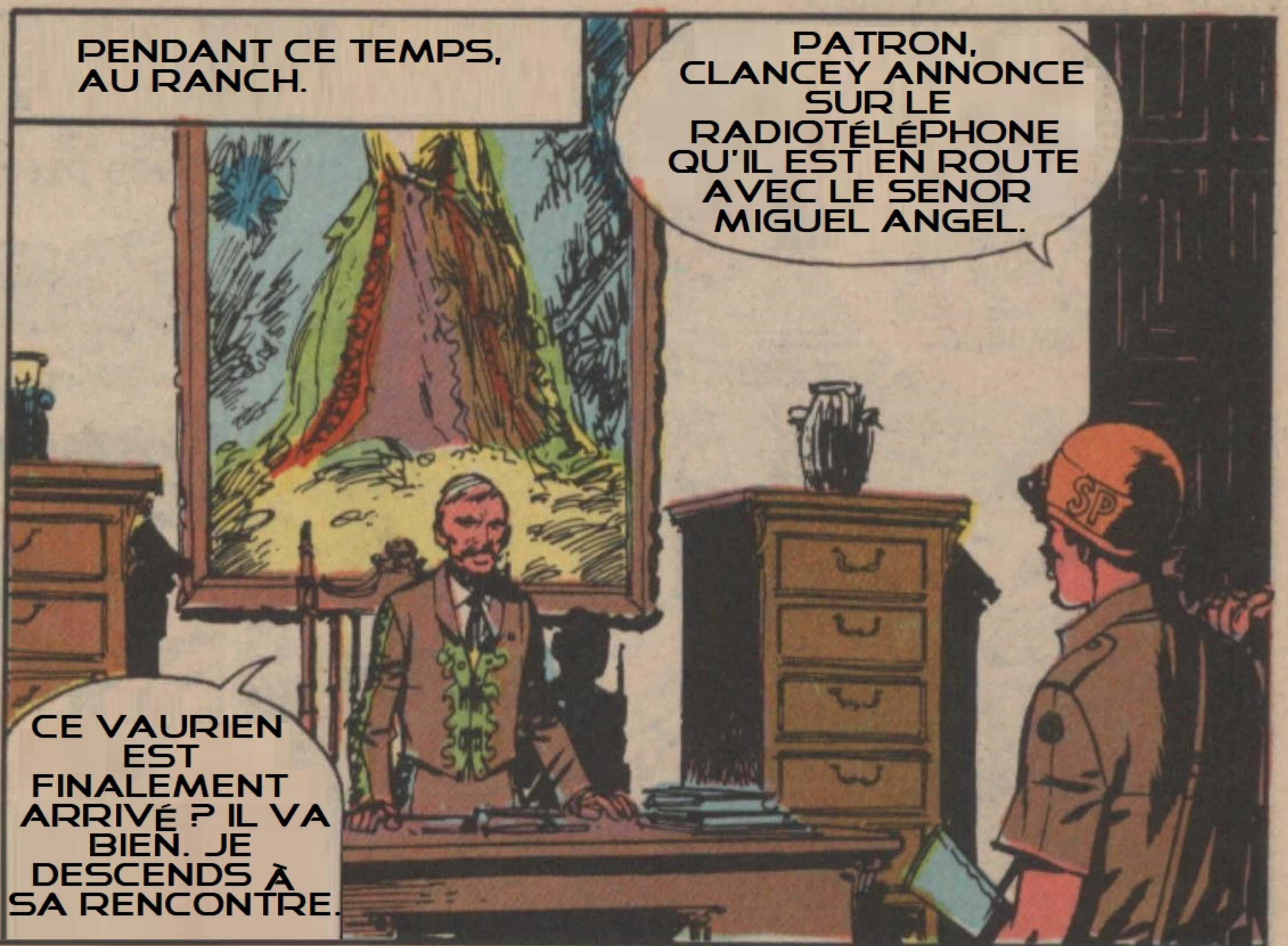






QUE S'EST-IL PASSÉ ICI, CLANCEY ? POURQUOI ÊTES-VOUS HABILLÉS COMME DES SOLDATS ? QUE SIGNIFIENT CES FUSILS ET CETTE GRANDE BARRIÈRE MÉTALLIQUE ?

JE NE PEUX RIEN VOUS DIRE, PATRON. MAIS BIENTÔT VOUS SAUREZ TOUT. ET VOUS SEREZ SURPRIS !



PENDANT CE TEMPS, AU RANCH.

PATRON, CLANCEY ANNONCE SUR LE RADIOTÉLÉPHONE QU'IL EST EN ROUTE AVEC LE SENOR MIGUEL ANGEL.

CE VAURIEN EST FINALEMENT ARRIVÉ ? IL VA BIEN. JE DESCENDS À SA RENCONTRE.



BONJOUR, ONCLE ALEX !

HUM ! TU SAIS QUE TU AS CINQ JOURS DE RETARD ? TU N'AS PAS VU LES ANNONCES QUE J'AI MISES DANS LES JOURNAUX ?



QUI EST CE TYPE ?

UN AMI. TONY MILLS.

VOUS ÊTES DÉGUISÉS OU VOUS PRATIQUEZ VRAIMENT LA MENDICITÉ ?



J'AI ÉTÉ TRÈS HONORÉ, SEÑOR AZNAR !

ET JE M'EN VAIS.

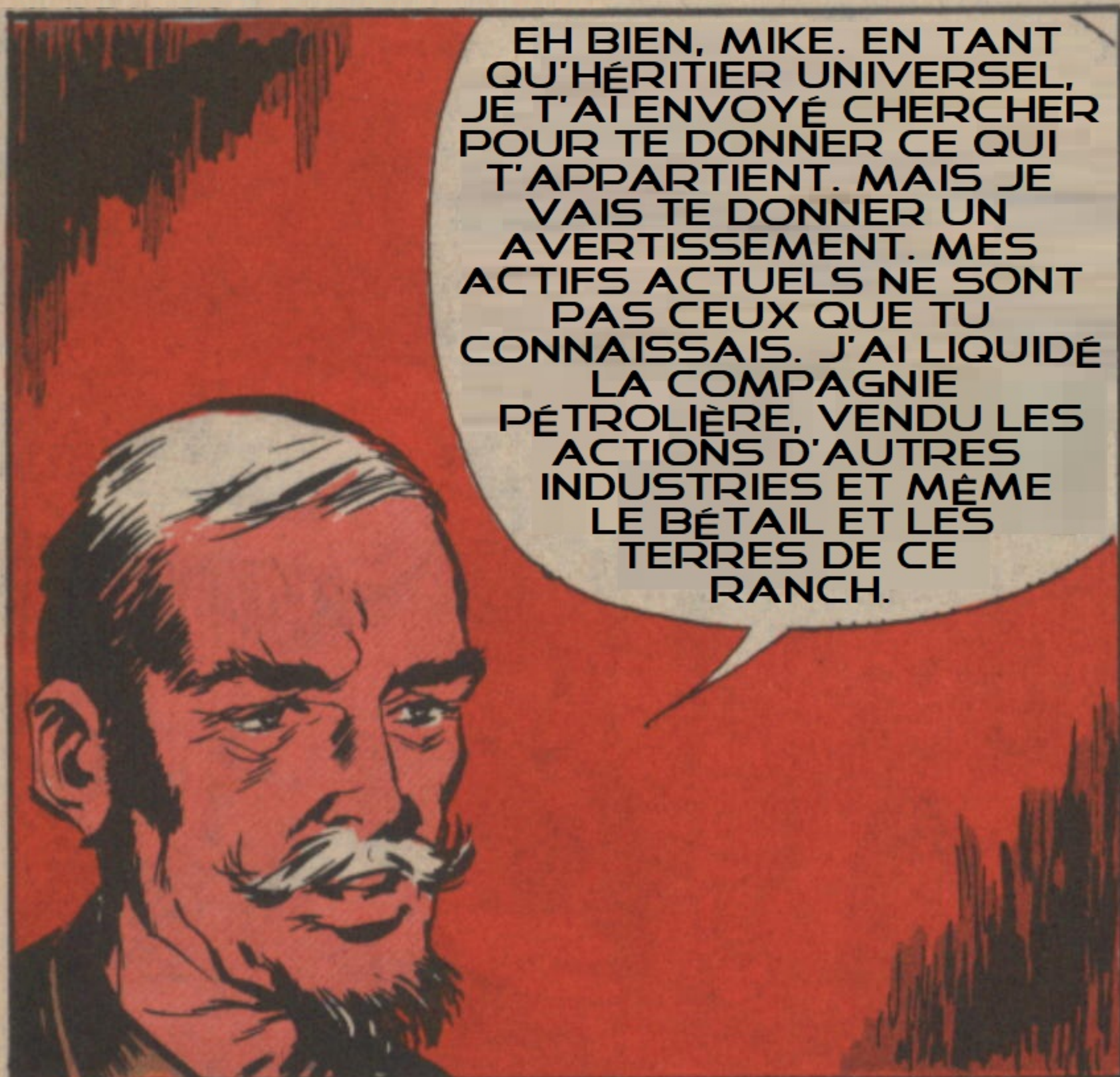
ATTENDEZ, MEC. NE COUREZ PAS, JE POURRAIS ALLER AVEC VOUS.



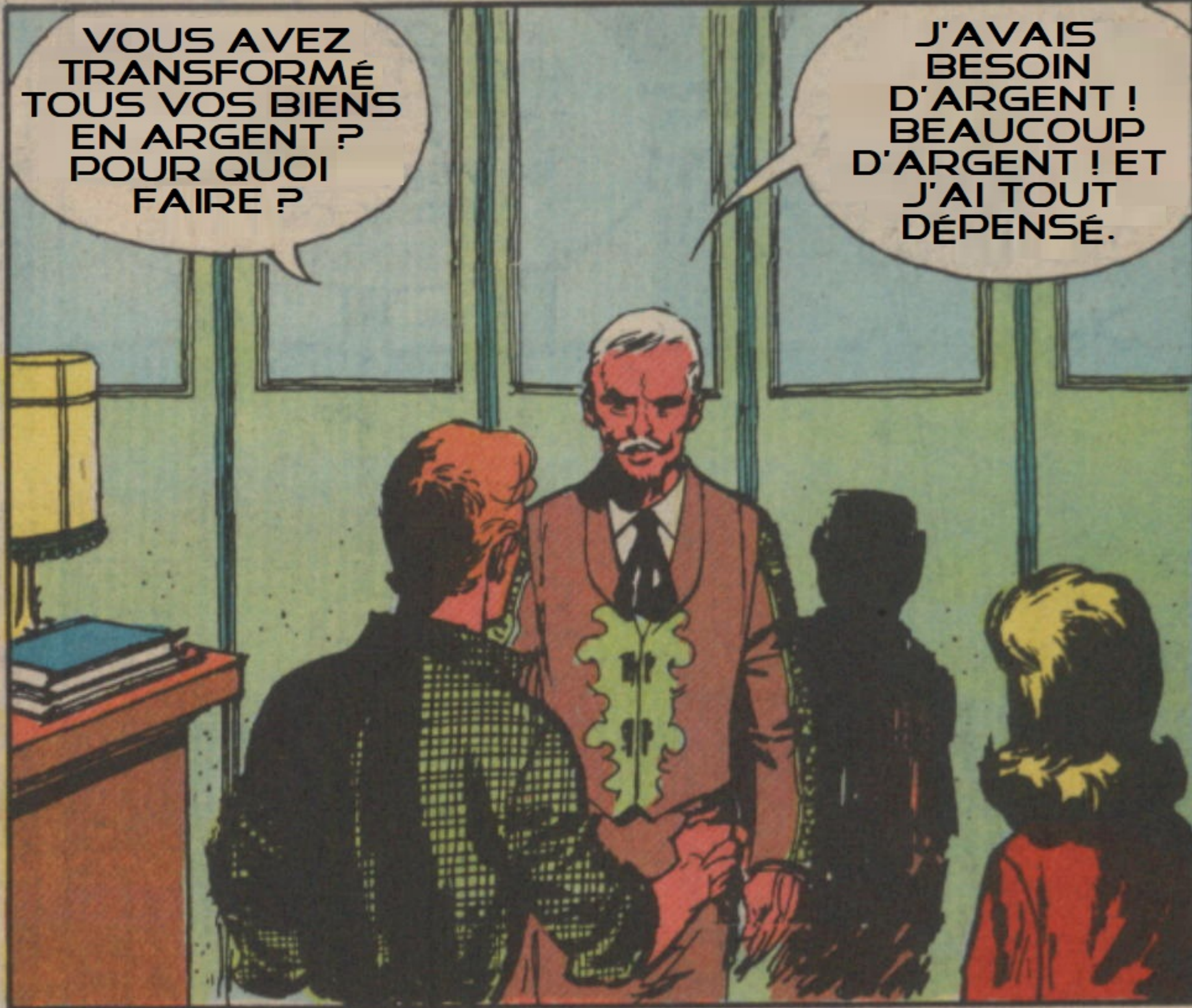
PEU APRÈS...

ENTRE, MIKE. VOICI Mlle BARBARA WATT, LE PROFESSEUR STEFANSSON ET LE PROFESSEUR HAGERMAN.





EH BIEN, MIKE. EN TANT QU'HÉRITIÈRE UNIVERSEL, JE T'AI ENVOYÉ CHERCHER POUR TE DONNER CE QUI T'APPARTIENT. MAIS JE VAIS TE DONNER UN AVERTISSEMENT. MES ACTIFS ACTUELS NE SONT PAS CEUX QUE TU CONNAISSAIS. J'AI LIQUIDÉ LA COMPAGNIE PÉTROLIÈRE, VENDU LES ACTIONS D'AUTRES INDUSTRIES ET MÊME LE BÉTAIL ET LES TERRES DE CE RANCH.



VOUS AVEZ TRANSFORMÉ TOUS VOS BIENS EN ARGENT ? POUR QUOI FAIRE ?

J'AVAIS BESOIN D'ARGENT ! BEAUCOUP D'ARGENT ! ET J'AI TOUT DÉPENSÉ.



VOUS L'AVEZ DÉPENSÉ ? POUR QUOI, SI JE PUIS ME PERMETTRE ?

TU TE SOUVIENS QUE JE VOULAIS ACHETER UNE ÎLE ? JE NE L'AI PAS ACHETÉE.

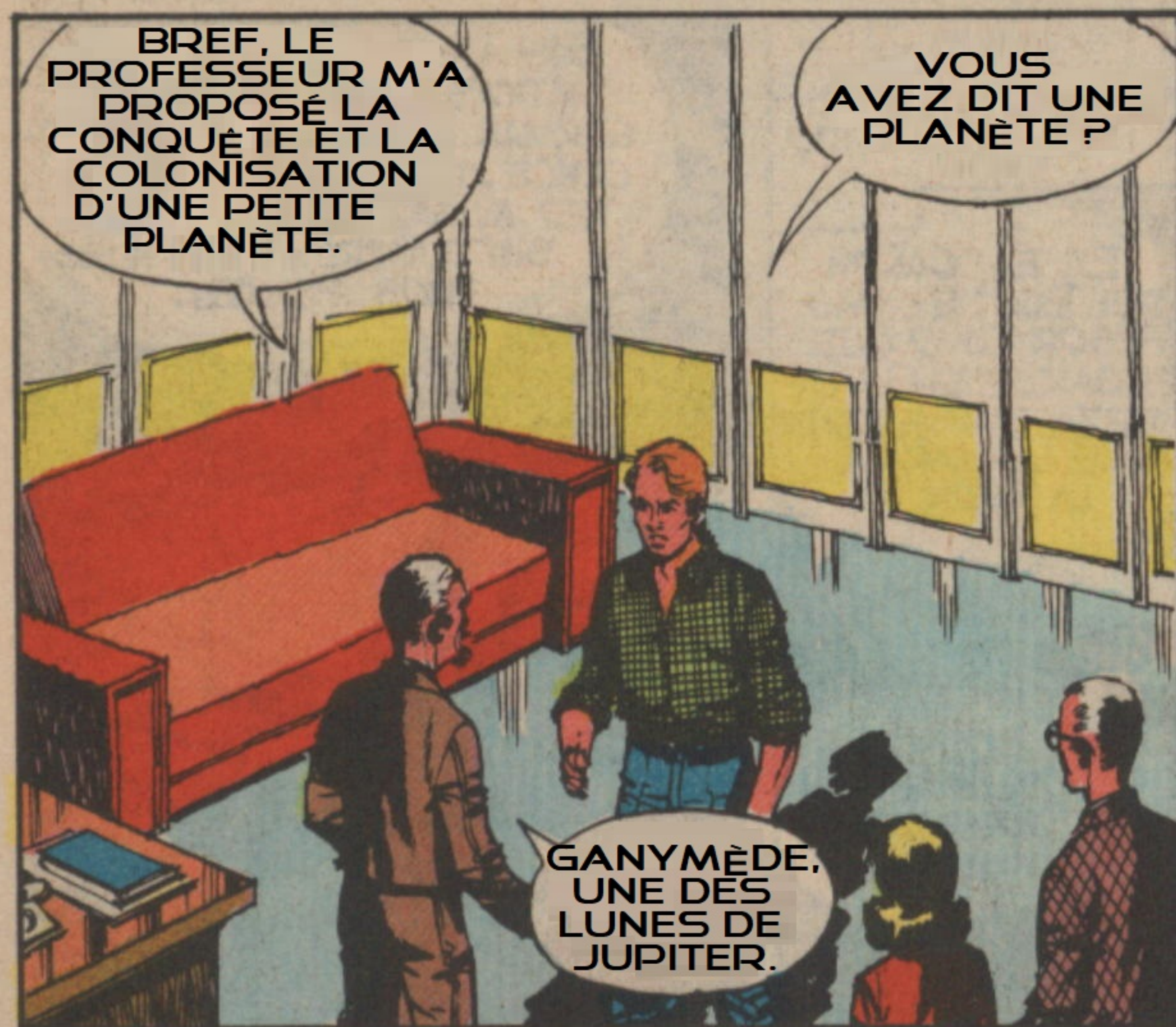


JE SUIS CONTENT QUE TU N'AIES FINALEMENT PAS FAIT CETTE BÊTISE.

J'AI FAIT UN BIEN MEILLEUR INVESTISSEMENT. LE PROFESSEUR HAGERMAN EST VENU ME VOIR UN JOUR ET.....



IL M'A DIT : "NE DÉPENSER PAS VOTRE ARGENT POUR ACHETER UNE SI PETITE ÎLE. JE VOUS OFFRE POUR LE MÊME PRIX UN TERRITOIRE BEAUCOUP PLUS GRAND. UN MONDE OÙ PEUT-ÊTRE VOUS POURREZ RÉALISER VOTRE RÊVE DE RÉALISER UNE HUMANITÉ MEILLEURE QUE SUR TERRE.



BREF, LE PROFESSEUR M'A PROPOSÉ LA CONQUÊTE ET LA COLONISATION D'UNE PETITE PLANÈTE.

VOUS AVEZ DIT UNE PLANÈTE ?

GANYMÈDE, UNE DES LUNES DE JUPITER.



ÉCOUTEZ, VIEUX FOU, DANS MA VIE J'AI JAMAIS VU DES ARNAQUES PLUS ÉTRANGES ET GROTESQUES QUE CELLE DE VENDRE UNE PLANÈTE. ESSAYEZ-VOUS DE ME FAIRE MARCHER ?

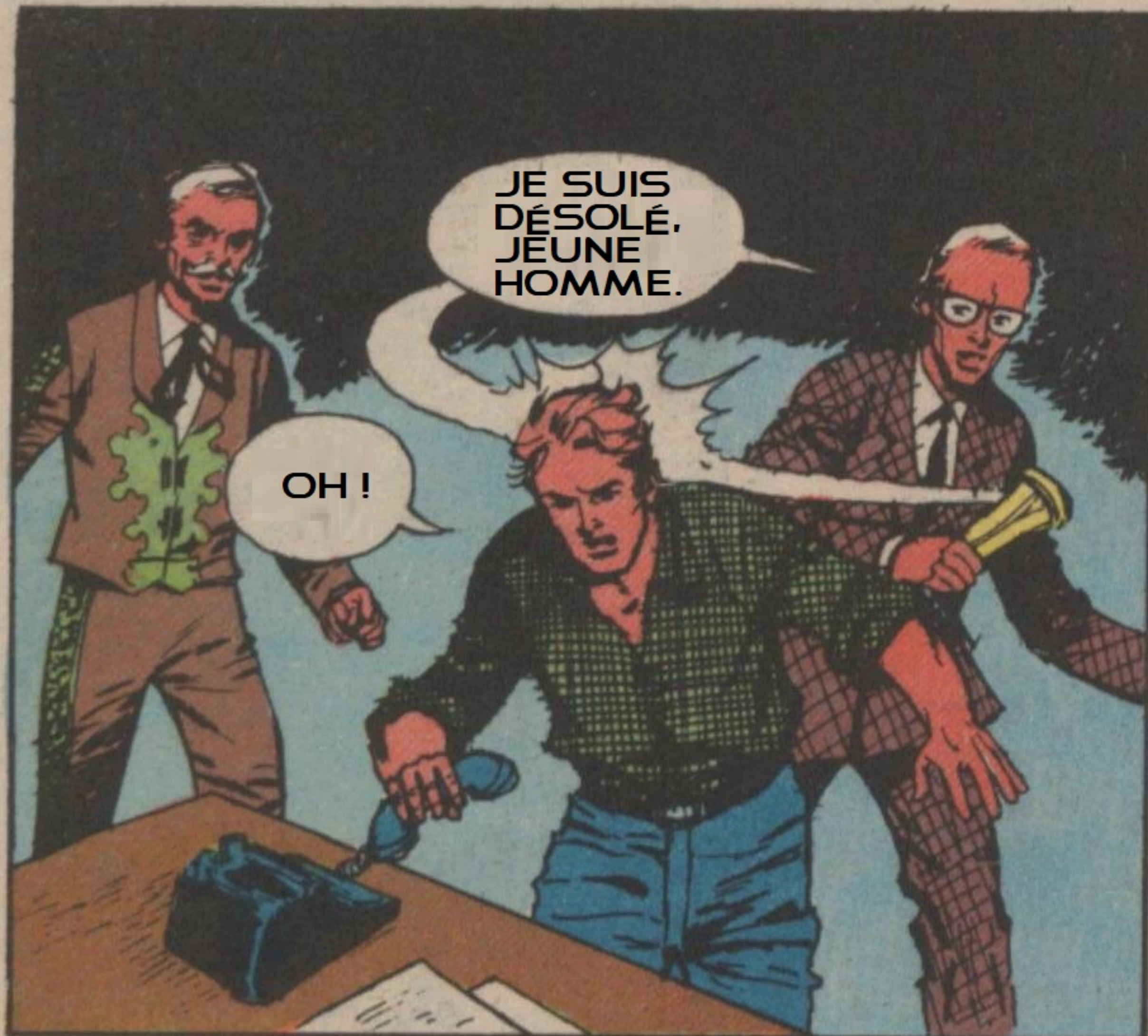
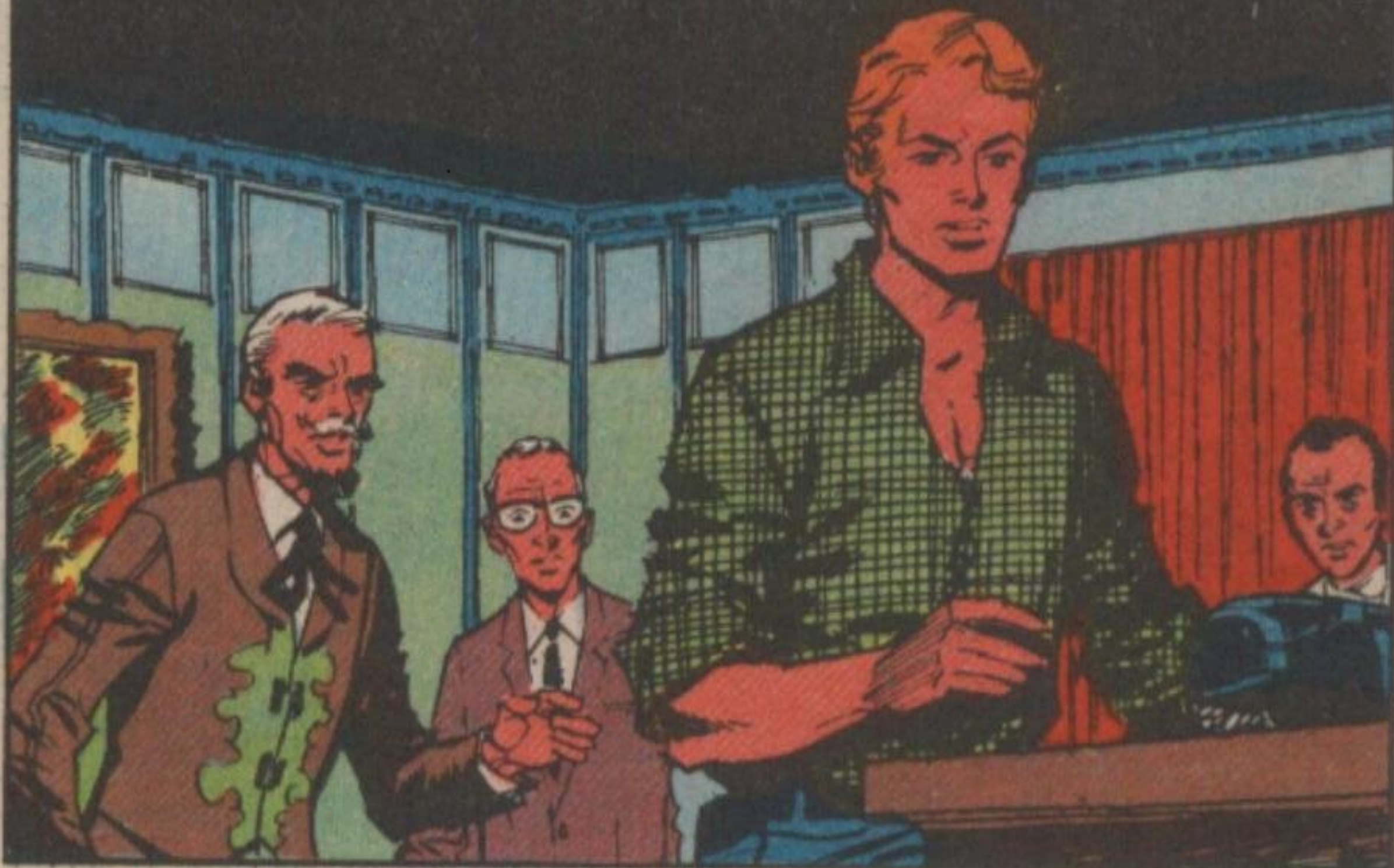


LE PROFESSEUR  
NE M'A PAS  
VENDU  
GANIMÈDES, MAIS  
LE MOYEN DE  
VOYAGER DE LA  
TERRE À JUPITER.  
UN VAISSEAU  
SPATIAL !

TRÈS CONVAINCANT,  
UN VAISSEAU SPATIAL  
EST QUELQUE CHOSE  
QUE L'ON PEUT  
VOIR ET TOUCHER.  
NATURELLEMENT FAIT  
D'ÉTAIN ET DE  
CARTON.

ATTENDS,  
MIKE !  
QU'EST-CE  
QUE TU  
FAIS ?

TU T'ES  
FAIT AVOIR,  
MON ONCLE.  
J'APPELLE  
LES FLICS.



AU SECOURS,  
QUE VOULEZ-  
VOUS ?!  
FUYONS !

NE LE  
LAISSEZ  
PAS FUIR !



NE COURS  
PAS AUTANT,  
MON AMI !

OH NON !



PLUS TARD, QUAND MIKE A  
REPRIS SES ESPRITS.

QUE  
S'EST-IL  
PASSÉ,  
JE SUIS  
OÙ ?

DANS  
LE "CANON DE  
L'ÉCHO", LE  
PROFESSEUR A  
DÙ VOUS  
FRAPPEZ SUR  
LA TÊTE POUR  
VOUS EMPÊCHER  
D'APPELER LA  
POLICE.

QUEL  
EST VOTRE  
RÔLE DANS  
TOUT CELA,  
MISS  
WATT ?



JE SUIS PROFESSEUR DE  
MATHÉMATIQUES,  
L'ASSISTANTE DE HAGERMAN.  
NOUS SOMMES DÉSOLÉS  
POUR LA MÉSAVENTURE,  
MAIS VOUS NE POUVIEZ PAS  
APPELER LA POLICE SANS  
COMPROMETTRE NOS  
PLANS.

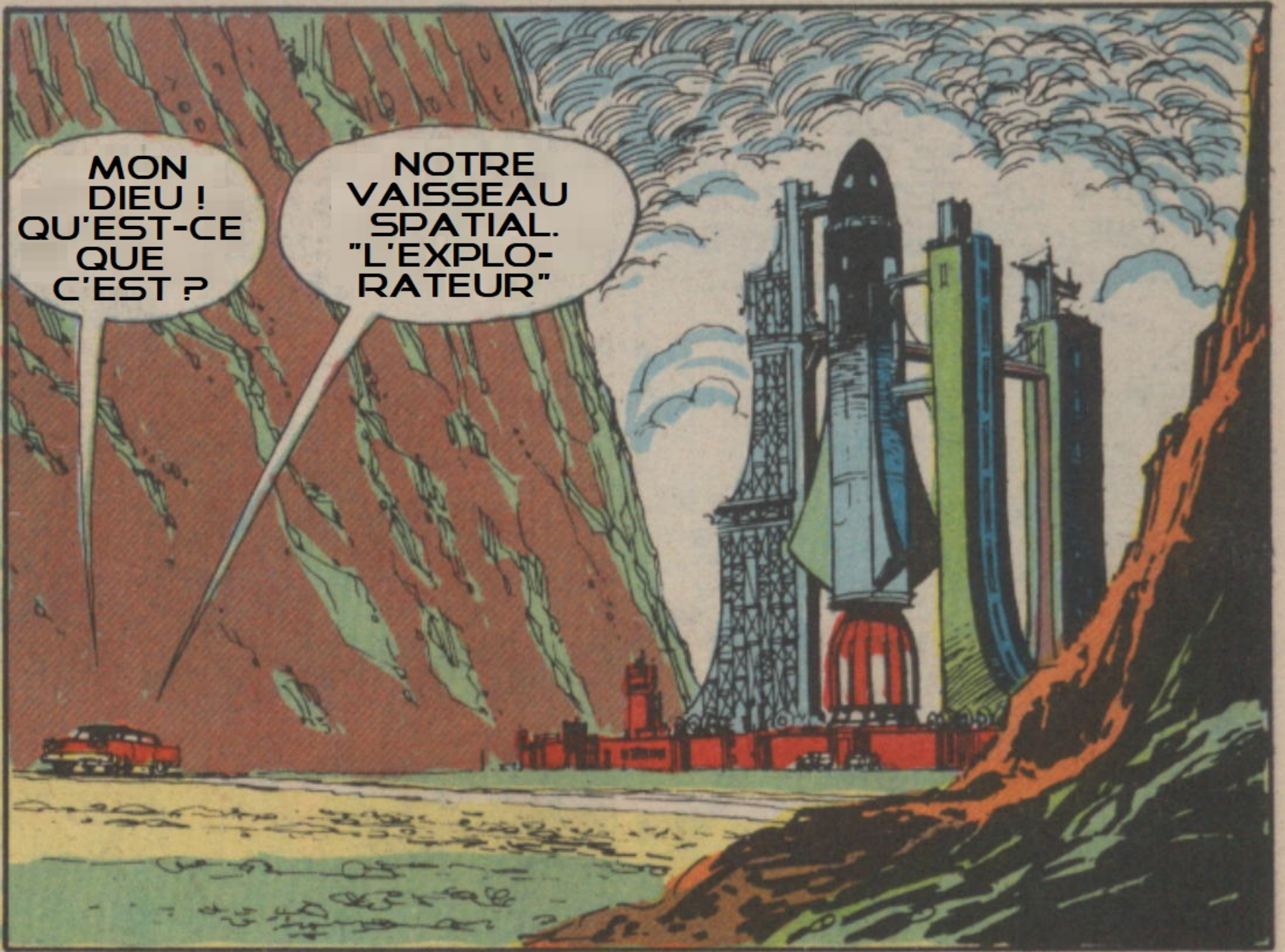






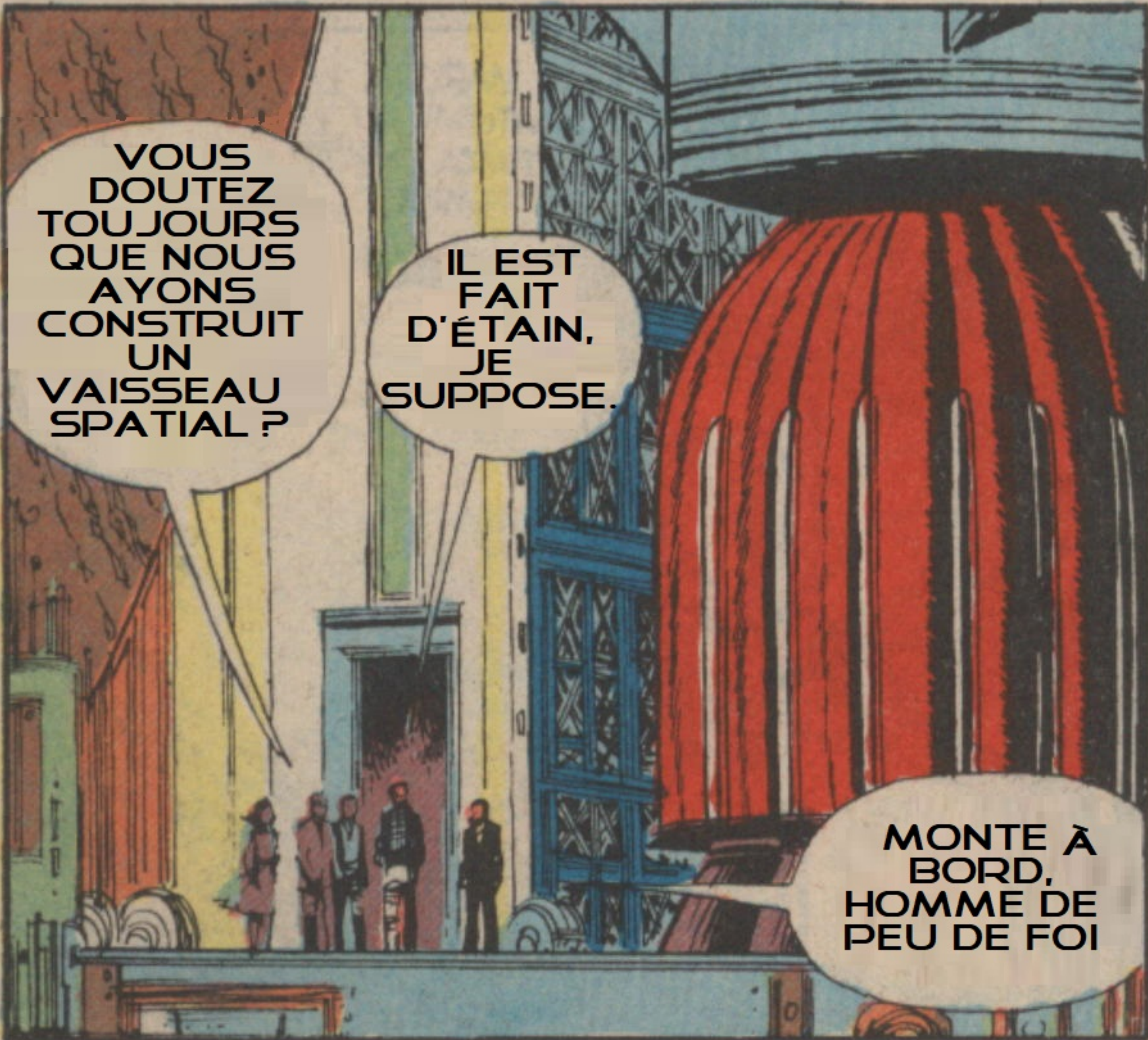
VOTRE PLAN  
EST  
D'ESCROQUER  
MON ONCLE.  
C'EST PAS  
VRAI.

PERSONNE N'A  
ÉTÉ ESCROQUÉ.  
RETOURNEZ-  
VOUS ET VOYEZ  
CELA,  
M. AZNAR.



MON  
DIEU !  
QU'EST-CE  
QUE  
C'EST ?

NOTRE  
VAISSEAU  
SPATIAL.  
"L'EXPLO-  
RATEUR"



VOUS  
DOUTEZ  
TOUJOURS  
QUE NOUS  
AVONS  
CONSTRUIT  
UN  
VAISSEAU  
SPATIAL ?

IL EST  
FAIT  
D'ÉTAIN,  
JE  
SUPPOSE.

MONTE À  
BORD,  
HOMME DE  
PEU DE FOI



PENSER  
QUE ÇA  
VAUT DES  
MILLIONS !

PLUS  
DE 500  
TECHNICIENS  
ONT TRAVAILLÉ  
SECRÈTEMENT À  
LA  
CONSTRUCTION  
DE CE VAISSEAU  
SPATIAL.



LE PERSONNEL PENSE  
QU'ILS ONT TRAVAILLÉ  
POUR LE COMPTE DE  
L'ÉTAT. C'EST POURQUOI  
NOUS AVONS DÙ  
CLÔTurer LE RANCH  
ET DÉGUISEr NOS  
HOMMES EN  
SOLDATS.

TRÈS  
INTÉRESSANT,  
MON ONCLE.  
MAIS JE  
PENSE  
TOUJOURS  
QUE TU T'ES  
FAIT AVOIR.



ET VOICI LA  
CHAMBRE DE  
LA COMMANDE.  
QU'EN DITES-  
VOUS ?

FANTASTIQUE !  
DOMMAGE QUE  
CE NE SOIT BON  
QUE POUR LA  
FERRAILLE.





J'AI INVESTI TOUTE MA FORTUNE DANS CE VAISSEAU. TOUT CE DONT TU HÉRITERAS EST CETTE MACHINE ET LES TERRITOIRES QUE NOUS AURONS CONQUIS SUR GANIMÈDE. TU N'ES PAS OBLIGÉ D'ENTREPRENDRE CE VOYAGE, MAIS...



NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, MON ONCLE, JE VOUS ACCOMPAGNE DANS VOTRE VOYAGE IMAGINAIRE... PUIS AU COMMISSARIAT POUR DÉNONCER HAGERMAN.

TU ES TOUJOURS AUSSI TÊTU ! NOUS PARTIRONS À LA TOMBÉE DE LA NUIT !



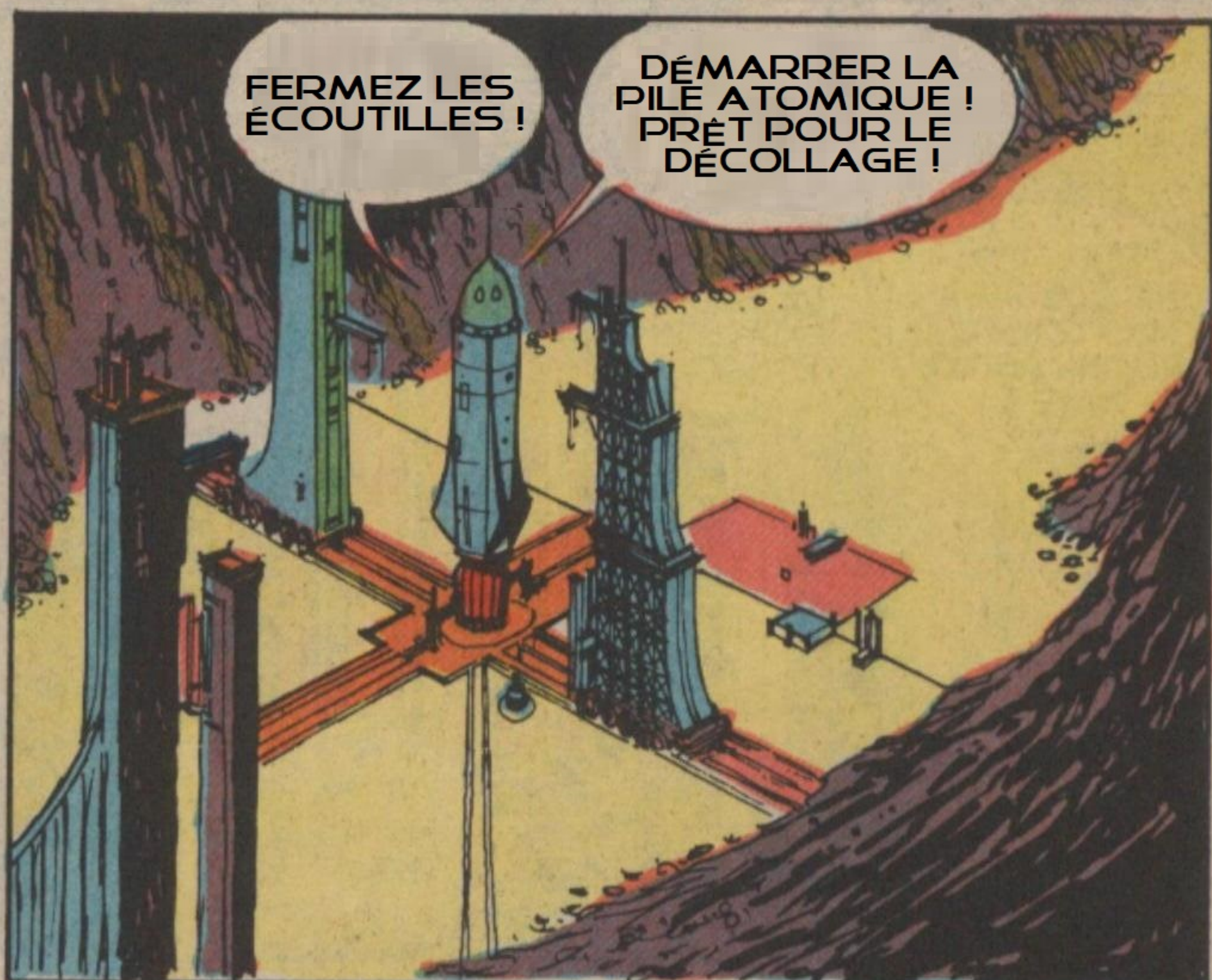
ALORS QUE NOS HÉROS SONT LAISSÉS SEULS

JE M'EN VAIS, MIKE. J'AI PEUR QUE CE TRUC DÉMARRE VRAIMENT.

BAH ! N'AYEZ PAS PEUR. ÇA NE BOUGÈRA PAS D'UN MILLIMÈTRE.



UNE HEURE PLUS TARD, QUAND LE DERNIER GROUPE QUITTE LE CAMP ET QUE TOUT EST SILENCIEUX...



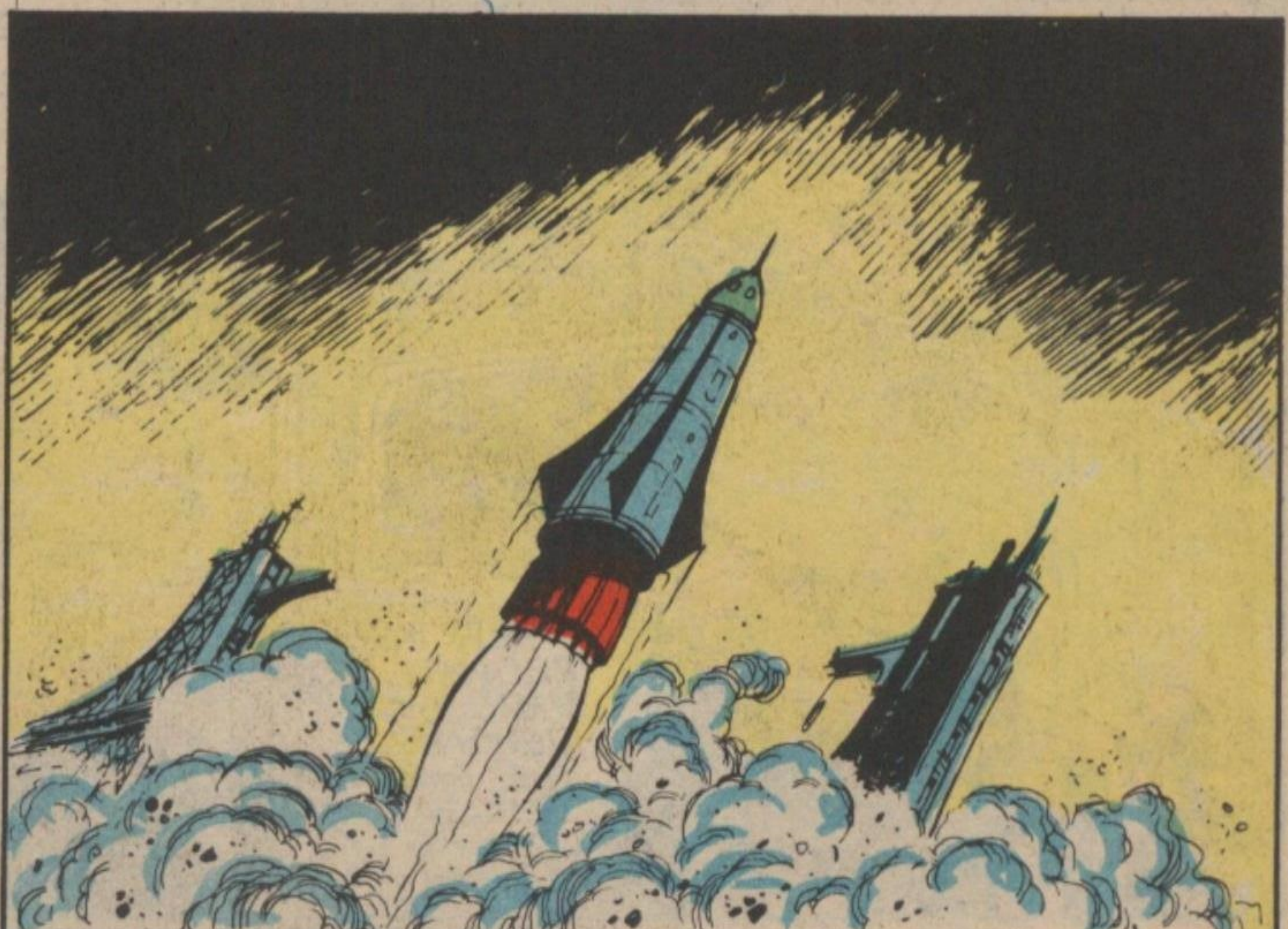
FERMEZ LES ÉCOUTILLES !

DÉMARRER LA PILE ATOMIQUE ! PRÊT POUR LE DÉCOLLAGE !

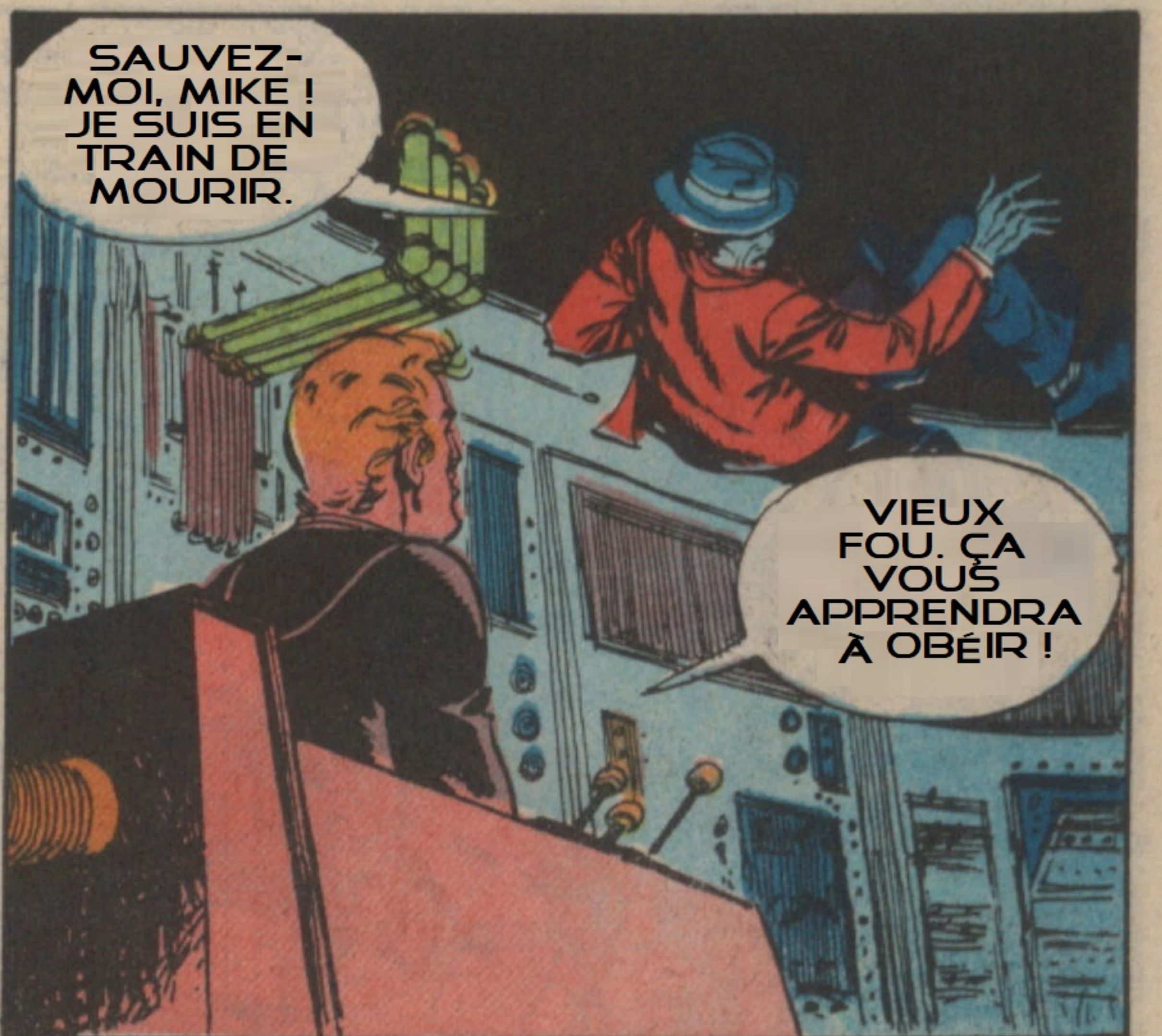
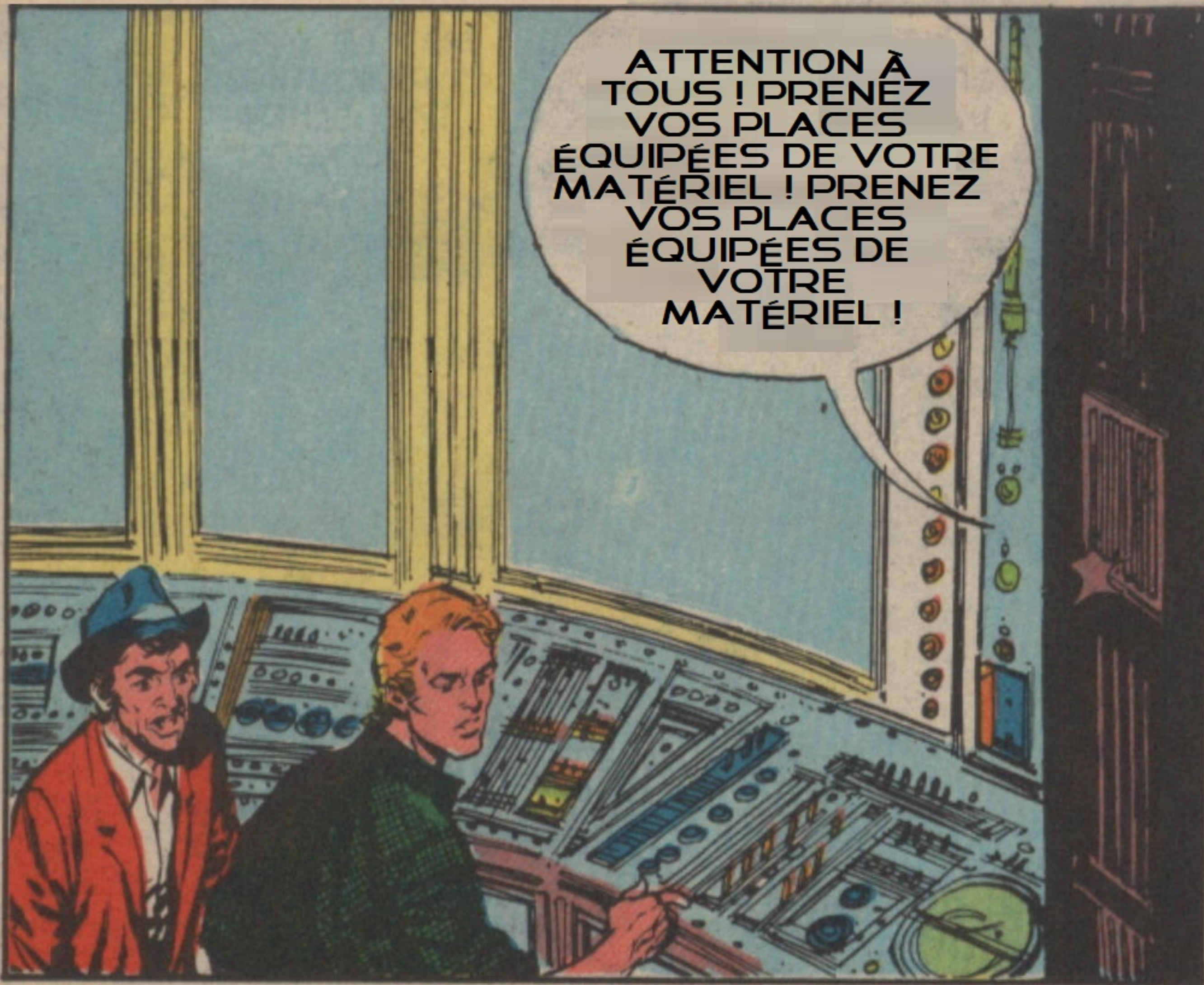


AU SECOURS, MIKE ! ÇA BOUGE ! JE VEUX DESCENDRE !

TROP TARD, M. MILLS. NOUS ALLONS DÉCOLLER DANS UNE MINUTE ! ÉQUIPEZ-VOUS ET ALLEZ À VOS POSTES !









QUAND LE VAISSEAU SPATIAL  
SE STABILISE...

VOUS ALLEZ BIEN ?  
QUE SE PASSE-T-IL ?

TONY EST  
AUSSI TÊTU  
QU'UNE MULE.

BON  
SANG !

VOUS AVEZ  
PRIS UN  
RISQUE  
INUTILE.

ÇA LUI  
APPRENDRA.  
NE VOUS  
INQUIÉTEZ  
PAS.

VOUS ÊTES  
TOUJOURS  
AUSSI MÉFIANT,  
SEÑOR  
AZNAR ?

HUM... JE  
VOUS LE DIRAI  
QUAND NOUS  
AURONS  
JUPITER EN  
VUE.

N'oubliez  
pas que les  
professeurs  
Stefansson et  
Hagerman sont  
deux  
scientifiques  
très  
remarquables  
qui ont étudié  
les moindres  
détails de  
l'"explo-  
rateur".

APPAREMMENT,  
CE VOYAGE  
DANS L'ESPACE  
EST BIEN PLUS  
QUE CE QUE  
J'AURAIS PU  
IMAGINER.

CONVAINCU  
MON NEVEU DE  
NOS CHANCES  
DE SUCCÈS,  
MLLE WATT ?

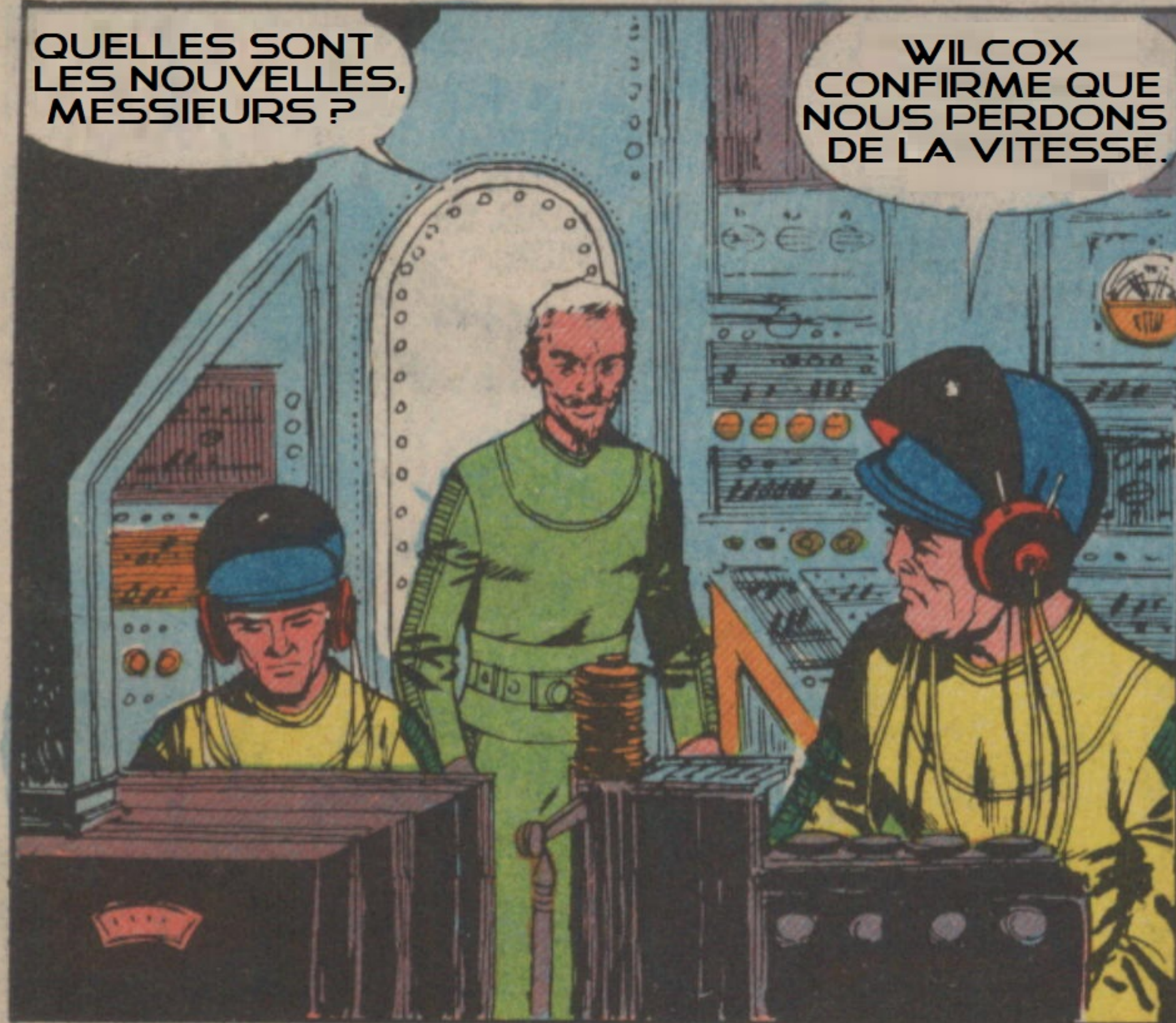
M. AZNAR  
ME DONNERA  
UNE RÉPONSE  
QUAND NOUS  
SERONS SUR  
GANYMÈDE.

SELON LES  
PRÉVISIONS,  
CÉLA NE  
DEVRAIT PAS  
TARDER À  
DEVENIR UNE  
RÉALITÉ.

MA FOI EN  
L'EXPLORA-  
TEUR EST  
TOTALE ET JE  
SUIS  
CONFIAINT  
DANS LE  
SUCCÈS.

J'ESPÈRE  
QUE VOUS  
NE VOUS  
TROMPEZ  
PAS !





QUELLES SONT  
LES NOUVELLES,  
MESSIEURS ?

WILCOX  
CONFIRME QUE  
NOUS PERDONS  
DE LA VITESSE.



MAIS NE VOUS  
ALARMEZ PAS. IL S'AGIT  
PROBABLEMENT D'UNE  
SORTE DE  
DYSFONCTIONNEMENT  
SURVENU PENDANT  
LE DÉCOLLAGE.



CETTE ÉVENTUALITÉ EST  
DÉJÀ PRÉVUE PAR D'AUTRES  
MOYENS AUXILIAIRES QUI  
PERMETTRONT À  
L'"EXPLORATEUR" DE  
POURUIVRE INVARIABLEMENT  
LA MARCHÉ VERS SA  
DESTINATION.

UN ÉCHEC À  
CE STADE  
SERA  
ÉPOU-  
VANTABLE !



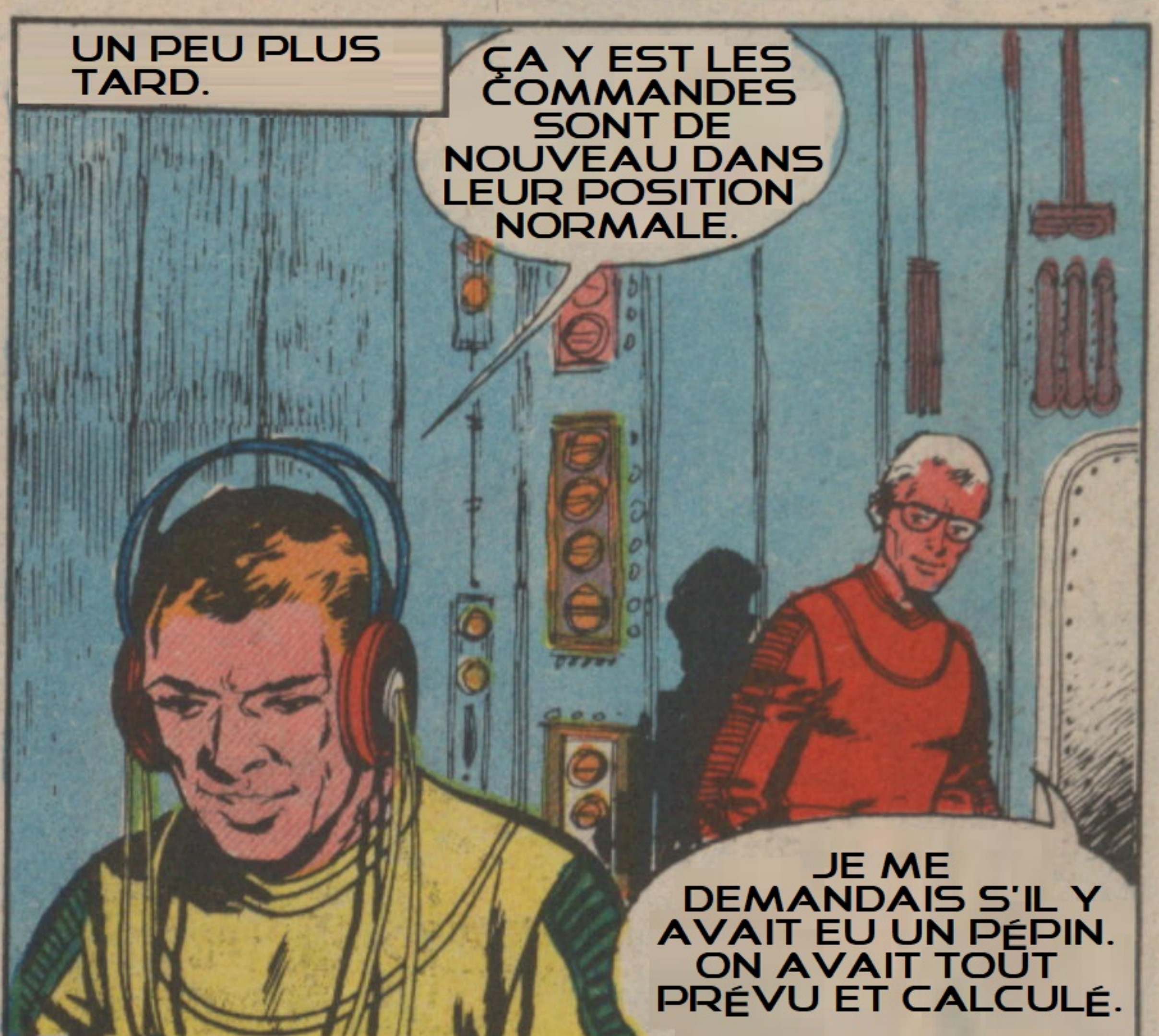
JE NE  
PEUX PAS  
EXPLIQUER  
CETTE  
PANNE

PENDANT LE DÉCOLLAGE,  
IL EST FACILE QUE DES  
DYSFONCTIONNEMENTS SE  
PRODUISENT. NOUS ALLONS  
MAINTENANT ESSAYER DE  
LES LOCALISER ET DE LES  
RÉPARER RAPIDEMENT.



RIEN DE  
NOUVEAU,  
WILCOX ?

NOUS SOMMES DANS  
LA ZONE DE GRAVITÉ  
DE LA TERRE. J'ESPÈRE  
QUE L'EXPLORATEUR  
CONTINUERA SA  
MARCHÉ À LA MÊME  
VITESSE QU'AVANT.



UN PEU PLUS  
TARD.

ÇA Y EST LES  
COMMANDES  
SONT DE  
NOUVEAU DANS  
LEUR POSITION  
NORMALE.

JE ME  
DEMANDAIS S'IL Y  
AVAIT EU UN PÉPIN.  
ON AVAIT TOUT  
PRÉVU ET CALCULÉ.





LE DÉFAUT EST SITUÉ  
DANS LES ANTENNES  
DE FORCE  
MAGNÉTIQUE.

QU'EST-  
CE QUE  
VOUS  
DITES ?



REGARDEZ ! LE  
CADRAN S'ALLUME  
ET S'ÉTEINT, ALORS  
QUE NORMALEMENT  
IL DEVRAIT ÊTRE  
ALLUMÉ.

ÇA VA NOUS  
OBLIGER À  
SORTIR.



UN PEU PLUS TARD.

ÊTES-VOUS  
D'ACCORD  
POUR ALLER  
DEHORS POUR  
LES RÉPARER,  
MIGUEL  
ANGEL ?

POURQUOI  
PAS ?  
D'AUTRES  
COSMONAUTES  
L'ONT FAIT.



AU FAIT, NOUS  
OBSERVERONS LA  
POUSSIÈRE DE  
L'ESPACE DANS UNE  
BOÎTE DE CONTRÔLE  
AFIN D'EXAMINER ET  
D'Étudier LES PAR-  
TICULES COSMIQUES  
À LA RECHERCHE  
D'AGENTS  
PORTEURS  
DE VIE.



VOUS  
ALLEZ Y  
ALLER ?

JE DOIS ALLER AVEC  
LE PROFESSEUR  
HAGERMAN.



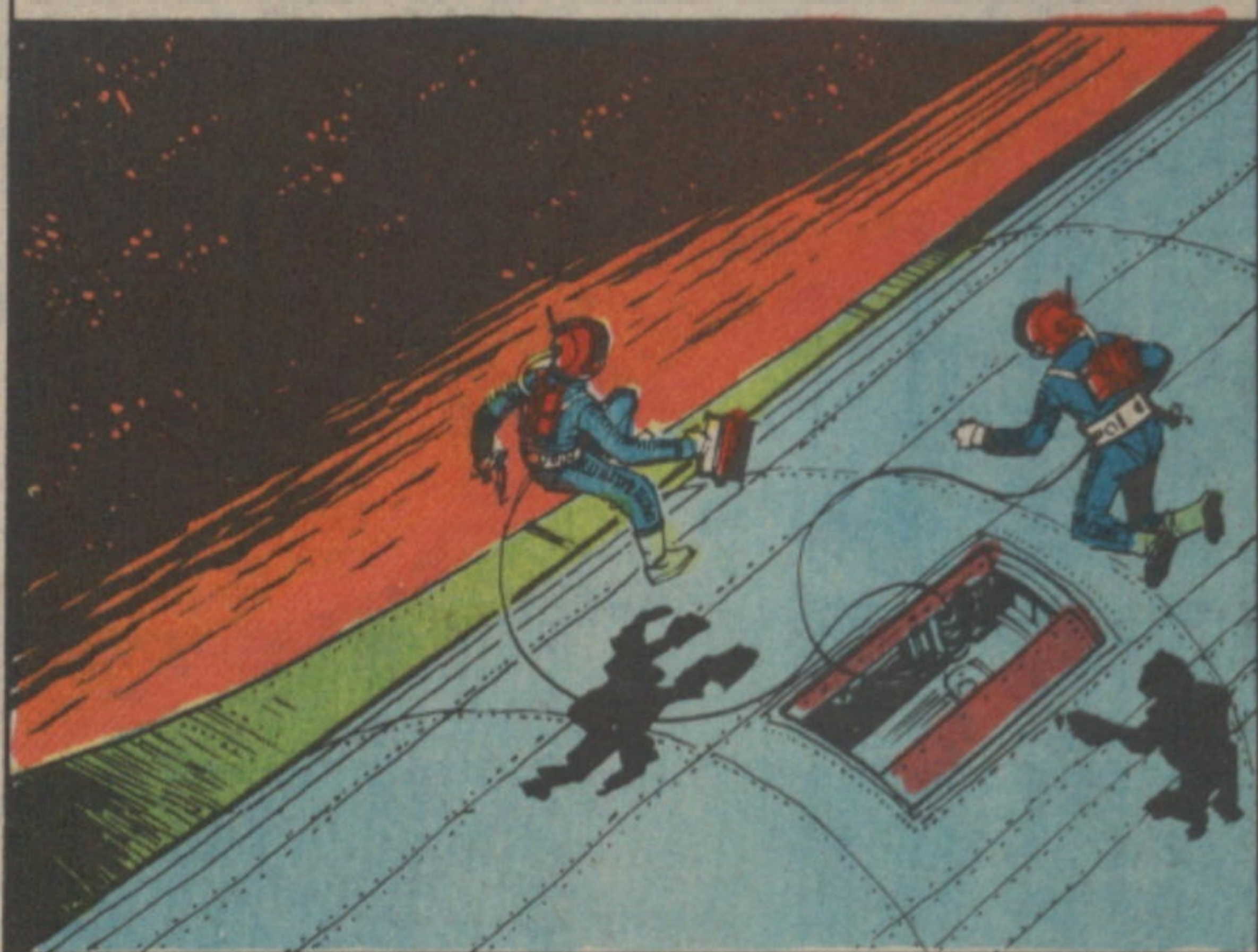
VOUS ÊTES  
PRÊT À LE  
FAIRE, M.  
AZNAR ?

QUAND  
VOUS  
VOULEZ.

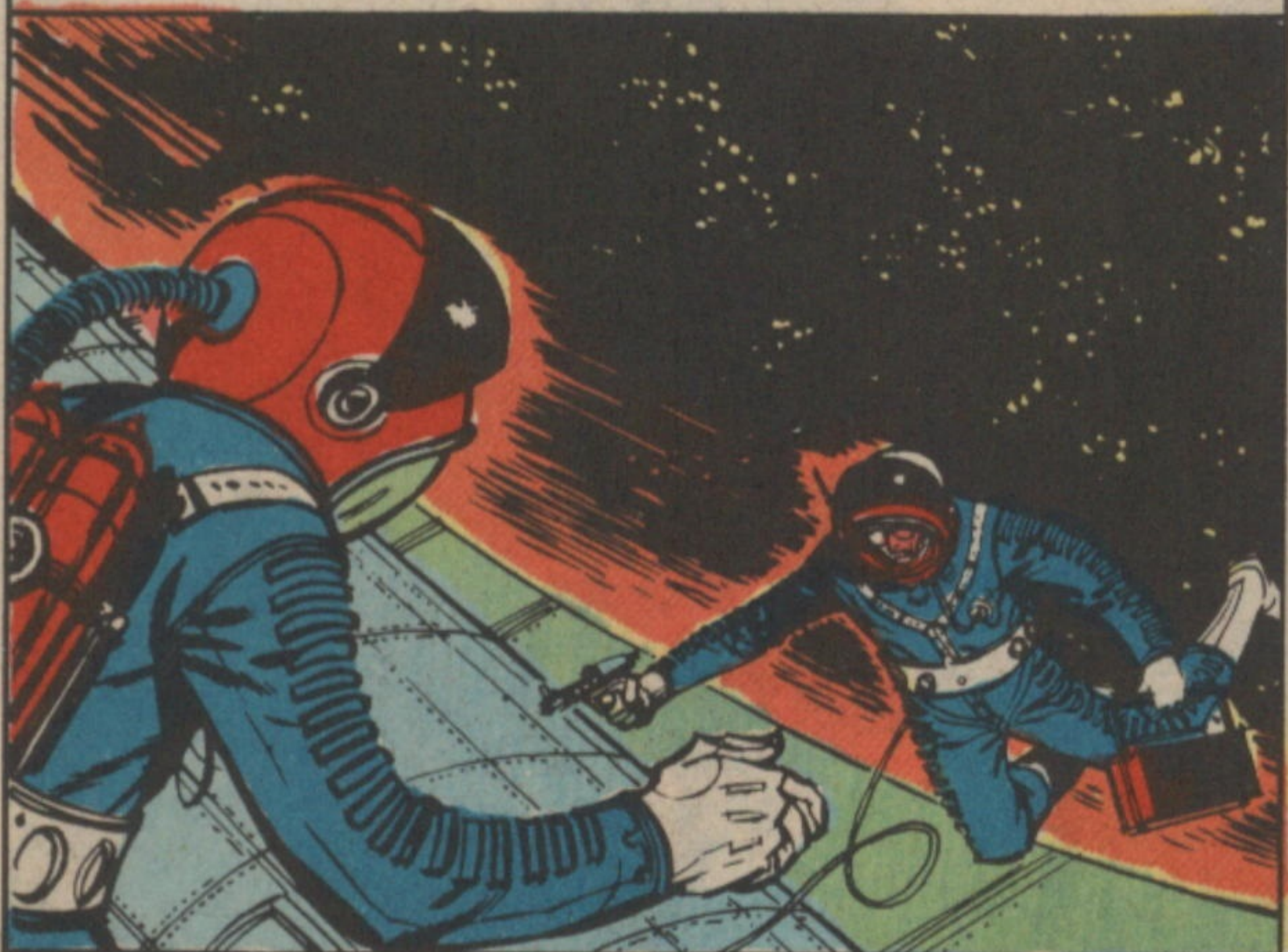




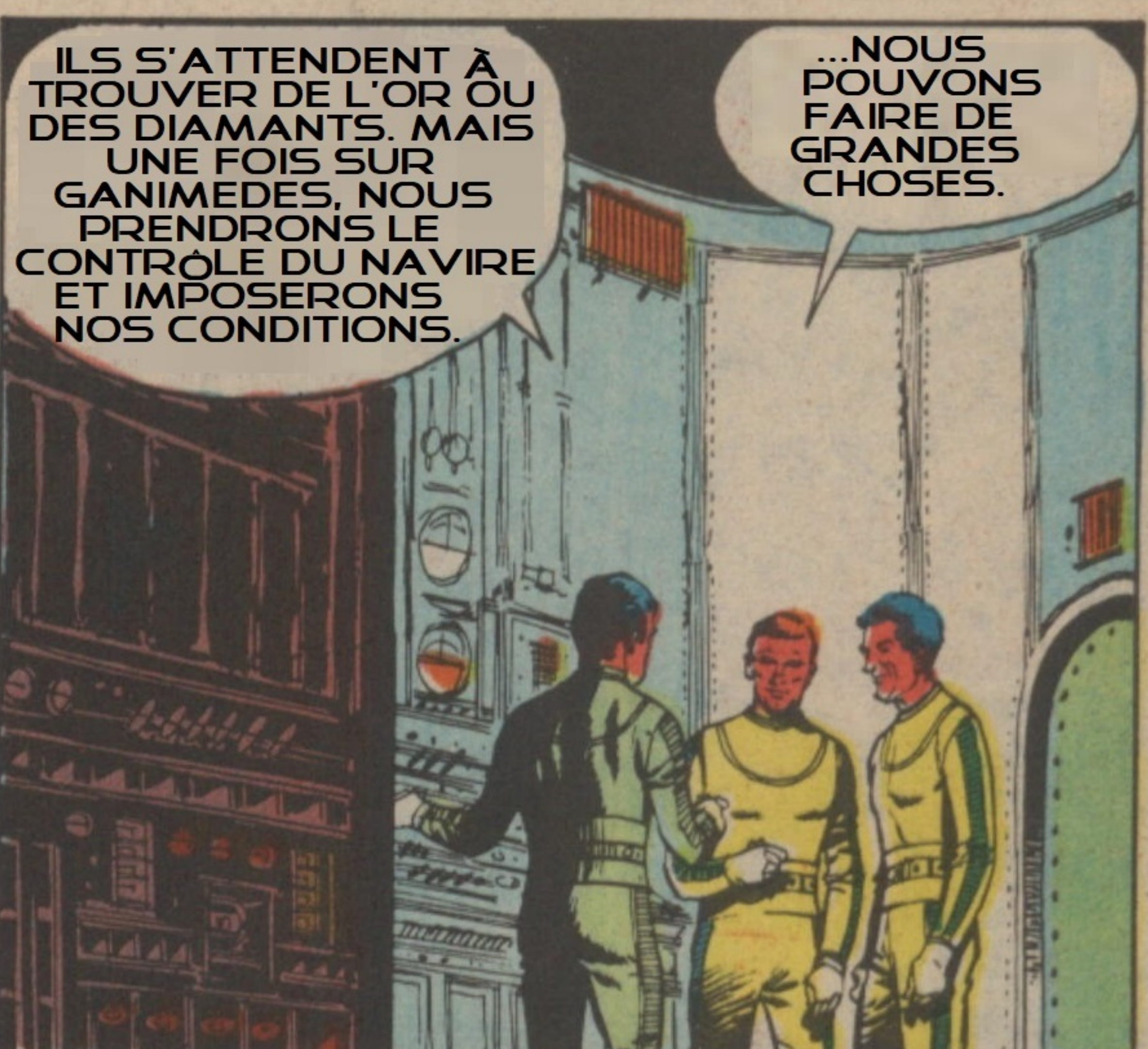
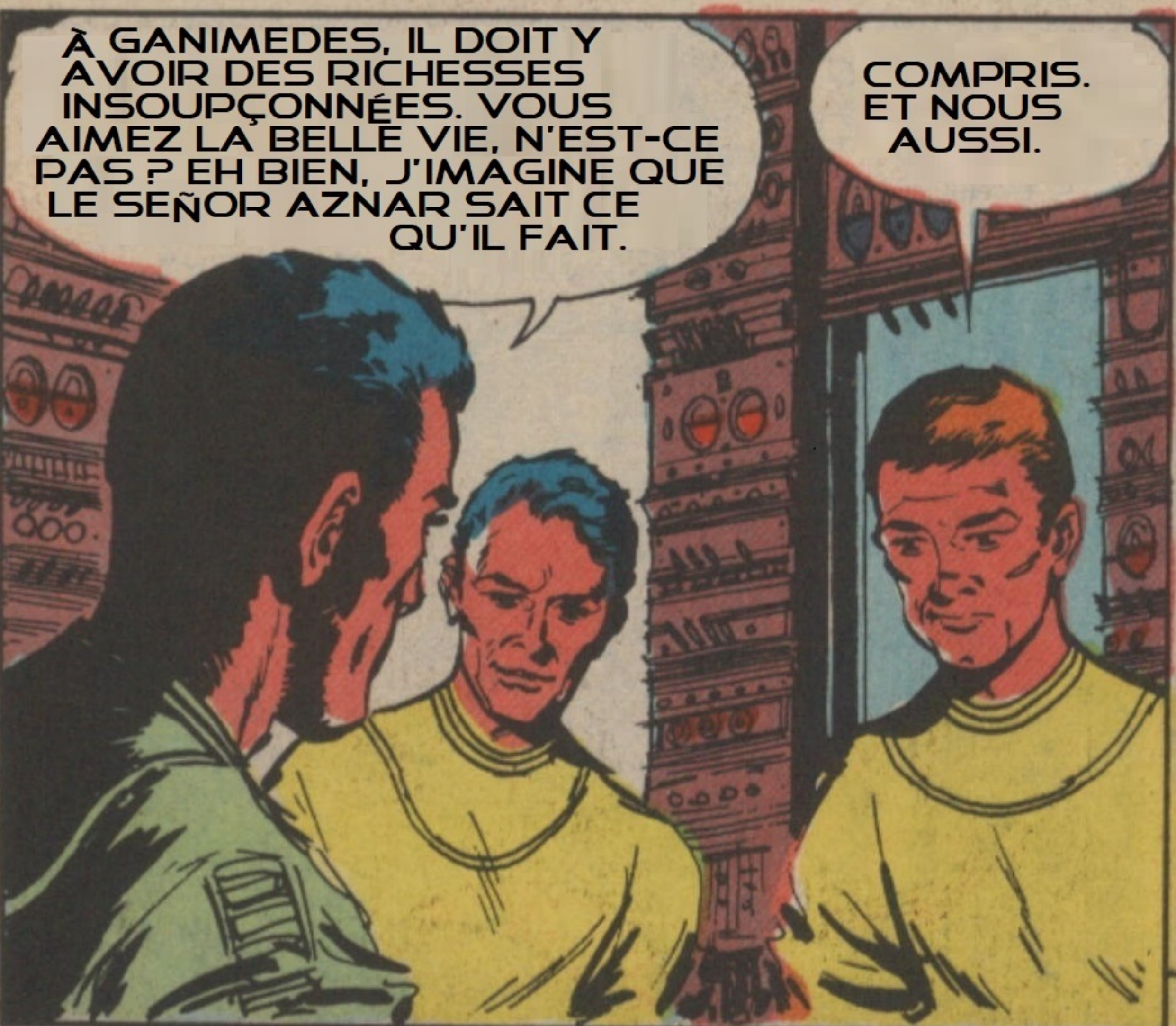
LES DEUX HOMMES SORTENT, RELIÉS PAR DES CÂBLES À L'EXPLORATEUR.



PENDANT QUELQUES MINUTES ILS SE DÉPLACENT EN ORBITE



PENDANT CE TEMPS, DANS L'UN DES APPARTEMENTS DE "L'EXPLORATEUR".







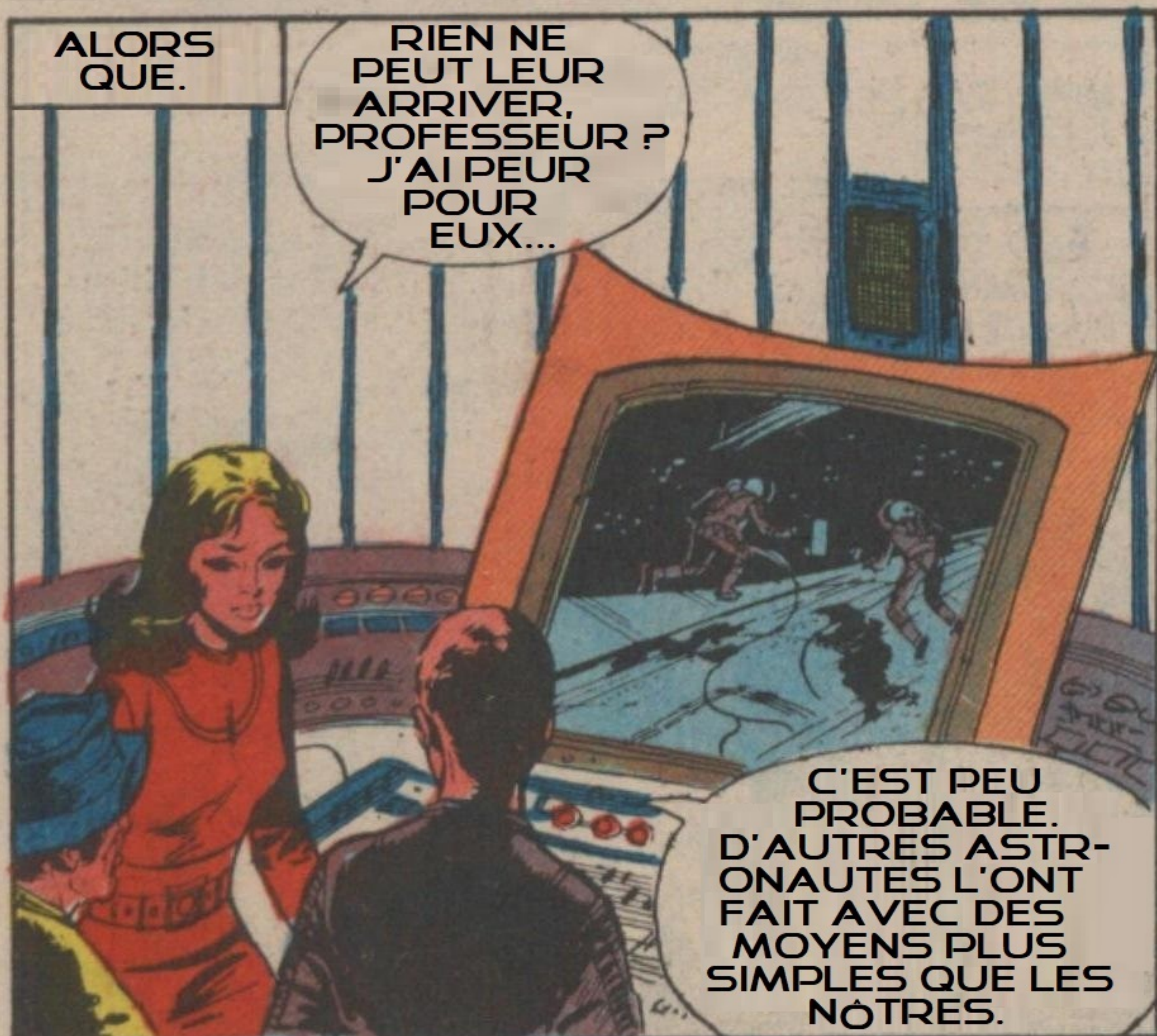
ET  
REVENIR  
SUR TERRE  
AVEC DE  
GRANDES  
RICHESSES.  
QU'EN DITES-  
VOUS ?

GÉNIAL !  
EN PLUS, SUR  
TERRE. ILS NE  
SAURONT JAMAIS  
CE QUI S'EST  
PASSÉ SUR  
GANIMÈDES.  
HA HA !



ET QUE  
CEUX QUI  
VEULENT LE  
DÉCOUVRIR  
Y AILLENT !  
HA, HA

HA, HA, HA !



ALORS  
QUE.

RIEN NE  
PEUT LEUR  
ARRIVER,  
PROFESSEUR ?  
J'AI PEUR  
POUR  
EUX...

C'EST PEU  
PROBABLE.  
D'AUTRES ASTR-  
ONAUTES L'ONT  
FAIT AVEC DES  
MOYENS PLUS  
SIMPLES QUE LES  
NÔTRES.



ILS LEURS  
RESENT  
ENCORE DIX  
MINUTES.

PAS MÊME POUR  
DIX MILLIONS DE  
PESETAS, JE NE  
SERAIS LÀ.



À L'EXTÉRIEUR.

IL EN  
RESTE  
BEAUCOUP,  
PROF. ?

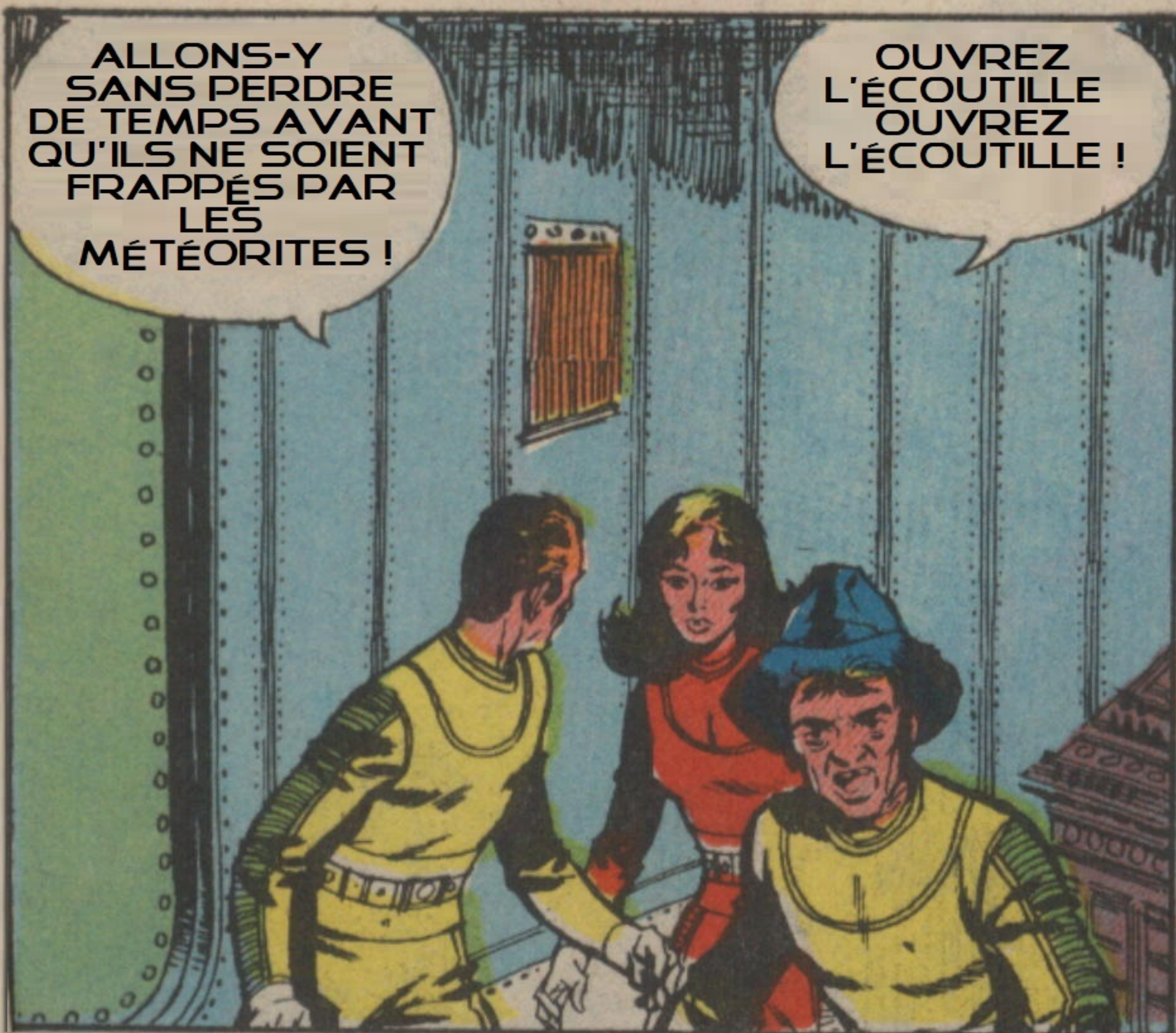
ÇA SERA  
PRÊT DANS UN  
INSTANT.



LES DERNIÈRES  
MINUTES SONT  
PRESQUE  
ÉCOULÉES.

JE SUPPOSE QUE  
OUI. MAIS LA  
PANNE ÉTAIT PLUS  
IMPORTANTE QUE JE  
NE L'AVAIS  
D'ABORD  
SUPPOSÉ.

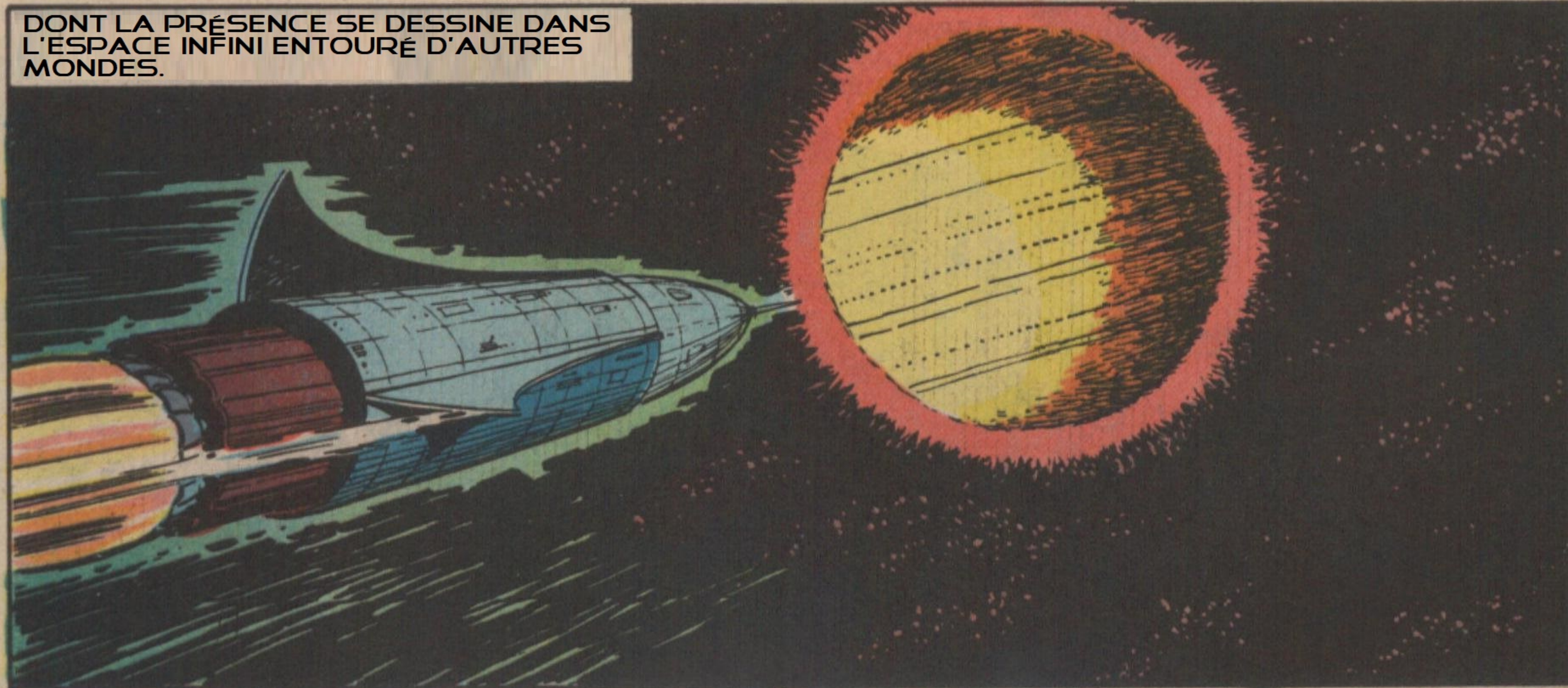








DONT LA PRÉSENCE SE DESSINE DANS L'ESPACE INFINI ENTOURÉ D'AUTRES MONDES.



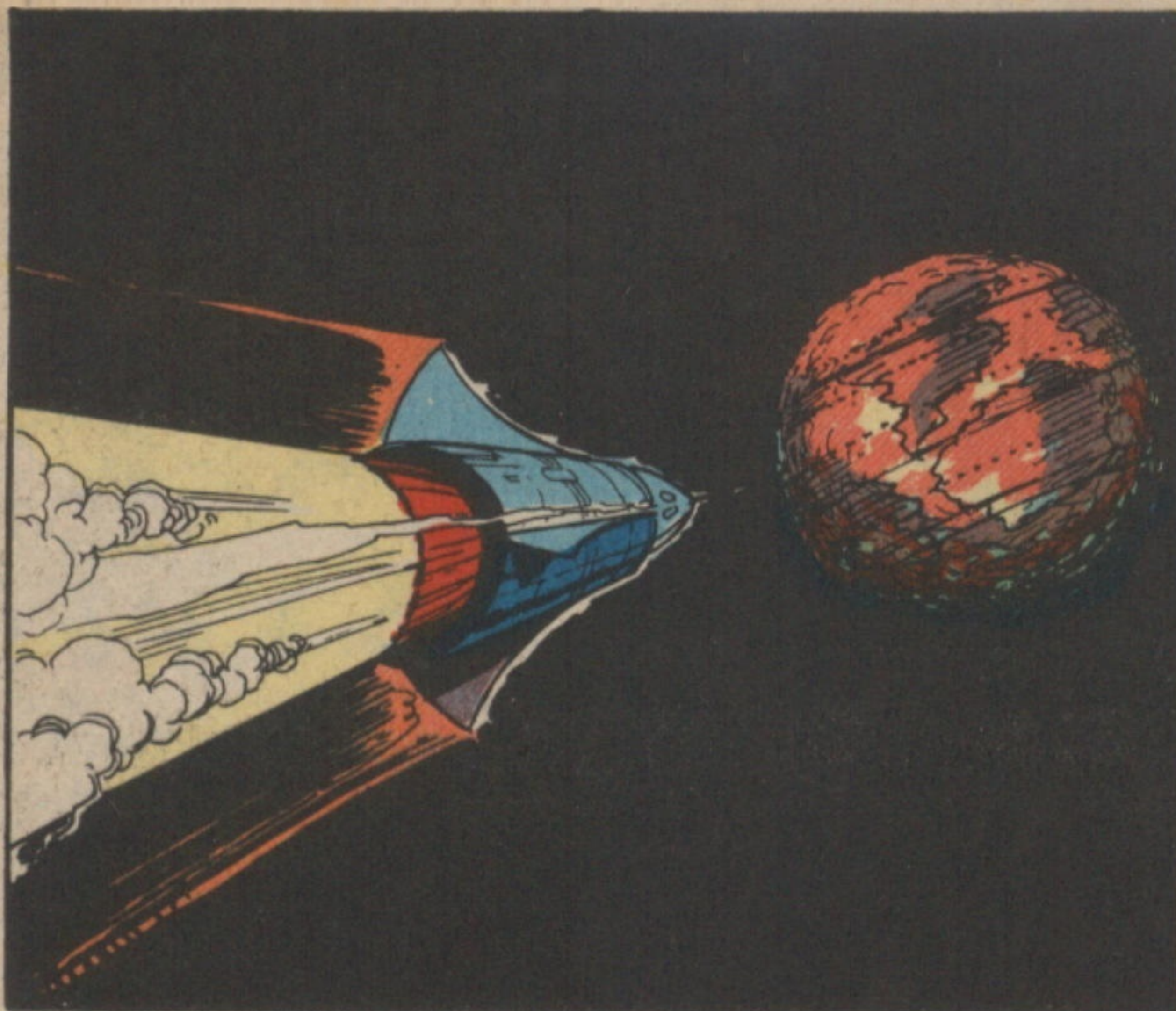




APPELÉ PAR SON ONCLE, LE JEUNE MIGUEL ANGEL AZNAR VA RECEVOIR UN HÉRITAGE. CE QUI L'ATTEND EST AUTRE CHOSE. SON ONCLE A INVESTI TOUTE SA FORTUNE DANS LA CONSTRUCTION D'UN VAISSEAU AÉRIEN POUR SE RENDRE SUR GANIMÉDES, UNE DES LUNES DE JUPITER. C'EST L'HÉRITAGE QU'IL VA RECEVOIR, UN MONDE INEXPLORÉ.

E. CER  
DAN.





VOICI GANIMEDES. BIEN QU'IL NE SAGISSE QUE D'UNE LUNE DE JUPITER. TOUS LES CONTINENTS DE LA TERRE TIENDRAIENT SUR SA SURFACE

CE SERAIT GÉNIAL SI NOUS POUVIONS Y VIVRE TOUS LES JOURS.



NOUS DÉCOLLONS DE LA TERRE EN CRÉANT UN CHAMP DE FORCE MAGNÉTIQUE, ET NOUS RECRÉONS CE CHAMP POUR RALENTIR LA VITESSE DE NOTRE CHUTE. N'EST-CE PAS, ARCHER ?

OUI, M. AZNAR. ATTENTION, BALMER ! NOUS PÉNÉTRONS DANS LA COUCHE SUPÉRIEURE DE L'ATMOSPHÈRE.



FÉLICITATIONS, MON ONCLE. QU'ELLE SOIT HABITABLE OU NON, ALLER AUSSI LOIN EST DÉJÀ UN EXPLOIT.

OUI. JE LAISSERAI AUX ANCIENS DÉCOUVREURS LES EXPLOITS DE LA CONQUÊTE ET DE LA FONDATION D'UN NOUVEL EMPIRE.



ATTENTION ! NOUS SORTONS DE LA COUVERTURE NUAGEUSE !



REGARDEZ, LES GARS ! C'EST GANYMÈDE !

TU VOIS LA MÊME CHOSE QUE MOI, MIKE ? DES FORÊTS ET DE L'EAU, ALORS IL Y A LA VIE !



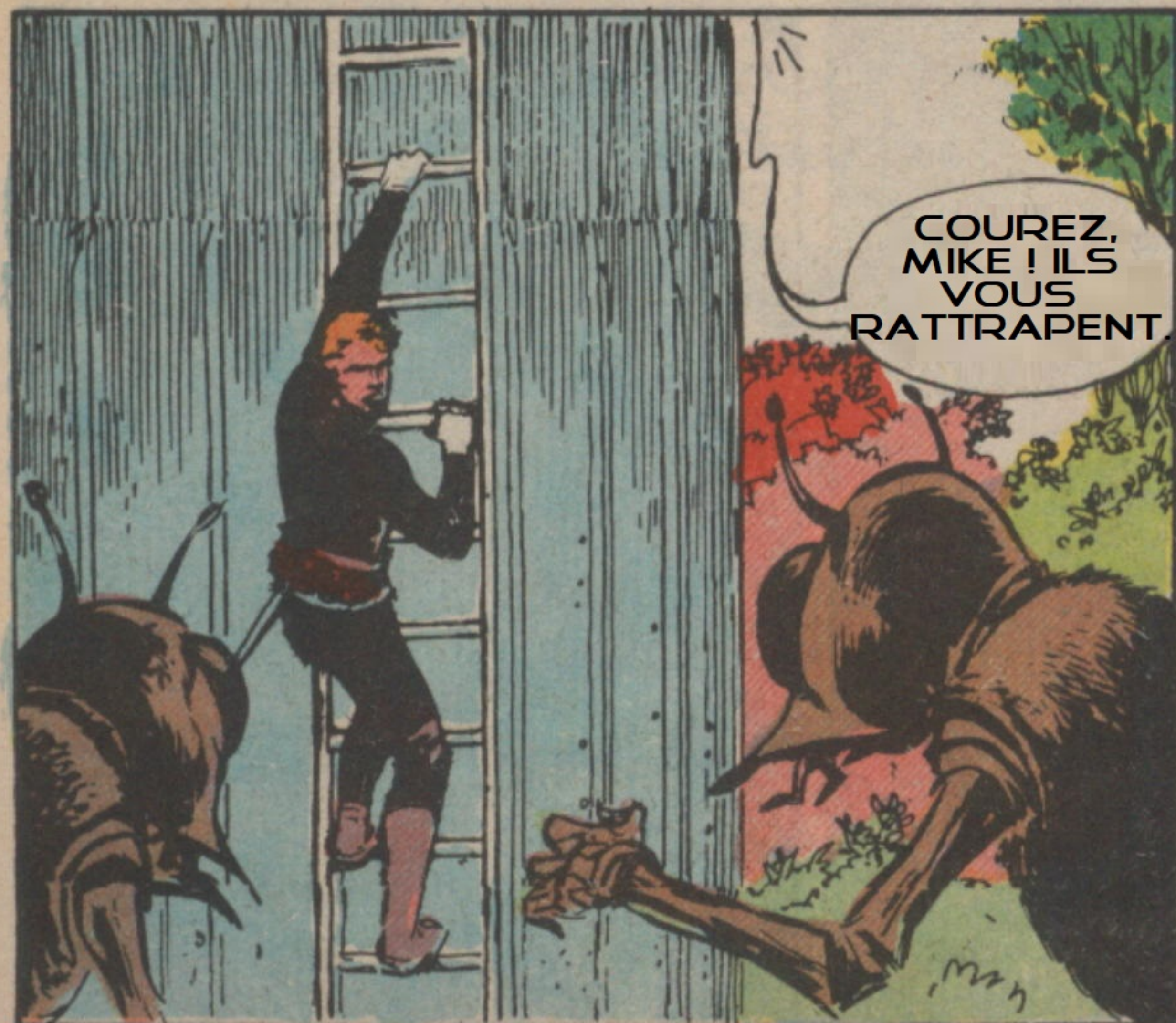
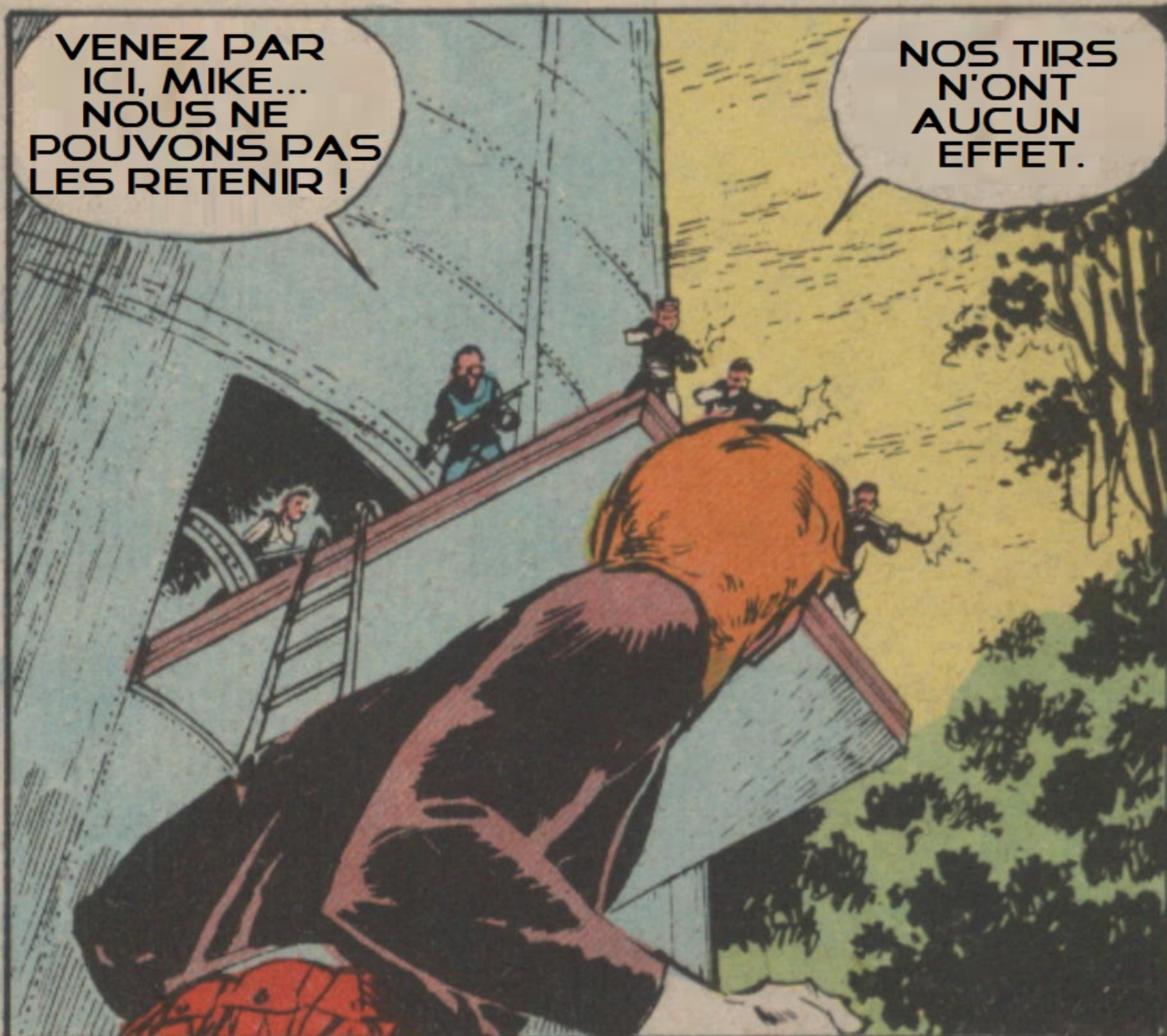
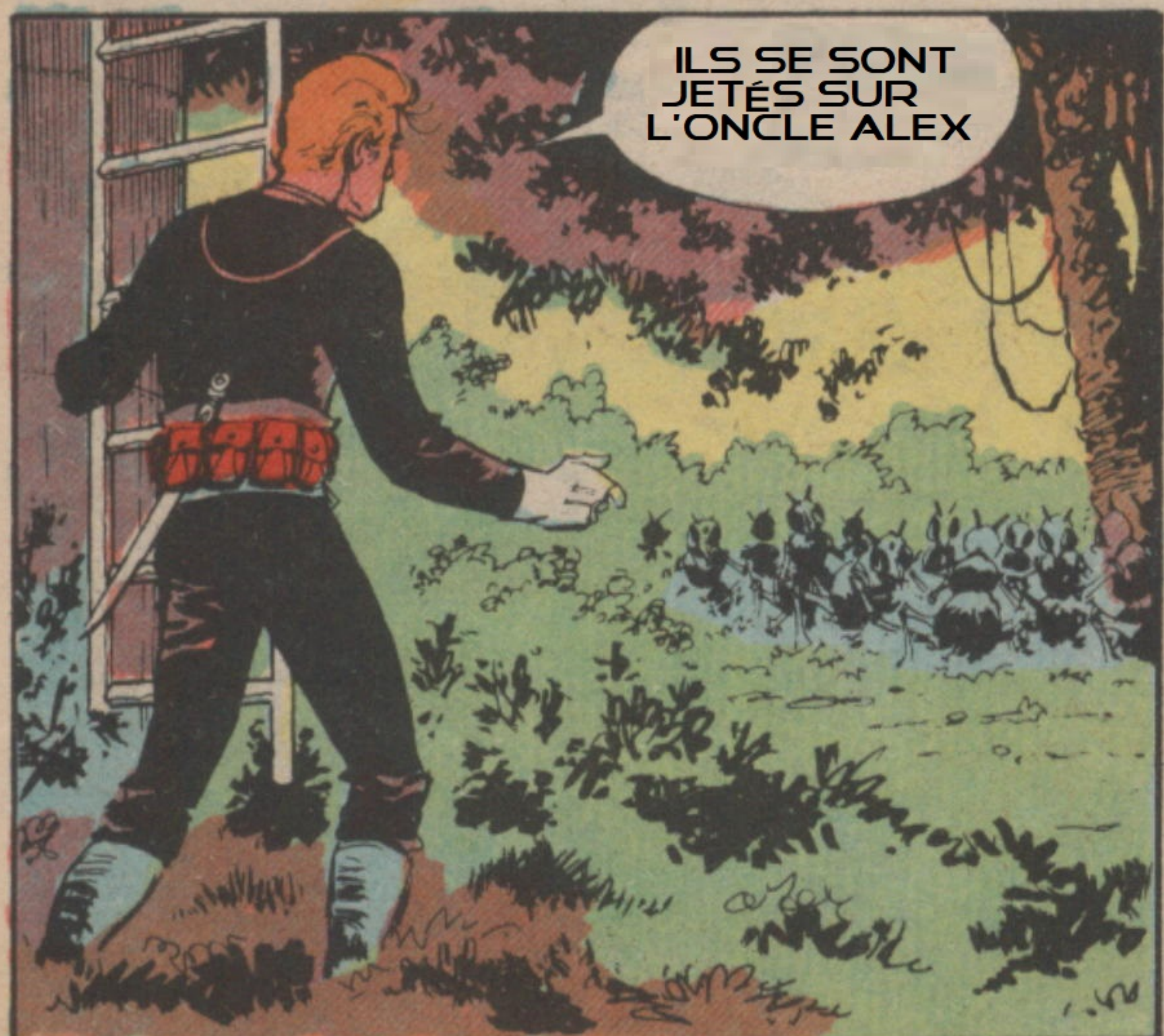
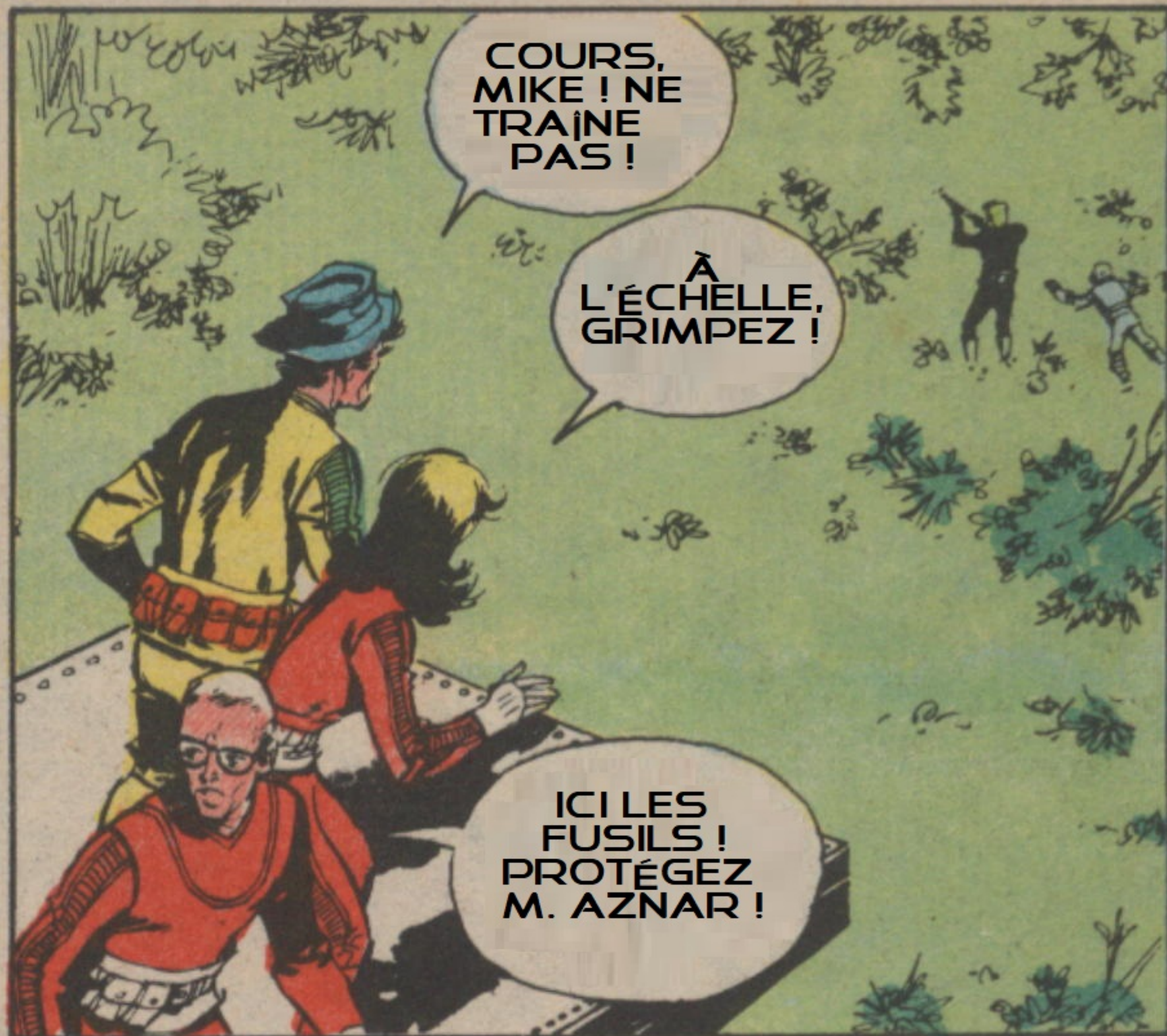
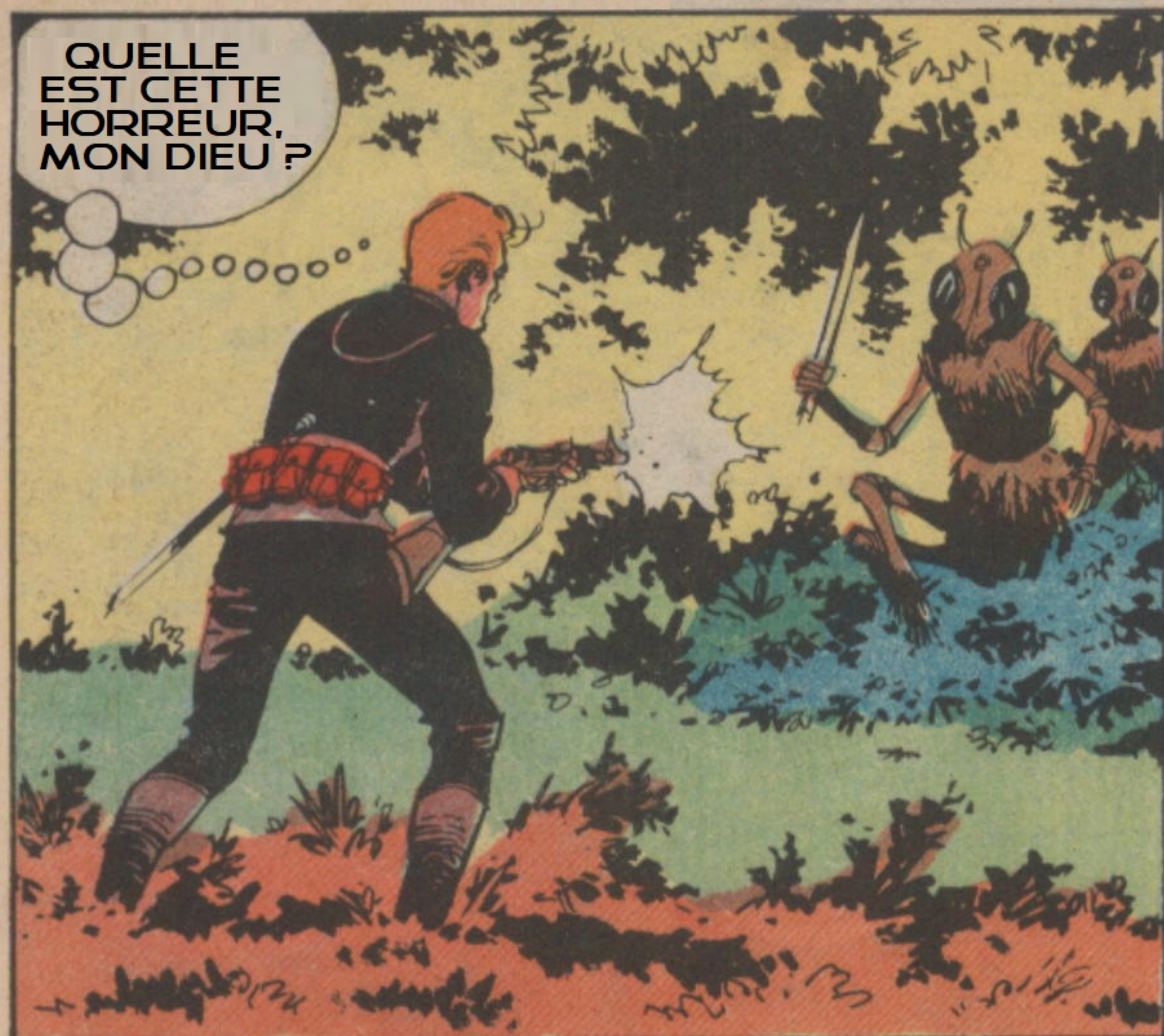
MES FÉLICITATIONS, M. AZNAR. NOUS LIVRONS, VOILÀ VOTRE MONDE.

MERCI À VOUS, PROFESSEUR, ET À VOTRE MERVEILLEUX "EXPLORATEUR".







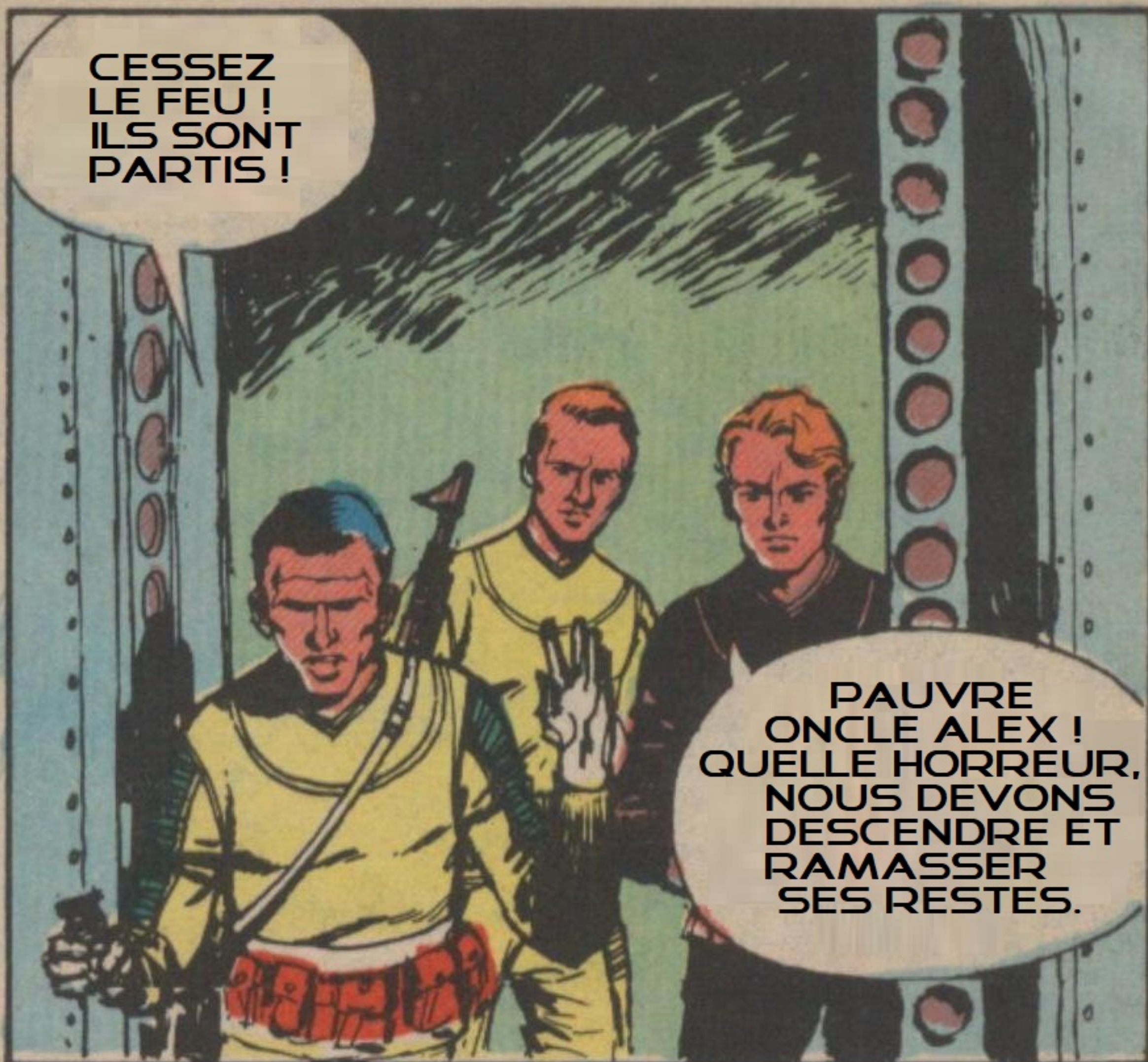




LORSQUE LES TIRS N'ONT AUCUN EFFET, LES MONSTRES SONT REPOUSSÉS AVEC DES BOMBES À MAIN.



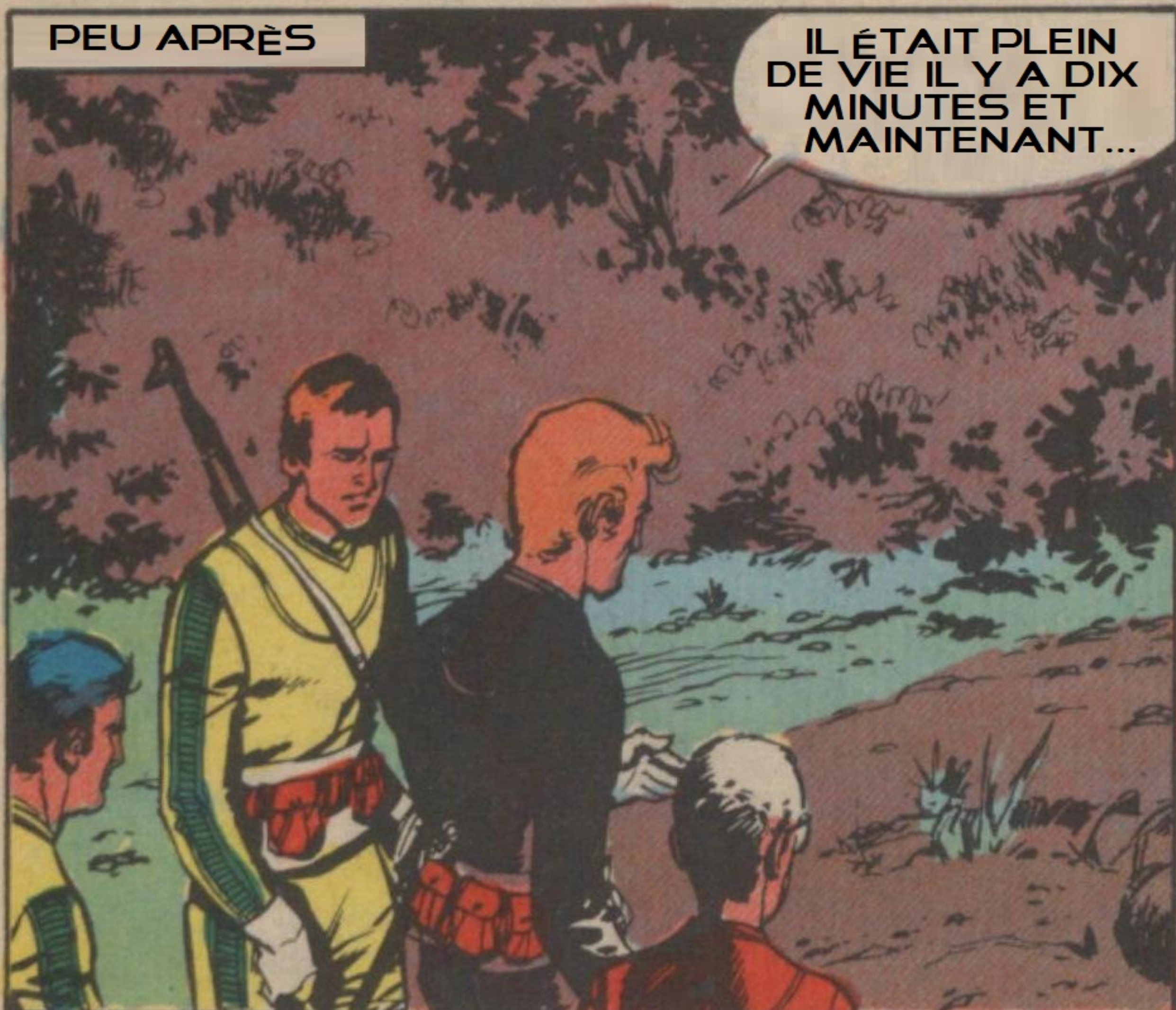
CESSEZ LE FEU ! ILS SONT PARTIS !



PAUVRE ONCLE ALEX ! QUELLE HORREUR, NOUS DEVONS DESCENDRE ET RAMASSER SES RESTES.

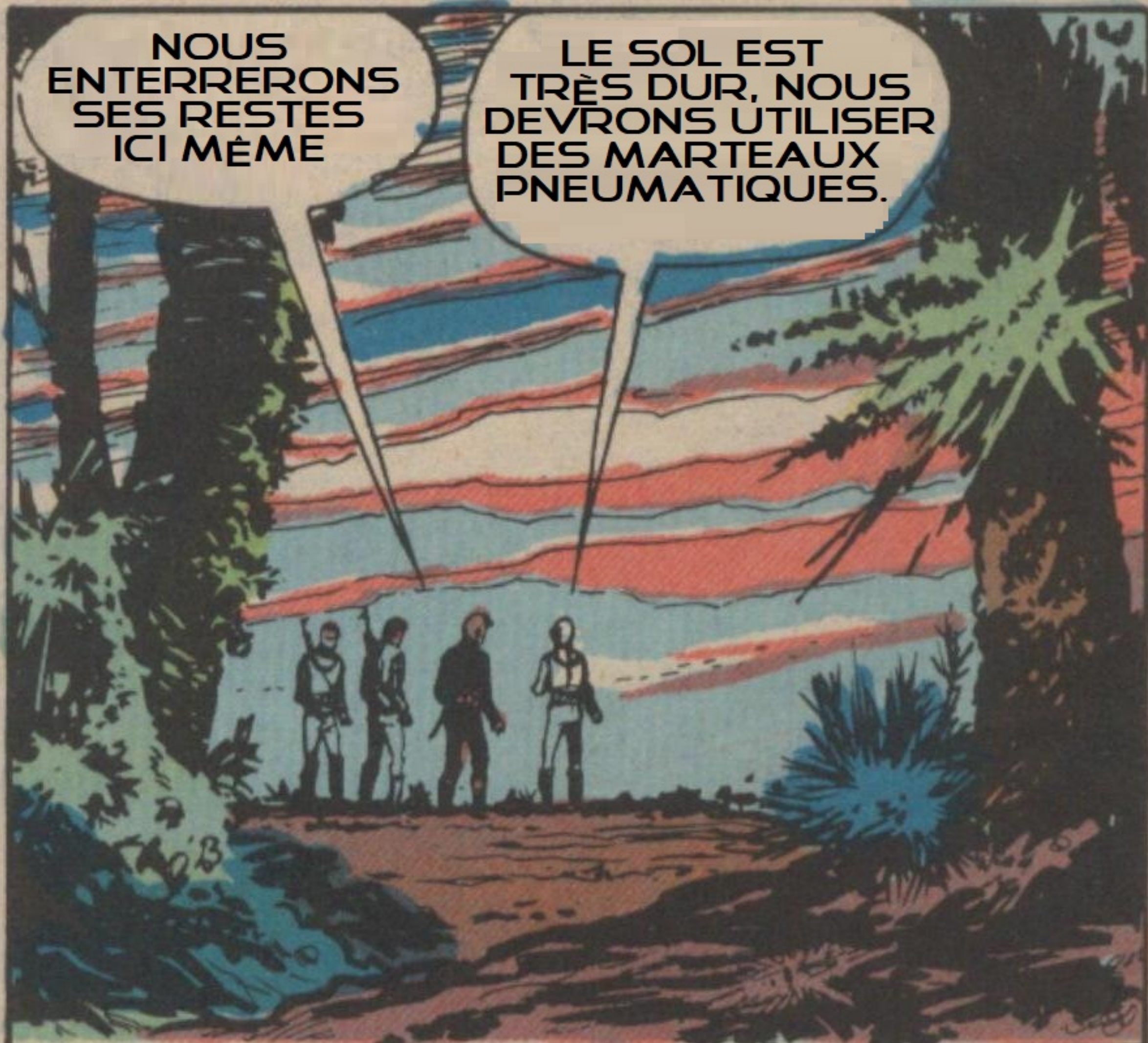
PEU APRÈS

IL ÉTAIT PLEIN DE VIE IL Y A DIX MINUTES ET MAINTENANT...

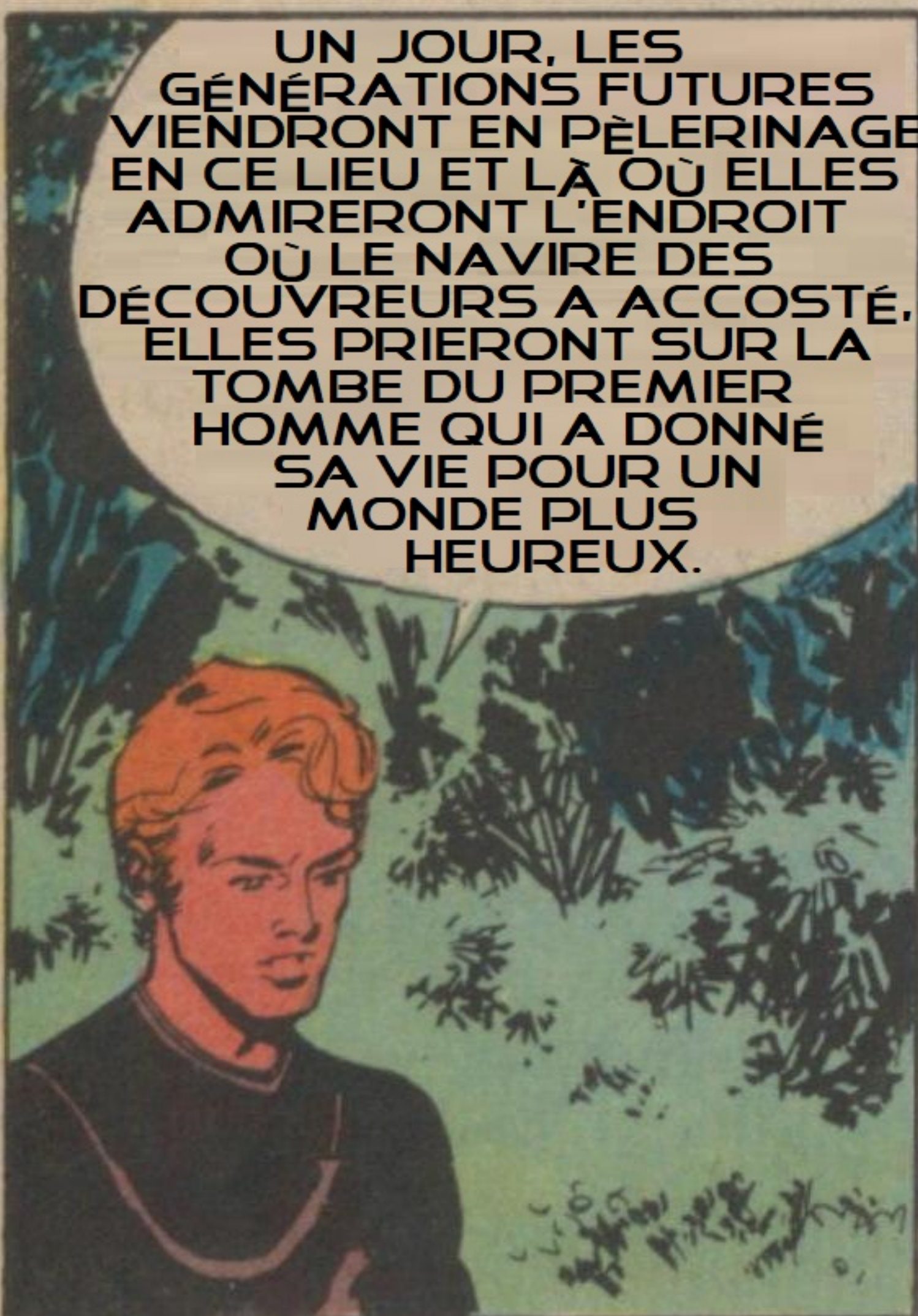


NOUS ENTERRERONS SES RESTES ICI MÊME

LE SOL EST TRÈS DUR, NOUS DEVRONS UTILISER DES MARTEAUX PNEUMATIQUES.



UN JOUR, LES GÉNÉRATIONS FUTURES VIENDRONT EN PÈLERINAGE EN CE LIEU ET LÀ OÙ ELLES ADMIRERONT L'ENDROIT OÙ LE NAVIRE DES DÉCOUVREURS A ACCOSTÉ, ELLES PRIERONT SUR LA TOMBE DU PREMIER HOMME QUI A DONNÉ SA VIE POUR UN MONDE PLUS HEUREUX.



DANS LE FUTUR, UN MONUMENT LUI SERA ÉRIGÉ. MAINTENANT, NOUS ALLONS SIMPLEMENT L'ENTERRER. APORTEZ LES OUTILS.



COMME VOUS VOULEZ, PATRON.

HÉ, DENING. IL ME SEMBLE QUE LES MONSTRES VIENNENT DE DÉVORER UN CINGLÉ ET QUE NOUS AVONS DÉJÀ UN REMPLAÇANT POUR LUI.

SI VOUS FAITES RÉFÉRENCE AU JEUNE AZNAR, JE PENSE QUE VOUS AVEZ RAISON, ARCHERS. NOUS NE DEVRIONS PAS RESTER ICI UNE MINUTE DE PLUS.





LES FOREUSES SONT ABAISSÉES ET COMMENCENT À TRAVAILLER LA ROCHE.

ATTENDEZ UNE MINUTE, VOILÀ QUELQUE CHOSE !



REGARDEZ, LES GARS ! DE L'OR ! C'EST DE L'OR !



ON DIRAIT BIEN QUE C'EST LE CAS.

VOUS POUVEZ EN ÊTRE SÛR. NOUS ALLONS ÊTRE RICHES !

LA VUE DE L'OR SEMBLE RENDRE LES EXPÉDITIONNAIRES FOUS.



DE L'OR, DE L'OR.

CES GENS SONT DEVENUS FOUS. ILS ONT ABANDONNÉ LA SURVEILLANCE POUR CHERCHER DE L'OR.

ÉCOUTE, MIKE. LE CHANT DES INSECTES GÉANTS SE FAIT À NOUVEAU ENTENDRE.

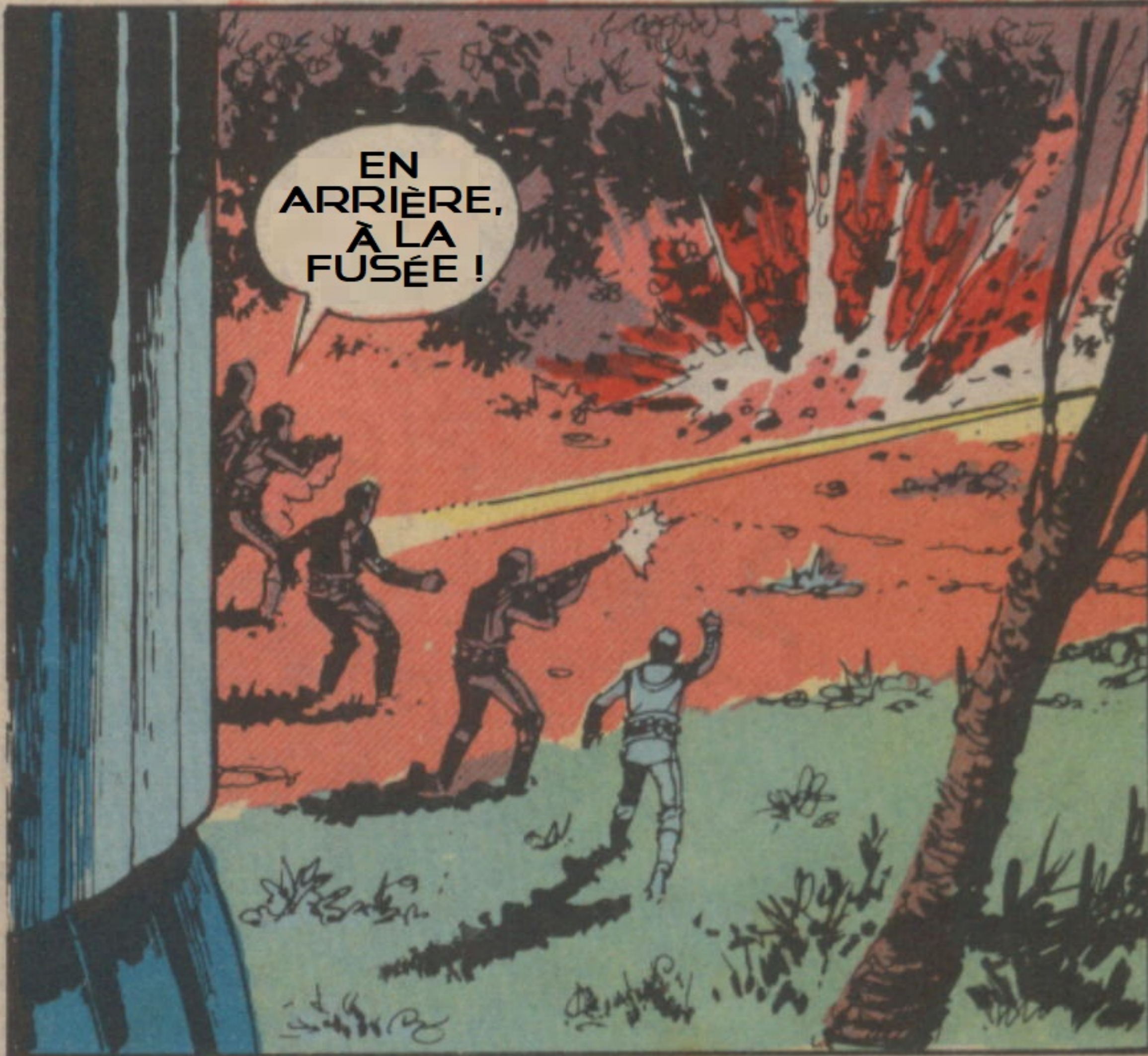


CHRRRRRR

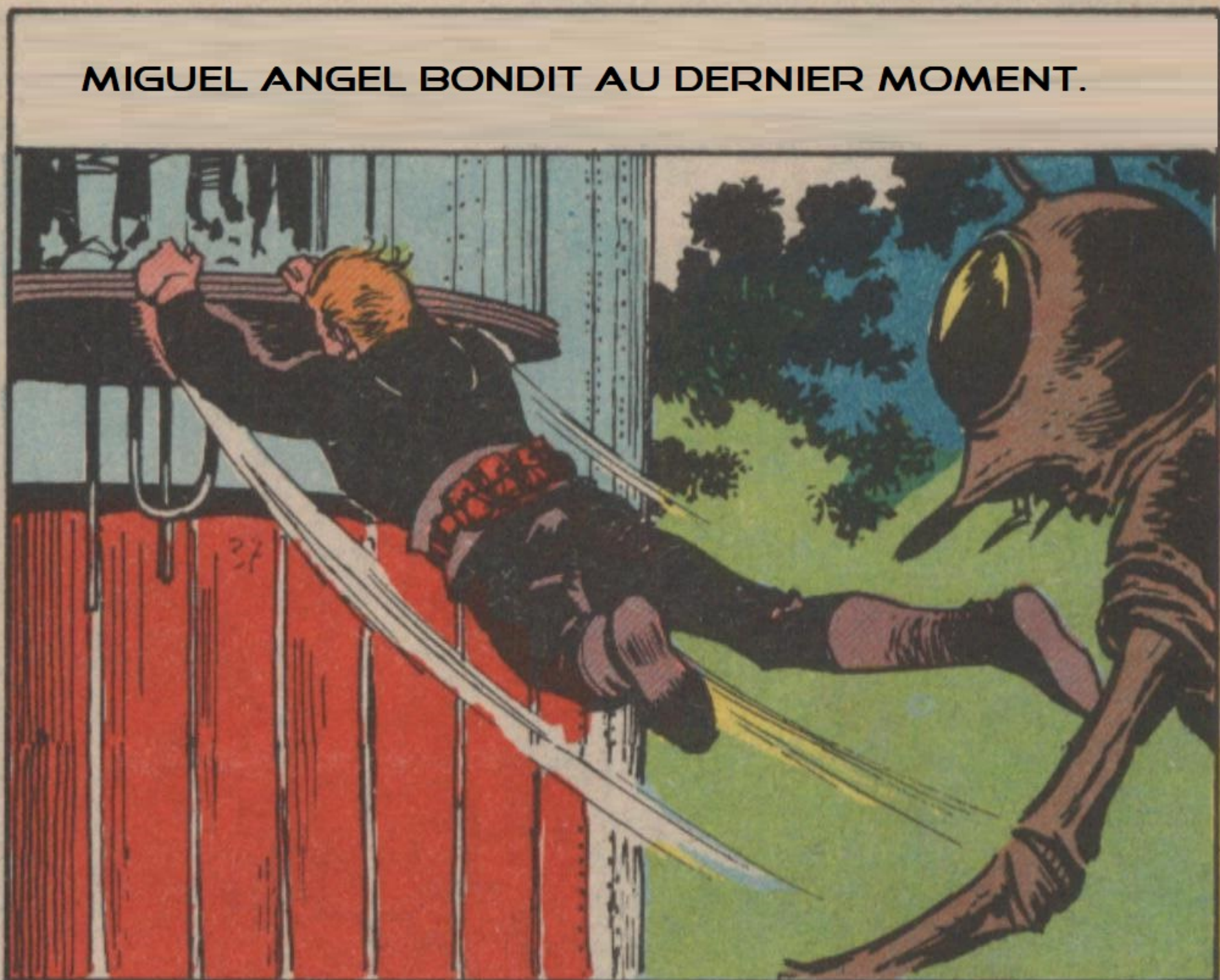
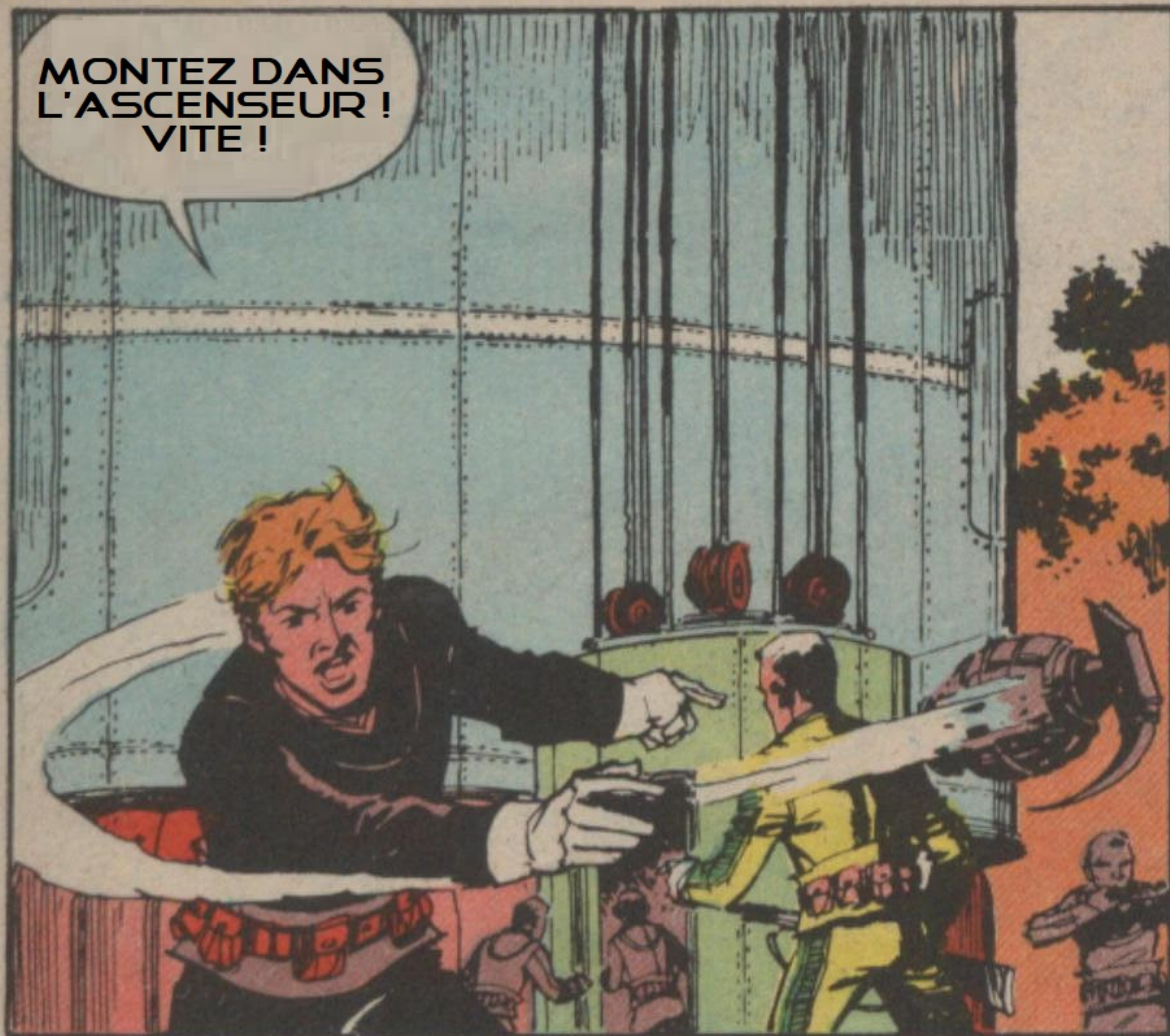
LES MONSTRES ! LES MONSTRES SONT DE RETOUR ! AUX ARMES !



EN ARRIÈRE, À LA FUSÉE !

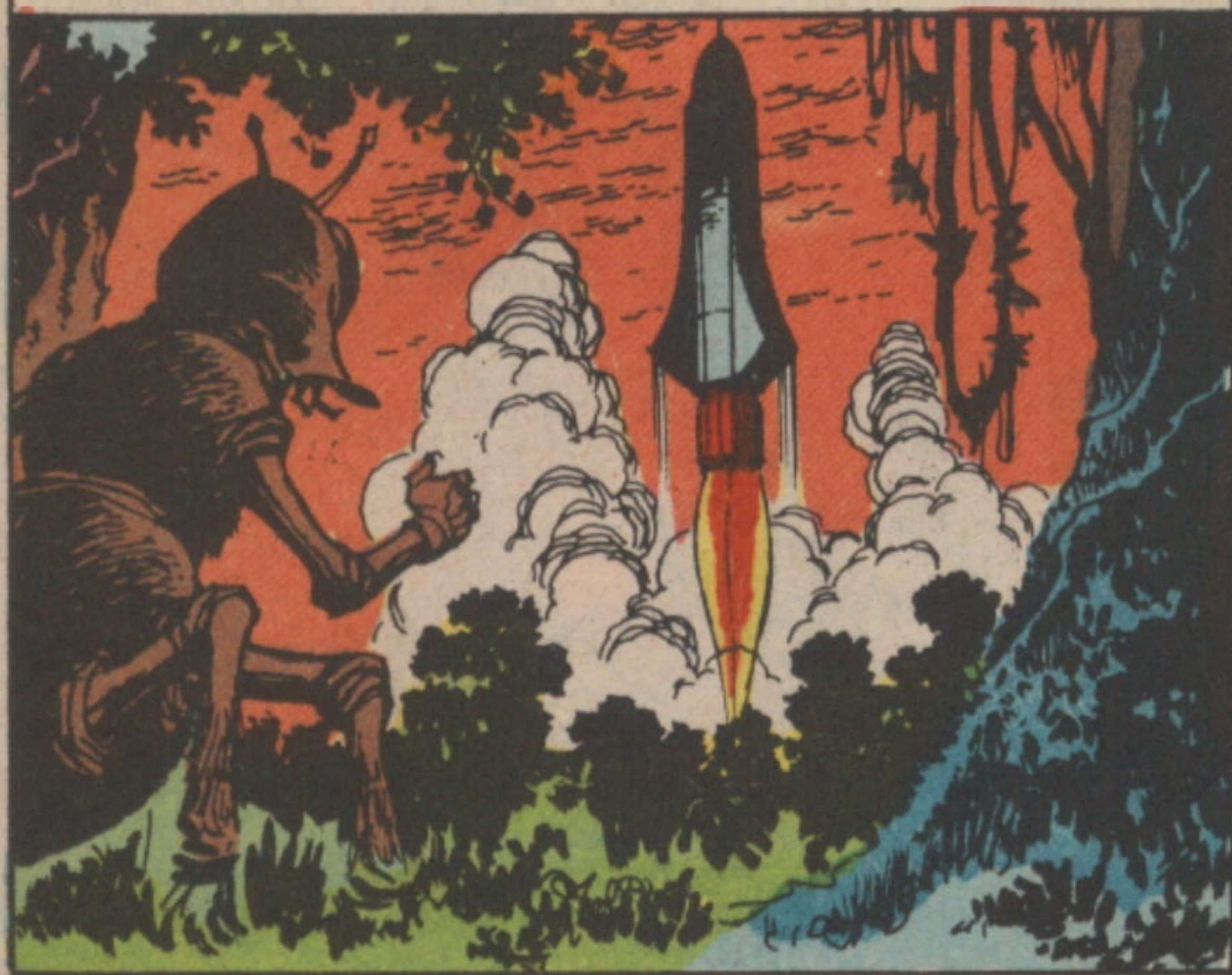








L' " EXPLORATEUR " S'ÉLÈVE LENTEMENT  
ET MAJESTUEUSEMENT



VOUS  
AVEZ VU CES  
INSECTES,  
PROFESSEUR  
DENING ?

EN EFFET, CELA  
CORROBORE LA  
THÉORIE SELON  
LAQUELLE GANIMEDES  
EST AU MILIEU DE  
L'ÂGE DES SAURIENS  
GÉANTS ET DES  
FORÊTS DE  
CARBONE  
FOSSILE.



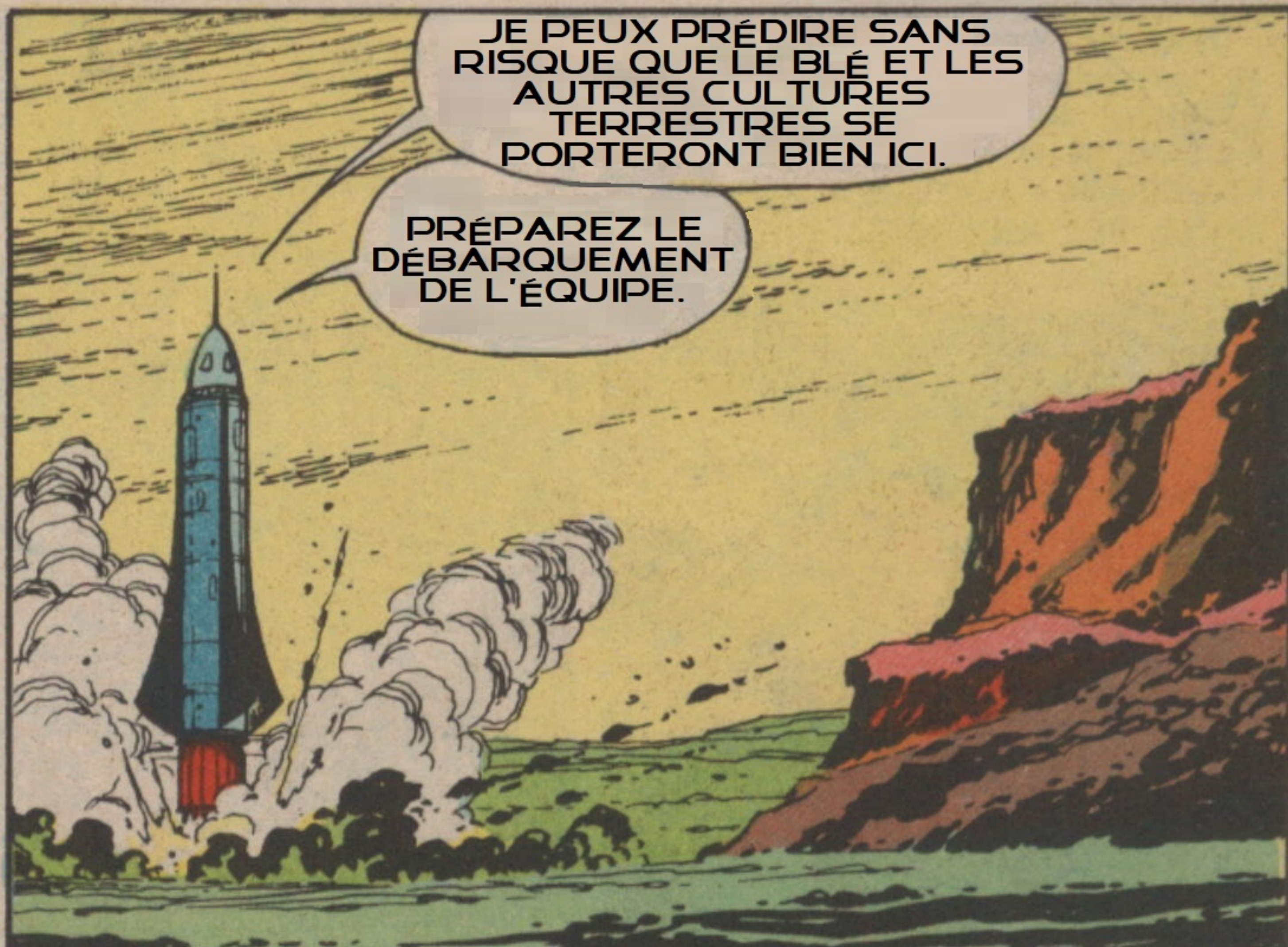
NOUS  
AVONS VOLÉS  
SUR 3000 KM  
VERS LE SUD ET  
NOUS SOMMES  
DANS LA ZONE  
TEMPÉRÉE DE  
GANIMÈDE

TROUVONS  
UN ENDROIT  
POUR  
ATTERRIR.



JE PEUX PRÉDIRE SANS  
RISQUE QUE LE BLÉ ET LES  
AUTRES CULTURES  
TERRESTRES SE  
PORTERONT BIEN ICI.

PRÉPAREZ LE  
DÉBARQUEMENT  
DE L'ÉQUIPE.



LA TRAHISON EST FORGÉE DANS  
LE DOS DE MICHEL-ANGÉ .

JE NE PENSE PAS  
QU'ON PUISSE  
FAIRE CONFIANCE À  
BALMER. IL EST  
VRAIMENT À FOND  
DANS CETTE  
HISTOIRE DE  
COLONISATION.

NOUS AVONS  
CHESTER ET  
RAMIREZ DE NOTRE  
CÔTÉ. MOINS IL Y EN  
A, MIEUX C'EST.

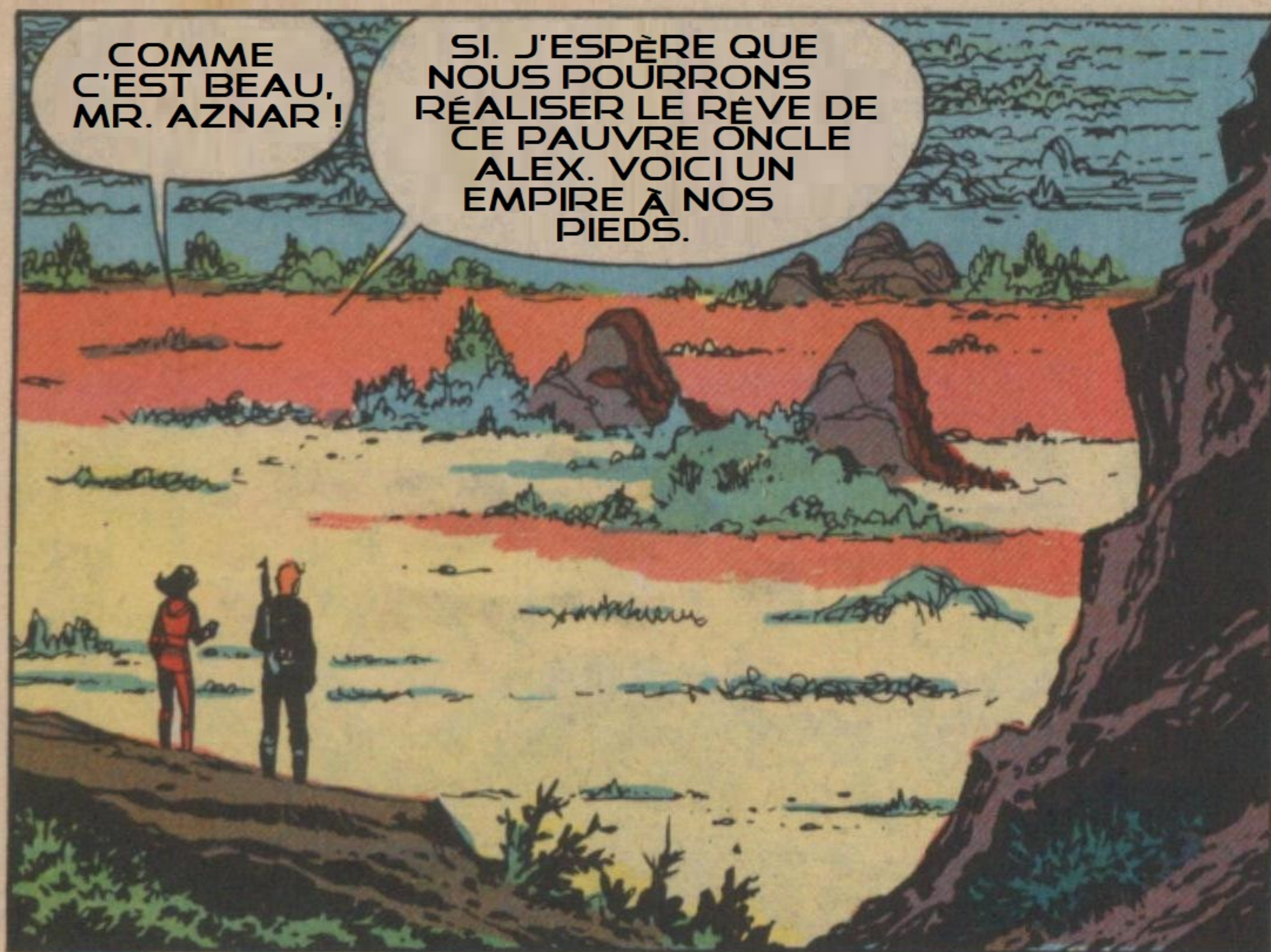


JE VAIS FAIRE  
UN TOUR  
PENDANT QUE  
L'ÉQUIPEMENT  
EST DÉCHARGÉ.  
VOULEZ-VOUS  
VOUS JOINDRE  
À MOI,  
BARBARA ?

AVEC  
PLAISIR,  
MR. AZNAR.







COMME  
C'EST BEAU,  
MR. AZNAR !

SI. J'ESPÈRE QUE  
NOUS POURRONS  
RÉALISER LE RÊVE DE  
CE PAUVRE ONCLE  
ALEX. VOICI UN  
EMPIRE À NOS  
PIEDS.



MIKE... MIKE !  
COURS ! LE  
VAISSEAU  
SPATIAL  
S'ÉLÈVE !

QU'EST-CE  
QUE VOUS  
DITES, FOU ?  
CE N'EST PAS  
POSSIBLE !



DENING ET ARCHER  
ÉTAIENT EN HAUT AVEC  
CHESTER ET RAMIREZ.  
ILS ONT FAIT DESCENDRE  
CLANCEY ET LE PROF.  
HAGERMAN ET ONT  
COUPÉ LE CÂBLE DE  
L'ASCENSEUR.

DES  
TRAITRES



QUE SE  
PASSE-T-IL ?  
POURQUOI LE  
VAISSEAU  
A-IL  
DÉCOLLÉ ?

UTILISEZ  
LE RADIO-  
TÉLÉPHONE  
ET VOUS  
SAUREZ,  
SEÑOR  
AZNAR.

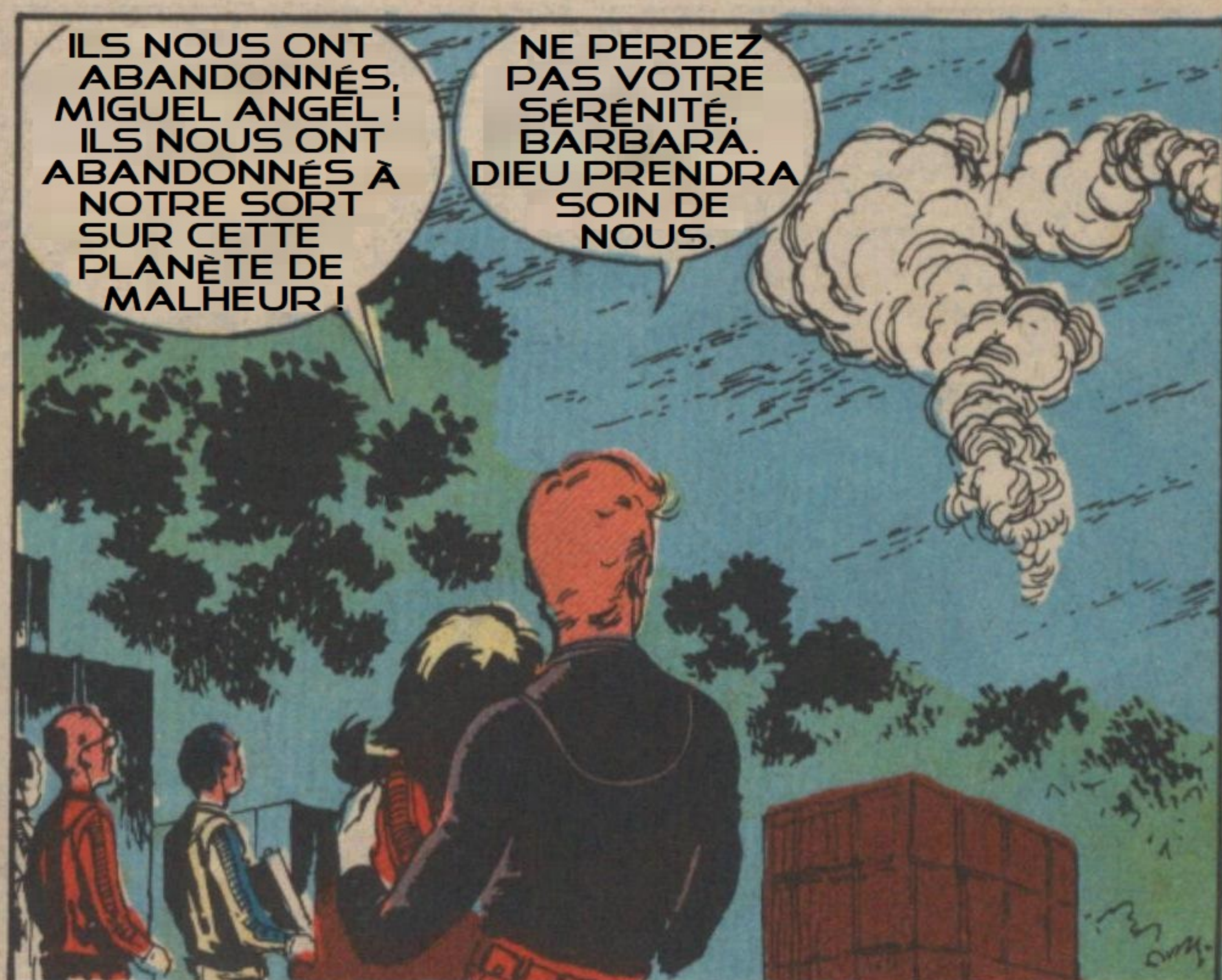


HÉ, ARCHER...  
ÉCOUTE.  
RÉVIENS ICI  
IMMÉDIATEMENT !  
RÉVIENS, JE TE  
DIS !



ADIEU, MR AZNAR.  
NOUS VOUS LAISSONS  
AVEC VOS AMIS POUR  
QUE VOUS PUISSIEZ  
RÉALISER VOS RÊVES  
DE CONQUÉRANT.  
NOUS RETOURNONS  
POUR L'OR ET  
ENSUITE...LA  
TERRE ! ADIEU.

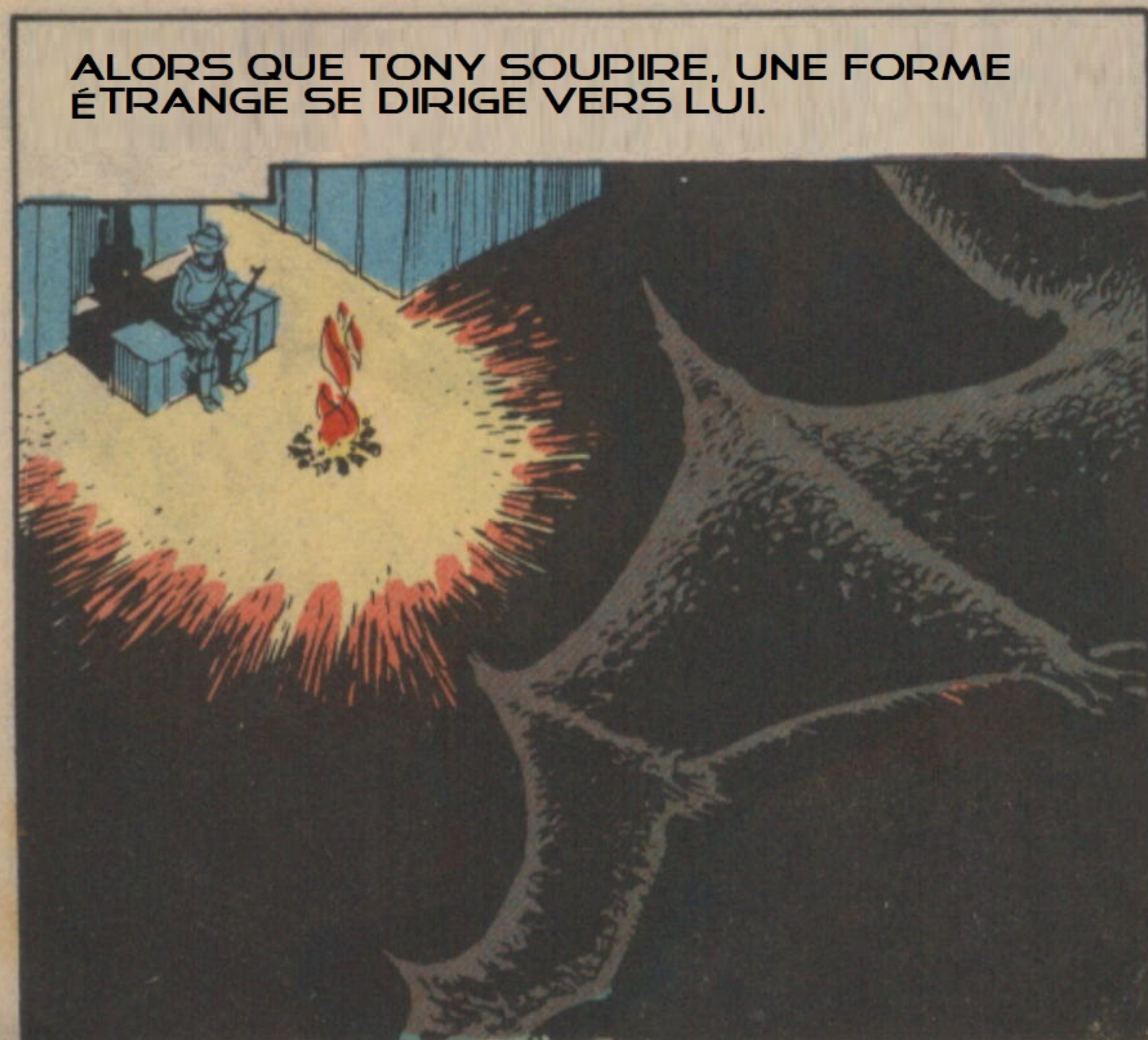
SOYEZ  
MAUDITS,  
TRAITRES !



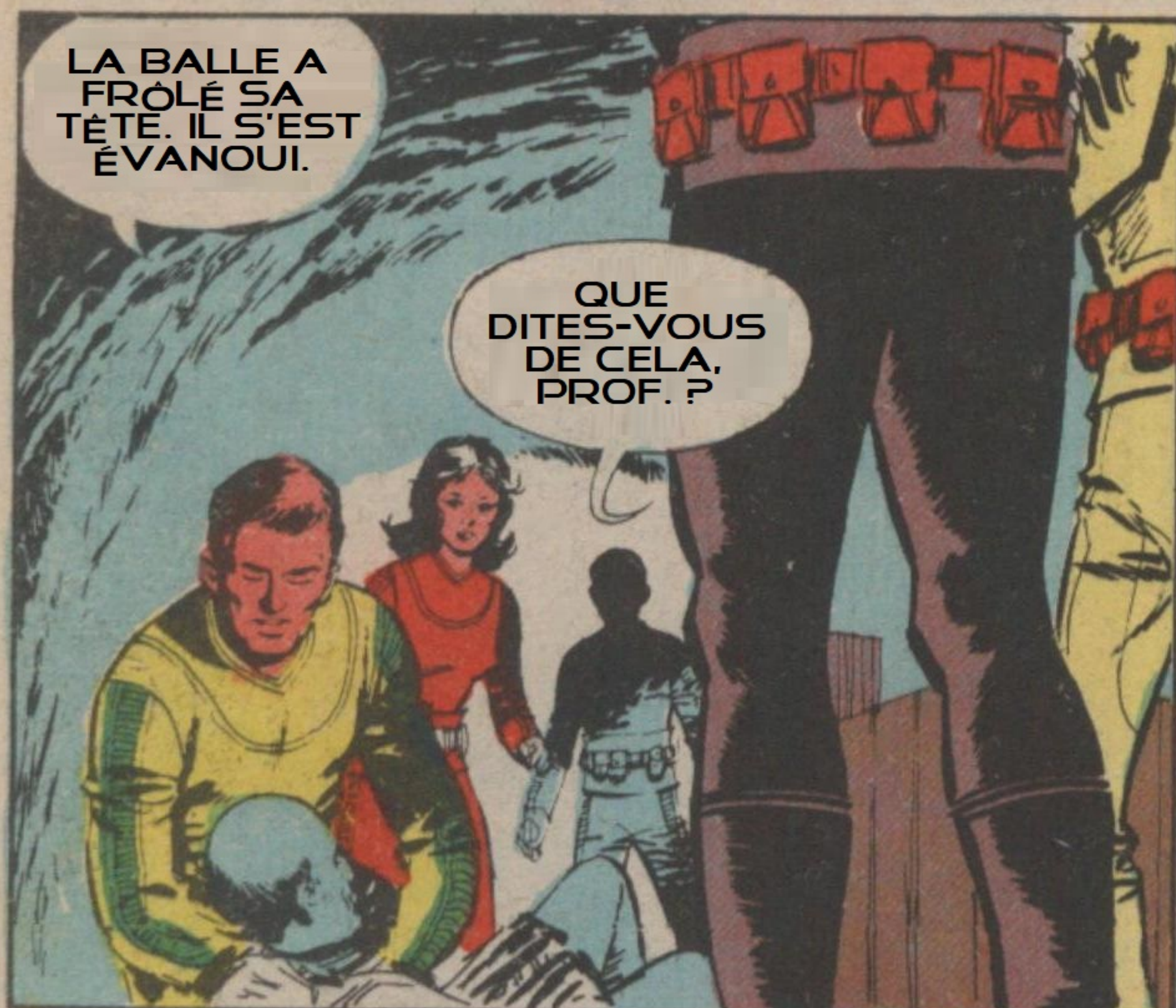
ILS NOUS ONT  
ABANDONNÉS,  
MIGUEL ANGEL !  
ILS NOUS ONT  
ABANDONNÉS À  
NOTRE SORT  
SUR CETTE  
PLANÈTE DE  
MALHEUR !

NE PERDEZ  
PAS VOTRE  
SÉRÉNITÉ,  
BARBARA.  
DIEU PRENDRA  
SOIN DE  
NOUS.

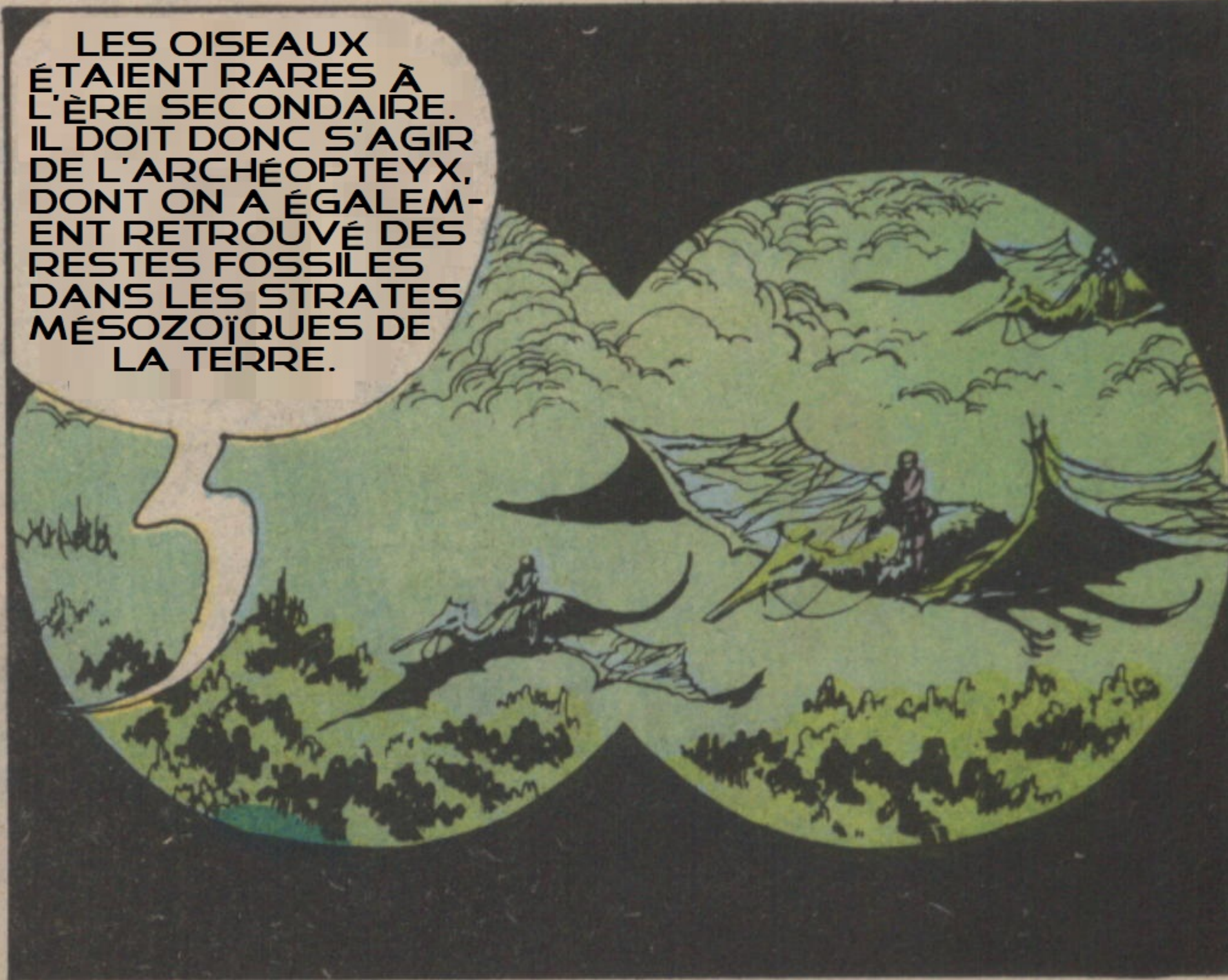
















ARRÊTEZ, NE TIREZ PAS ! CE SONT DES ÊTRES HUMAINS ET ILS SEMBLER AVOIR DES INTENTIONS PACIFIQUES.



LE PRISONNIER, QUANT À LUI, SEMBLE TRÈS EXCITÉ !

¡ARCHUA! ¡ARCHUA!  
¡UCHIME ADLEPICK!  
¡ETEOLEK!



L'ÉTRANGE FLOTTILLE AÉRIENNE ATTERRIT À CÔTÉ DU CAMP DES TERRIENS.

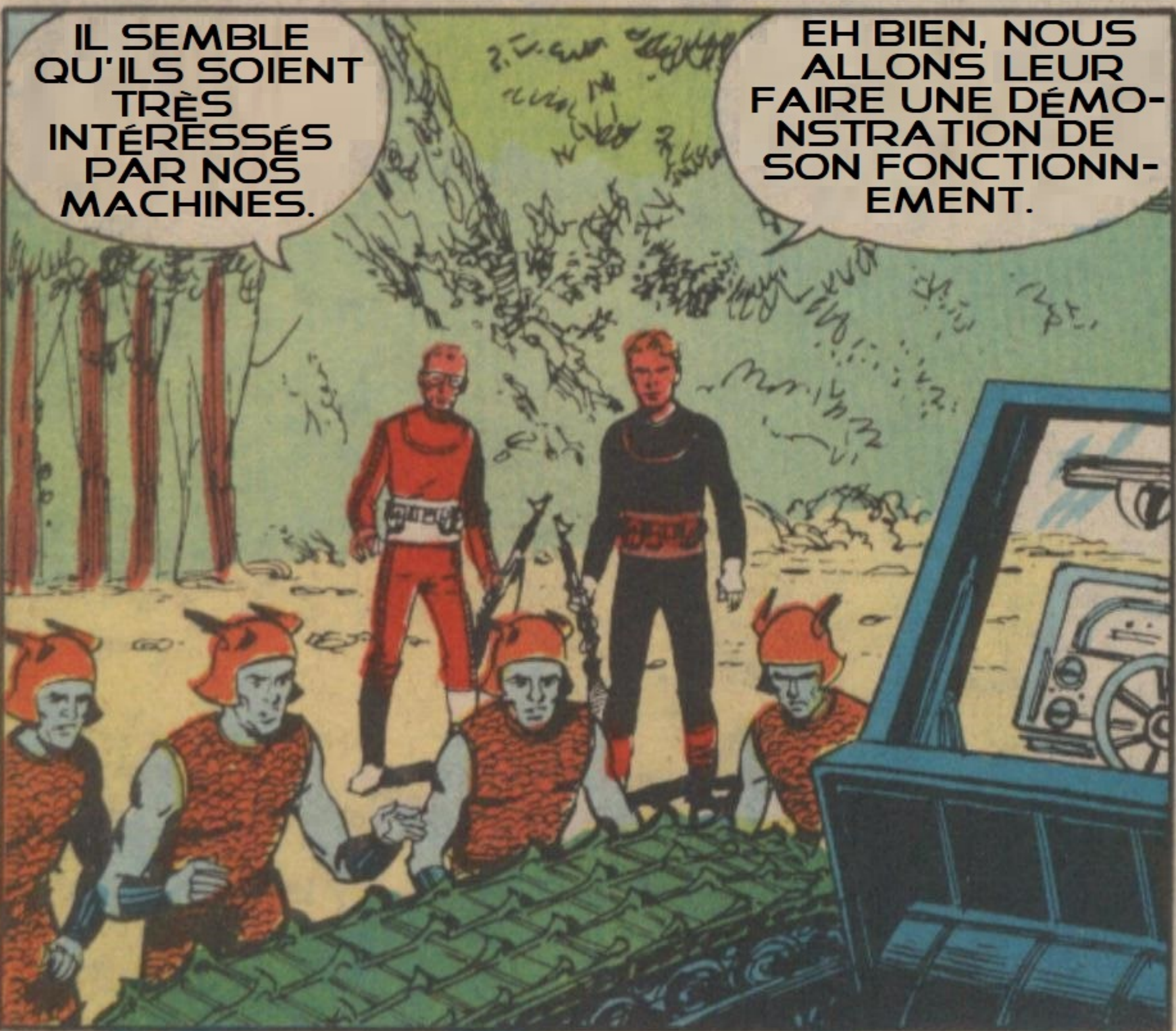
BIENVENUE DANS NOTRE CAMP, QUI QUE VOUS SOYEZ.



DUIBO. UCHIME.  
UCHIME DUIBO,  
SACARTÉ.  
SALIM.

JE NE COMPRENDS PAS UN MOT, MON AMI. MAIS BIENVENUE.

SEMBLE INDICER QUE DUIBO EST SON NOM. IL EST SIMPATIQUE.



IL SEMBLE QU'ILS SOIENT TRÈS INTÉRESSÉS PAR NOS MACHINES.

EH BIEN, NOUS ALLONS LEUR FAIRE UNE DÉMONSTRATION DE SON FONCTIONNEMENT.

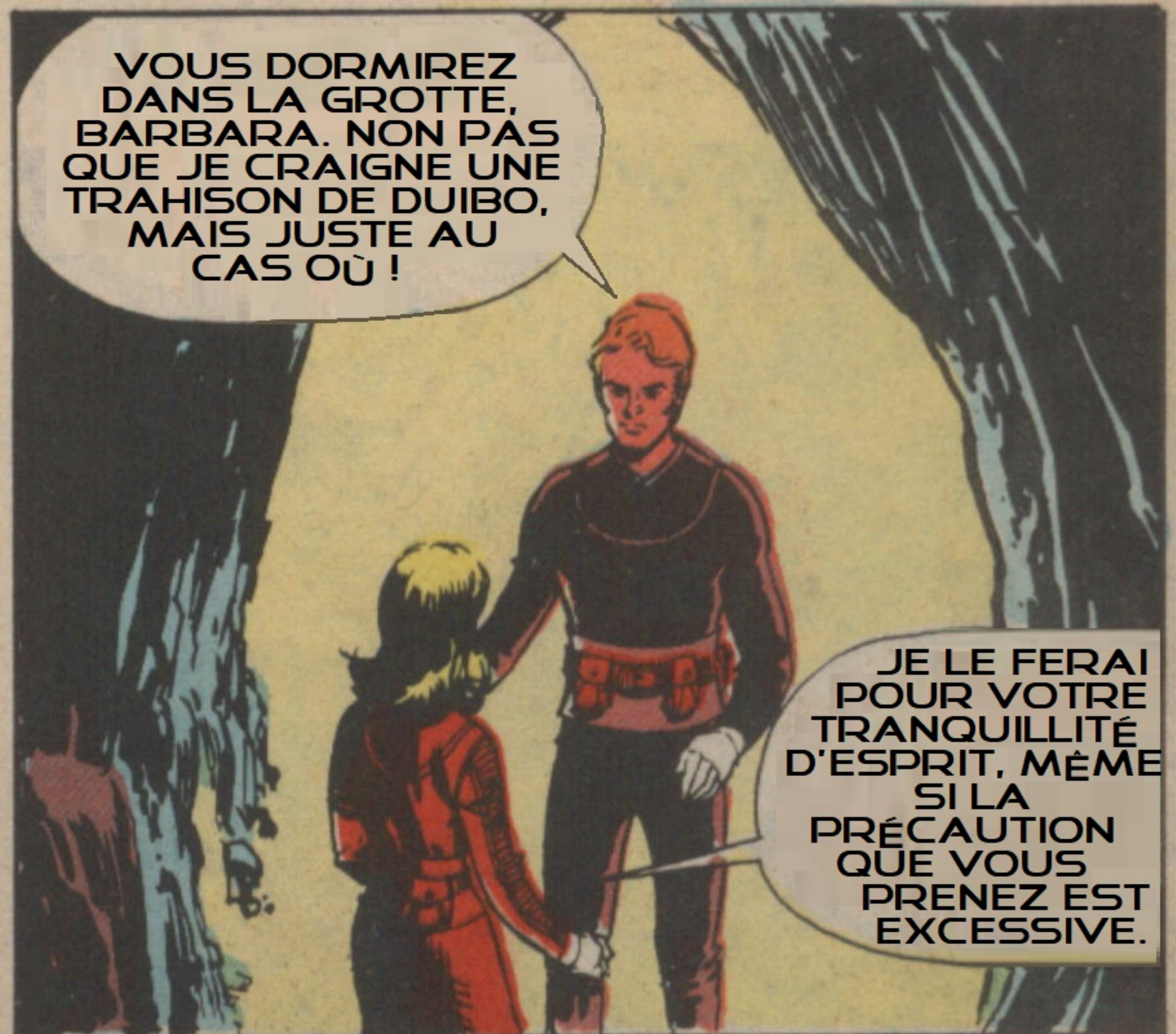
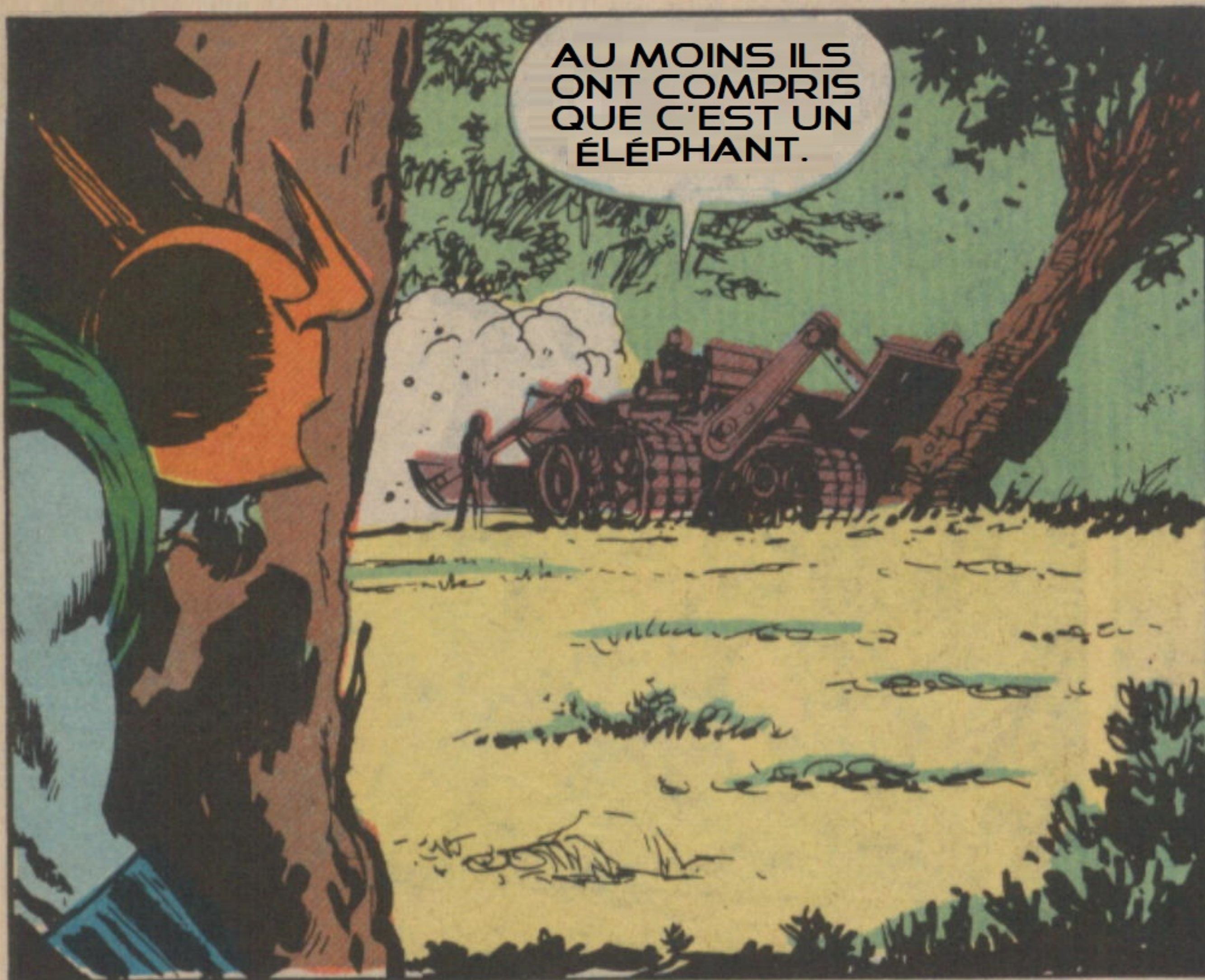


QUAND LA MACHINE DÉMARRE, ILS S'ENFUIENT TOUS

NE FUYEZ PAS N'AYEZ PAS PEUR DE QUOI QUE CE SOIT

¡DARTIR!







LA NUIT PASSE TRANQUILLEMENT,  
MAIS PROCHE DE L'AUBE...



LES AUTOCHTONES TOMBENT PAR SURPRISE  
SUR LES TERRIENS.



MAIS BIEN QU'EN INFÉRIORITÉ NUMÉRIQUE...



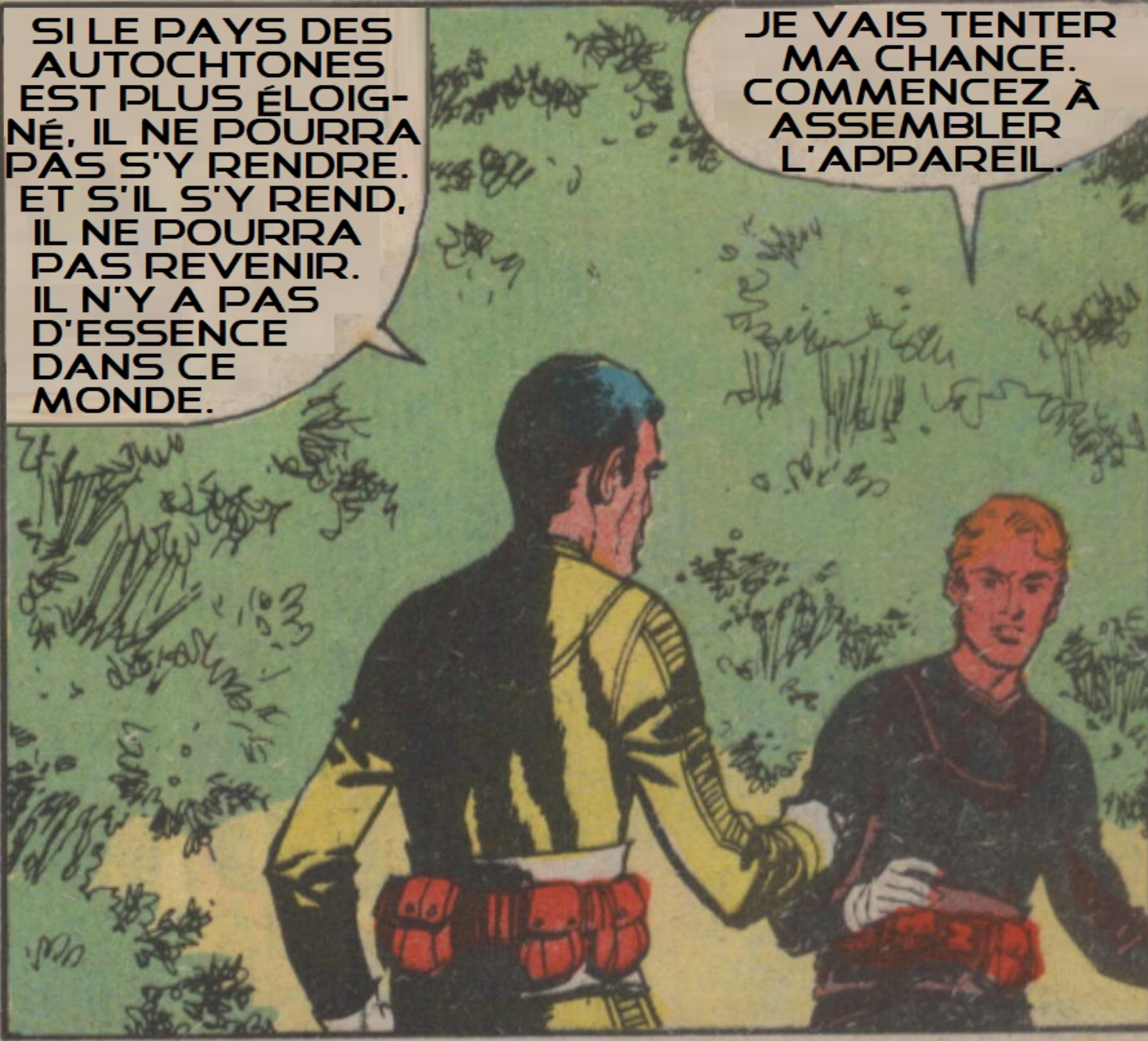
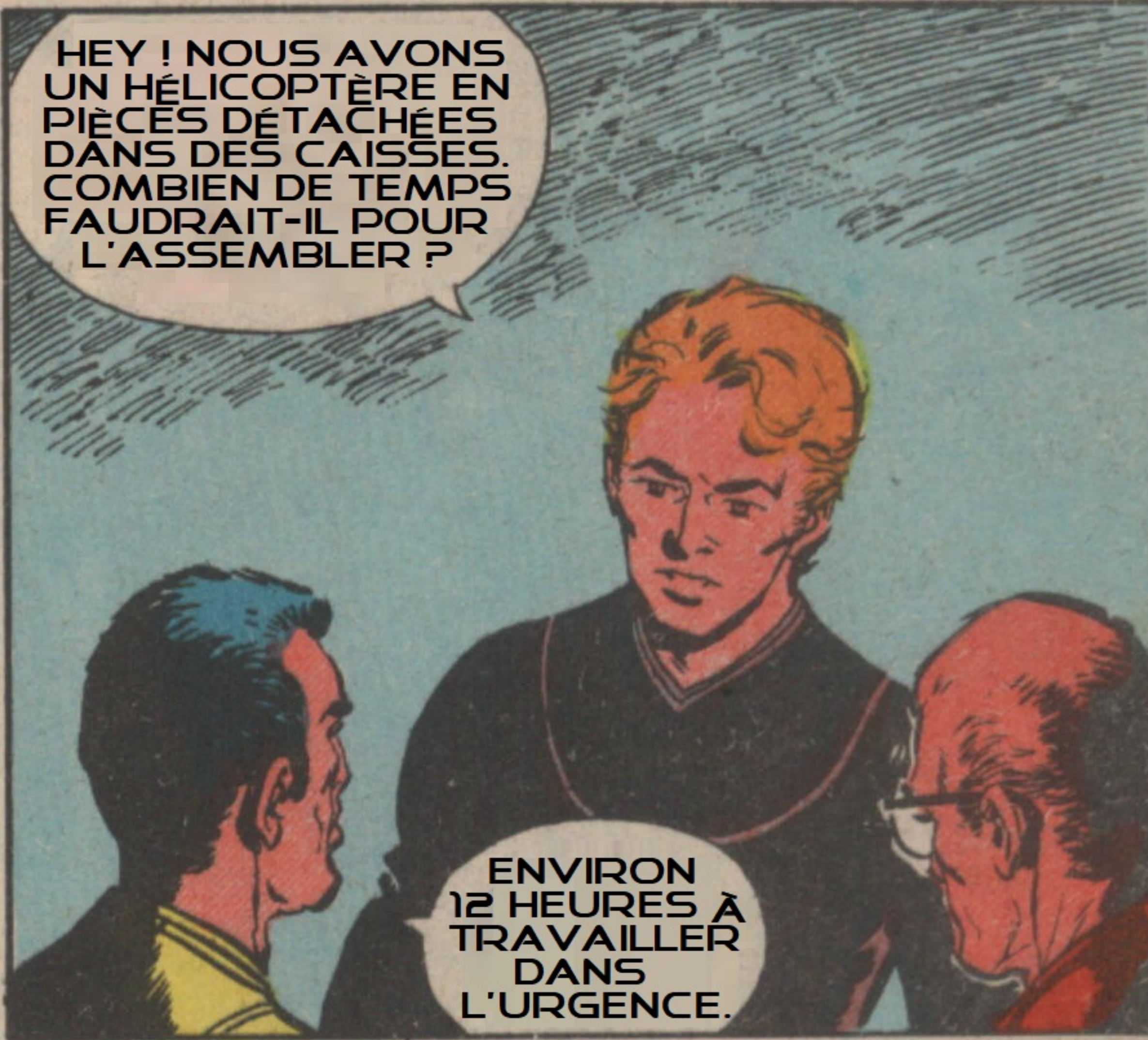
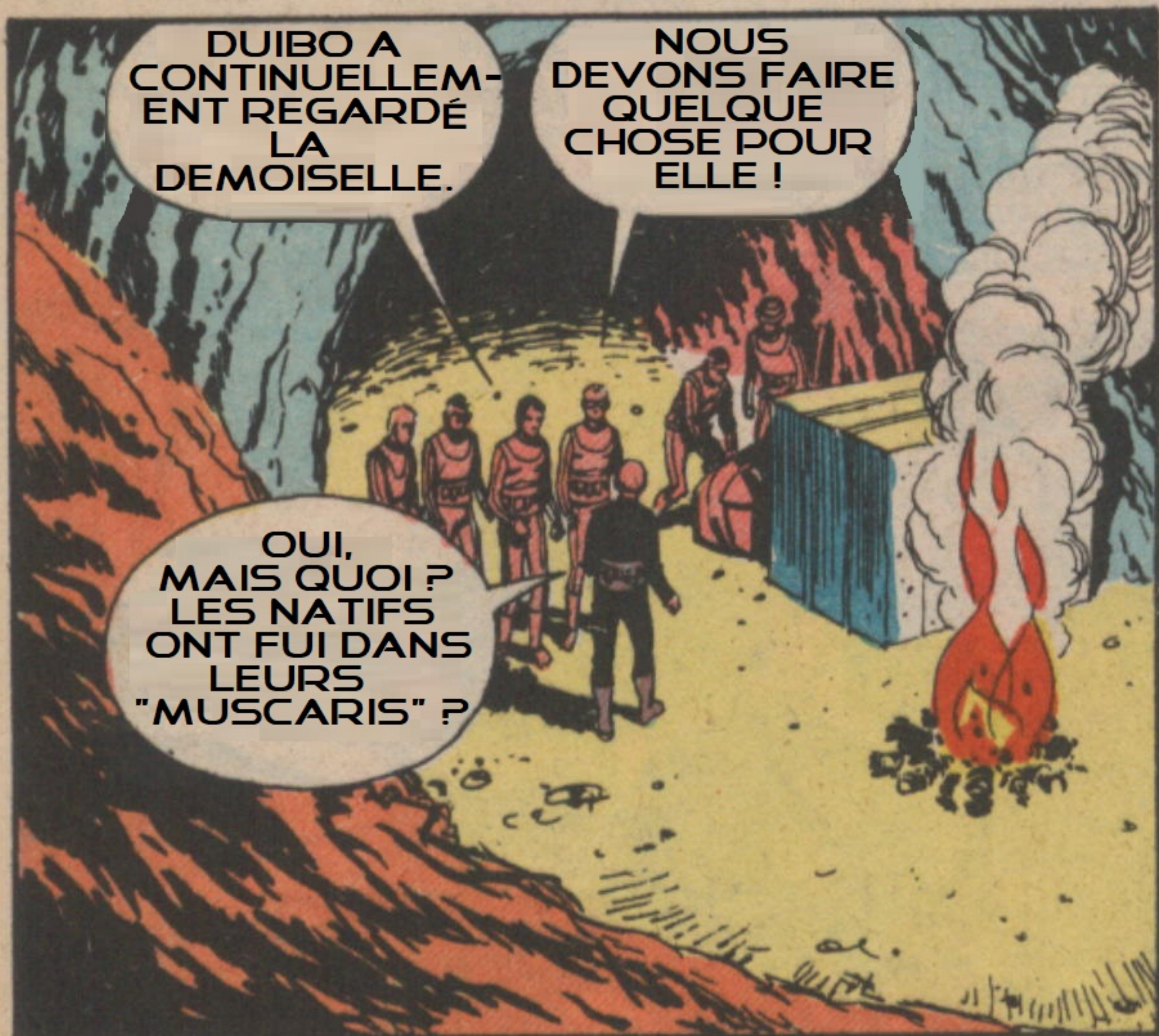
...ILS IGNORENT L'ESPRIT DONT LES  
TERRIENS SONT DOTÉS.



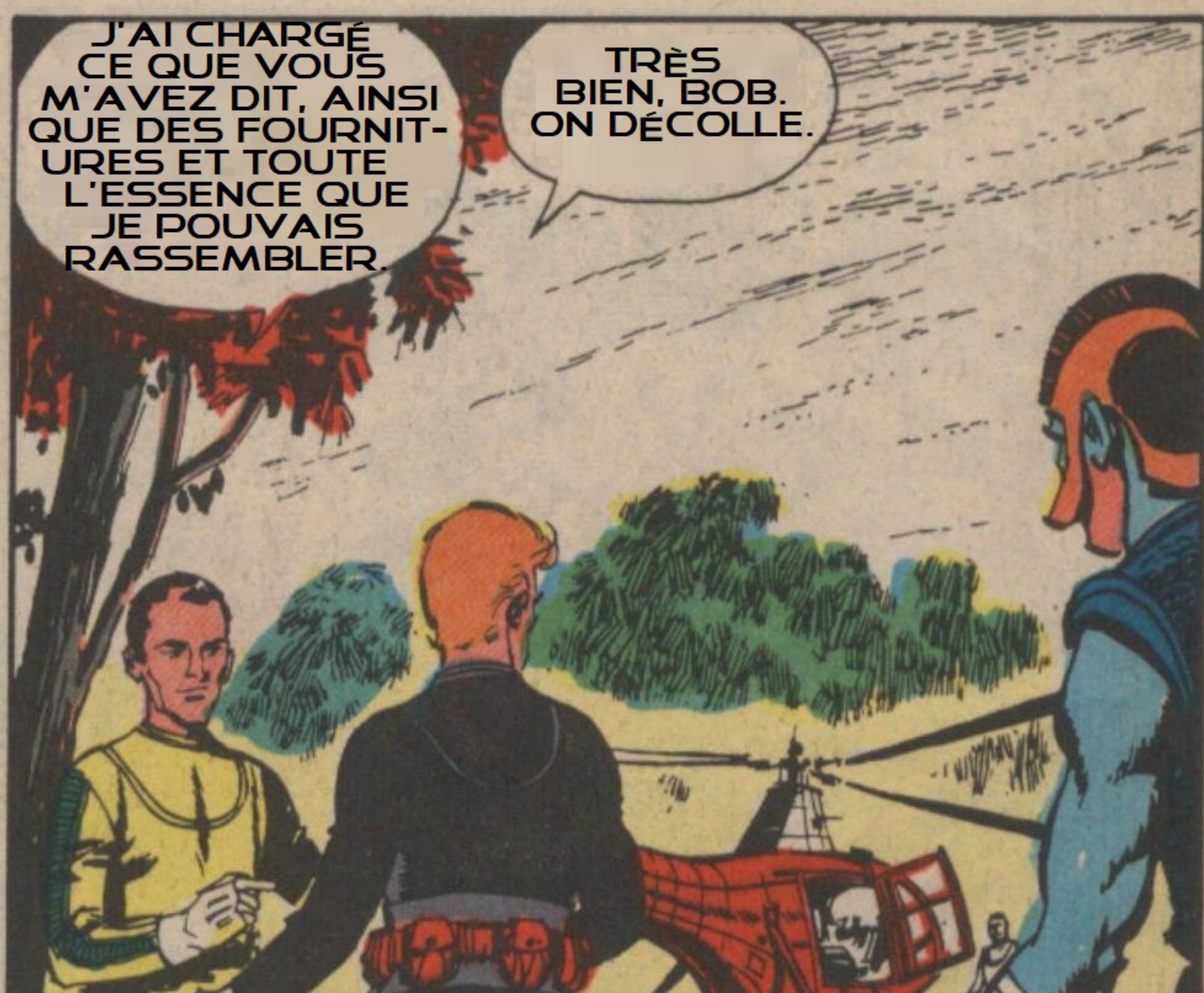
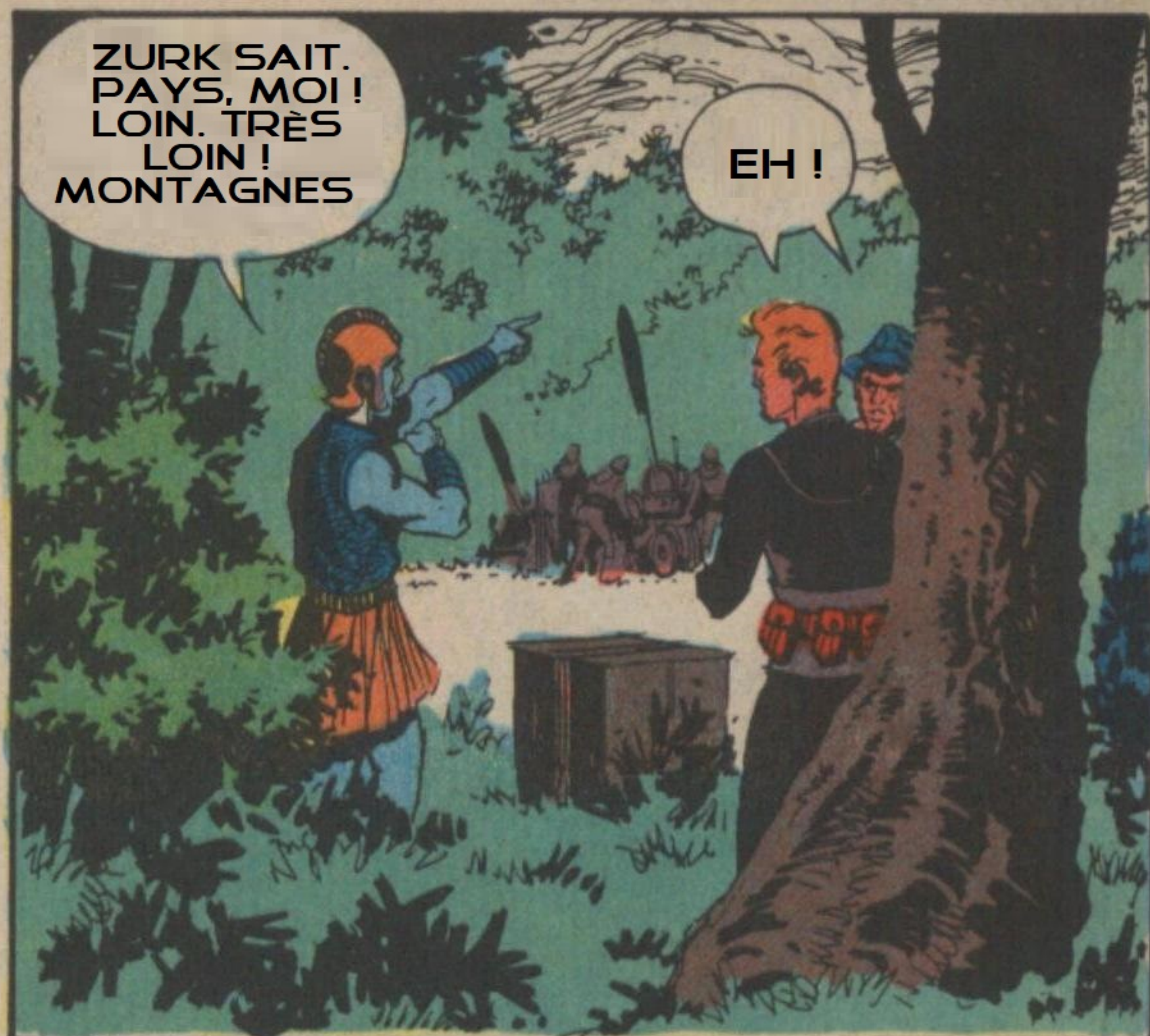
QUI LES OBLIGENT À BATTRE EN RETRAITE.



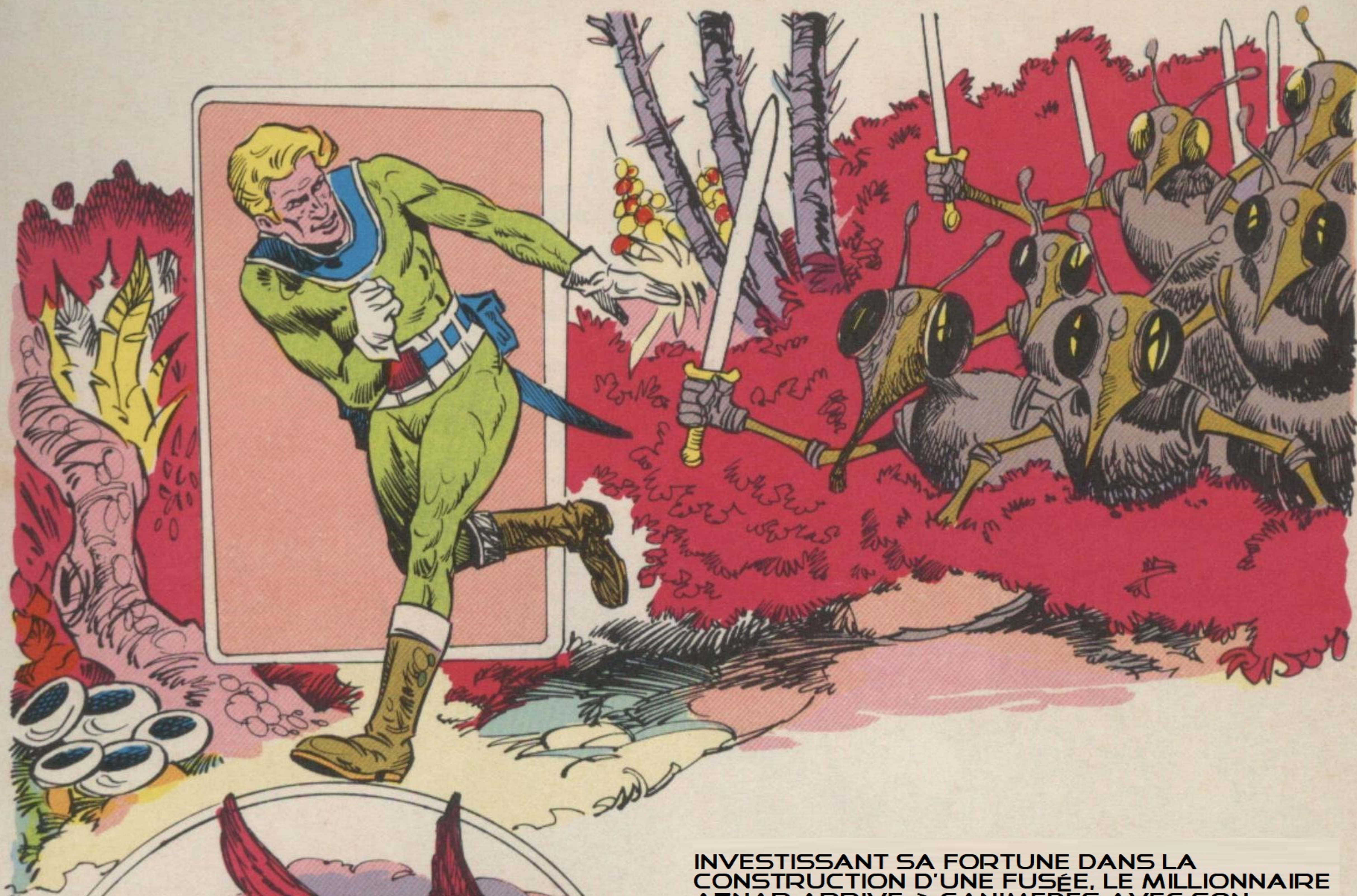




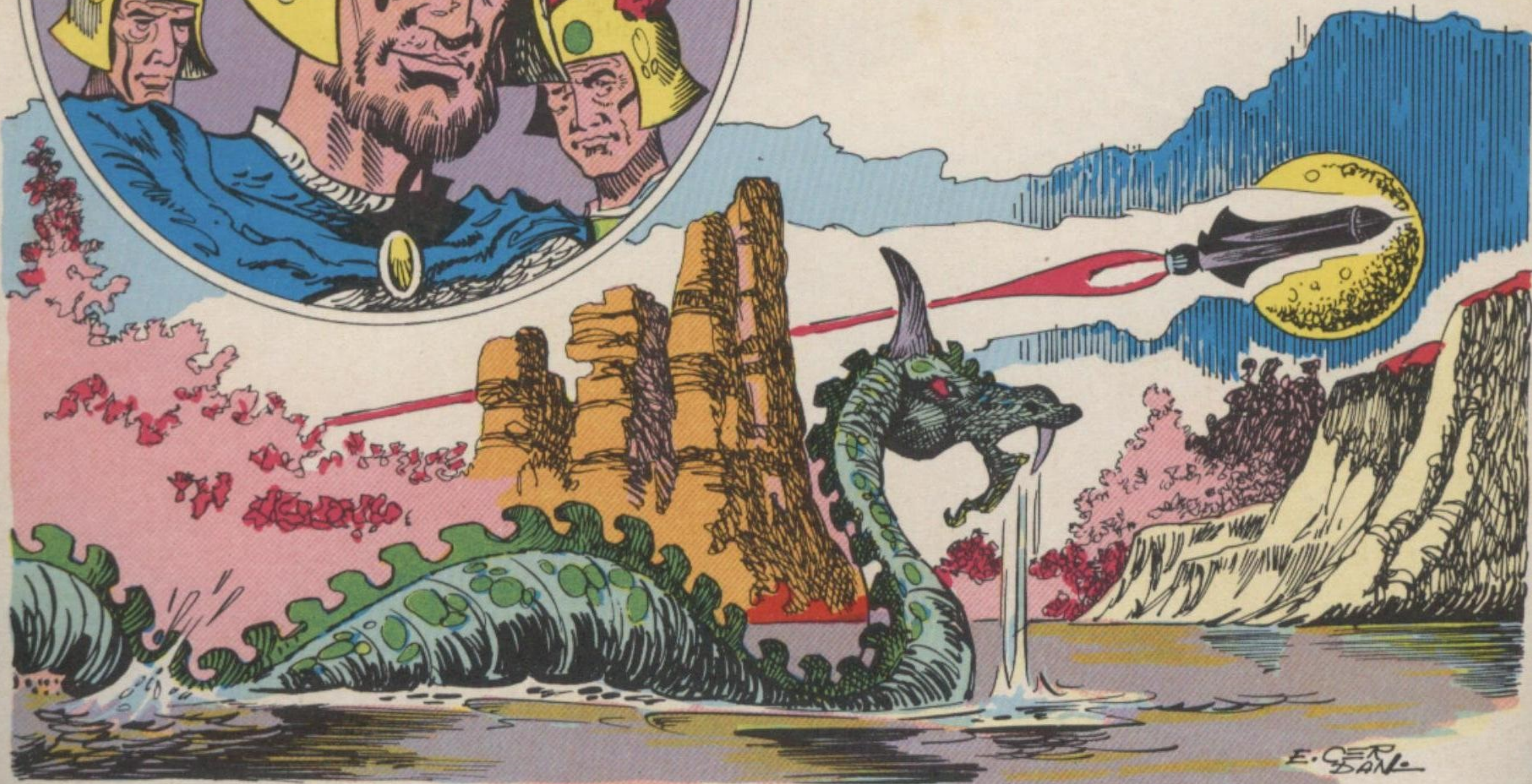






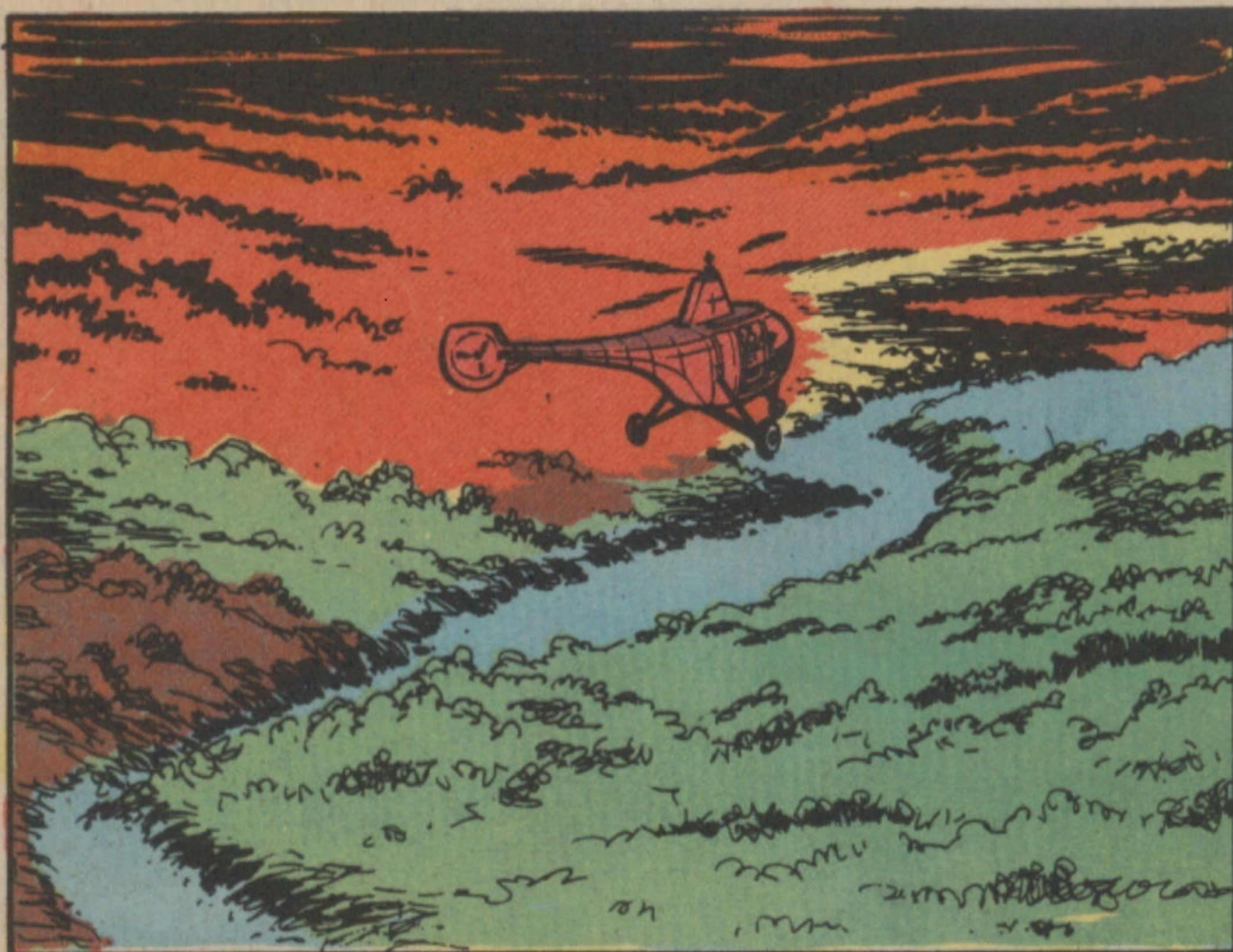


INVESTISSANT SA FORTUNE DANS LA CONSTRUCTION D'UNE FUSÉE, LE MILLIONNAIRE AZNAR ARRIVE À GANIMÉDES AVEC SON NEVEU ET D'AUTRES HOMMES. LA DÉCOUVERTE D'UN FILON D'OR INCITE À LA TRAHISON. L'ÉQUIPAGE S'ÉCHAPPE AVEC LE NAVIRE EN LES LAISSANT À L'ABANDON. MIGUEL ANGEL POURSUIT EN HÉLICOPTÈRE LES INDIGÈNES QUI ONT ENLEVÉ BARBARA.



E. GERDAN





MIGUEL ANGEL FAIT UNE COMMUNICATION RADIO AVEC LE CAMP.





LE PRINCE DUIBO AVANCE JUSQU'À CE QU'IL ATTEIGNE LE TRÔNE DU ROI KOTIMAK.

VOUS DITES QUE C'EST UNE ÉTRANGÈRE D'UN AUTRE MONDE ?

OUI, PÈRE.

POURQUOI JE NE L'AI PAS ENCORE VU ?

J'AI UNE SURPRISE EN RÉSERVE POUR VOUS.

PROSTERNEZ-VOUS DEVANT NOTRE SOUVERAIN !

MOI JAMAIS !

ELLE EST HAUTAIN, L'ÉTRANGÈRE. OÙ L'AVEZ-VOUS TROUVÉE ?

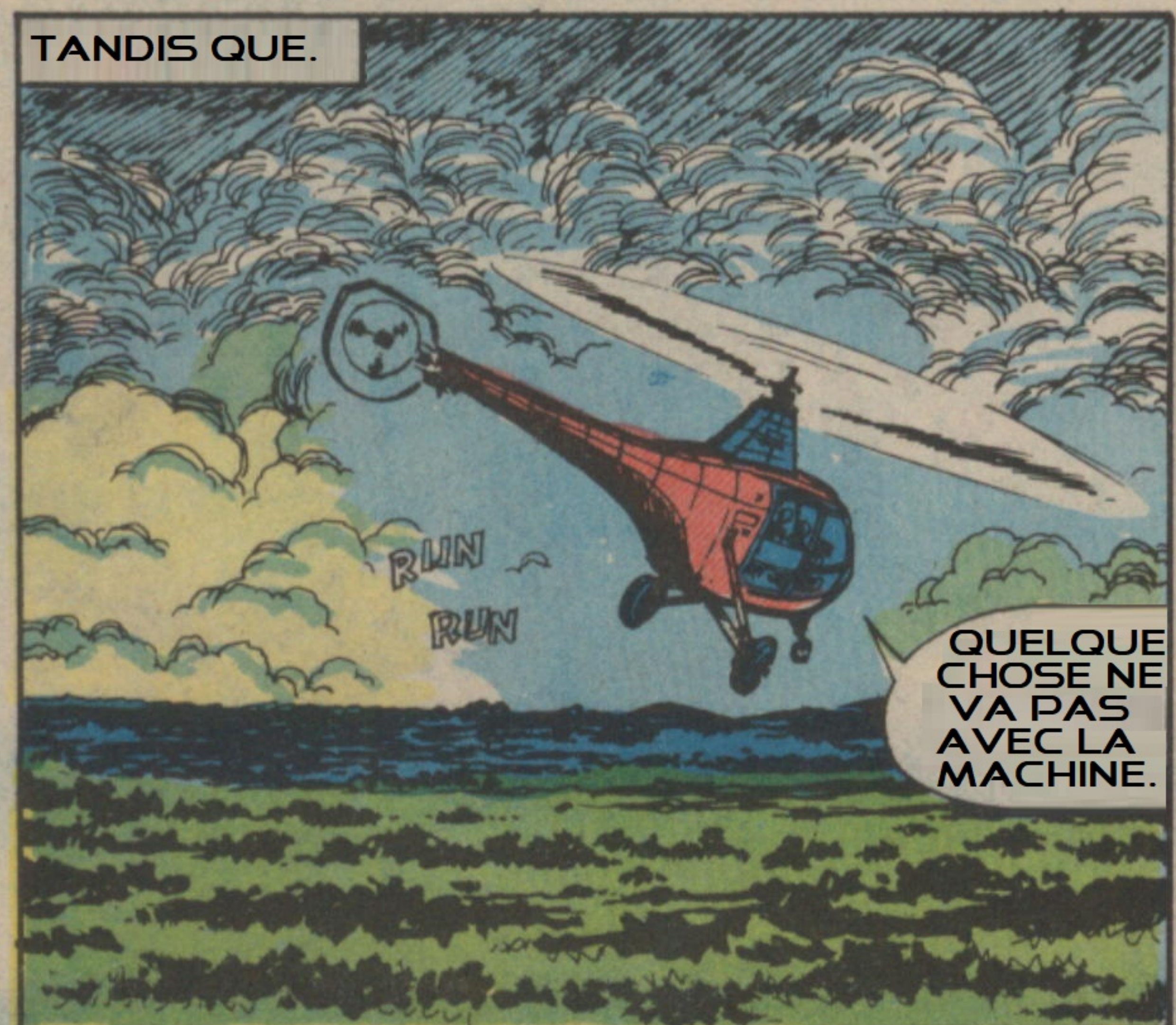
C'EST UNE HISTOIRE UN PEU LONGUE. ÉCOUTEZ.

LE PRINCE DUIBO RACONTE CE QUI EST ARRIVÉ À NOS HÉROS.

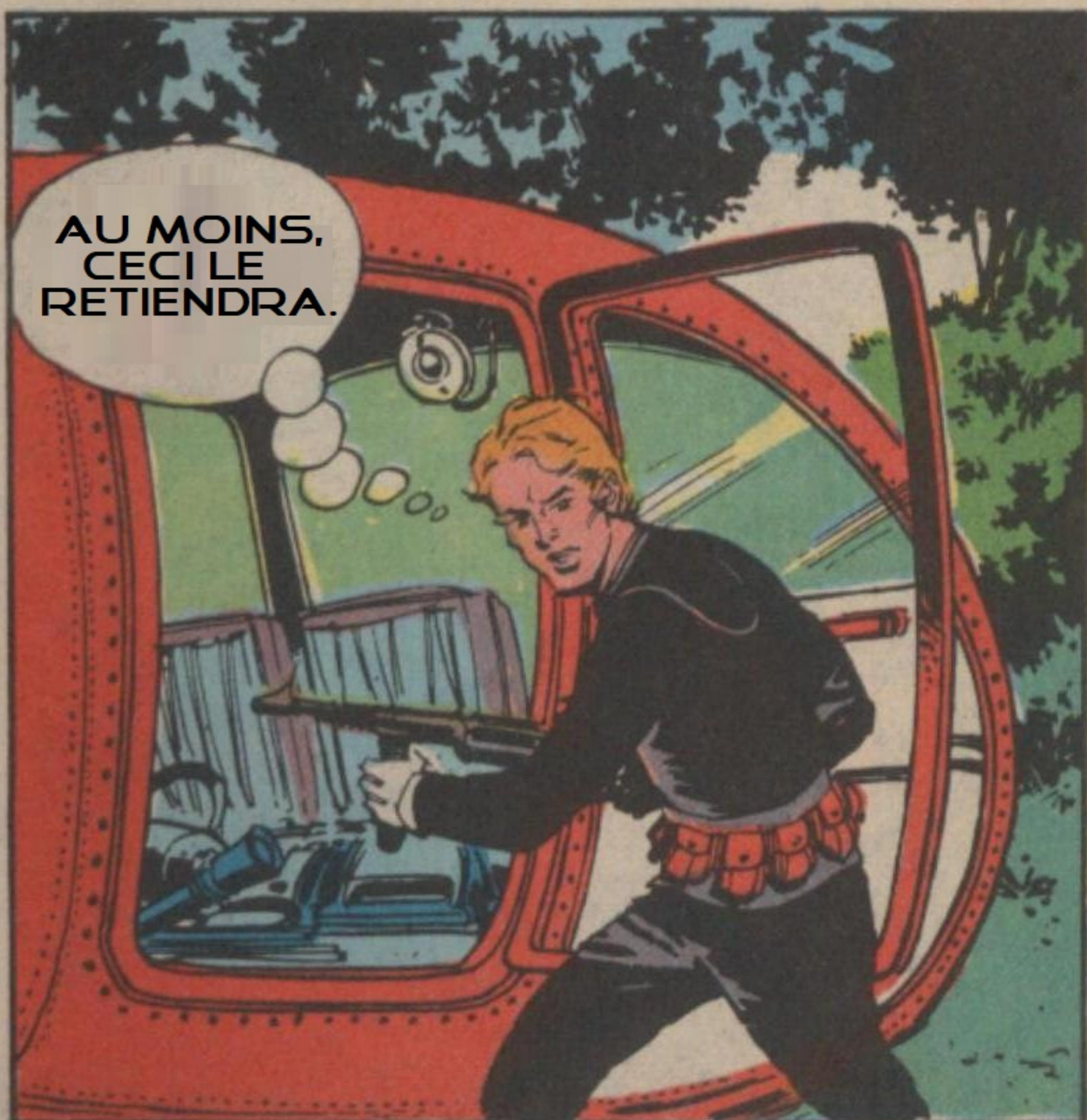
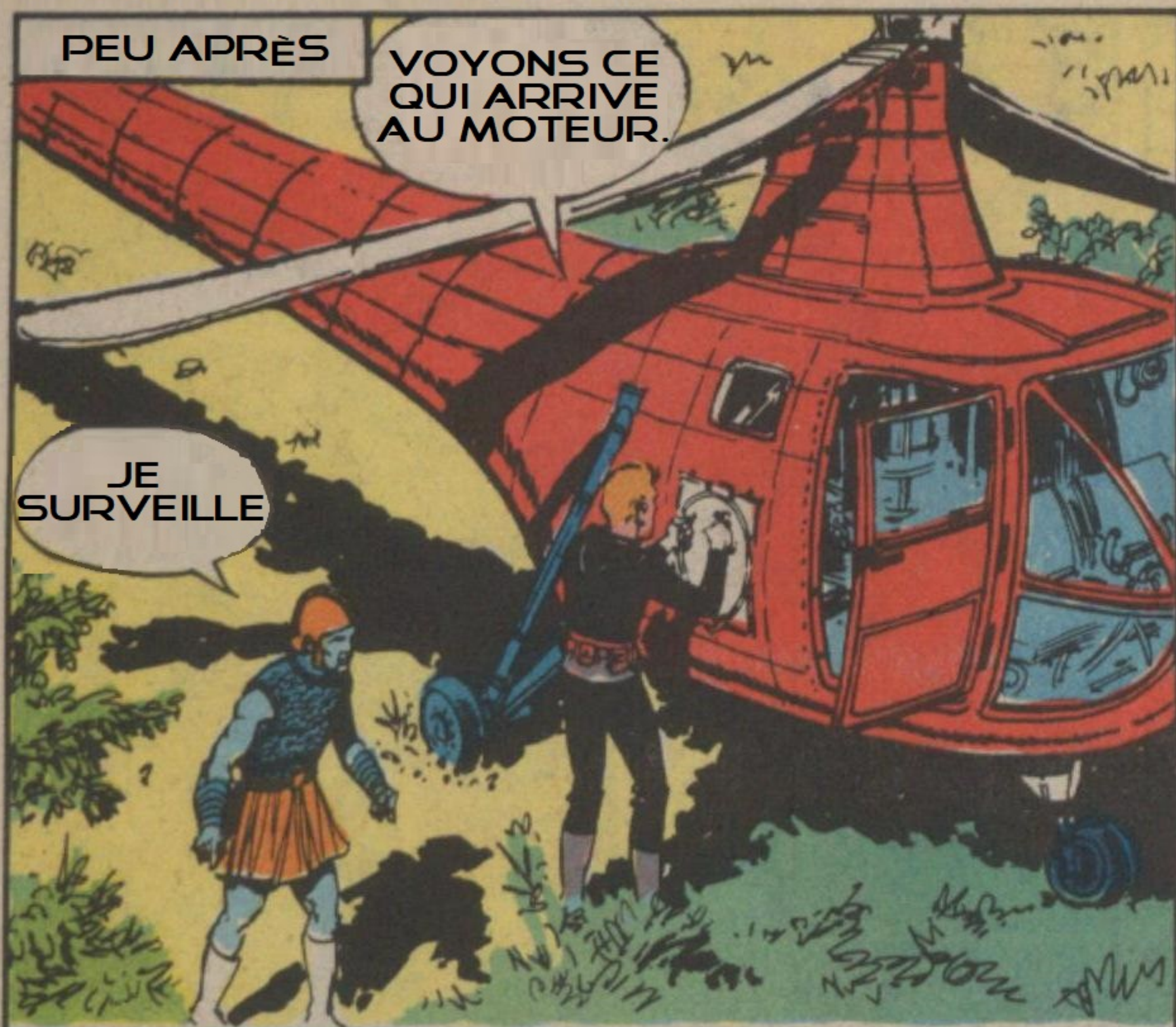
QUELLE EST LA PUISSANCE DE CES MACHINES ?

CERTAINES D'ENTRE ELLES DÉGAGENT DU FEU ET ANÉANTISSENT TOUT CE QU'ELLES TOUCHENT.





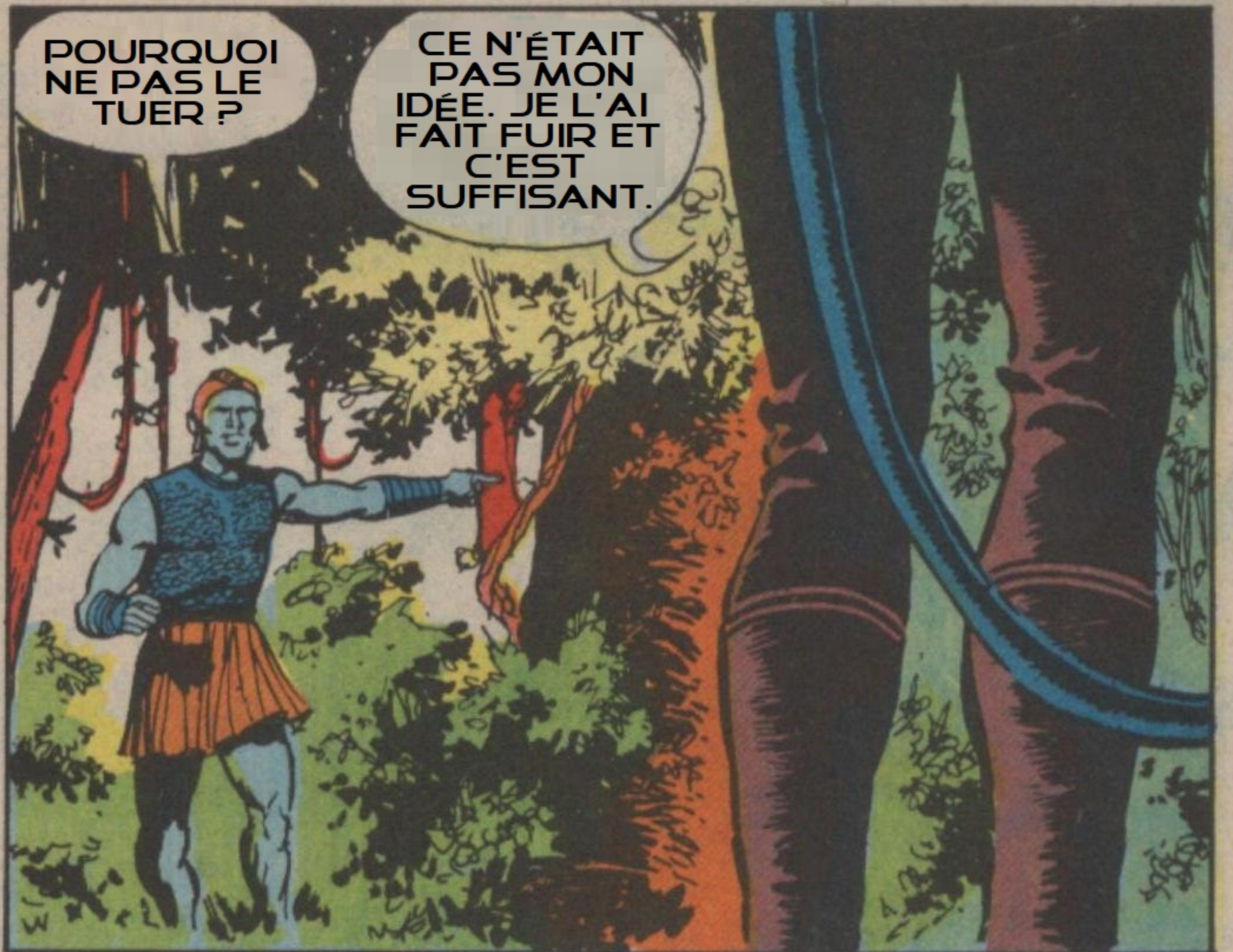




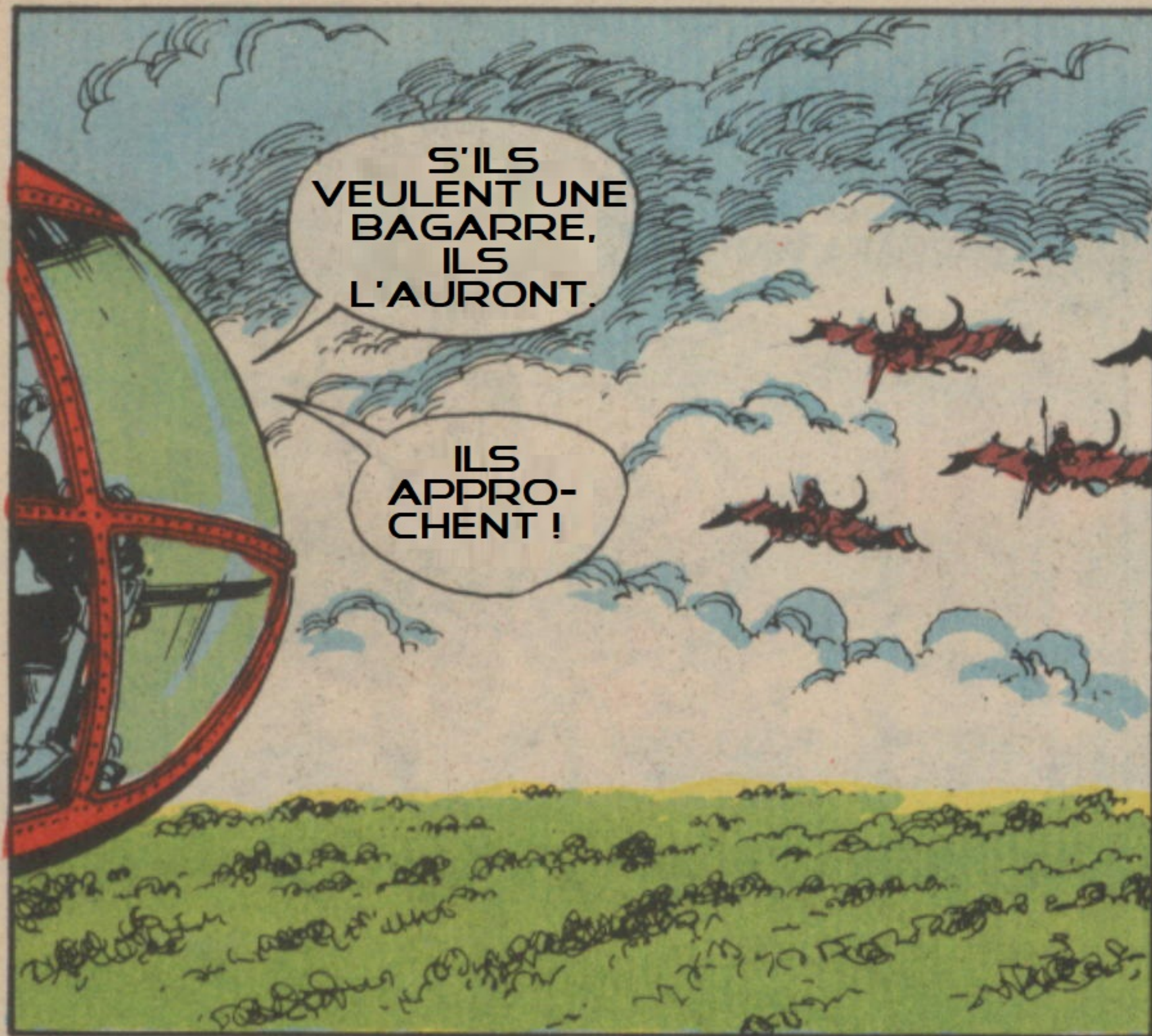




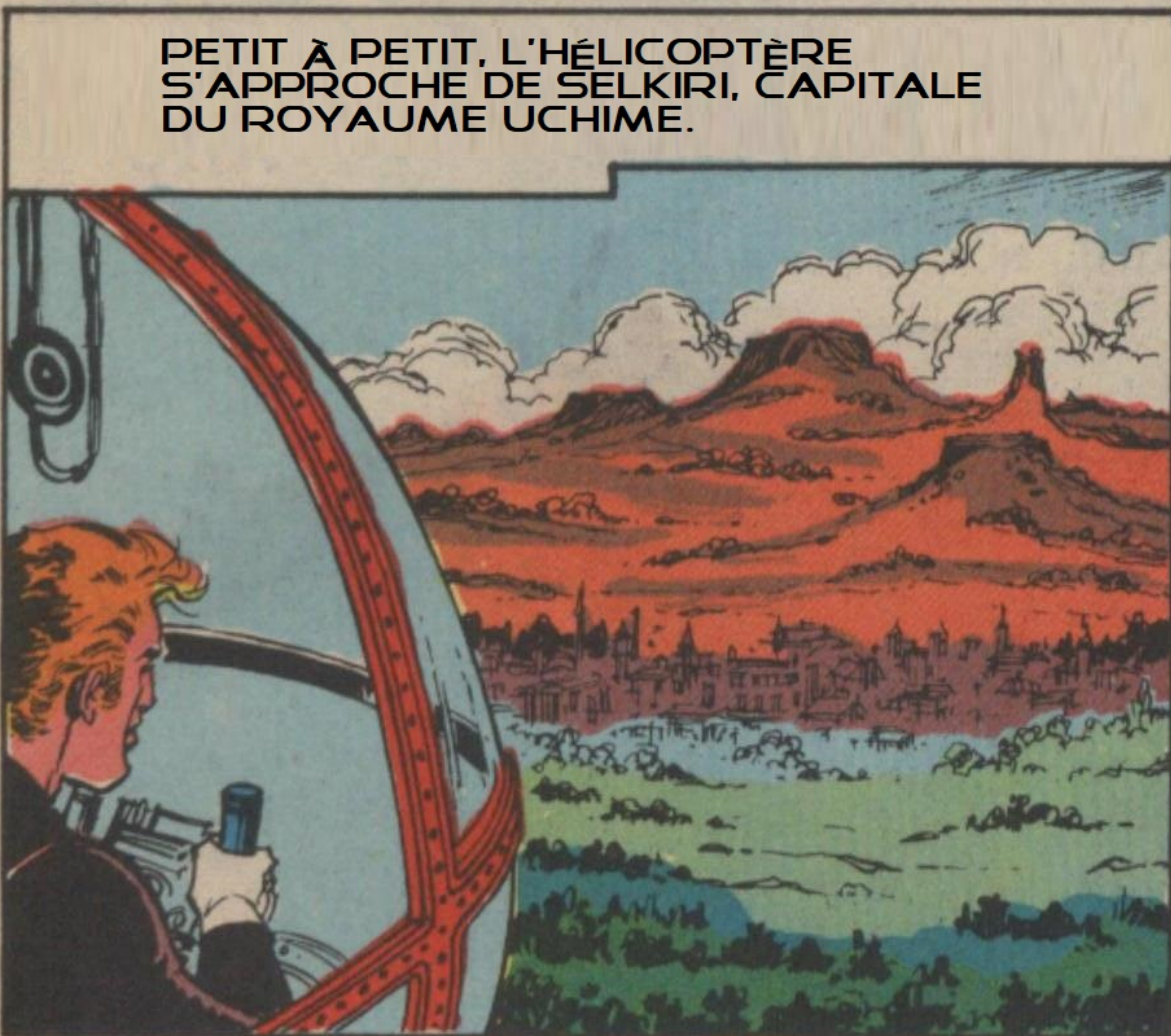
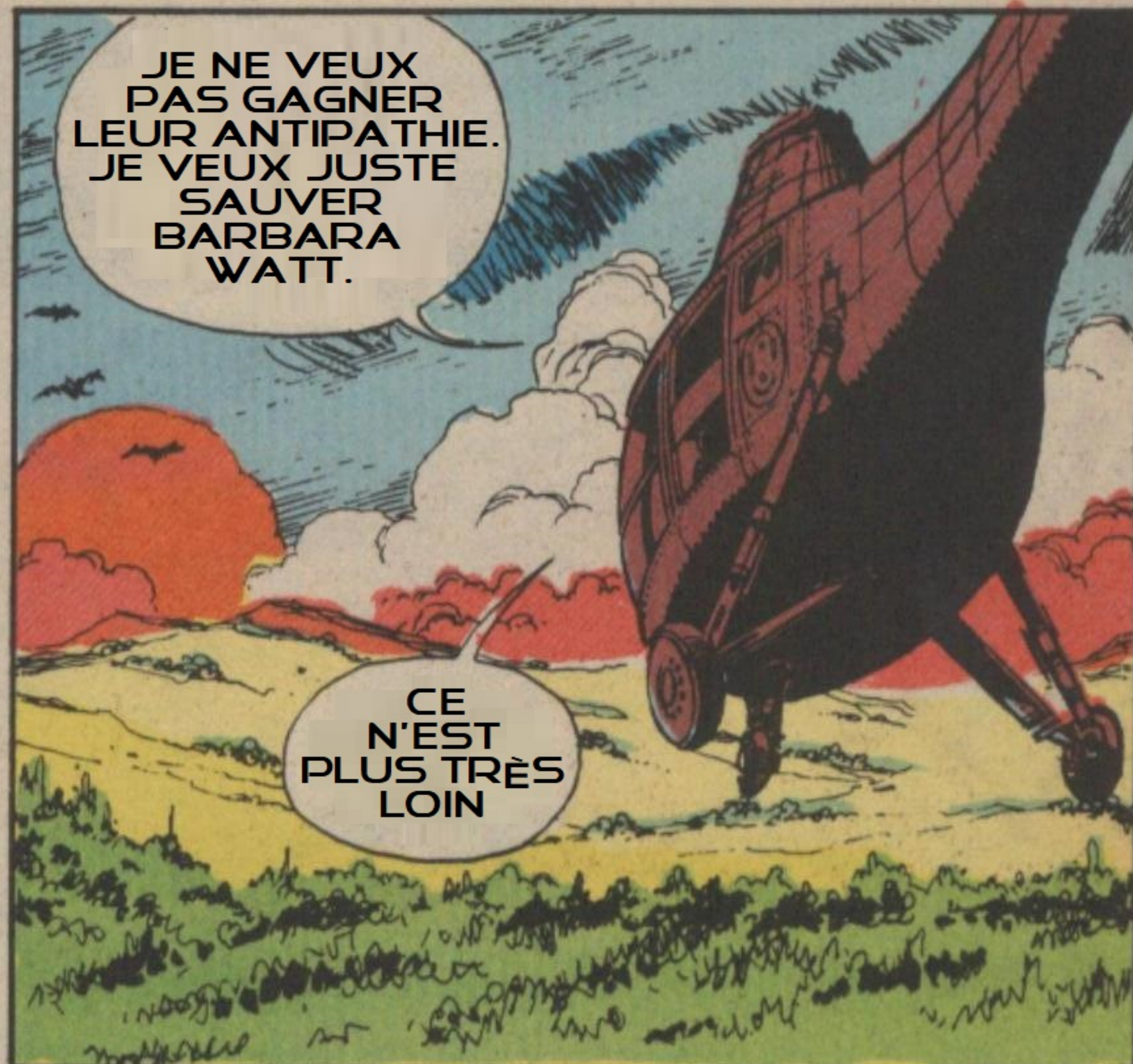














À CET INSTANT...

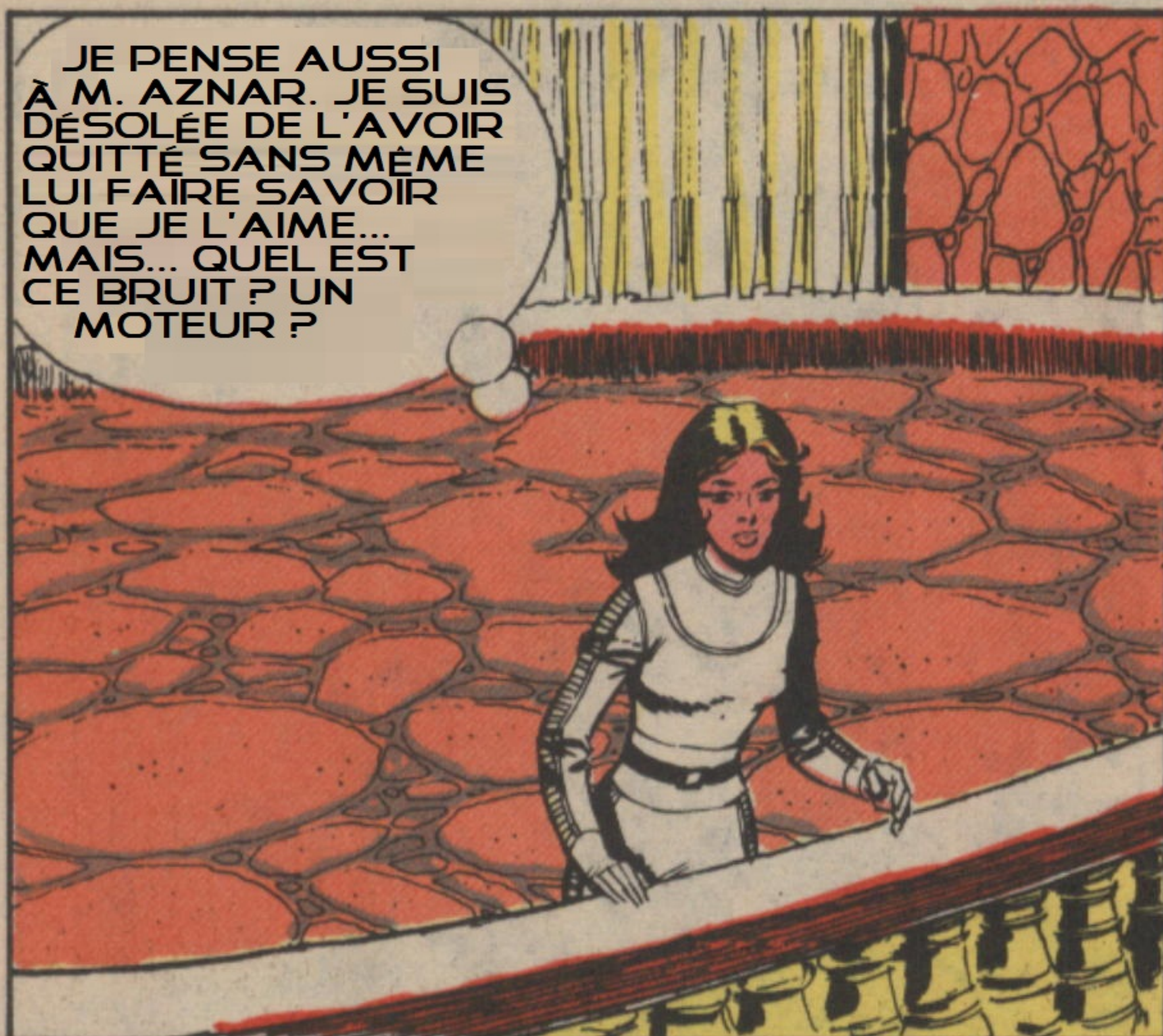
MON DIEU !  
QUE VAIS-JE  
DEVENIR PARMI  
CES BARBARES ?  
REVERRAI-JE  
JAMAIS MES  
AMIS ?



JE SUIS  
INTRIGUÉE, QU'EST-  
CE QUE CES GENS  
VEULENT FAIRE  
DE MOI ?



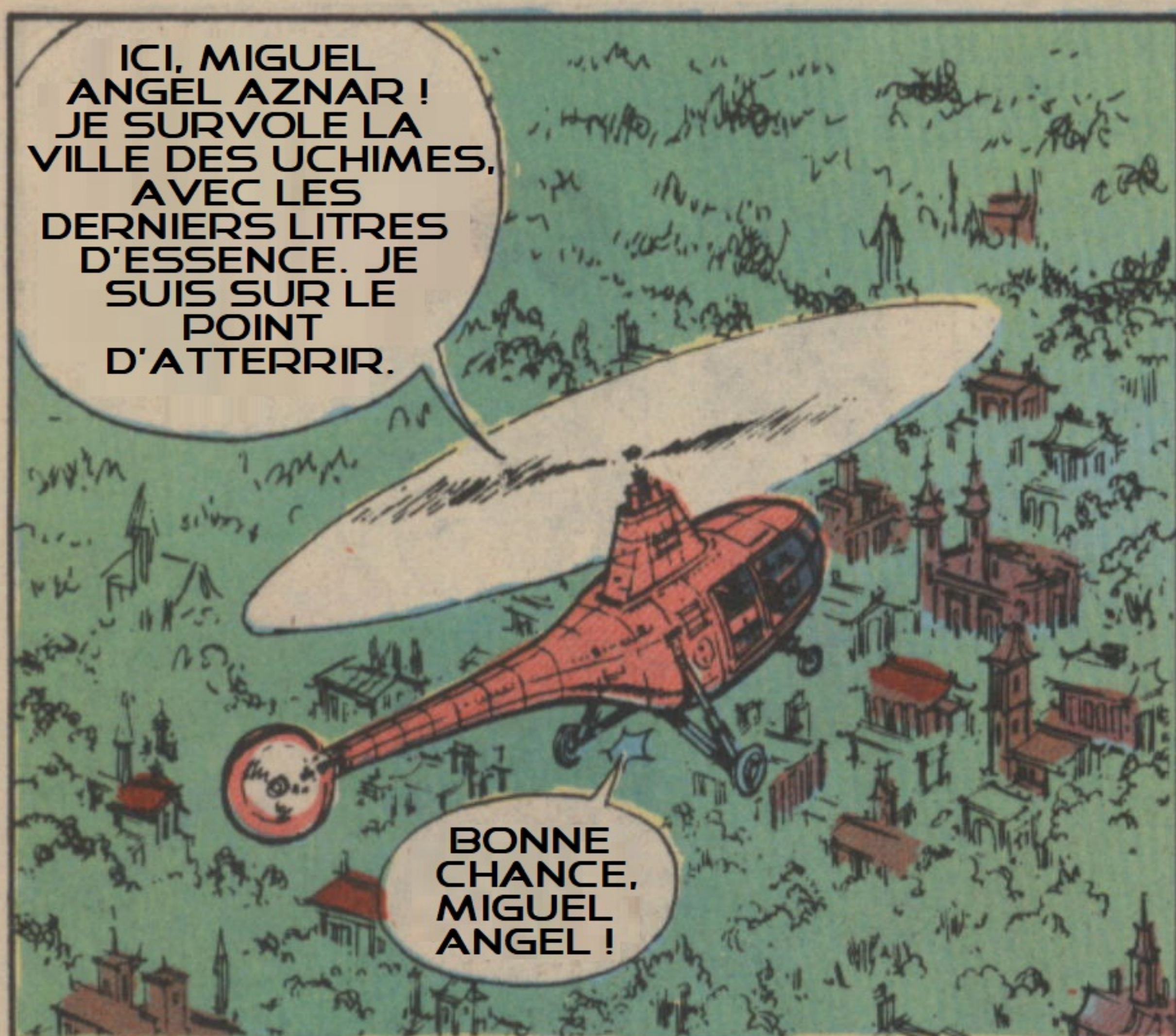
JE PENSE AUSSI  
À M. AZNAR. JE SUIS  
DÉSOLÉE DE L'AVOIR  
QUITTÉ SANS MÊME  
LUI FAIRE SAVOIR  
QUE JE L'AIME...  
MAIS... QUEL EST  
CE BRUIT ? UN  
MOTEUR ?



UN  
HÉLICOPTÈRE !  
MON DIEU ! JE  
SUIS SAUVÉ !



ICI, MIGUEL  
ANGEL AZNAR !  
JE SURVOLE LA  
VILLE DES UCHIMES,  
AVEC LES  
DERNIERS LITRES  
D'ESSENCE. JE  
SUIS SUR LE  
POINT  
D'ATTEINDRE.

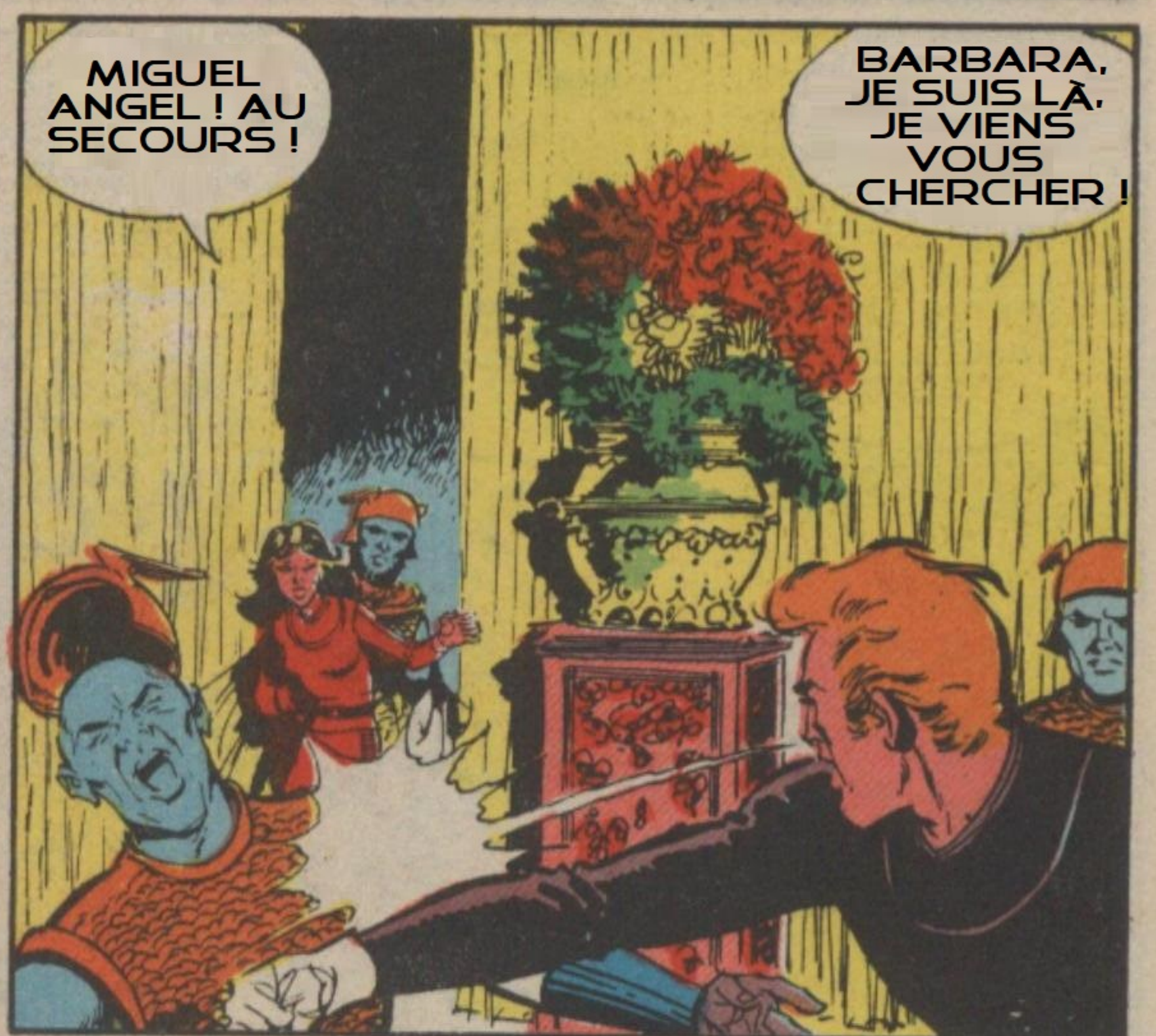
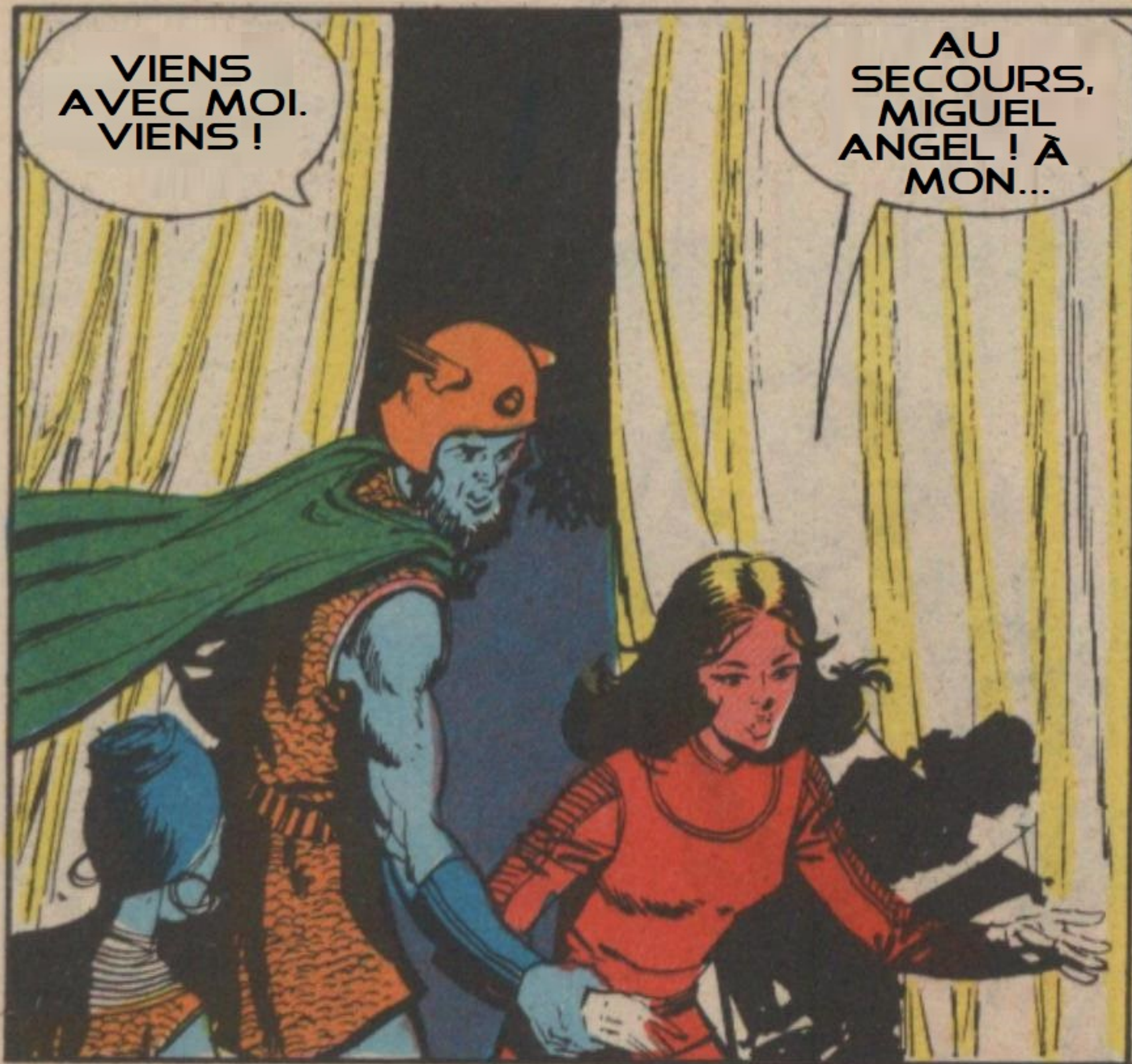


BONNE  
CHANCE,  
MIGUEL  
ANGEL !

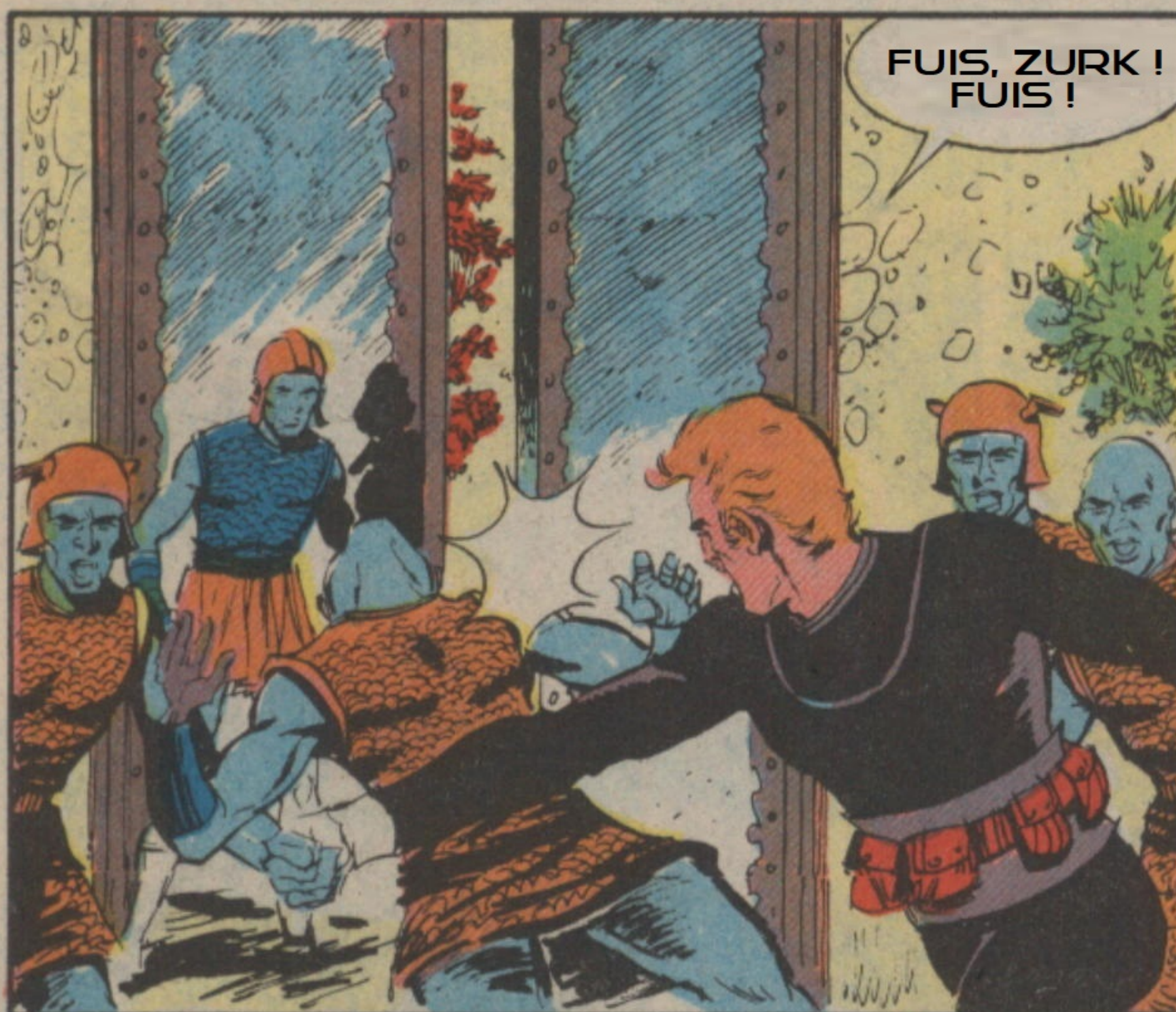
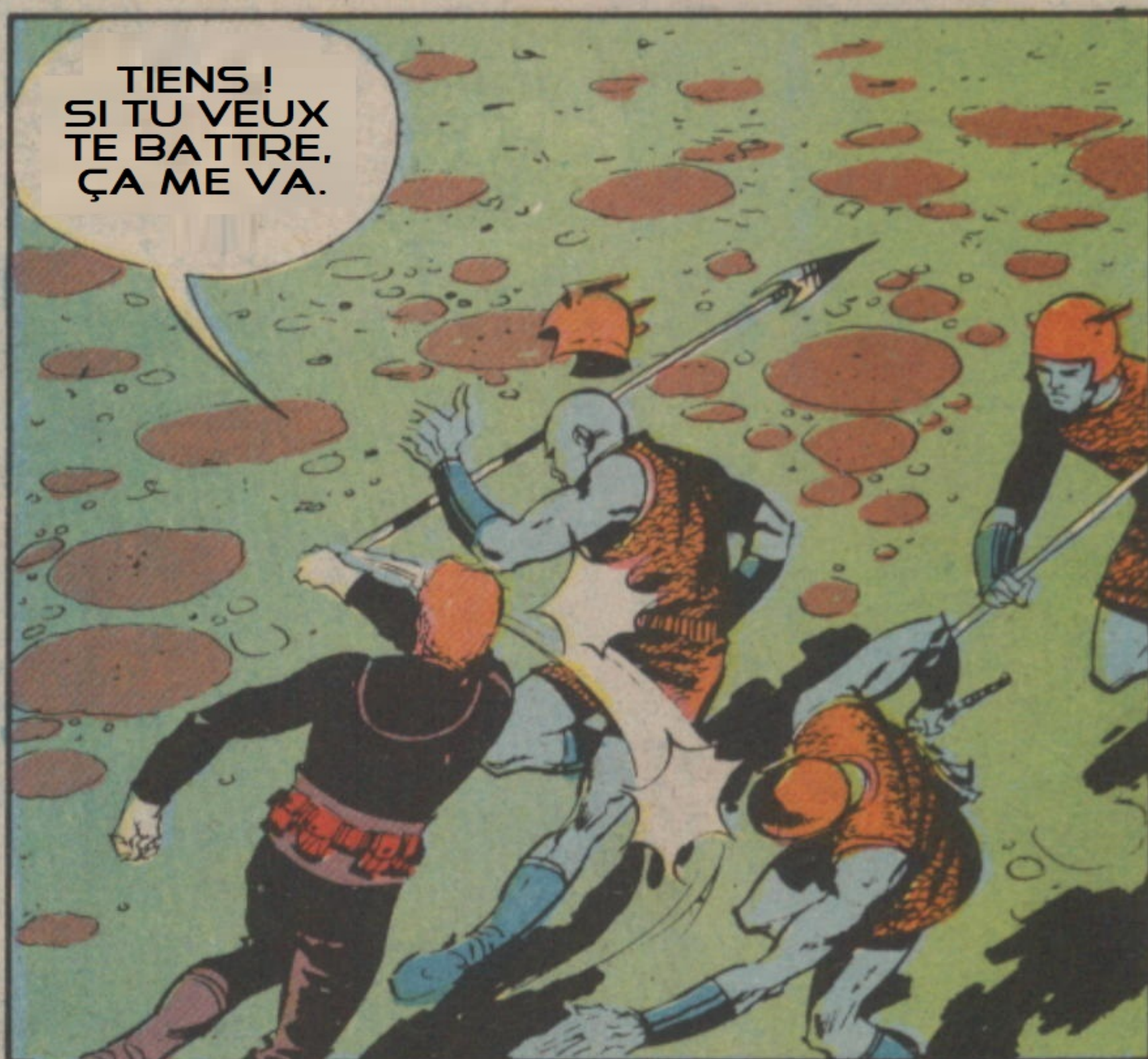
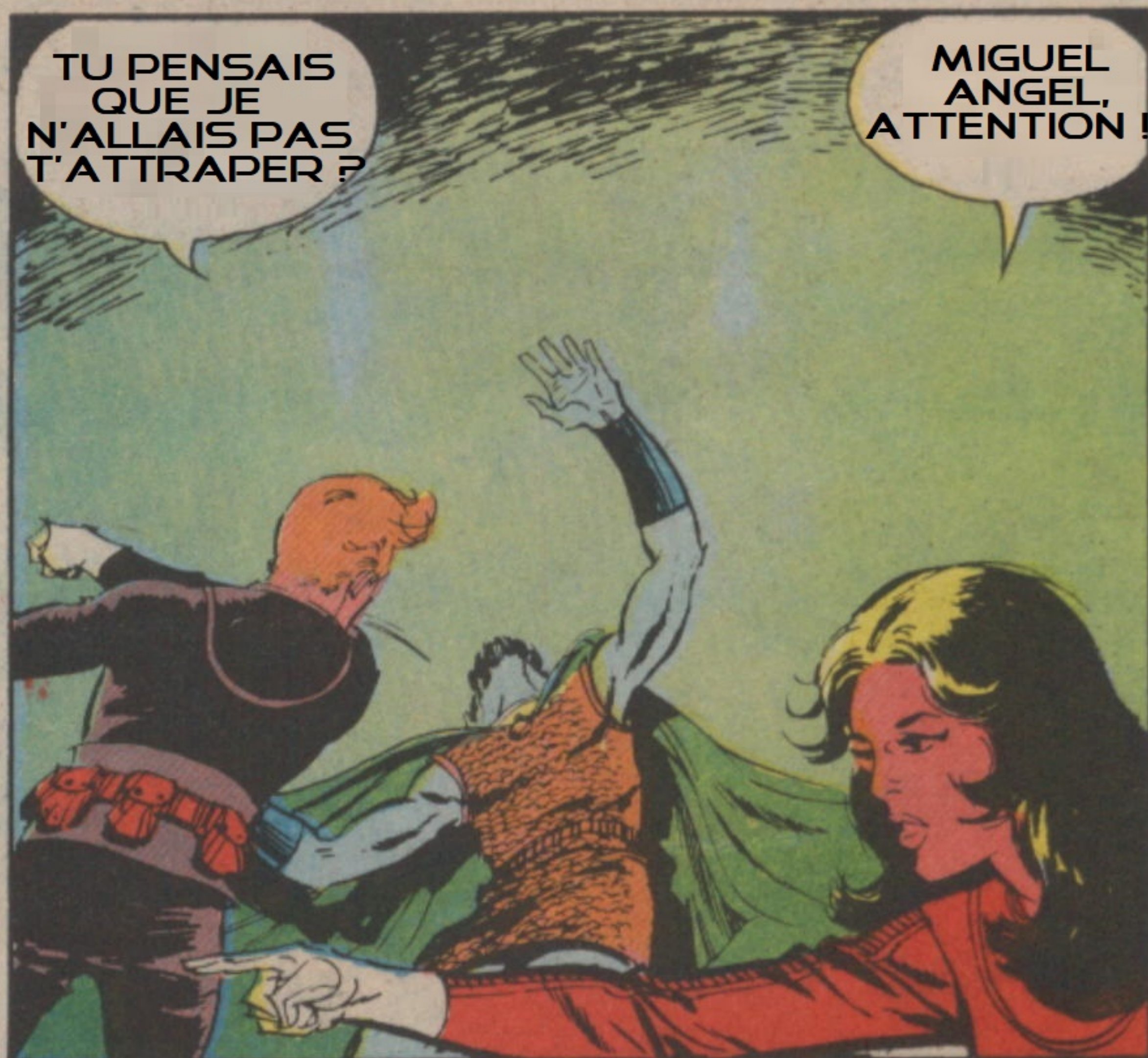
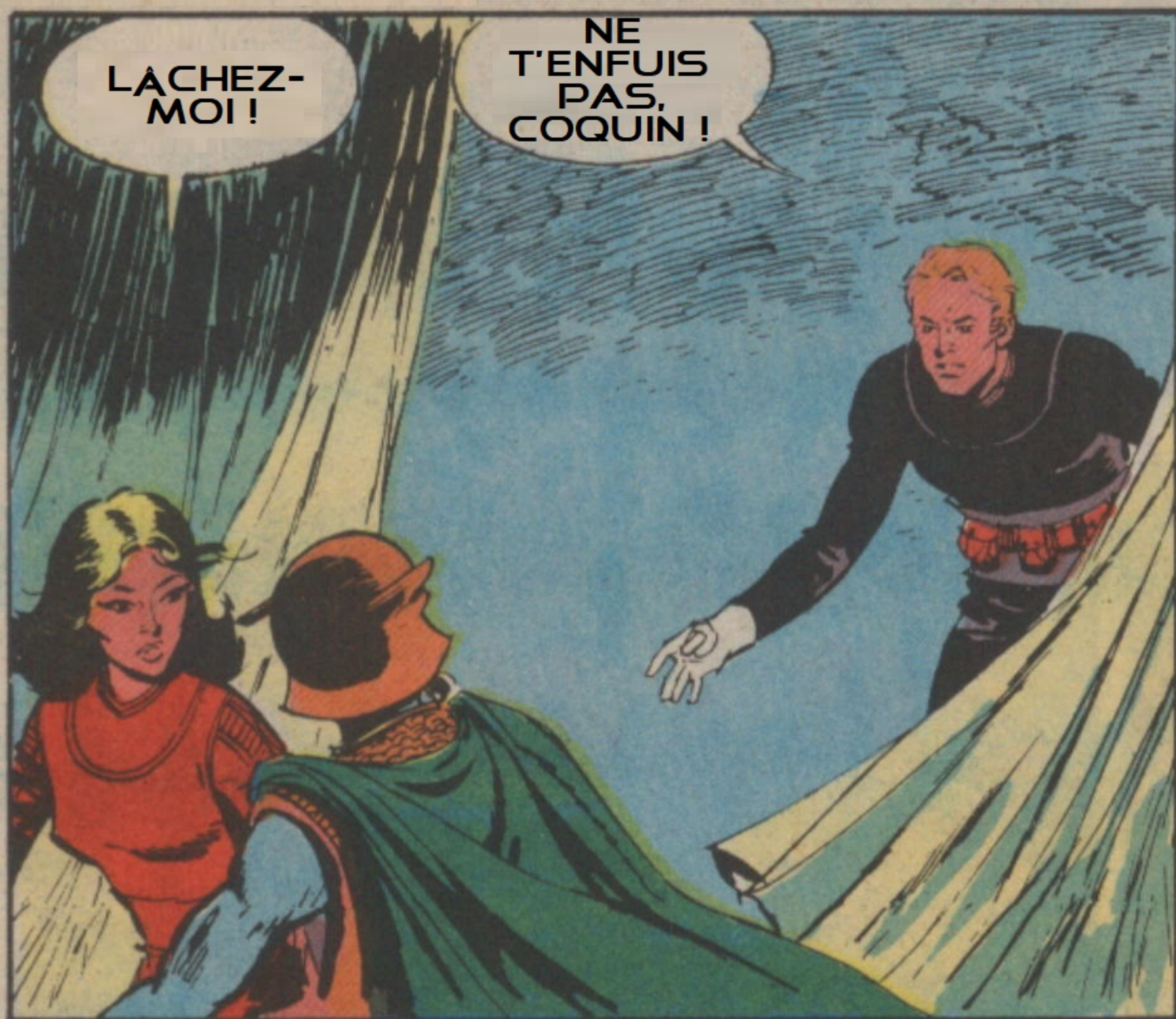
¡ ARCHUA !  
¡ ARCHUA !  
¡ ETEOLEK !





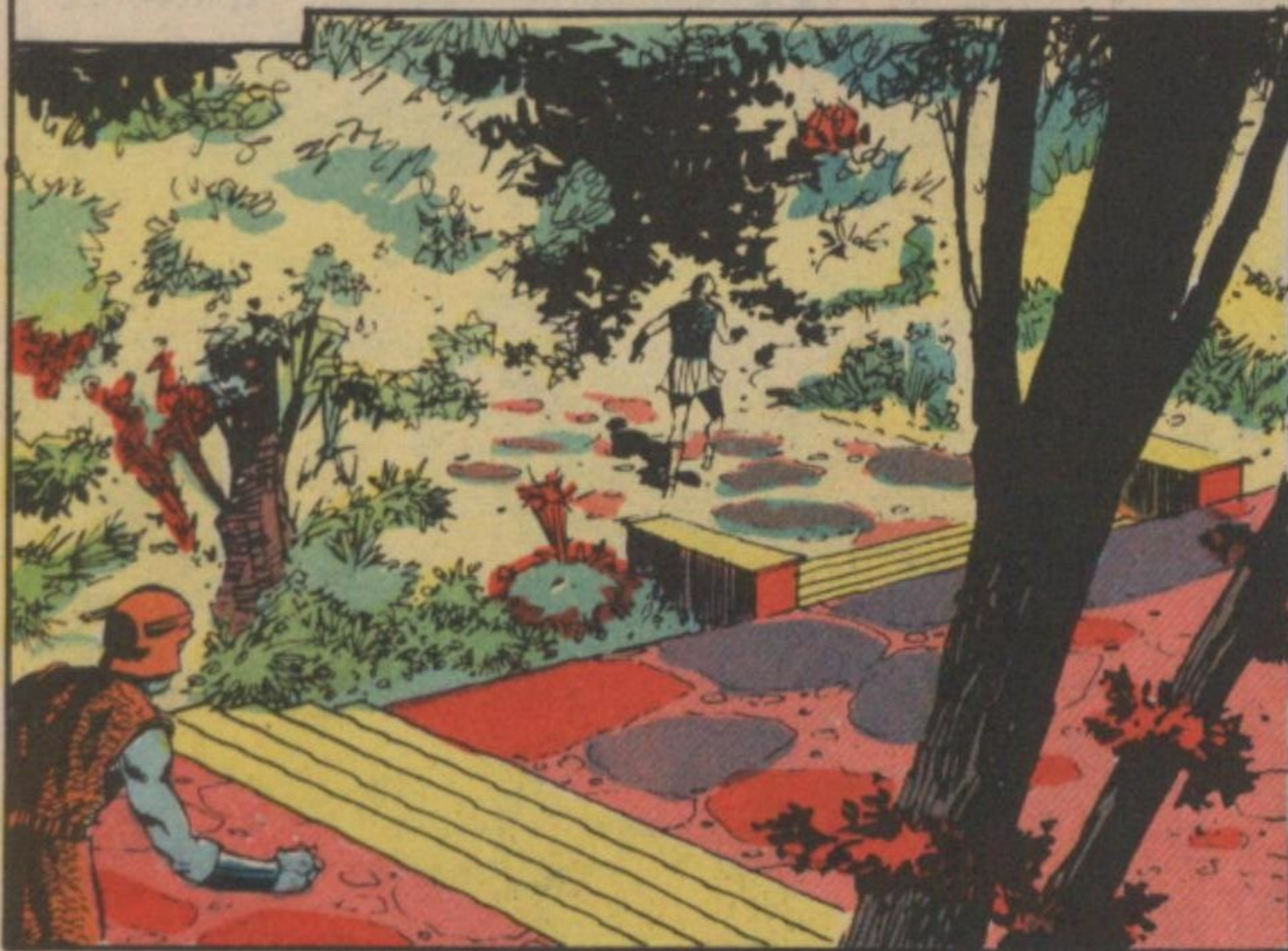




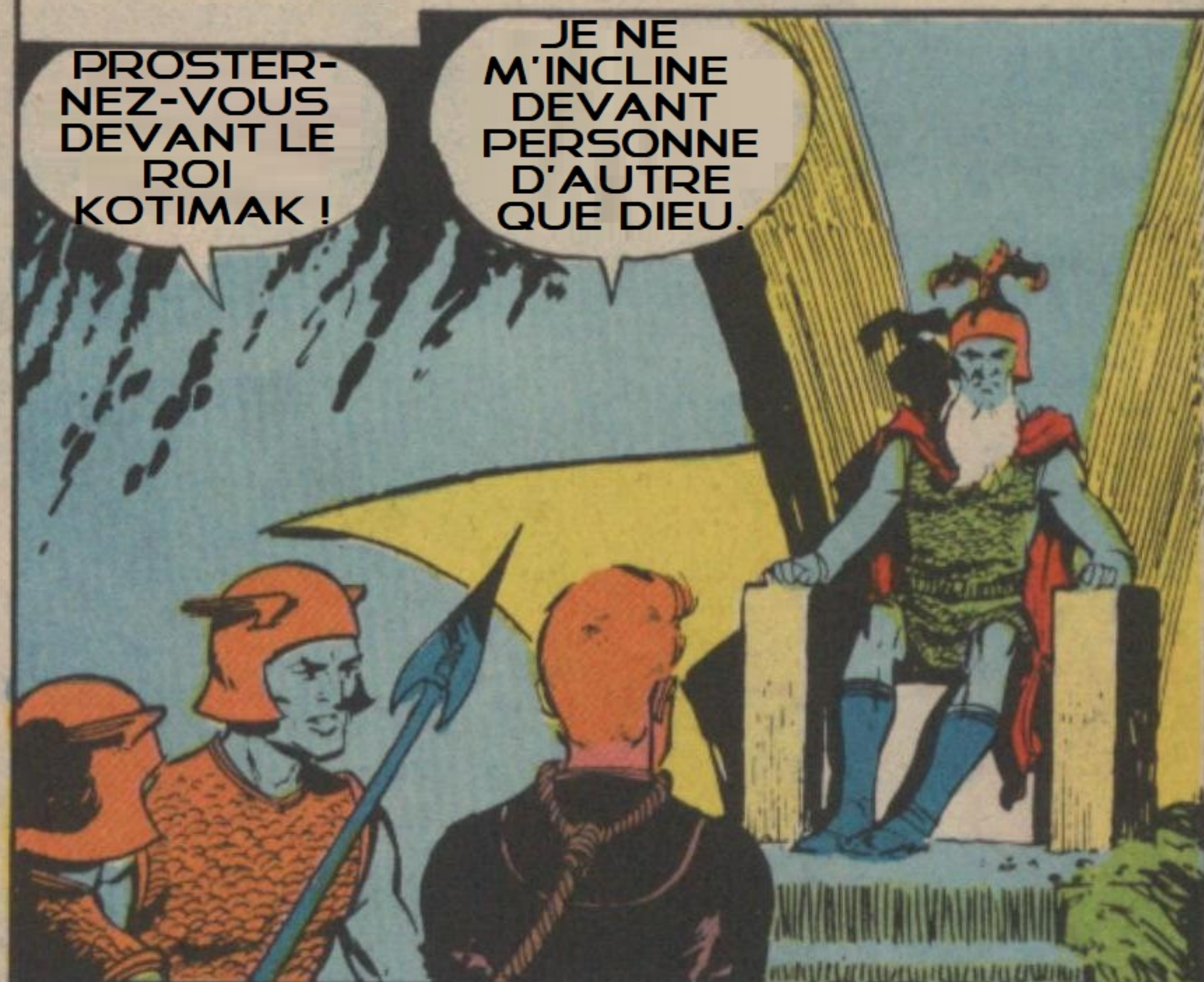




TANDIS QUE ZURK PARVIENT À ATTEINDRE LE JARDIN ET À SE METTRE EN SÉCURITÉ...



...MIGUEL ANGEL EST CONDUIT EN PRÉSENCE DU ROI KOTIMAK.



PROSTER-NEZ-VOUS DEVANT LE ROI KOTIMAK !

JE NE M'INCLINE DEVANT PERSONNE D'AUTRE QUE DIEU.

TON INSOLENCE EST AUSSI GRANDE QUE TON AUDACE, ÉTRANGER. TU AS FRAPPÉ MES UCHIMES... SAIS-TU LE SORT QUI T'ATTEND ?



TOUCHEZ UN SEUL DE MES CHEVEUX OU DE CEUX DE CETTE FEMME ET MES COMPAGNONS TOMBERONT SUR VOTRE VILLE ET LA RÉDUIRONT EN CENDRES.



VOUS N'ÊTES PAS TOUT-PUISSANT, VOUS N'ÊTES PAS UN DIEU.

LE POUVOIR DE SES ARMES DE FEU EST GRAND, PÈRE MAIS IL N'EST PAS UN DIEU, MAIS UN MORTEL.

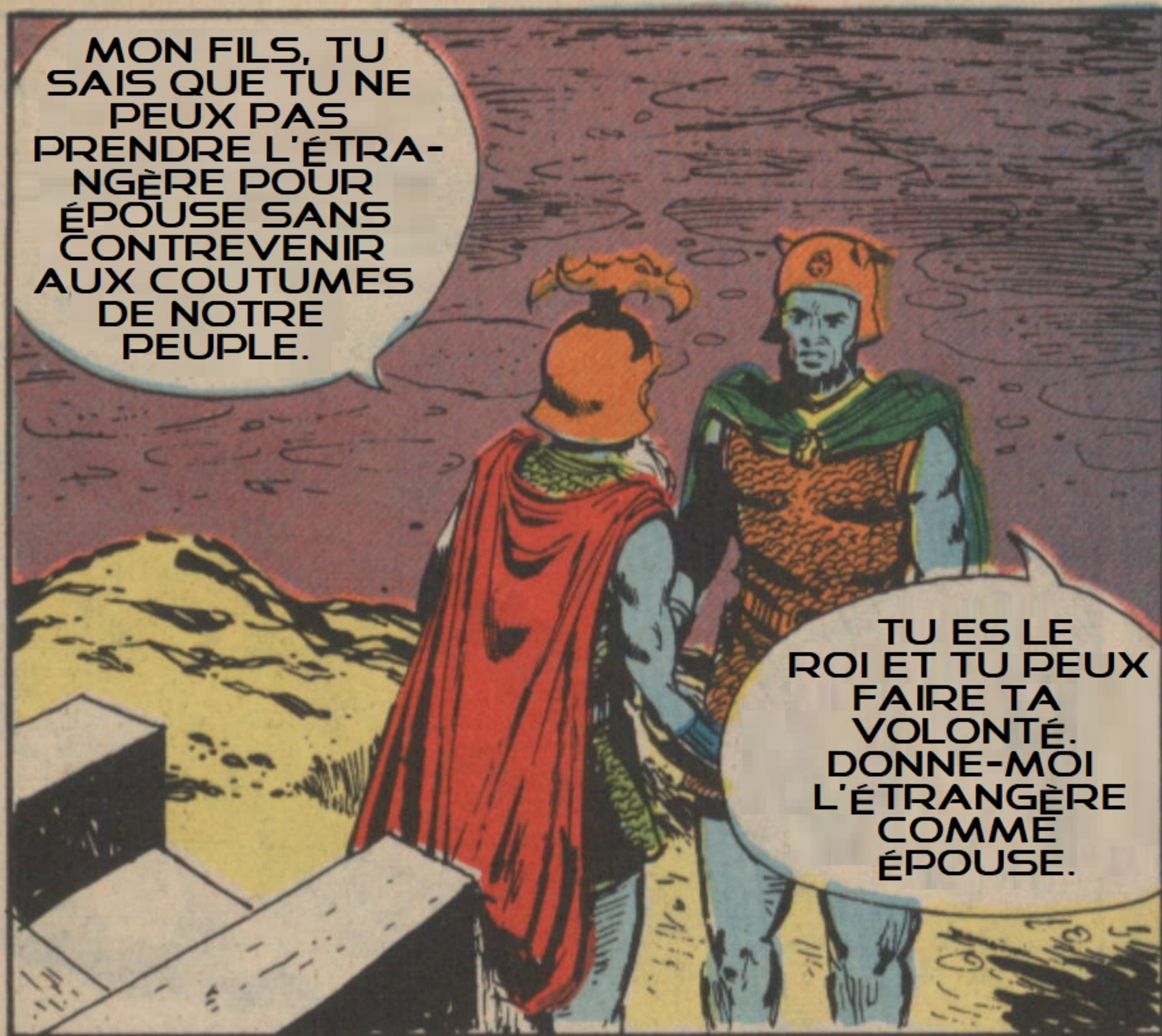
MAIS J'AI LE POUVOIR DE FAIRE DES CHOSES QUE VOUS N'OSEZ MÊME PAS IMAGINER. CÉPENDANT JE NE SOUHAITE PAS VOUS FAIRE DE MAL. SEULEMENT QUE VOUS ME RENDIEZ MA COMPAGNE.



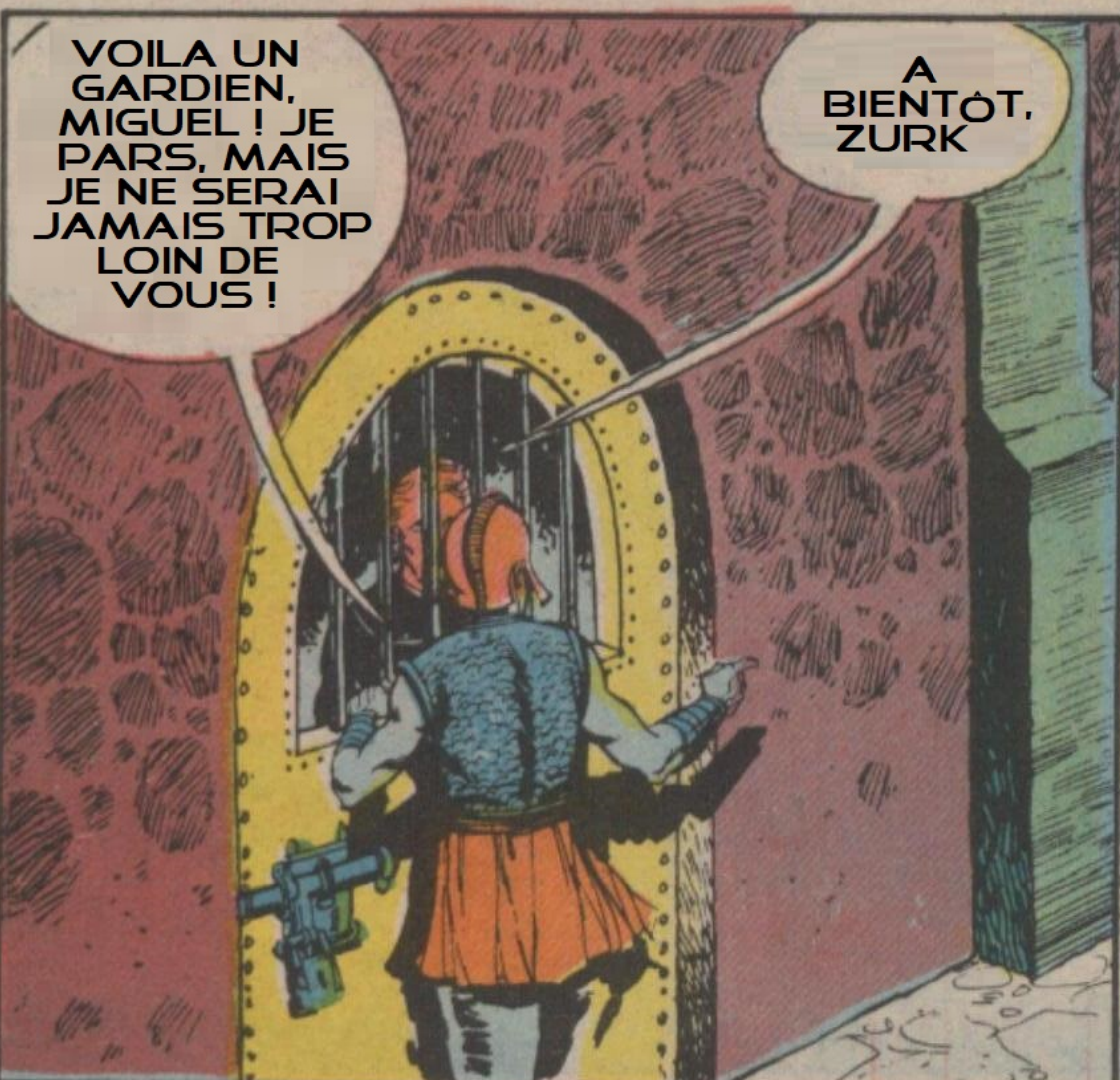
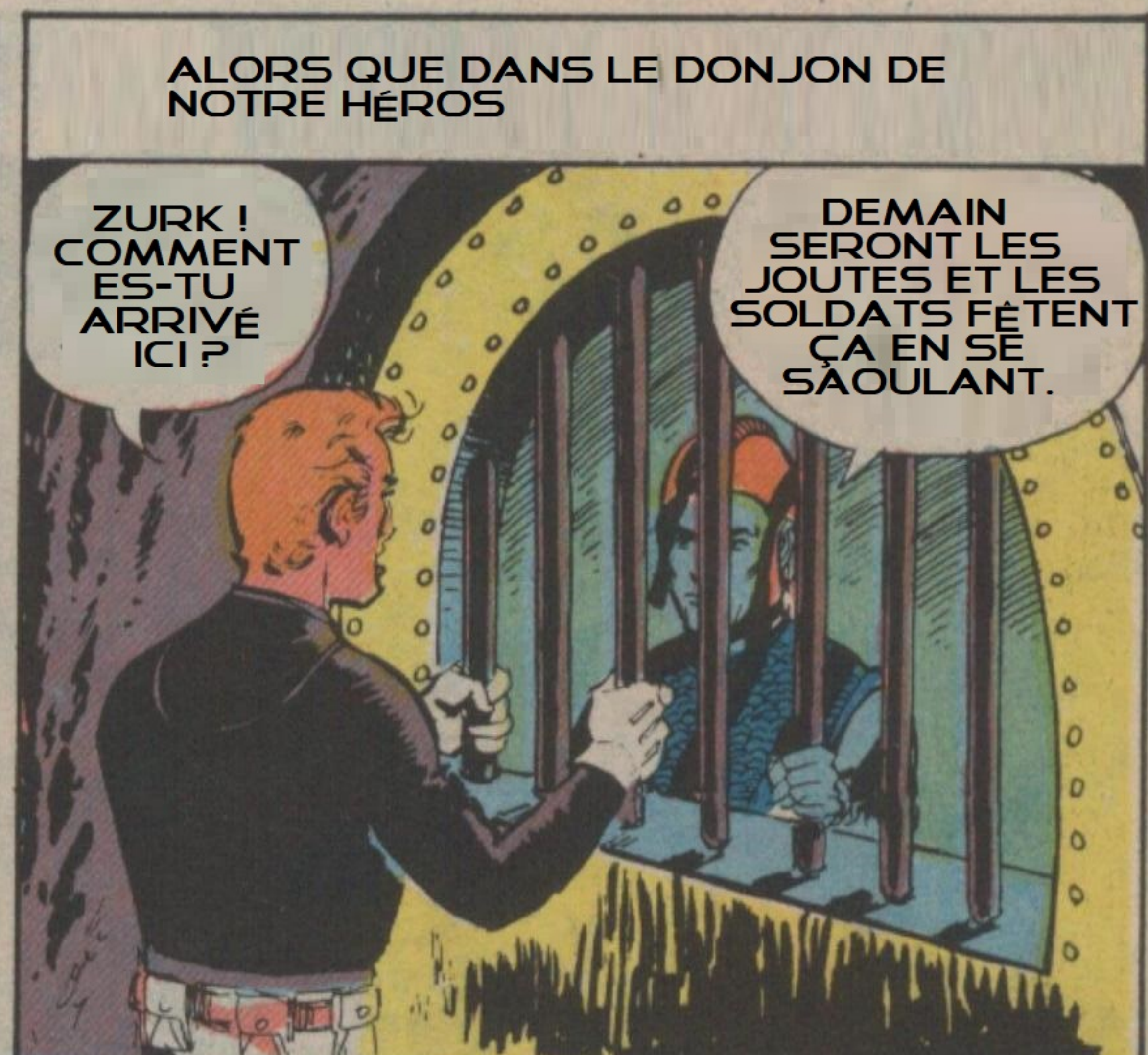
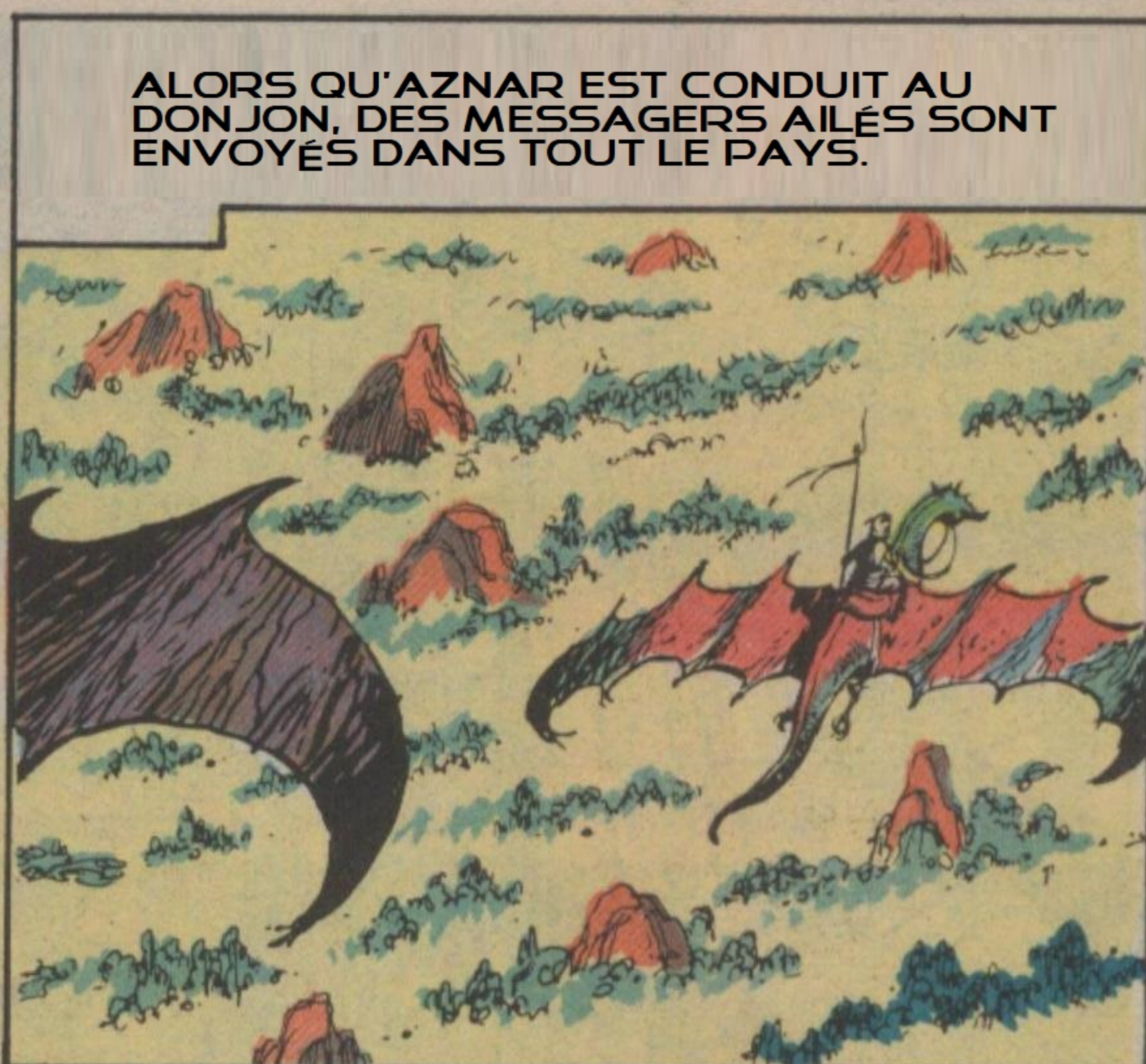
NE LE CROYEZ PAS, PÈRE. IL NE PEUT RIEN FAIRE DANS UN CACHOT CHARGÉ DE CHAINES. ET J'AIME LA JEUNE ÉTRANGÈRE. JE VEUX EN FAIRE MA FEMME.







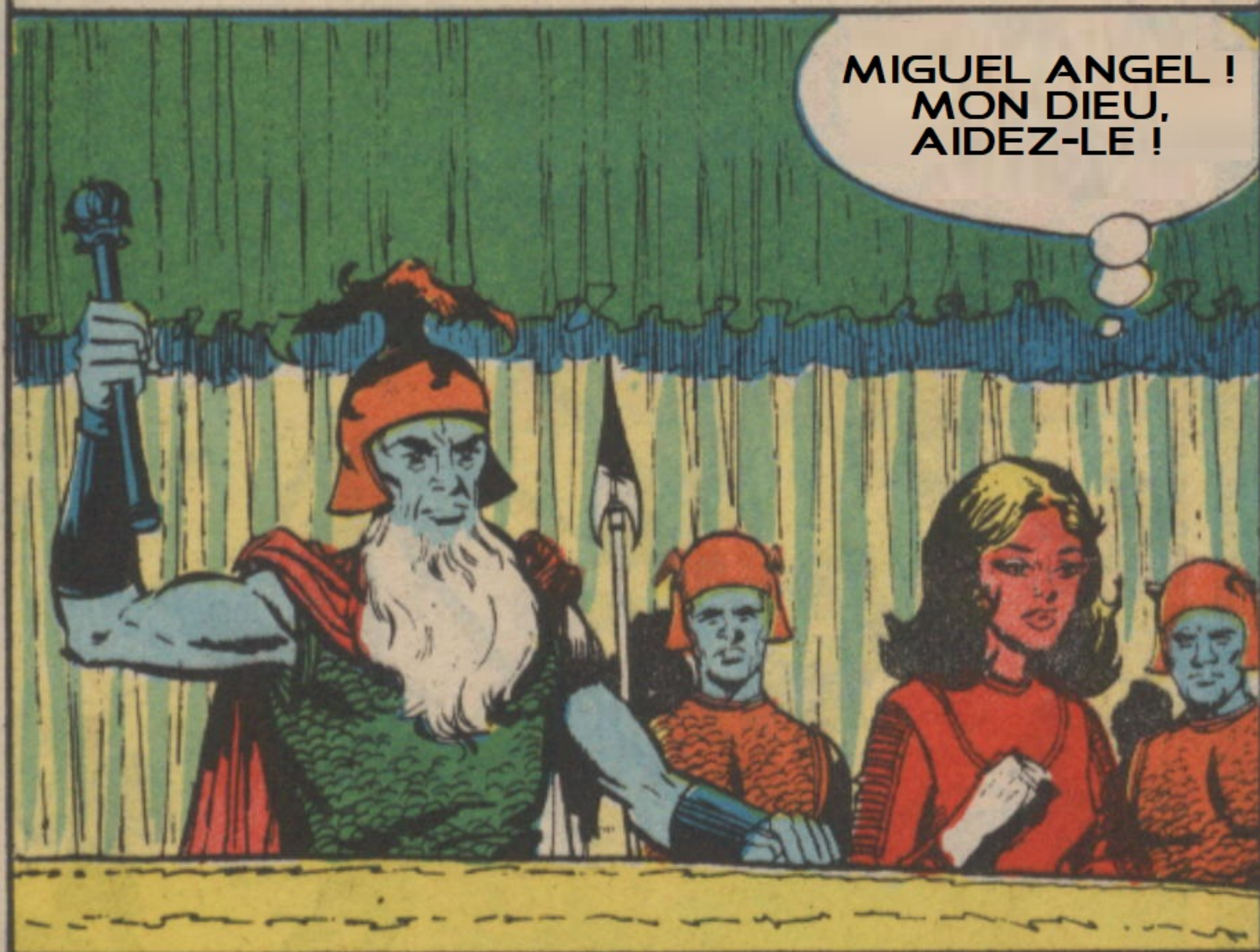




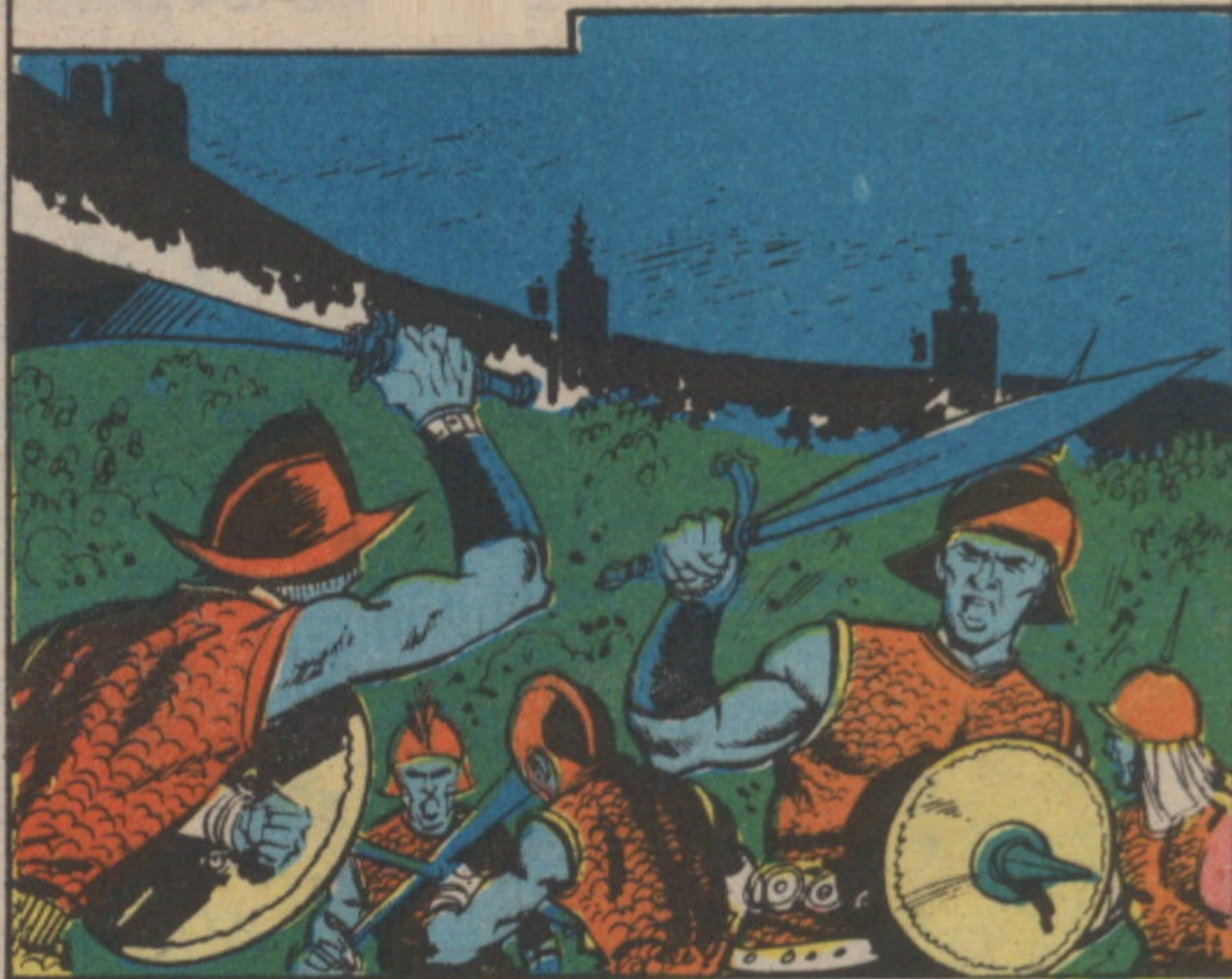


LE ROI KOTIMAK FAIT UN SIGNE ET...

MIGUEL ANGEL !  
MON DIEU,  
AIDEZ-LE !



ON PEUT ENTENDRE LE FORMIDABLE  
RUGISSEMENT DES ARMES QUI  
S'ENTRECHOQUENT !



APRÈS LA PREMIÈRE CHARGE, ILS SONT  
RÉDUITS DE MOITIÉ.



SUSPENDEZ  
LES COMBATS  
POUR RETIRER  
LES BATTUS !



PROTÈGE-LE,  
MON DIEU !  
OH, MIGUEL  
ANGEL !

ZURK ! TU  
ES LÀ ?

JE SUIS  
COMME UN  
PAGE... VOUS  
ÊTES UN GRAND  
GUERRIER,  
MIGUEL ! JE  
L'AI VU.



JE SUIS  
INQUIET POUR  
LA FIN DU  
COMBAT. HÉ,  
TU PEUX ALLER  
À L'HÉLICO-  
PTÈRE ?

CERTAIN-  
NEMENT.





LES LUTTEURS REVIENNENT DANS L'ARÈNE  
APRÈS S'ÊTRE REPOSÉS, REPRENANT LE  
COMBAT AVEC UN COURAGE SINGULIER.



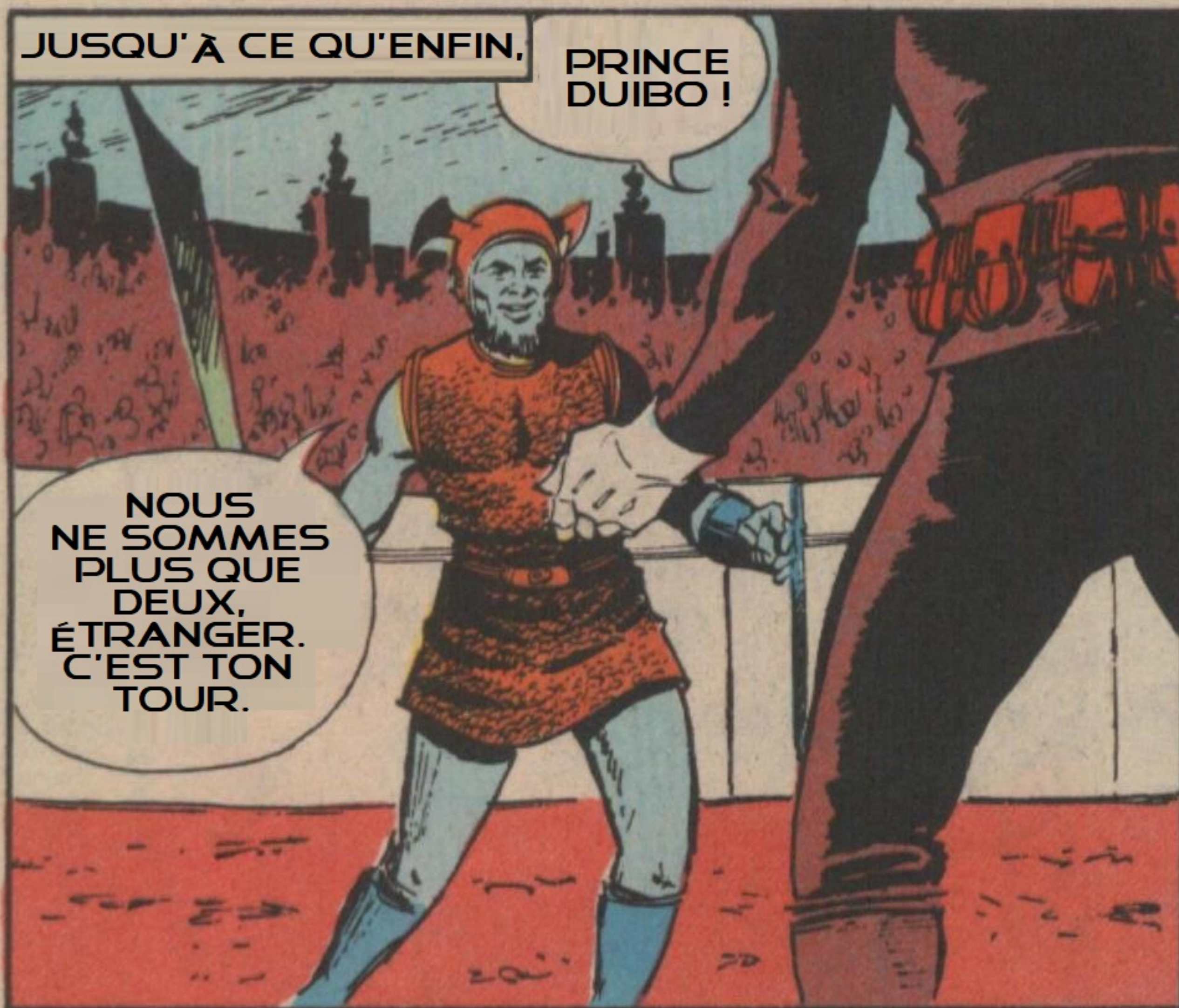
LE NOMBRE DE COMBATTANTS DIMINUE.



JUSQU'À CE QU'ENFIN,

PRINCE  
DUIBO !

NOUS  
NE SOMMES  
PLUS QUE  
DEUX,  
ÉTRANGER.  
C'EST TON  
TOUR.

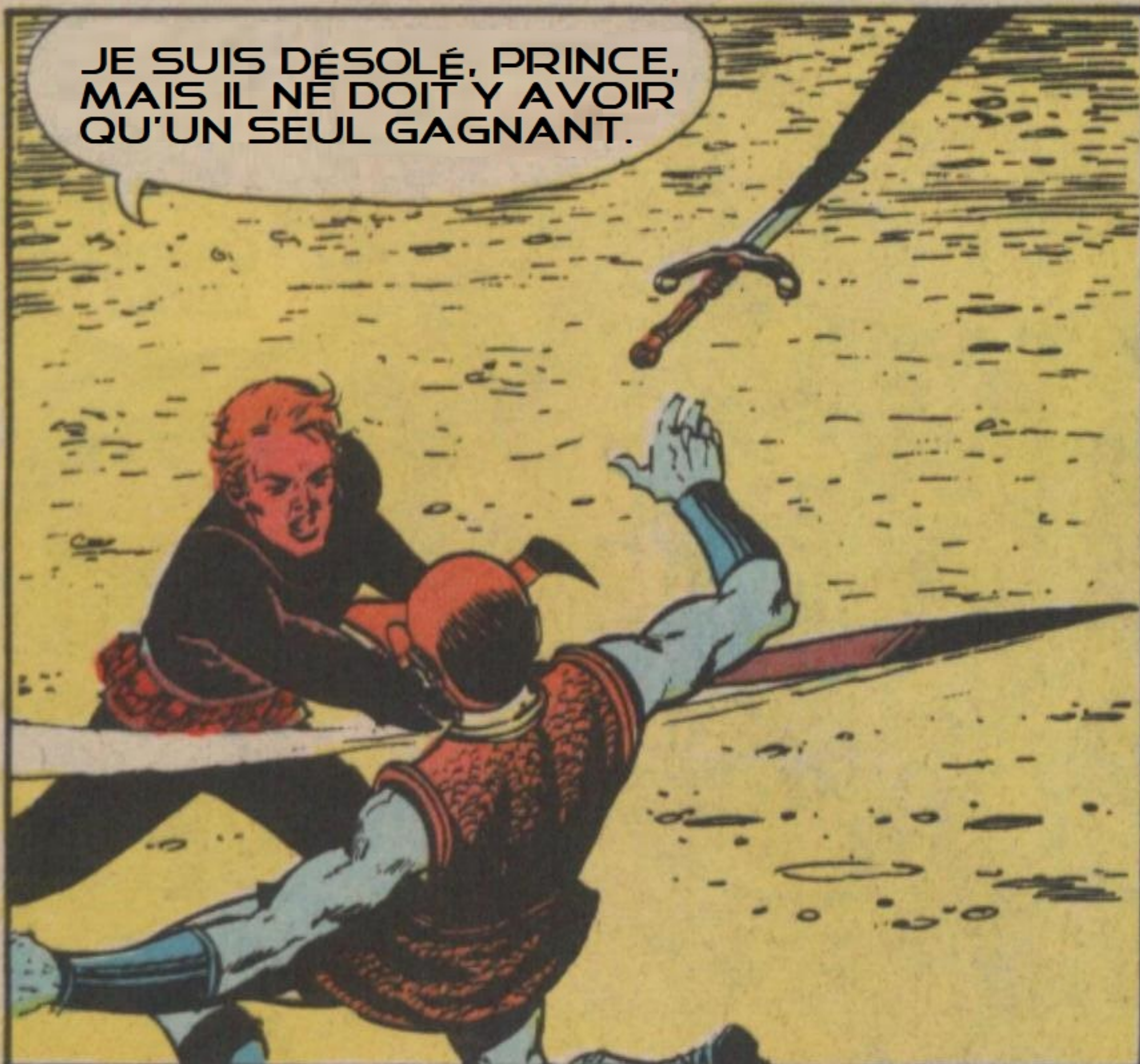


NOTRE HÉROS S'ÉLANCE AVEC  
DÉTERMINATION.



MES  
BRAS SONT  
FATIGUÉS. JE  
DOIS FINIR LE  
PLUS VITE  
POSSIBLE.

JE SUIS DÉSOLÉ, PRINCE,  
MAIS IL NE DOIT Y AVOIR  
QU'UN SEUL GAGNANT.



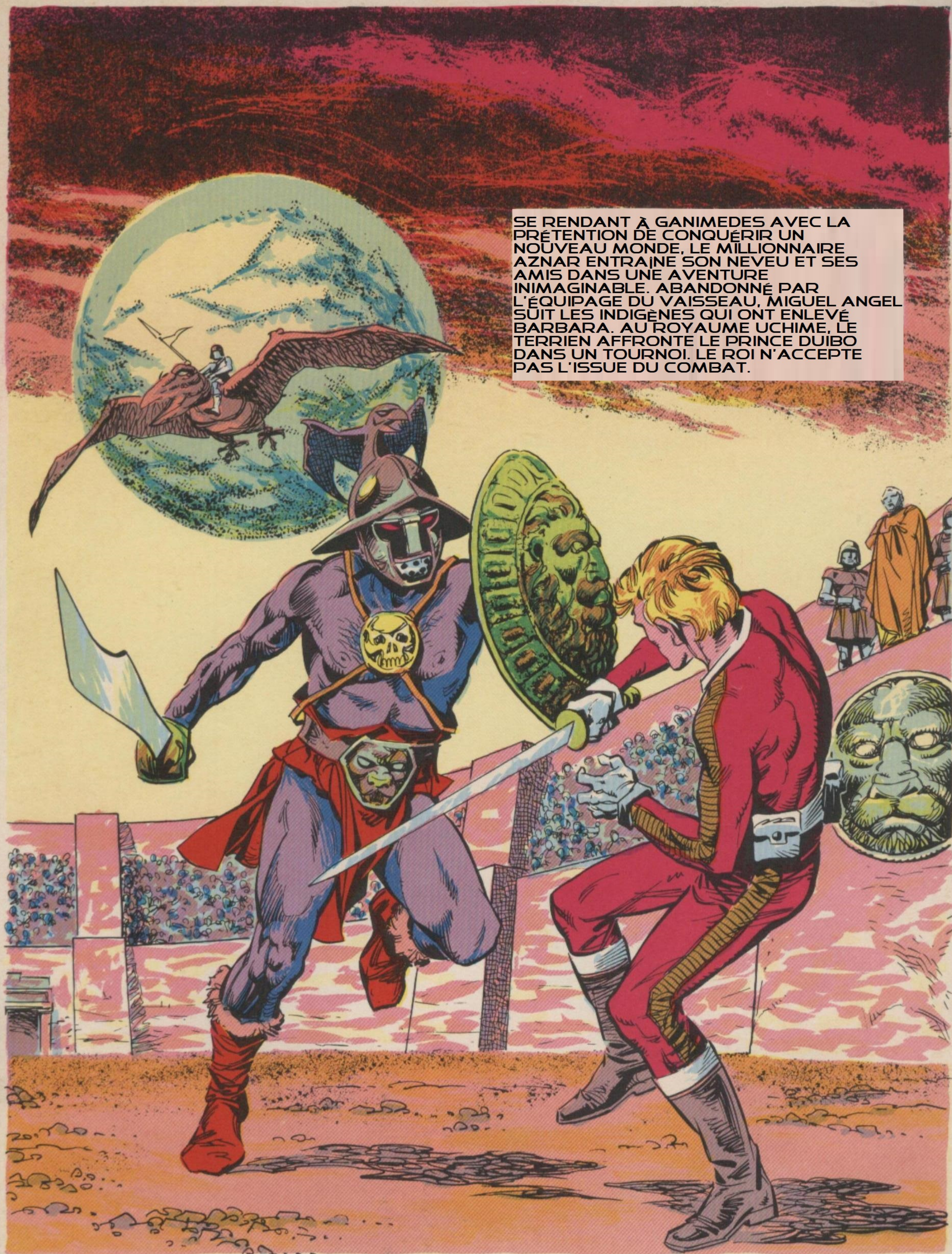
MON DIEU...  
AYEZ PITIÉ  
DE NOUS !



BRRR !  
IL L'A VAINCU  
L'ÉTRANGER !  
IL A VAINCU  
MON FILS,  
LE PRINCE  
DUIBO !



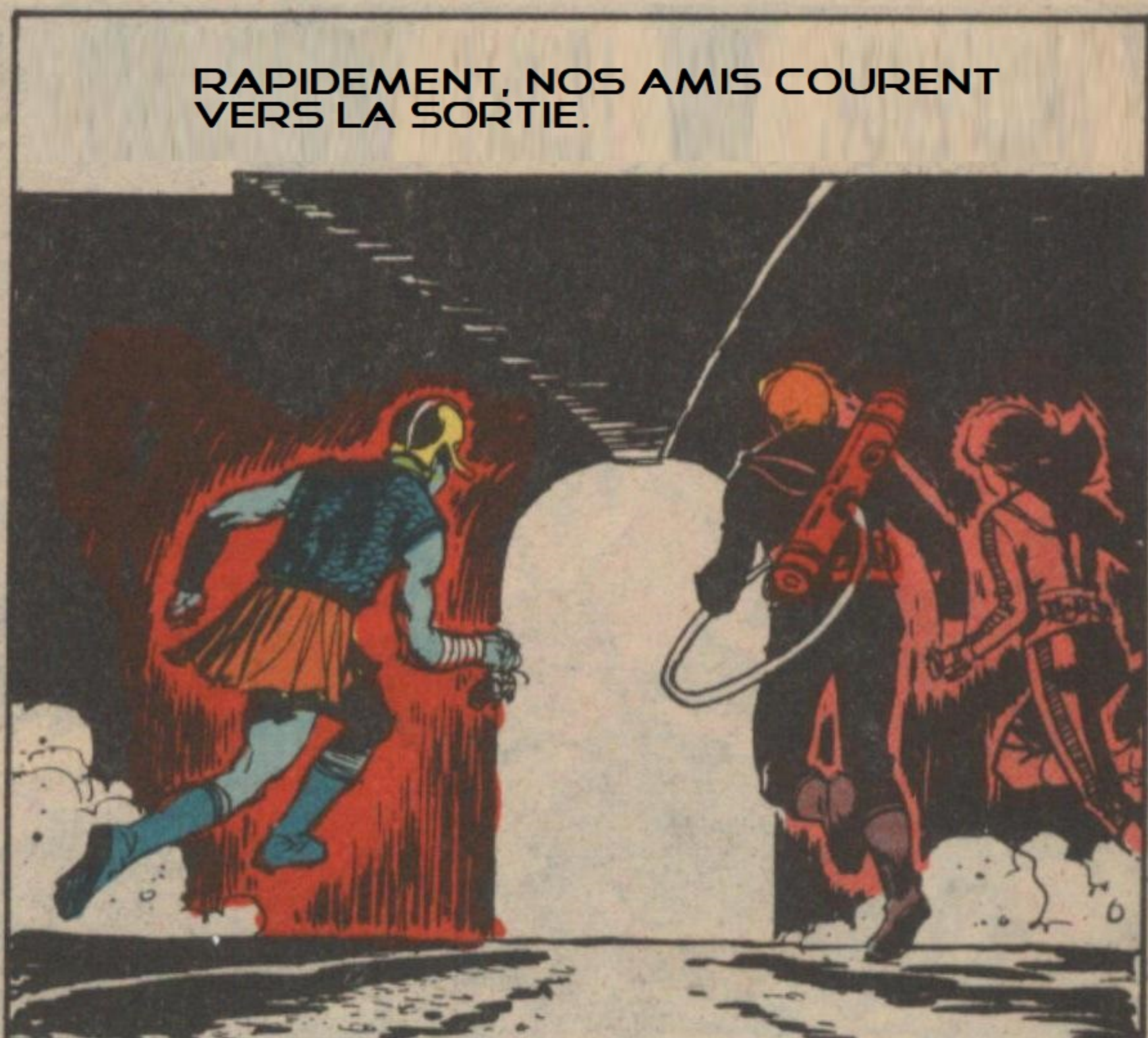
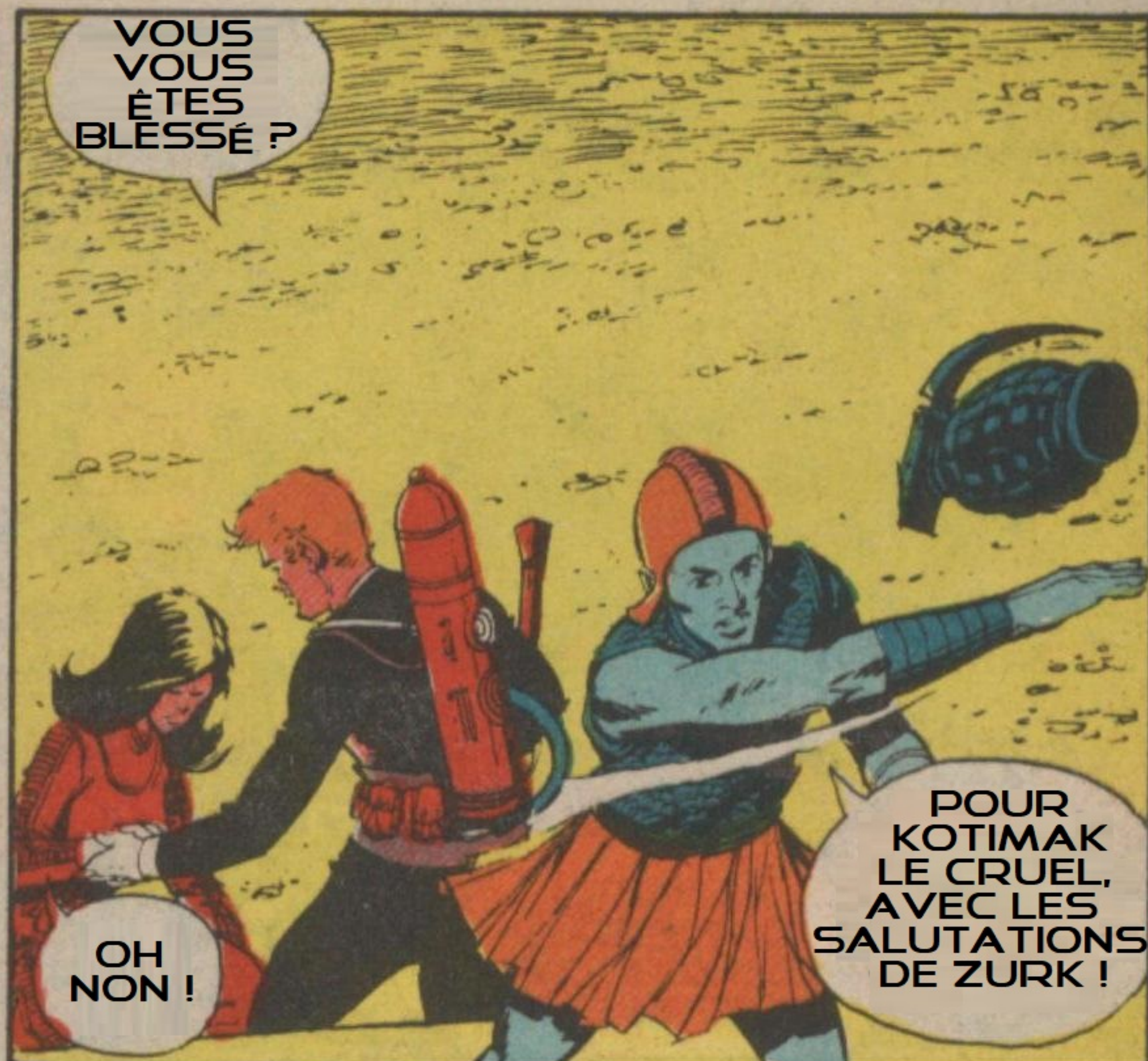
SE RENDANT À GANIMEDES AVEC LA PRÉTENTION DE CONQUÉRIR UN NOUVEAU MONDE, LE MILLIONNAIRE AZNAR ENTRAÎNE SON NEVEU ET SES AMIS DANS UNE AVENTURE INIMAGINABLE. ABANDONNÉ PAR L'ÉQUIPAGE DU VAISSEAU, MIGUEL ANGEL SUIT LES INDIGÈNES QUI ONT ENLEVÉ BARBARA. AU ROYAUME UCHIME, LE TERRIEN AFFRONTÉ LE PRINCE DUIBO DANS UN TOURNOI. LE ROI N'ACCEPTE PAS L'ISSUE DU COMBAT.



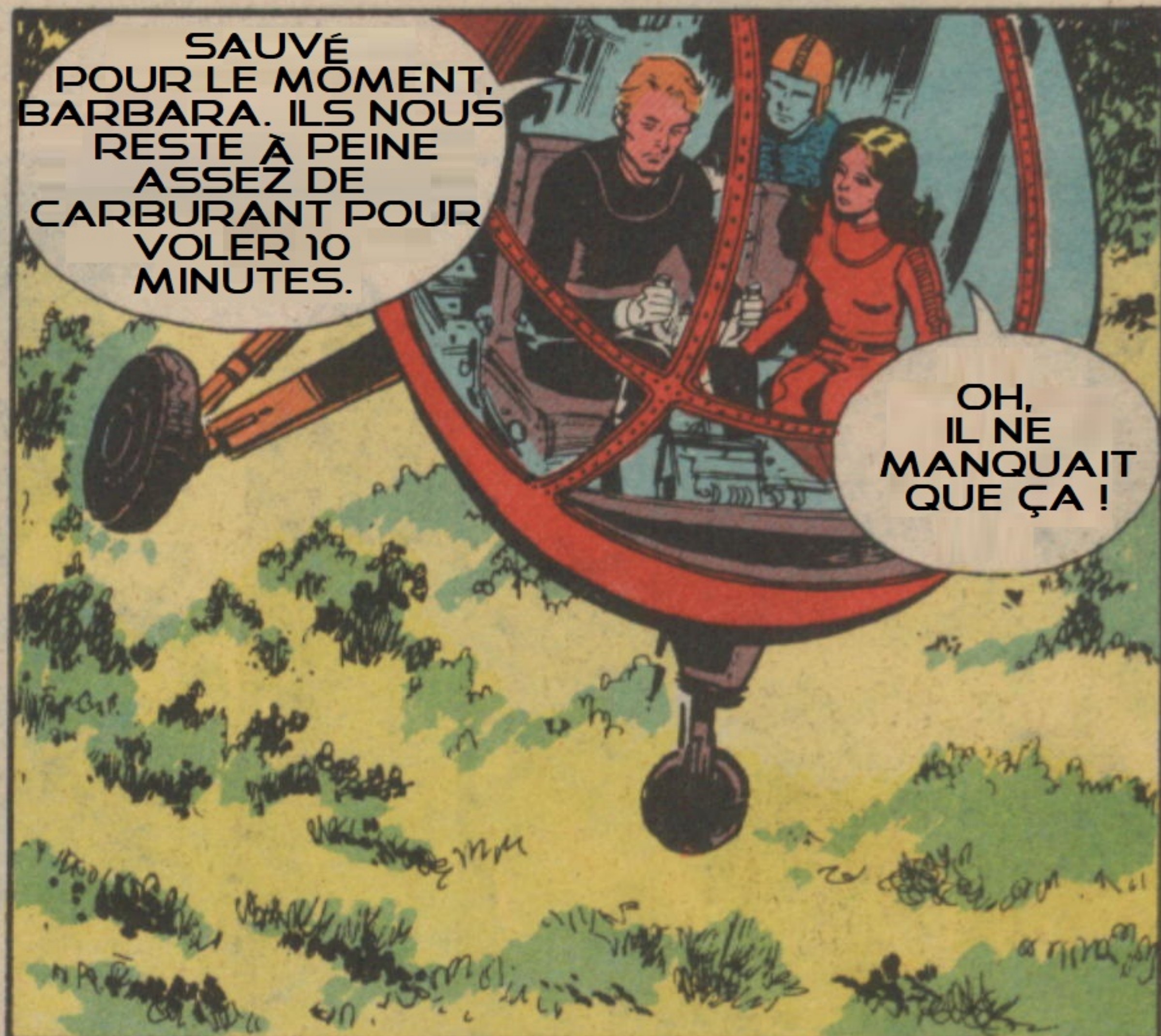
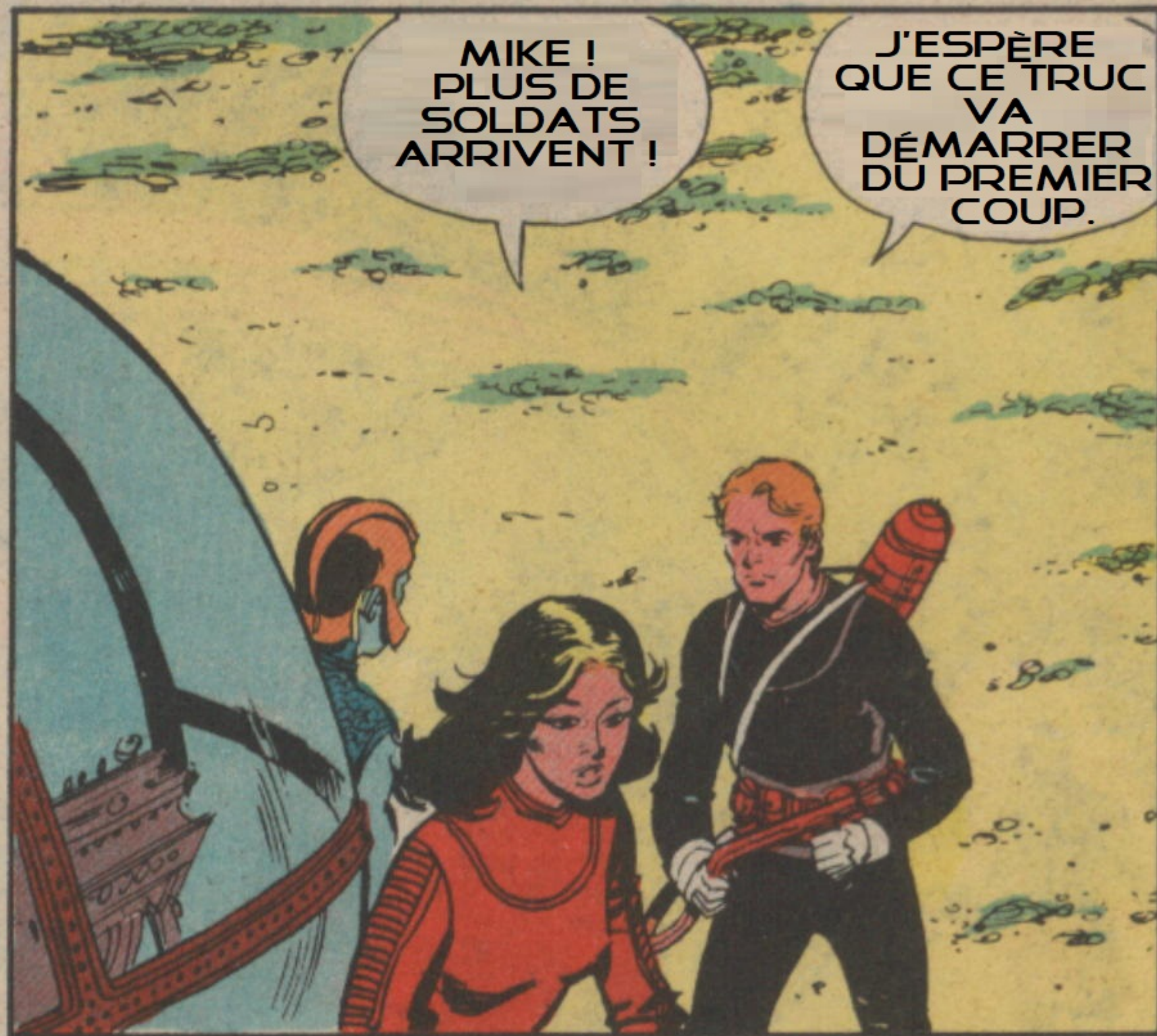




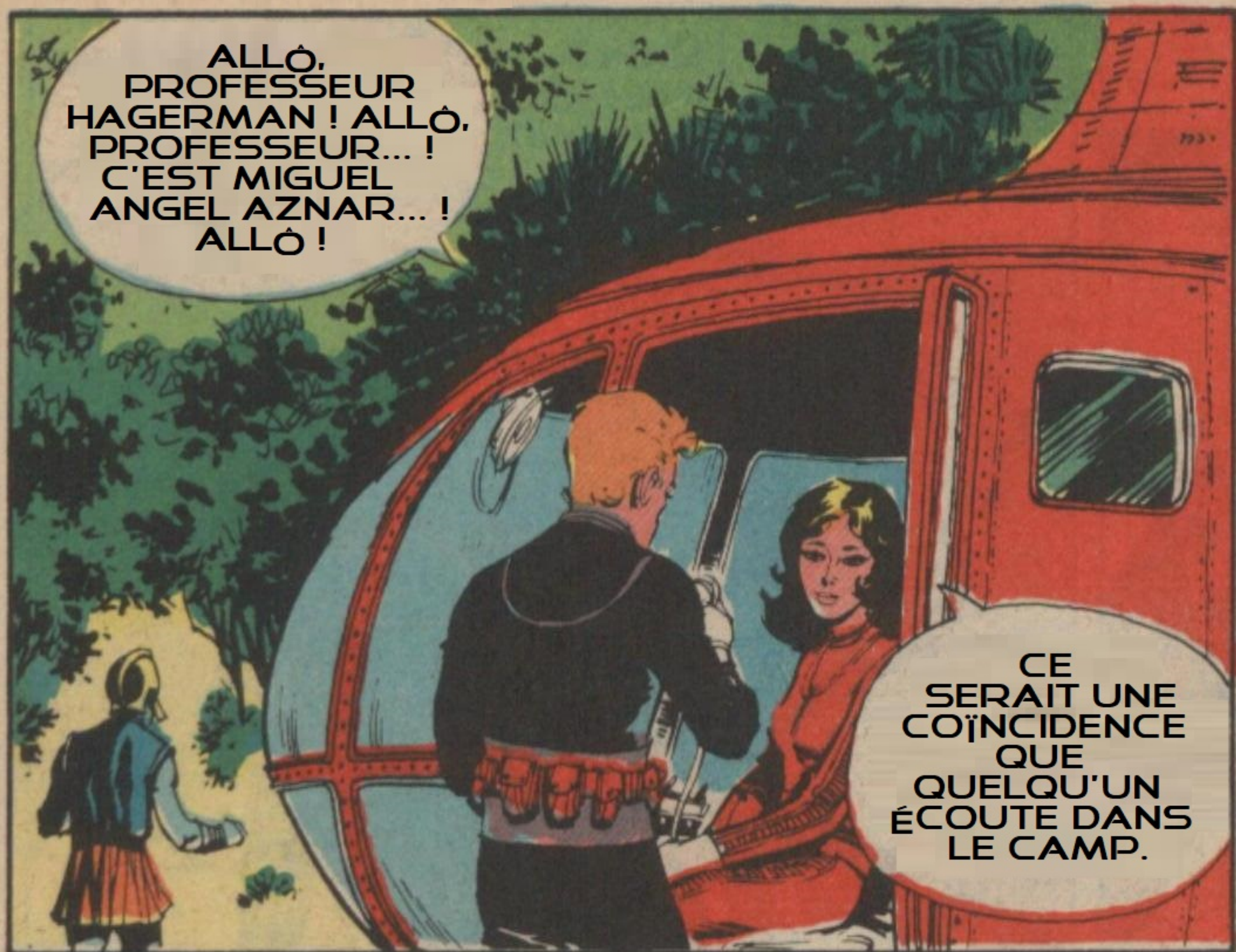












ALLÔ,  
PROFESSEUR  
HAGERMAN ! ALLÔ,  
PROFESSEUR... !  
C'EST MIGUEL  
ANGEL AZNAR... !  
ALLÔ !

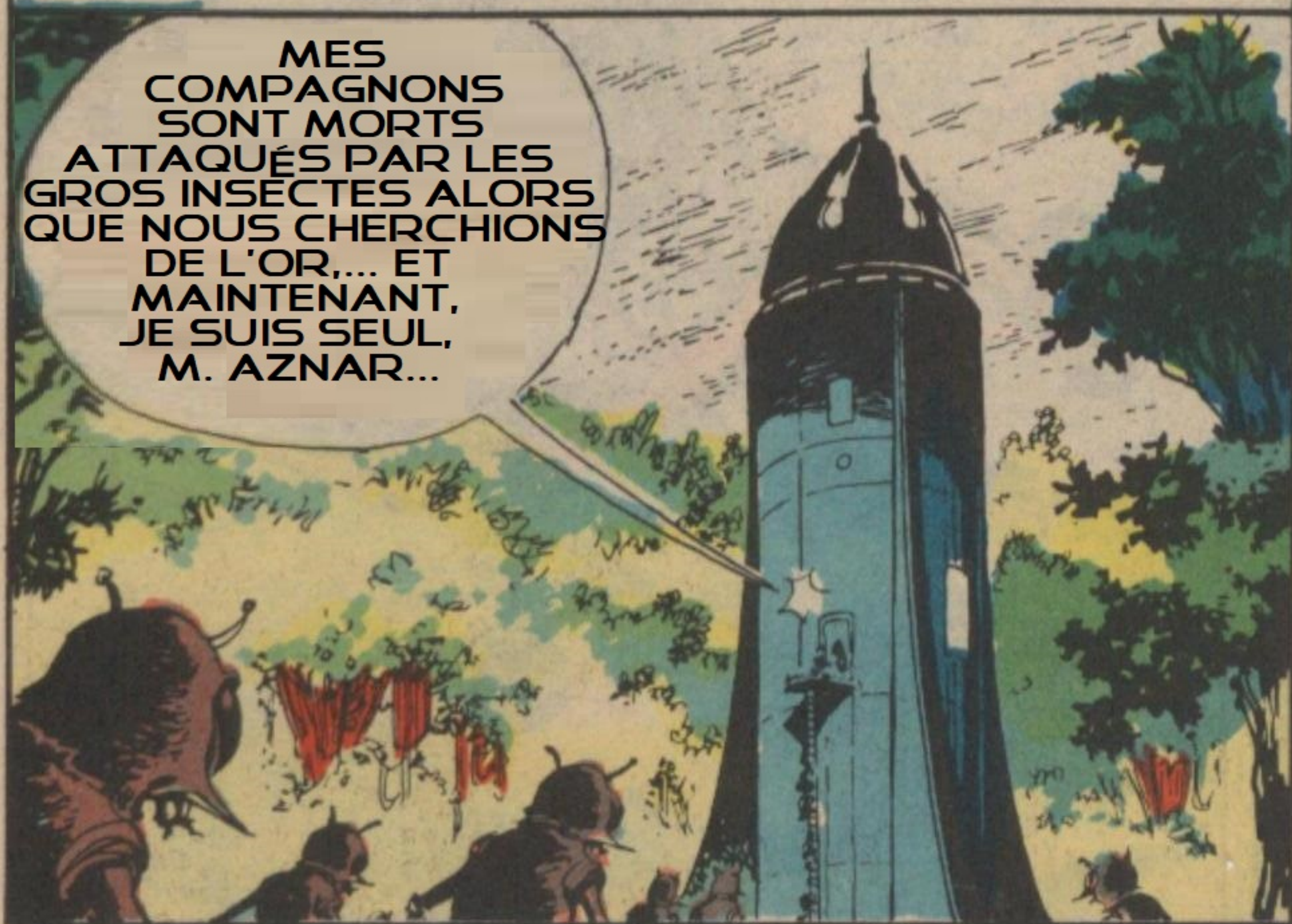
CE  
SERAIT UNE  
COÏNCIDENCE  
QUE  
QUELQU'UN  
ÉCOUTE DANS  
LE CAMP.



DE FAÇON INATTENDUE, UNE VOIX  
ÉTRANGE SORT DE L'APPAREIL.

ALLÔ, M. AZNAR !  
C'EST DENNING ! VOUS  
M'ENTENDEZ ?  
RÉPONDEZ, M. AZNAR !  
VOUS M'ENTENDEZ ?  
C'EST DENNING... À  
BORD DU VAISSEAU  
SPATIAL  
"THE EXPLORER" !

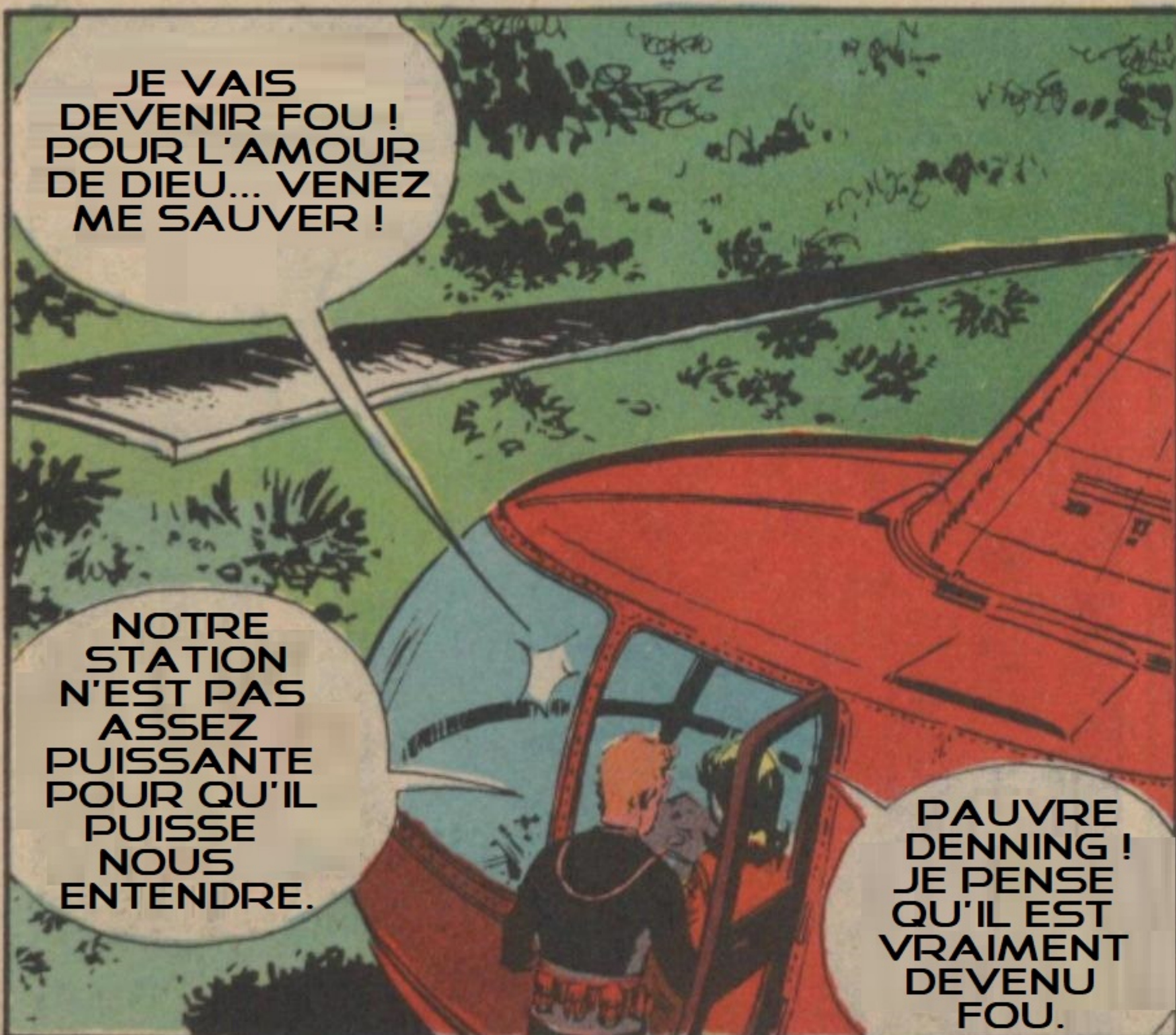
ALORS QUE, À DES MILLIERS DE KILOMÈTRES DE LÀ.



MES  
COMPAGNONS  
SONT MORTS  
ATTAQUÉS PAR LES  
GROS INSECTES ALORS  
QUE NOUS CHERCHIONS  
DE L'OR... ET  
MAINTENANT,  
JE SUIS SEUL,  
M. AZNAR...



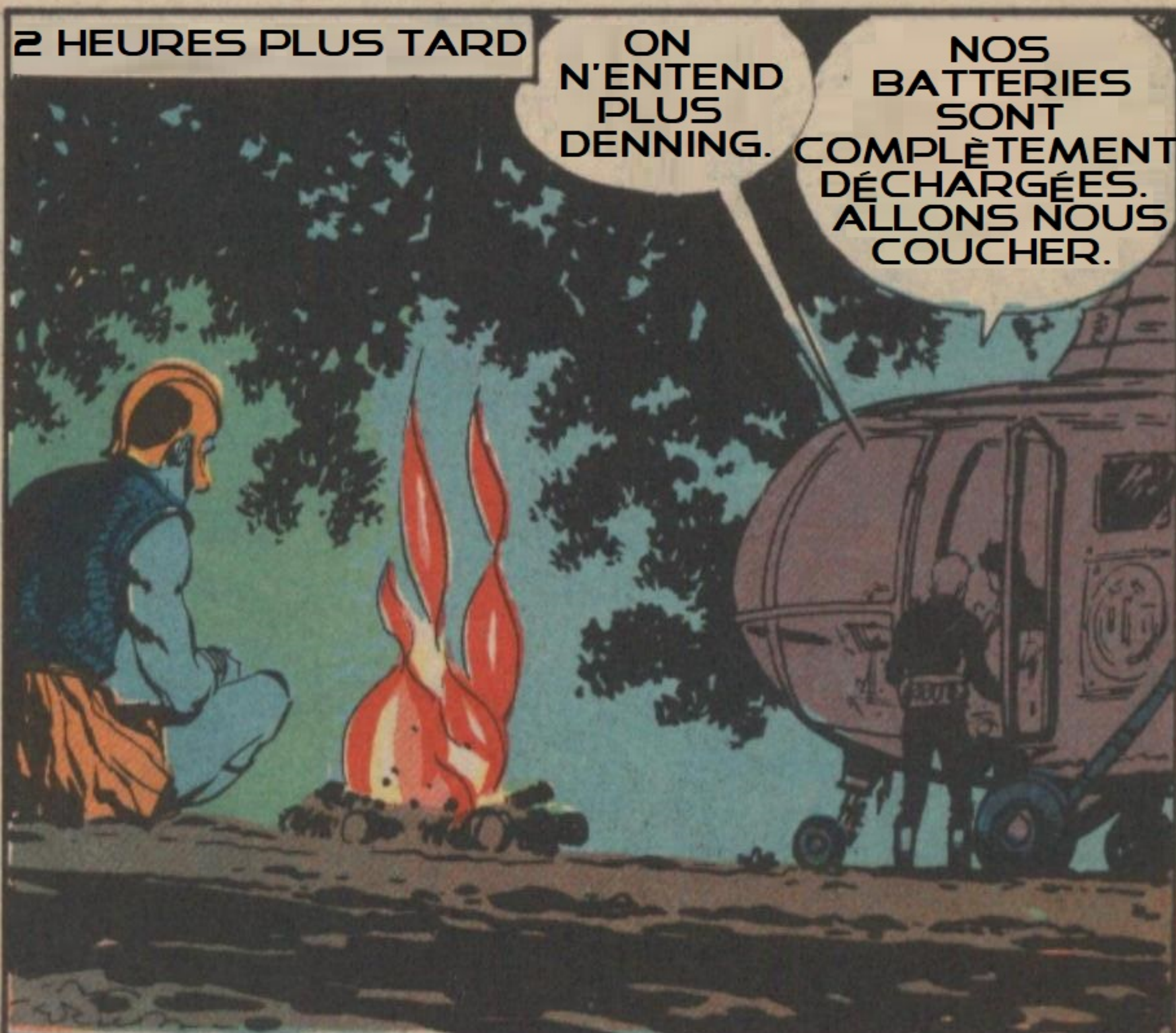
JE NE SAIS PAS  
COMMENT DÉMARRER  
CE VAISSEAU SPATIAL...  
ET JE SUIS SEUL, SENOR  
AZNAR ! J'AI DE LA  
FIÈVRE... JE N'AI PLUS DE  
FORCE... ET JE SUIS  
ENTOURÉ D'INSECTES  
QUI N'ARRÊTENT PAS  
DE COGNER À LA  
PORTE PENDANT  
UNE SEULE  
MINUTE !



JE VAIS  
DEVENIR FOU !  
POUR L'AMOUR  
DE DIEU... VENEZ  
ME SAUVER !

NOTRE  
STATION  
N'EST PAS  
ASSEZ  
PUISSANTE  
POUR QU'IL  
PUISSE  
NOUS  
ENTENDRE.

PAUVRE  
DENNING !  
JE PENSE  
QU'IL EST  
VRAIMENT  
DEVENU  
FOU.



2 HEURES PLUS TARD

ON  
N'ENTEND  
PLUS  
DENNING.

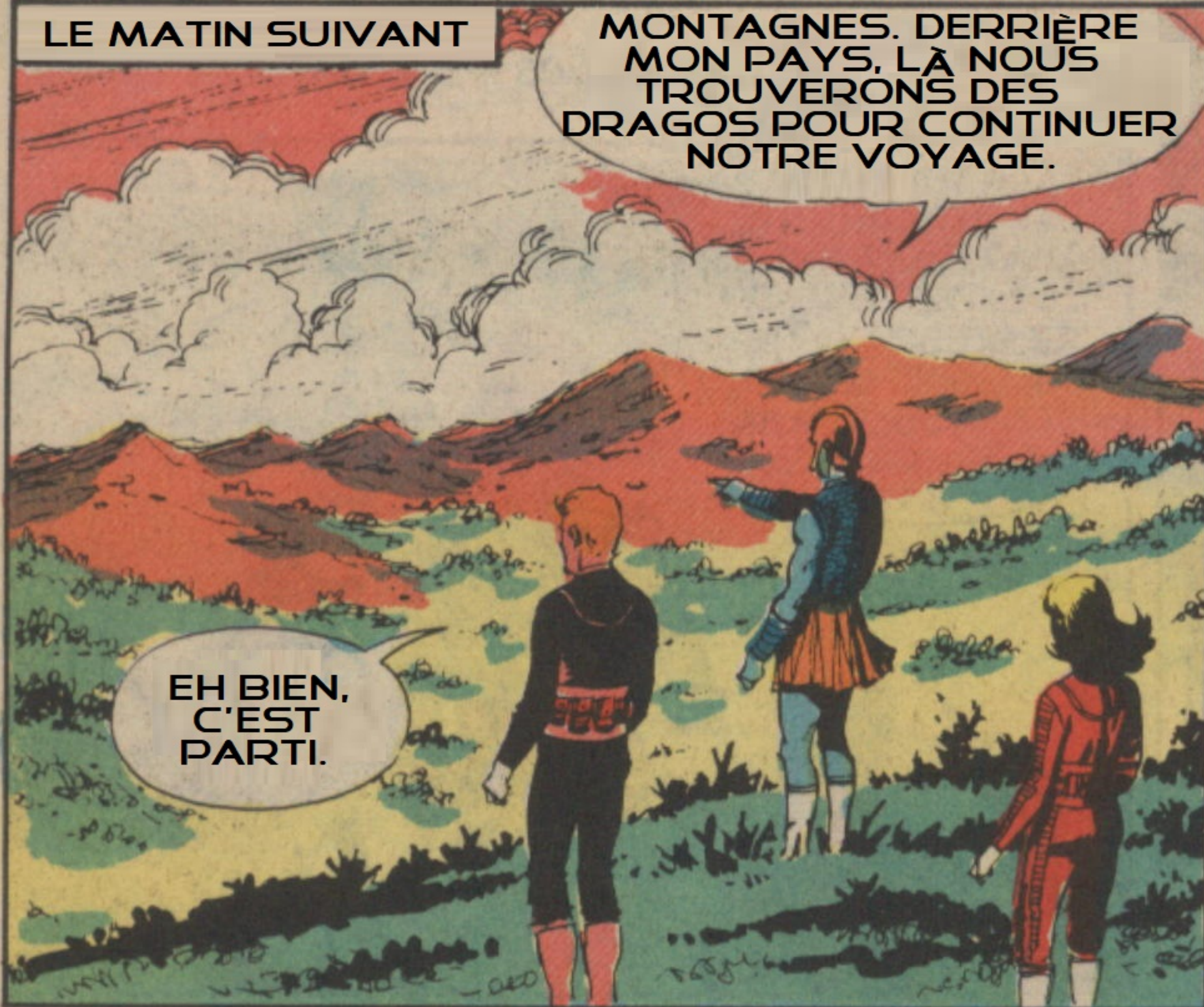
NOS  
BATTERIES  
SONT  
COMPLÈTEMENT  
DÉCHARGÉES.  
ALLONS NOUS  
COUCHER.



LE MATIN SUIVANT

MONTAGNES. DERRIÈRE  
MON PAYS, LÀ NOUS  
TROUVERONS DES  
DRAGOS POUR CONTINUER  
NOTRE VOYAGE.

EH BIEN,  
C'EST  
PARTI.



DEUX JOURS PLUS TARD, ILS TROUVENT  
UN VILLAGE "KIRKA".

JE VAIS  
PARLER AU  
CHEF POUR QU'IL  
NOUS PRÊTE DES  
"DRAGOS".

JE SUIS  
FATIGUÉ,  
MIKE.

COURAGE,  
LE PIRE  
EST  
PASSÉ !



LA DISCUSSION EST  
TRÈS DURE. ON VA  
DEVOIR CONTINUER  
À PIED !

JE NE SAIS  
PAS QUOI  
PENSER. CES  
BESTIOLES NE  
M'INSPIRENT  
PAS BEAUCOUP  
DE CONFIANCE.



LES NÉGOCIATIONS ABOUTISSENT ENFIN  
À UNE CONCLUSION HEUREUSE.

J'AI PEUR DE  
MOURIR, MIKE !  
J'AI PEUR DE  
TOMBER EN  
PLEIN VOL.

ACCROCHEZ-  
VOUS BIEN ET  
FERMEZ LES YEUX.  
C'EST MIEUX  
COMME ÇA, QUE  
DE MARCHER.



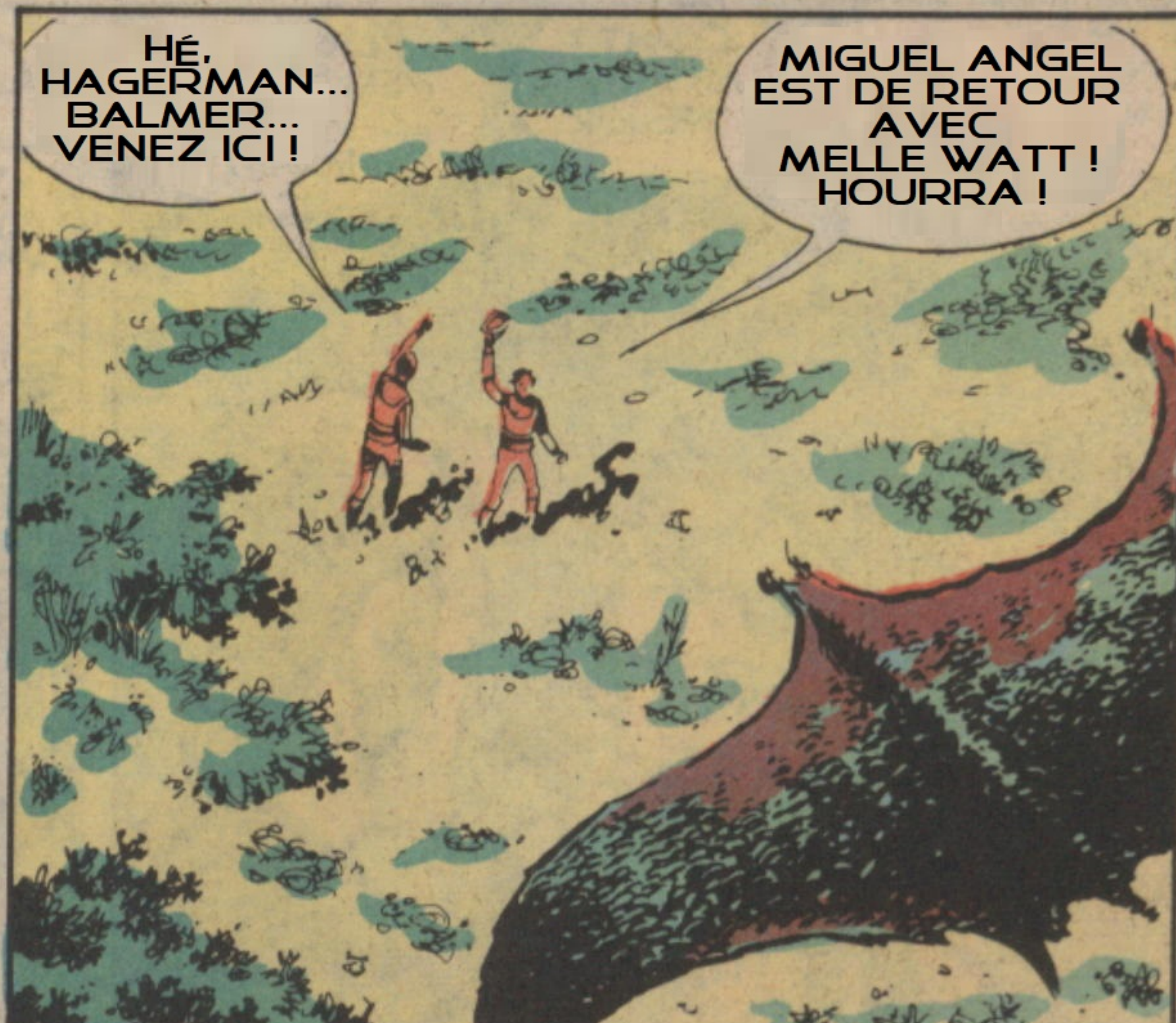
QUELQUES HEURES PLUS TARD, AU CAMP  
DES TERRIENS

ATTENTION !  
TROIS LÉZARDS  
VOLENT DANS  
CETTE  
DIRECTION.



HÉ,  
HAGERMAN...  
BALMER...  
VENEZ ICI !

MIGUEL ANGEL  
EST DE RETOUR  
AVEC  
MELLE WATT !  
HOURRA !







MON PAUVRE  
MIKE !  
COMBIEN TU  
M'AS MANQUÉ !

HA, HA, HA, HA !  
BONJOUR  
PROFESSEUR...  
BONJOUR,  
BALMER...



APRÈS AVOIR PASSÉ LES EXTRÊMES  
DE LA JOIE...

CEPENDANT, RIEN  
D'AUSSI INTÉRES-  
SANT QUE CELA,  
MES AMIS :  
"L'EXPLORATEUR"  
N'EST PAS RETOU-  
RNÉ SUR TERRE,  
MAIS IL EST TOU-  
JOURS SUR  
GANIMÈDES.

QUE  
DITES-  
VOUS ?  
C'EST  
VRAI ?



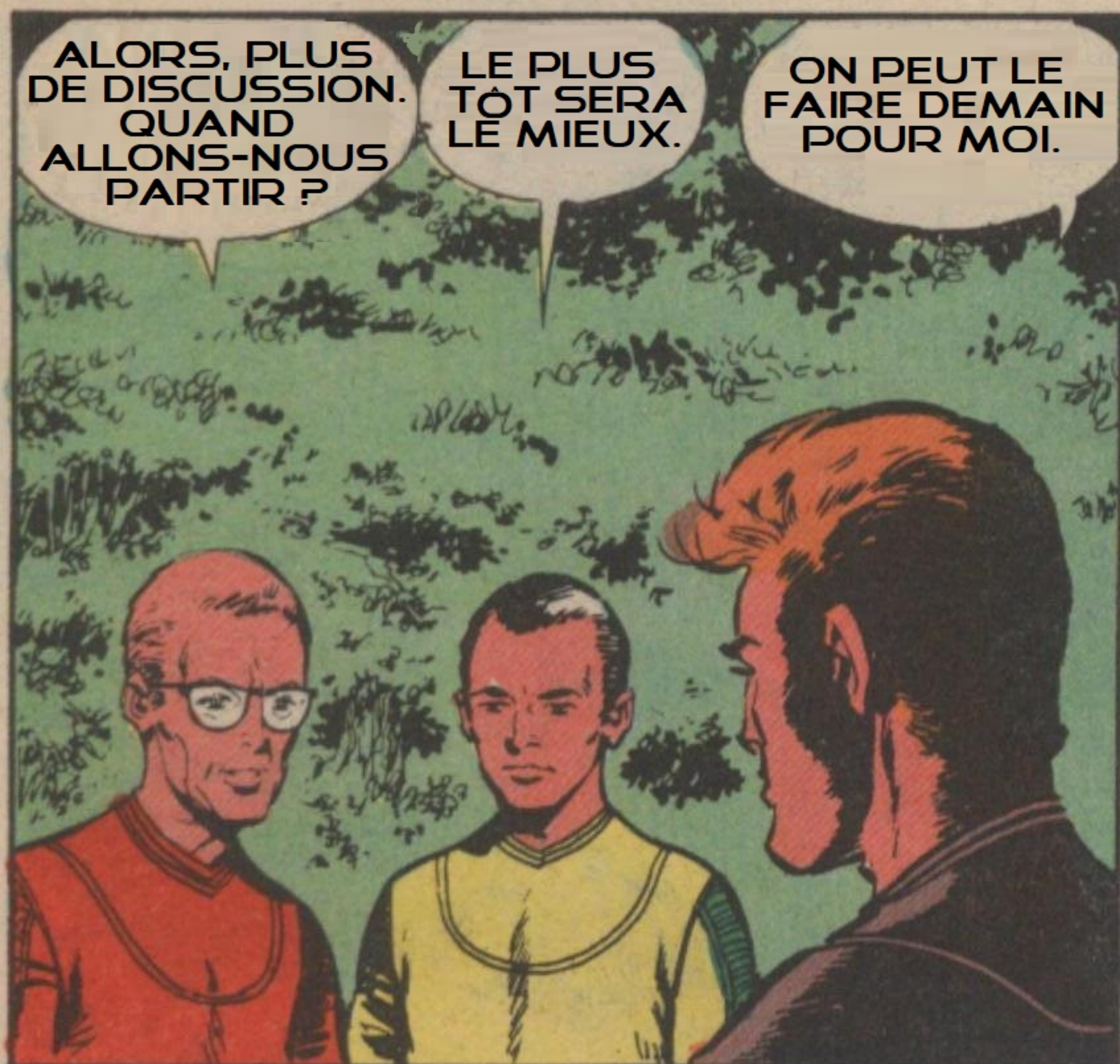
CE QUE VOUS  
NOUS DITES EST  
SURPRENANT... ET  
MERVEILLEUX,  
SEÑOR AZNAR. SI  
SEULEMENT NOUS  
AVIONS UN MOYEN  
DE L'ATTEINDRE !

JE PENSE CONNAÎTRE  
CE MOYEN DE  
LOCOMOTION C'EST  
LES "DRAGOS".  
APRÈS MON EXPÉRIENCE  
AVEC EUX, J'AI CONSTATÉ  
QUE CE SONT DES  
ANIMAUX SÛRS ET  
RÉSISTANTS.



MEILLEUR  
QU'UN  
HÉLICOPTÈRE ?

DANS NOTRE CAS OUI  
CAR CES "DRAGOS" NE  
CONSUMENT PAS  
D'ESSENCE. LEUR RAYON  
D'ACTION EST ILLIMITÉ.  
VOUS ET MOI POURRIONS  
Y ALLER AVEC ZURK ET  
RAMENER  
L'"EXPLORATEUR" ICI.



ALORS, PLUS  
DE DISCUSSION.  
QUAND  
ALLONS-NOUS  
PARTIR ?

LE PLUS  
TÔT SERA  
LE MIEUX.

ON PEUT LE  
FAIRE DEMAIN  
POUR MOI.



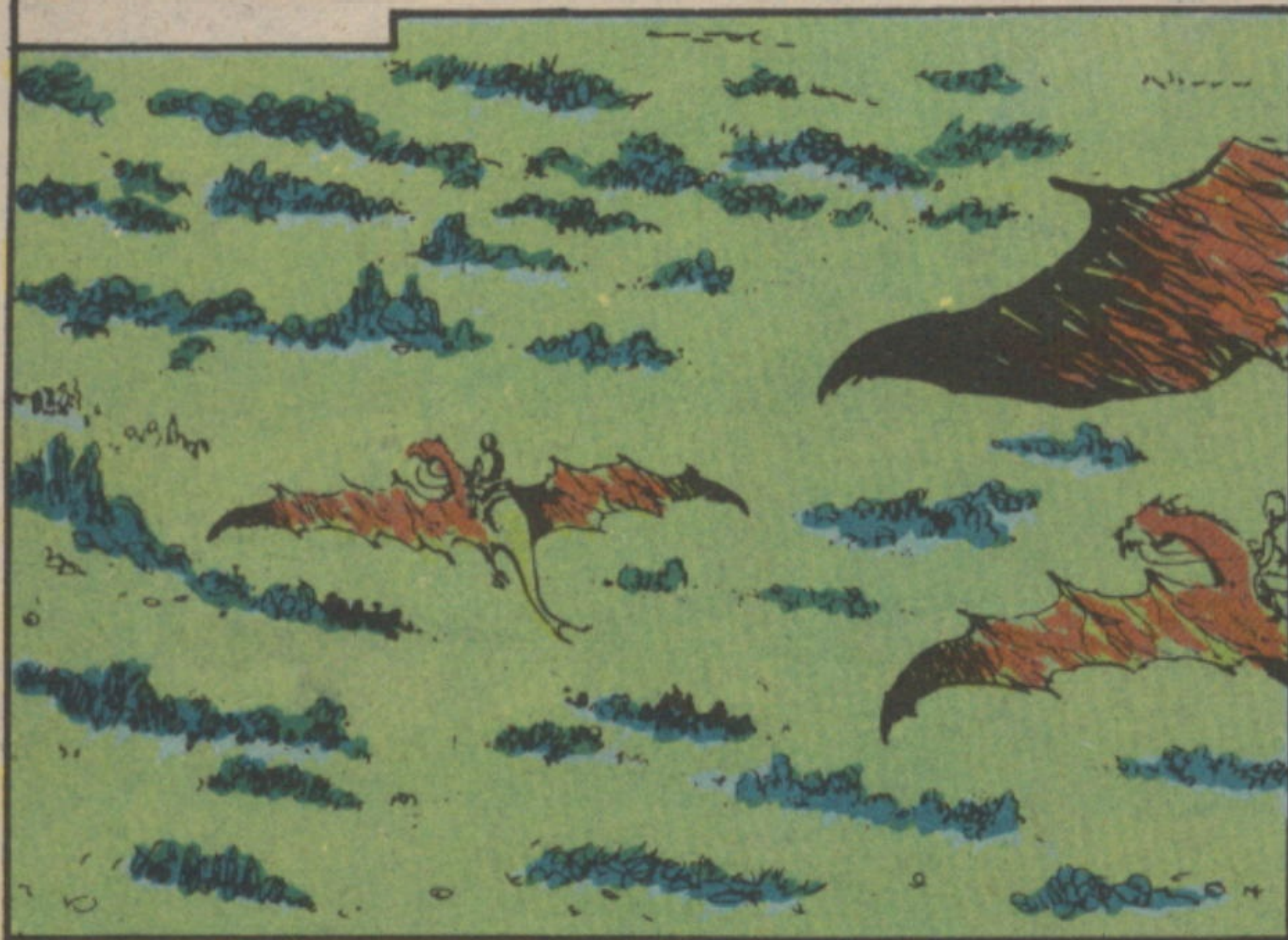
LE JOUR SUIVANT, APRÈS DES PRÉPARATIFS  
FIÈVREUX.

FAITES TRÈS  
ATTENTION,  
MIGUEL. ET  
REVEZ SAIN  
ET SAUF.

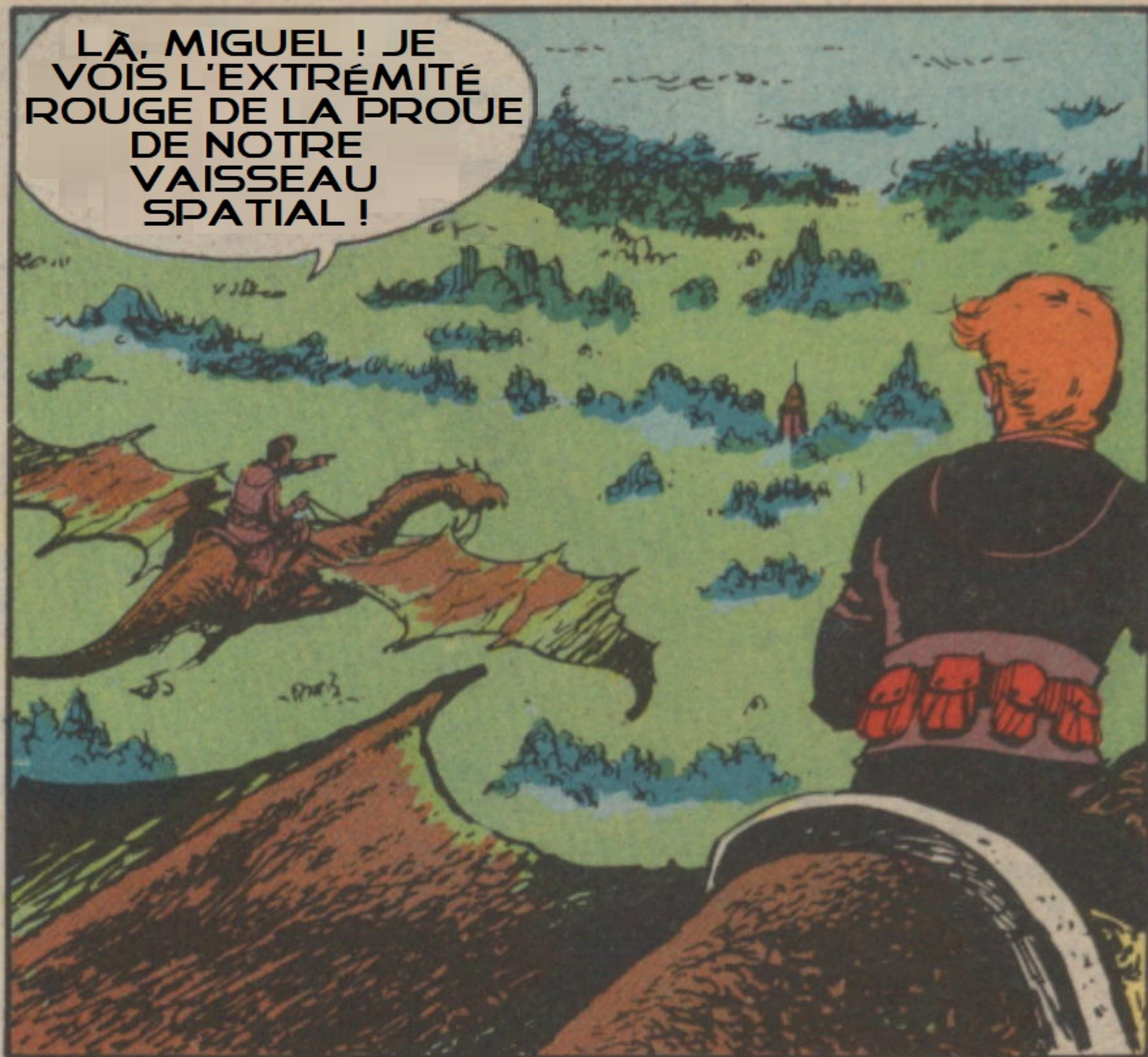
ZURK VIENT AVEC  
NOUS. C'EST UN  
GUIDE IMBATTABLE,  
BARBARA. NE VOUS  
INQUIÉTEZ PAS.



LES EXPÉDITIONNAIRES SE METTENT EN ROUTE ;  
ET PENDANT TROIS JOURS, ILS SURVOLENT  
L'IMMENSITÉ DE LA FORÊT VIERGE.



LÀ, MIGUEL ! JE  
VOIS L'EXTRÉMITÉ  
ROUGE DE LA PROUE  
DE NOTRE  
VAISSEAU  
SPATIAL !

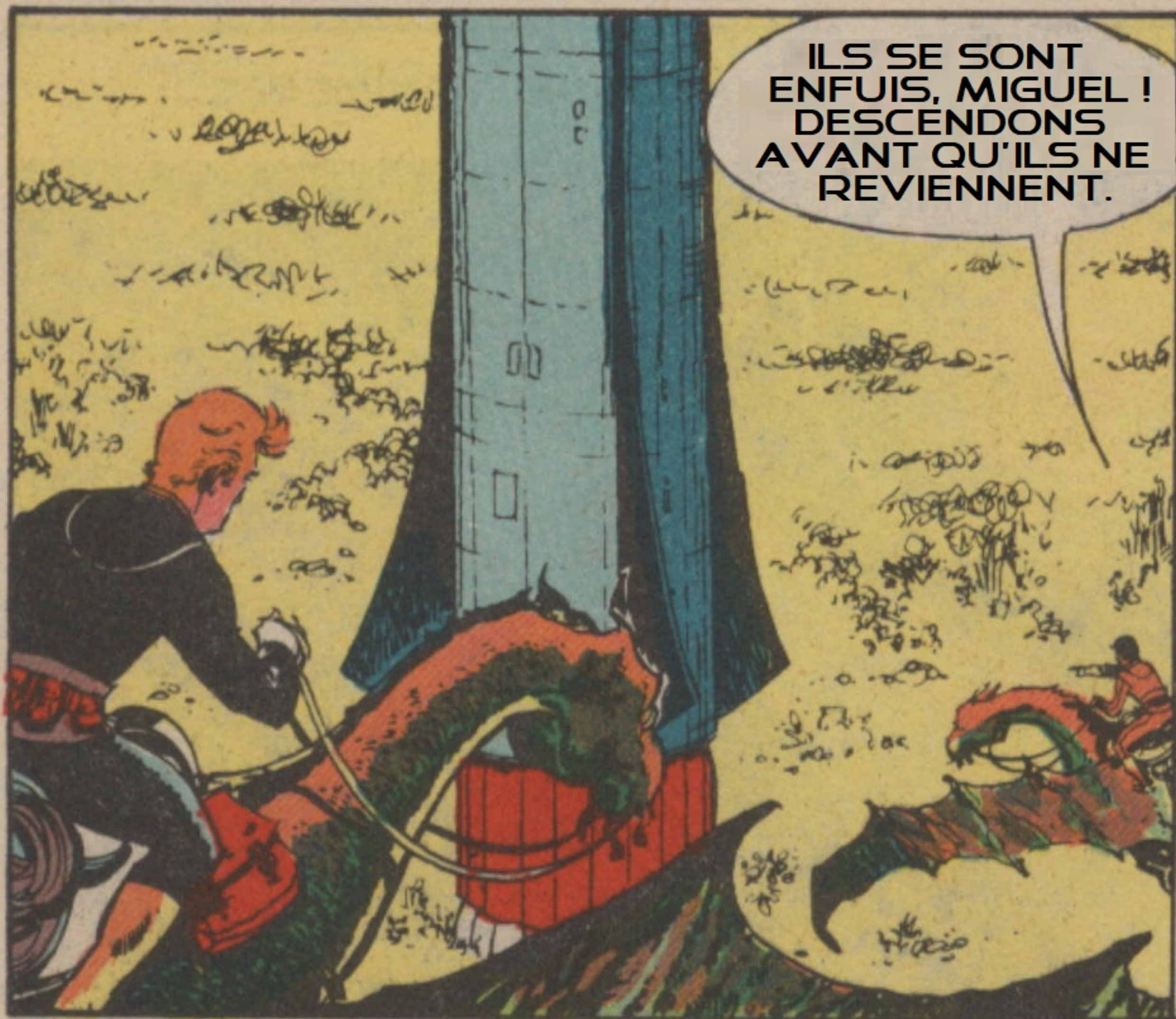


CES INSECTES  
SONT DES  
FOURMIS  
GÉANTES

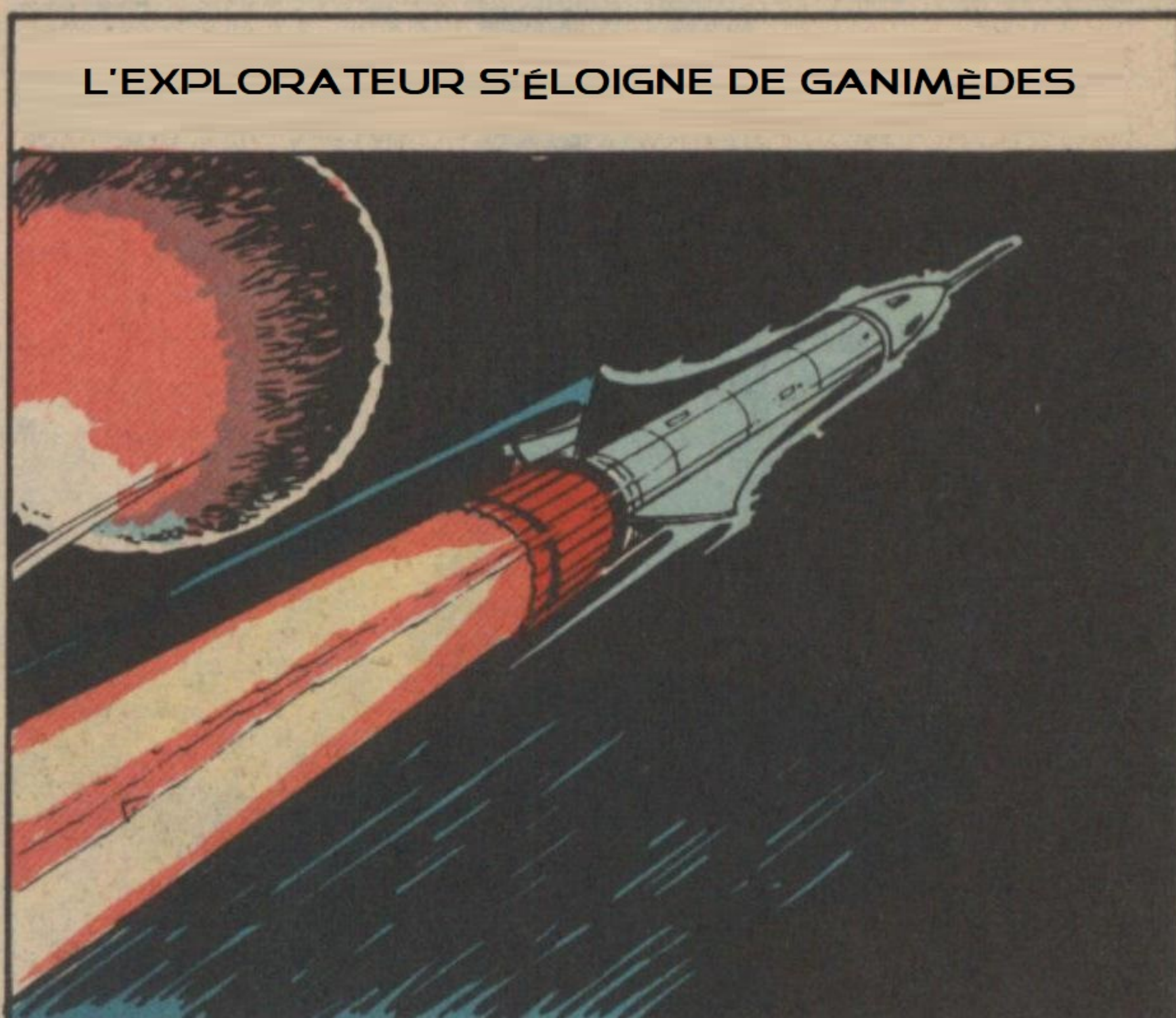
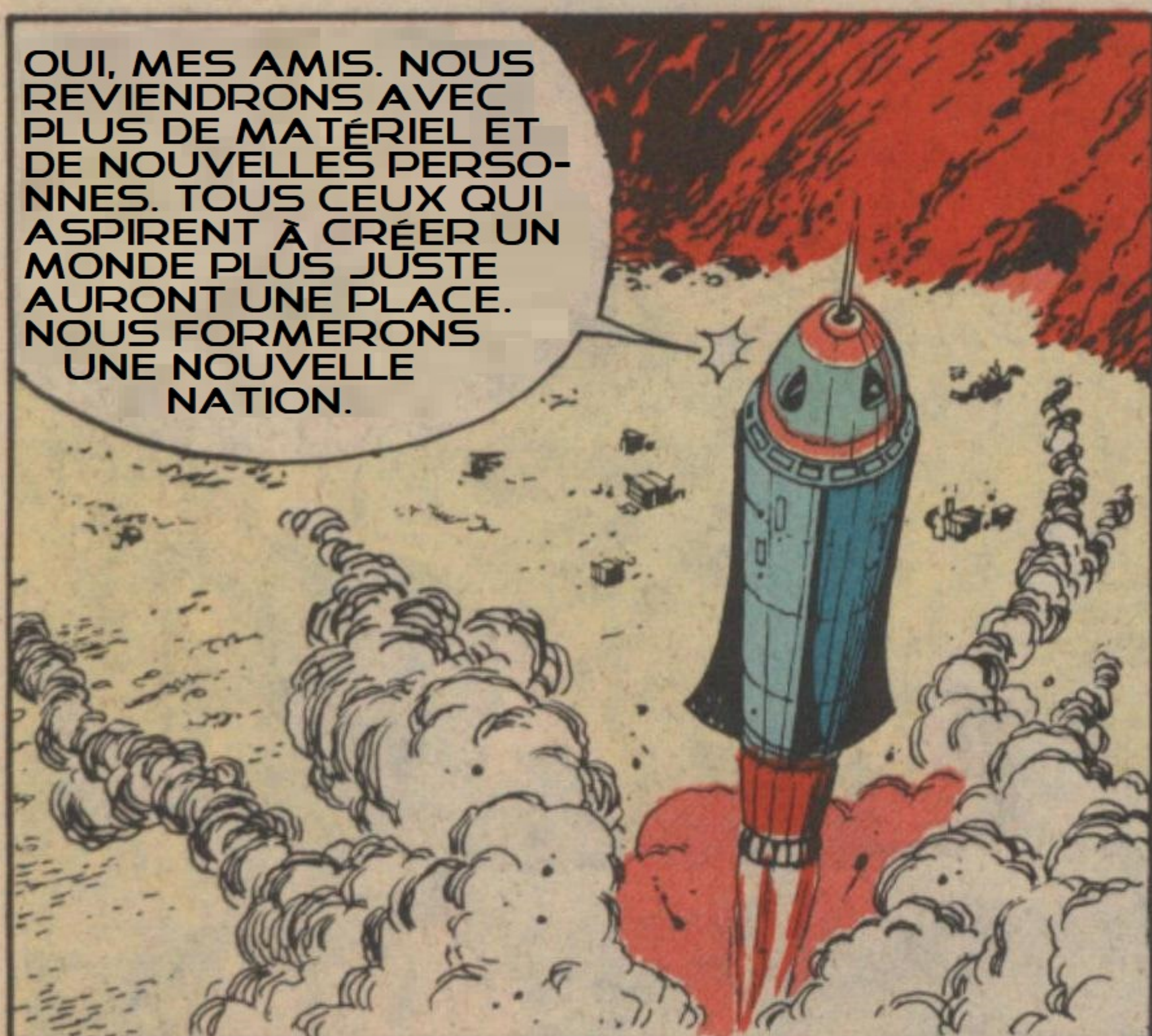
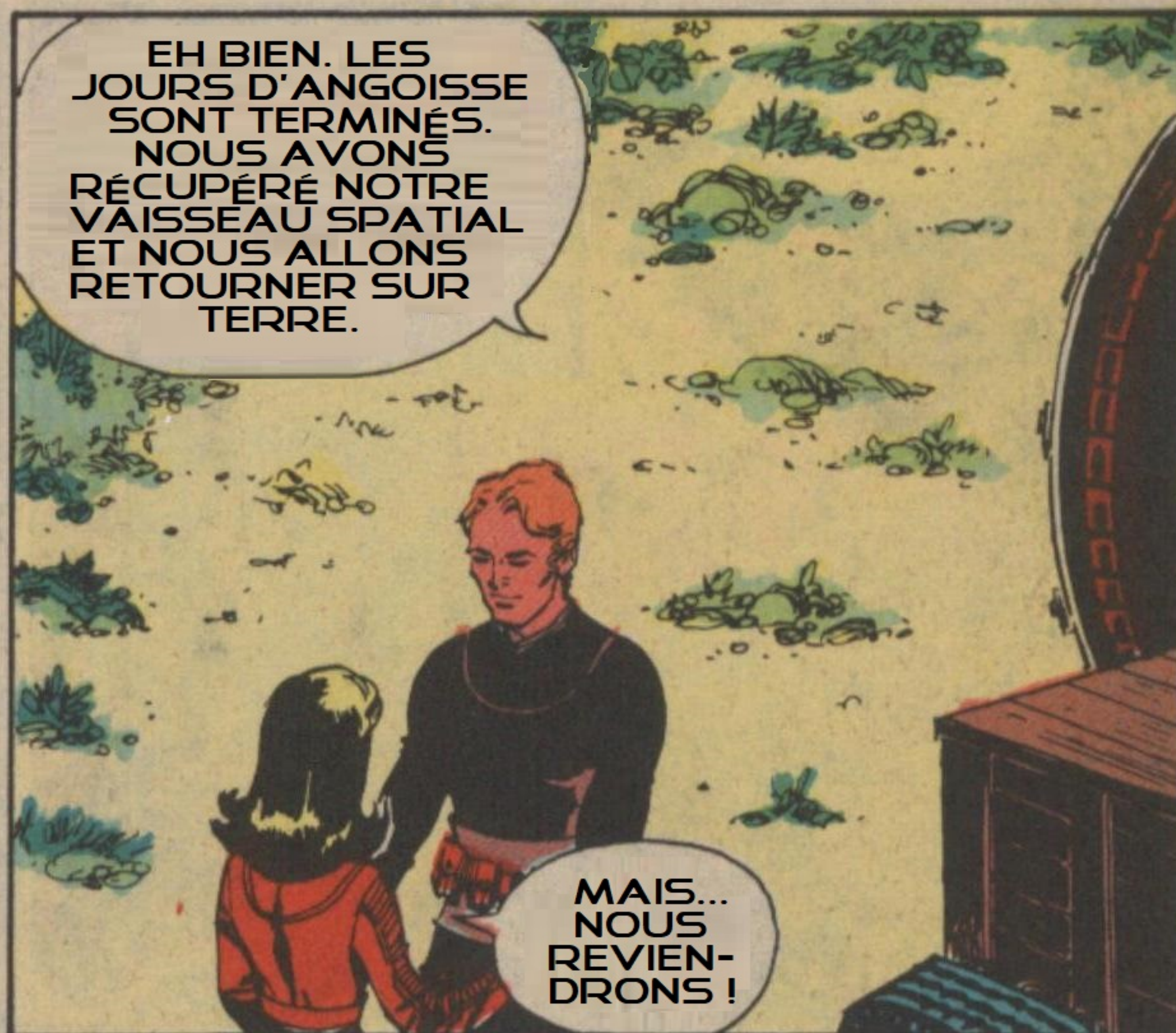
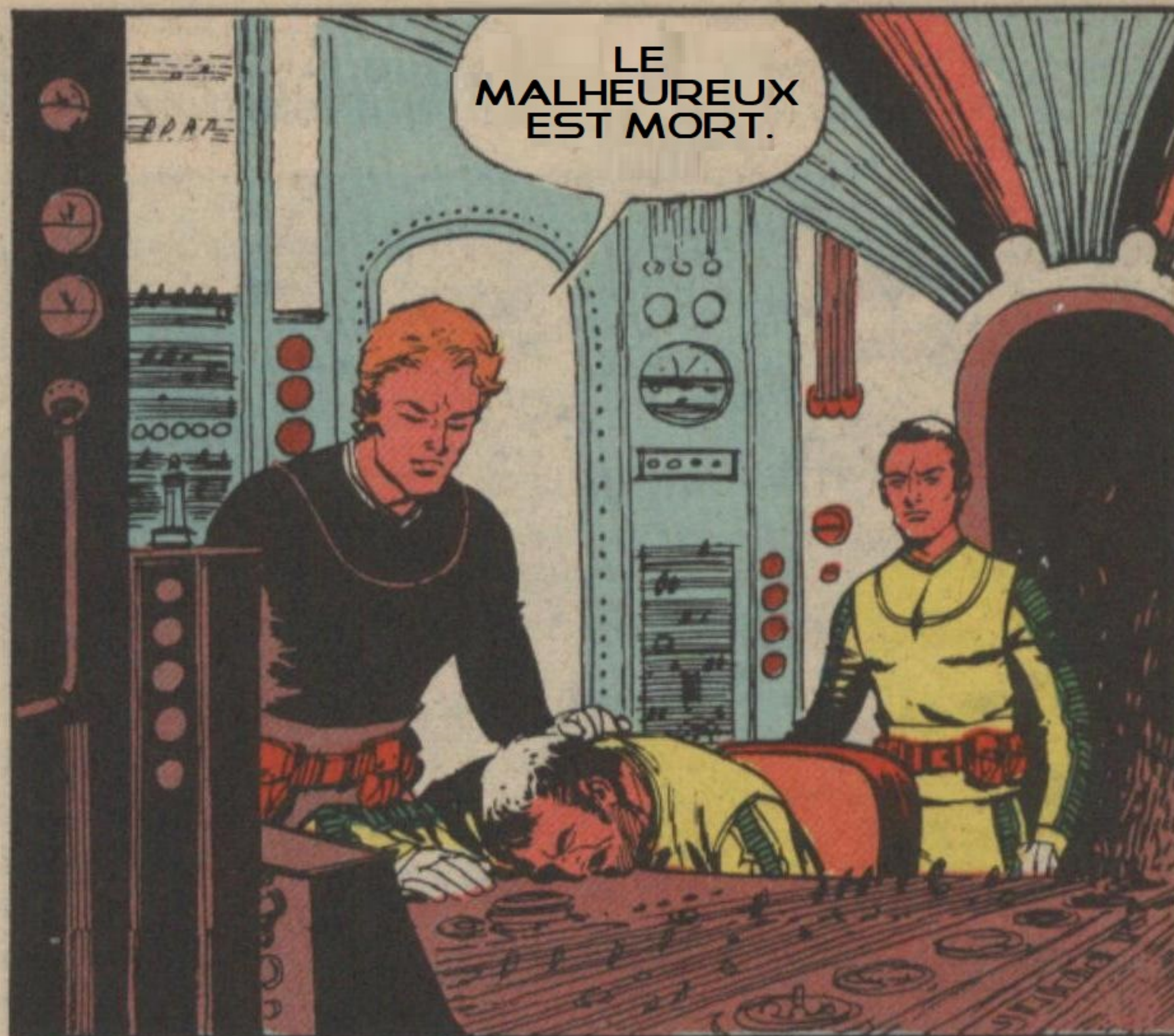
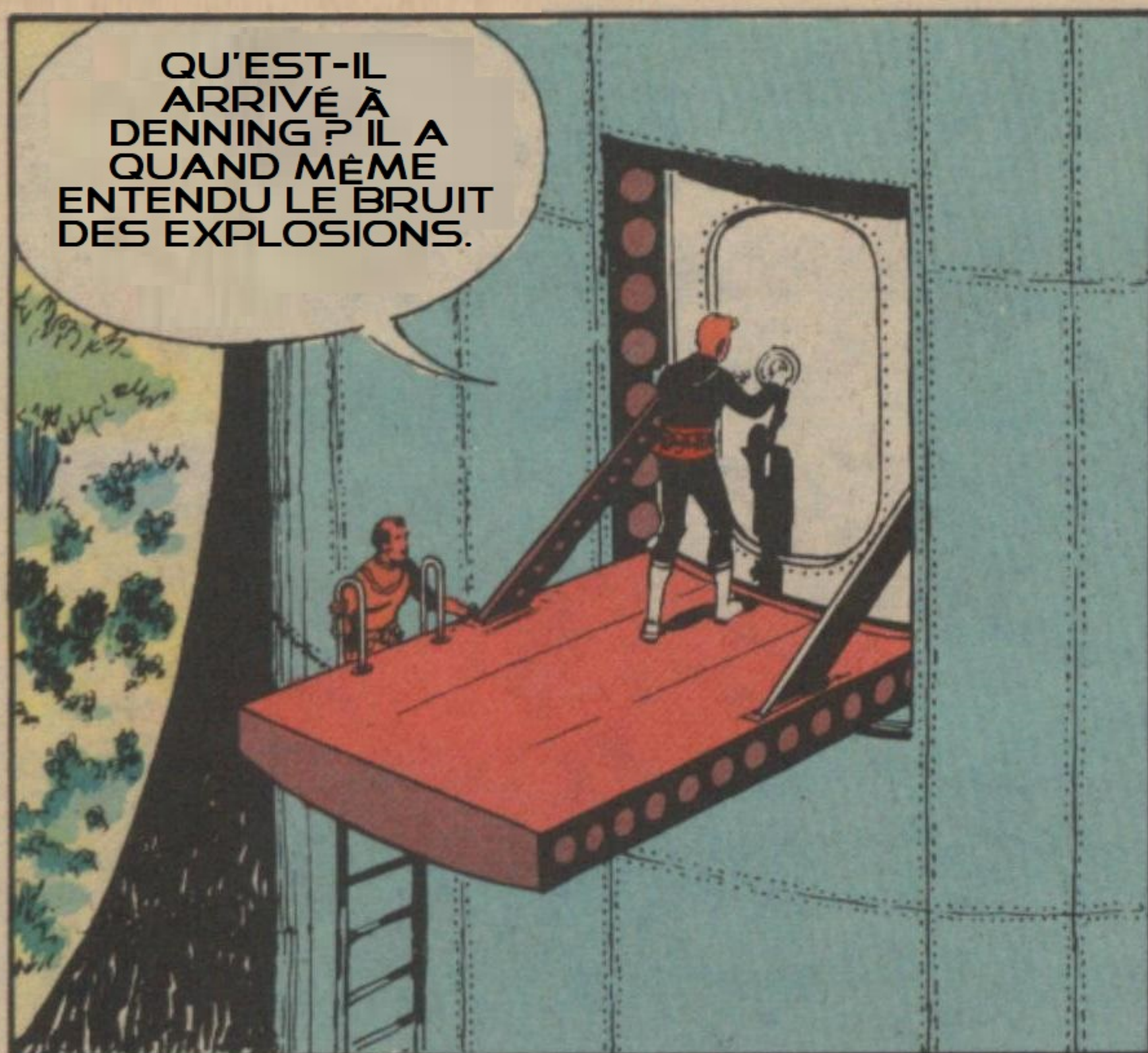
JETONS-  
LEUR  
QUELQUES  
BOMBES, ÇA  
LES FERA  
FUIR.



ILS SE SONT  
ENFUIS, MIGUEL !  
DESCENDONS  
AVANT QU'ILS NE  
REVIENNENT.









QUELQUES JOURS PLUS TARD...



APPELEZ  
TOUT LE MONDE À  
VENIR À LA SALLE DES  
COMMANDES,  
M. BALMER. C'EST PLUS  
SÉRIEUX QUE CE QUE  
NOUS PENSIONS.

M. AZNAR... PROFES-  
SEUR HAGERMAN...  
Mlle WATT... VEUILLEZ  
VOUS RENDRE IMMÉD-  
IATEMENT À LA SALLE  
DES COMMANDES,  
S'IL VOUS PLAÎT.

QU'EST-CE  
QUI SE PASSE,  
HEIN, TONY...  
ALLONS À  
LA CABINE !



QU'EST-CE  
QUI SE PASSE,  
MESSIEURS ? ON  
A UN PROBLÈME  
DE MOTEUR ?



IL NE S'AGIT  
PAS DE ÇA, MAIS  
DE QUELQUE  
CHOSE DE PLUS  
SÉRIEUX.

QU'EST-CE  
QUE C'EST,  
PROFESSEUR ?  
SOMMES-NOUS  
SI PRÈS DE LA  
TERRE ?



CE N'EST  
PAS LA TERRE,  
M. AZNAR, MAIS  
UNE AUTRE  
PLANÈTE... UNE  
PLANÈTE  
ERRANTE,  
APPAREMMENT.

J'AI CALCULÉ  
UNE VITESSE  
D'ENVIRON CENT  
MILLE KILOMÈTRES  
PAR MINUTE. IL EST  
MAINTENANT À  
ENVIRON  
400 000 KM DE  
NOUS, DONC IL  
SERA AU-DESSUS  
DE NOUS DANS  
QUATRE MINUTES.



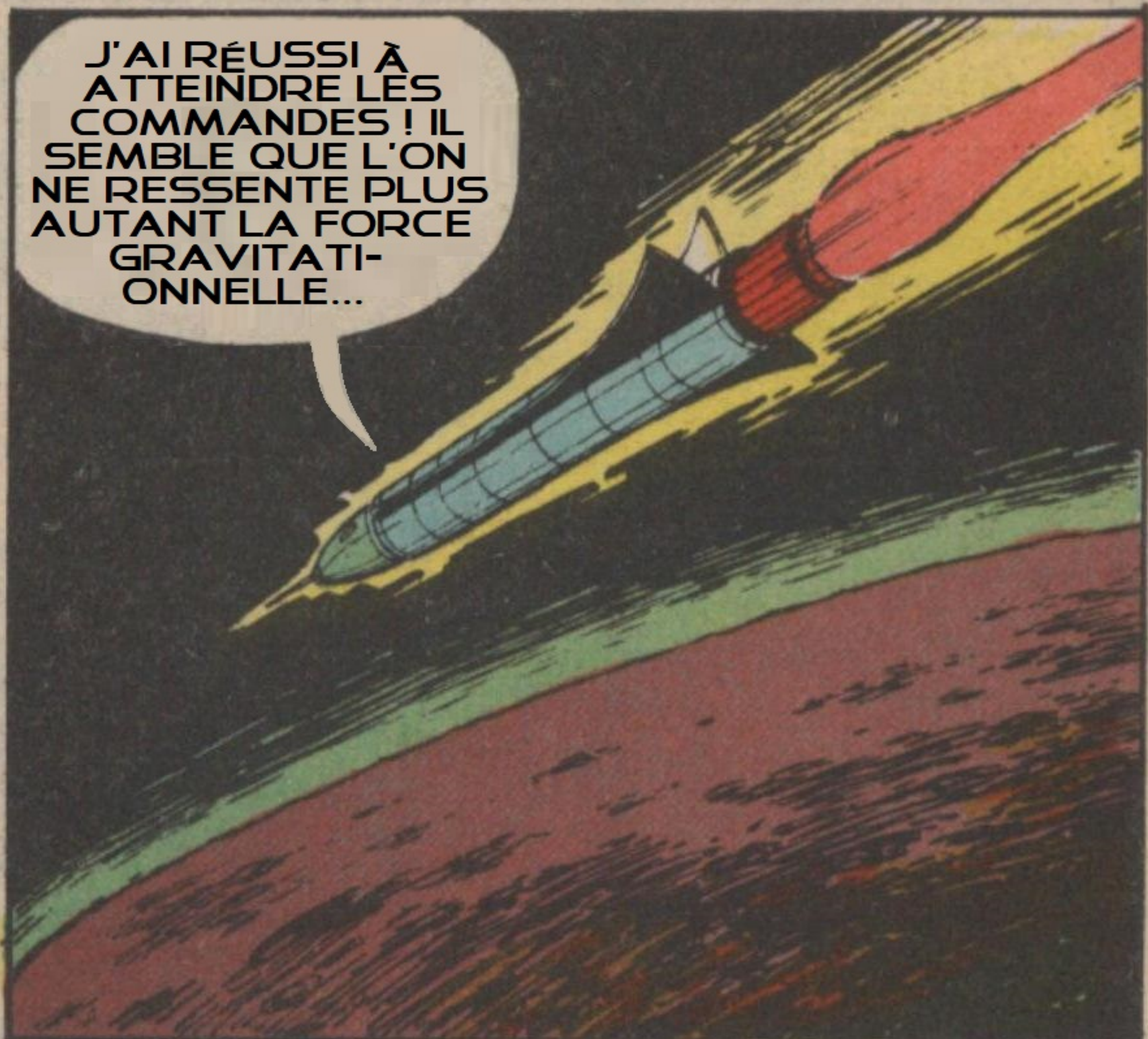
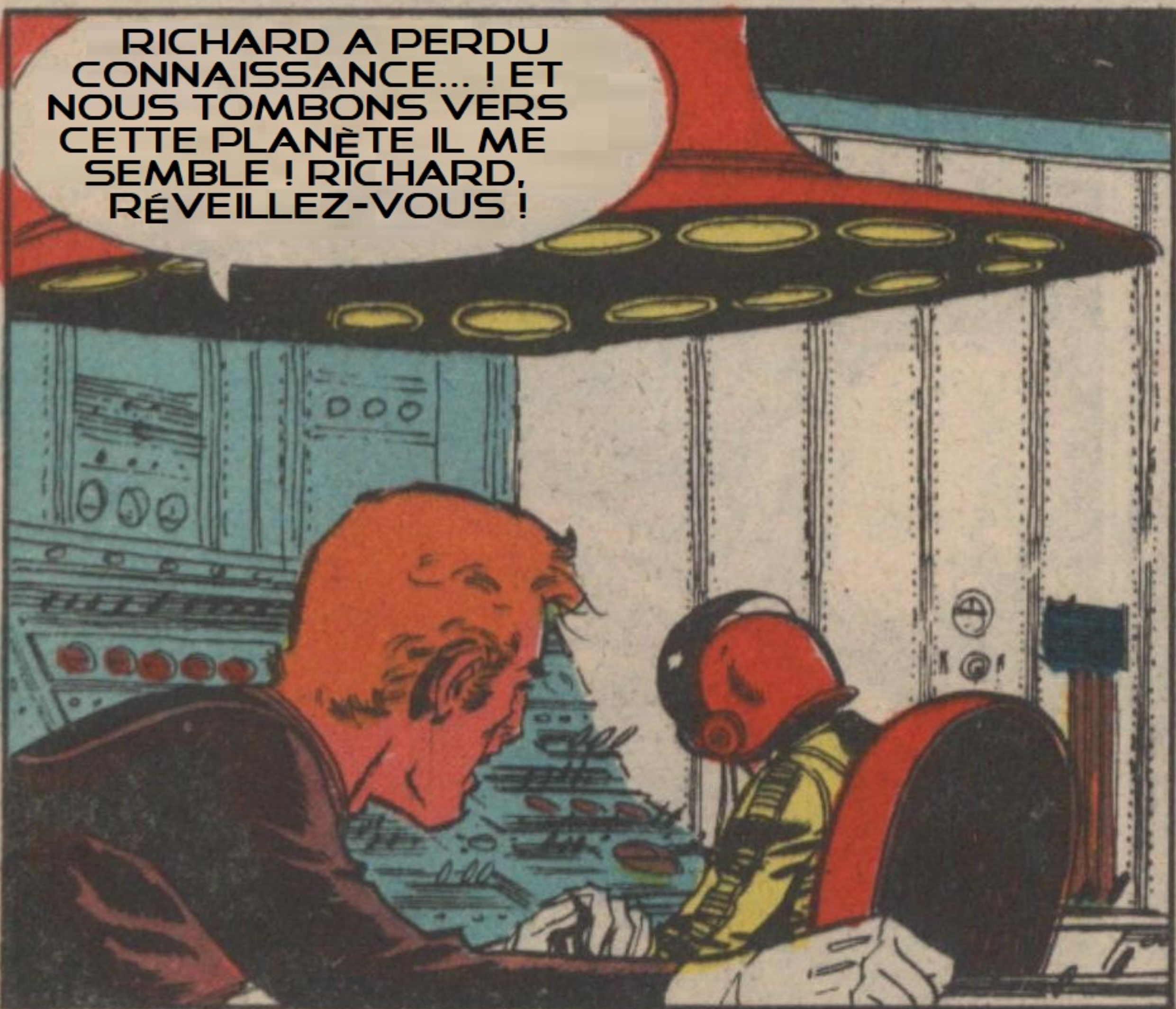
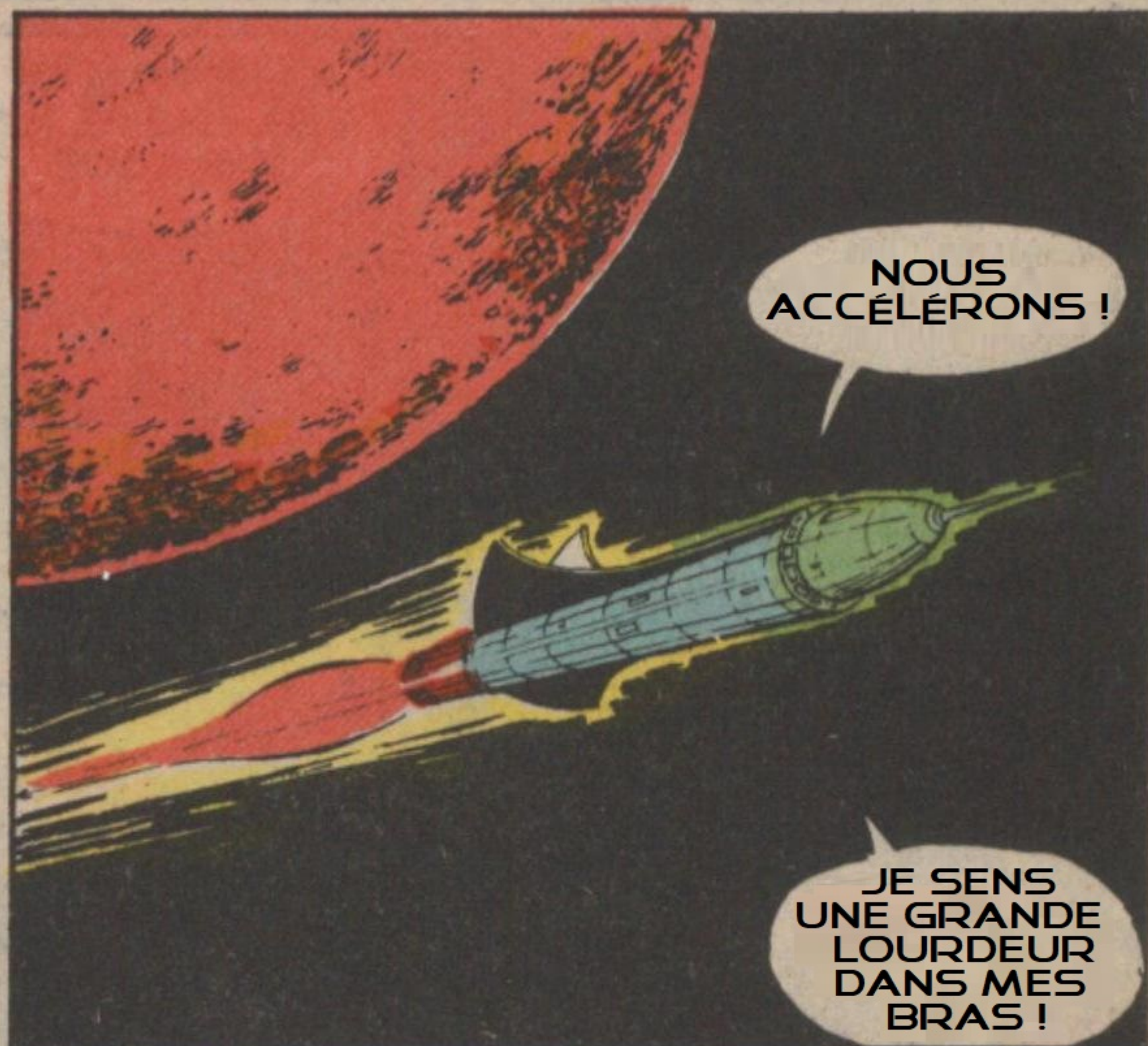
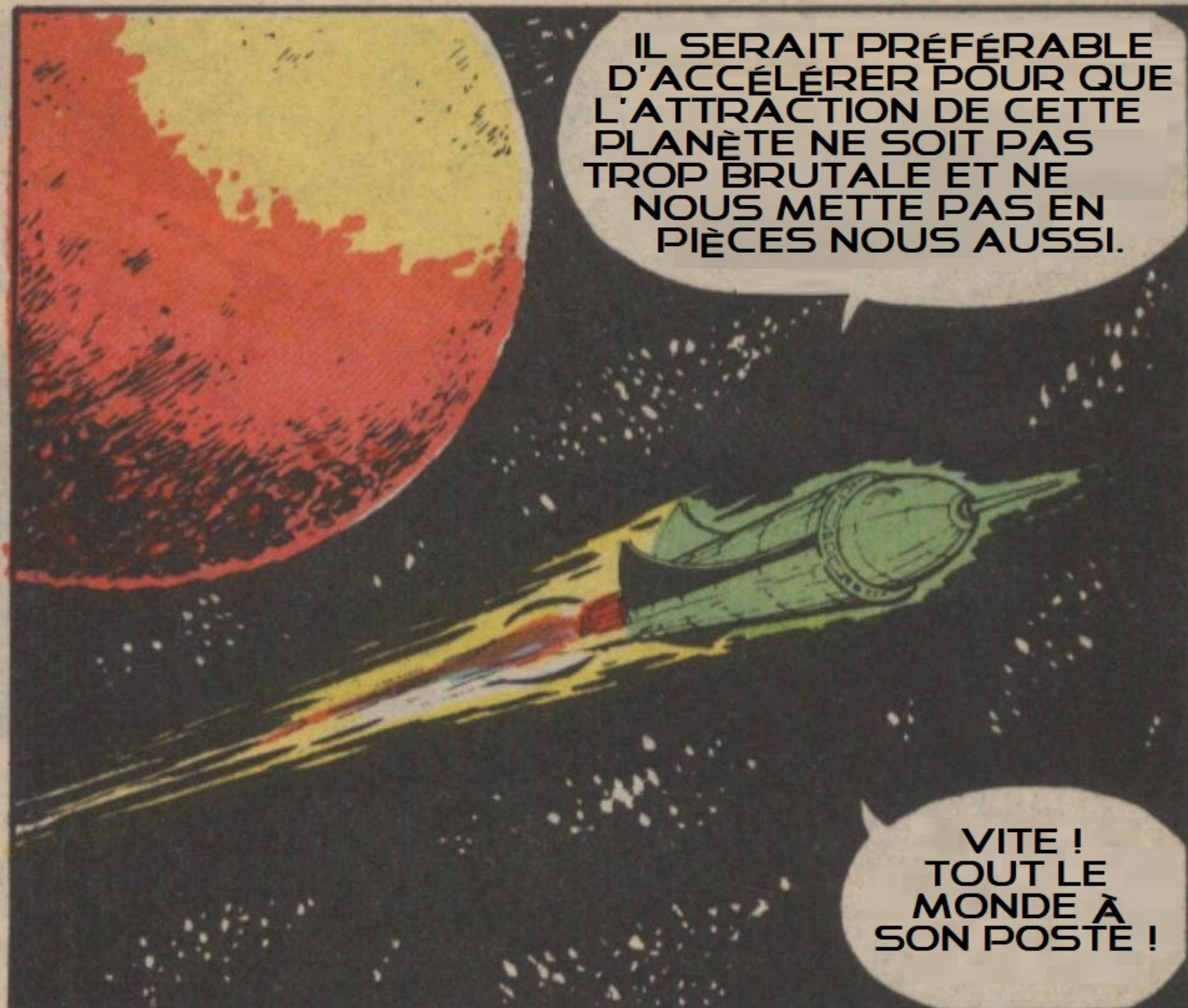
COMMENT SE FAIT-  
IL QUE NOUS NE  
L'AYONS PAS VU  
AVANT,  
PROFESSEUR ?

NOUS NE LA  
VOYIONS PAS  
CAR ELLE EST  
JUSTE DERRIÈ-  
ÈRE NOUS.



ET ON NE  
PEUT PAS  
S'ÉLOIGNER DE  
SA  
TRAJECTOIRE ?





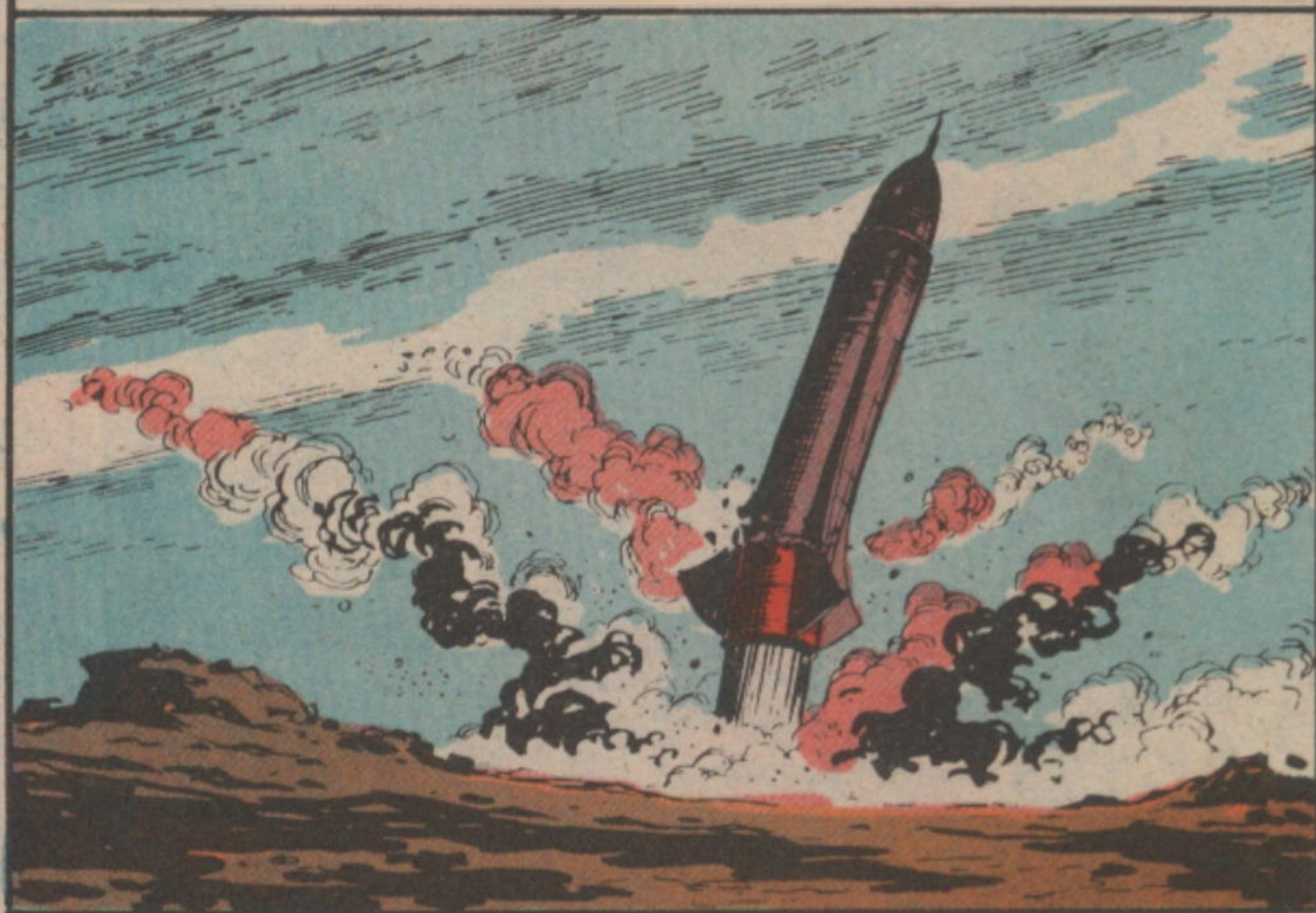


APRÈS DE BRÈVES MINUTES D'ANGOISSE.

J'AI OUVERT LES FREINS À FOND, MAIS NOUS DESCENDONS TOUJOURS TROP VITE... JE VAIS AUSSI LANCER LES RÉTRO-FUSÉES... JUSTE AU CAS OÙ ELLES AIDERAIENT.



L'"EXPLORATEUR" ATTERRIT VIOLEMMENT.

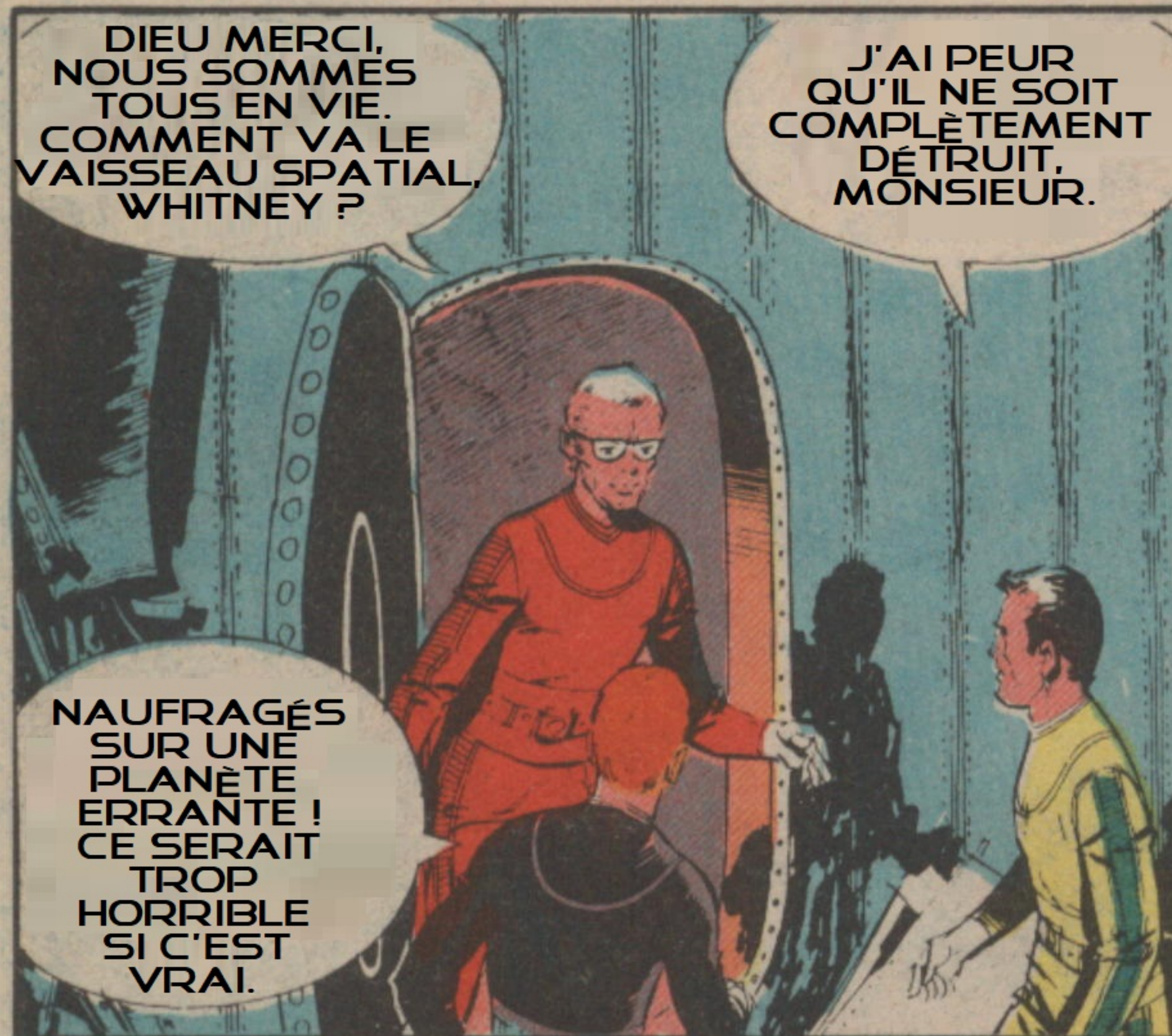


DIEU MERCI, NOUS SOMMES TOUS EN VIE. COMMENT VA LE VAISSEAU SPATIAL, WHITNEY ?

J'AI PEUR QU'IL NE SOIT COMPLÈTEMENT DÉTRUIT, MONSIEUR.

NE FAISONS PAS DE SUPPOSITIONS TROP HÂTIVES. JE PROPOSE QUE PENDANT QUE L'ON VÉRIFIE LES DOMMAGES SUBIS PAR LE VAISSEAU SPATIAL, VOUS ET MOI ALLIONS EXPLORER LES ENVIRONS. QU'EN PENSEZ-VOUS, MIGUEL ?

NAUFRAGÉS SUR UNE PLANÈTE ERRANTE ! CE SERAIT TROP HORRIBLE SI C'EST VRAI.



QUELQUES MINUTES PLUS TARD.

LA SIMPLE RÉFRACTION DE LA LUMIÈRE INDIQUE DÉJÀ L'EXISTENCE D'UNE ATMOSPHÈRE. NOUS ALLONS PRÉLEVER UN ÉCHANTILLON D'AIR POUR L'ANALYSER.

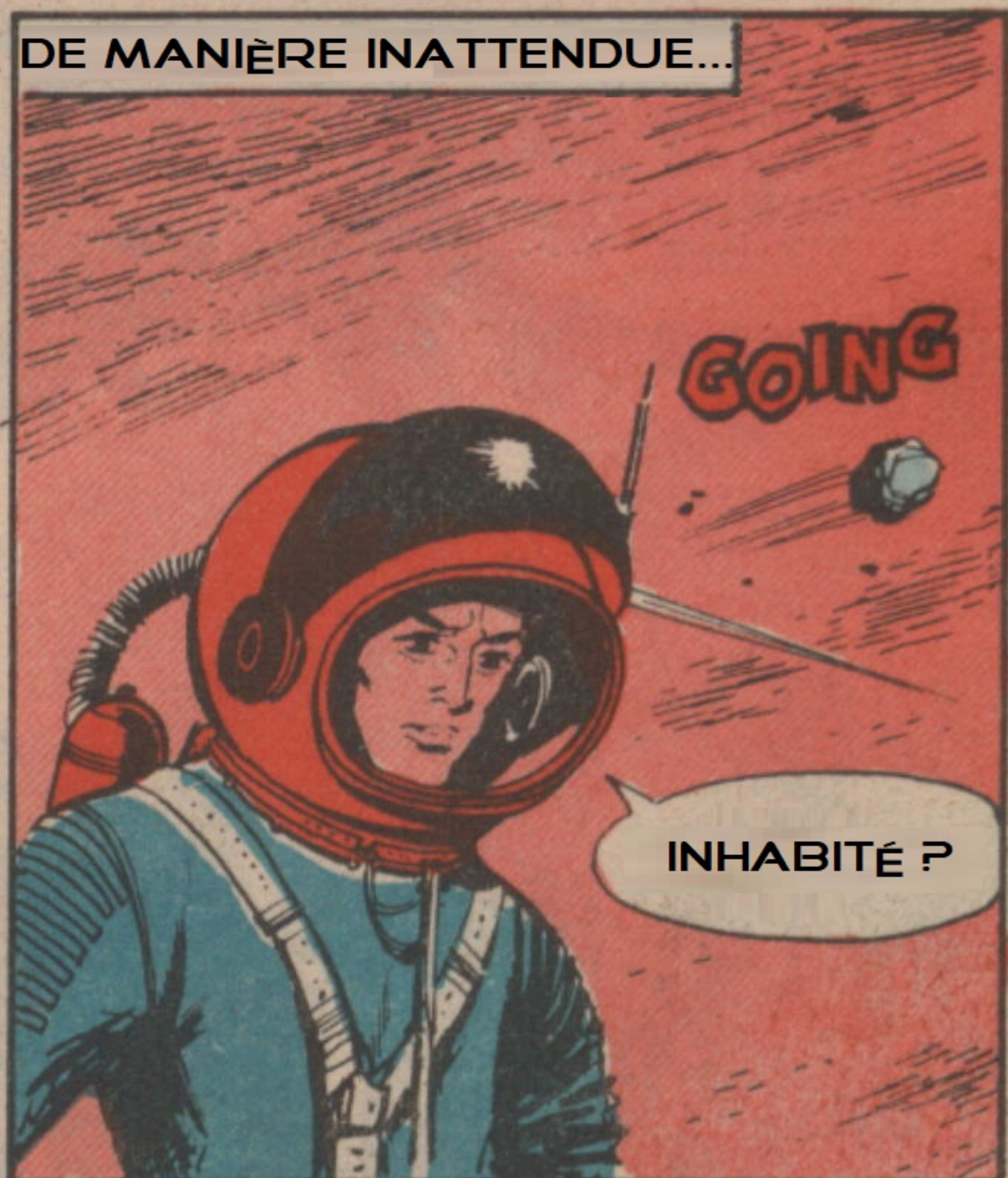
DE MANIÈRE INATTENDUE...

AUCUN ÊTRE VIVANT N'EST VISIBLE. BIEN SÛR, CE MONDE EST INHABITÉ.

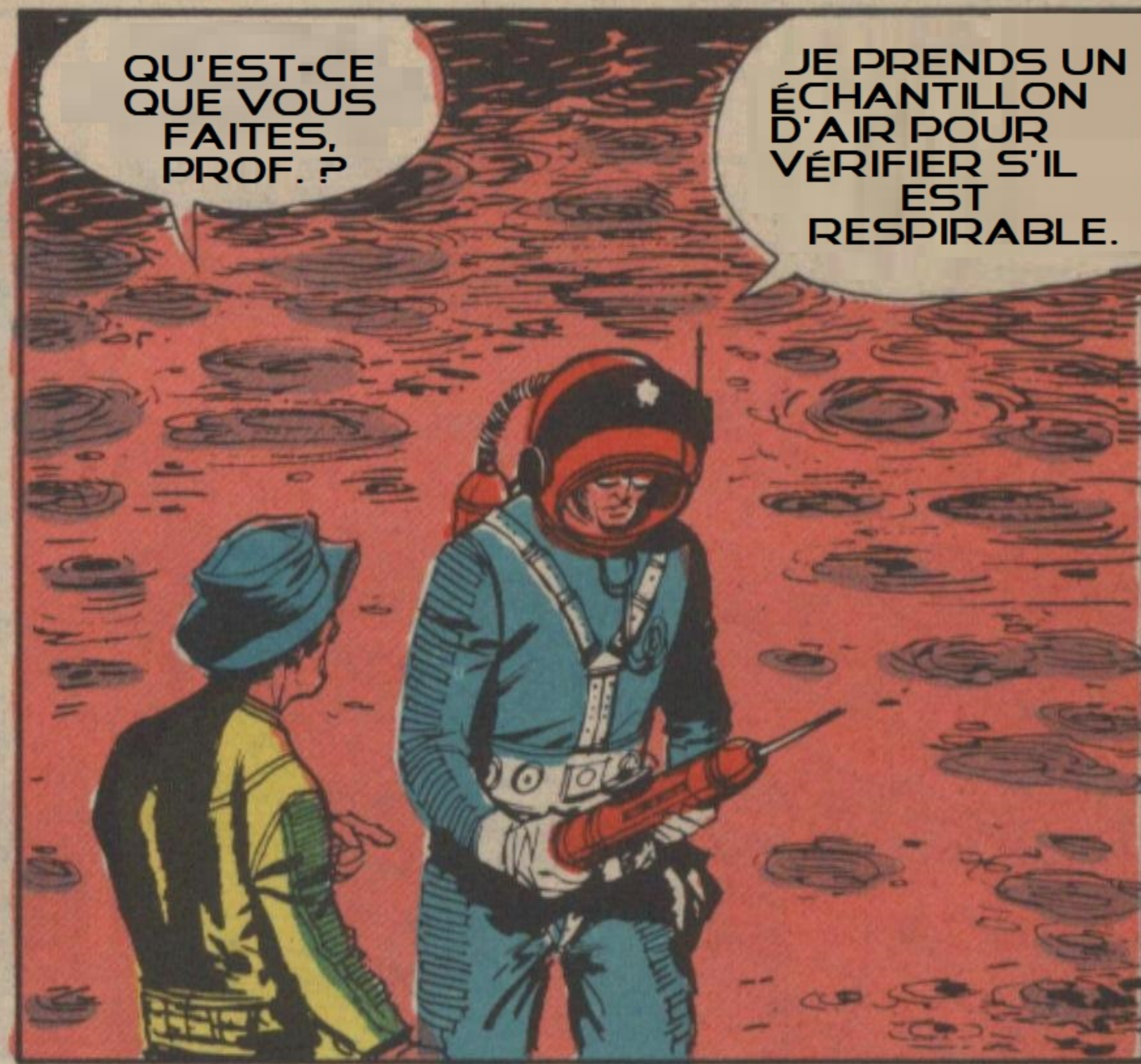


GOING

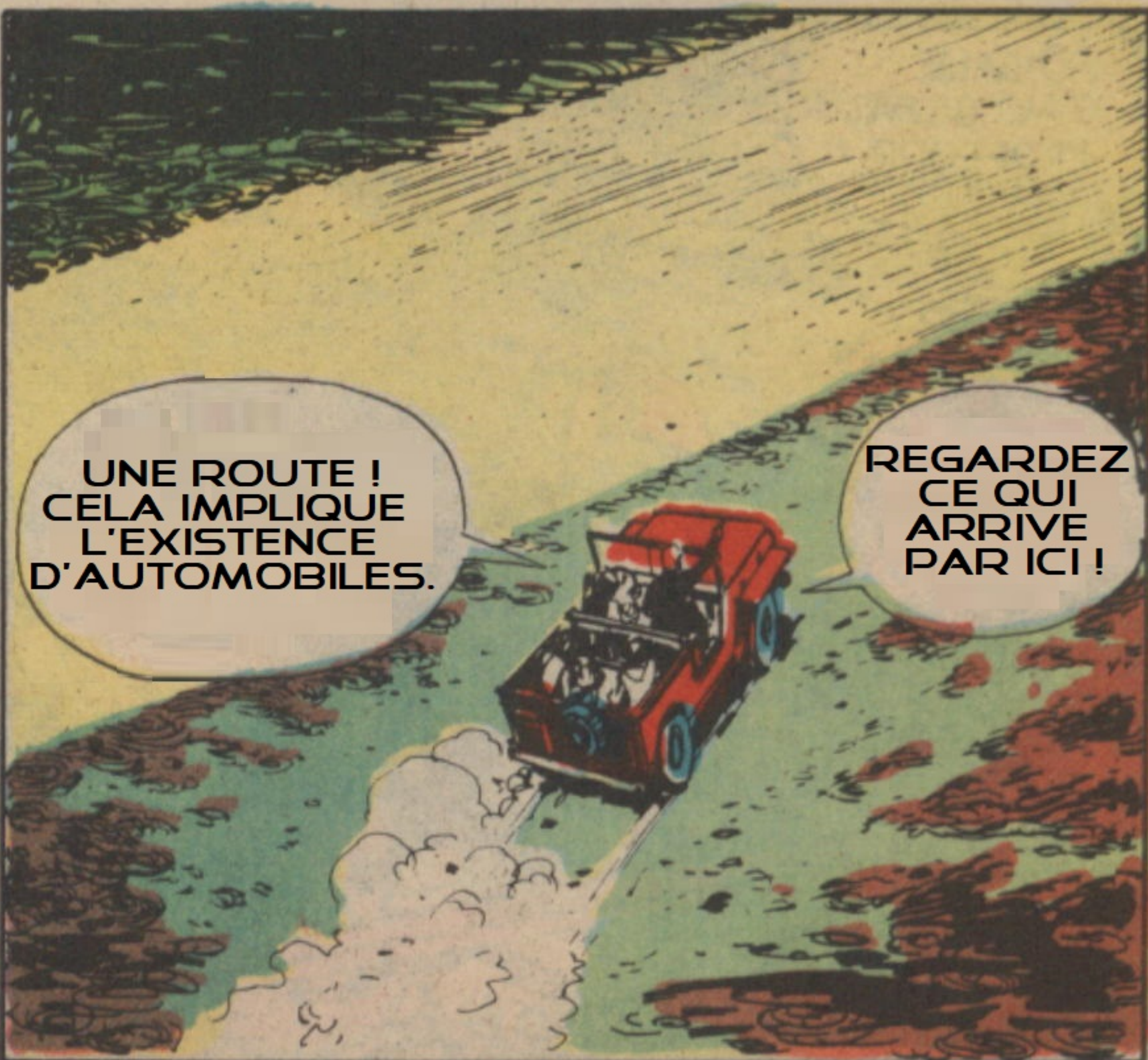
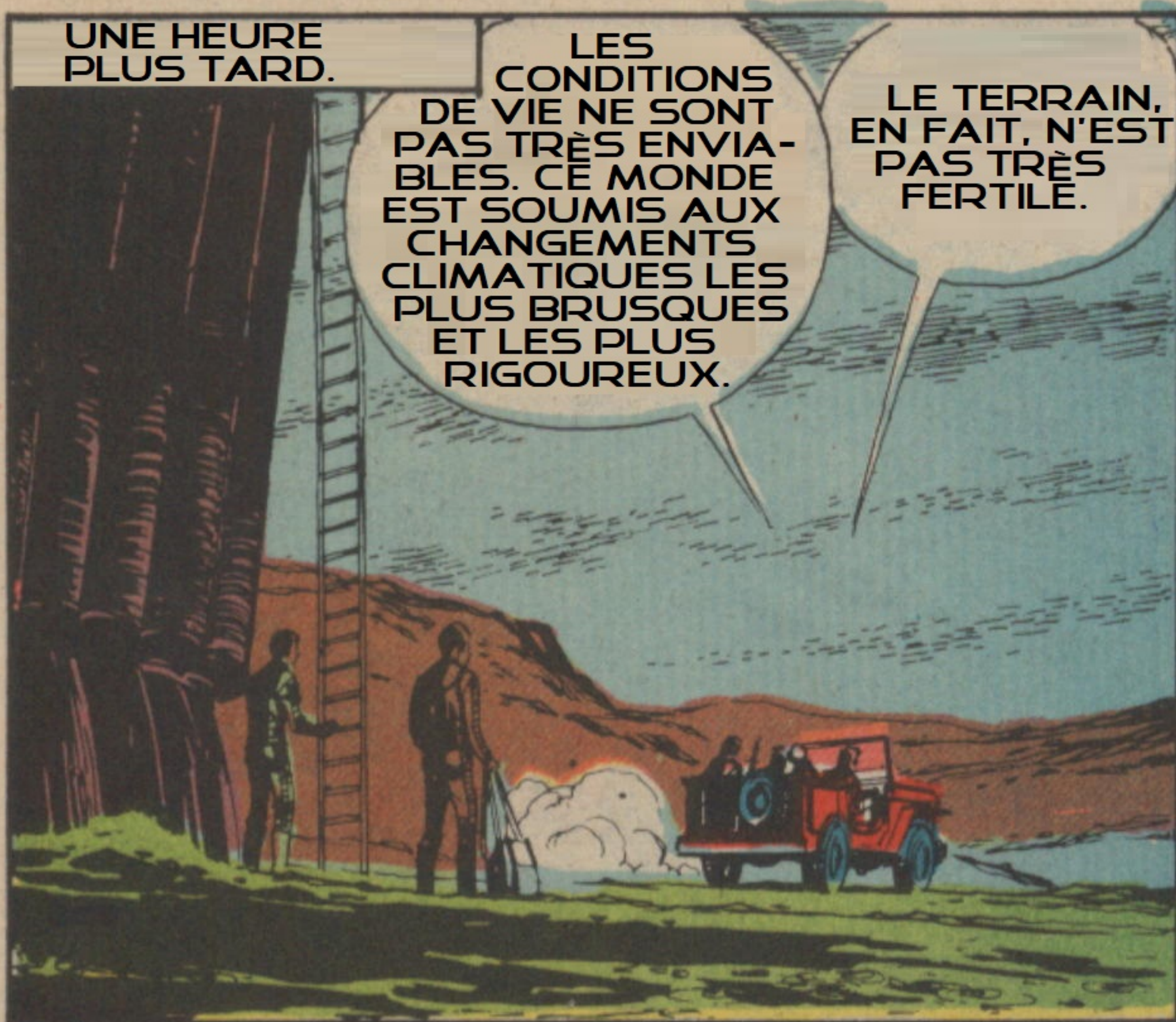
INHABITÉ ?



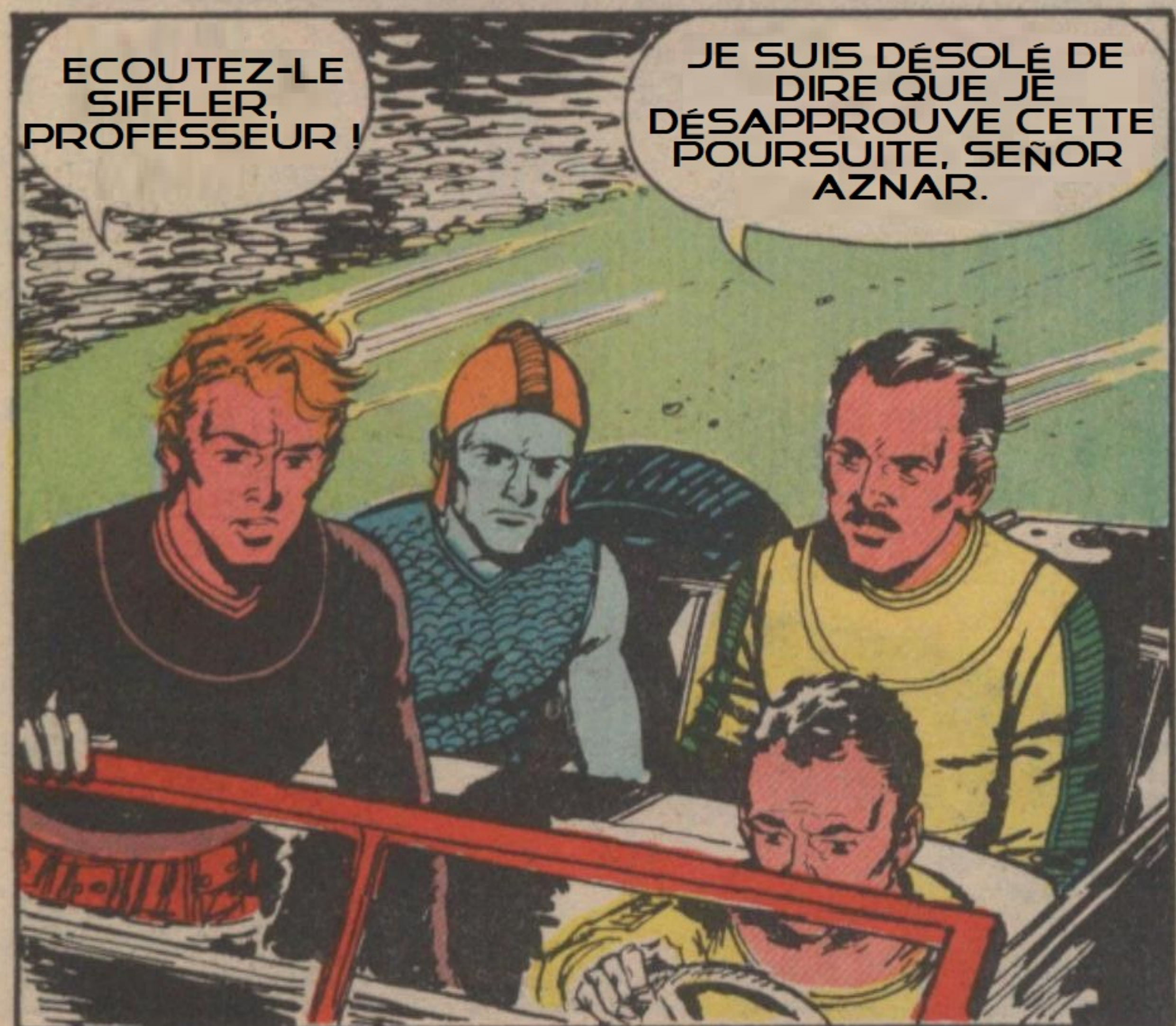
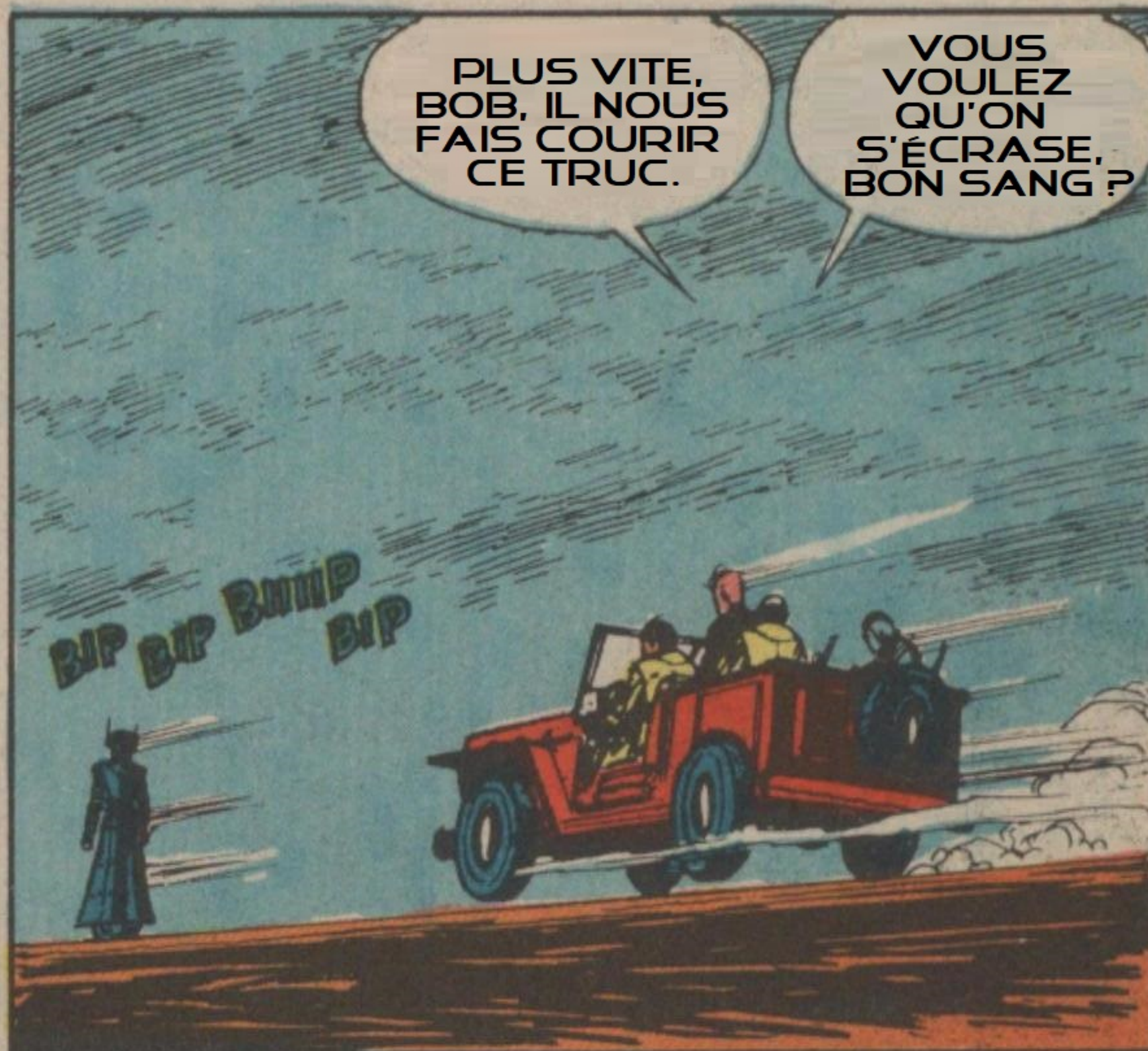
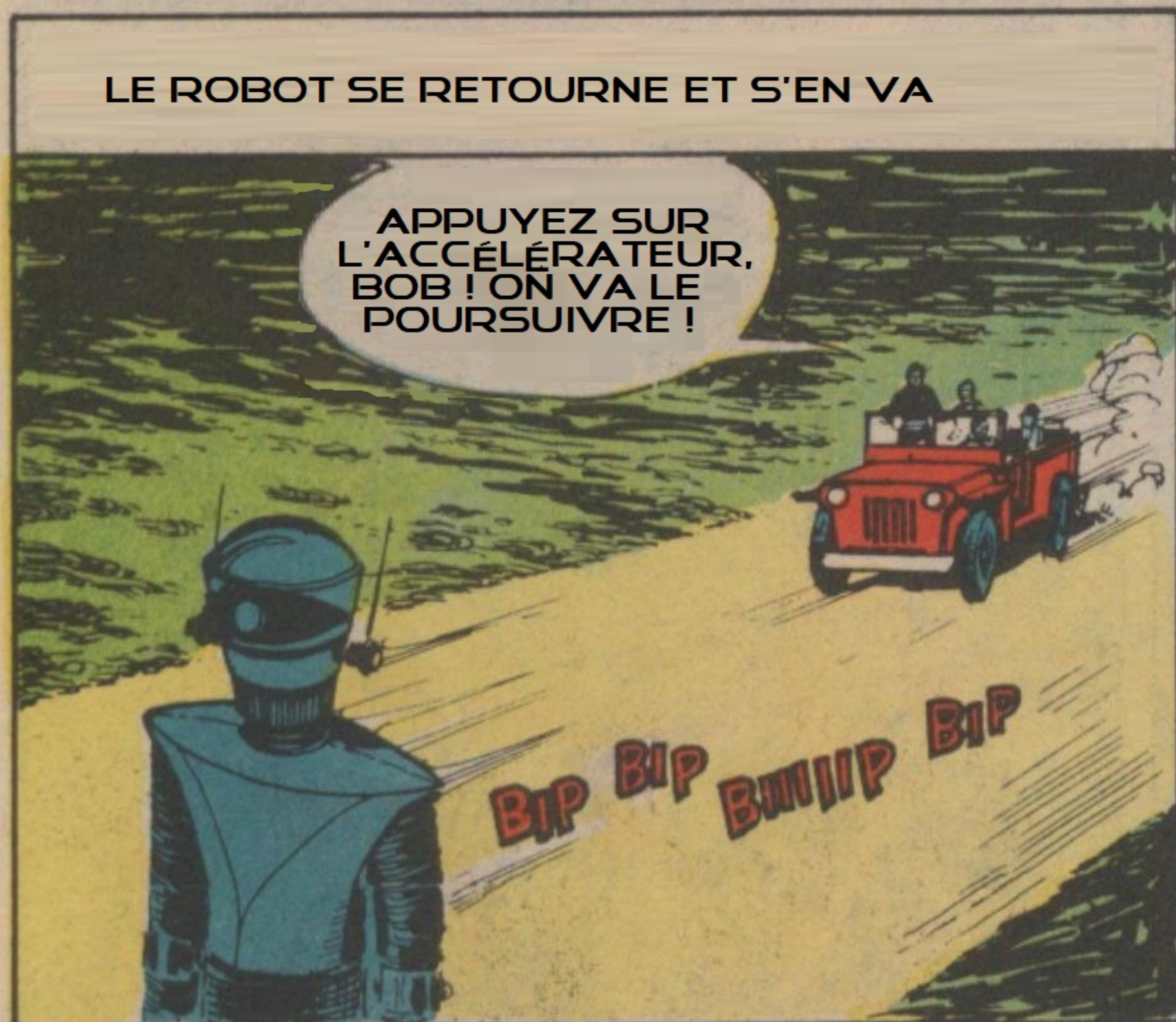
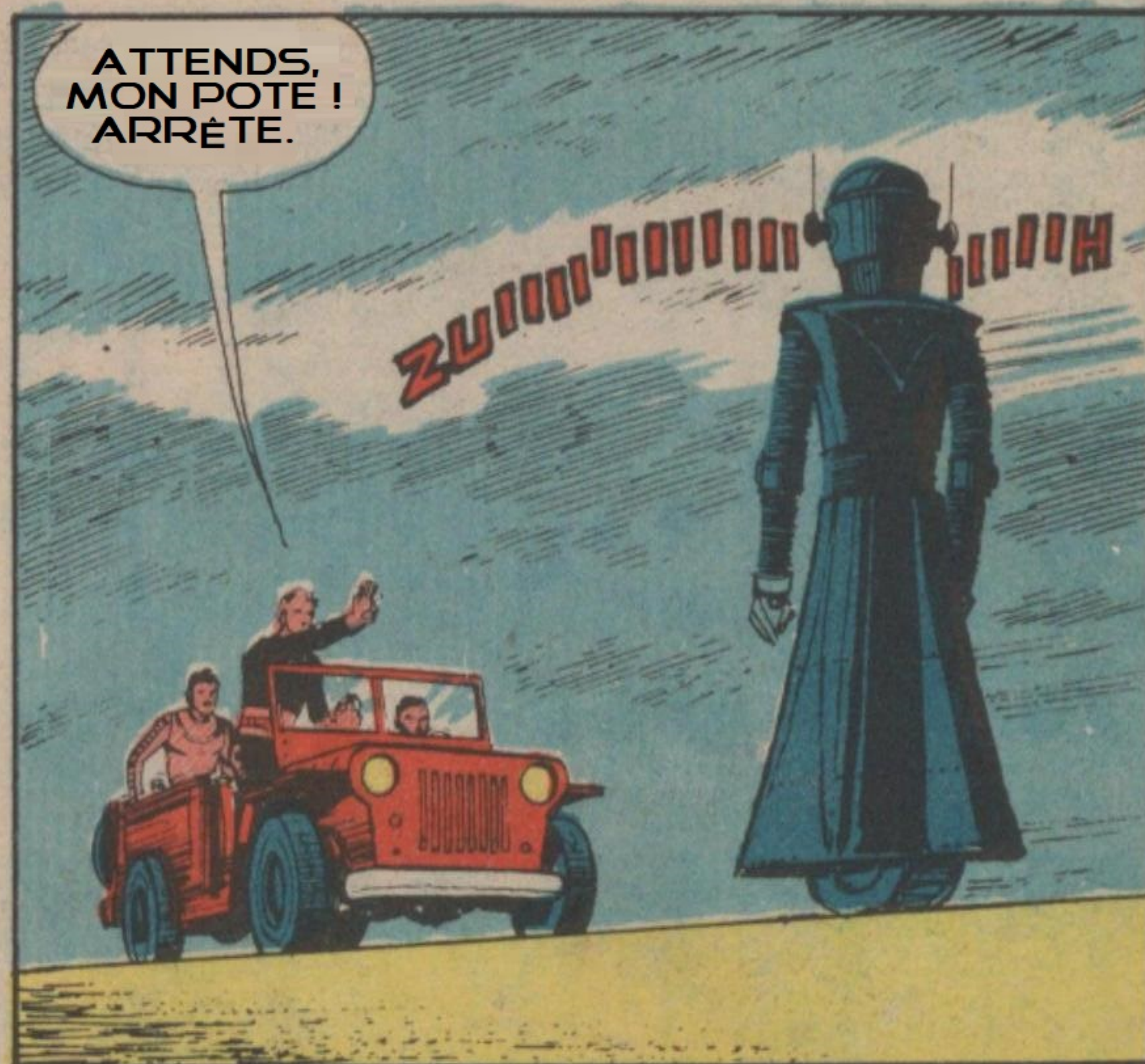
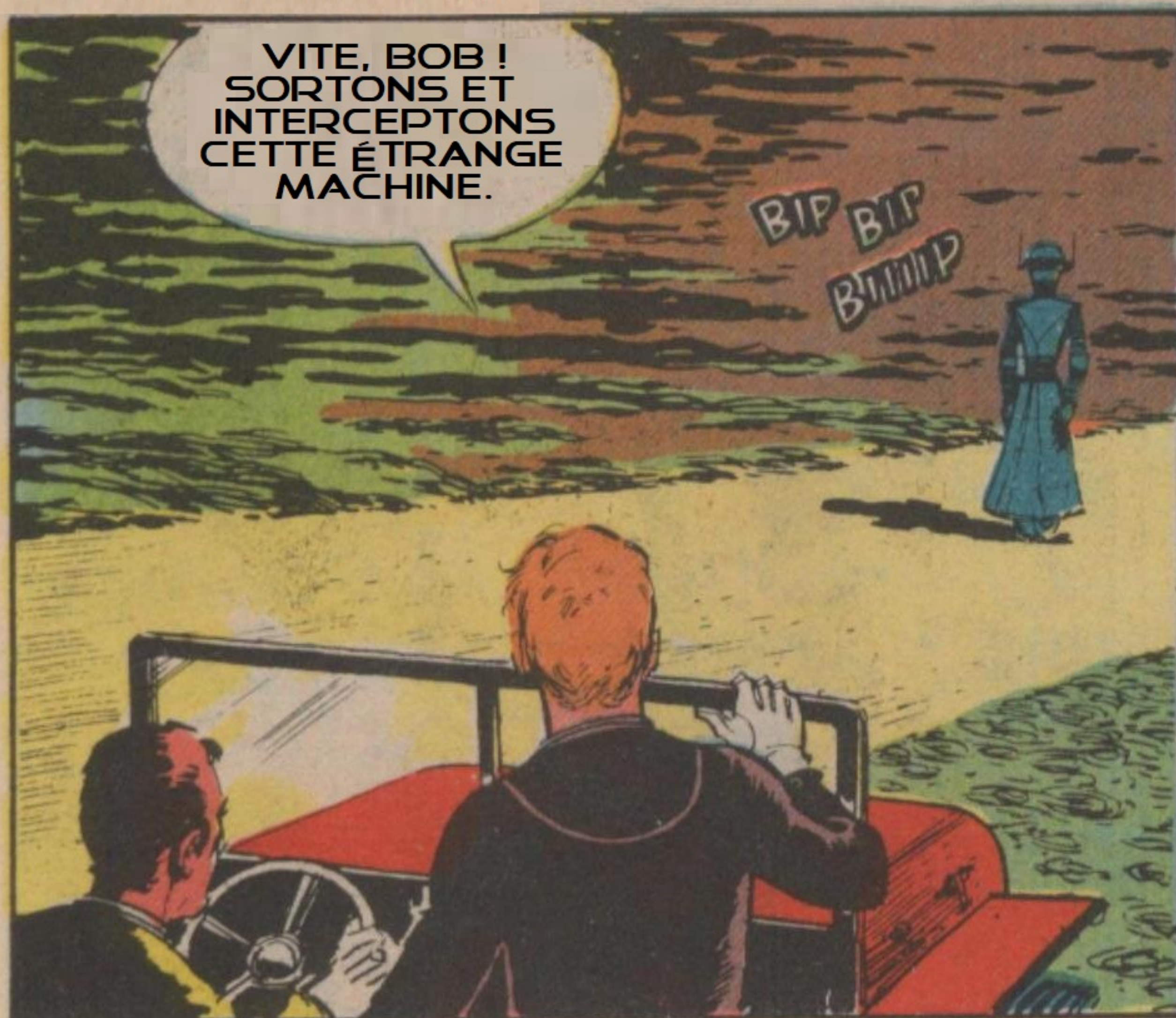




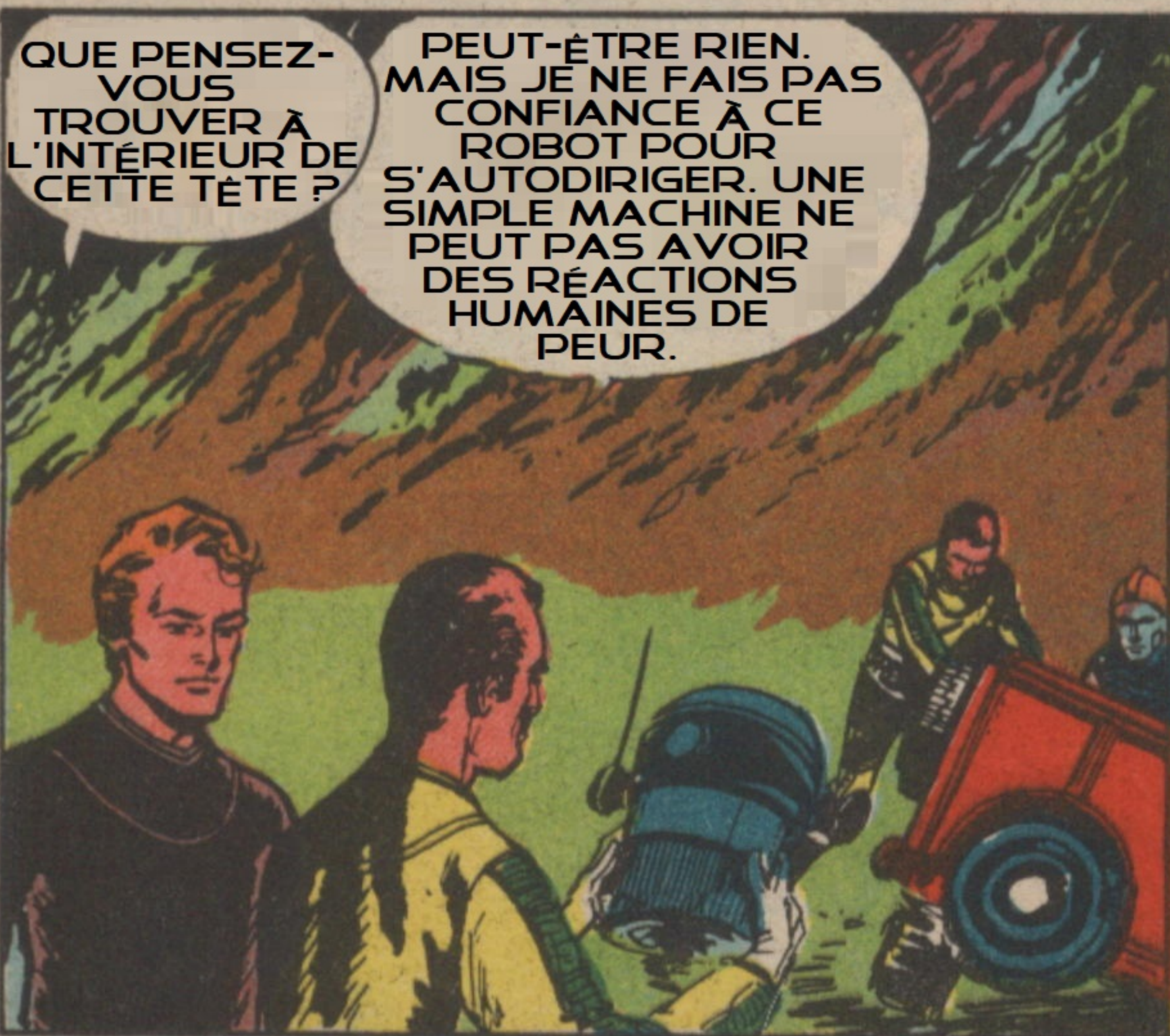
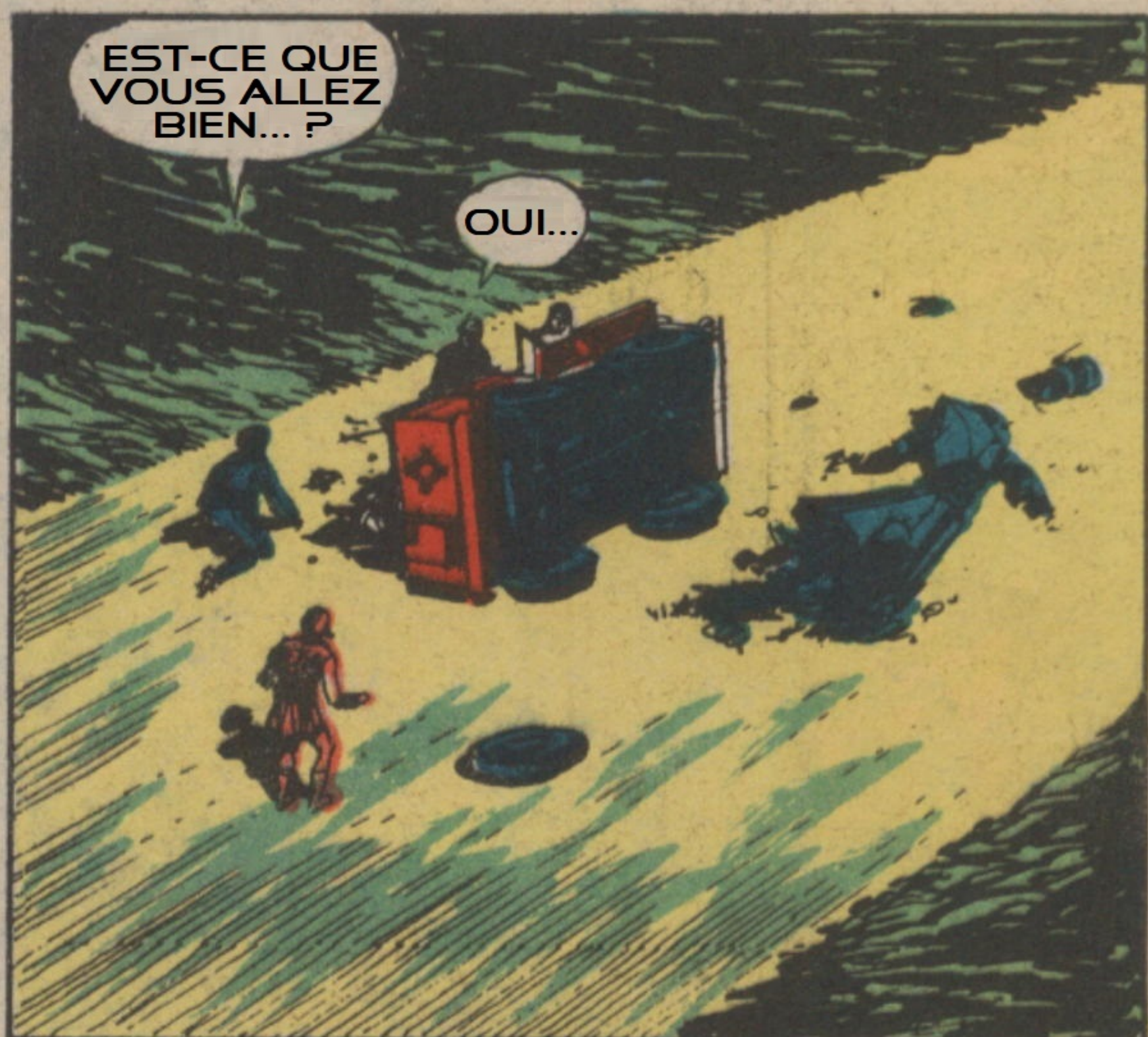
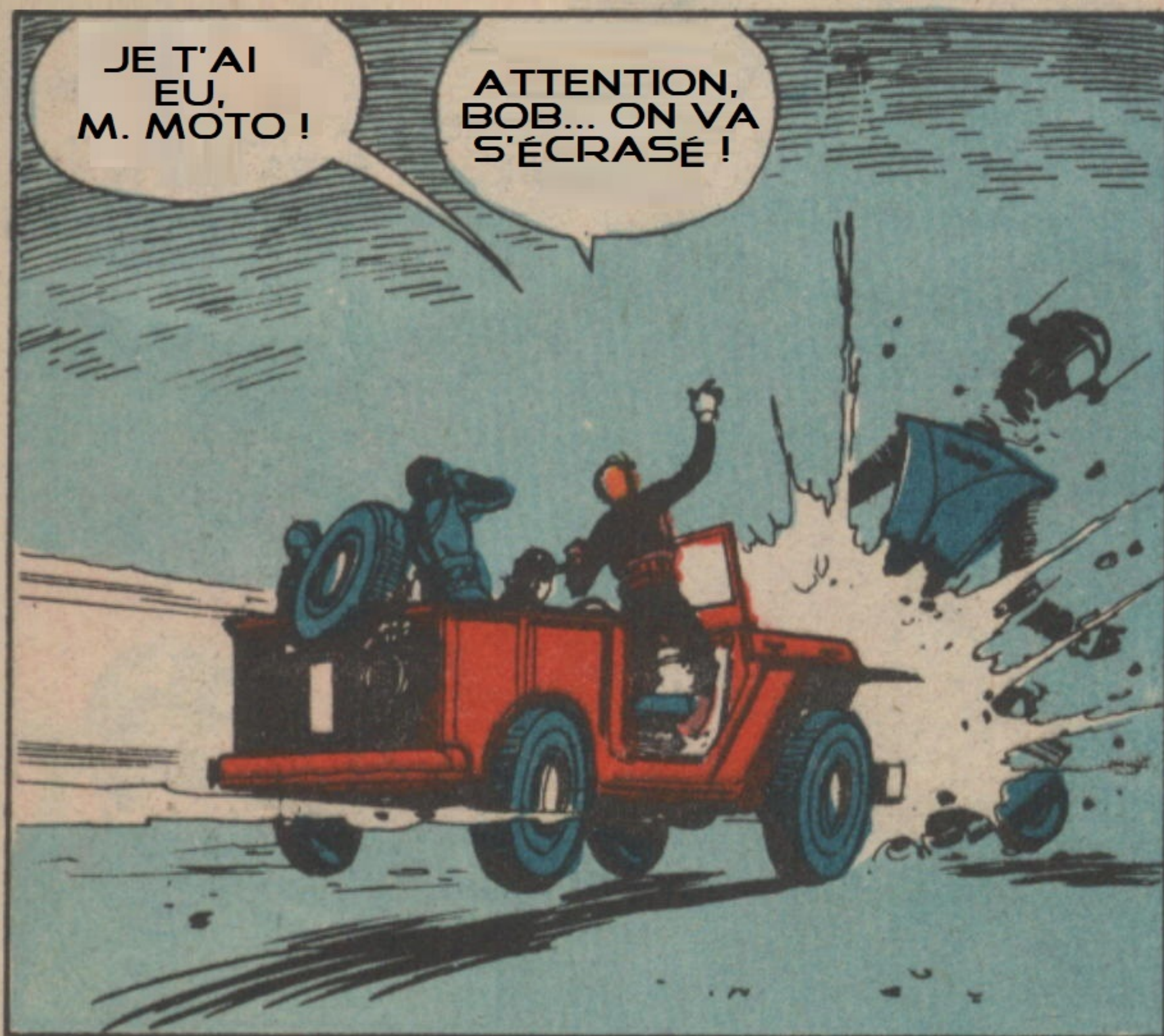




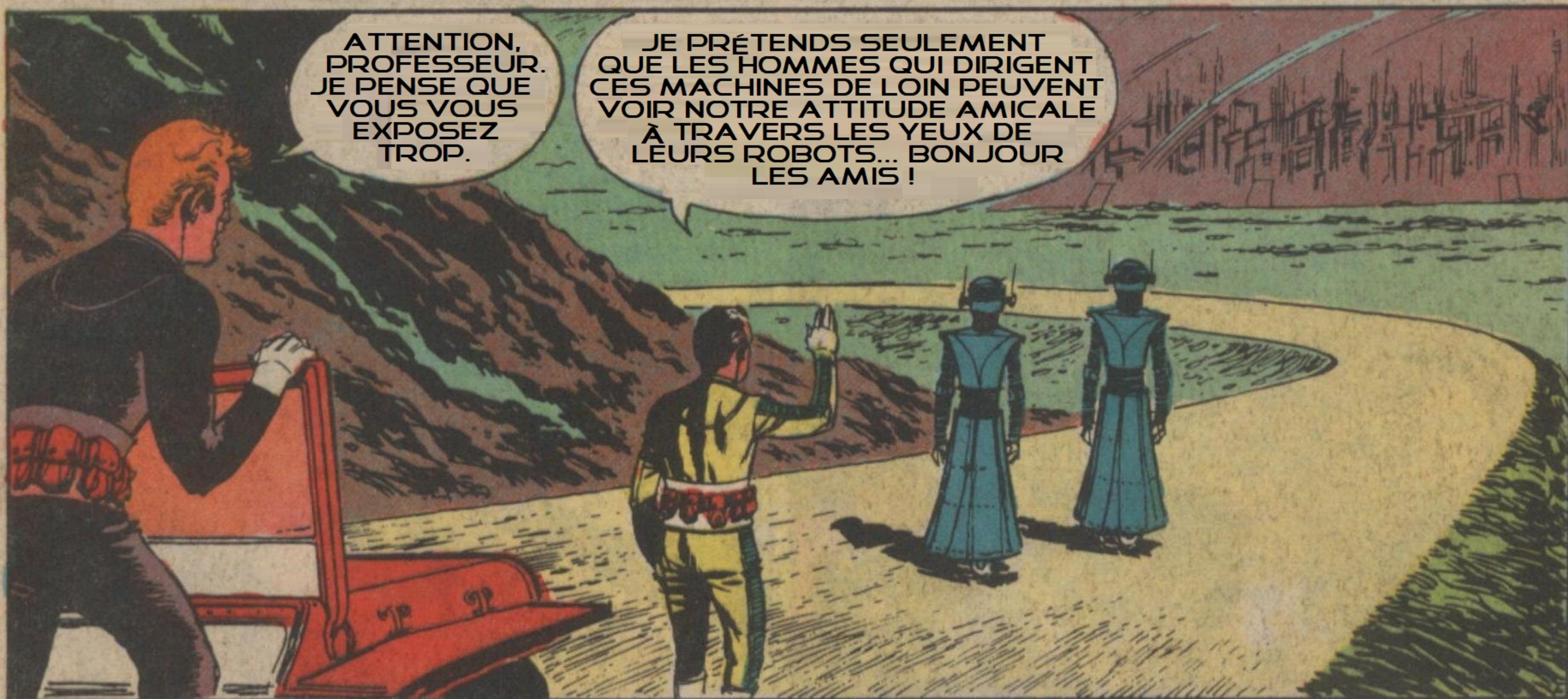
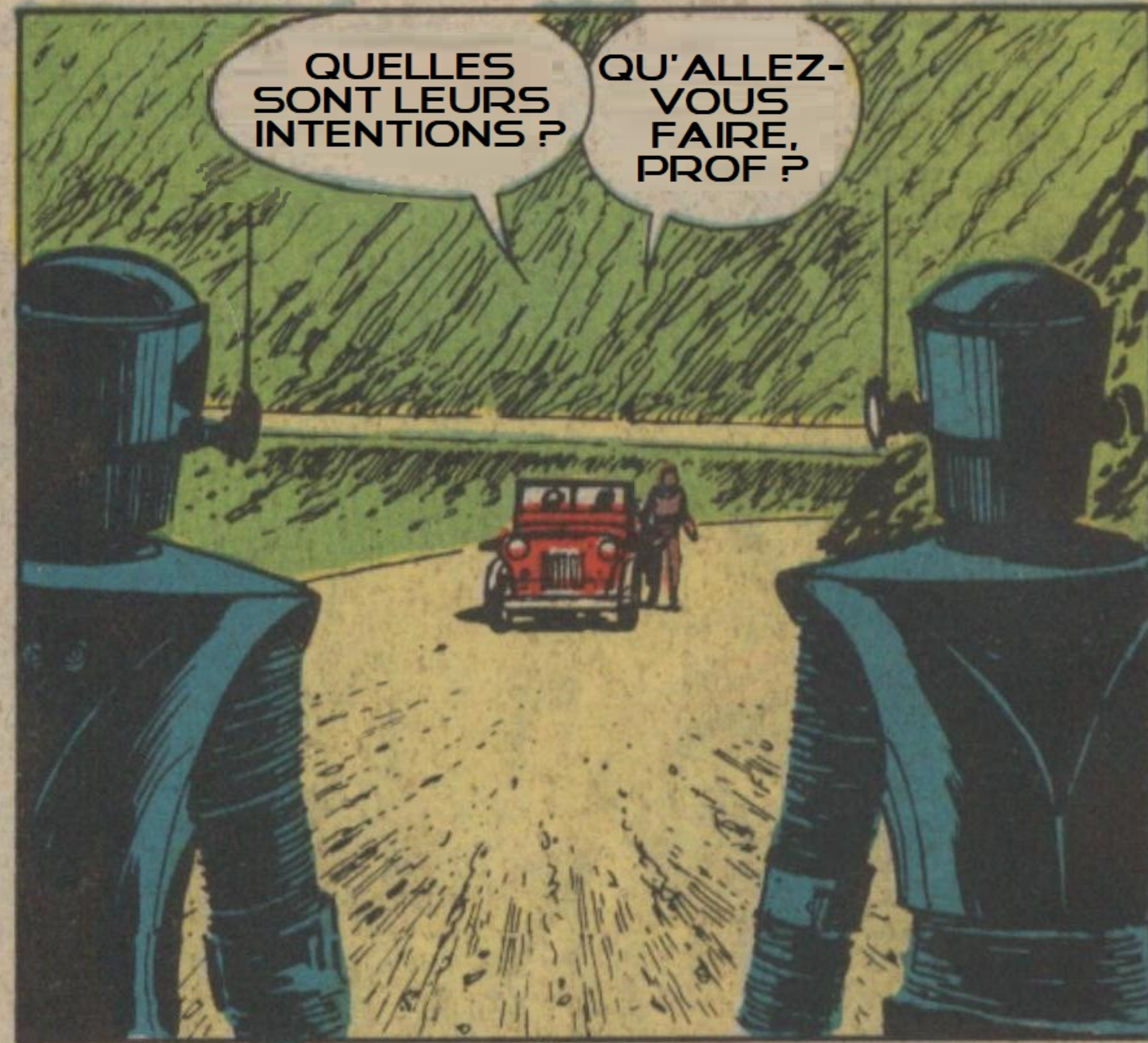
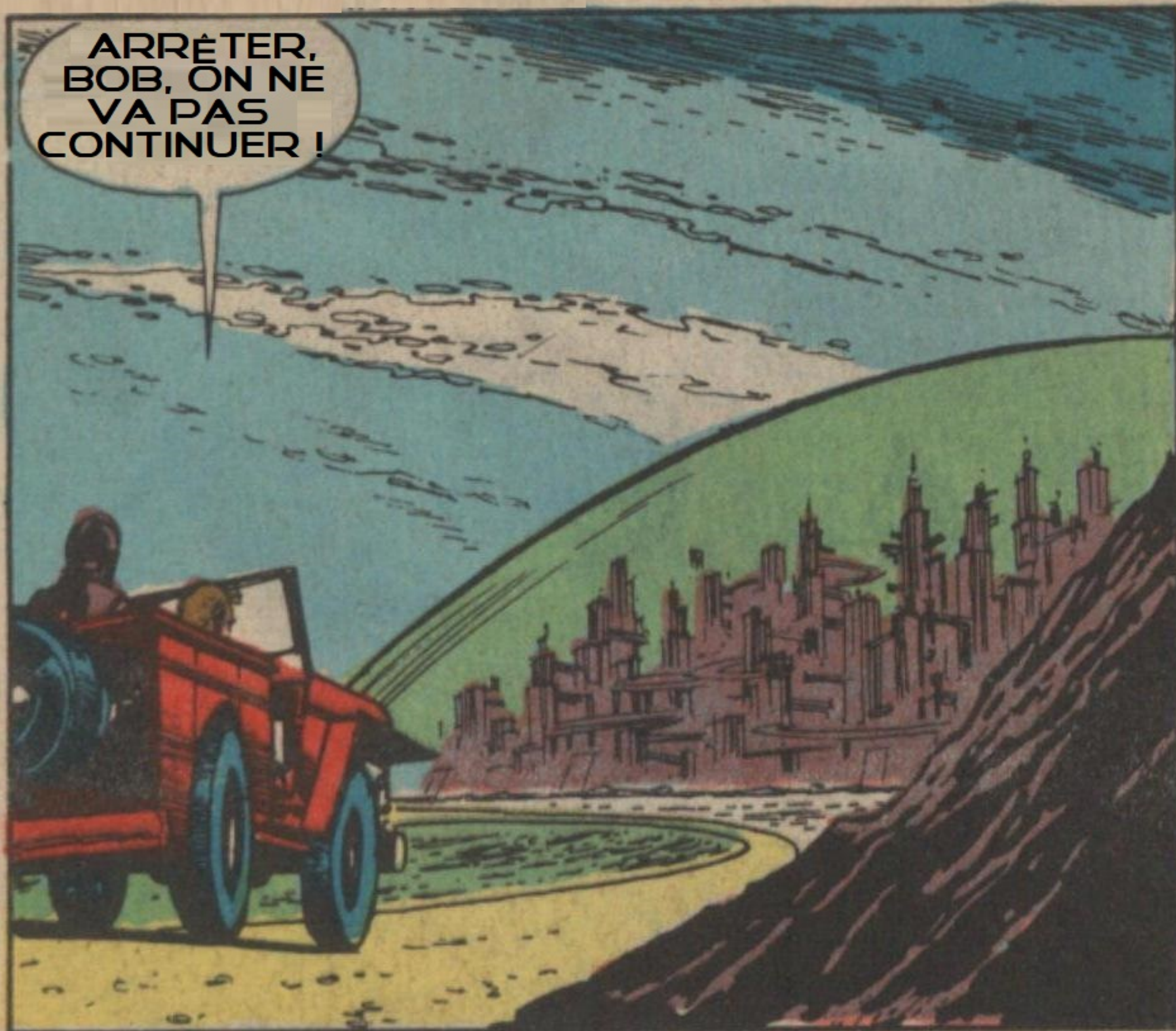




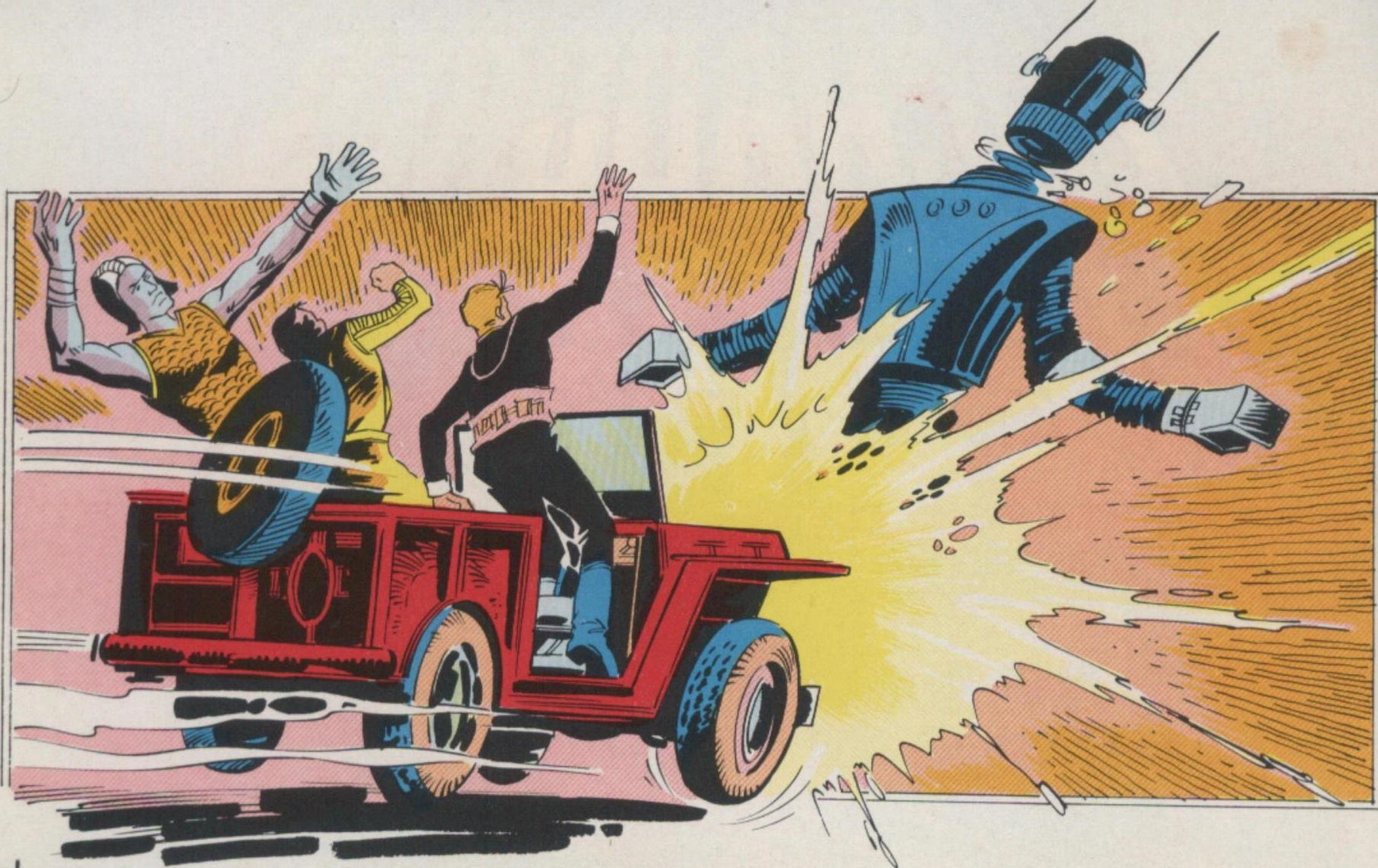












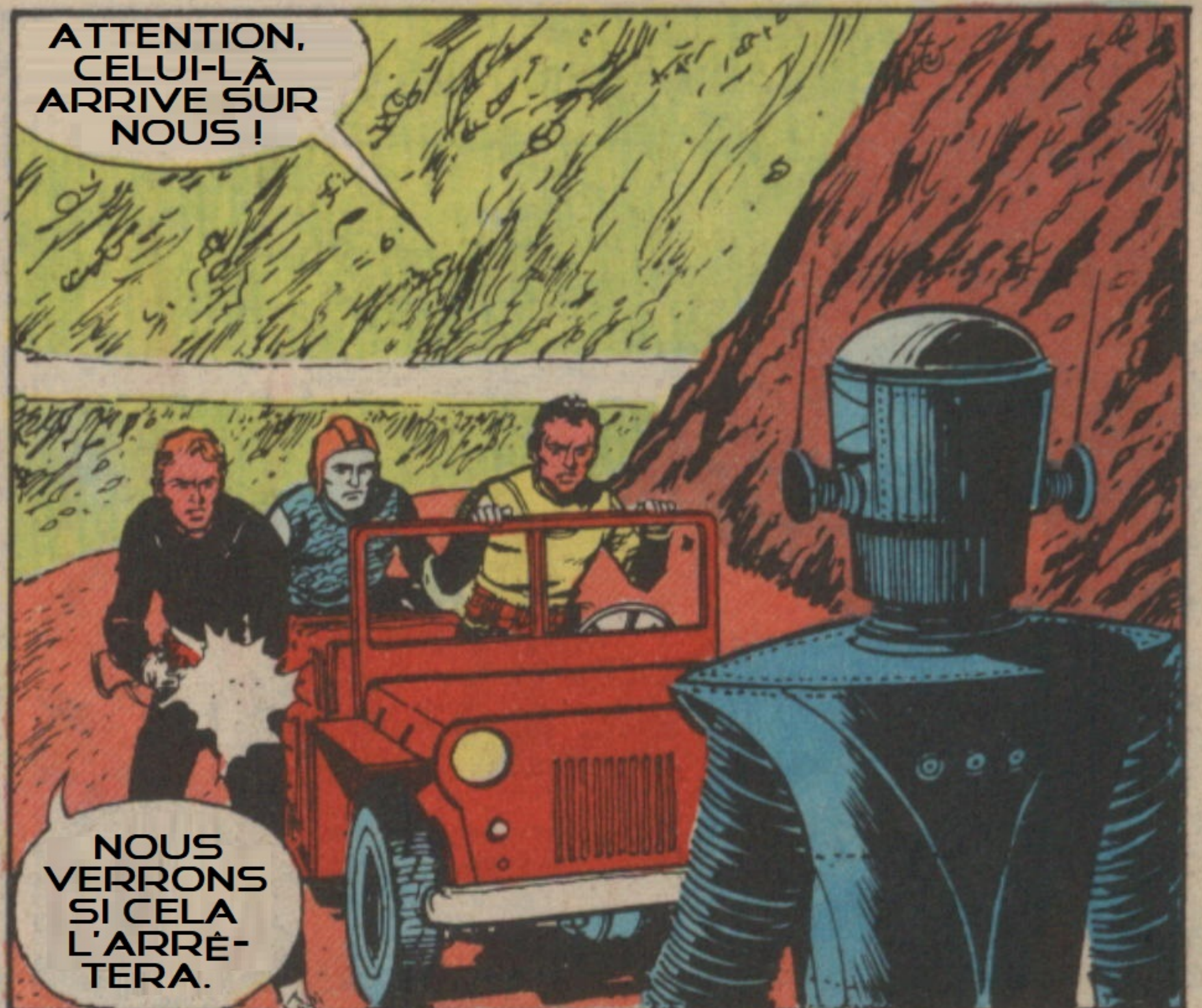
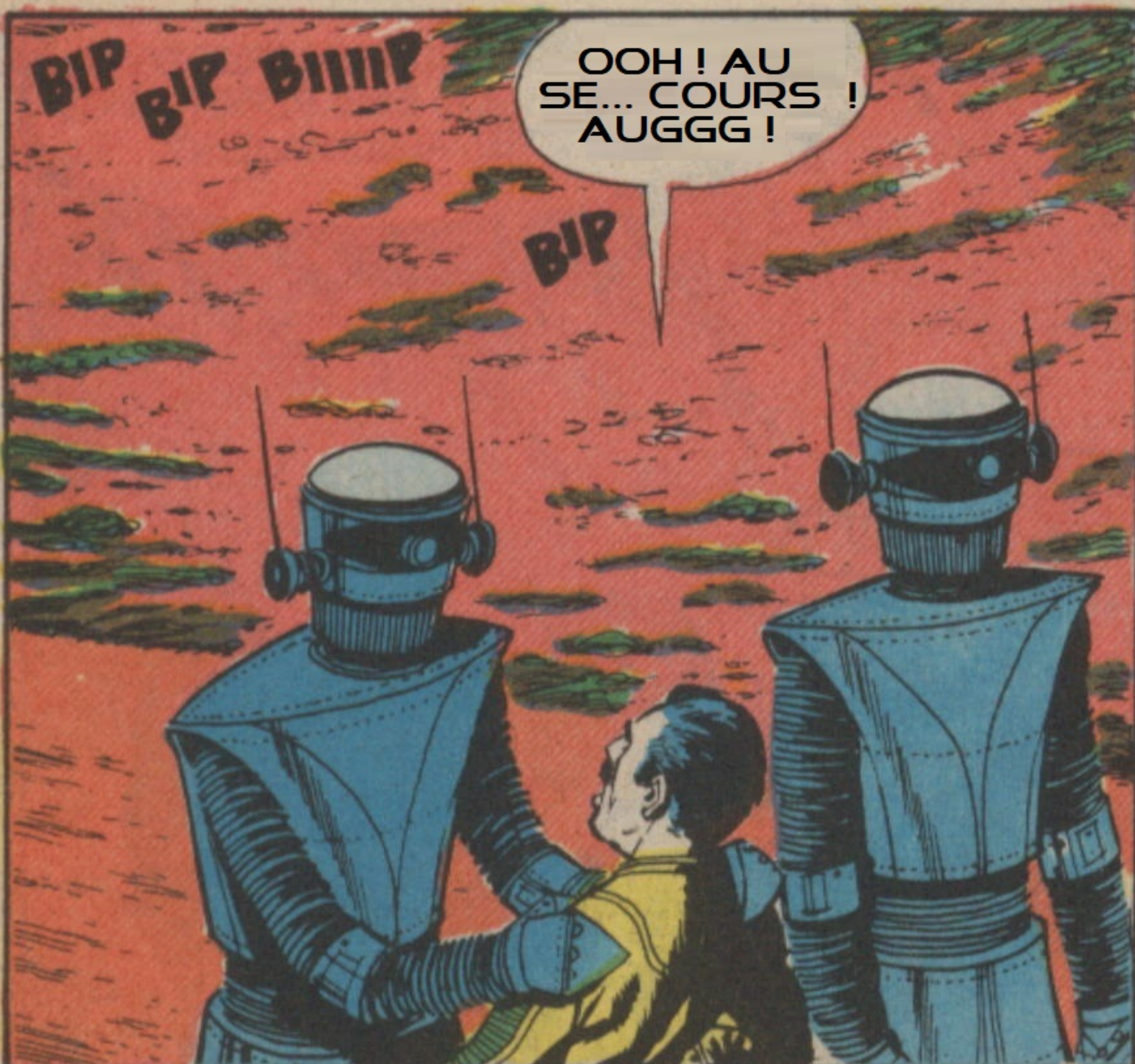
**!ORGCI! ORGANISMES  
CYBERNETIQUES**

**RÉSUMÉ DE LA PUBLICATION :**

**AU RETOUR DE LEUR EXPÉDITION SUR  
 GANIMEDES, LE VAISSEAU SPATIAL  
 DANS LEQUEL MIGUEL ANGEL AZNAR ET  
 SES AMIS SE TROUVENT EST ENTRAÎNÉ  
 À LA SURFACE D'UNE PLANÈTE  
 ERRANTE QUI TRAVERSE LE SYSTÈME  
 SOLAIRE. LES NAUFRAGÉS DE L'ESPACE  
 PARTENT EXPLORER CE MONDE  
 INCONNU. LES PREMIERS ÊTRES  
 VIVANTS QU'ILS TROUVENT SONT... DES  
 ROBOTS**



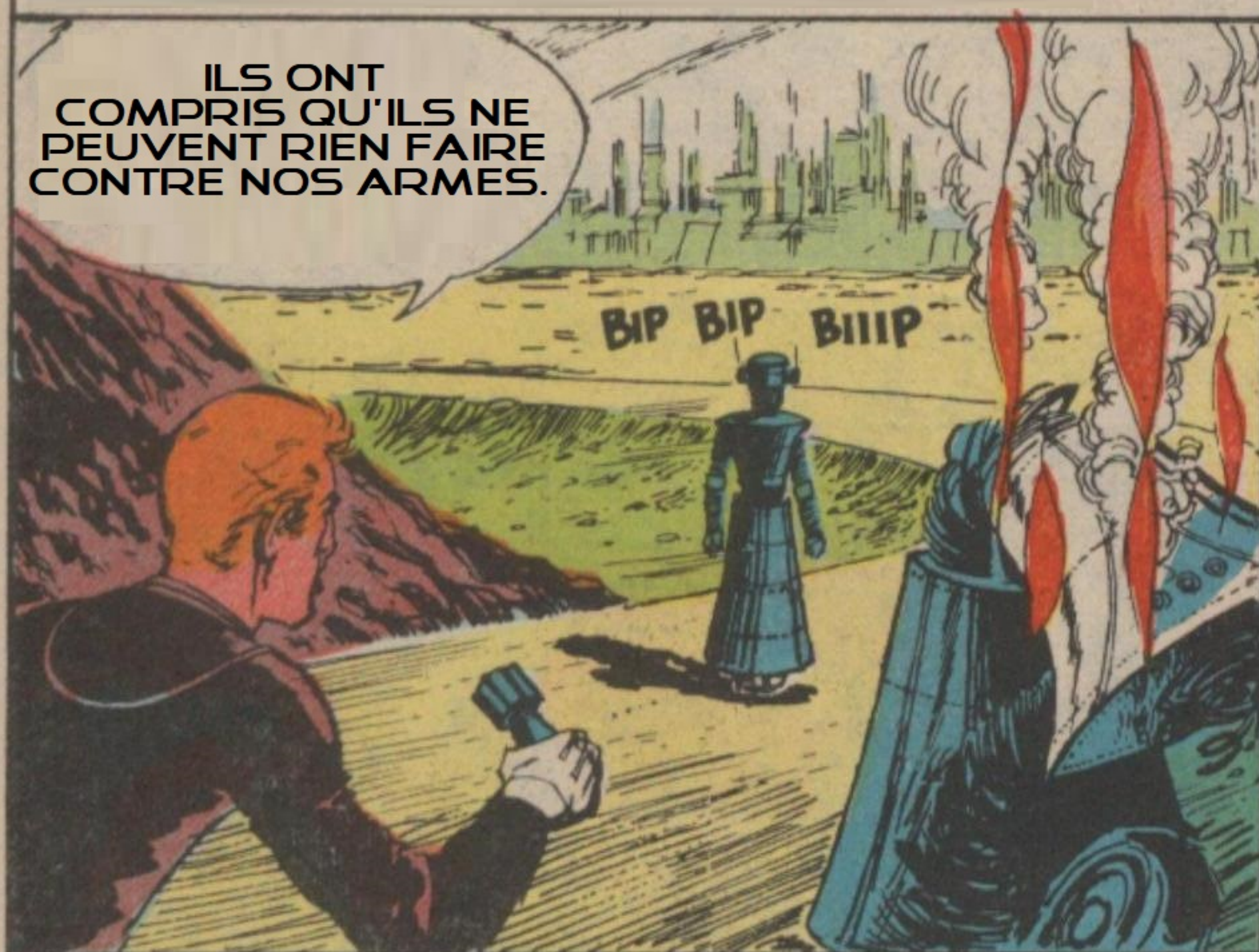




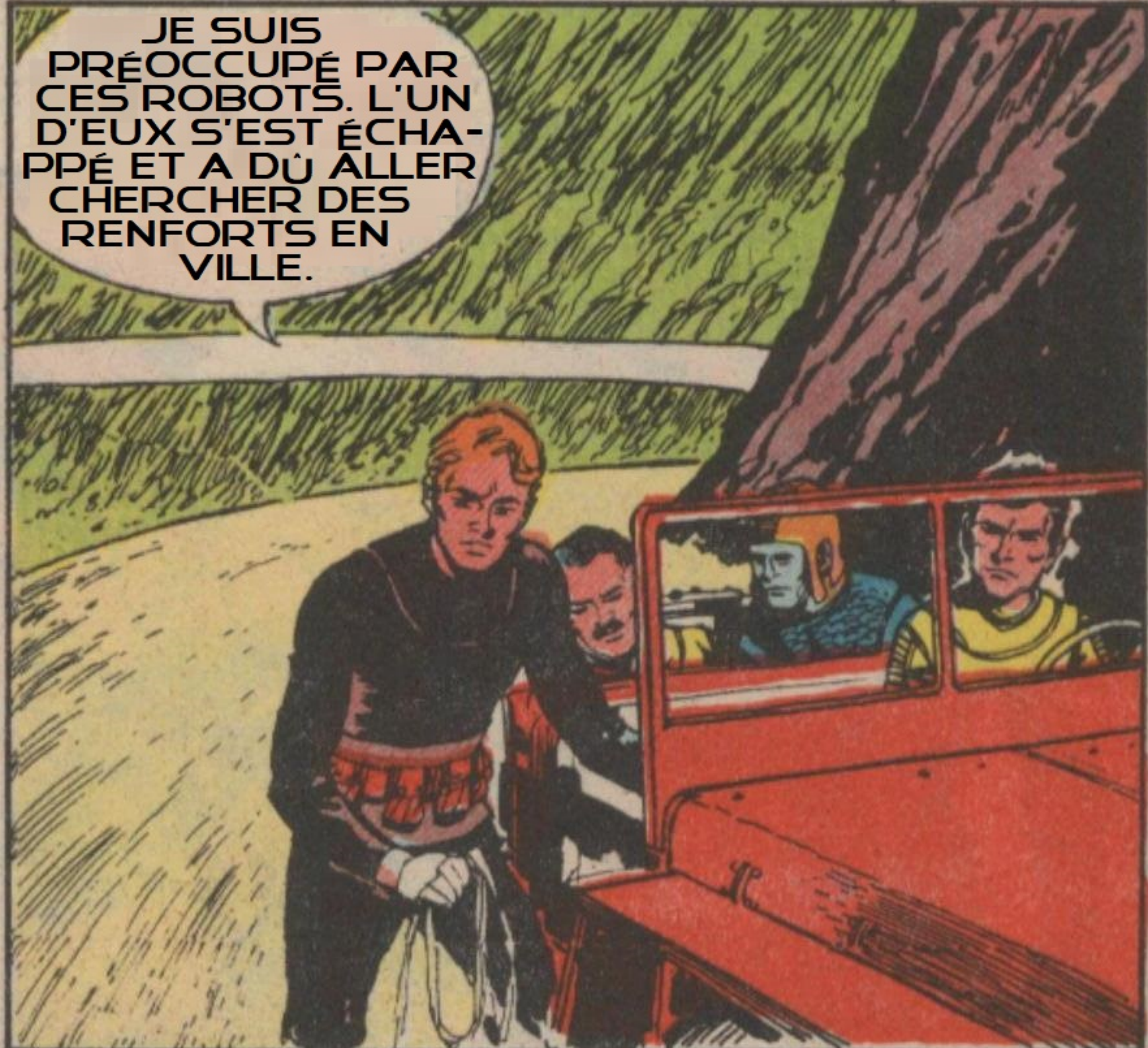




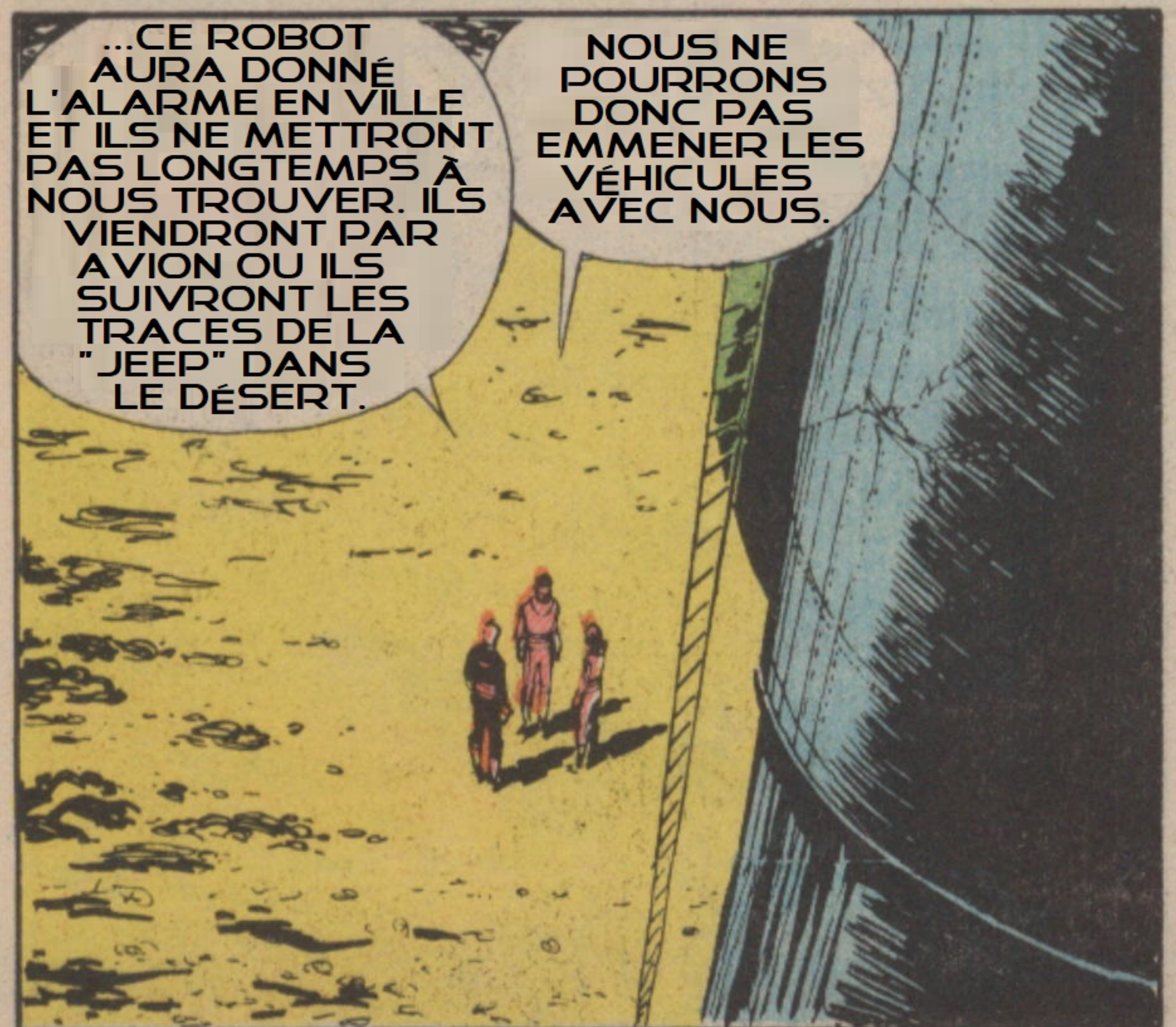
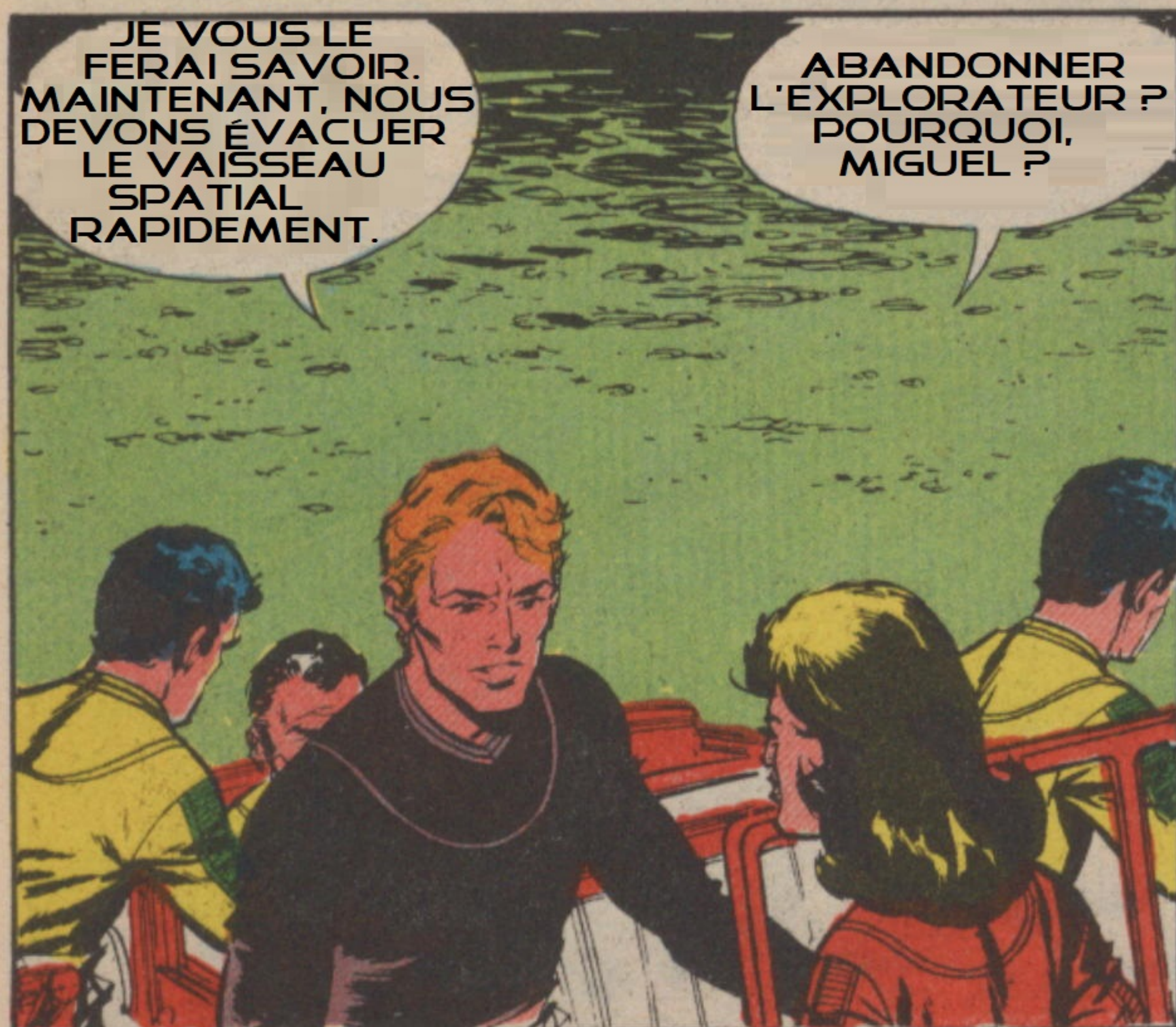
L'AUTRE ROBOT SE RETOURNE ET...



QUELQUES MINUTES APRÈS

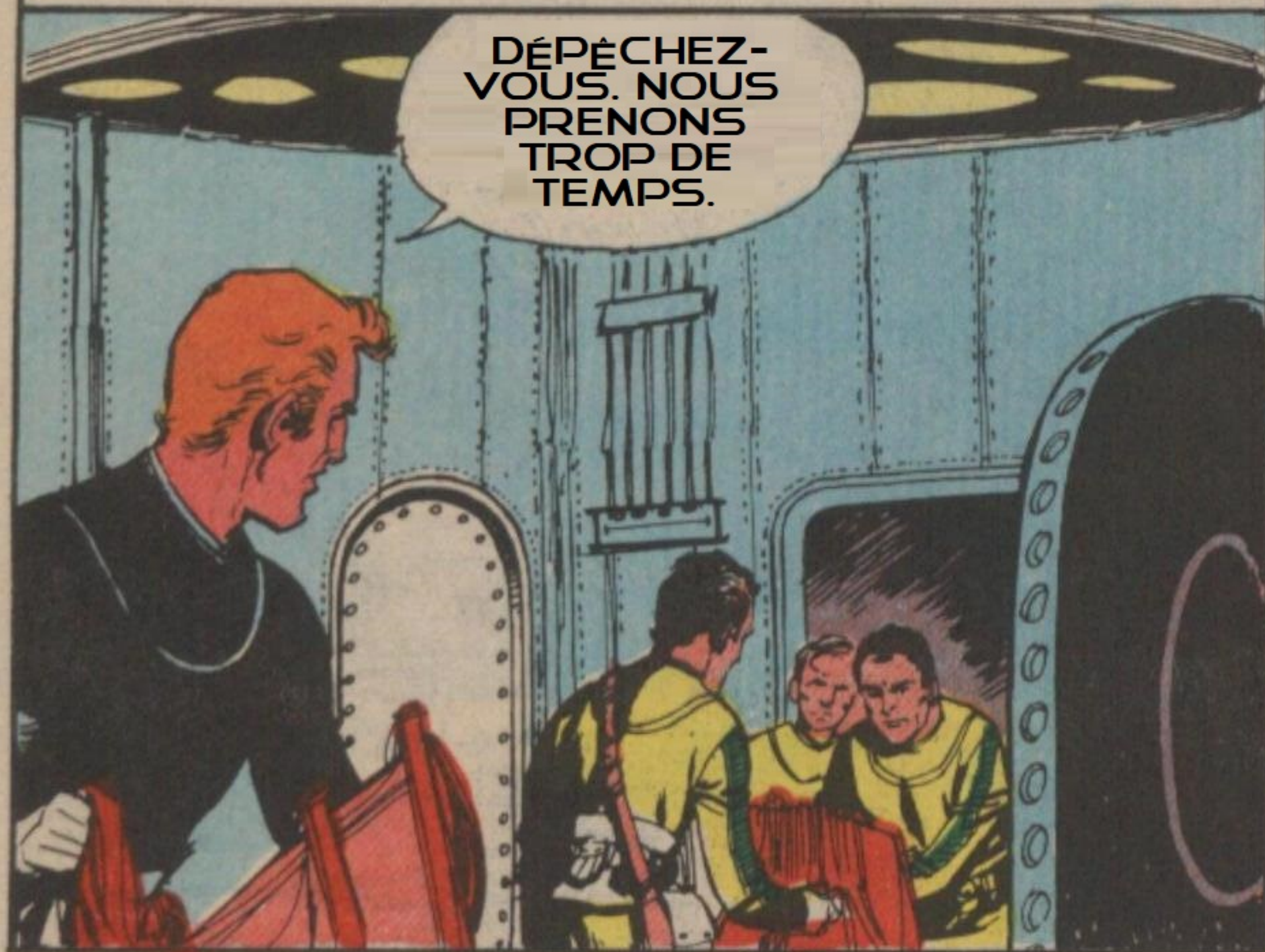




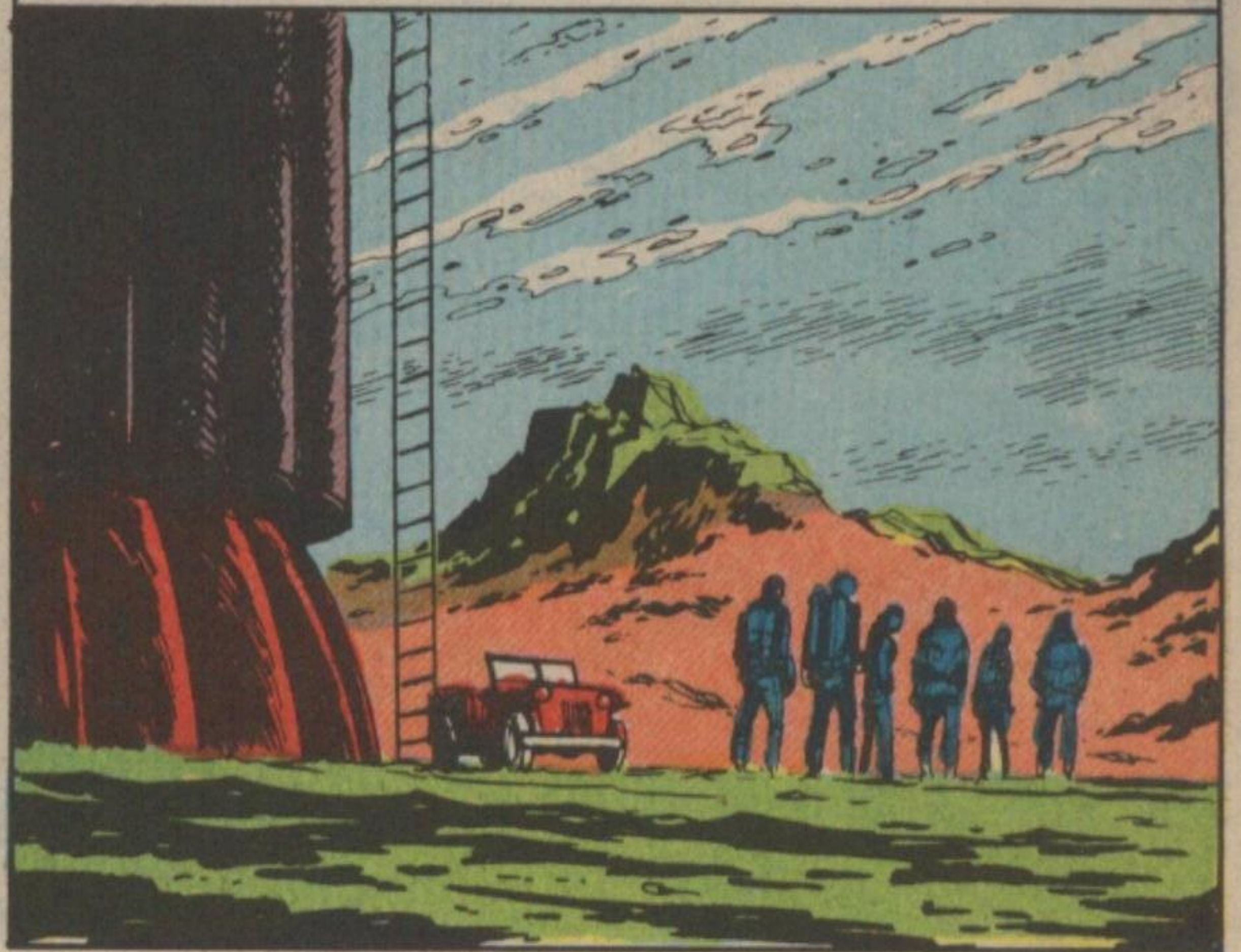




LES ÉLÉMENTS ESSENTIELS SONT  
RASSEMBLÉS À LA HÂTE.



LES TERRIENS S'ÉLOIGNENT RAPIDEMENT  
DU VAISSEAU SPATIAL.



VOILÀ NOTRE  
"EXPLORATEUR". IL  
NOUS A BIEN SERVI  
TANT QU'IL A PU.

REGARDEZ LE  
CIEL, MIGUEL !  
REGARDEZ !



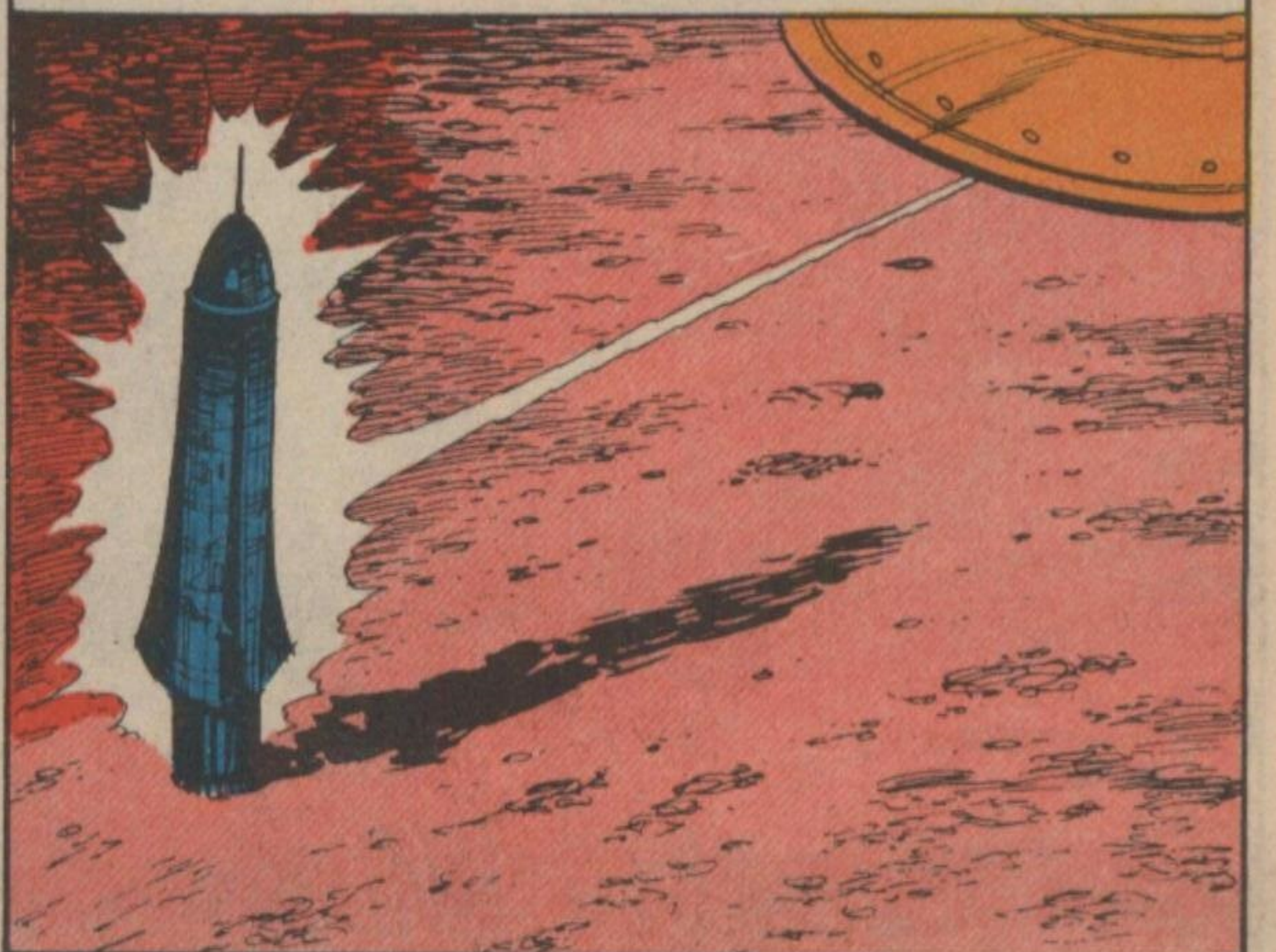
UNE ÉTRANGE FORMATION AÉRIENNE FAIT  
IRRUPTION DANS L'ESPACE.



ILS ONT VU  
L'EXPLORATEUR.  
ILS TOURNENT  
PAR ICI ! TOUT  
LE MONDE À  
TERRE !



UN RAYON ARGENTÉ TRAVERSE L'ESPACE !





L'"EXPLORATEUR" DISPARAIT AU MILIEU D'UNE EXPLOSION.



L'"EXPLORATEUR" A DISPARU !

DÉSINTÉGRÉ. IL N'EN RESTE AUCUNE TRACE.

LES AERONEFS S'ÉLOIGNENT. ILS NE NOUS ONT PAS VUS.



VOUS AVEZ VU ÇA, PROFESSEUR HAGERMAN ?

UN RAYON DÉSINTÉGRATEUR, PROBABLEMENT PRODUIT PAR UNE VIBRATION ÉLECTRIQUE TRÈS INTENSE SUR LES MOLÉCULES MÉTALLIQUES DE NOTRE VAISSEAU. TRÈS INTÉRESSANT.

A TEL POINT ! QUE SI NOUS Y ALLONS, NOUS SERONS NOUS AUSSI DÉSINTÉGRÉS.



LA MARCHÉ REPREND ET À LA TOMBÉE DE LA NUIT...

IL Y A UNE GROTTÉ ICI, SEÑOR AZNAR.

ON VA PASSER LA NUIT ICI.



VOUS AVEZ TOUJOURS CETTE TÊTE ? QUE PENSEZ-VOUS TROUVER À L'INTÉRIEUR ?

NOUS NE SAVONS PAS.



PEUT-ÊTRE POUVONS-NOUS APPRENDRE QUELQUE CHOSE SUR LES HABITANTS DE CETTE PLANÈTE EN ÉTUDIANT LEURS CRÉATIONS !

TENEZ BON, STEFANSSON. JE VAIS SOULEVER LE COUVERCLE.







BEURK...  
BEURK !



POUVEZ-VOUS  
LE RECONNAÎTRE,  
STEFANSSON ?  
QU'EST-CE QUE  
C'EST ?

UN  
CERVEAU.  
UN  
CERVEAU  
HUMAIN.

MON  
DIEU !



COMMENT  
PEUT-IL Y AVOIR  
UN CERVEAU  
HUMAIN DANS  
LA TÊTE D'UN  
ROBOT ?

LA RÉPONSE  
POURRAIT ÊTRE LA  
SUIVANTE. PERSONNE  
NE CONTRÔLE CES  
ROBOTS À DISTANCE.  
ILS SONT DIRIGÉS  
PAR UN CERVEAU  
HUMAIN.

SAVEZ-  
VOUS CE  
QUE VOUS  
DITES,  
HAGERMAN ?



J'AI MOI-MÊME DU MAL  
À LE CROIRE. LES  
PREUVES, CEPENDANT,  
SONT ACCABLANTES. ICI,  
LES HOMMES ONT  
REPLACÉ LEUR CORPS  
PAR UNE MACHINE  
PARFAITE. ET DANS  
CETTE MACHINE, ILS  
VIVENT COMME NOUS  
VIVONS DANS NOTRE  
CORPS.



S'ILS ONT RÉUSSI À  
TRANSFÉRER LEURS  
CERVEAUX DANS  
DES MACHINES, ILS  
POURRONT  
ÉGALEMENT CHANGER  
LES MACHINES AU FUR  
ET À MESURE DE  
LEURS USURES ET  
FAIRE AINSI VIVRE  
LEURS CERVEAUX  
PENDANT DES  
CENTAINES OU  
DES MILLIERS  
D'ANNÉES.



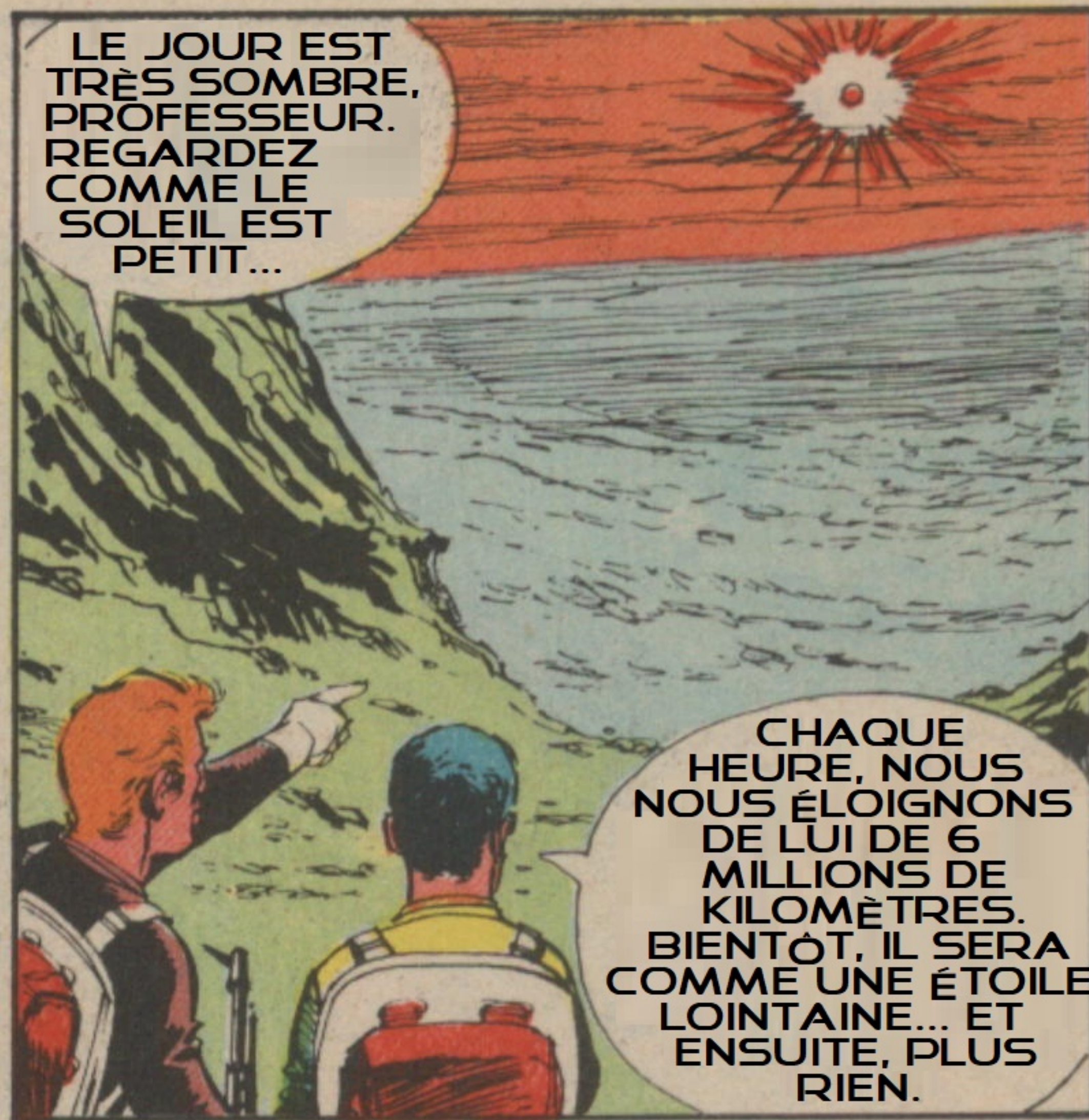
MAIS C'EST  
EFFRAYANT...  
CONTRE NATURE.  
ILS NE PEUVENT PAS  
ÊTRE DES HOMMES,  
MAIS DES MACHINES  
VIOLENTES OU  
DESTRUCTRICES !

CALMEZ-VOUS,  
BARBARA. NOUS LE  
SAURONS BIENTÔT.  
PEUT-ÊTRE QUE CE  
N'EST PAS UN  
CERVEAU HUMAIN,  
MAIS CELUI D'UN  
AUTRE ANIMAL  
SEMBLABLE À  
L'HOMME.

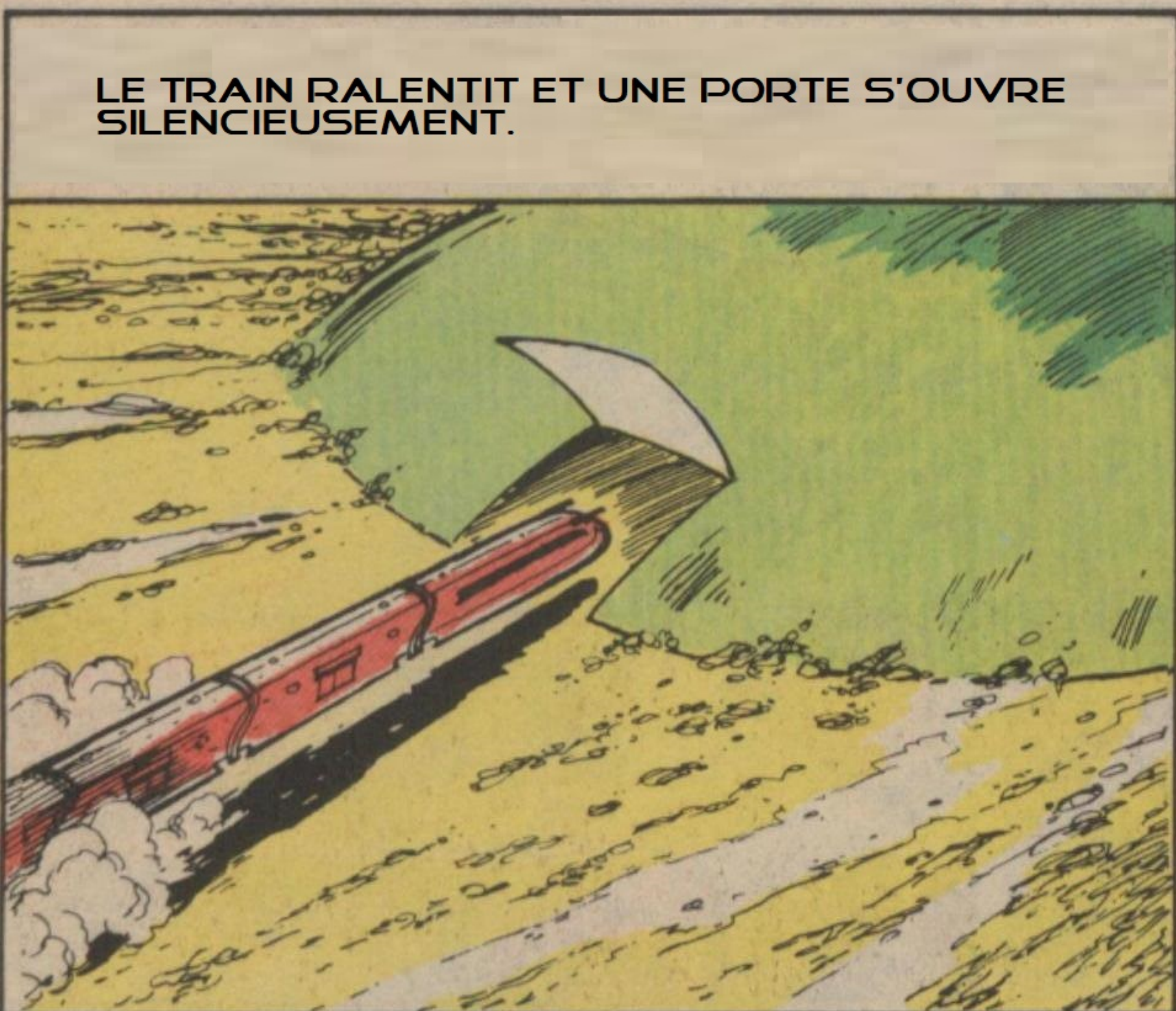




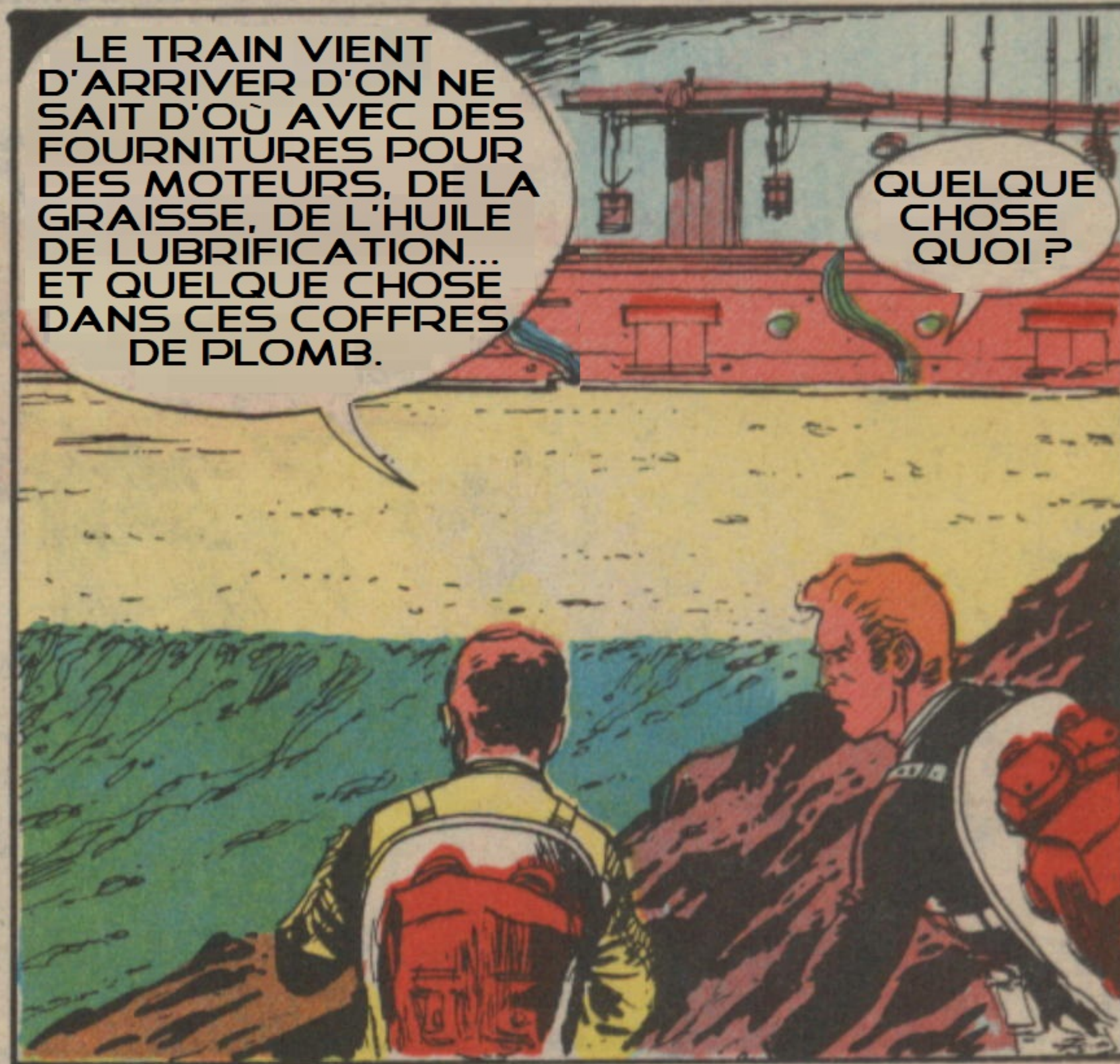
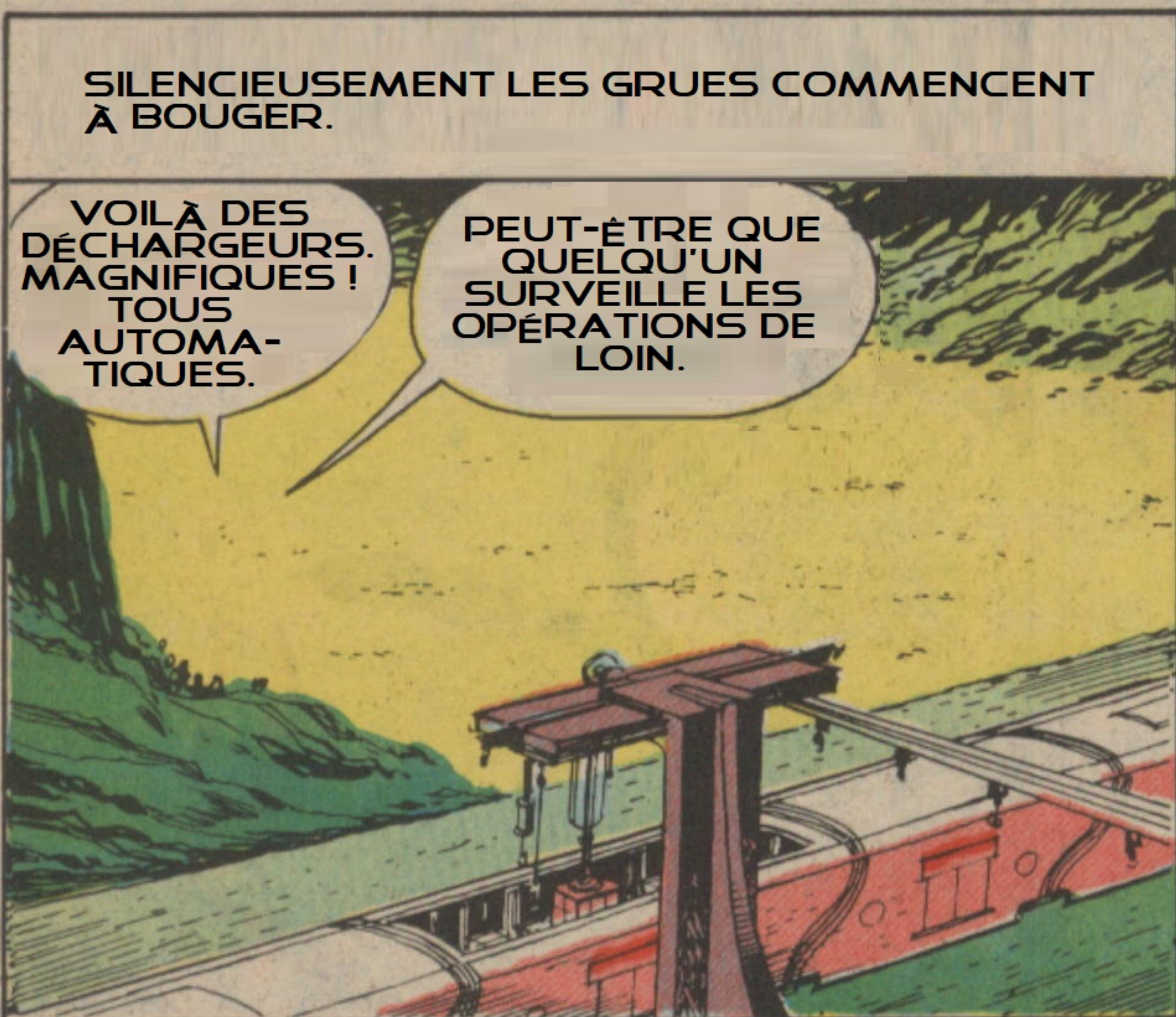
LA NUIT PASSE ET LE JOUR SUIVANT...





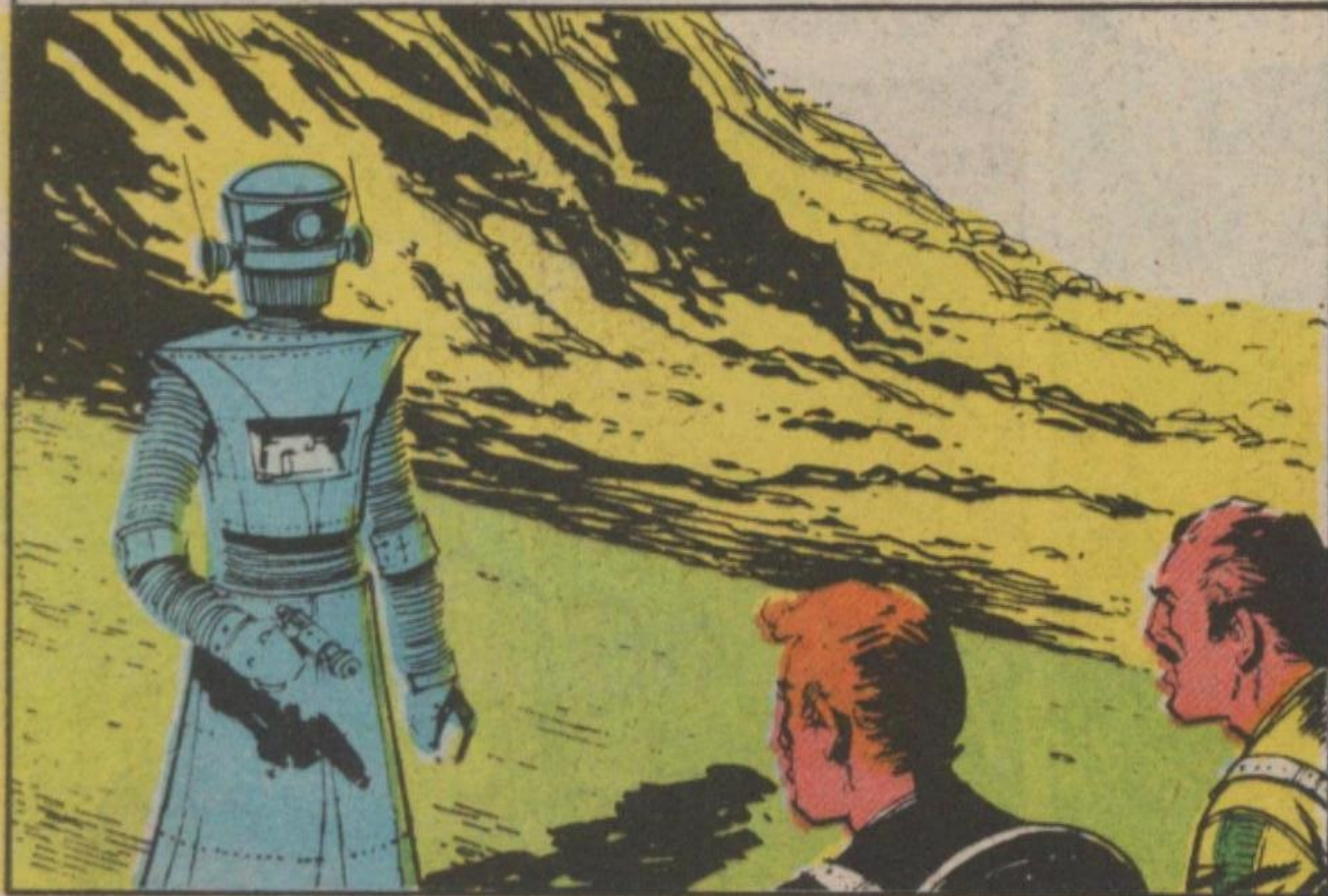




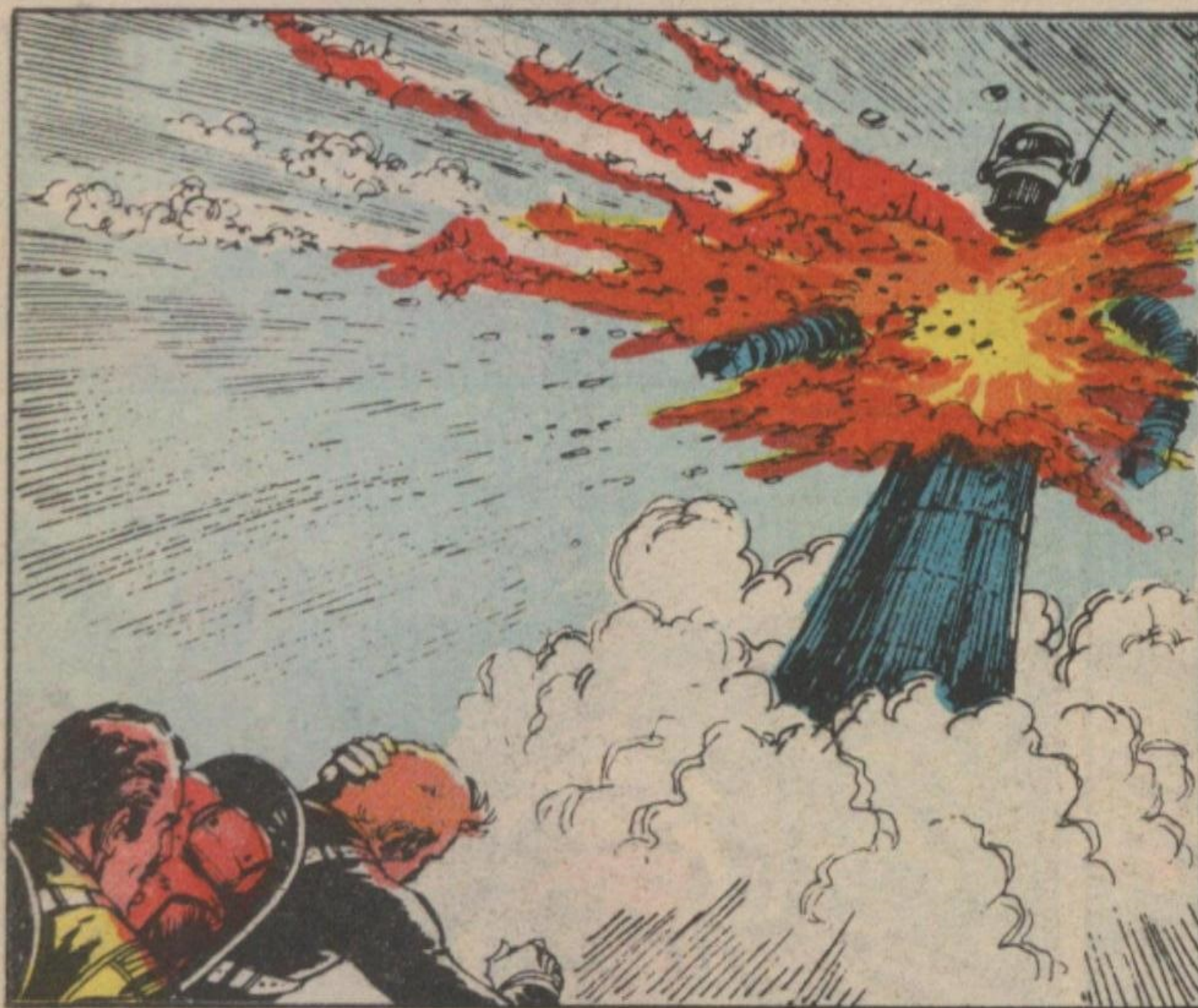
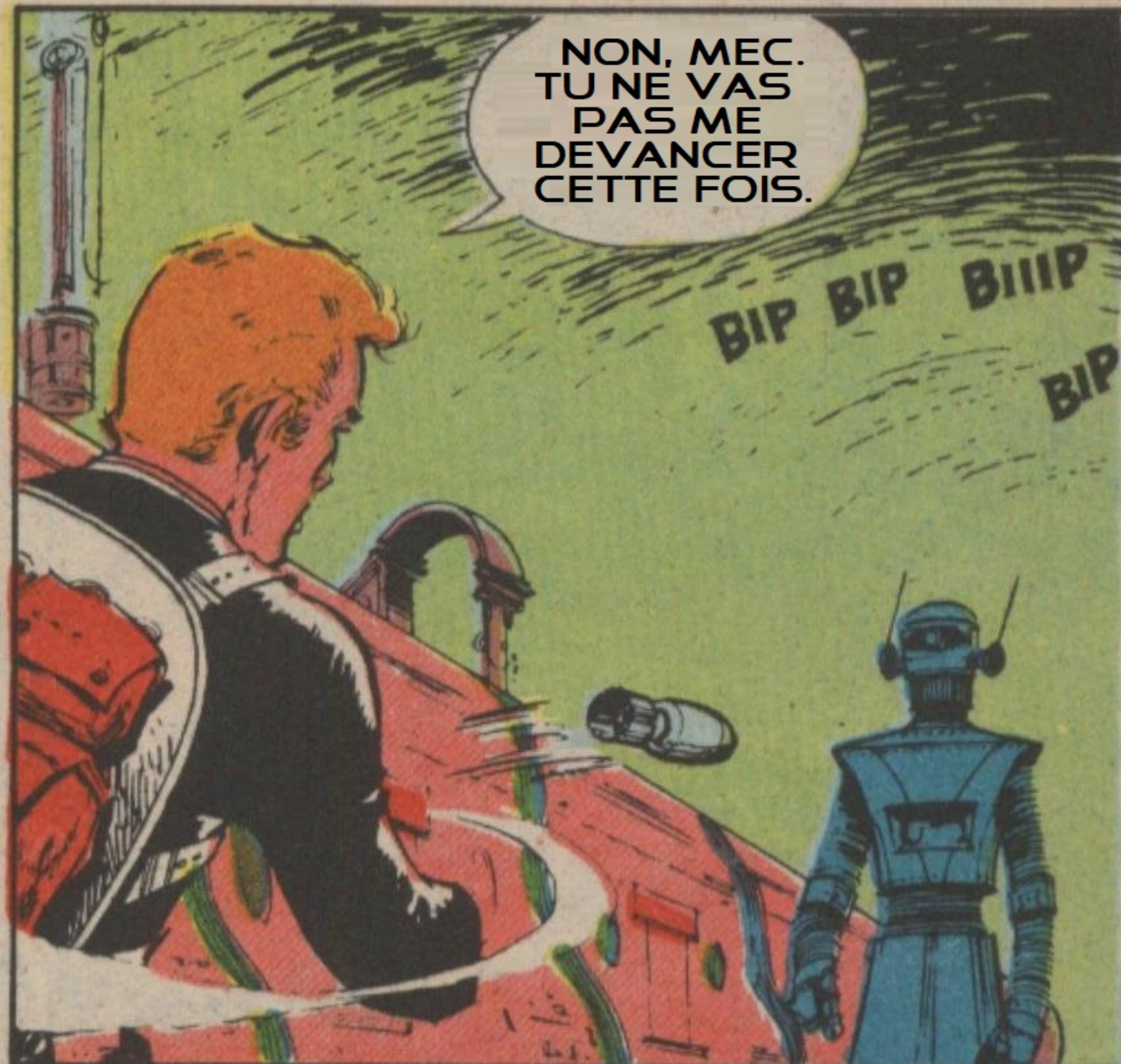




UNE PETITE PORTE S'OUVRE DANS L'ARMURE DU MONSTRE ET UNE MAIN BRANDIT UNE ARME ÉTRANGE !



NON, MEC.  
TU NE VAS  
PAS ME  
DEVANCER  
CETTE FOIS.

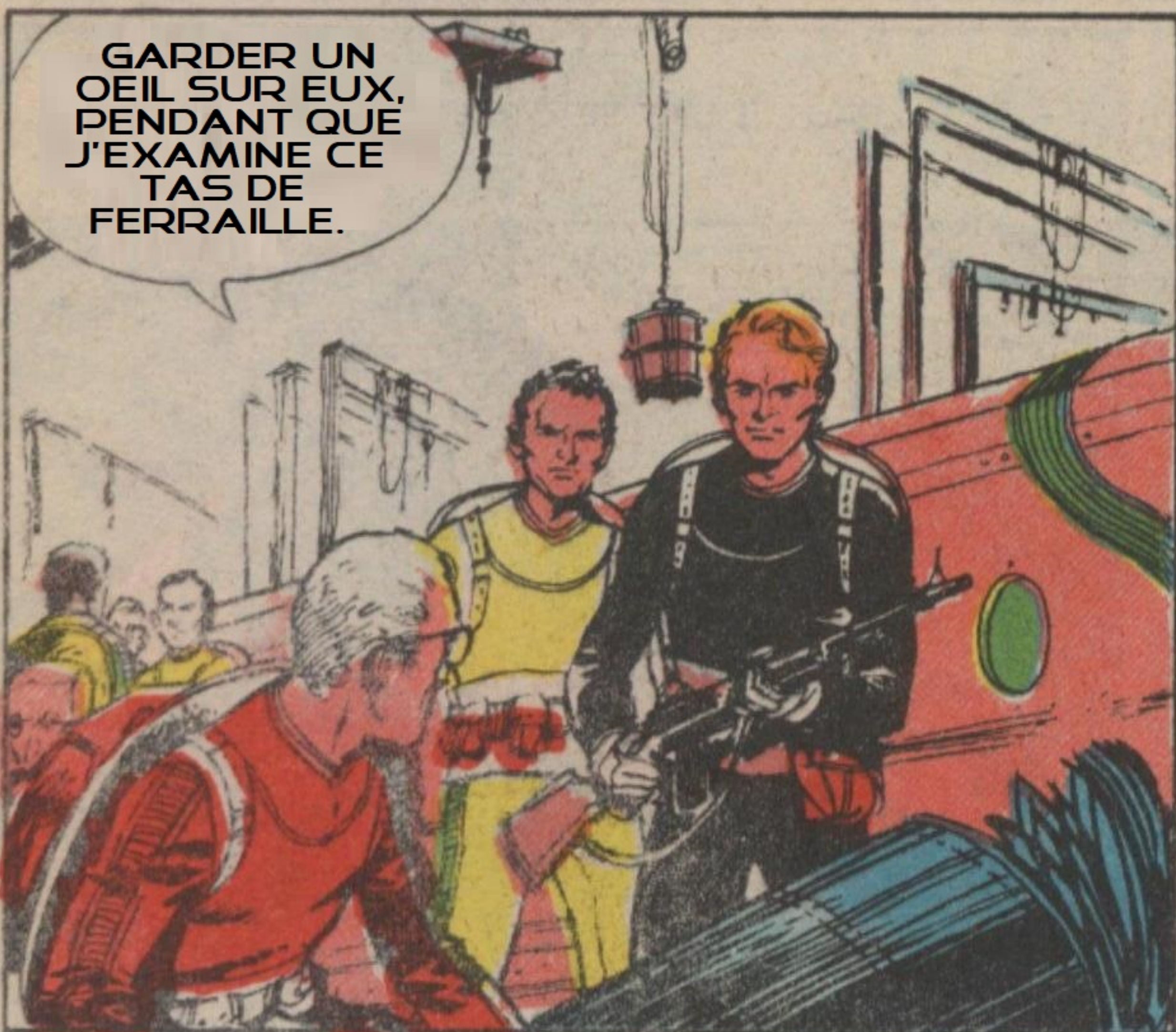


VOUS L'AVEZ MIS  
HORS JEU,  
MAINTENANT NOUS  
POUVONS DIRE QUE  
NOUS AVONS  
TROUVÉ UNE  
ARME EFFICACE.

LA  
GRENADE ANTI-  
CHAR. SI C'EST  
MAUVAIS POUR  
UN CHAR, ÇA  
DOIT L'ÊTRE  
AUSSI POUR  
EUX.



GARDER UN  
OEIL SUR EUX,  
PENDANT QUE  
J'EXAMINE CE  
TAS DE  
FERRAILLE.

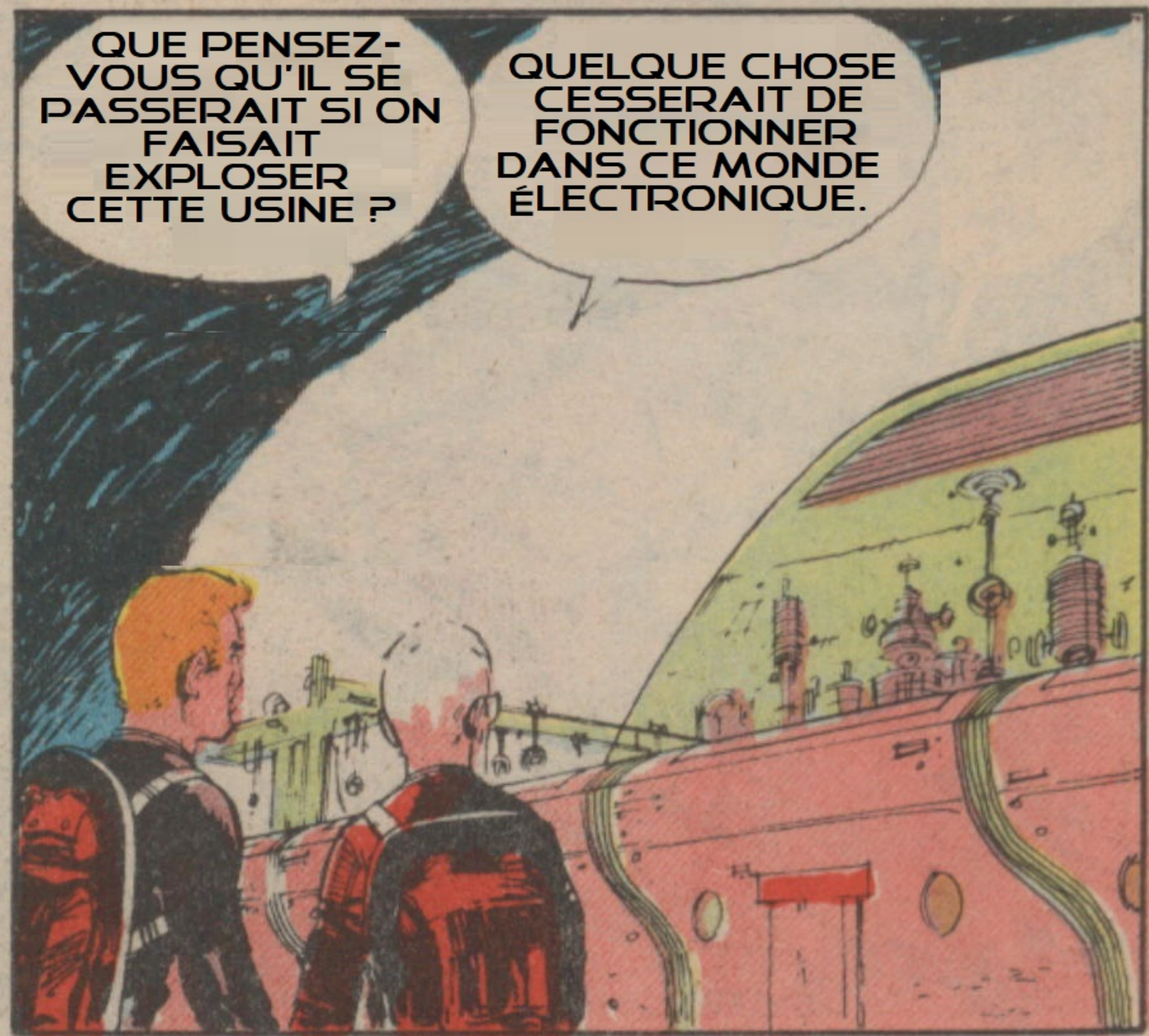
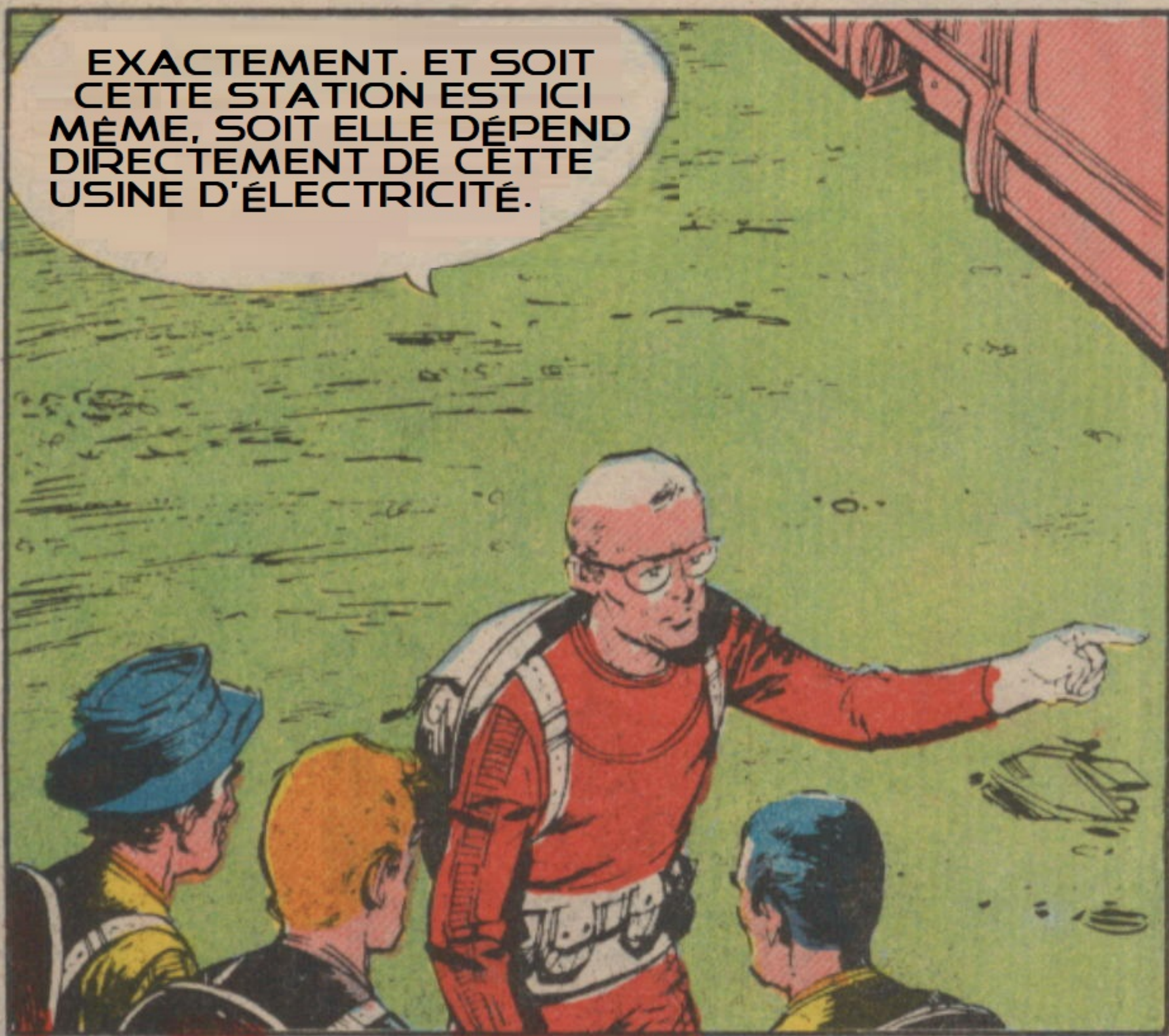


L'ARME QUE  
LE ROBOT  
TENAIT DANS SA  
MAIN. ELLE DOIT  
ÊTRE TRÈS  
PUISSANTE.

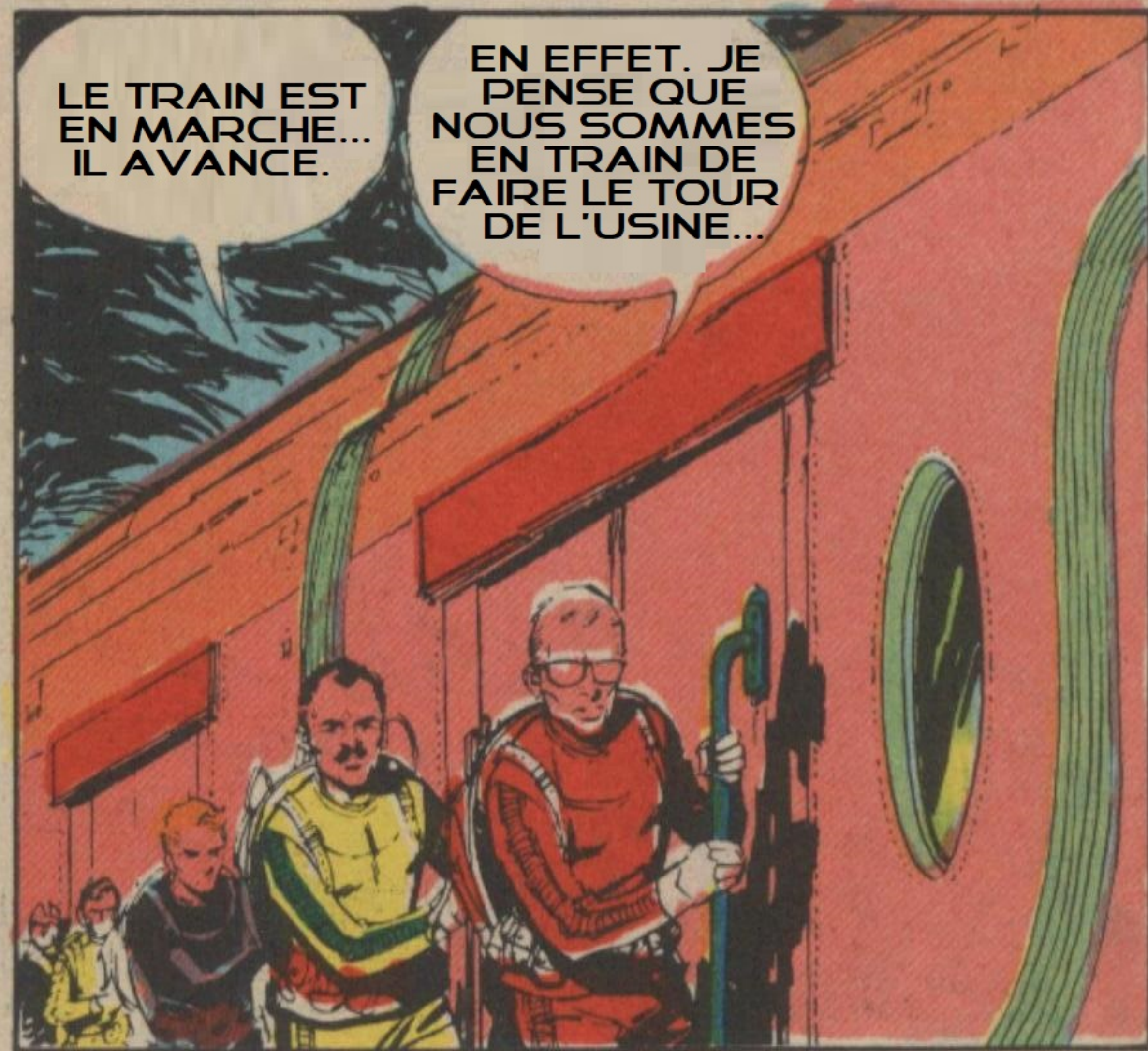
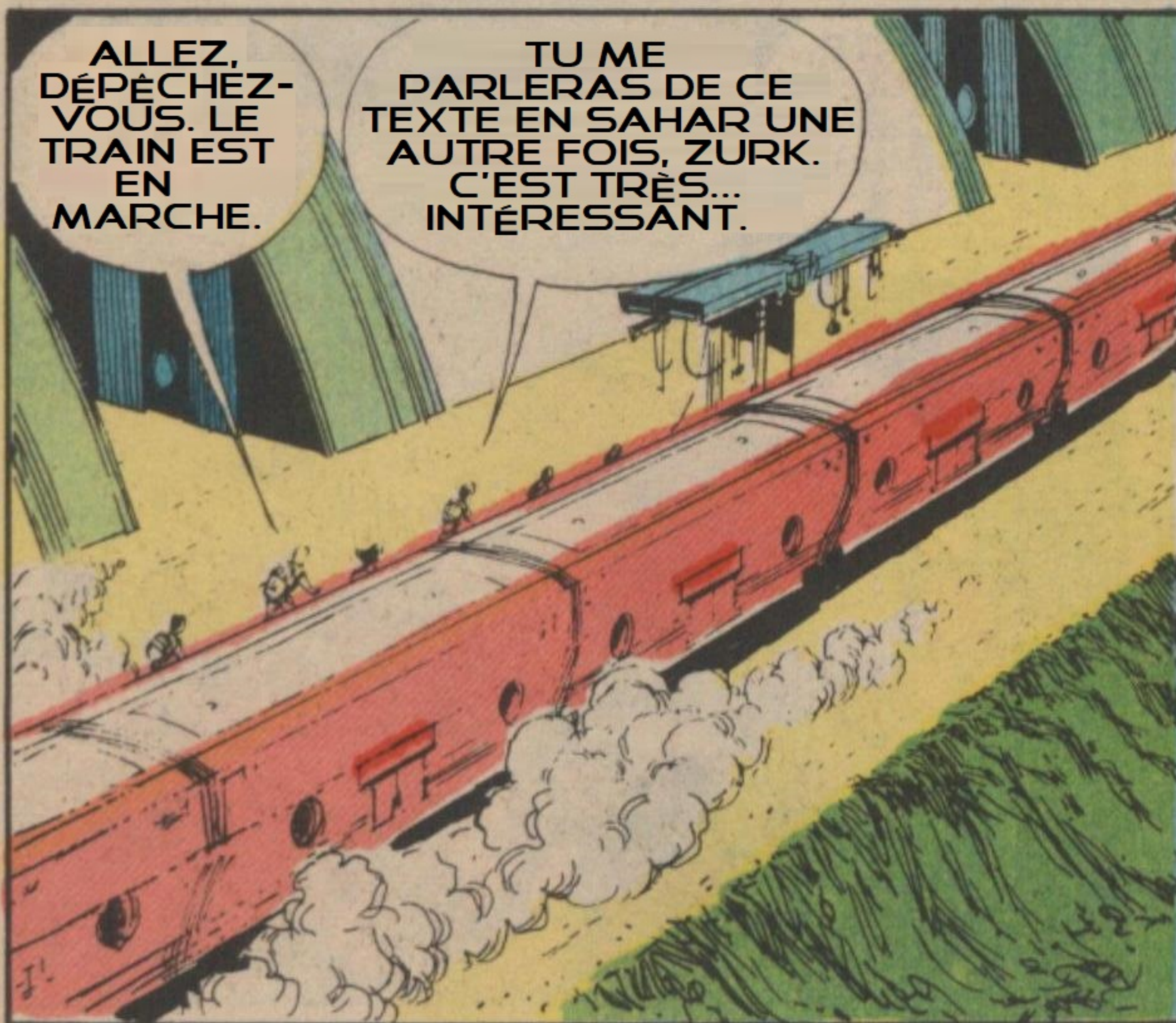
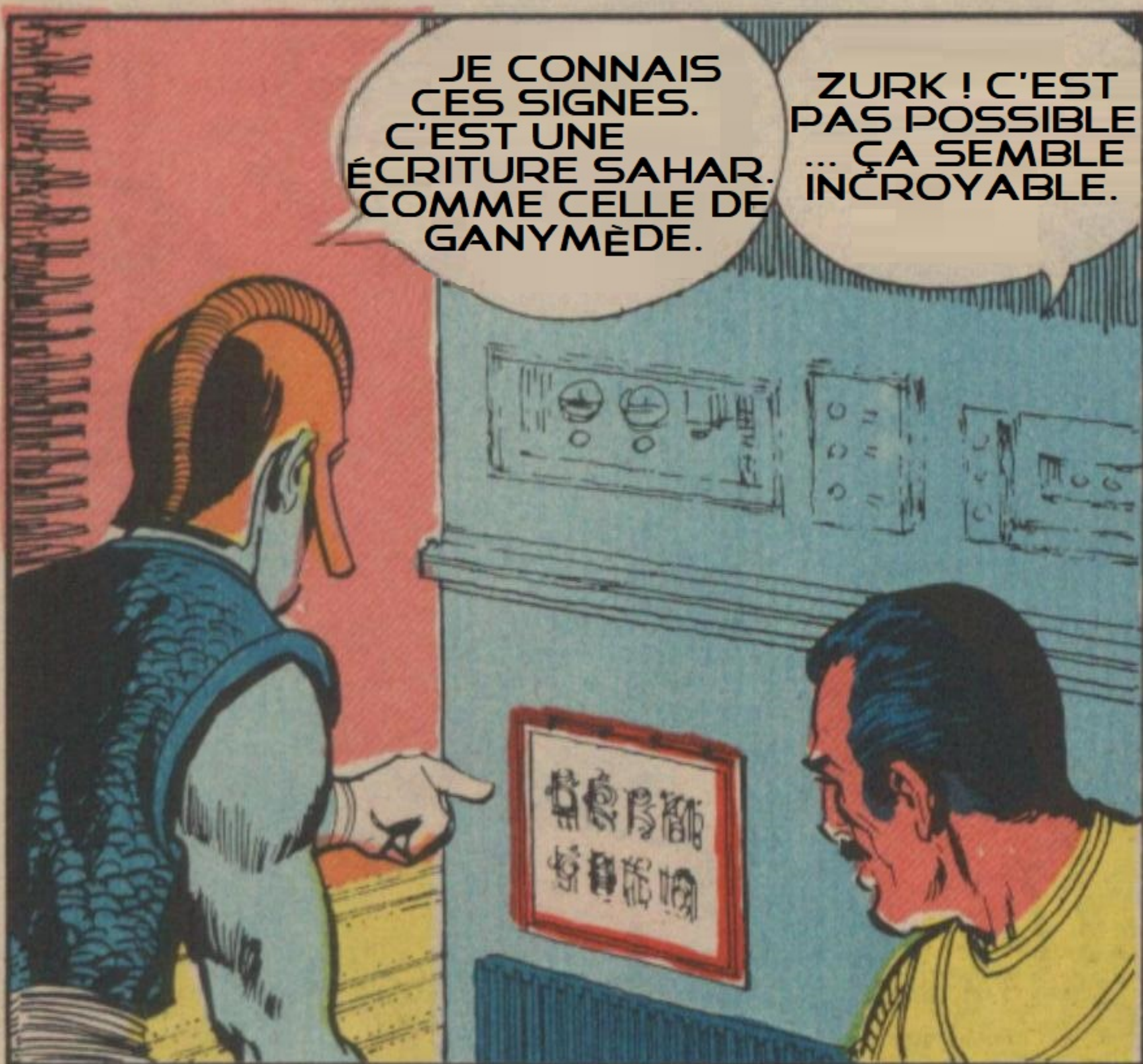
RANGEZ-  
LA. ON  
POURRAIT  
EN AVOIR  
BESOIN.



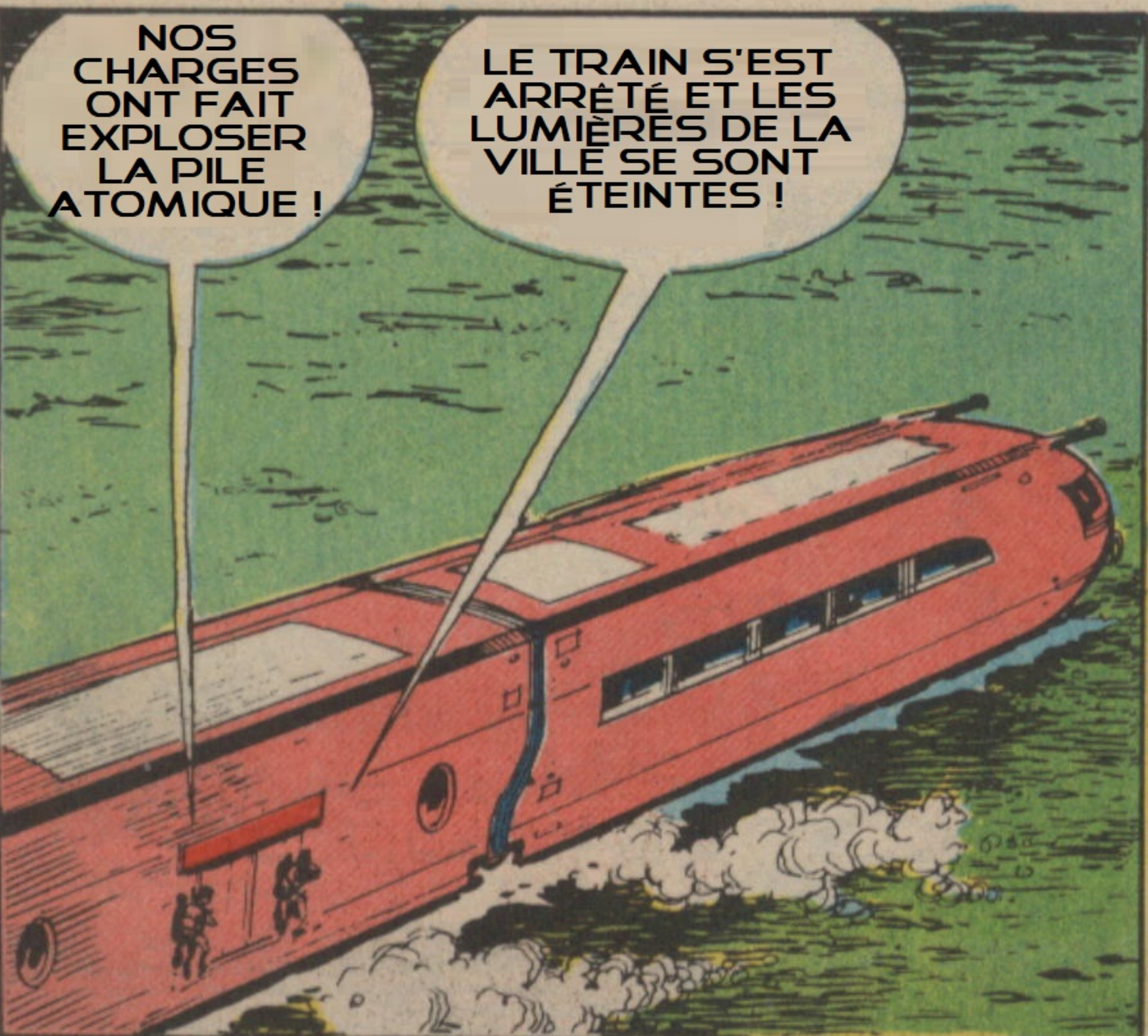
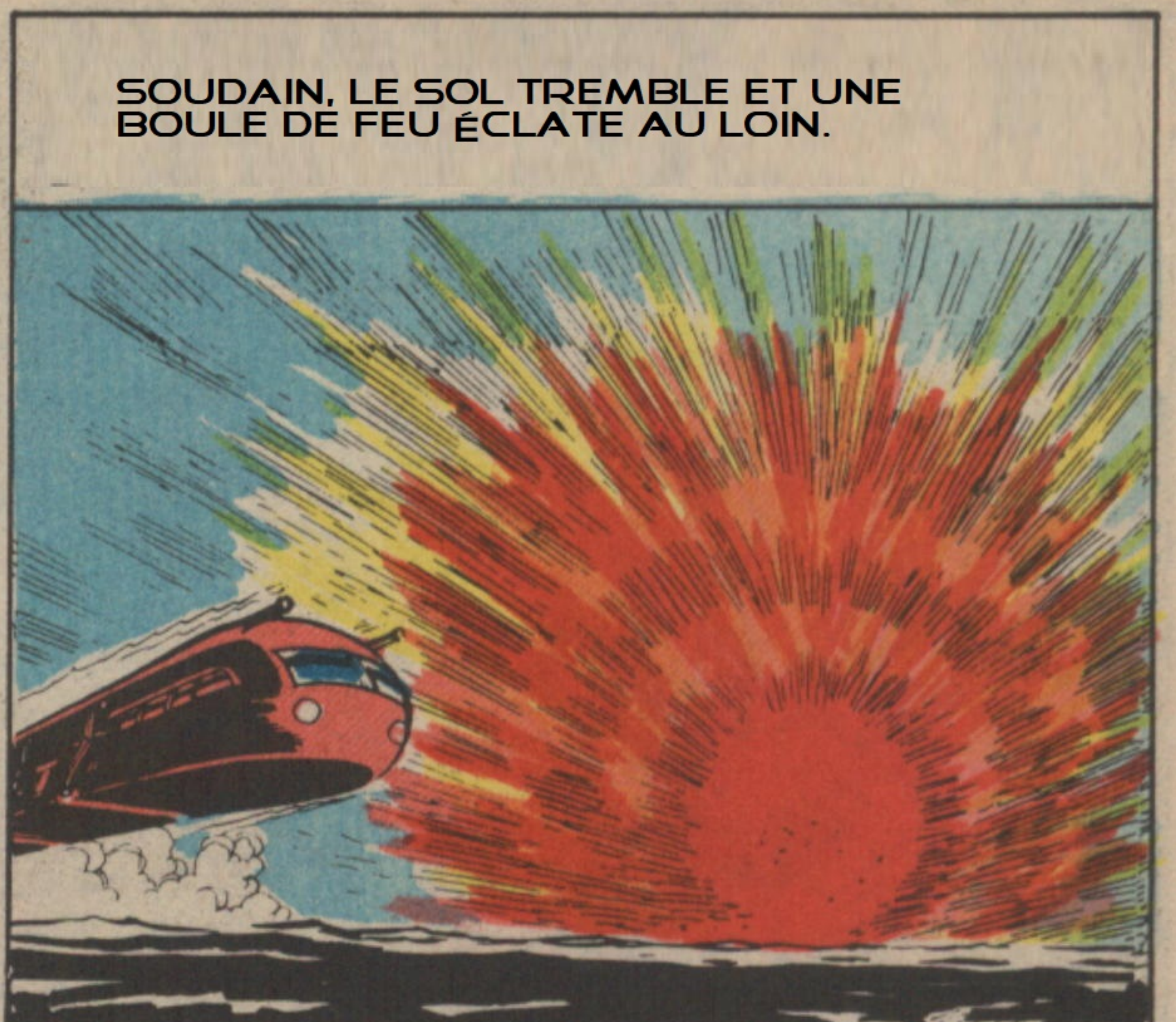
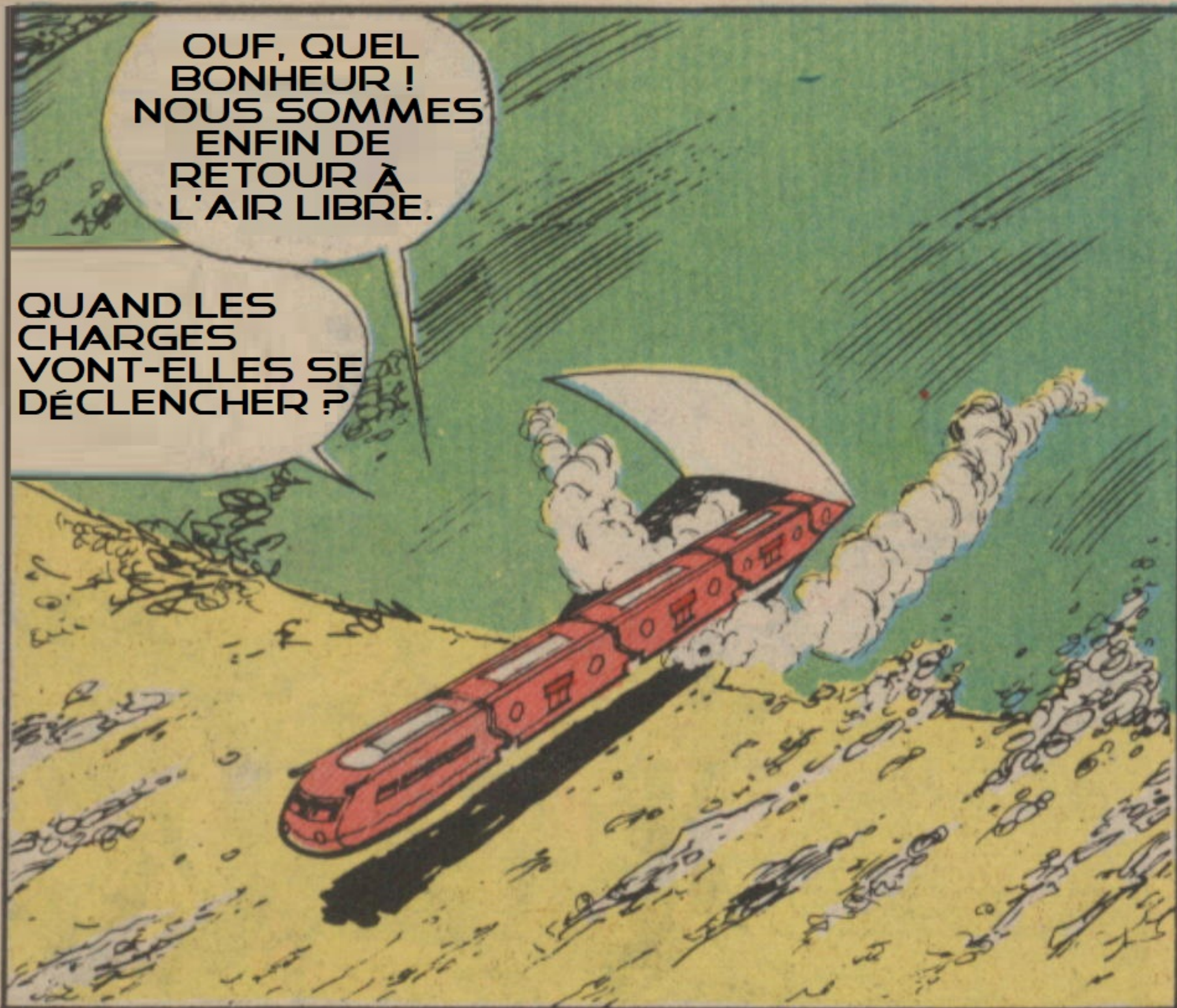








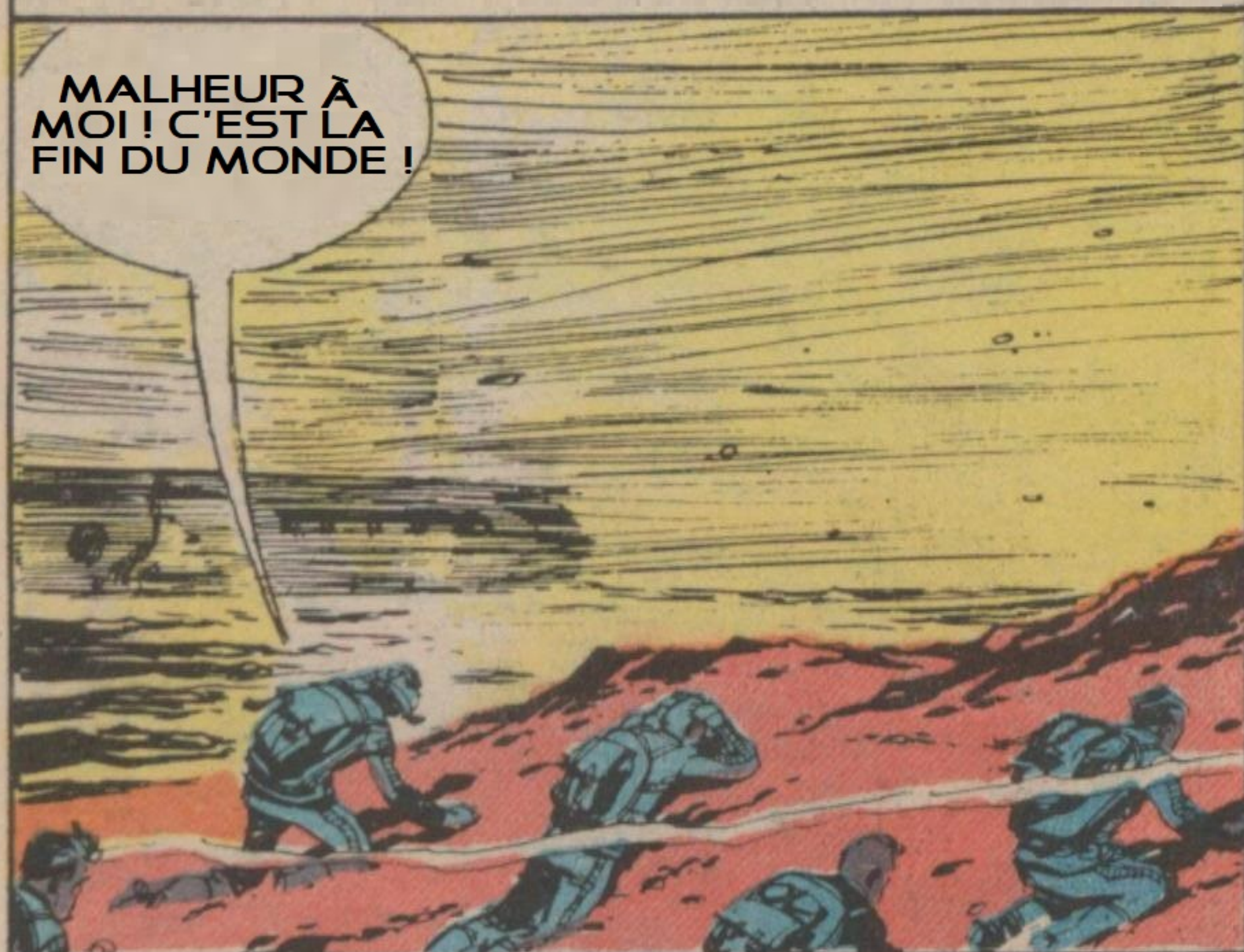






VIENT L'ONDE DE CHOC QUI PROVOQUE UN OURAGAN.

MALHEUR À MOI ! C'EST LA FIN DU MONDE !



APRÈS QUELQUES MINUTES.

LES CHARGES ÉTAIENT PETITES. MAIS L'EFFET A ÉTÉ ÉNORME. CELA VA RENDRE FURIEUX LES HOMMES-ROBOTS.

JE NE PENSE PAS QU'ILS POURRONT SE DÉFOULER TOUT DE SUITE. REGARDEZ CETTE LOCOMOTIVE, MIGUEL.



LA MÊME CHOSE A DÙ SE PRODUIRE DANS TOUS LES SERVICES ET MÊME CHEZ LES HOMMES-ROBOTS DE LA VILLE EUX-MÊMES.



L'EXPÉDITION SE DIRIGE RAPIDEMENT VERS LA VILLE VOISINE.

J'AVOUE QUE JE SUIS CURIEUX D'Y REGARDER DE PLUS PRÈS.



ET LE PISTOLET QU'ON A PRIS AU ROBOT, MIGUEL ?

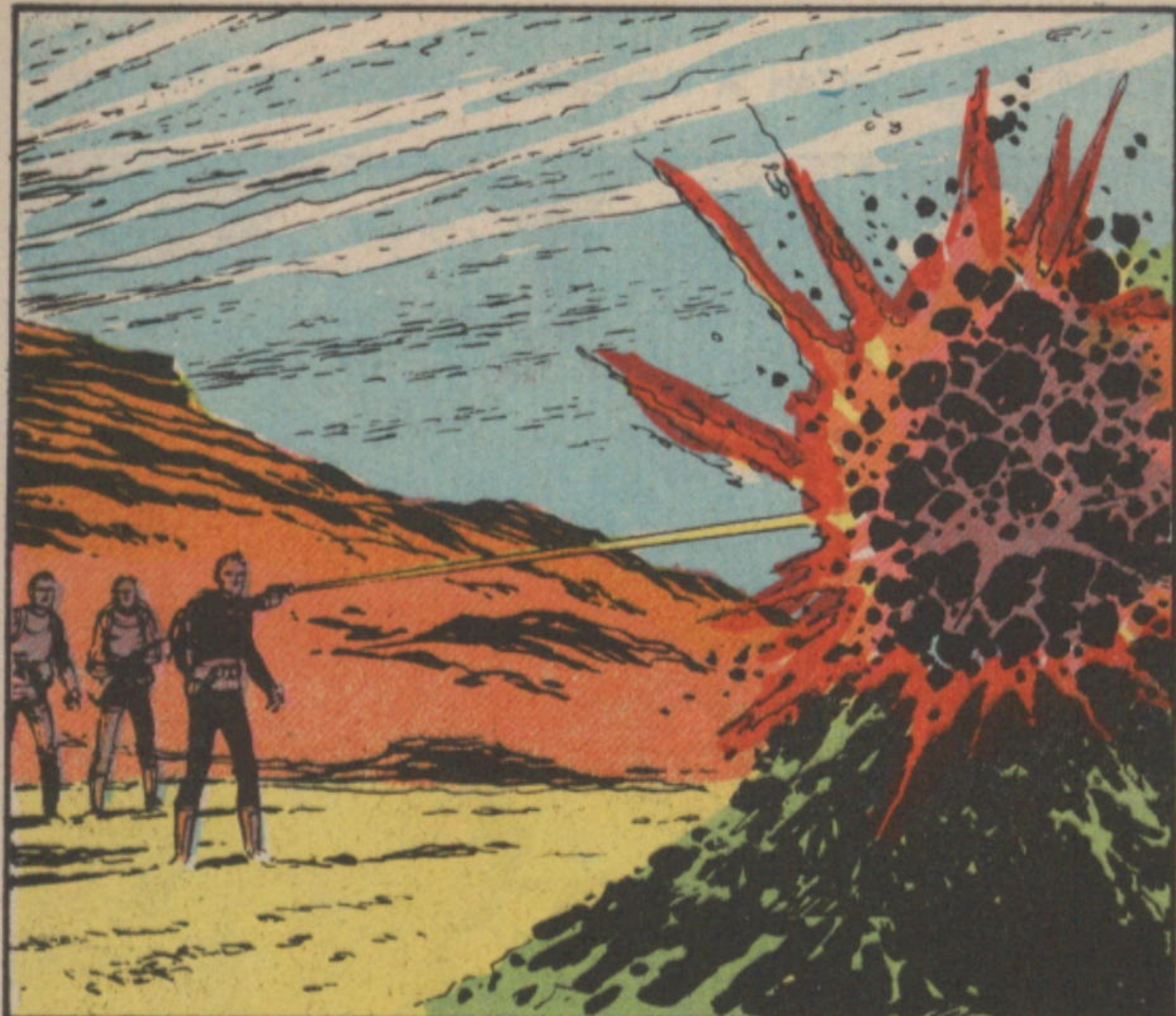
JE PENSE QU'ON POURRAIT L'ESSAYER MAINTENANT...



CONTRE CE ROCHER, PAR EXEMPLE.







UN PISTOLET À  
RAYONS  
DÉSINTÉGRANTS !

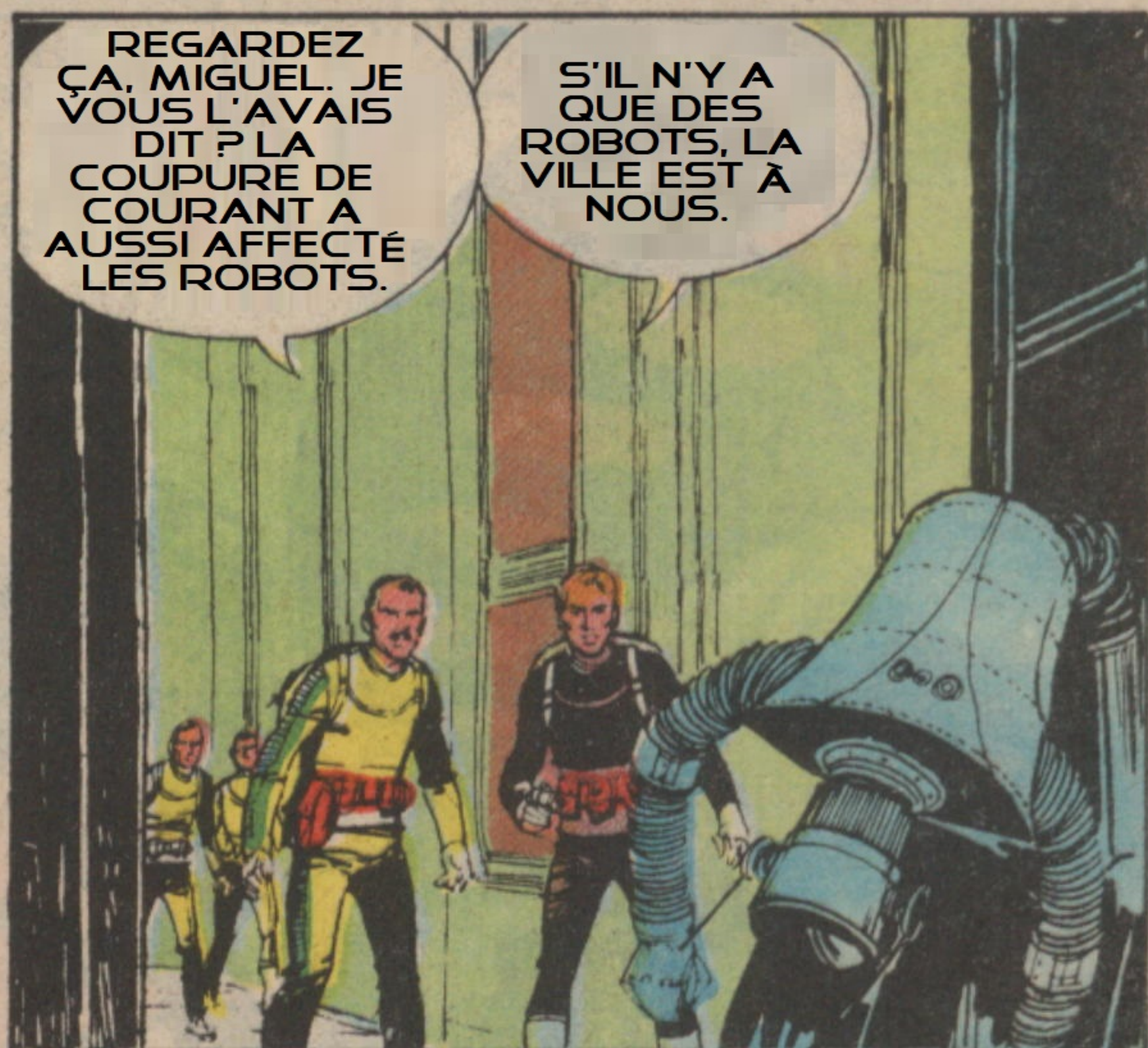
HEUREUSEMENT  
QUE LE ROBOT N'A  
PAS PU TIRER,  
CONTINUONS.



UNE DEMI-HEURE  
PLUS TARD.

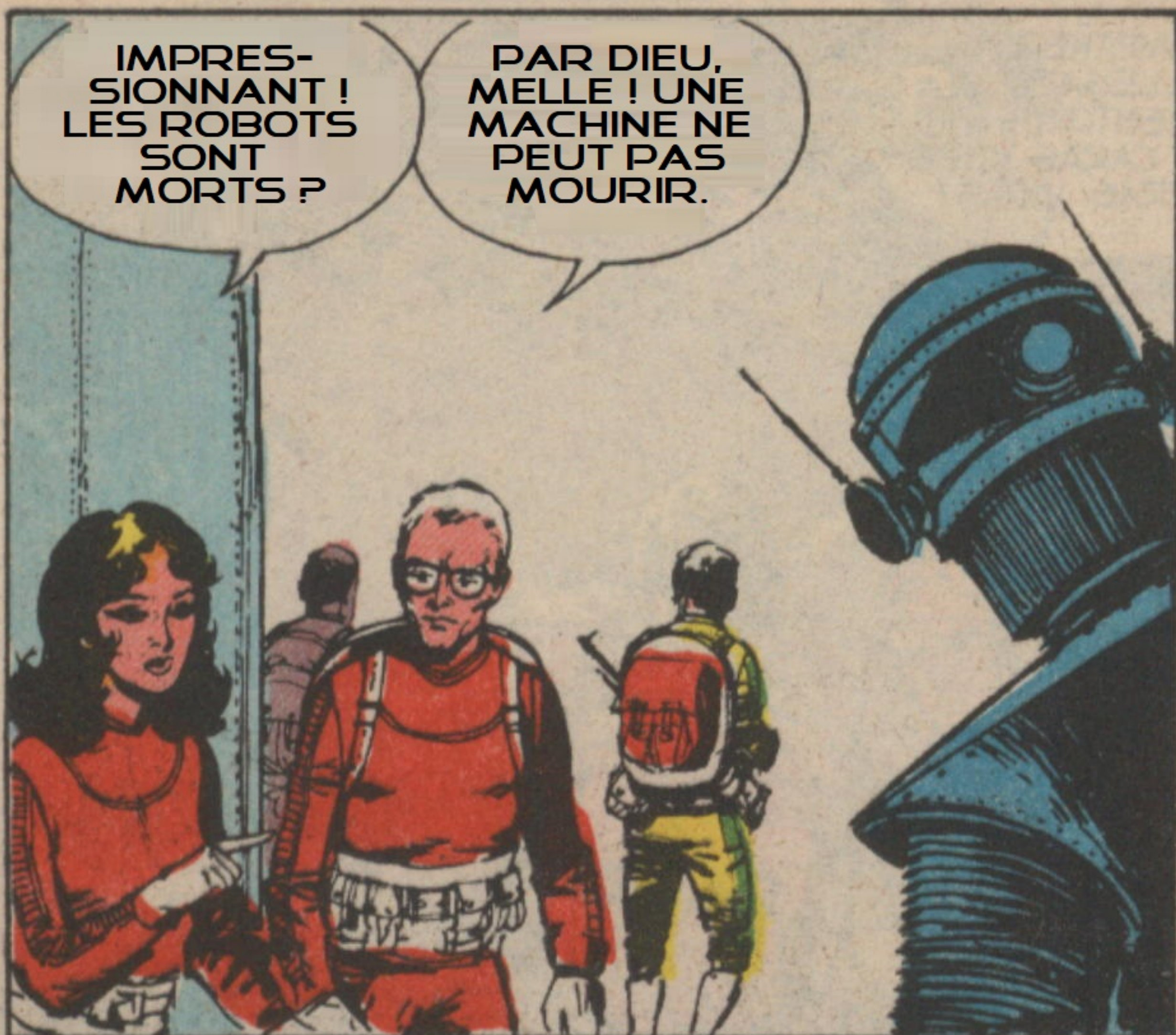
QUEL  
SILENCE  
ÉCRASANT

LES  
PORTES  
SONT  
OUVERTES.  
ENTRONS !



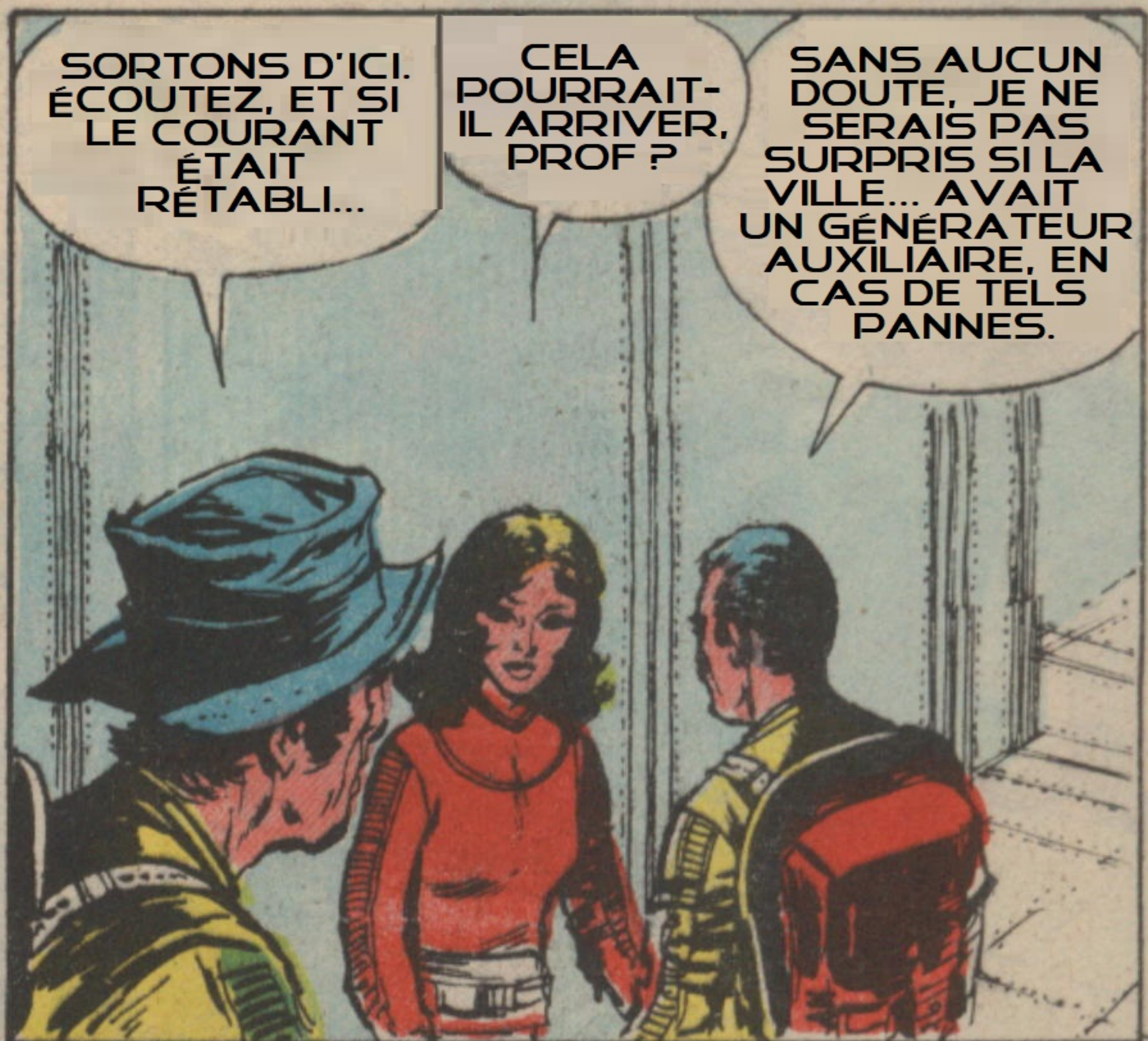
REGARDEZ  
ÇA, MIGUEL. JE  
VOUS L'AVAIS  
DIT ? LA  
COUPURE DE  
COURANT A  
AUSSI AFFECTÉ  
LES ROBOTS.

S'IL N'Y A  
QUE DES  
ROBOTS, LA  
VILLE EST À  
NOUS.



IMPRES-  
SIONNANT !  
LES ROBOTS  
SONT  
MORTS ?

PAR DIEU,  
MELLE ! UNE  
MACHINE NE  
PEUT PAS  
MOURIR.

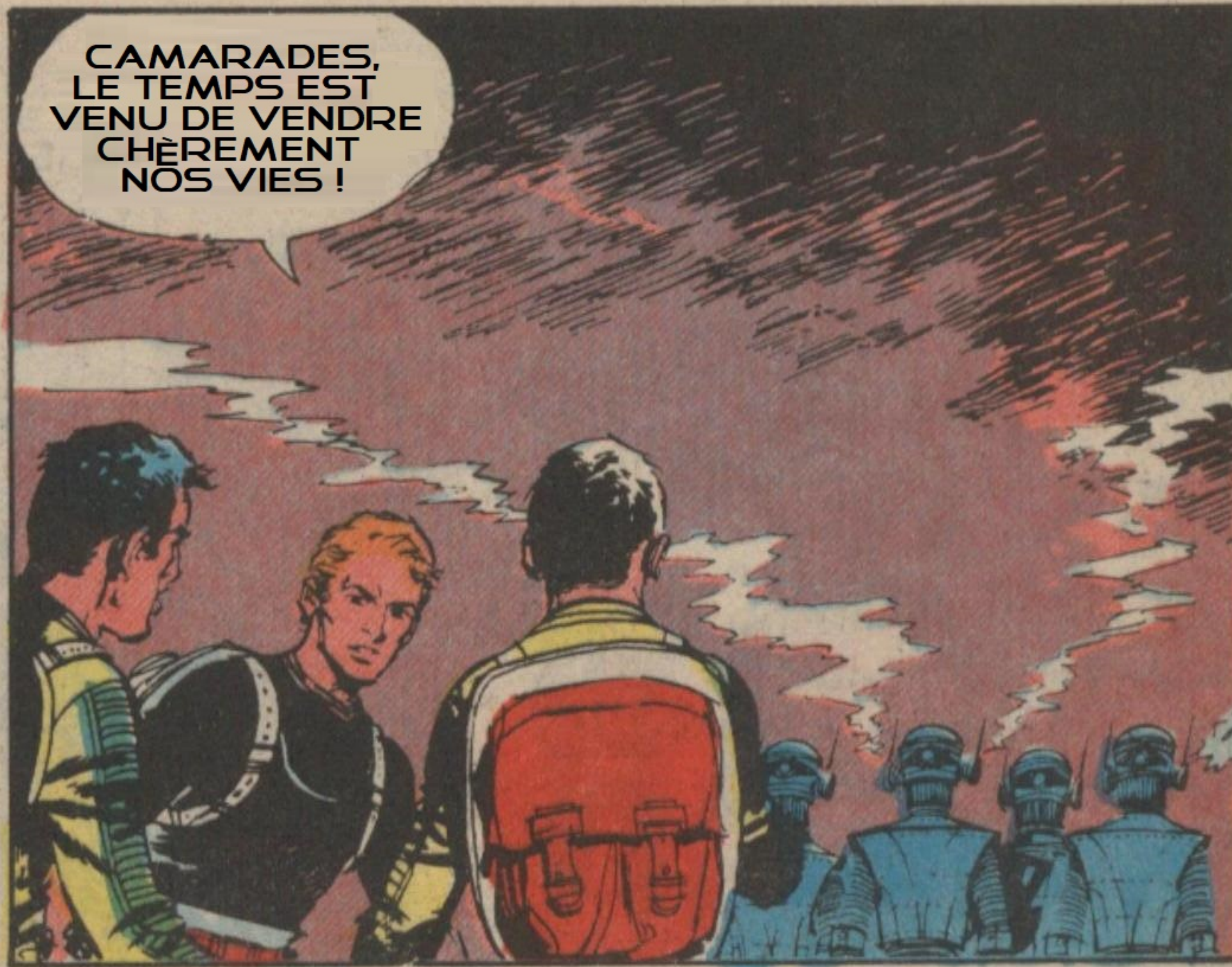
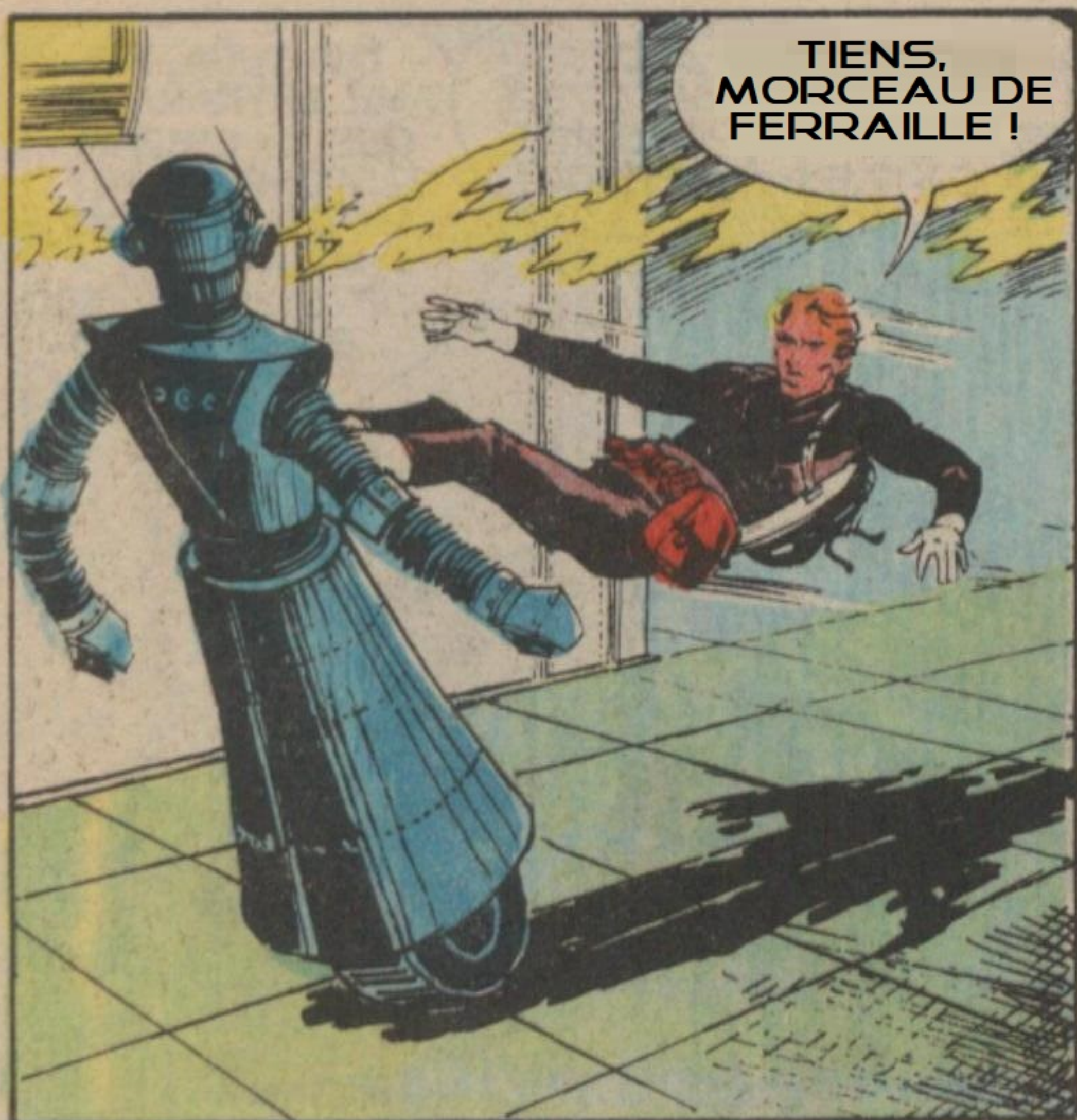
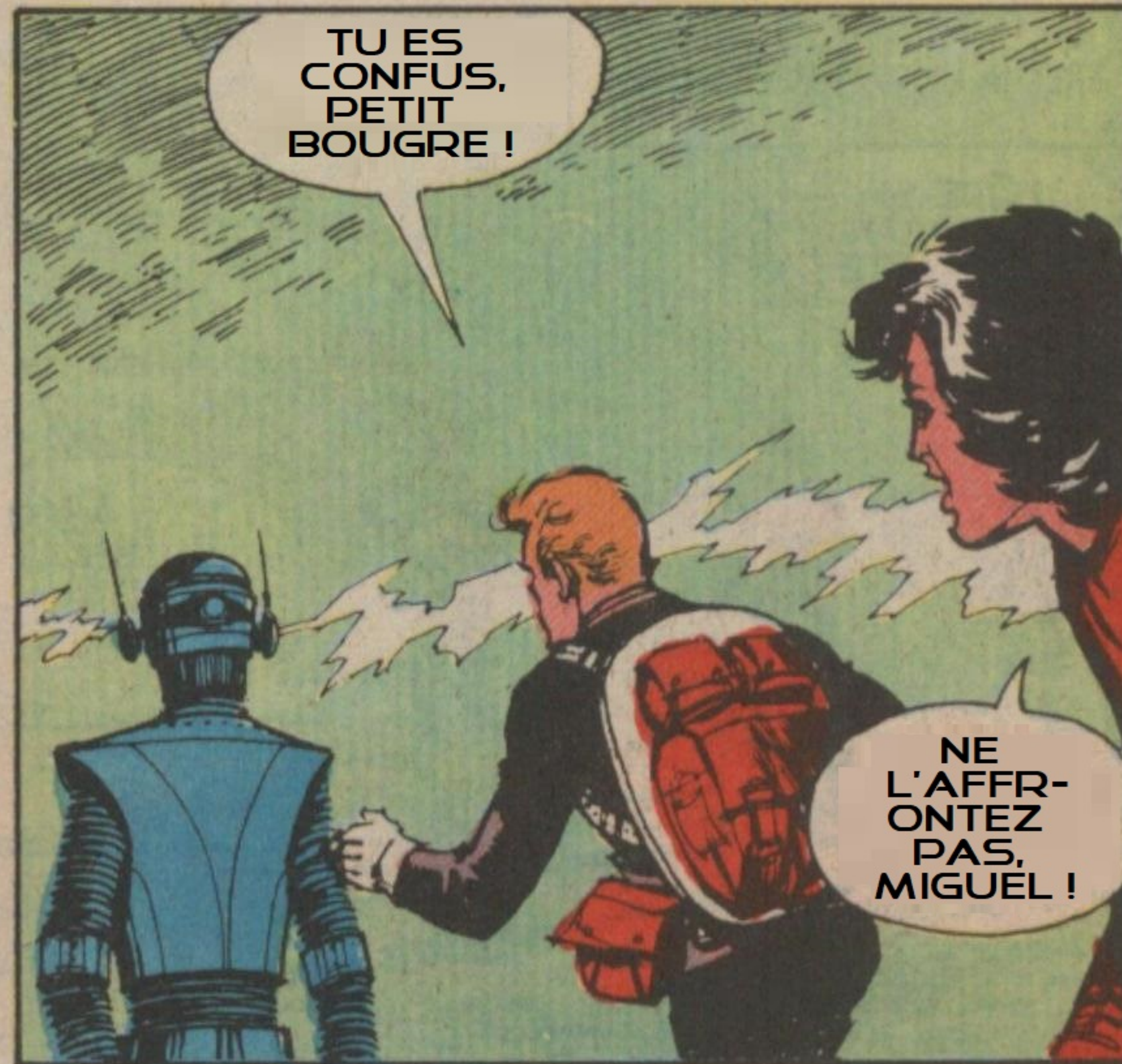


SORTONS D'ICI.  
ÉCOUTEZ, ET SI  
LE COURANT  
ÉTAIT  
RÉTABLI...

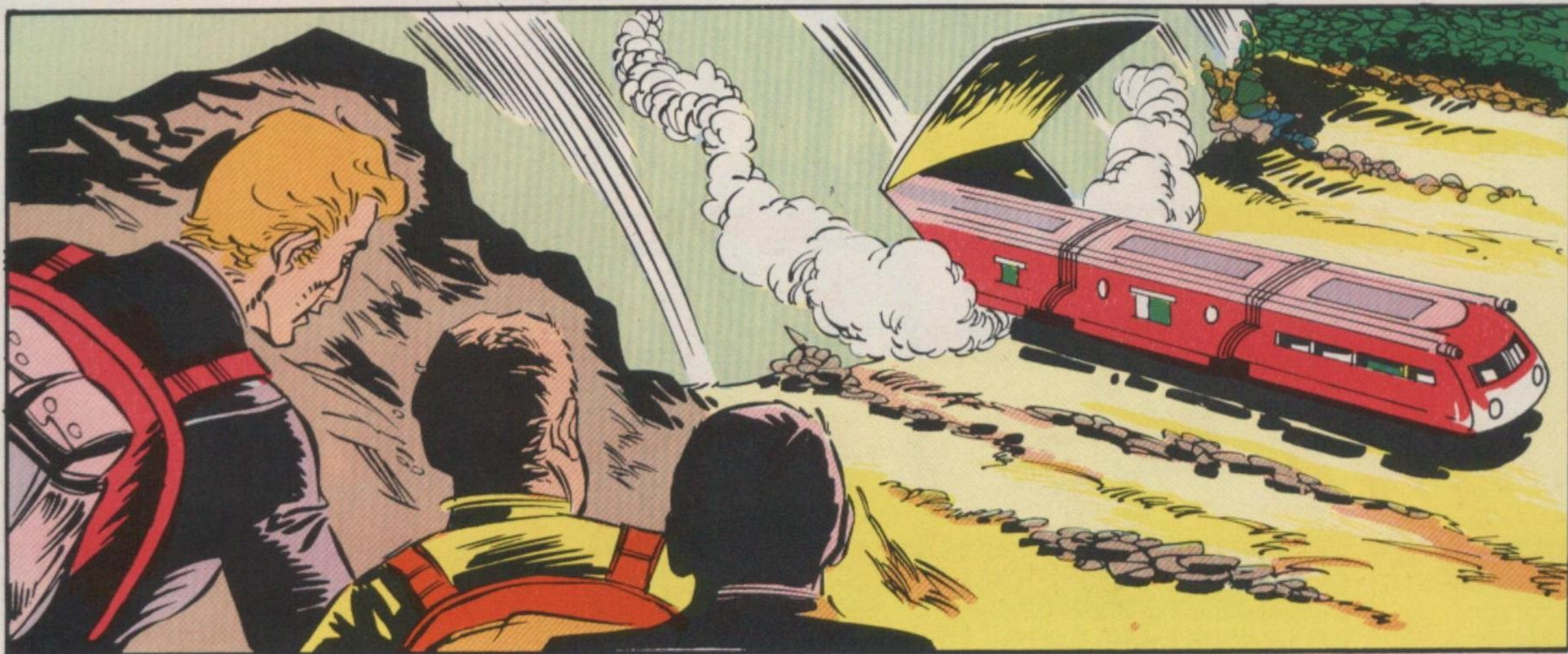
CELA  
POURRAIT-  
IL ARRIVER,  
PROF ?

SANS AUCUN  
DOUTE, JE NE  
SERAIS PAS  
SURPRIS SI LA  
VILLE... AVAIT  
UN GÉNÉRATEUR  
AUXILIAIRE, EN  
CAS DE TELS  
PANNES.





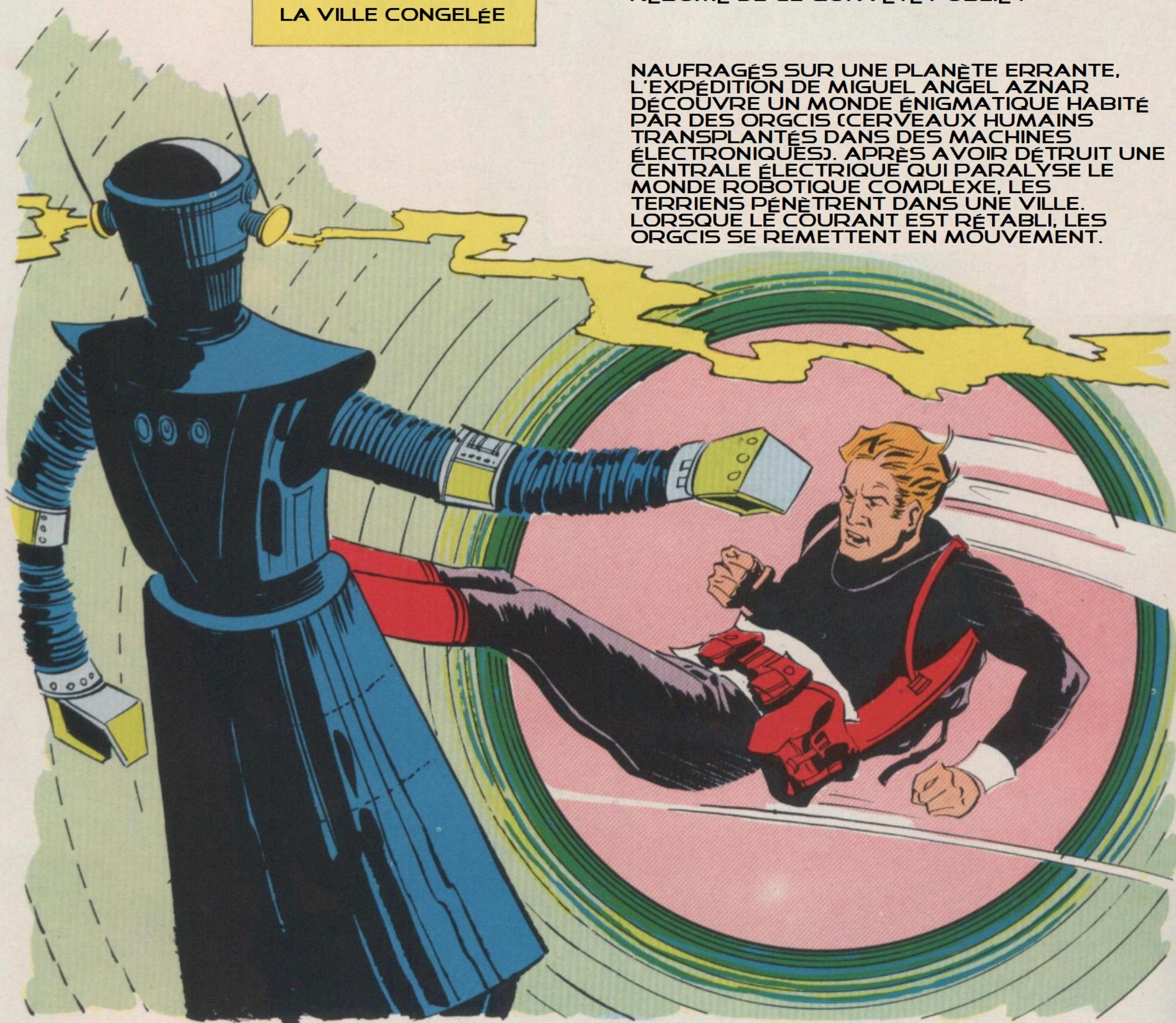




### LA VILLE CONGELÉE

### RÉSUMÉ DE CE QUI A ÉTÉ PUBLIÉ :

NAUFRAGÉS SUR UNE PLANÈTE ERRANTE, L'EXPÉDITION DE MIGUEL ANGEL AZNAR DÉCOUVRE UN MONDE ÉNIGMATIQUE HABITÉ PAR DES ORGCIS (CERVEAUX HUMAINS TRANSPLANTÉS DANS DES MACHINES ÉLECTRONIQUES). APRÈS AVOIR DÉTRUIT UNE CENTRALE ÉLECTRIQUE QUI PARALYSE LE MONDE ROBOTIQUE COMPLEXE, LES TERRIENS PÉNÈTRENT DANS UNE VILLE. LORSQUE LE COURANT EST RÉTABLI, LES ORGCIS SE REMETTENT EN MOUVEMENT.





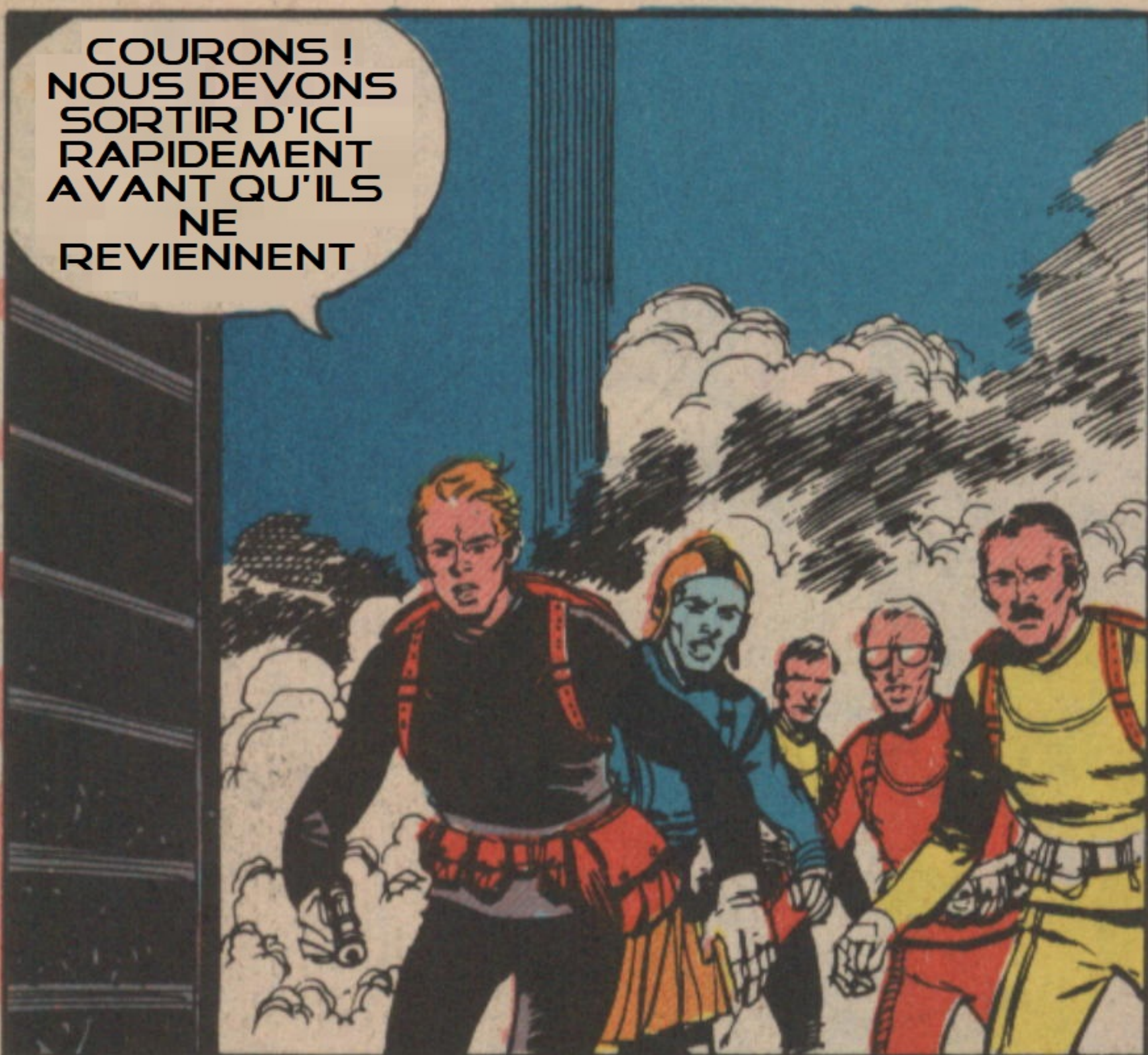
MIGUEL TIRE SON ARME AVEC DES EFFETS DÉVASTATEURS POUR LES ROBOTS.



ILS FUIENT DEVANT CETTE ARME !  
SAISSONS CETTE OCCASION !



COURONS !  
NOUS DEVONS  
SORTIR D'ICI  
RAPIDEMENT  
AVANT QU'ILS  
NE  
REVIENNENT



MAIS QUAND ILS ARRIVENT À LA PORTE...

LA PORTE EST  
VERROUILLÉE. ELLE  
A DÙ TOMBER  
AUTOMATIQUEMENT  
QUAND LE SIGNAL  
D'ALARME S'EST  
DÉCLenché.



RECULEZ... JE  
VAIS ESSAYER  
DE LA FAIRE  
SAUTER AVEC  
LE PISTOLET  
DÉSINTÉGRATEUR.

C'EST INUTILE.  
CETTE PORTE  
EST FAITE D'UN  
CRISTAL  
INDESTRUCTIBLE.

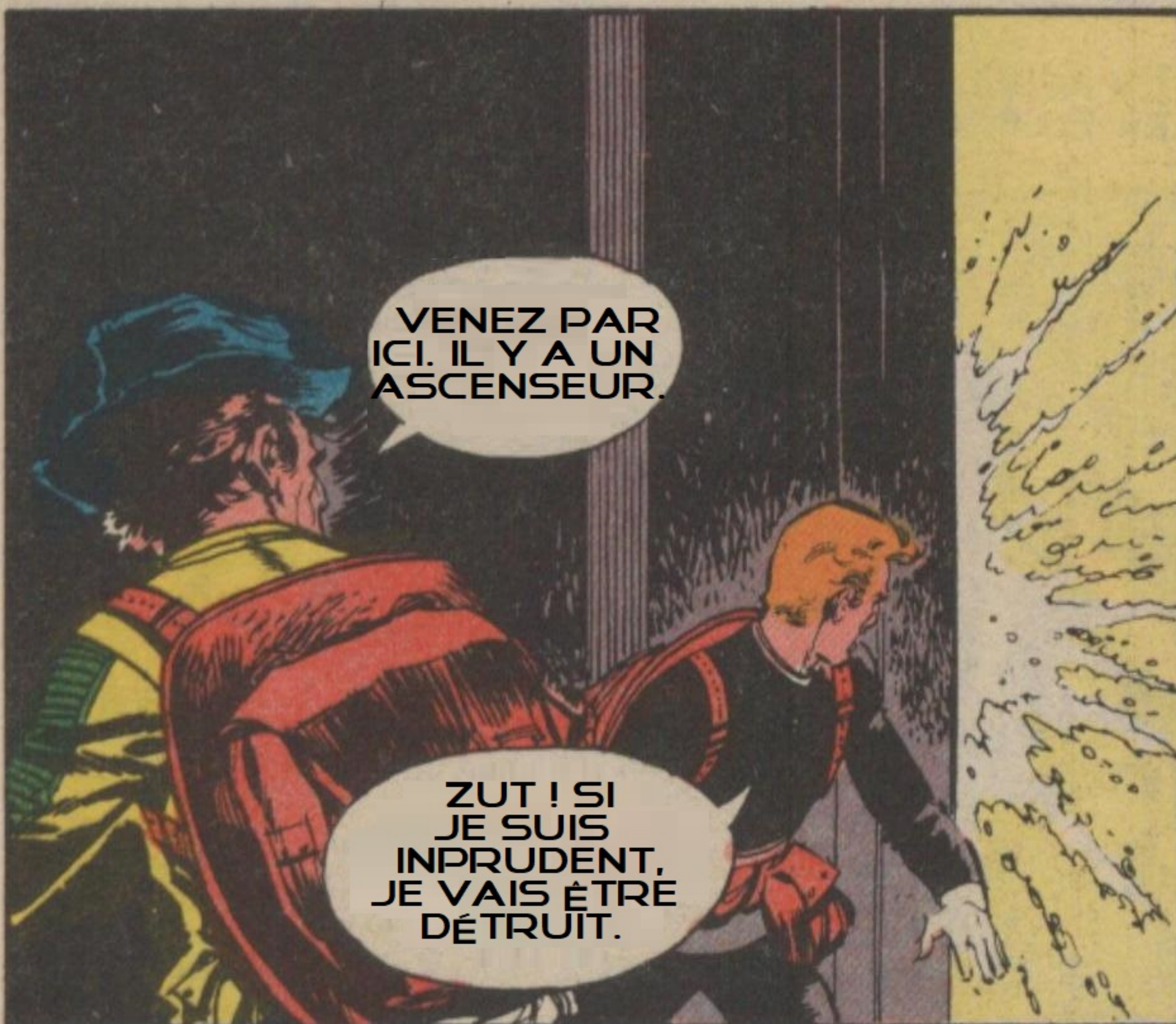
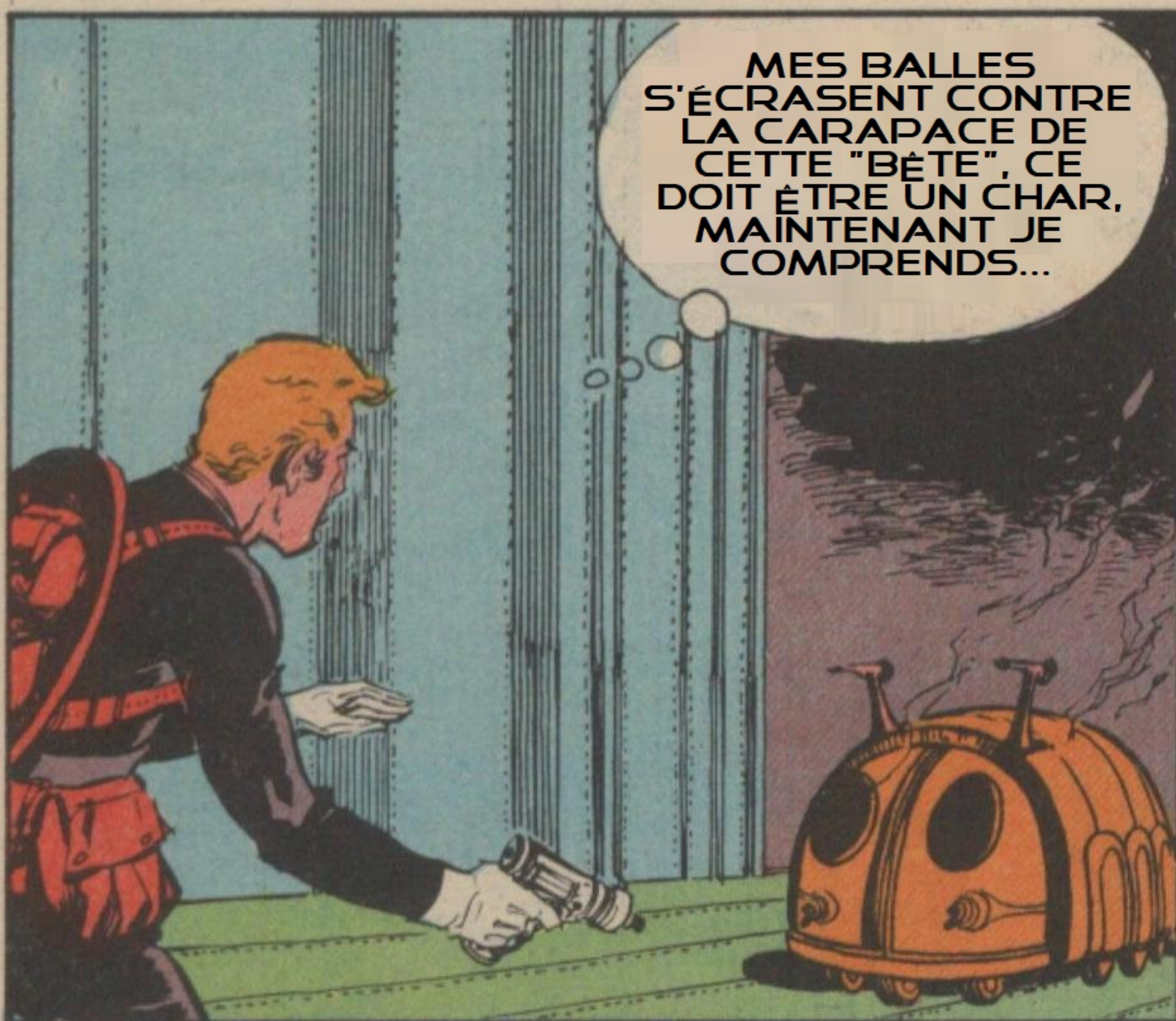
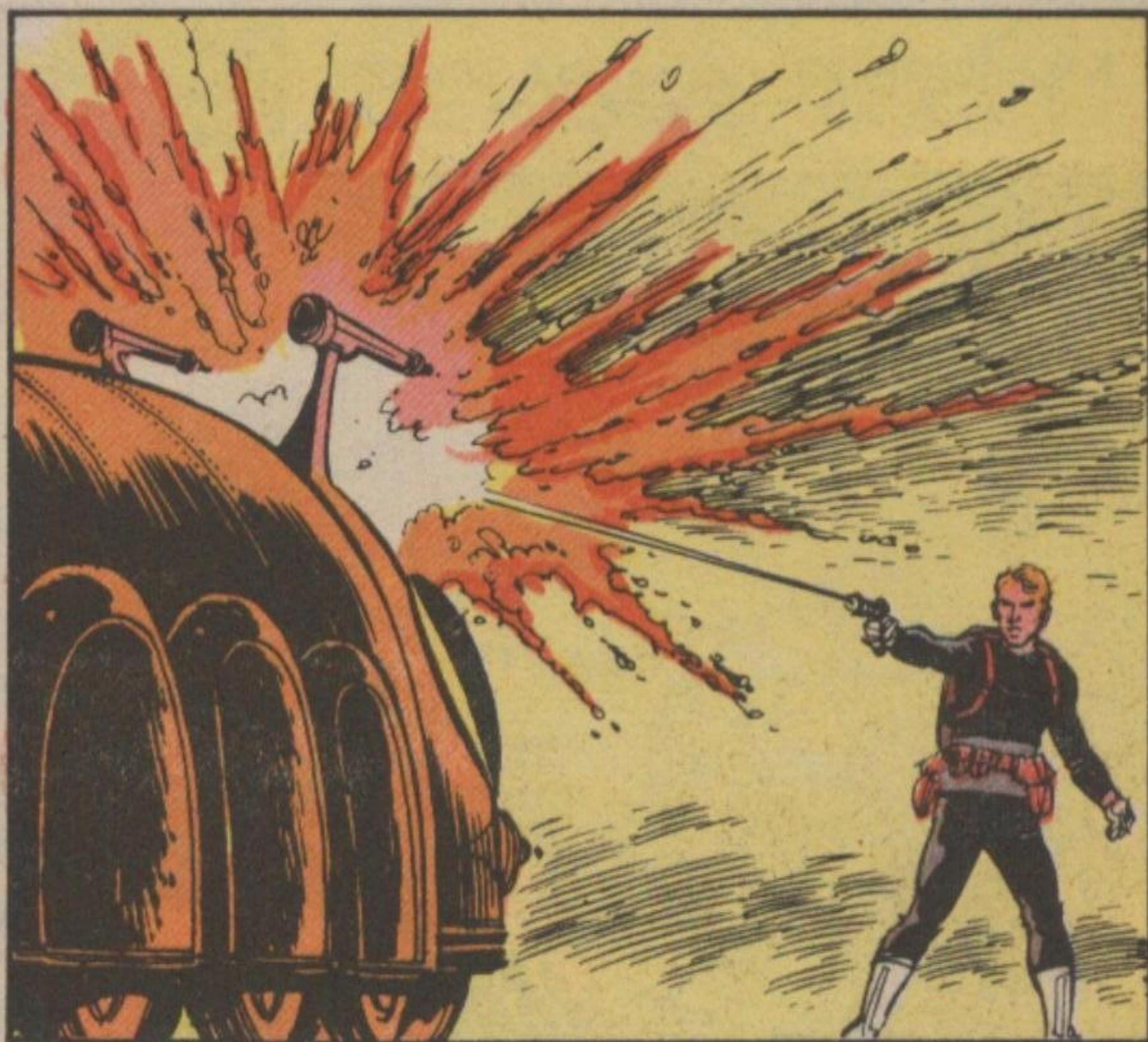
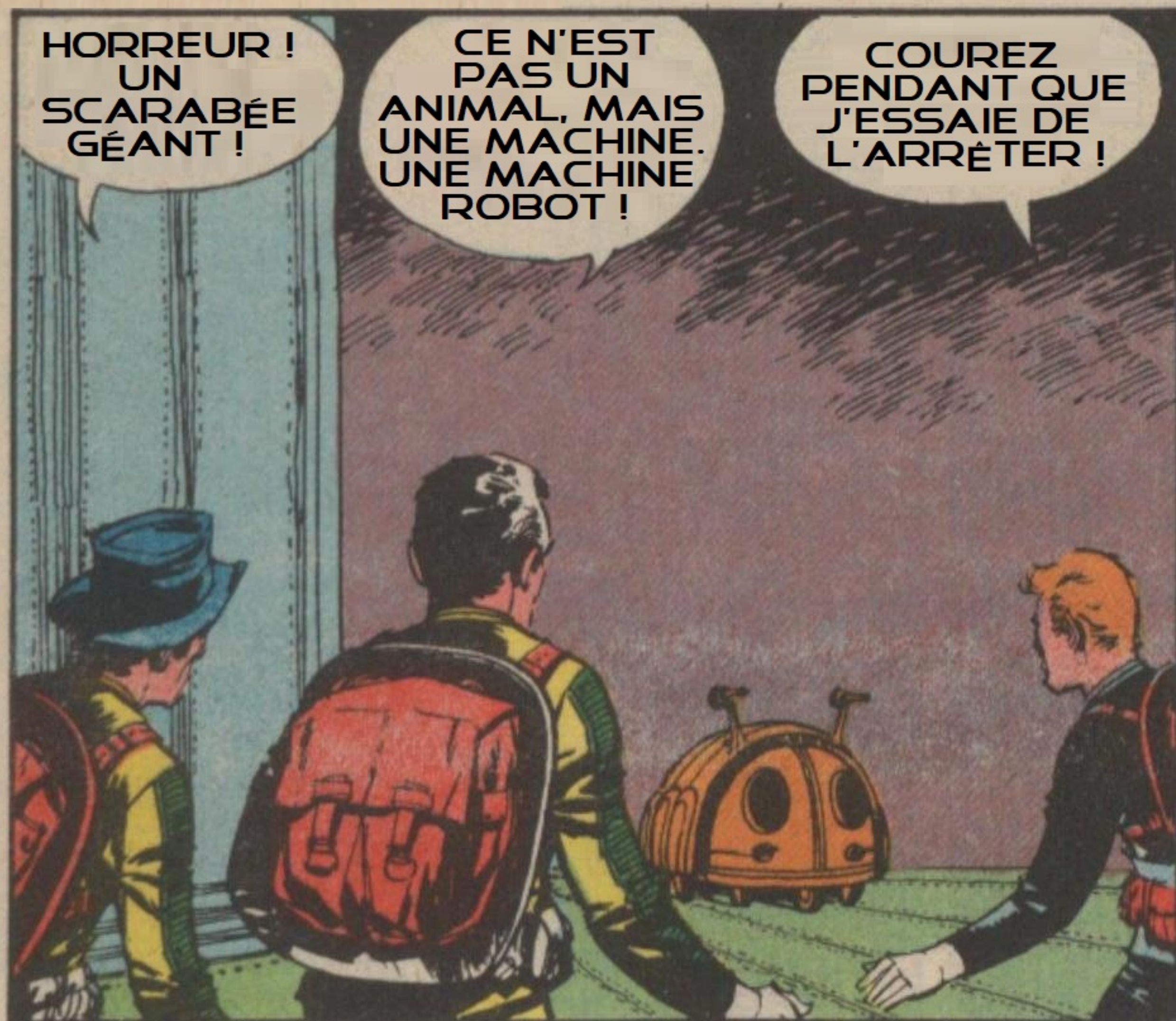


À CE MOMENT-LÀ, UN ÉTRANGE MONSTRE  
EST APPARU SUR SCÈNE.



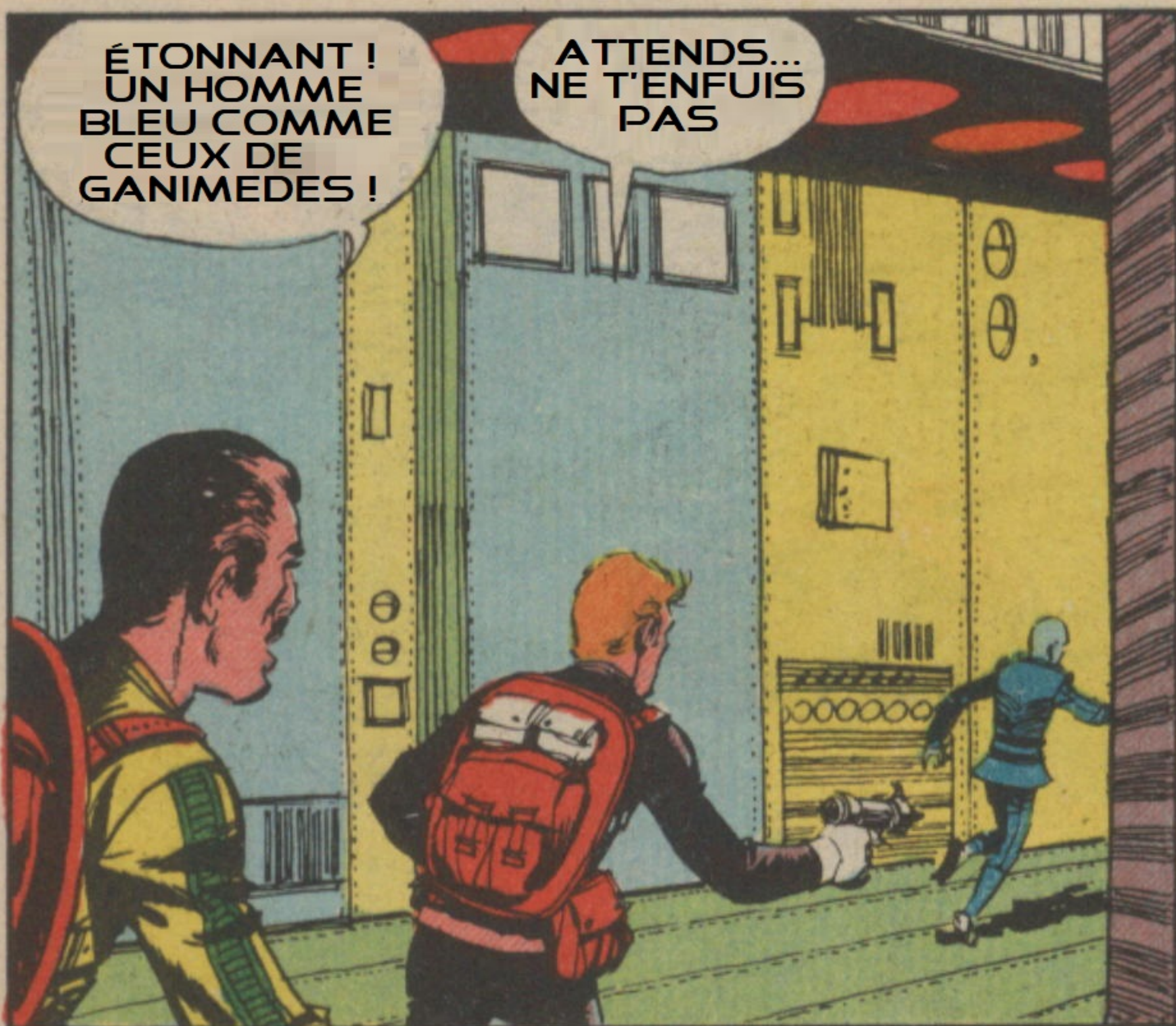
HÉ,  
REGARDEZ  
CE QUI SE  
PASSE LÀ-  
BAS !







L'ASCENSEUR S'ARRÊTE AU DERNIER ÉTAGE.





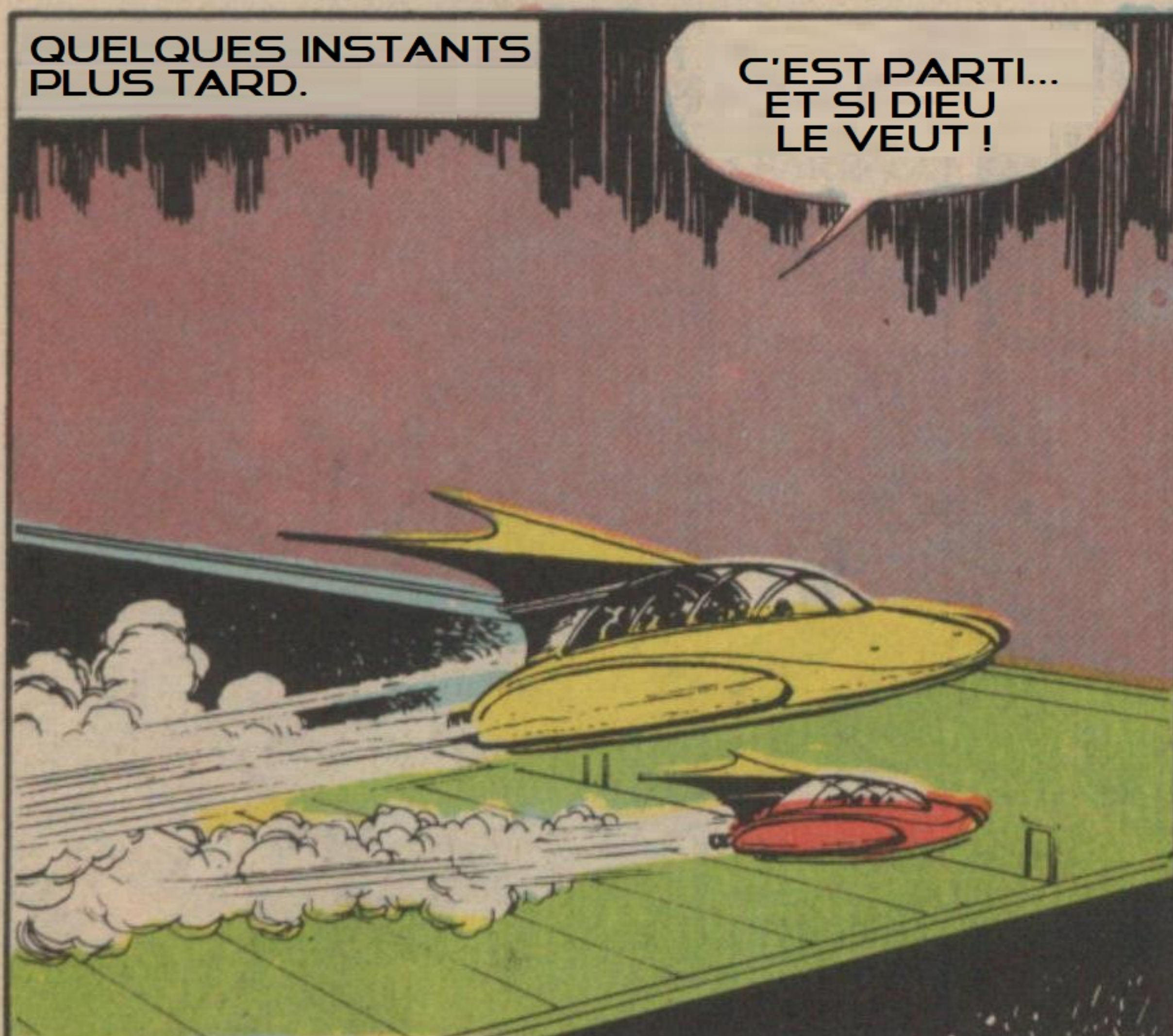


ALLEZ À VOTRE APPAREIL AVEC LES AUTRES ET PRENEZ LE PRISONNIER AVEC VOUS POUR QU'IL VOUS APPRENNE À LE DÉMARRER. QU'EST-CE QUE C'EST ?

ILS NOUS TIRENT DESSUS.



DÉPÊCHEZ-VOUS DE MONTER DANS L'APPAREIL ! IL NE FAUT PAS PERDRE DE TEMPS !

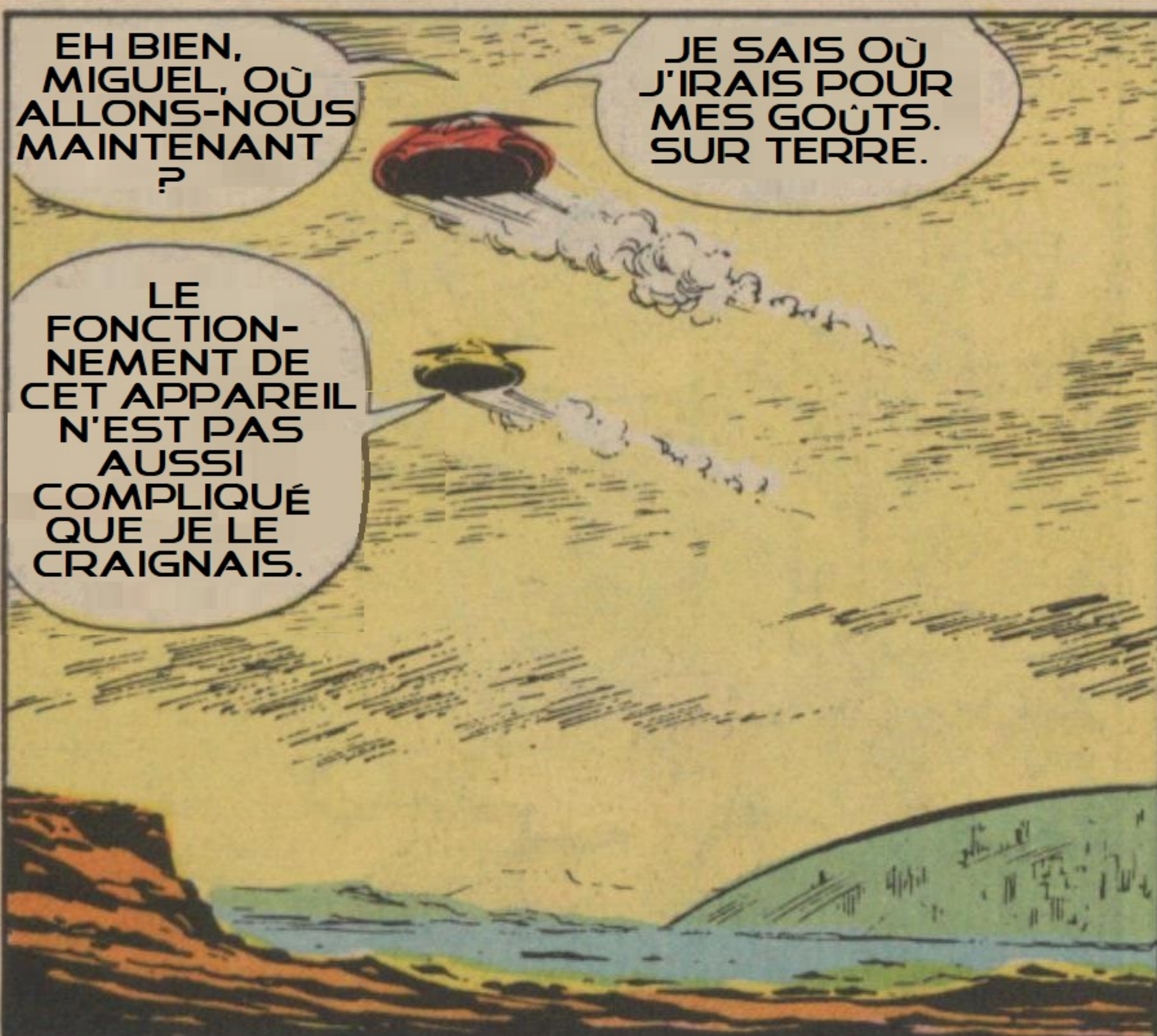


QUELQUES INSTANTS PLUS TARD.

C'EST PARTI... ET SI DIEU LE VEUT !



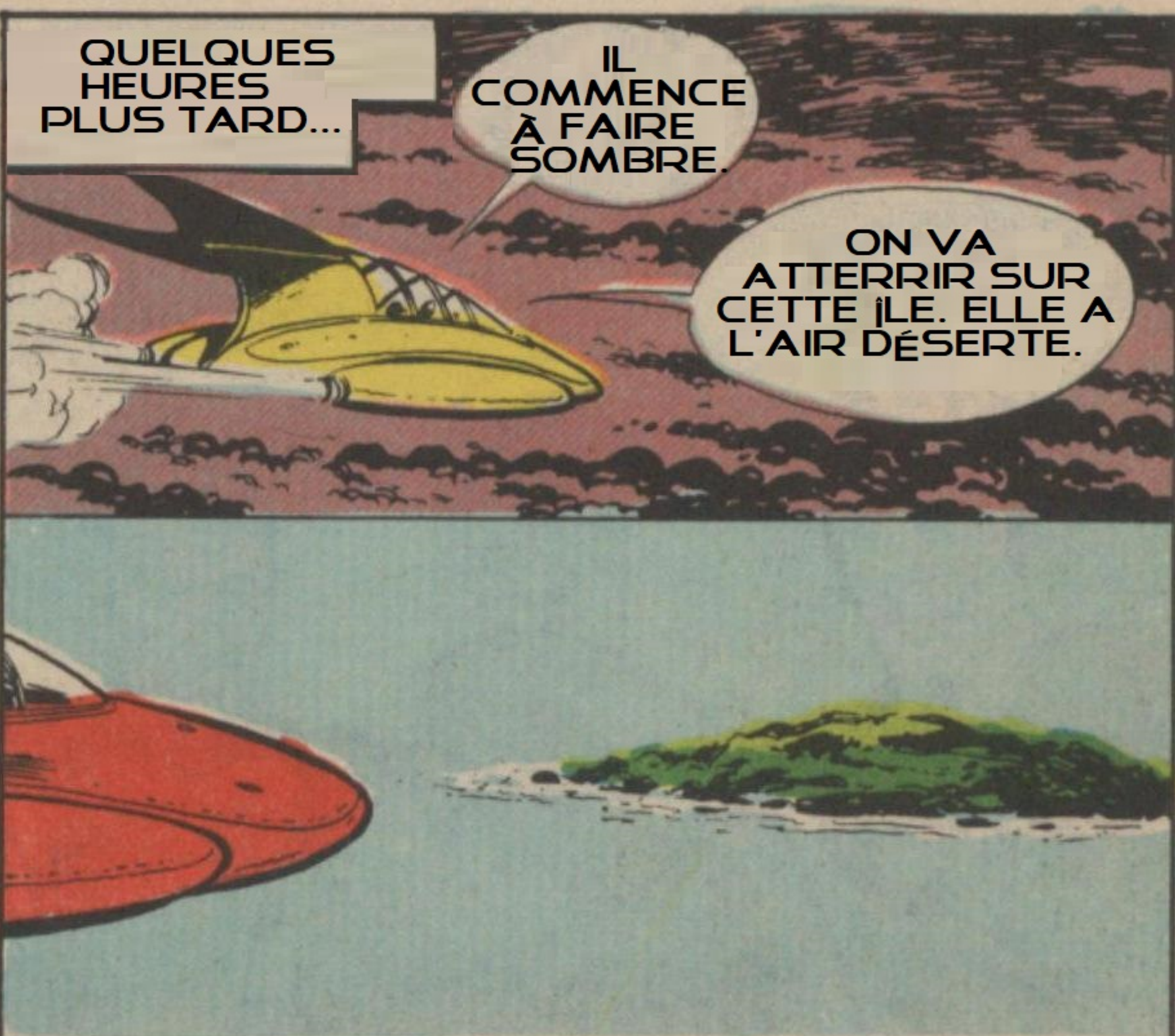
ON EST EN DEHORS DE LA VILLE. DIEU MERCI !



EH BIEN, MIGUEL, OÙ ALLONS-NOUS MAINTENANT ?

JE SAIS OÙ J'IRAI POUR MES GOÛTS. SUR TERRE.

LE FONCTIONNEMENT DE CET APPAREIL N'EST PAS AUSSI COMPLIQUÉ QUE JE LE CRAIGNAIS.

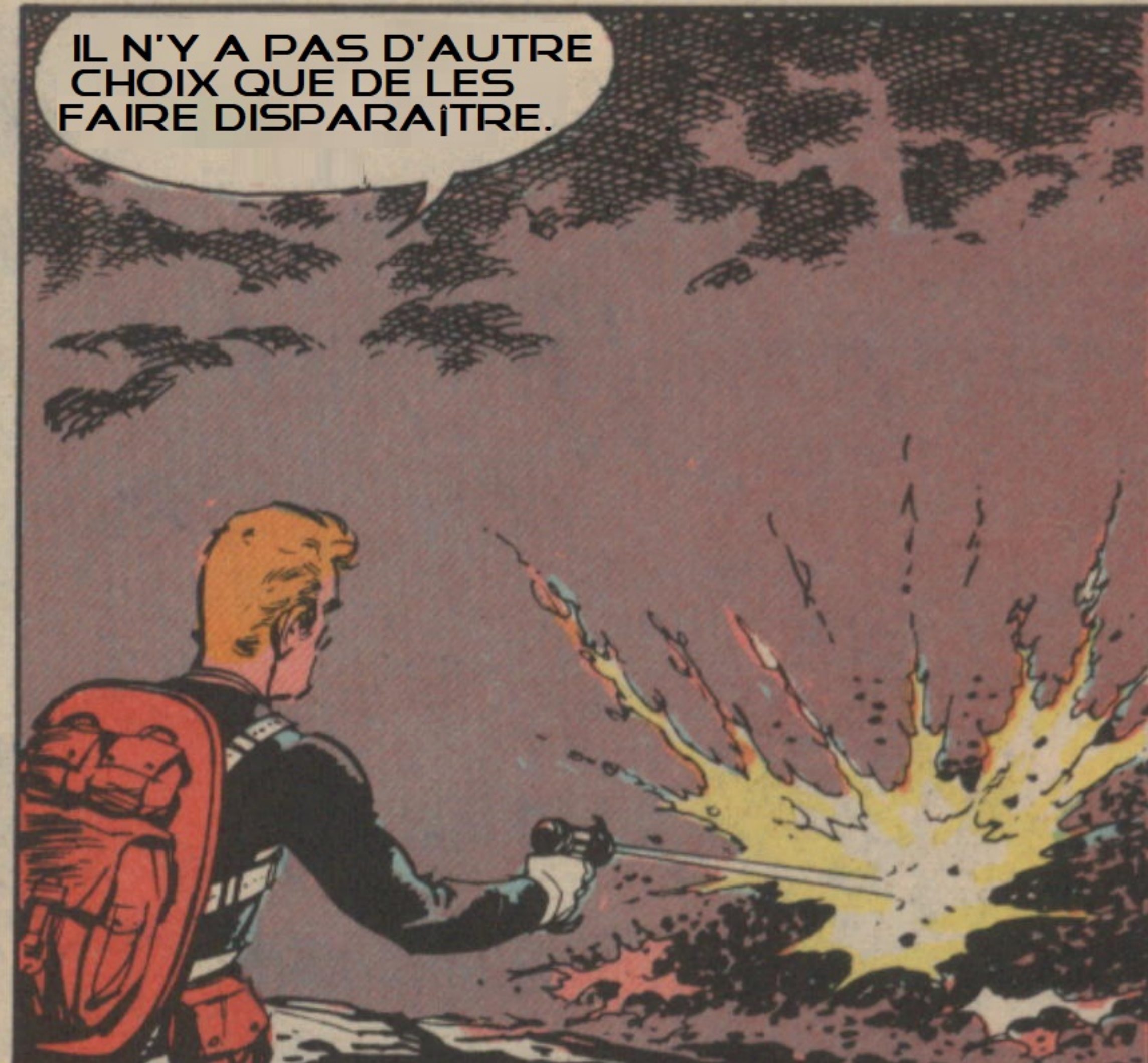
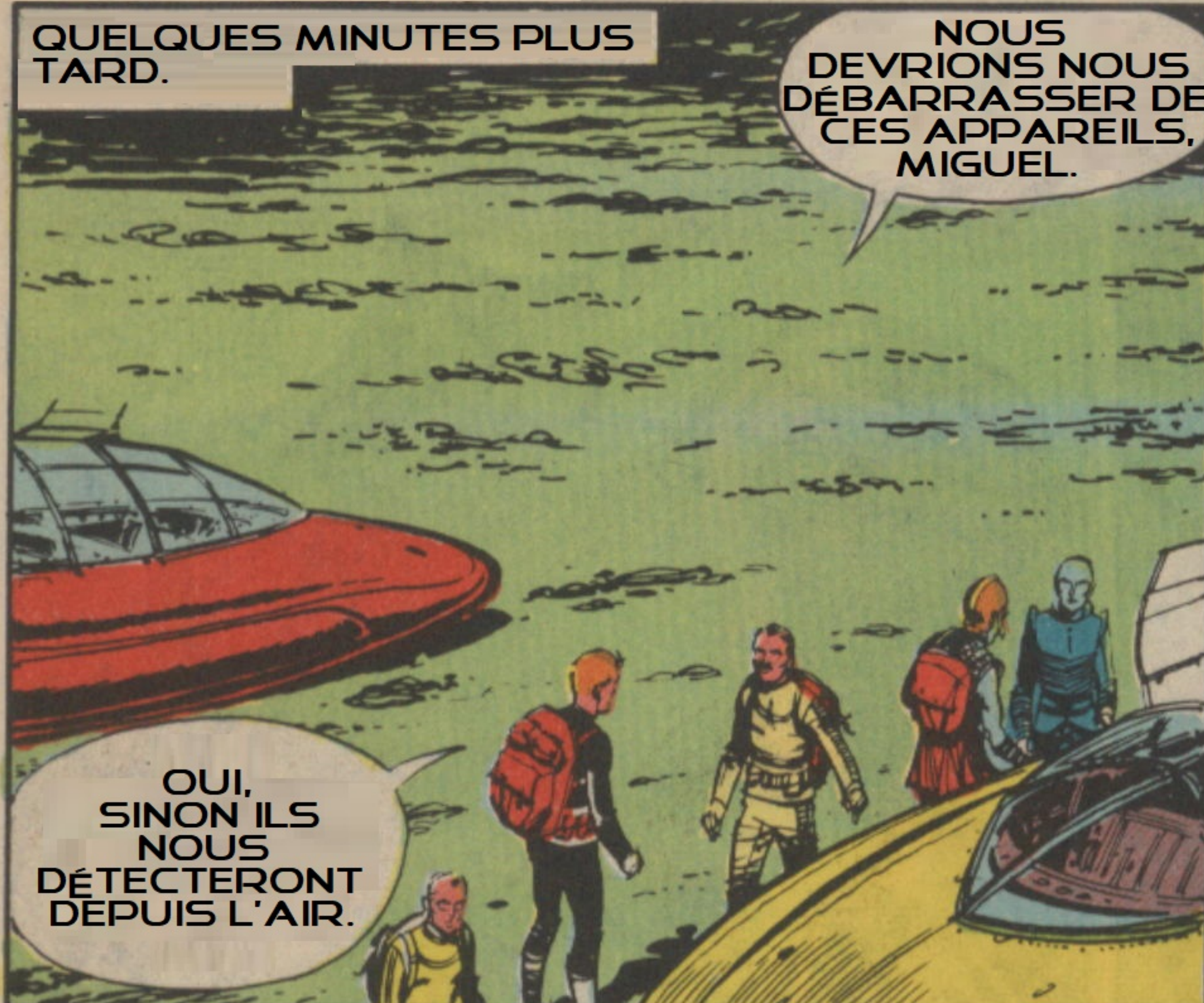


QUELQUES HEURES PLUS TARD...

IL COMMENCE À FAIRE SOMBRE.

ON VA ATTERRIR SUR CETTE ÎLE. ELLE A L'AIR DÉSERTÉ.









TU NE NOUS  
SEMBLES PAS  
ÊTRE UNE  
MAUVAISE  
PERSONNE, KIRK.  
DIS, QUELS SONT  
CES ROBOTS ?

DES HOMMES.  
ILS SONT ÉTERNELS.  
MOI AUSSI,  
JE SERAI UN  
ÉTERNEL DANS LE  
FUTUR.



ALORS,  
EST-CE QU'IL  
Y A UN  
CERVEAU  
HUMAIN DANS  
CHAQUE  
ROBOT ?

OUI. LA  
MORT EST  
HORRIBLE, ET  
NOUS LA  
COMBATTONS  
EN METTANT  
NOS  
CERVEAUX  
DANS CES  
MACHINES.

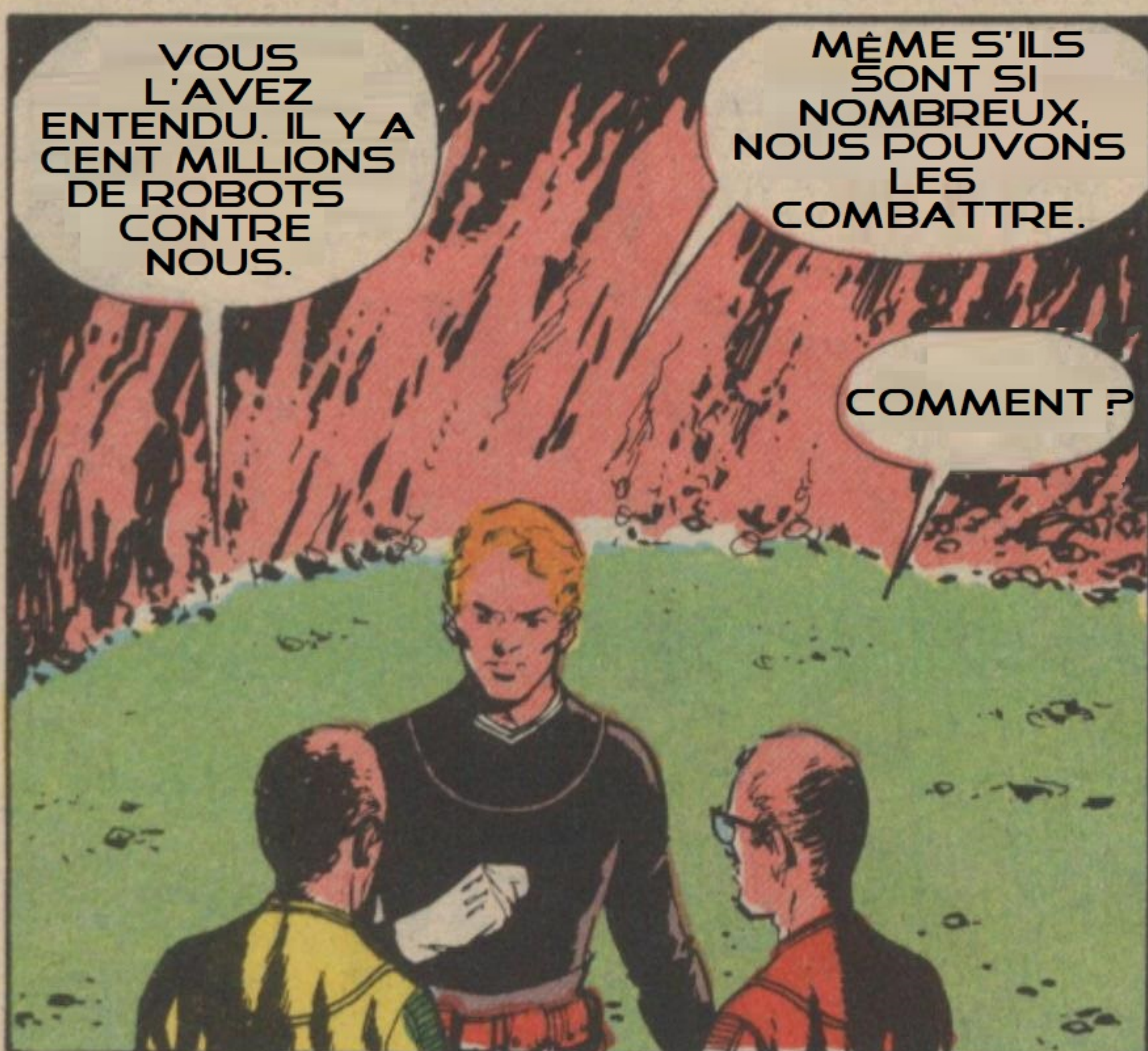


UNE MACHINE EST  
SUPÉRIEURE AU CORPS  
HUMAIN. ELLE NE  
RESSENT AUCUN BESOIN,  
AUCUNE MALADIE,  
AUCUNE FATIGUE. ELLE  
DURE PLUS LONGTEMPS,  
ET QUAND ELLE S'USE,  
NOUS LA REMPLAÇONS  
PAR UNE NOUVELLE.  
NOTRE CIVILISATION A  
ATTEINT UN DEGRÉ  
SUPRÊME !



COMBIEN  
D'ENTRE VOUS  
VIVENT DANS DES  
ROBOTS ET  
COMBIEN SONT  
EN CHAIR ET EN  
OS COMME  
VOUS ?

IL Y A ENVIRON  
CENT MILLIONS DE  
MACHINES, ET  
COMME MOI, TRÈS  
PEU. SEULEMENT  
QUELQUES  
MILLIERS.



VOUS  
L'AVEZ  
ENTENDU. IL Y A  
CENT MILLIONS  
DE ROBOTS  
CONTRE  
NOUS.

MÊME S'ILS  
SONT SI  
NOMBREUX,  
NOUS POUVONS  
LES  
COMBATTRE.

COMMENT ?



EN ATTAQUANT  
LEUR POINT  
FAIBLE, LES USINES  
ÉMETTRICES  
D'ÉLECTRICITÉ. EN  
DÉTRUISANT  
LEURS USINES,  
NOUS POUVONS  
TOUS LES  
DÉTRUIRE.

C'EST UNE  
BONNE IDÉE...  
MÊME SI C'EST  
TIRÉ PAR LES  
CHEVEUX.



NOUS NE POURRONS JAMAIS LA METTRE EN PRATIQUE PAR MANQUE D'ÉLÉMENTS. HUIT HOMMES ET UNE FEMME NE PEUVENT PAS PARALYSER TOUT UN MONDE ÉLECTRONIQUE. NOUS N'AVONS MÊME PAS ASSEZ D'EXPLOSIFS !



HÉ, MIGUEL ! VIENS VOIR CE QUE JE VIENS DE TROUVER !



C'EST ÉTRANGE ! C'EST UNE PORTE EN MÉTAL. ET IL Y A UNE INSCRIPTION GRAVÉE DESSUS !

OUI, UNE INSCRIPTION EN CARACTÈRES SAHAR. APPELLEZ ZURK.



TU PEUX LIRE ÇA, ZURK ? QU'EST-CE QUE ÇA DIT ?

ÇA SE LIS COMME ÇA : "ICI REPOSENT LES RESTES DE LA CIVILISATION SAHAR."



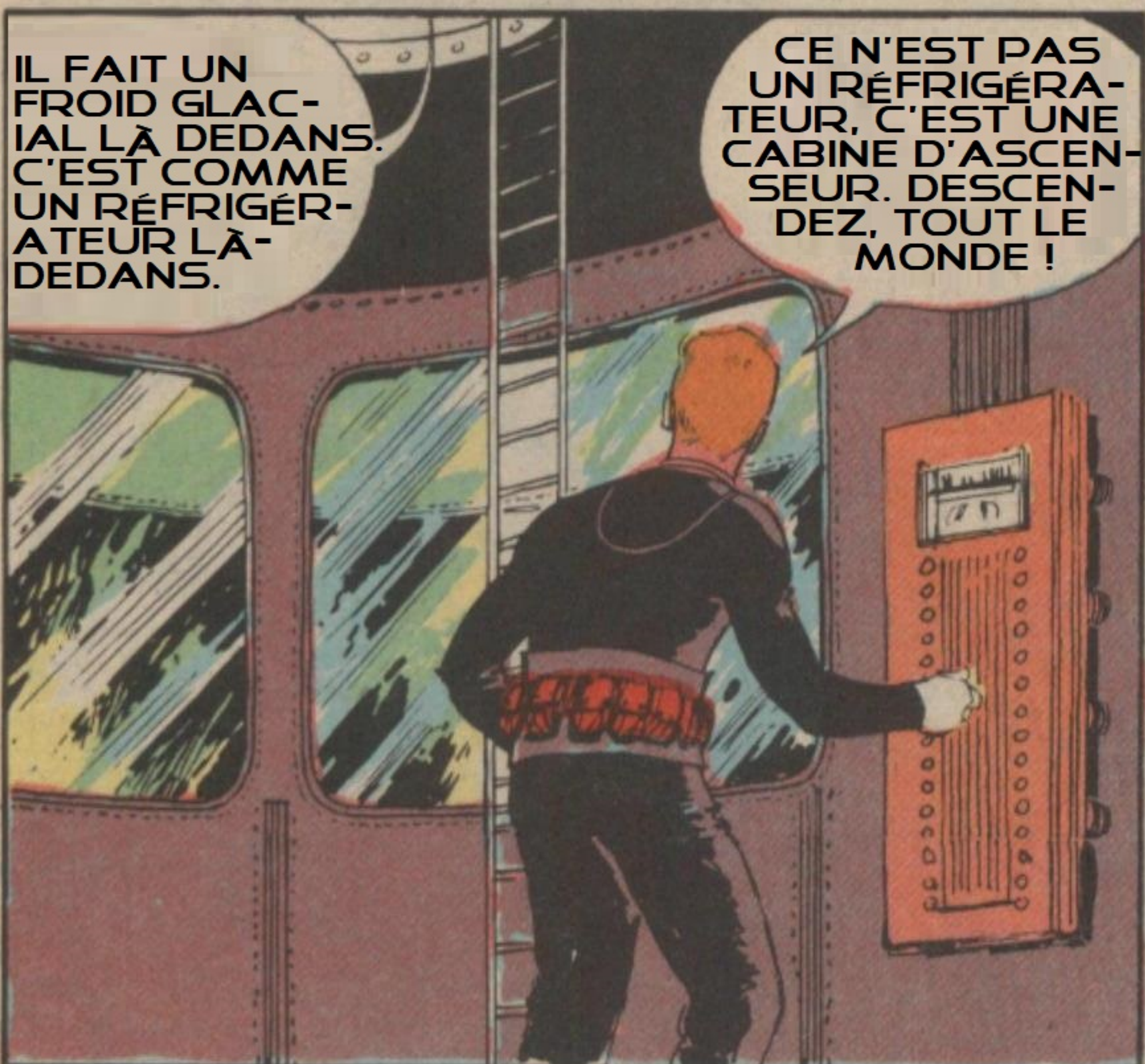
FANTASTIQUE ! LA CIVILISATION SAHAR... DONT LES MEMBRES PEUPLENT GANIMEDES ONT LEURS ANCÊTRES ICI ? INCROYABLE !

CELA DOIT FAIRE DES SIÈCLES QUE CETTE PORTE N'A PAS ÉTÉ OUVERTE. ET ELLE A DÙ ÊTRE ENTERRÉE SOUS LA MER EN D'AUTRES TEMPS À EN JUGER PAR LE CORAIL QUI LA RECOUVRE.

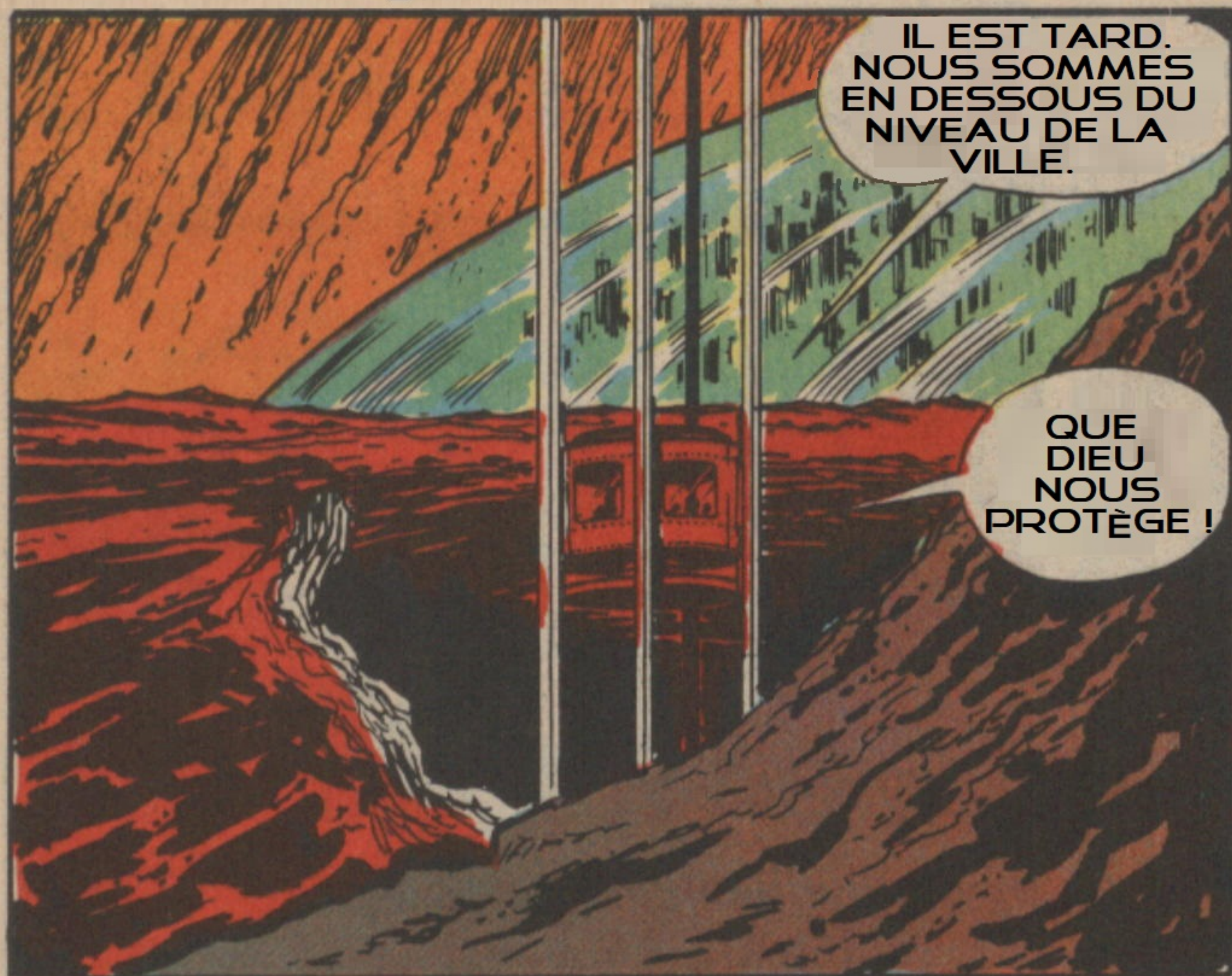
HÉ ! VOILÀ QUELQUE CHOSE QUI RESSEMBLE À UN RESSORT.











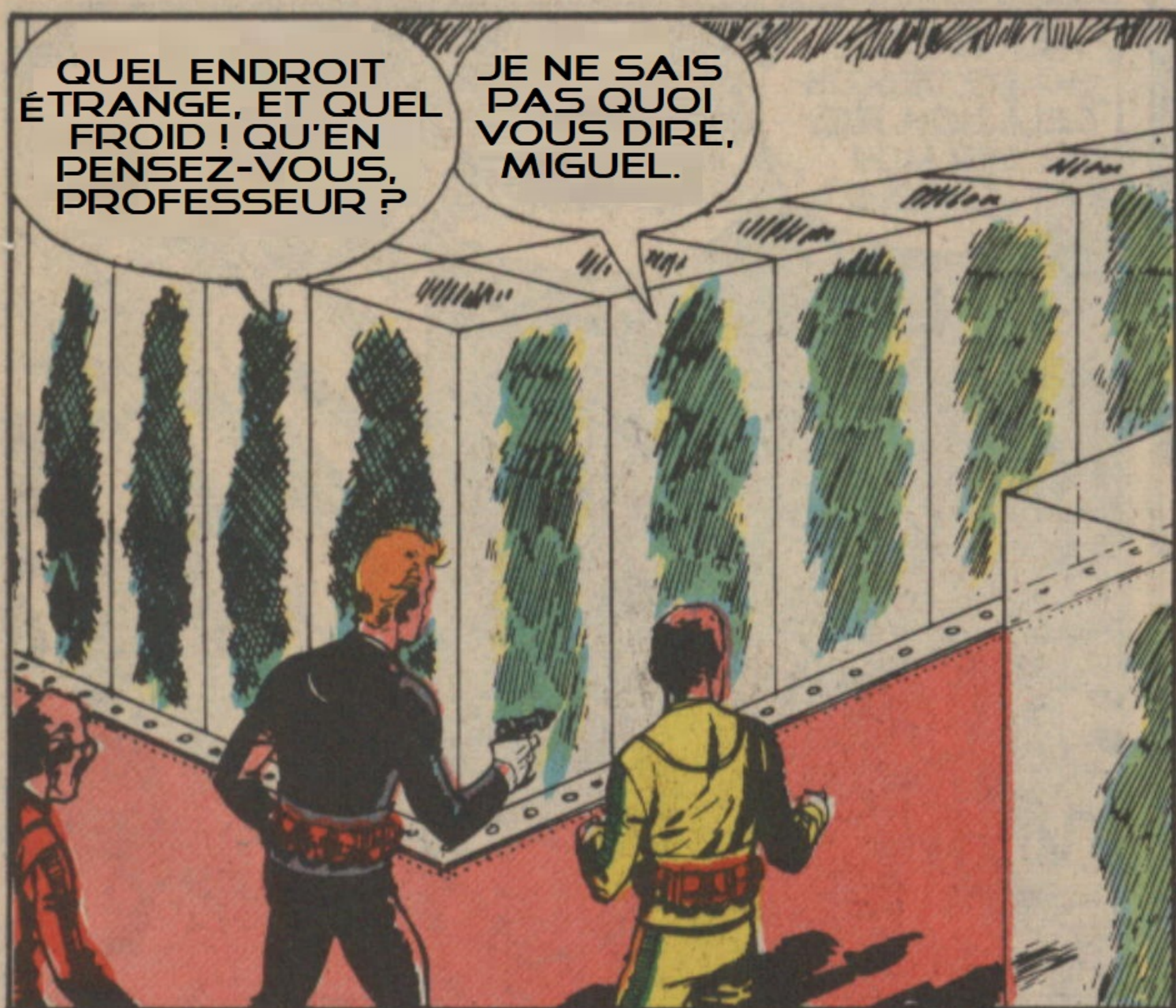
IL EST TARD.  
NOUS SOMMES  
EN DESSOUS DU  
NIVEAU DE LA  
VILLE.

QUE  
DIEU  
NOUS  
PROTÈGE !



NOUS Y  
SOMMES !

LA PORTE  
S'EST  
OUVERTE  
TOUTE  
SEULE.



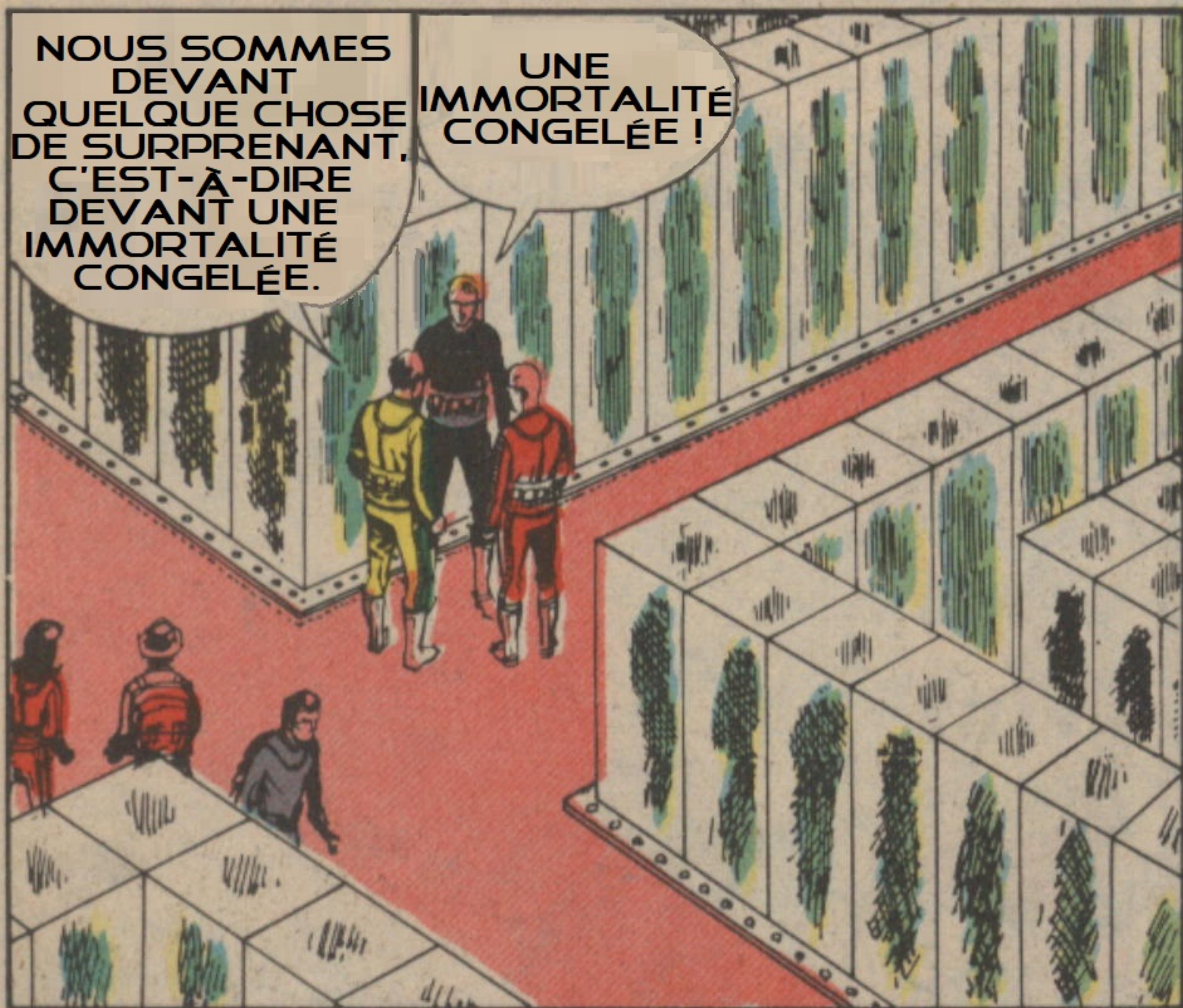
QUEL ENDROIT  
ÉTRANGE, ET QUEL  
FROID ! QU'EN  
PENSEZ-VOUS,  
PROFESSEUR ?

JE NE SAIS  
PAS QUOI  
VOUS DIRE,  
MIGUEL.



UN HOMME !

CHAQUE BLOC  
DE GLACE EN  
CONTIENT UN.



NOUS SOMMES  
DEVANT  
QUELQUE CHOSE  
DE SURPRENANT,  
C'EST-À-DIRE  
DEVANT UNE  
IMMORTALITÉ  
CONGELÉE.

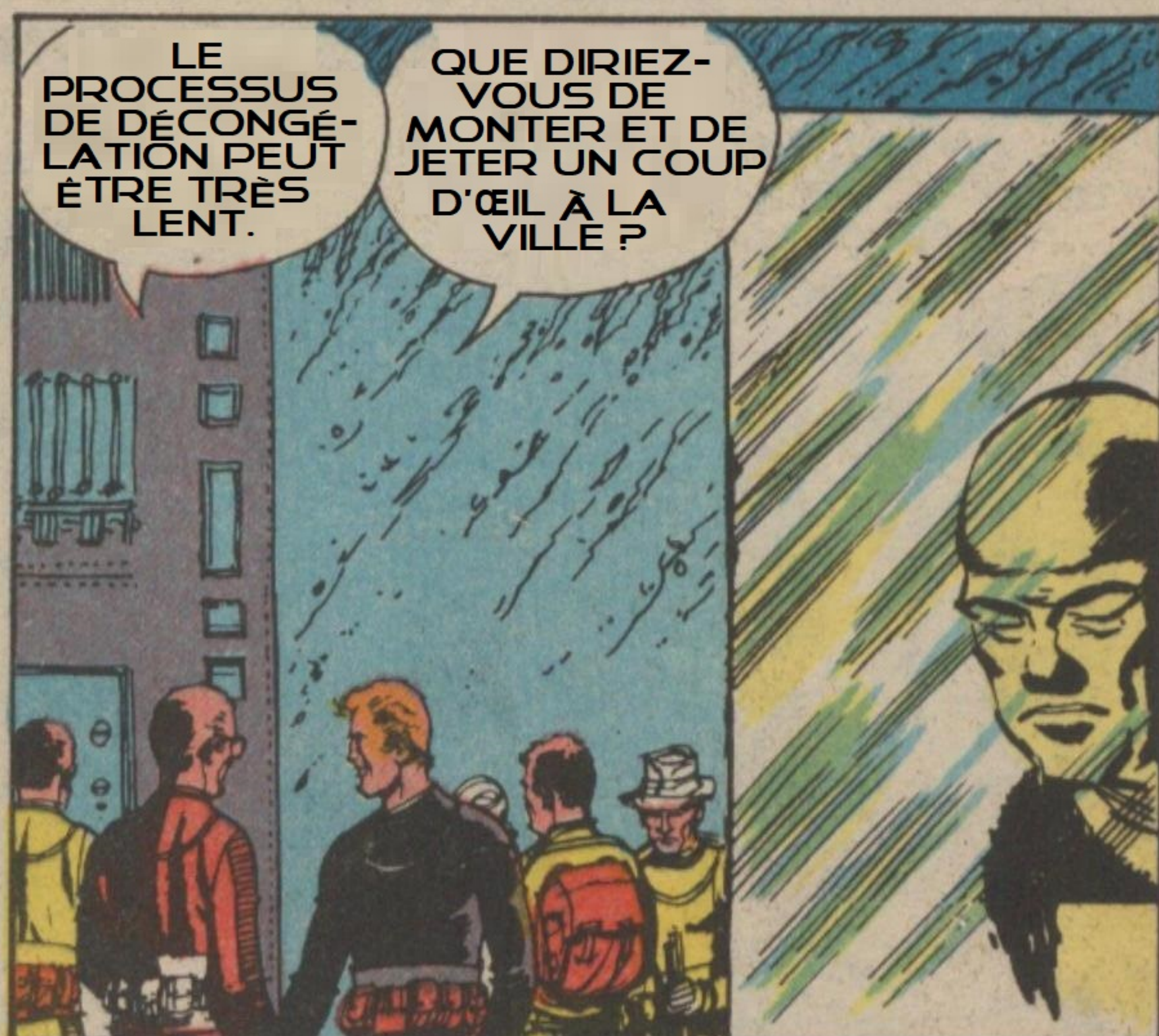
UNE  
IMMORTALITÉ  
CONGELÉE !



VOULEZ-  
VOUS NOUS  
EXPLIQUER  
ÇA, PROF. ?

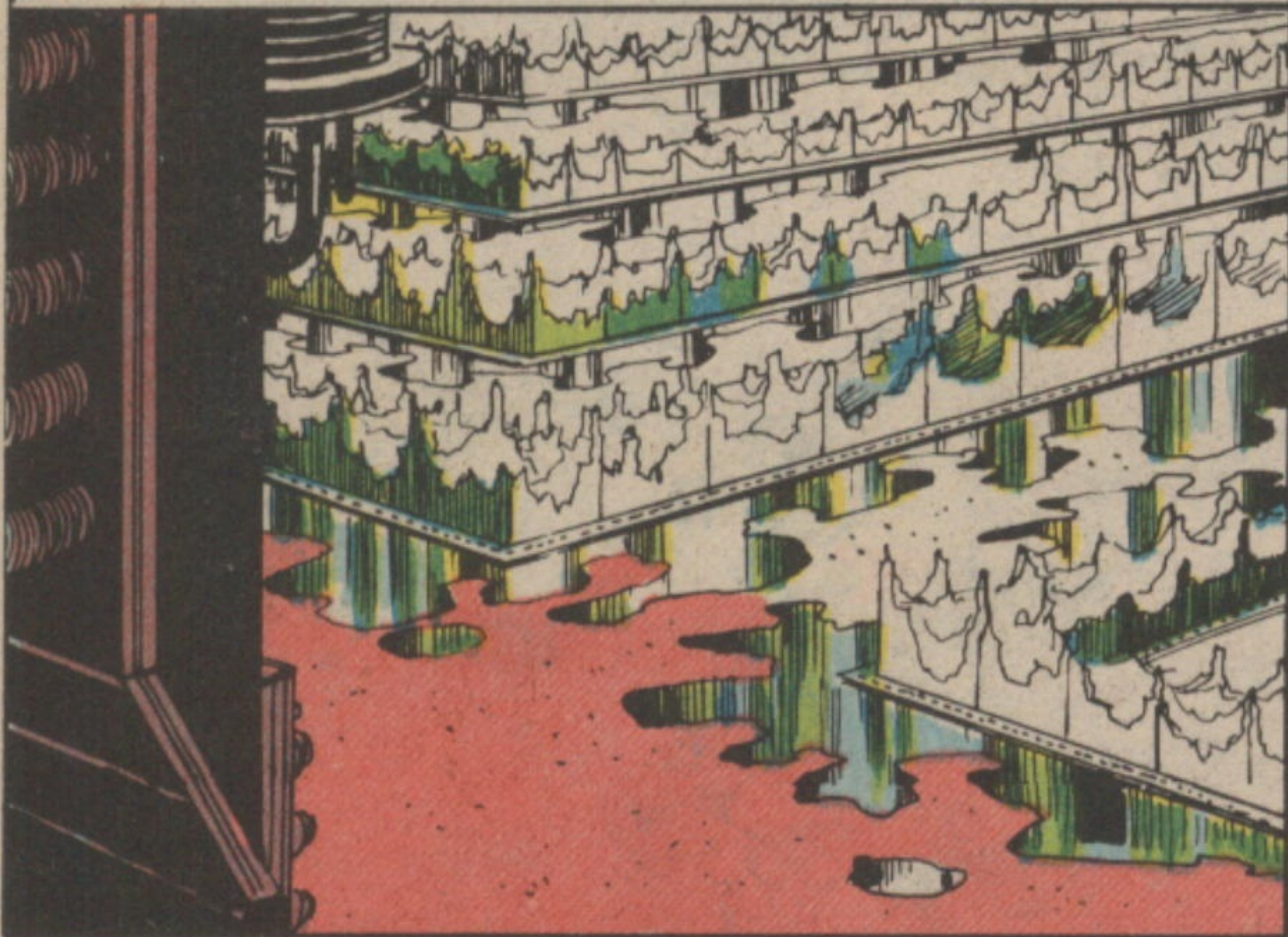
OUI, MIKE. JE VEUX PARLER  
DE L'HIBERNATION. LES  
RÉACTIONS CHIMIQUES DE LA  
VIE VÉGÉTATIVE COMMENCENT  
À RALENTIR LORSQUE LA  
TEMPÉRATURE BAISSE. À  $-100^{\circ}$   
EN DESSOUS DE ZÉRO, ELLES  
SONT 83500 FOIS PLUS LENTES  
QU'À  $-20^{\circ}$ . AU ZÉRO ABSOLU,  
C'EST-À-DIRE À  $-273^{\circ}$  EN  
DESSOUS DE ZÉRO, LES  
RÉACTIONS CHIMIQUES SONT  
COMPLÈTEMENT SUSPEND-  
UES ET, LORSQU'ELLES  
REVIENNENT À UNE  
TEMPÉRATURE  
NORMALE, ELLES  
REPRENNENT.







PENDANT CE TEMPS, QUELQUE CHOSE A CHANGÉ AU SOUS-SOL.



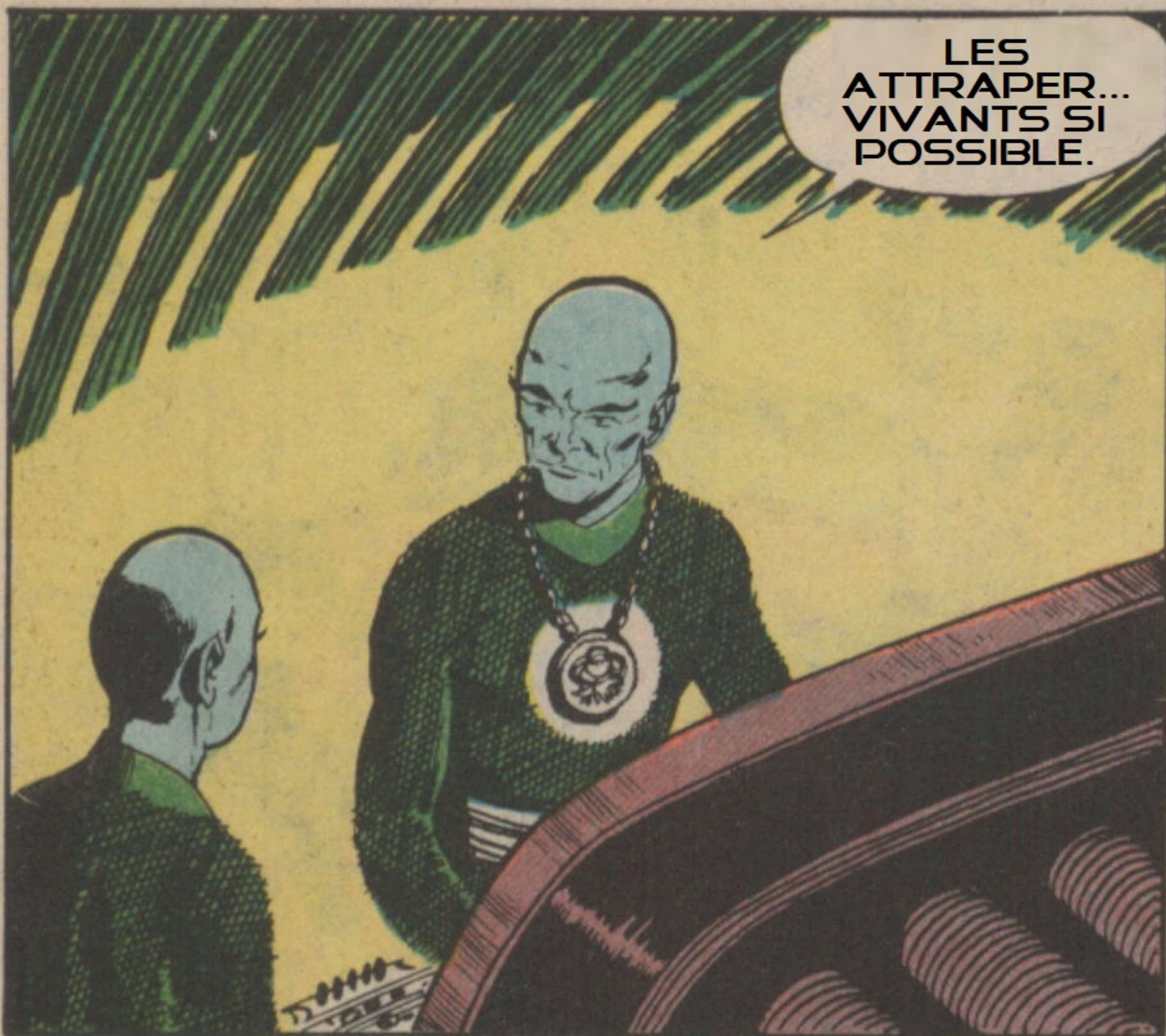
NOS AMIS SONT SURVEILLÉS.



REGARDEZ LES INTRUS.  
ILS ONT LA PEAU  
BLANCHE ET PARLENT  
UNE LANGUE  
ÉTRANGÈRE.

QUE DEVONS-  
NOUS FAIRE  
D'EUX, GRAND  
MAÎTRE

LES  
ATTRAPER...  
VIVANTS SI  
POSSIBLE.



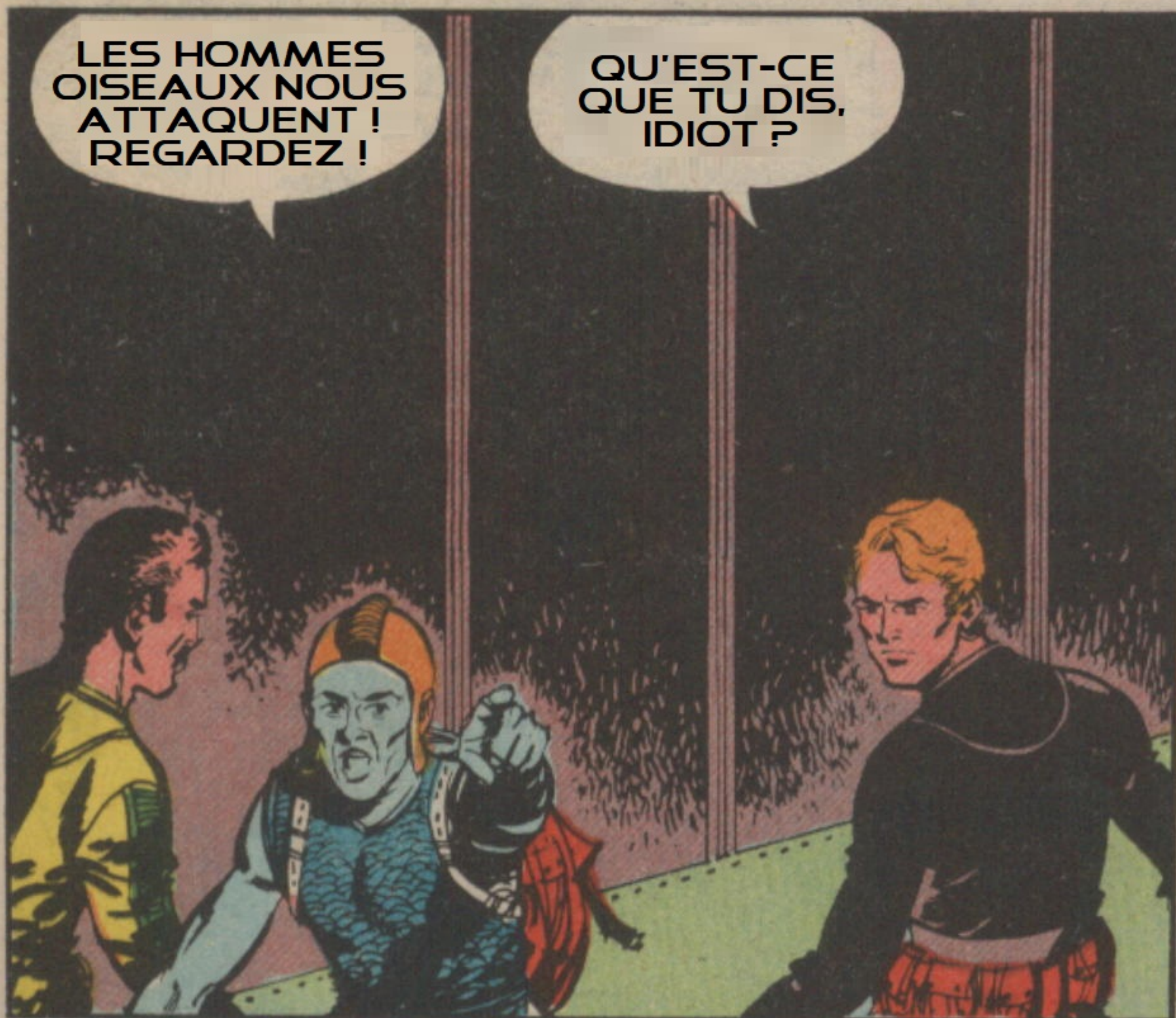
L'ASCENSEUR  
N'A PAS BOUÉGÉ.  
ON DESCEND ?

OUI.  
VOYONS CE  
QUI EST ARRIVÉ  
À CES HOMMES  
DANS LES  
BLOCS DE  
GLACE.



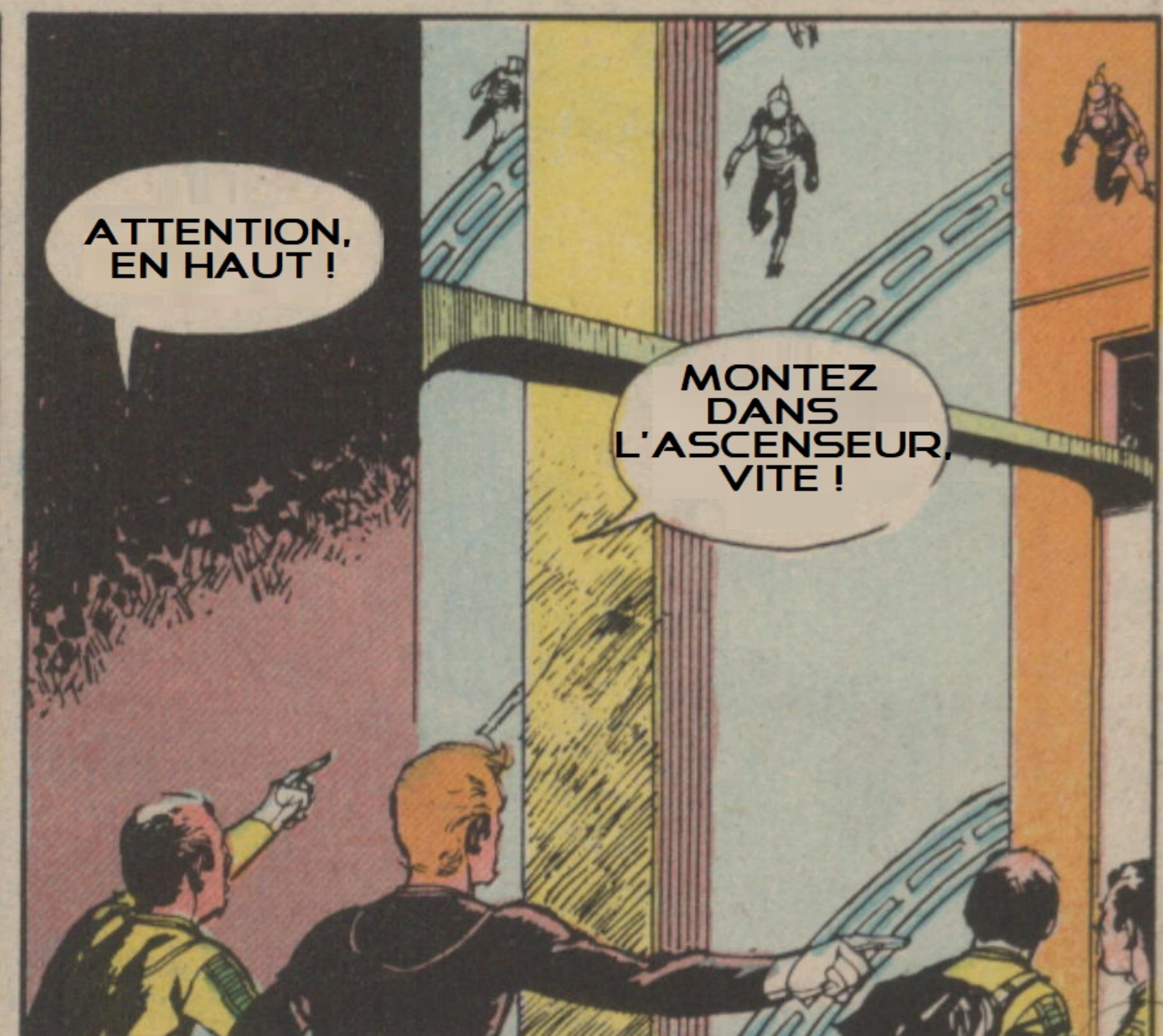
LES HOMMES  
OISEAUX NOUS  
ATTAQUENT !  
REGARDEZ !

QU'EST-CE  
QUE TU DIS,  
IDIOT ?

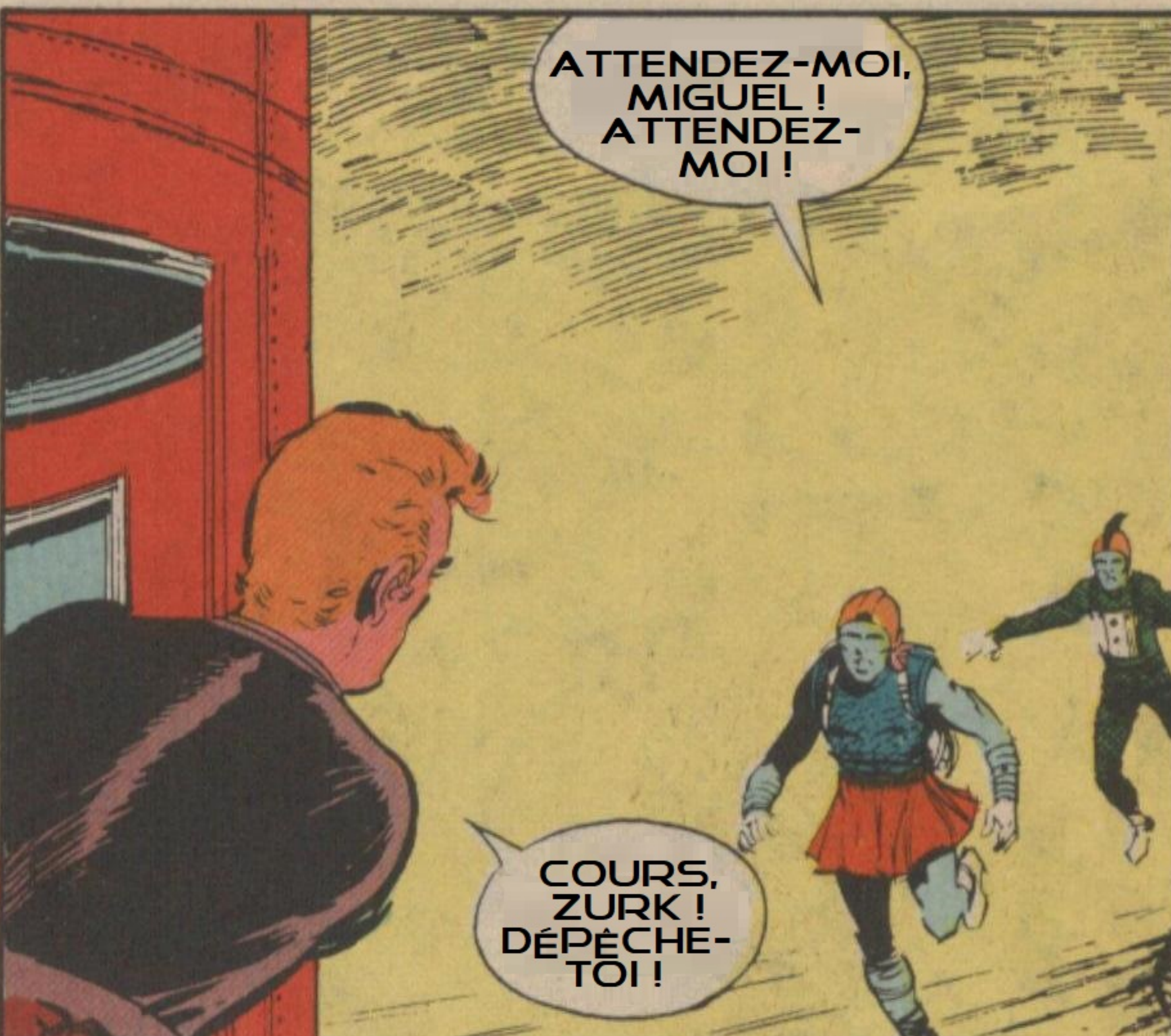
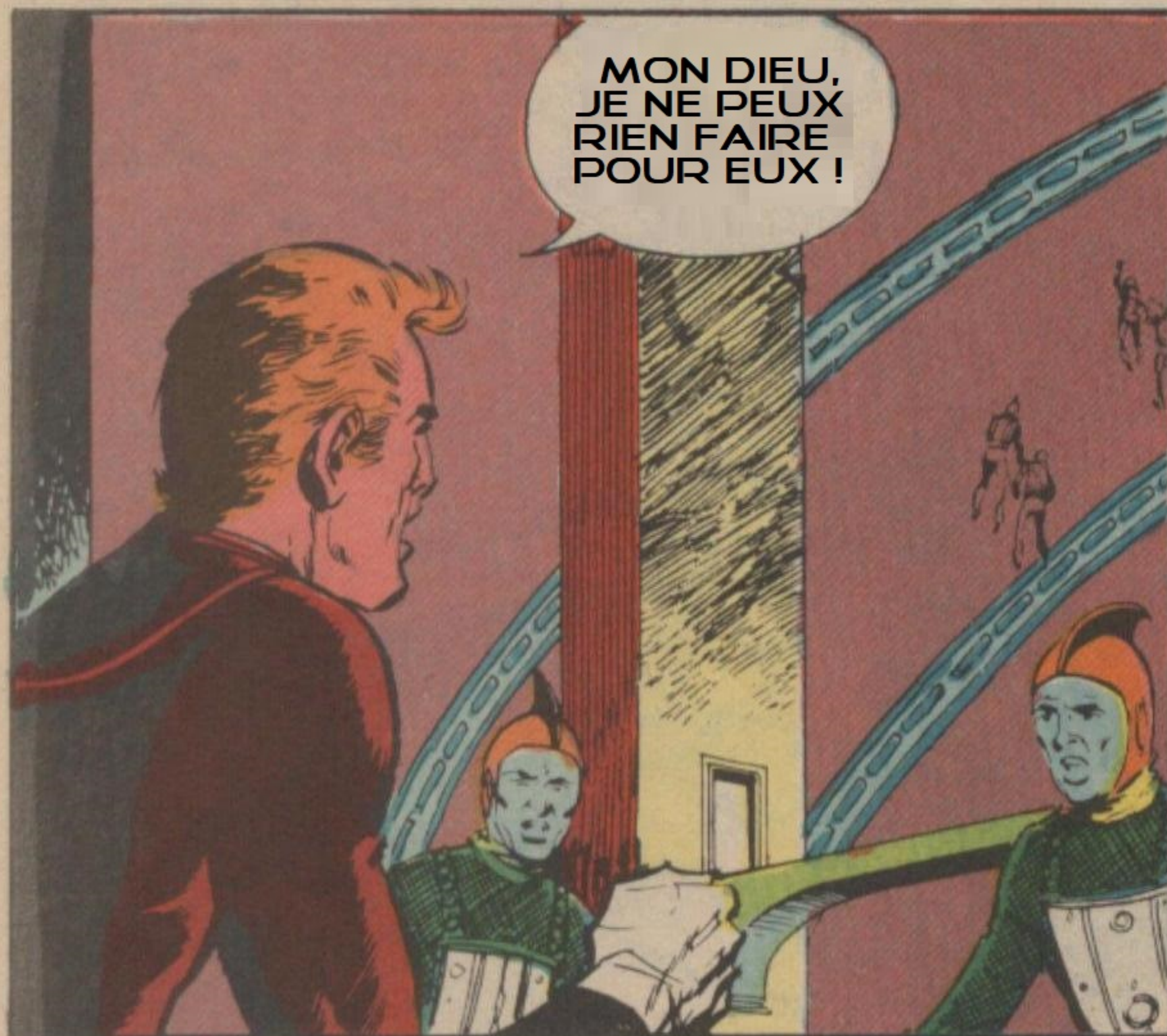
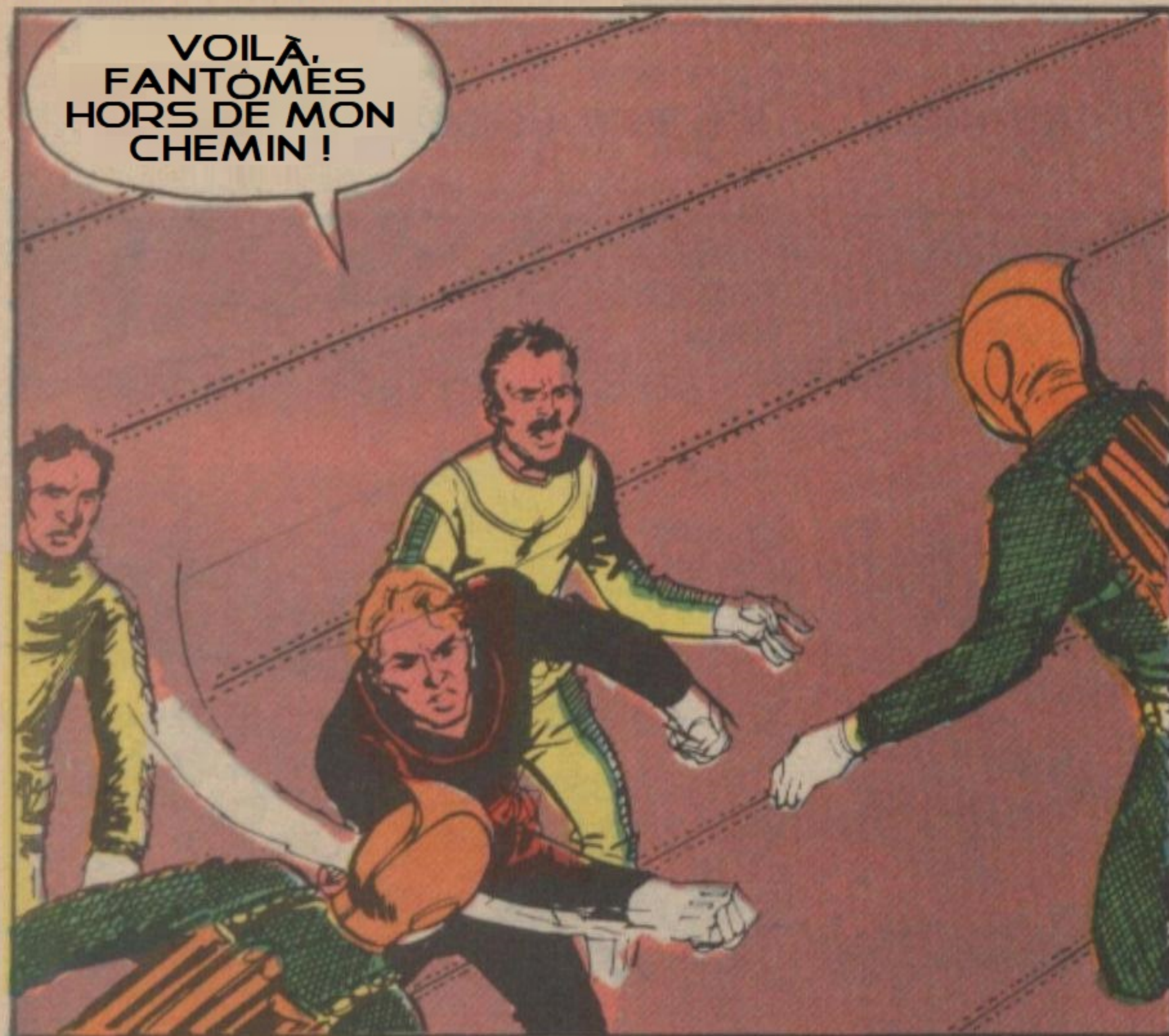


ATTENTION,  
EN HAUT !

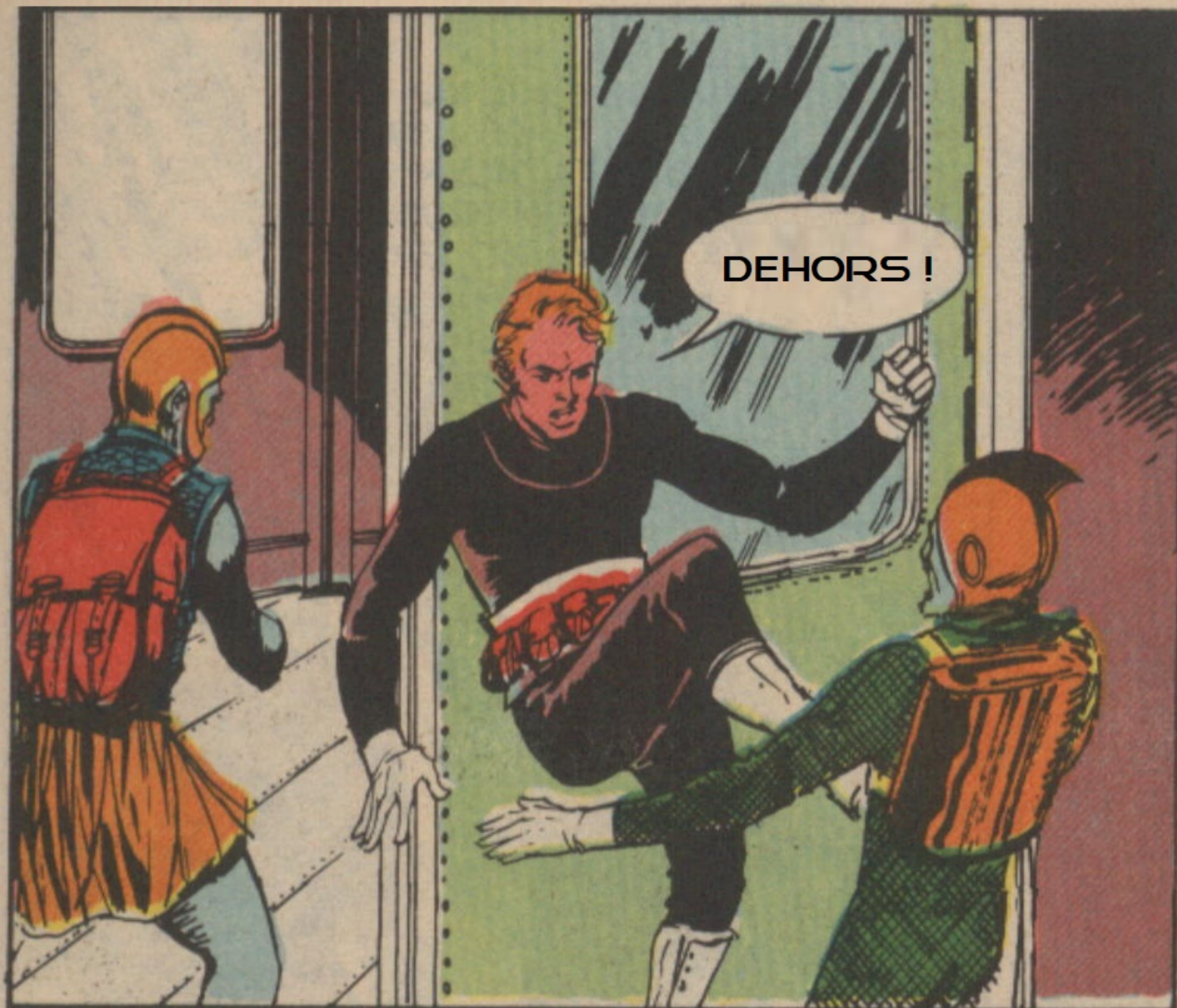
MONTEZ  
DANS  
L'ASCENSEUR,  
VITE !











DEHORS !

L'ASCENSEUR COMMENCE À MONTER RAPIDEMENT.



NOUS N'AURIONS JAMAIS DU ENTRER DANS CET ENDROIT SANS SAVOIR CE QUI NOUS ATTENDAIT. C'EST MA FAUTE. JE SUIS STUPIDE !

VOUS VOUS TORTUREZ INJUSTEMENT. SEULE LA FATALITÉ EST À BLAMER POUR CE QUI EST ARRIVÉ.

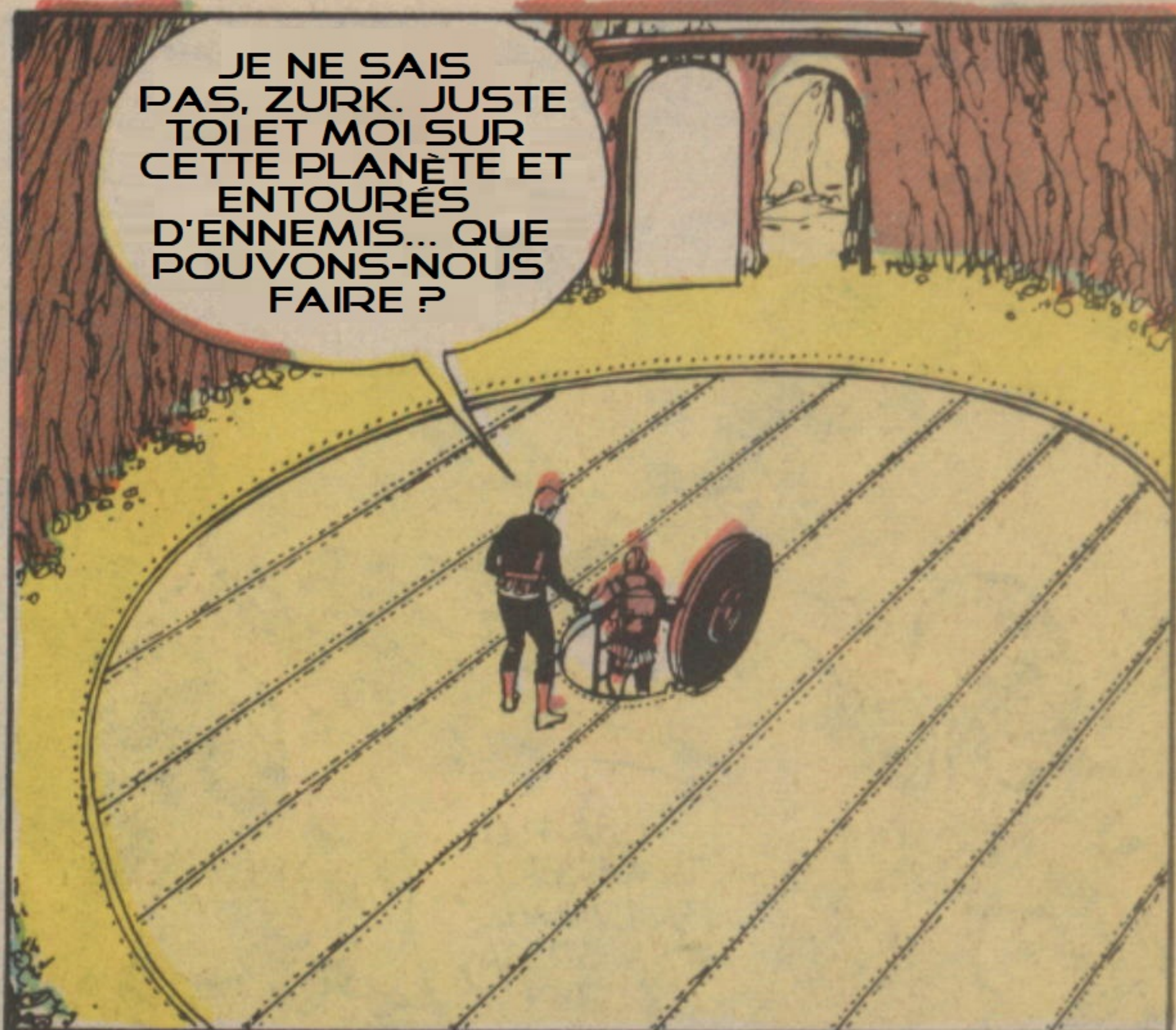
PEU DE TEMPS APRÈS.



C'EST MOI QUI AI ARRÊTÉ LES MACHINES DANS LA VILLE GELÉE, ET MAINTENANT JE SUIS OBLIGÉ D'ABANDONNER MES AMIS !

QUE COMPTÉZ-VOUS FAIRE, MIGUEL ?

JE NE SAIS PAS, ZURK. JUSTE TOI ET MOI SUR CETTE PLANÈTE ET ENTOURÉS D'ENNEMIS... QUE POUVONS-NOUS FAIRE ?



REGARDE, ZURK. LA GROTTE EST RECOUVERTE DE GLACE.

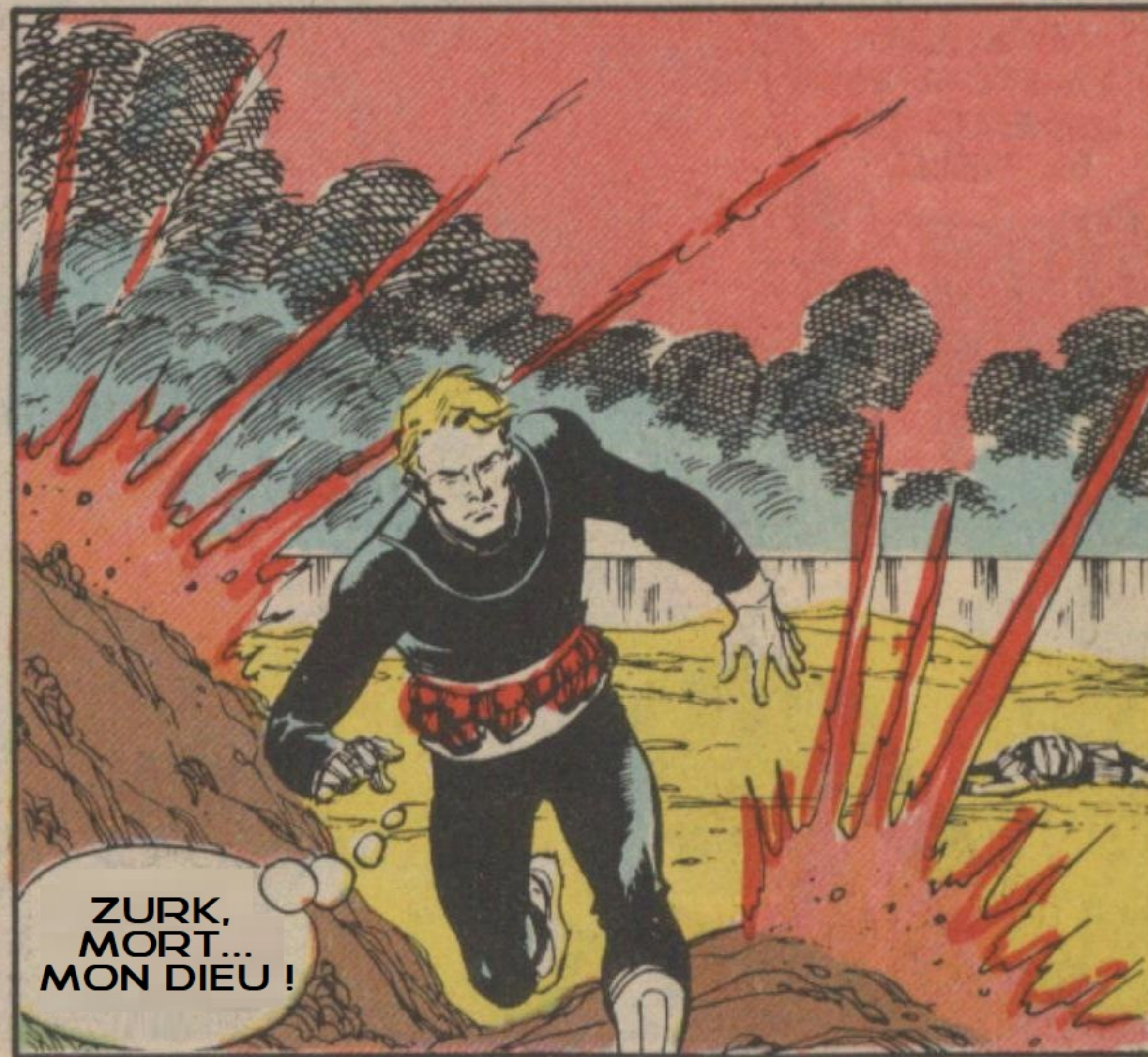
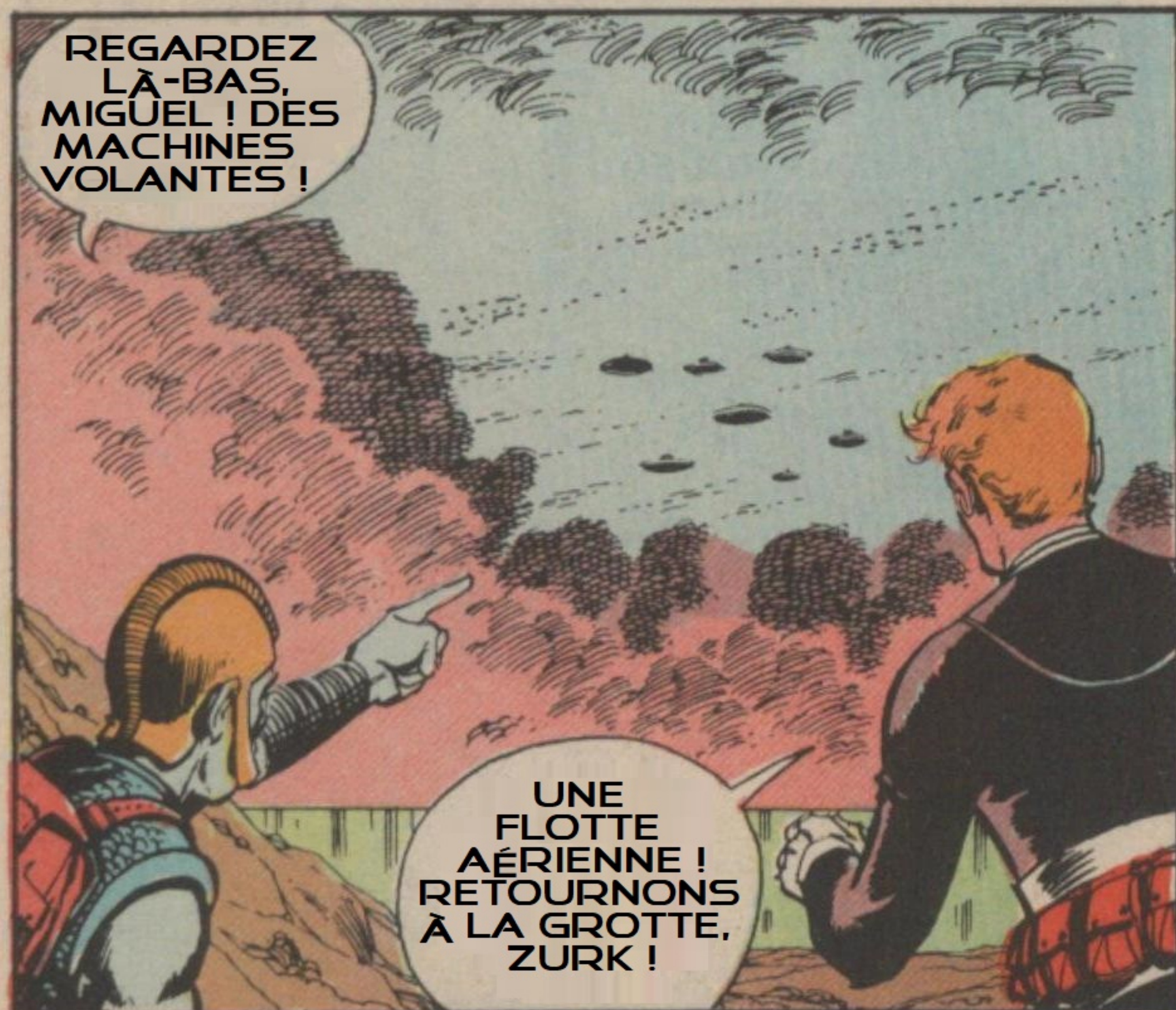
C'EST TRÈS ÉTRANGE.



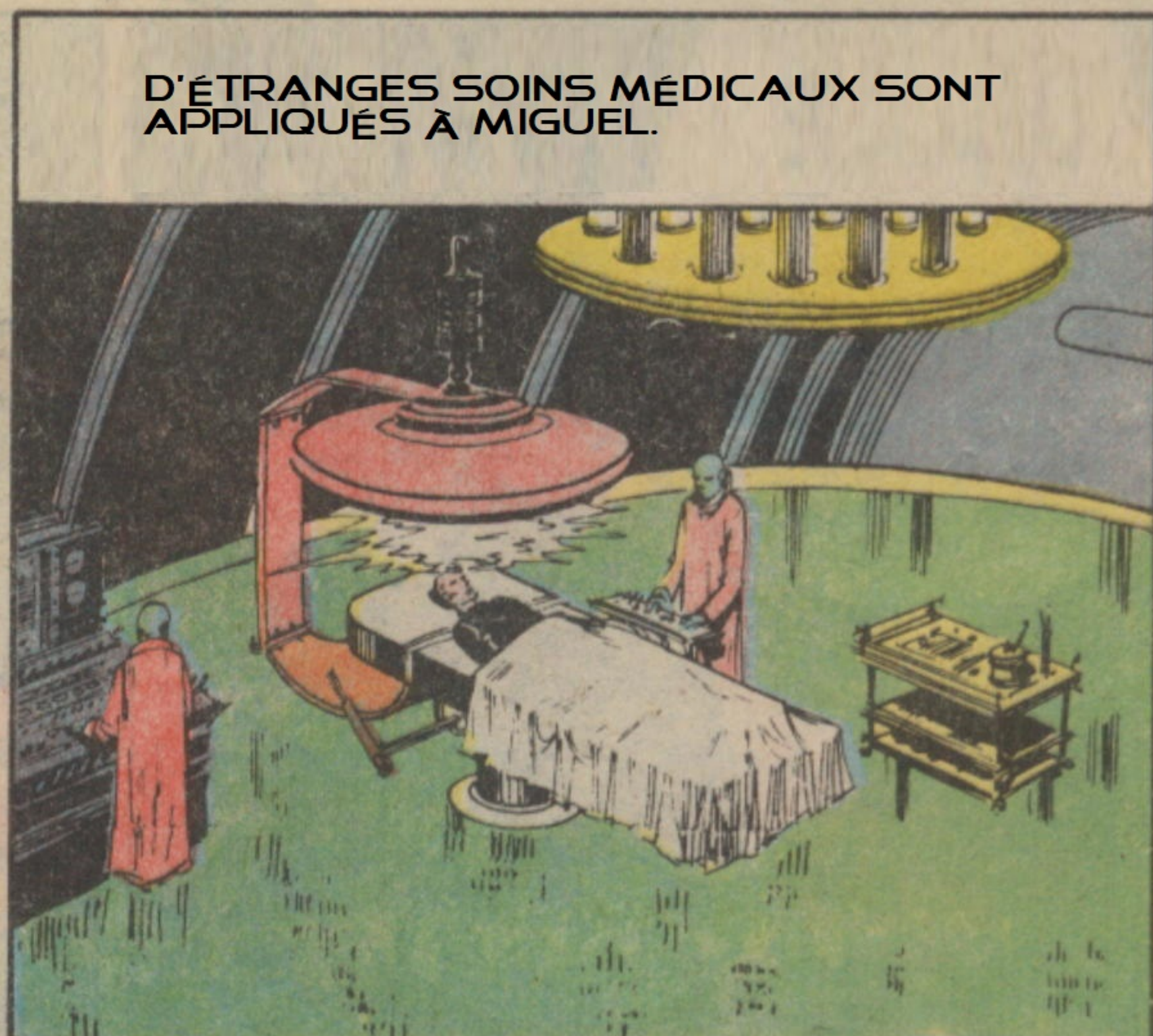
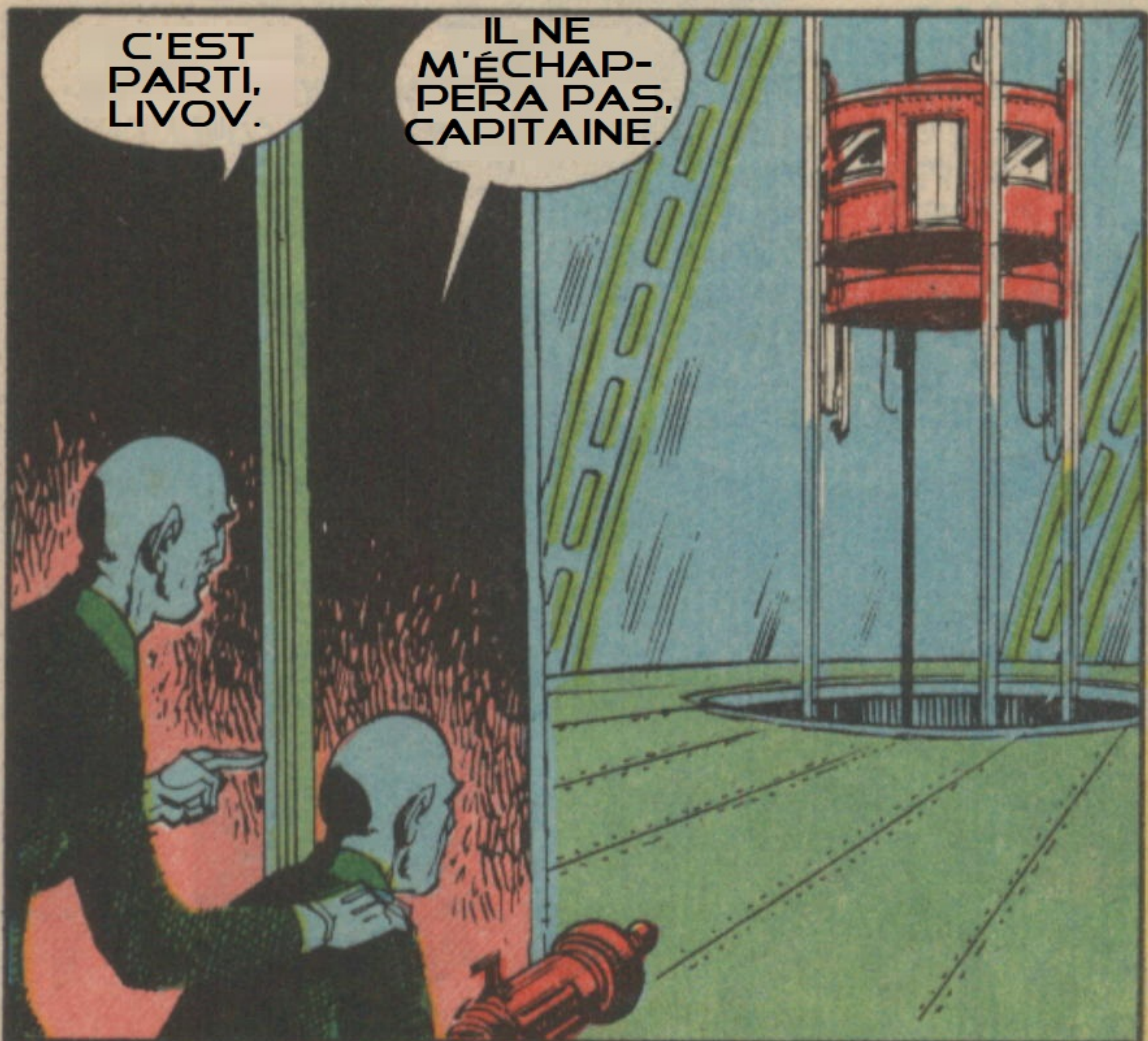
LE PASSAGE EST ASSEZ LONG MAIS JE PENSE QUE NOUS POUVONS SORTIR.



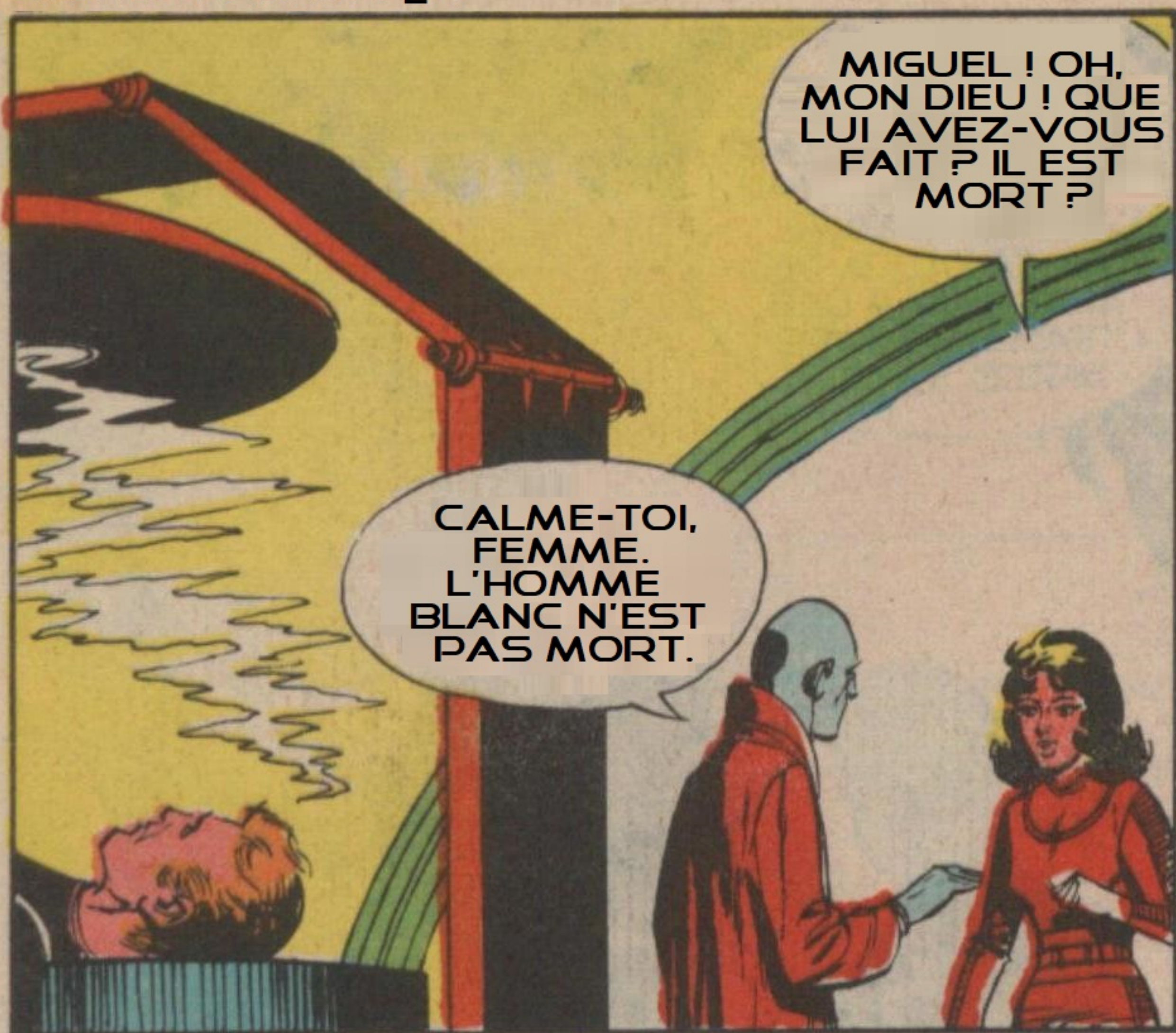












MIGUEL ! OH, MON DIEU ! QUE LUI AVEZ-VOUS FAIT ? IL EST MORT ?

CALME-TOI, FEMME. L'HOMME BLANC N'EST PAS MORT.



Mlle WATT ! C'EST UN PLAISIR DE VOUS REVOIR !

PROFESSEUR ! OH, QUEL PLAISIR DE VOUS REVOIR !



VOUS ÊTES DONC LES PROFANATEURS DE NOTRE RÊVE ? D'OÙ VENEZ-VOUS ? VOUS N'APPARTENEZ PAS À LA RACE DES HOMMES BLEUS DE RAGOL. POURTANT VOUS PARLEZ NOTRE LANGUE.



NOUS VENONS DE LA TERRE. MAIS CE N'EST PAS DE LÀ QUE NOUS SOMMES ARRIVÉS PAR HASARD SUR CETTE PLANÈTE. NOUS VENONS D'UN AUTRE MONDE APPELÉ GANYMÈDE, ÉGALEMENT HABITÉ PAR DES HOMMES DE VOTRE RACE QUI PARLENT VOTRE LANGUE.

VOUS PARLEZ DE CLEOBIS ! DANS CE CAS, VOTRE MONDE D'ORIGINE EST AUGMOTH.



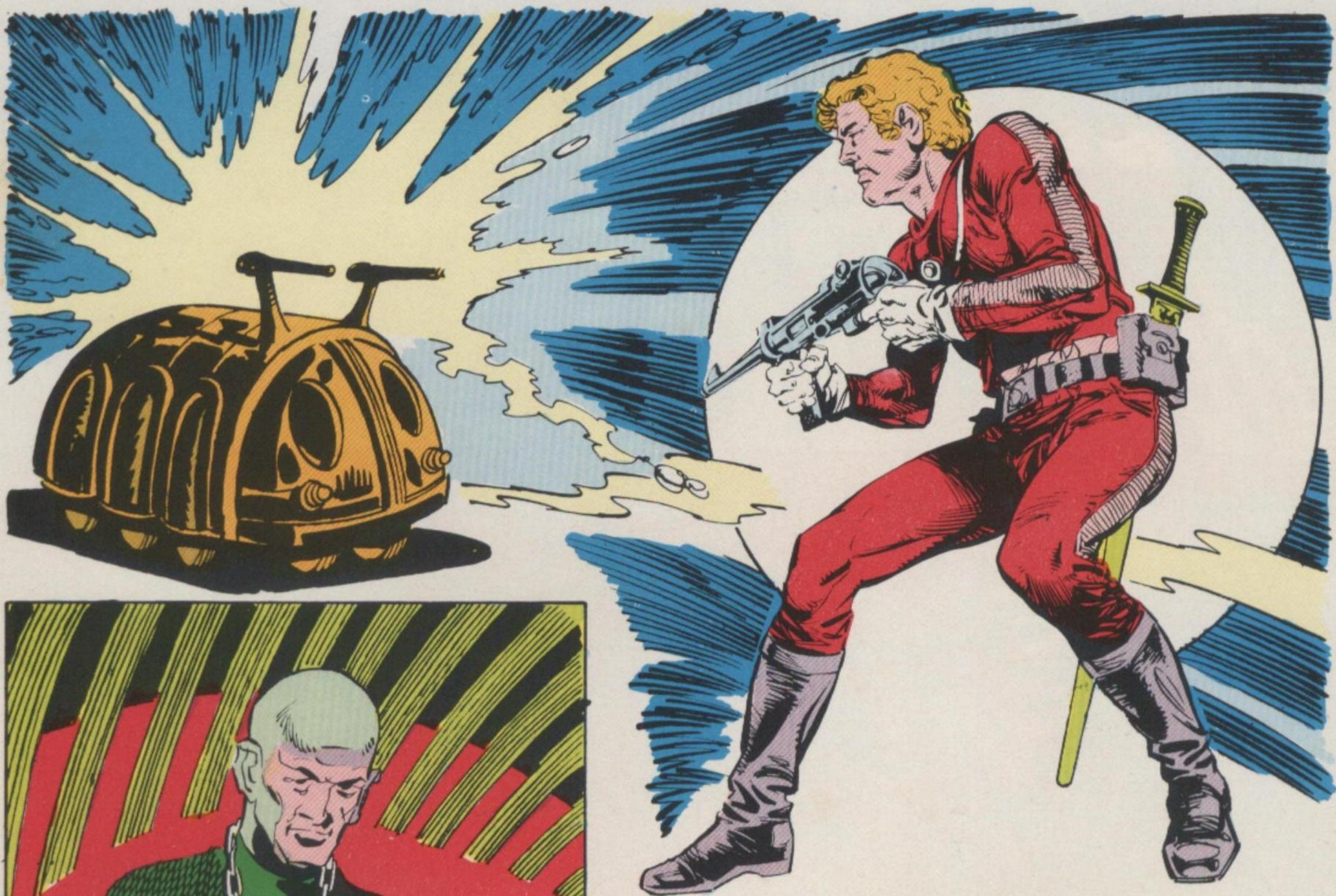
LES RACES D'AUMOTH VIVAIENT DANS UN ÉTAT D'ARRIÈRATION CONSIDÉRABLE LA DERNIÈRE FOIS QUE RAGOL EST PASSÉ DANS LEUR VOISINAGE. MAIS DE NOMBREUX SIÈCLES SE SONT ÉCOULÉS ET DE GRANDS CHANGEMENTS ONT PU SE PRODUIRE PENDANT CE TEMPS. BIENTÔT, JE CONNAÎTRAI TOUTE LA VÉRITÉ.



AVEZ-VOUS L'INTENTION DE MARTYRISER MON AMI ?

IL RÉPONDRA À MES QUESTIONS, BIEN QU'INVOLONTAIREMENT, EN TRANSMETTANT LES IMAGES DE SA MÉMOIRE À UN ÉCRAN.

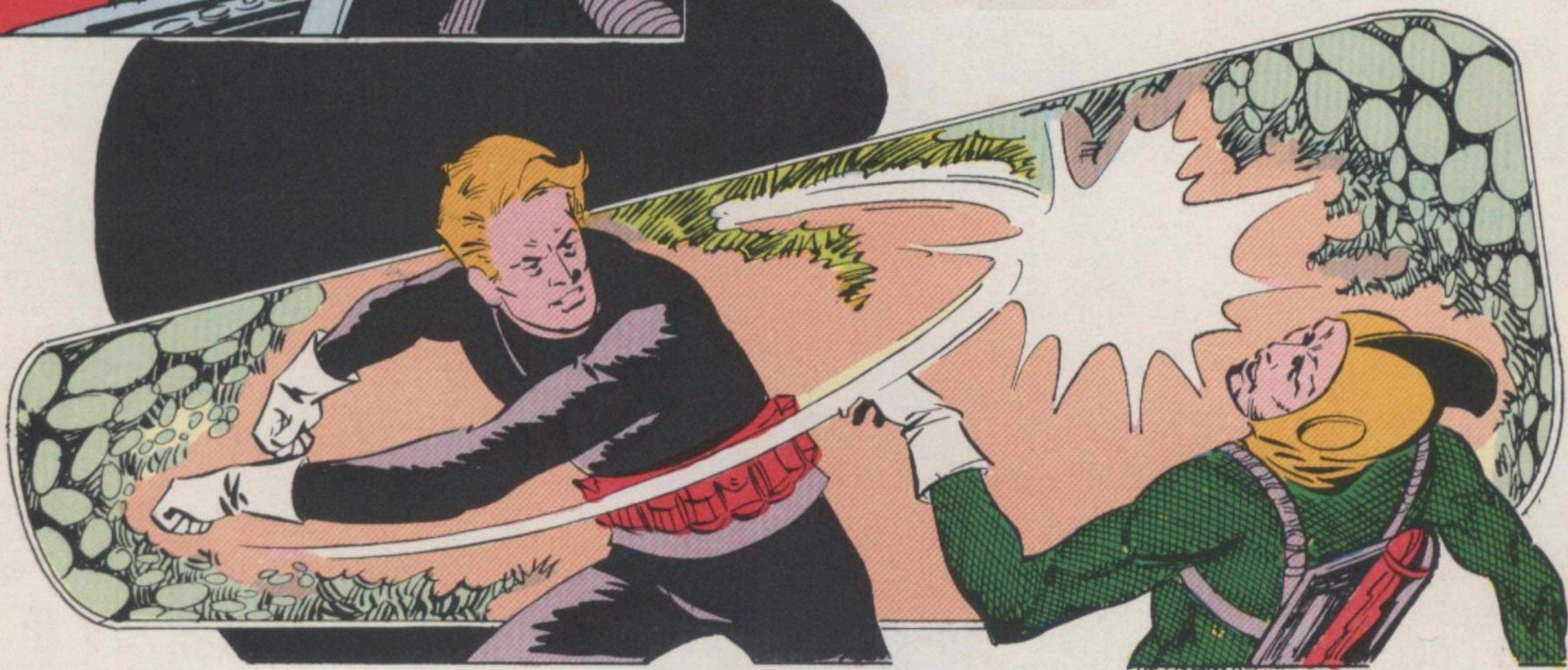




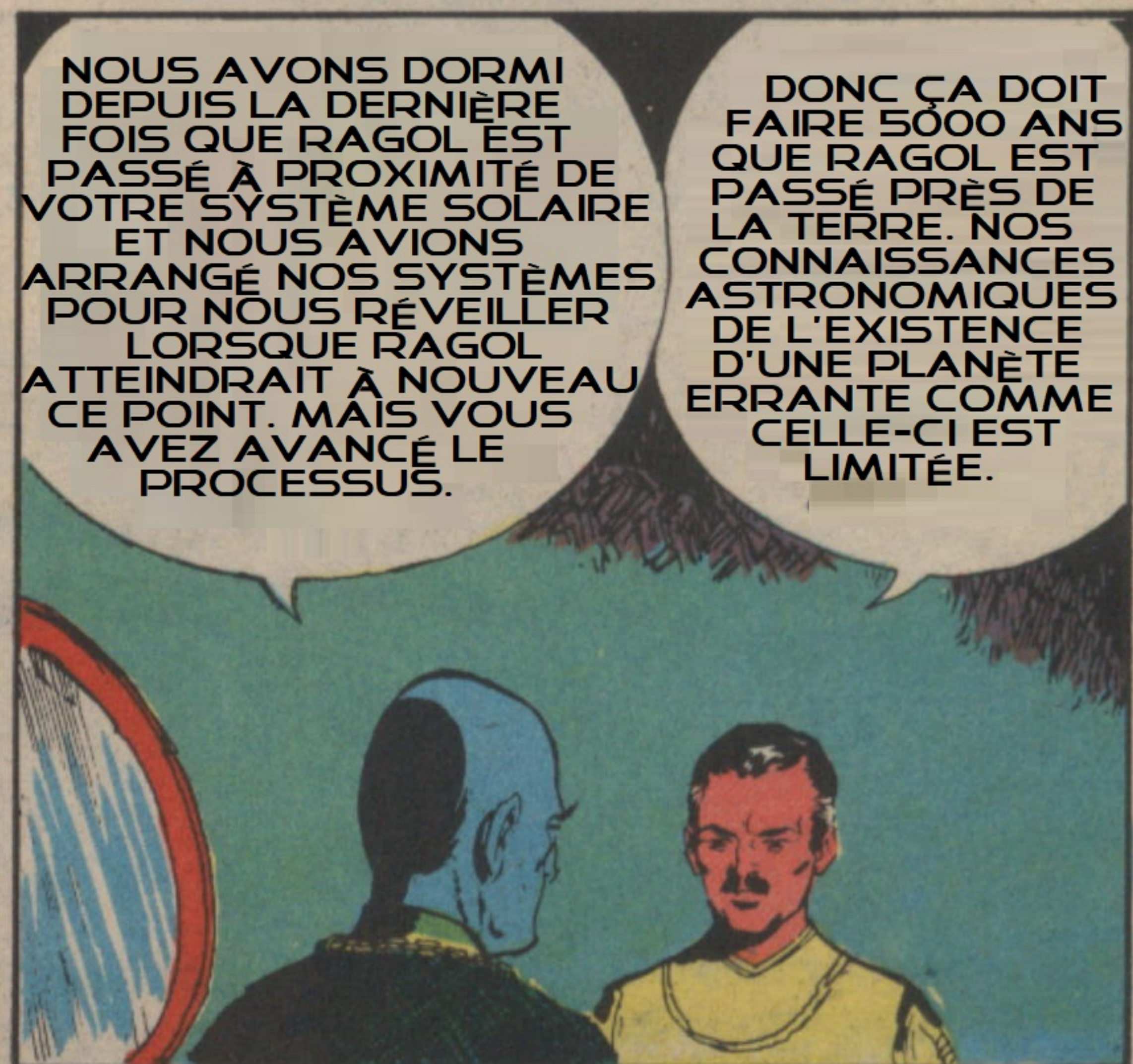
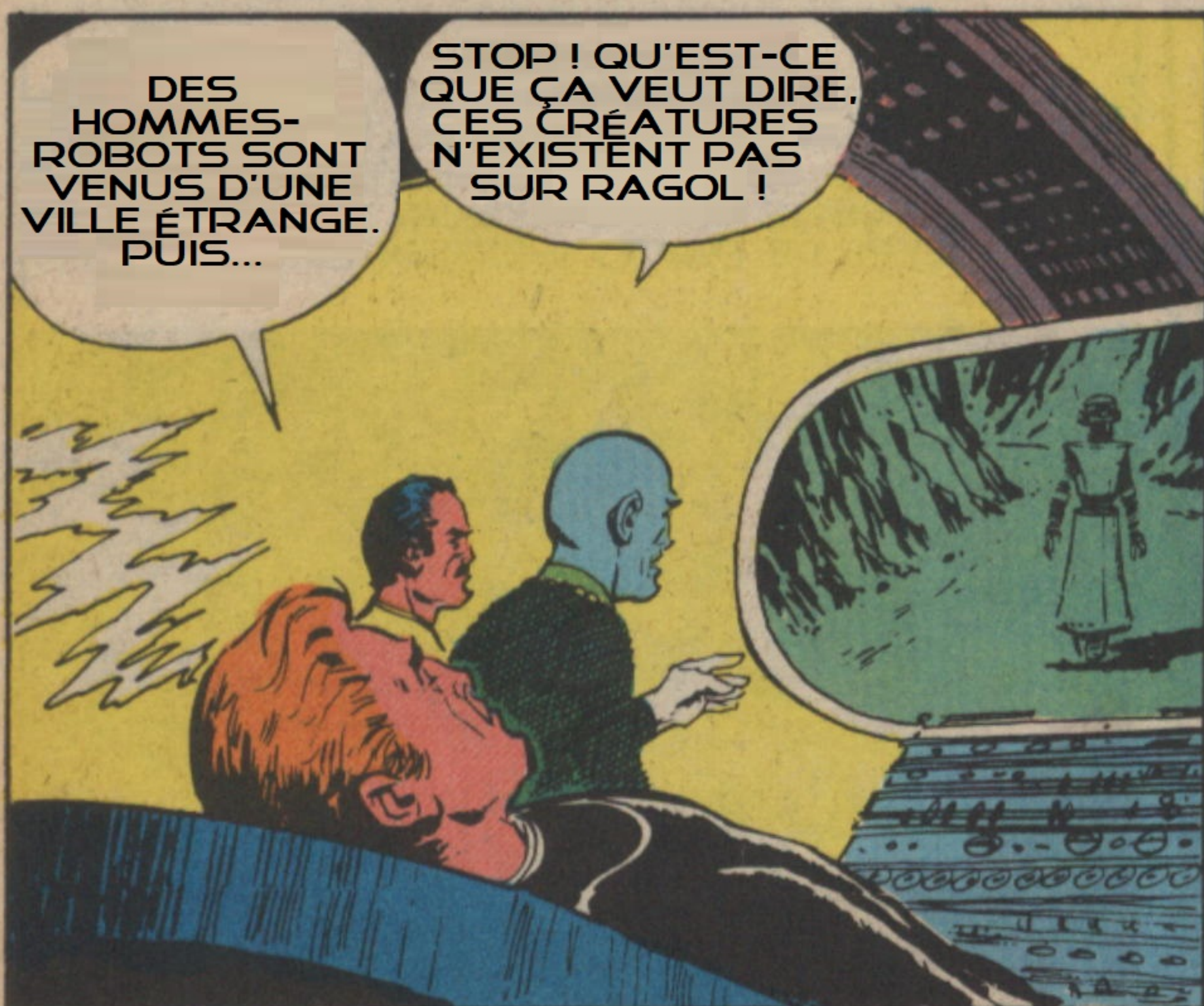
## ESCADRES SIDÉRALES

### RÉSUMÉ DE CE QUI A ÉTÉ PUBLIÉ :

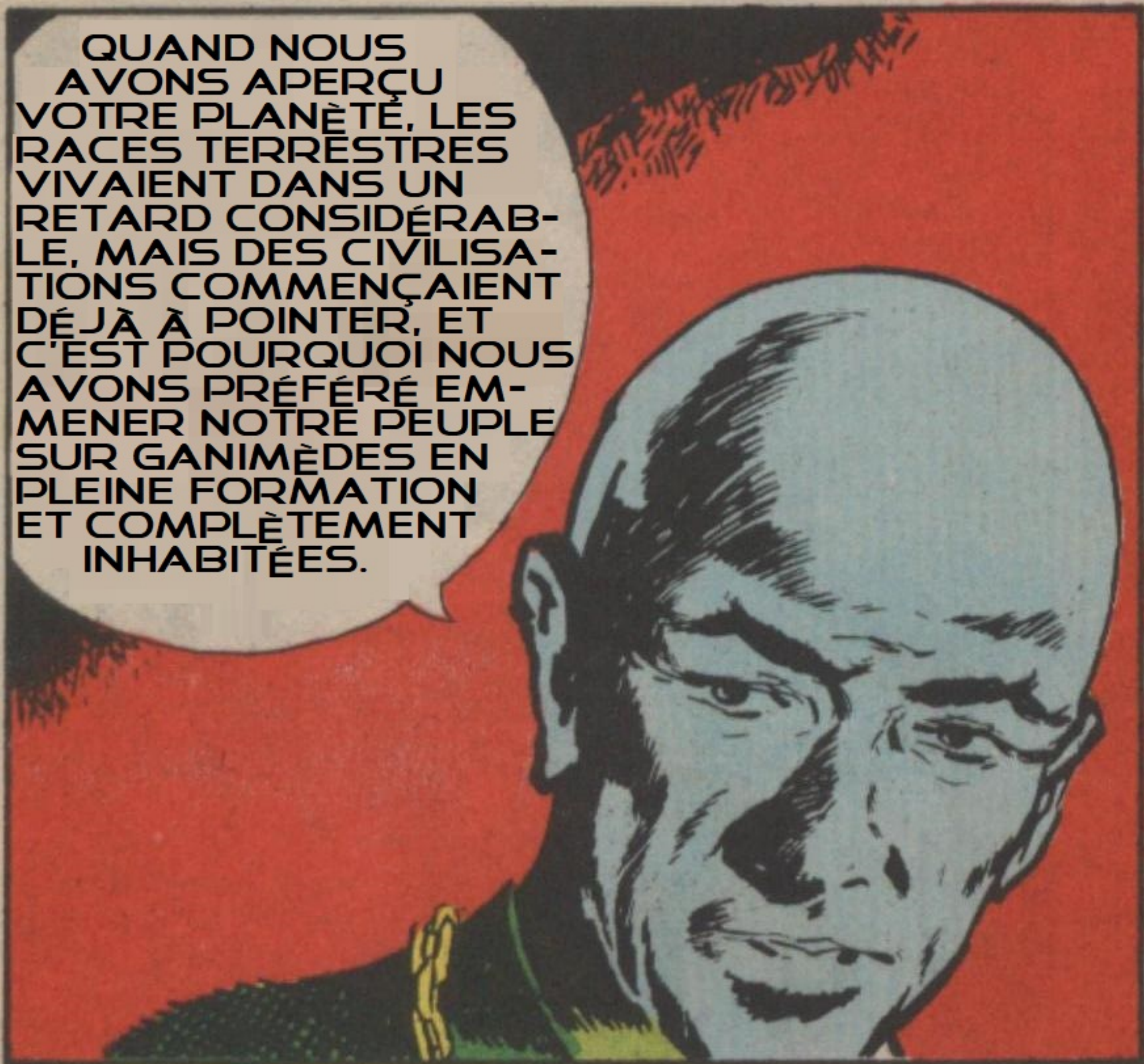
EMMENÉS PAR HASARD SUR LA PLANÈTE RAGOL, LES NAUFRAGÉS DE L'ESPACE SE RETROUVENT DANS UN MONDE HOSTILE HABITÉ PAR DES ROBOTS. FUYANT LES MONSTRES CYBERNÉTIQUES, ILS TROUVERONT UNE GROTTE QUI LES MÈNERA À UNE CITÉ MYSTÉRIEUSE, OÙ LES SURVIVANTS D'UNE RACE DORMENT UN RÊVE MILLÉNAIRE DANS UN ÉTAT D'HIBERNATION. LES TERRIENS ACTIONNENT LES MACHINES ET LES HOMMES BLEUS COMMENCENT À VIVRE.



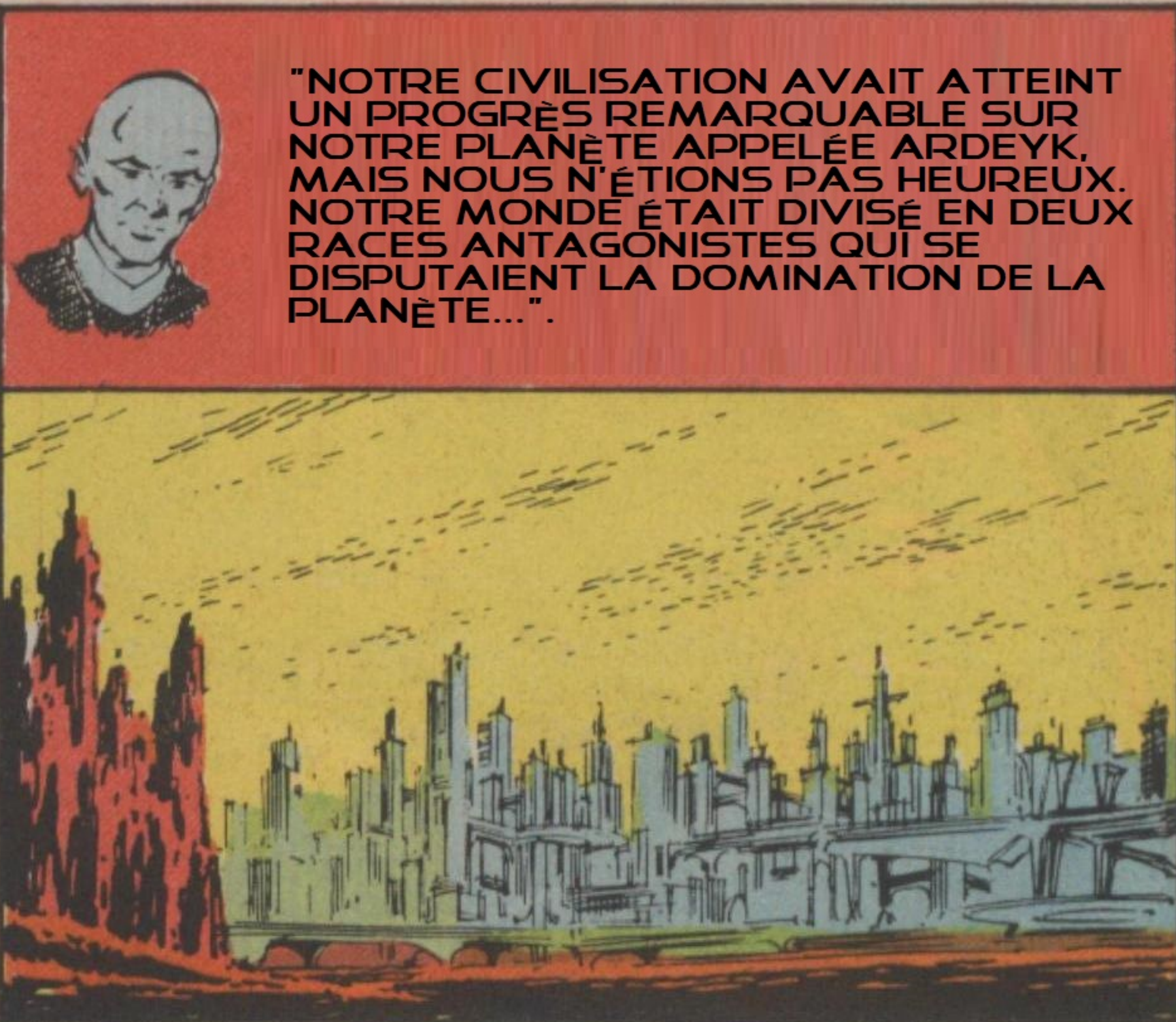








QUAND NOUS AVONS APERÇU VOTRE PLANÈTE, LES RACES TERRESTRES VIVAIENT DANS UN RETARD CONSIDÉRABLE, MAIS DES CIVILISATIONS COMMENÇAIENT DÉJÀ À POINTER, ET C'EST POURQUOI NOUS AVONS PRÉFÉRÉ EM-MENER NOTRE PEUPLE SUR GANIMÈDES EN PLEINE FORMATION ET COMPLÈTEMENT INHABITÉES.



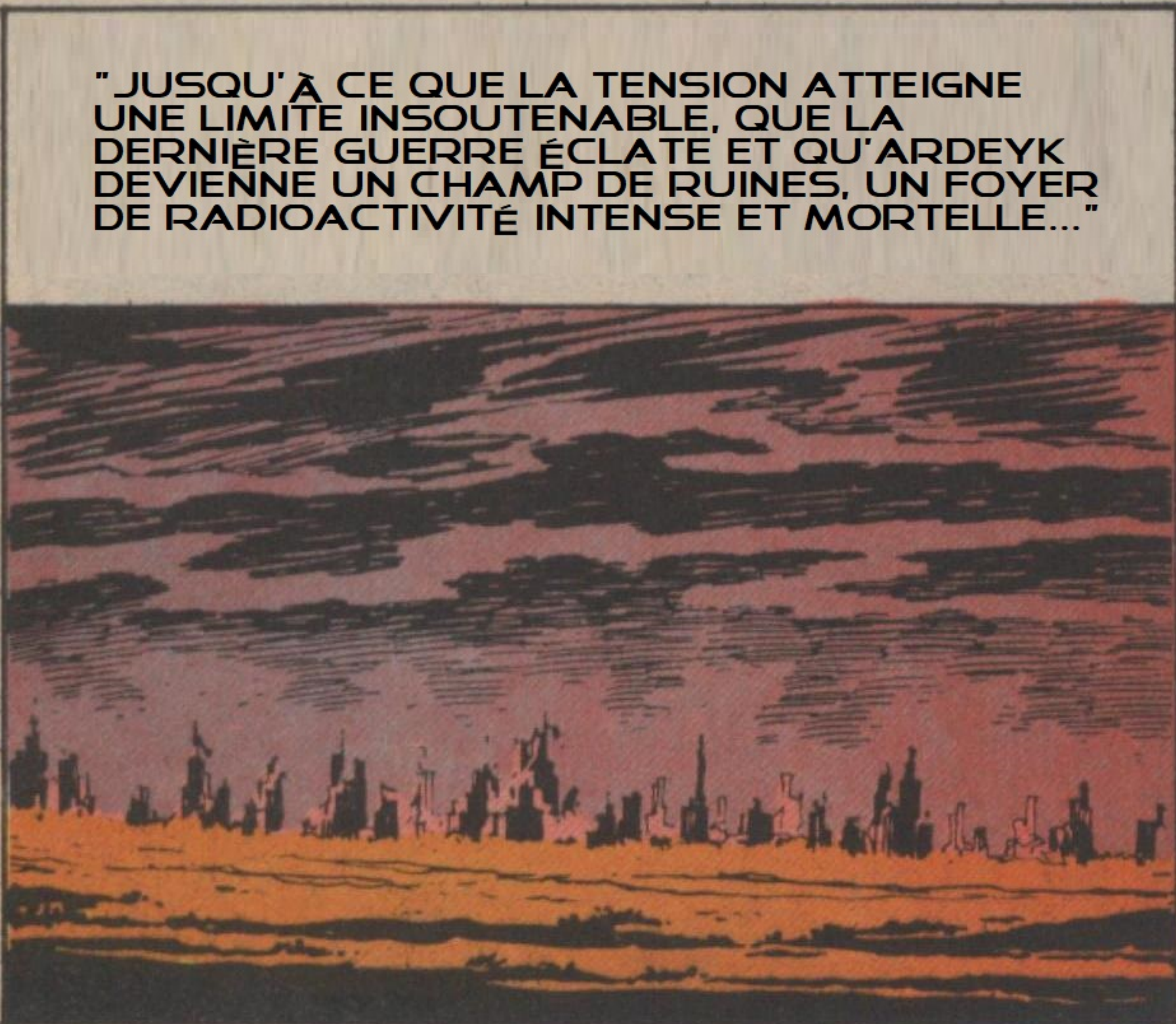
"NOTRE CIVILISATION AVAIT ATTEINT UN PROGRÈS REMARQUABLE SUR NOTRE PLANÈTE APPELÉE ARDEYK, MAIS NOUS N'ÉTIONS PAS HEUREUX. NOTRE MONDE ÉTAIT DIVISÉ EN DEUX RACES ANTAGONISTES QUI SE DISPUTAIENT LA DOMINATION DE LA PLANÈTE..."



"LES VIEUX SOUVENIRS DE BATAILLES ET DE DÉFAITES AVAIENT RENDU NOS POINTS DE VUE IRRÉCONCILIALES. UNE GUERRE APRÈS L'AUTRE..."



"... JUSQU'À CE QUE NOUS ATTEIGNIONS UN ÉQUILIBRE DES FORCES, DANS LEQUEL LE PREMIER À DÉCLENCHER UNE NOUVELLE GUERRE CONDAMNERAIT À L'ANÉANTISSEMENT TOTAL. COMMENCÈRENT ALORS D'INCESSANTES CONFÉRENCES ENTRE CHEFS D'ÉTAT POUR MAINTENIR LA PAIX."



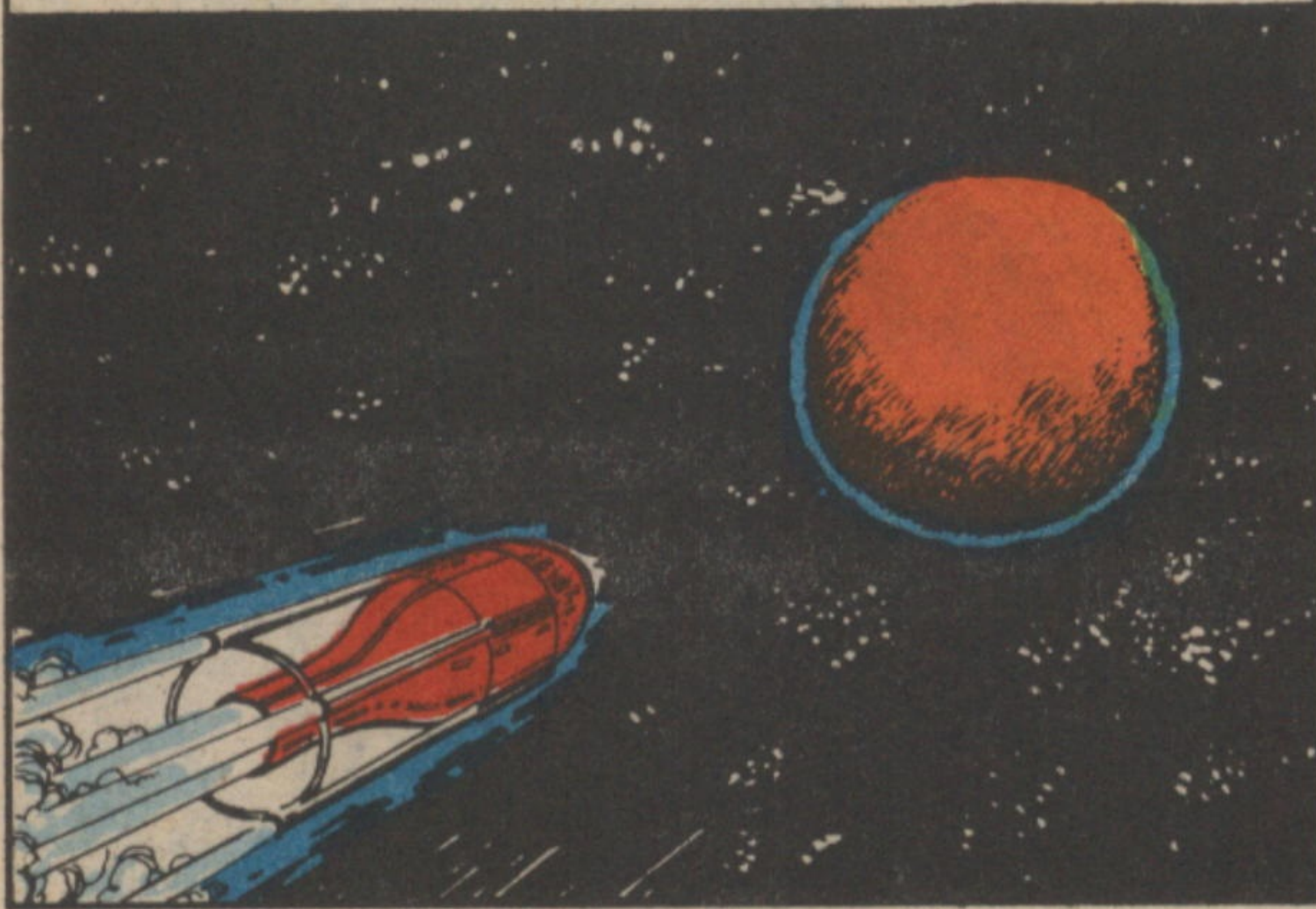
"JUSQU'À CE QUE LA TENSION ATTEIGNE UNE LIMITE INSOUTENABLE, QUE LA DERNIÈRE GUERRE ÉCLATE ET QU'ARDEYK DEVIENNE UN CHAMP DE RUINES, UN FOYER DE RADIOACTIVITÉ INTENSE ET MORTELLE..."



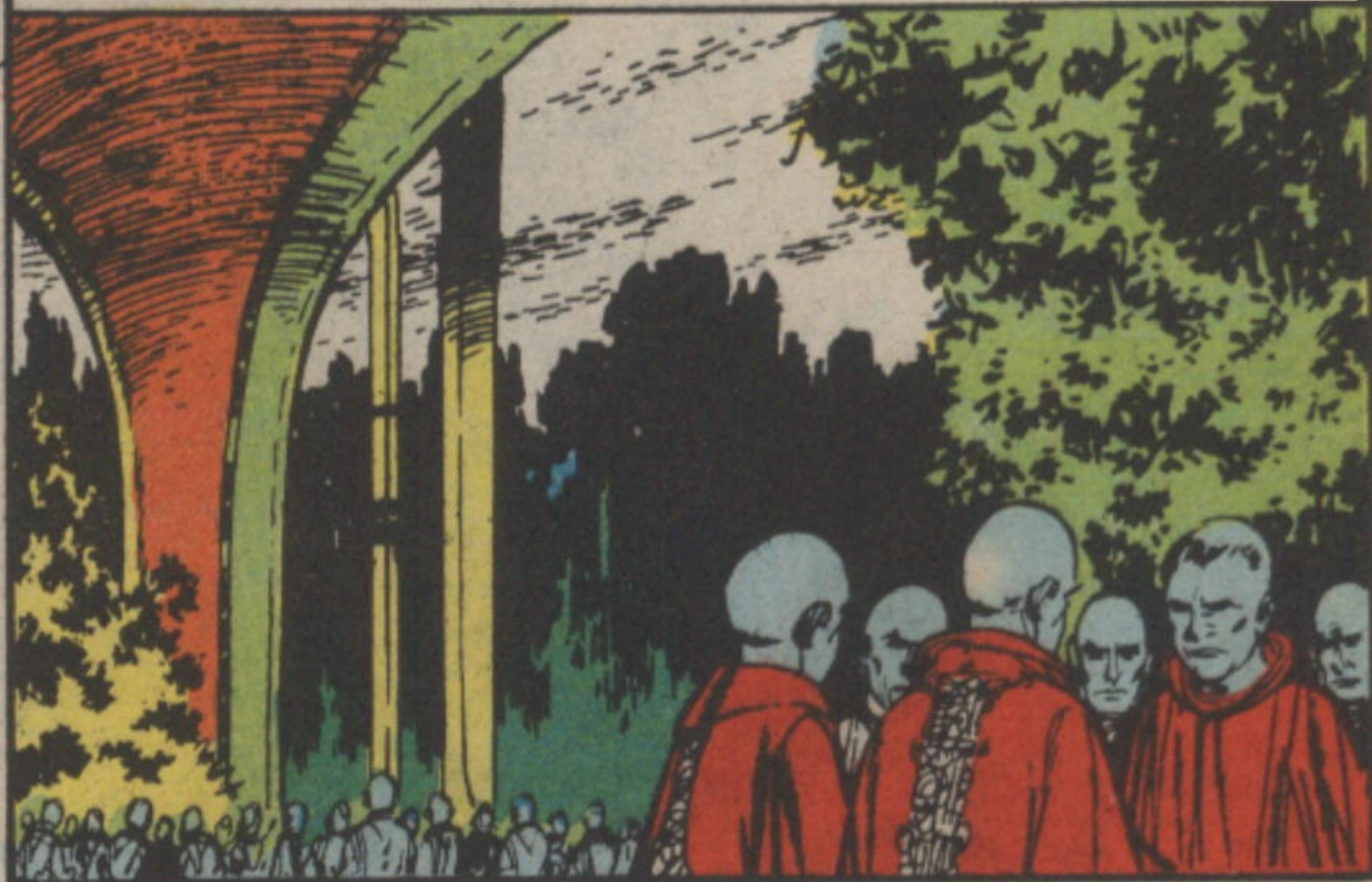
...AVEC NOS DERNIÈRES RESSOURCES, NOUS AVONS CONSTRUIT UN VAISSEAU SPATIAL GIGANTESQUE, CAPABLE DE TRANSPORTER UN DEMI-MILLION DE SURVIVANTS DANS L'ESPACE À LA RECHERCHE D'UN NOUVEAU MONDE...



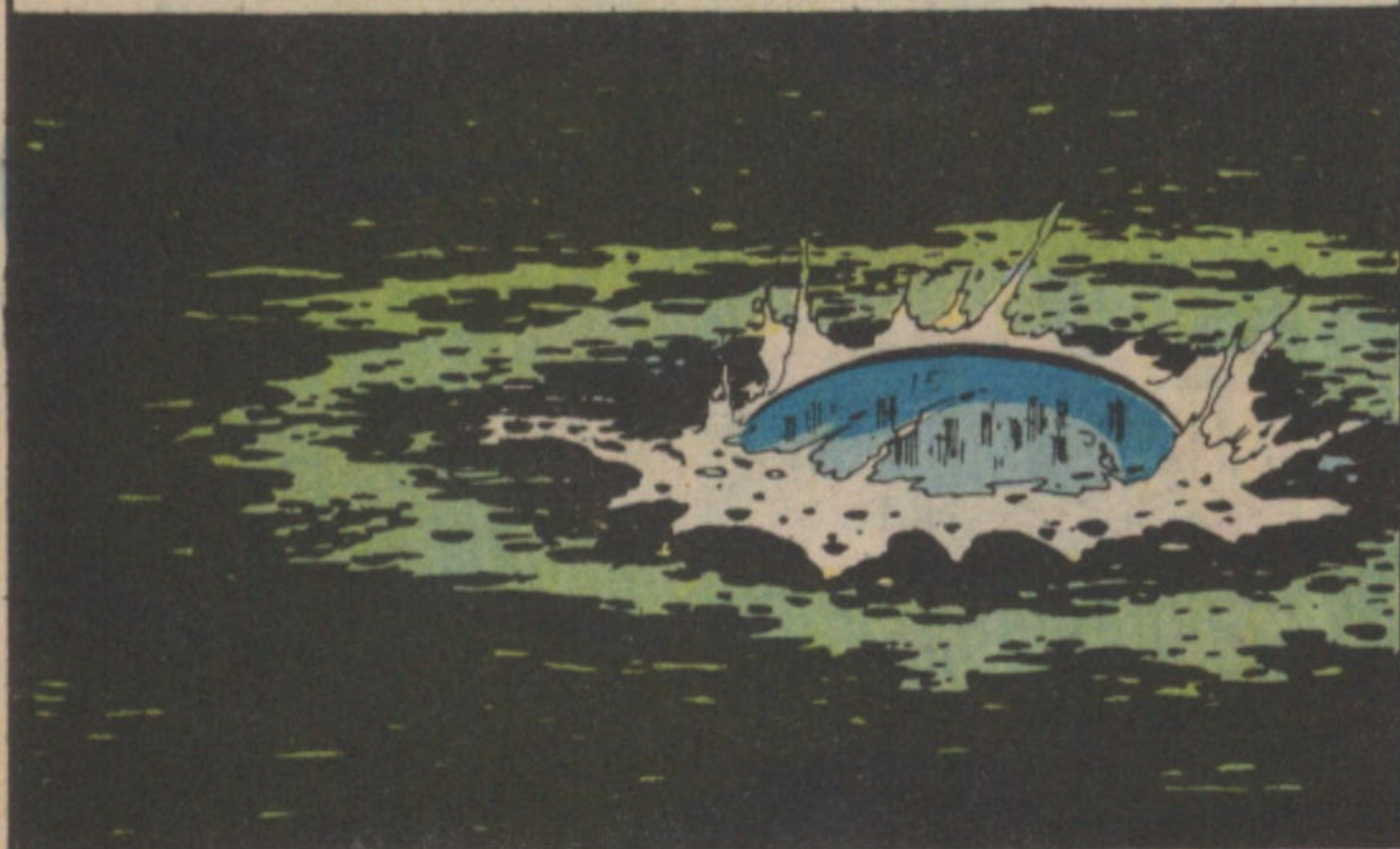
ARRIVANT APRÈS UNE DOULOUREUSE  
ERRANCE DANS LES ESPACES, À LA  
VUE DE CETTE PLANÈTE QUE VOUS  
APPELEZ GANIMEDES...



DÈS NOTRE ARRIVÉE, NOUS AVONS PRIS  
LA DÉTERMINATION LA PLUS HÉROÏQUE :  
LE PASSÉ NOUS AVAIT DONNÉ UNE  
TERRIBLE LEÇON D'HUMILITÉ... NOUS  
AVONS DONC RÉSOLU DE RENONCER À  
TOUTES NOS AVANCÉES ET DE  
COMMENCER UNE NOUVELLE VIE...



NOUS AVONS CONDAMNÉ LE "RAYO" À  
DISPARAÎTRE SOUS LES EAUX. MAIS  
MALHEUREUSEMENT IL Y AVAIT UNE  
MINORITÉ EN DÉSACCORD... QUI VOULAIT  
VIVRE MIEUX QUE SES SEMBLABLES EN  
PROFITANT DE SES VASTES CONNAISSANCES  
SCIENTIFIQUES POUR SON PROPRE PROFIT.



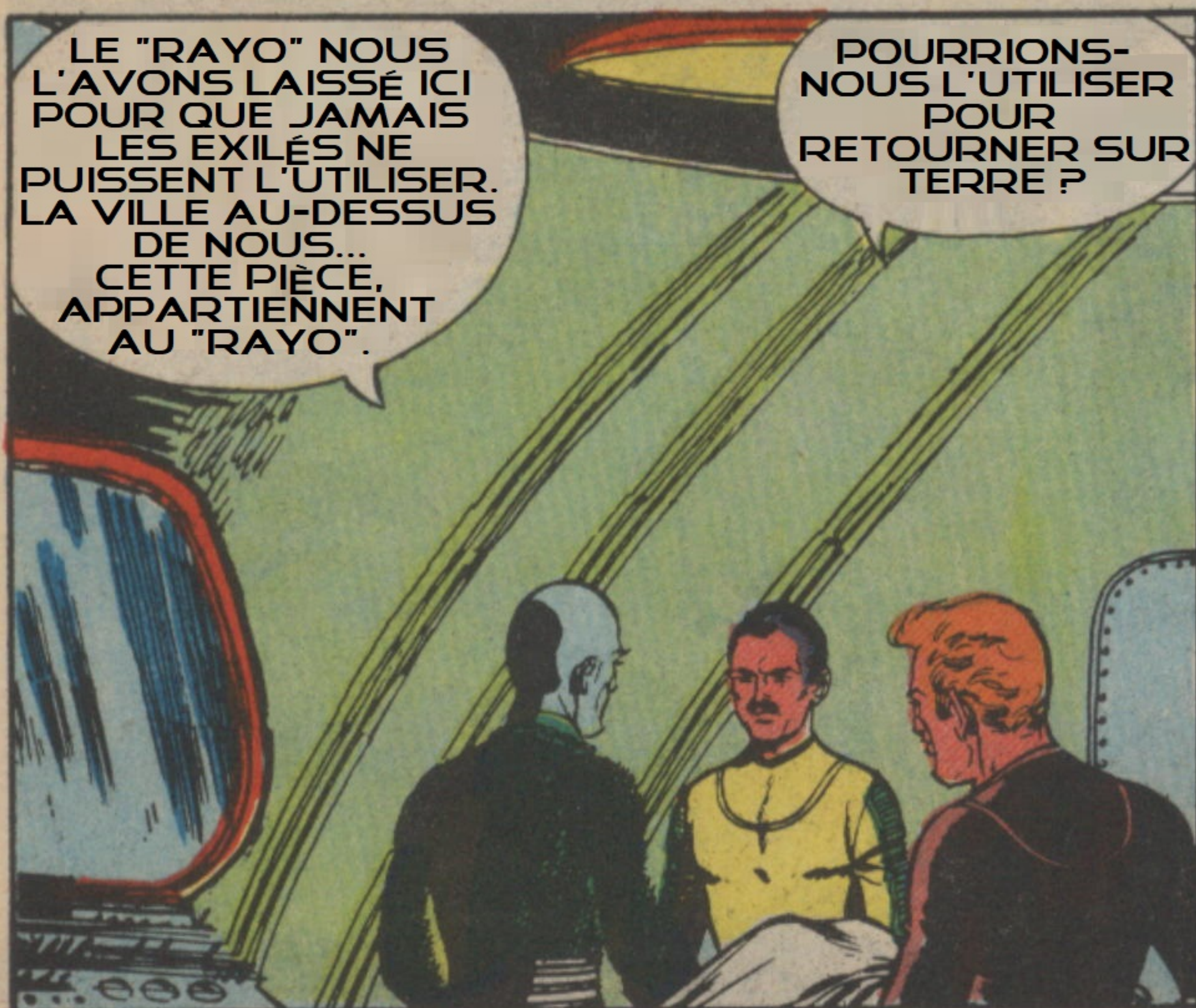
UN JOUR, CETTE  
PLANÈTE  
VAGABONDE EST  
APPARUE DANS  
LE CIEL. ALORS  
NOUS AVONS  
PRIS À BORD DU  
RAYO TOUTS LES  
MALHEUREUX  
ET LES AVONS  
AMENÉS ICI.

JE COMMENCE À COMPRE-  
NDRE. CETTE COLONIE  
SÉPARÉE DE LA BRANCHE  
PRINCIPALE DE LA RACE  
EST CELLE QUI S'EST  
MAINTENANT ENGAGÉE  
DANS LA RÉBELLION,  
SÉPARANT LEURS  
CERVEAUX POUR LES  
FAIRE VIVRE DANS  
CES TERRIBLES  
MACHINES.



LE "RAYO" NOUS  
L'AVONS LAISSÉ ICI  
POUR QUE JAMAIS  
LES EXILÉS NE  
PUISSENT L'UTILISER.  
LA VILLE AU-DESSUS  
DE NOUS...  
CETTE PIÈCE,  
APPARTIENNENT  
AU "RAYO".

POURRIONS-  
NOUS L'UTILISER  
POUR  
RETOURNER SUR  
TERRE ?

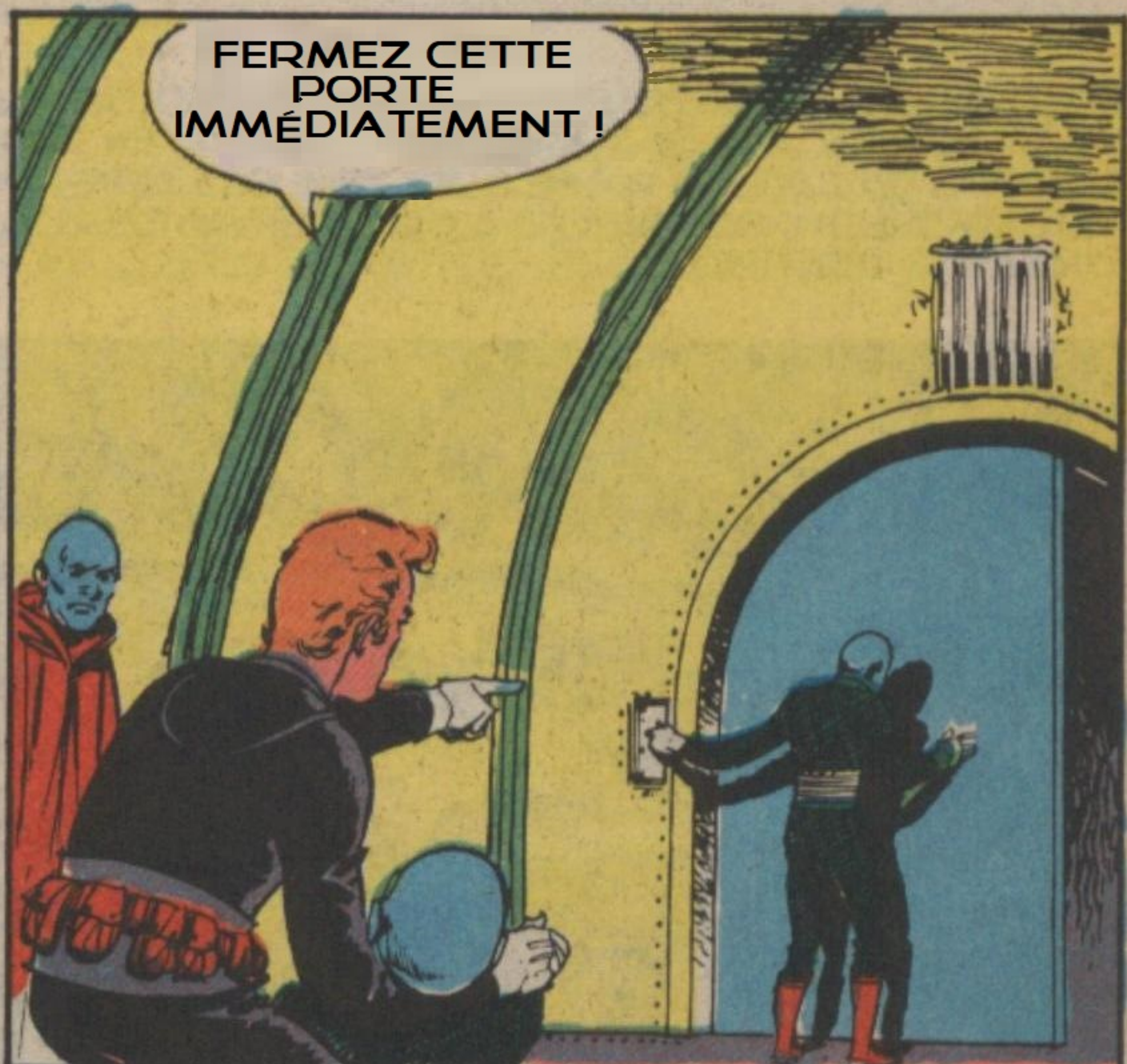
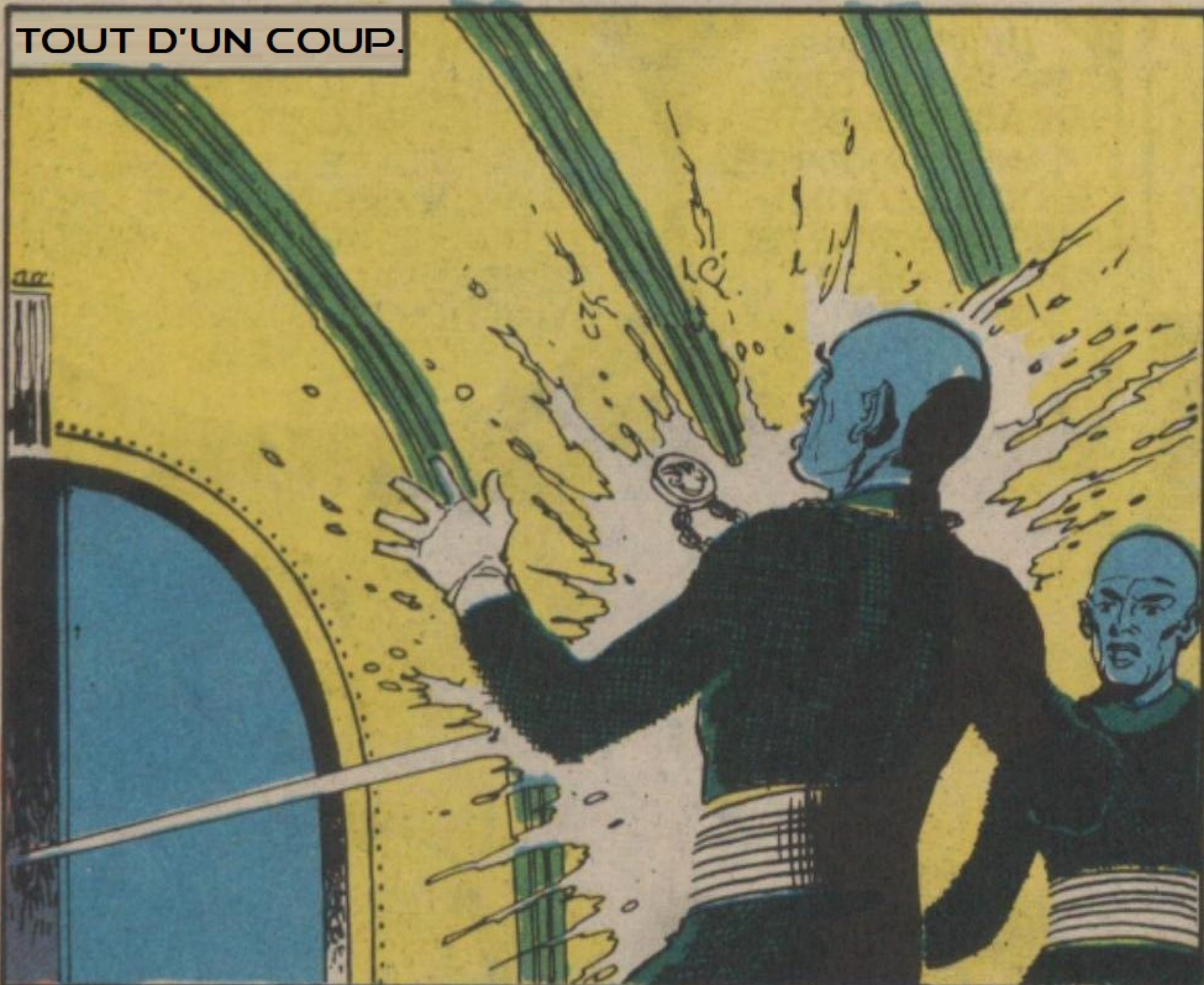
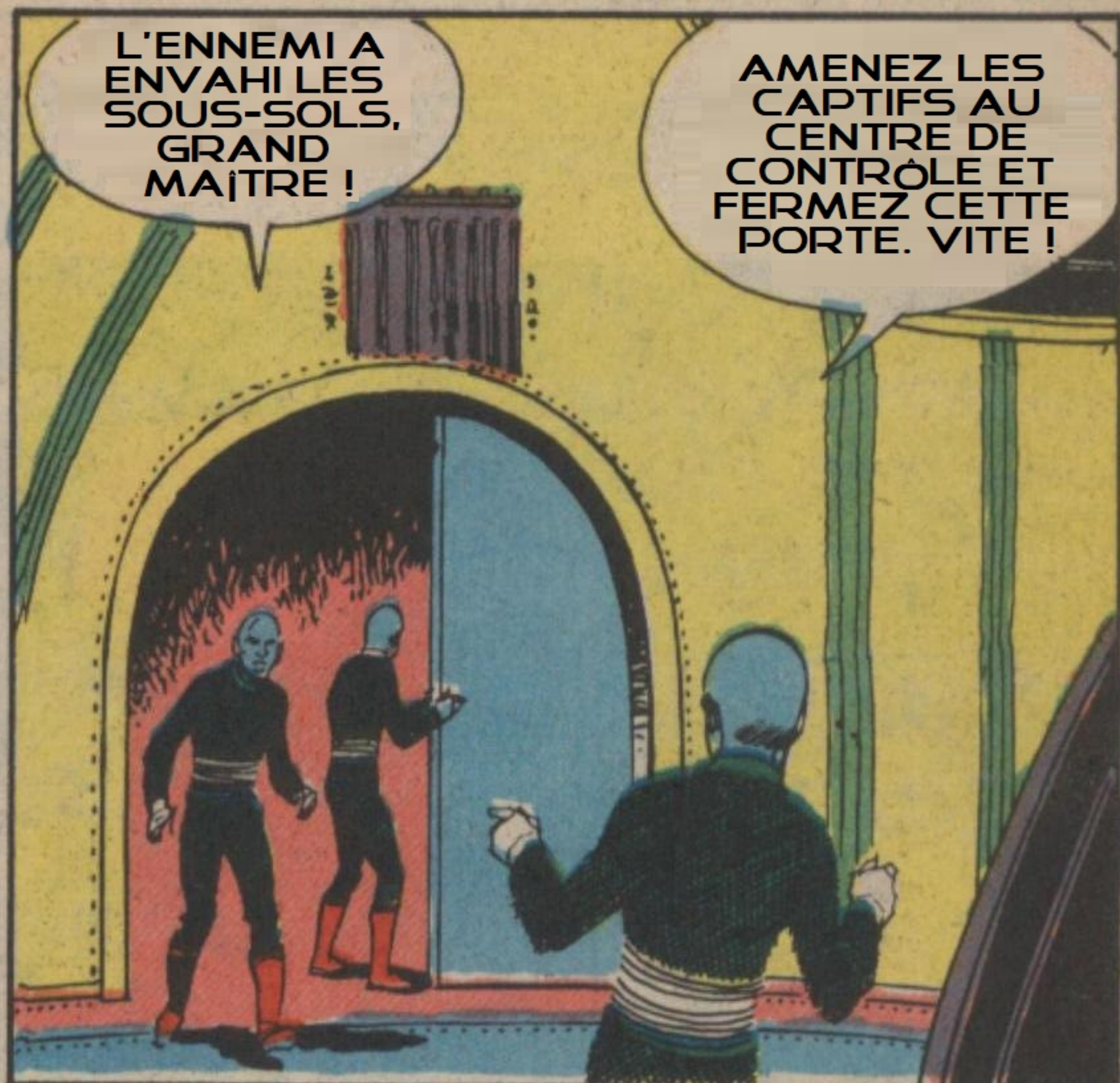
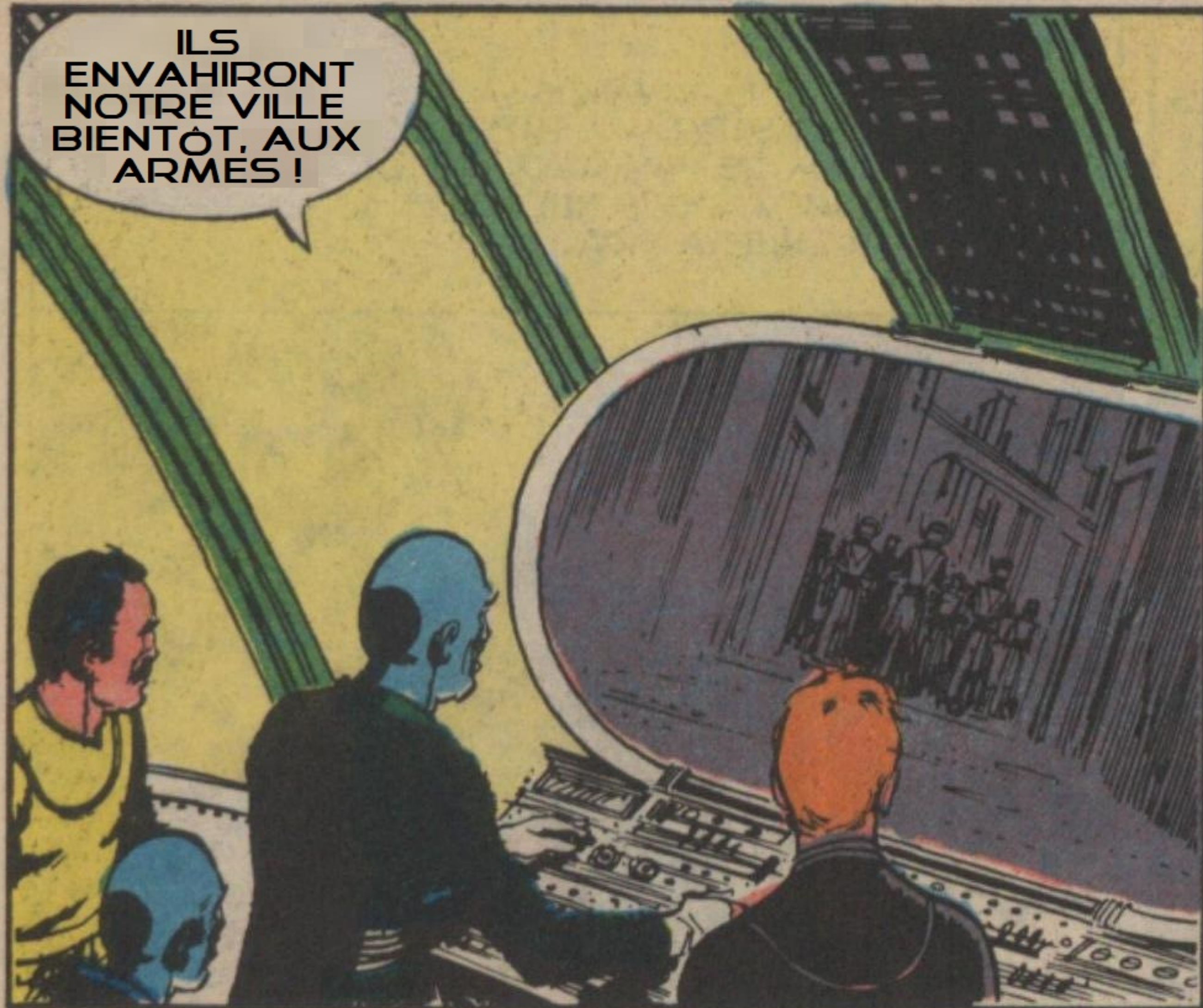


GRAND MAÎTRE !  
UNE ARMÉE  
ENVAHIT LE  
MOTEUR  
ORBITAL !

SI VOUS M'AVIEZ  
INTERROGÉ JUSQU'AU  
BOUT, VOUS SAURIEZ  
QU'UNE TROUPE DE  
DÉBARQUEMENT  
ENTOURLAIT L'ENTRÉE  
DU "RAYO".











VOUS ÊTES COURAGEUX... DÉTERMINÉ... ET HONNÊTE. ENTRE VOS MAINS JE LAISSE LE "RAYO"... À VOUS DE LE DÉFENDRE... OU DE LE DÉTRUIRE SI NÉCESSAIRE. SI VOUS PARVENEZ À LE SAUVER, IL EST À VOUS... À UNE CONDITION...



PROMETTEZ-MOI QUE VOUS N'UTILISEREZ L'IMMENSE POUVOIR DU "RAYO" QUE POUR DÉFENDRE LES FAIBLES... LA VÉRITÉ... ET LA JUSTICE.

JE VOUS LE PROMETS !



IL A EXPIRÉ.

IL A REMIS LE SORT DU "RAYO" ENTRE VOS MAINS, MIGUEL.

J'ESPÈRE QUE VOUS SAUREZ VOUS EN SERVIR ! C'ÉTAIT UN GRAND HOMME !



VOUS AVEZ ÉCOUTÉ LES ORDRES DE VOTRE GRAND CHEF TADD. ÊTES-VOUS PRÊTS À OBÉIR À MES ORDRES ?

JE VOUS OBÉIRAI AVEUGLÉMENT ET TOUS MES HOMMES AUSSI.



COMBIEN D'HOMMES AVEZ-VOUS ?

NOUS ÉTIIONS SOIXANTE IL Y A UNE HEURE. NOUS SOMMES PEUT-ÊTRE MOINS DE VINGT EN CE MOMENT.



LE "RAYO" EST ASSEZ PUISSANT POUR ANÉANTIR L'EMPIRE DES ROBOTS... À CONDITION QUE NOUS MAÎTRISONS LA CHAMBRE DE CONTRÔLE. TOUTES LES DÉFENSES DU "RAYO" SONT DIRIGÉES DE LÀ.



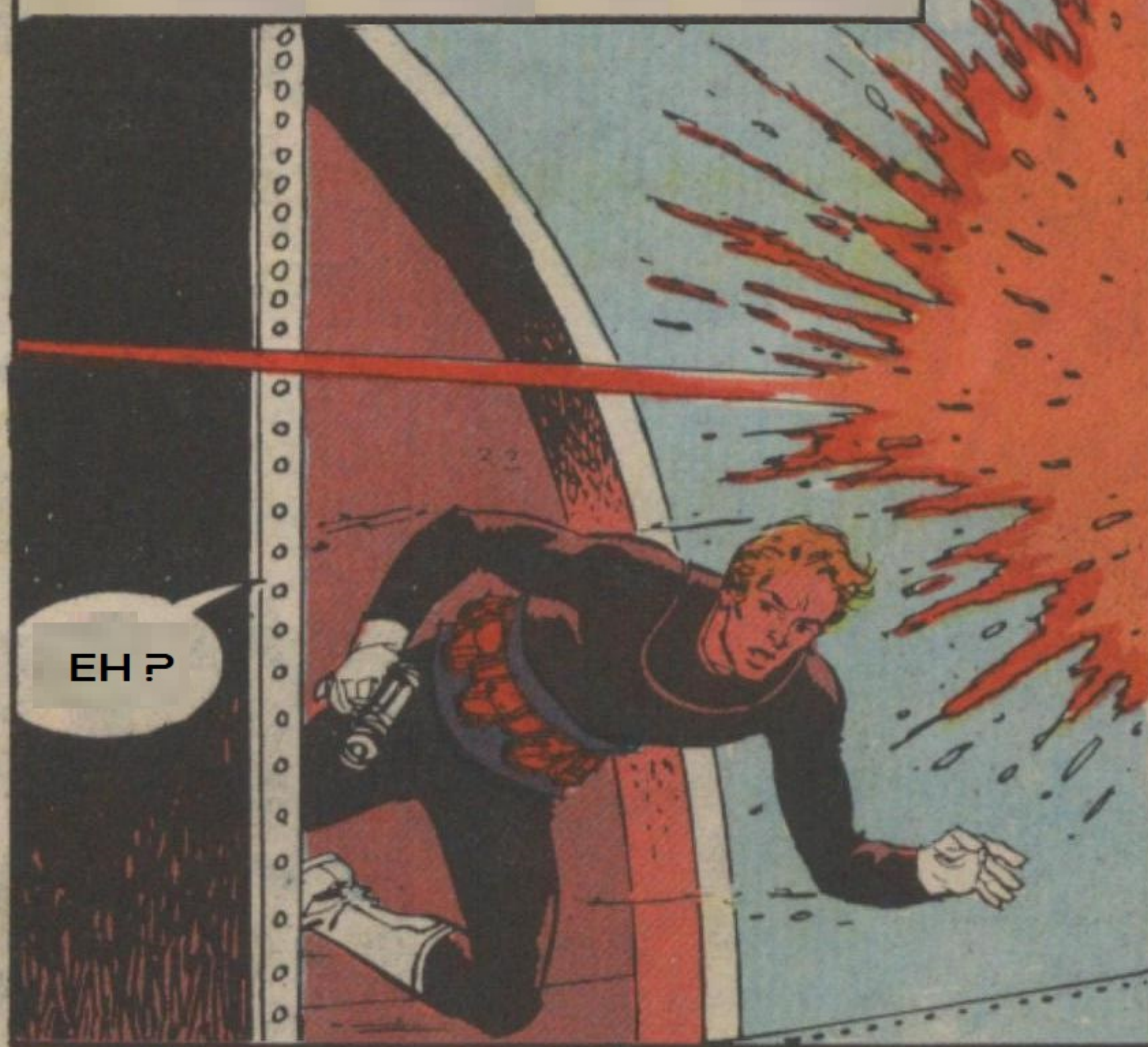
NOUS DEVONS  
PRENDRE LE  
CONTRÔLE DE  
CETTE CHAMBRE  
DE COMMANDE  
OU NOUS  
SOMMES  
PERDUS.

ATTENTION...!  
SI VOUS  
ESSAYEZ DE  
TRAVERSER CE  
COULOIR,  
VOUS SEREZ  
TUÉ !

EN MARCHÉ.  
NOUS ALLONS  
TRAVERSER EN  
COURANT ET QUE  
LA PROVIDENCE  
NOUS AIDES

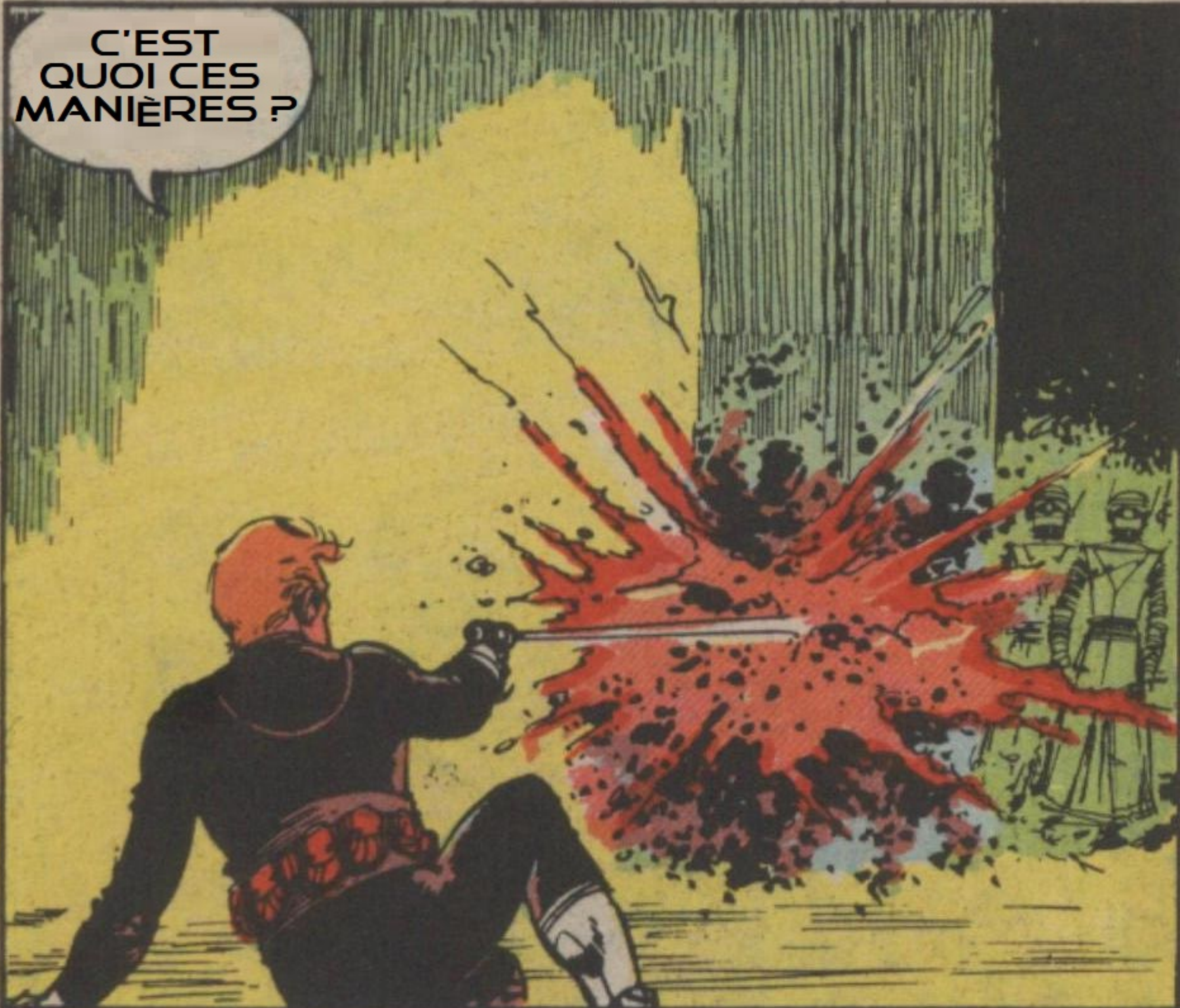


ET SUR LE CHEMIN DE LA SORTIE...

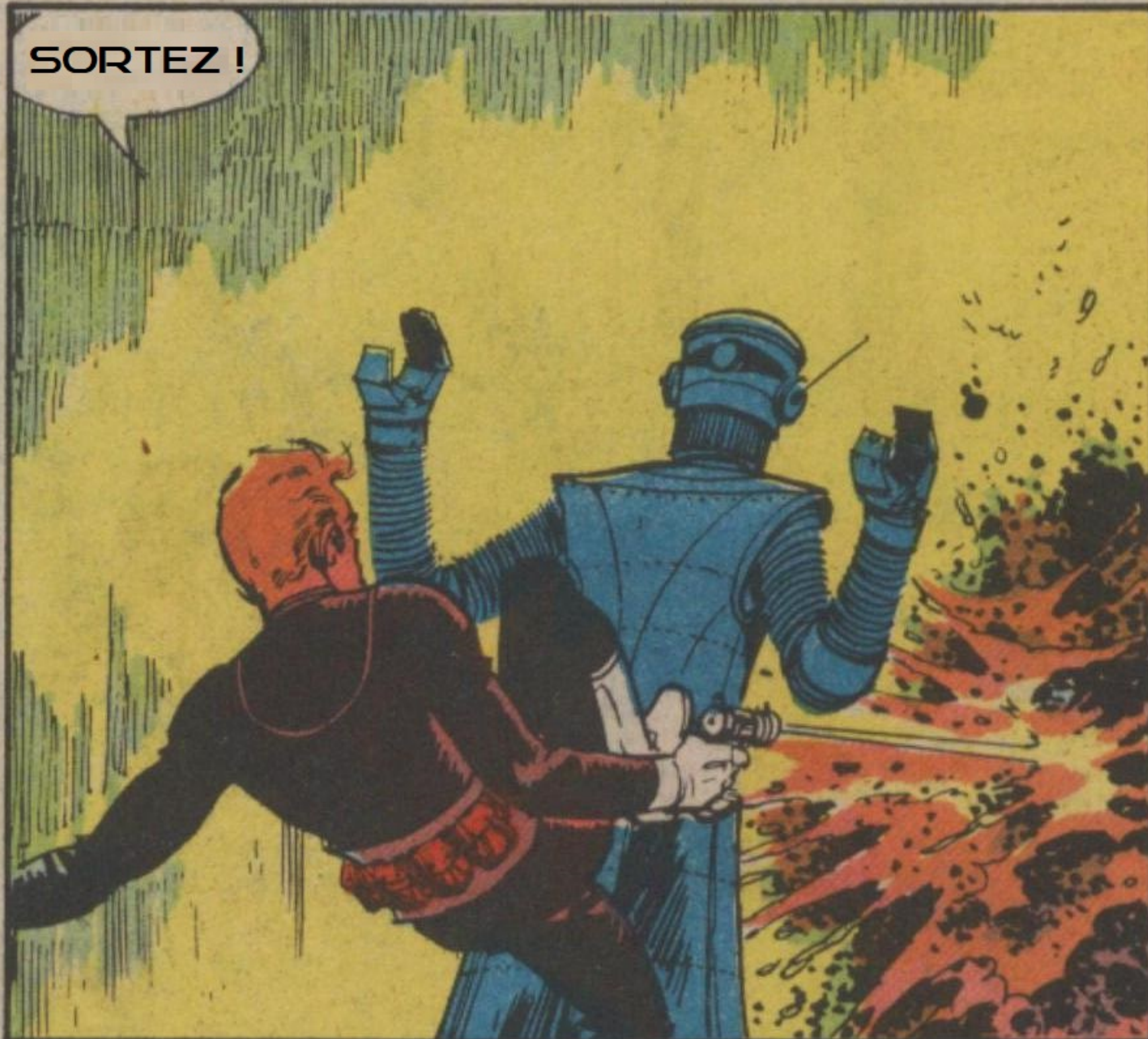


EH ?

C'EST  
QUOI CES  
MANIÈRES ?



SORTEZ !



VOUS N'ÊTES PAS  
TRÈS COURAGEUX  
QUAND VOUS  
VOYEZ LE DANGER  
À PORTÉE DE  
MAIN.

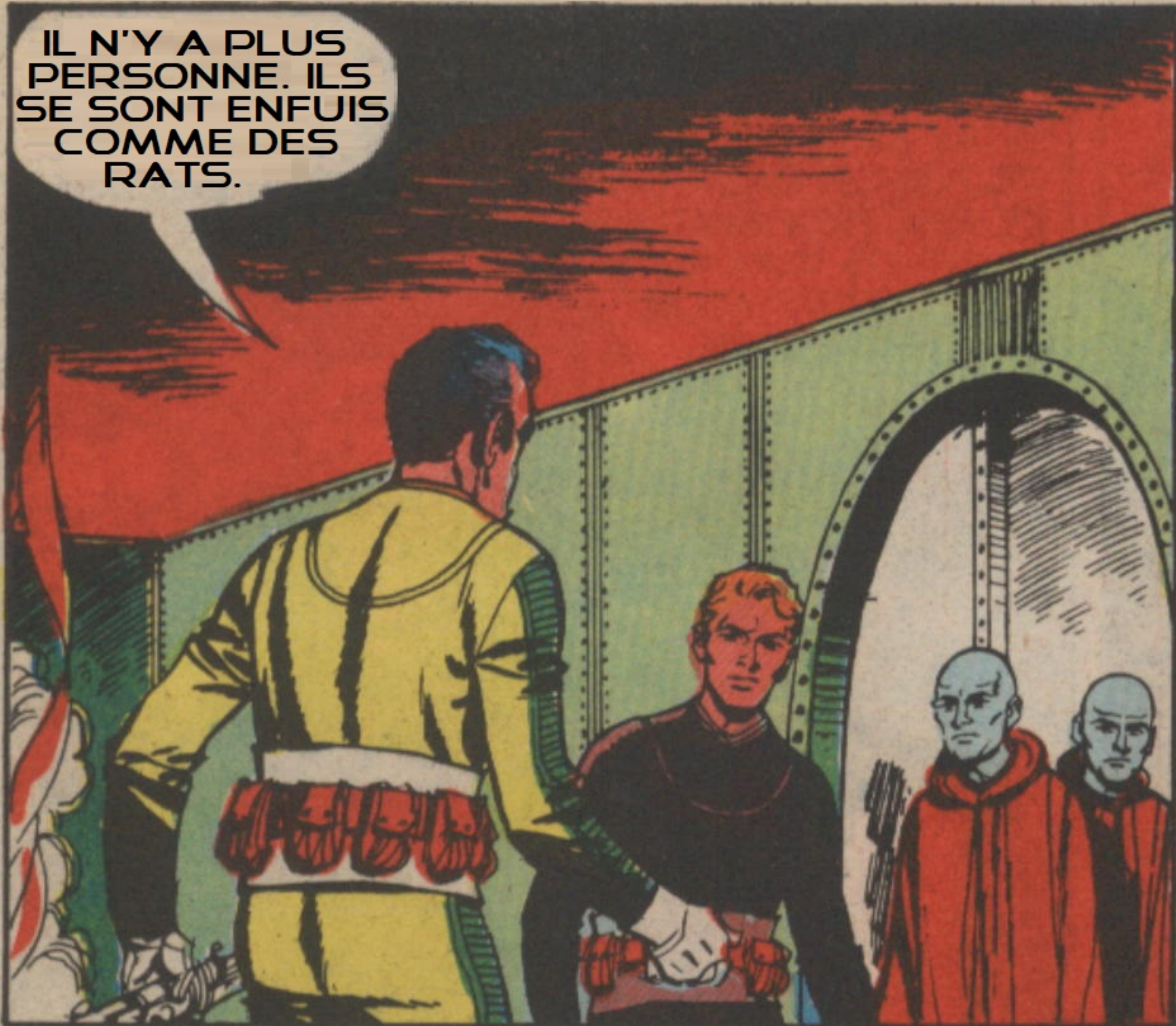


HAGERMAN,  
SORTEZ DANS  
LE COULOIR ET  
VOYEZ S'IL EN  
RESTE.



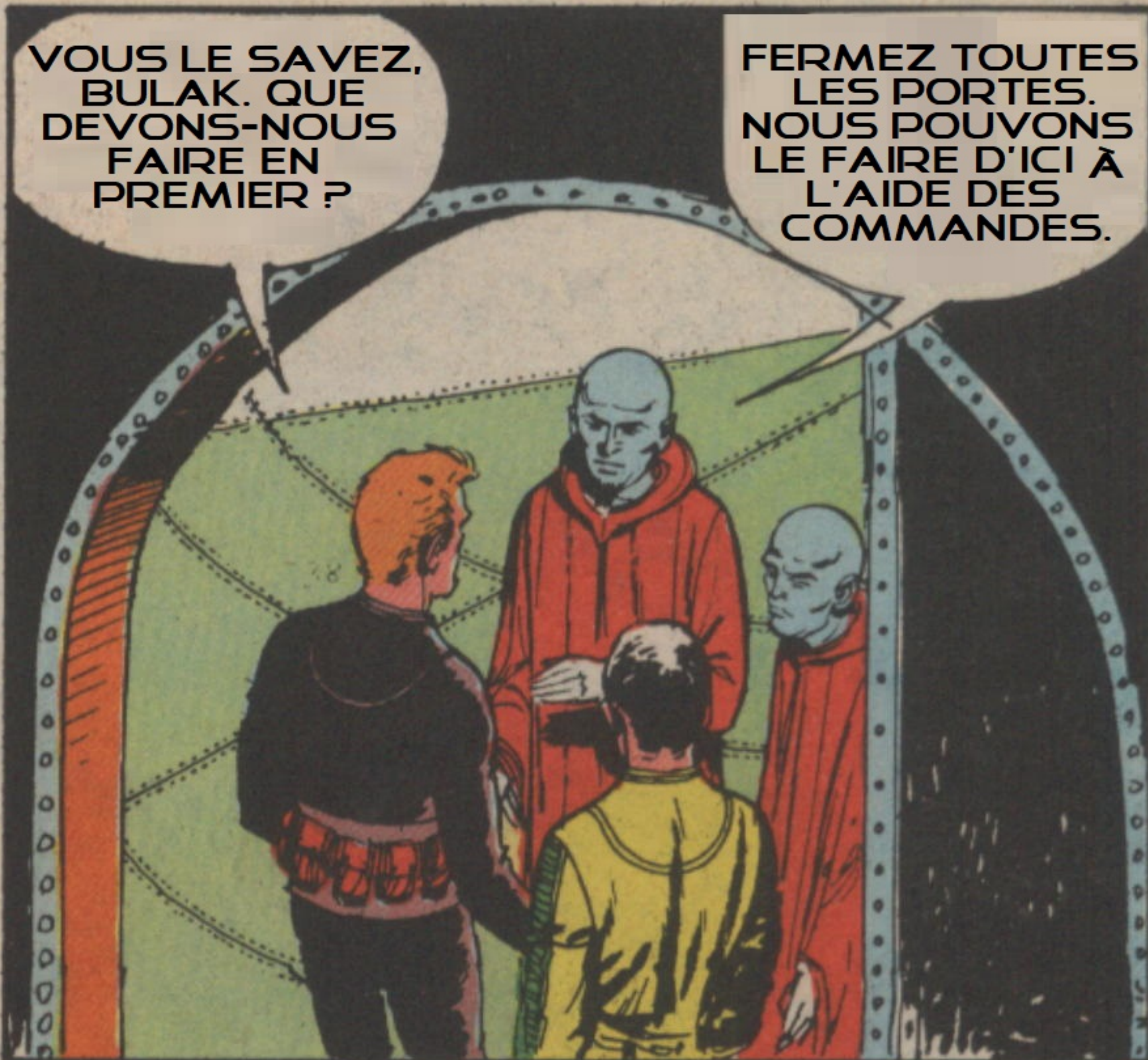


IL N'Y A PLUS  
PERSONNE. ILS  
SE SONT ENFUIS  
COMME DES  
RATS.



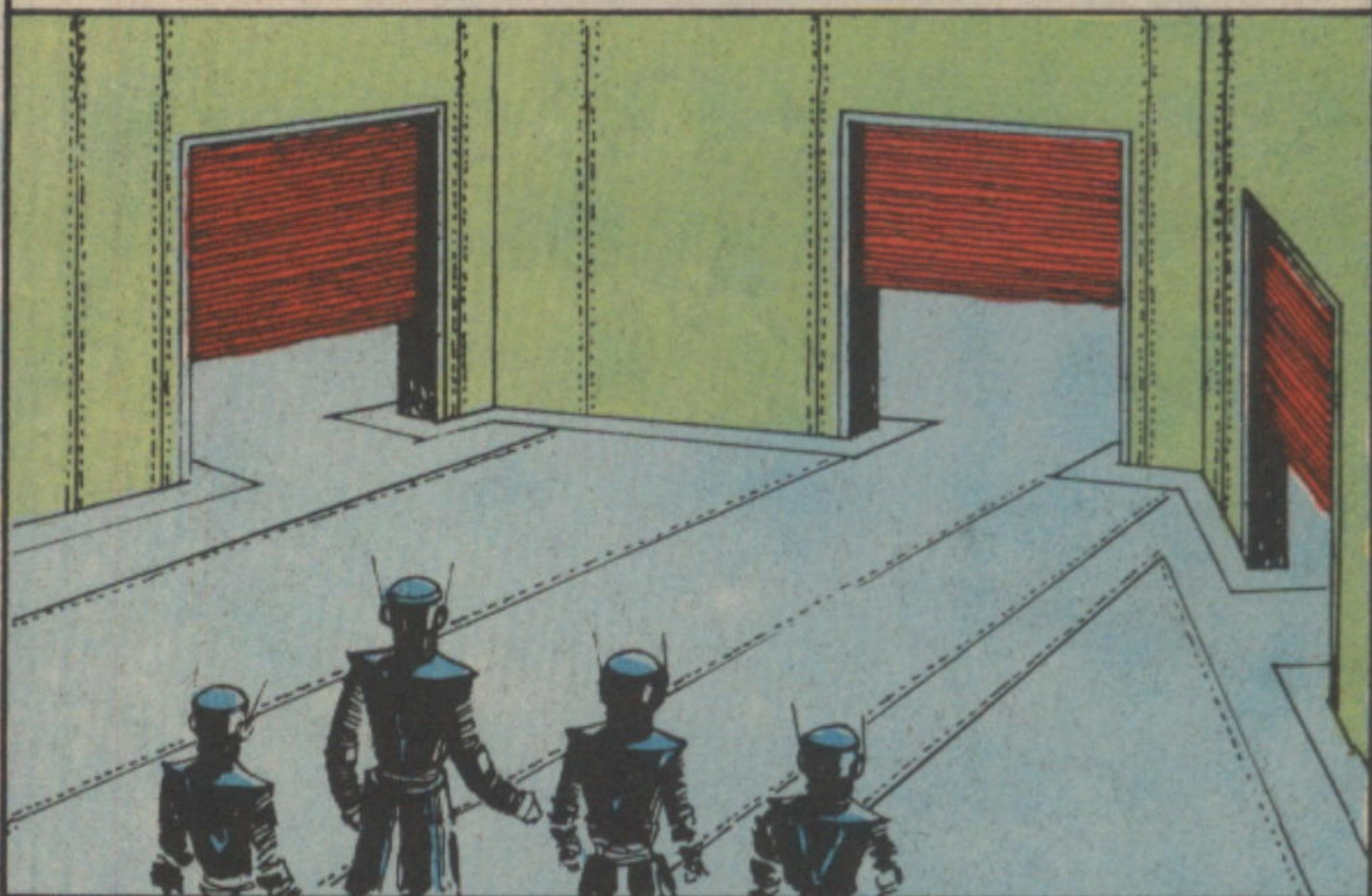
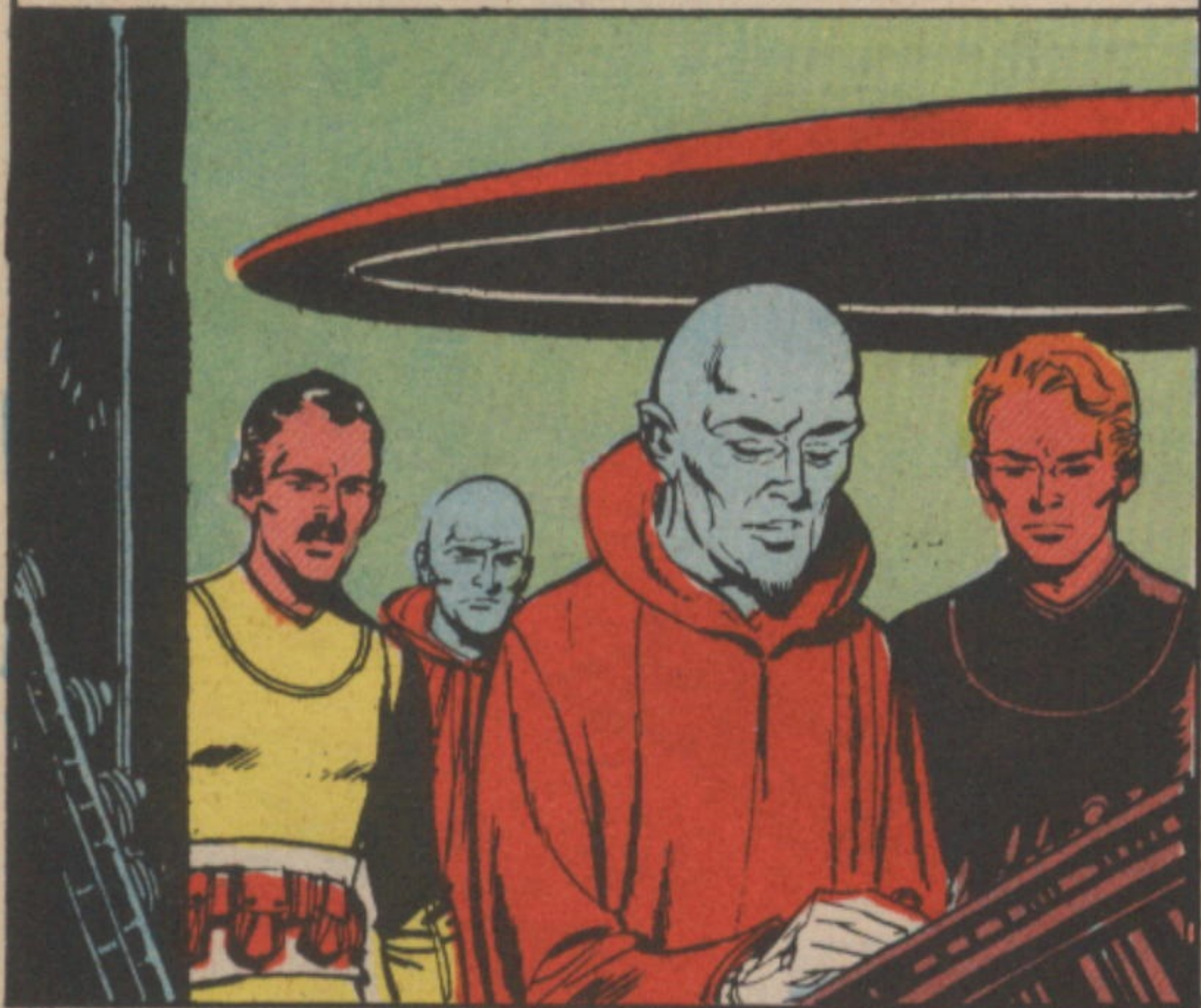
VOUS LE SAVEZ,  
BULAK. QUE  
DEVONS-NOUS  
FAIRE EN  
PREMIER ?

FERMEZ TOUTES  
LES PORTES.  
NOUS POUVONS  
LE FAIRE D'ICI À  
L'AIDE DES  
COMMANDES.



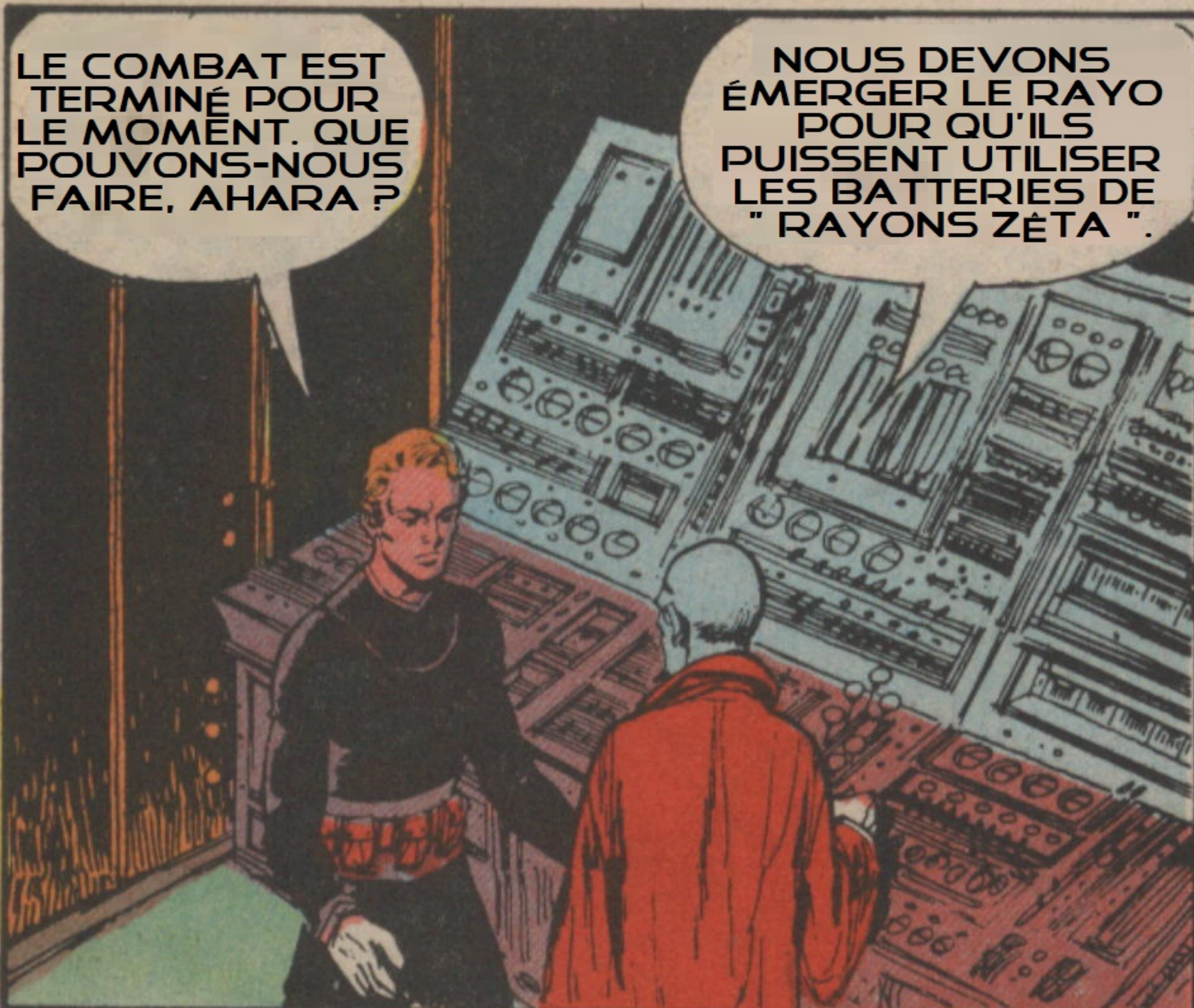
BULAK APPUIE SUR UN INTERRUPTEUR...

...ET AILLEURS, UNE SÉRIE DE RIDEAUX D'ACIER  
FERME SILENCIEUSEMENT TOUTES LES PORTES.



LE COMBAT EST  
TERMINÉ POUR  
LE MOMENT. QUE  
POUVONS-NOUS  
FAIRE, AHARA ?

NOUS DEVONS  
ÉMERGER LE RAYO  
POUR QU'ILS  
PUISSENT UTILISER  
LES BATTERIES DE  
"RAYONS ZÉTA".

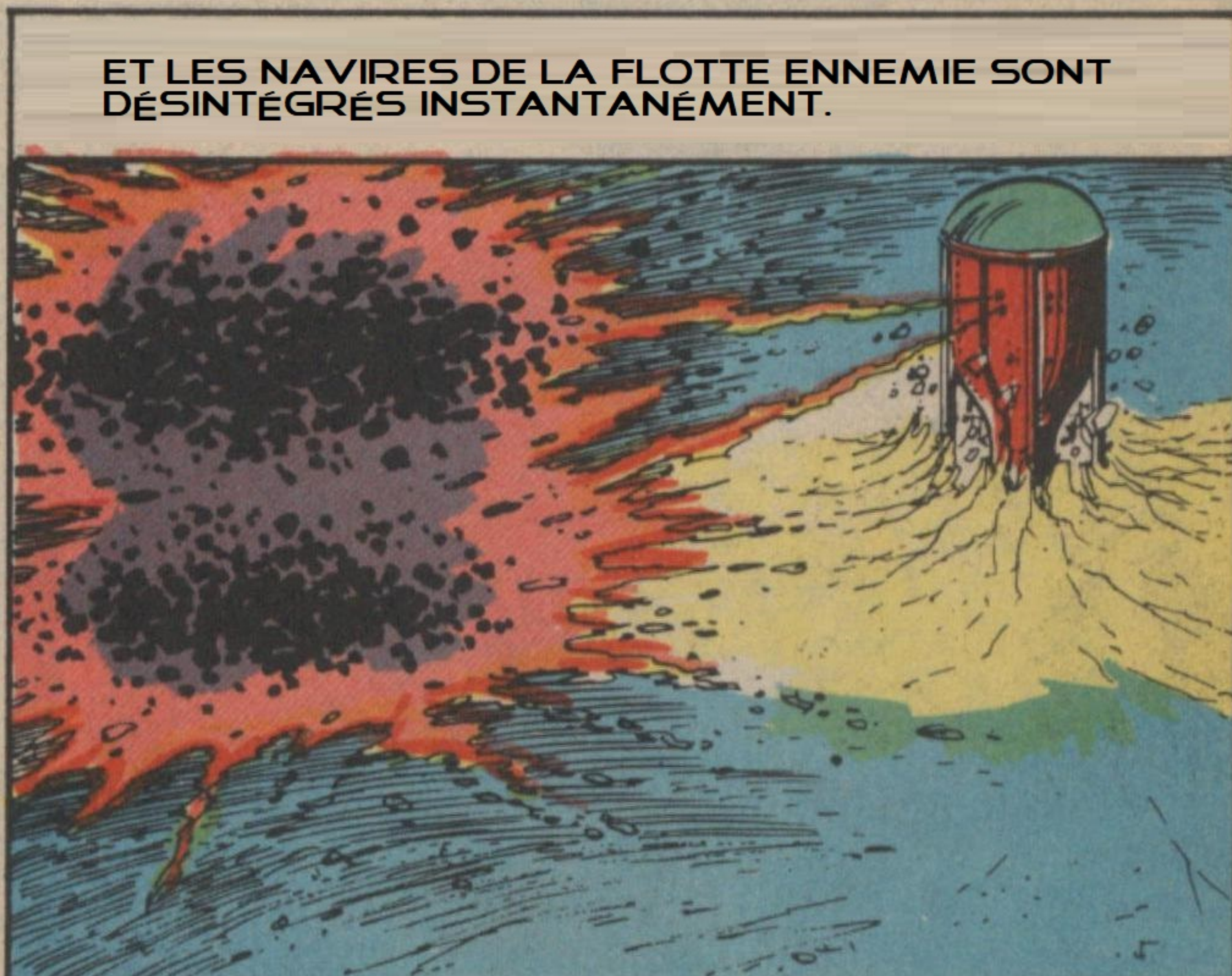
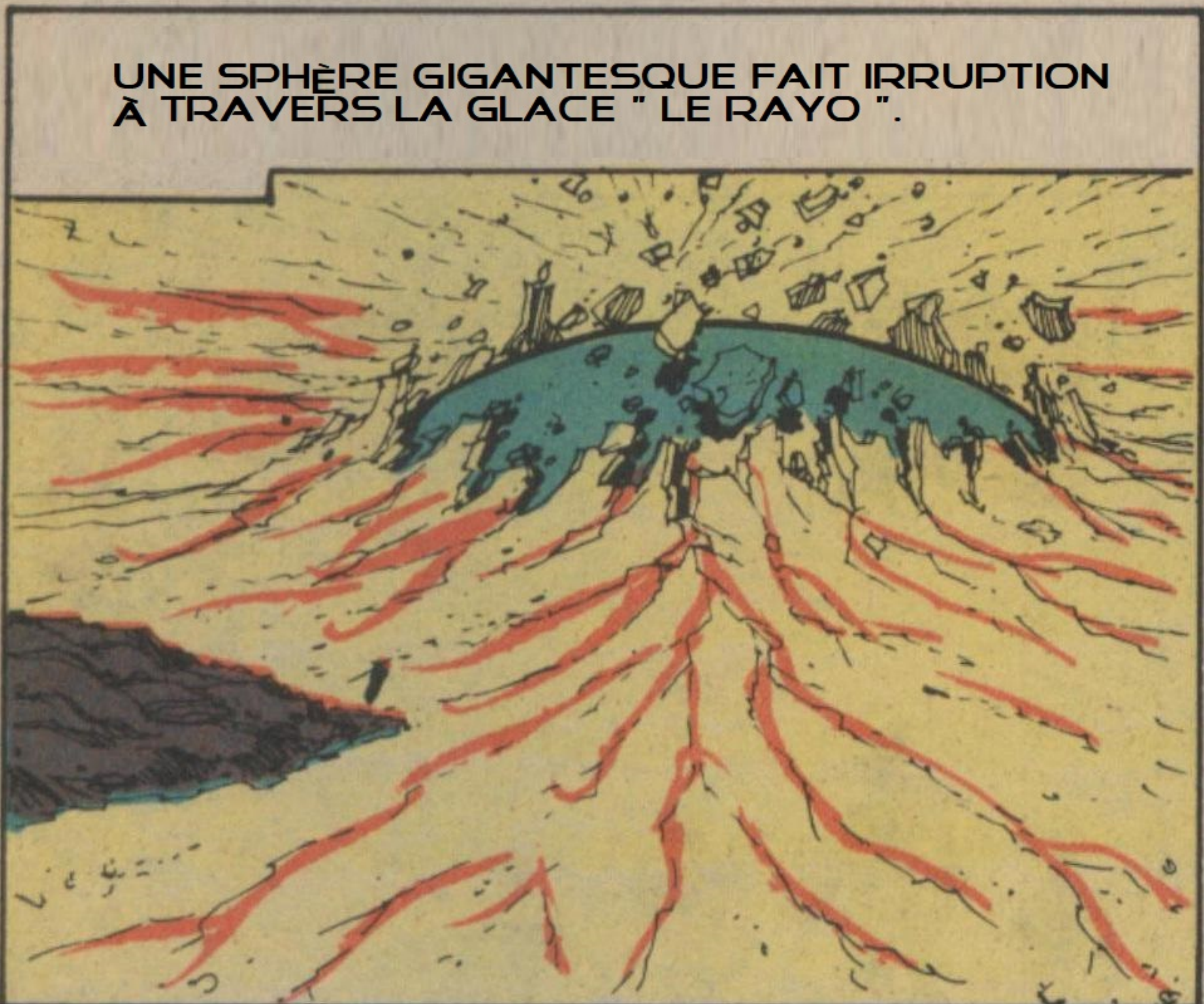
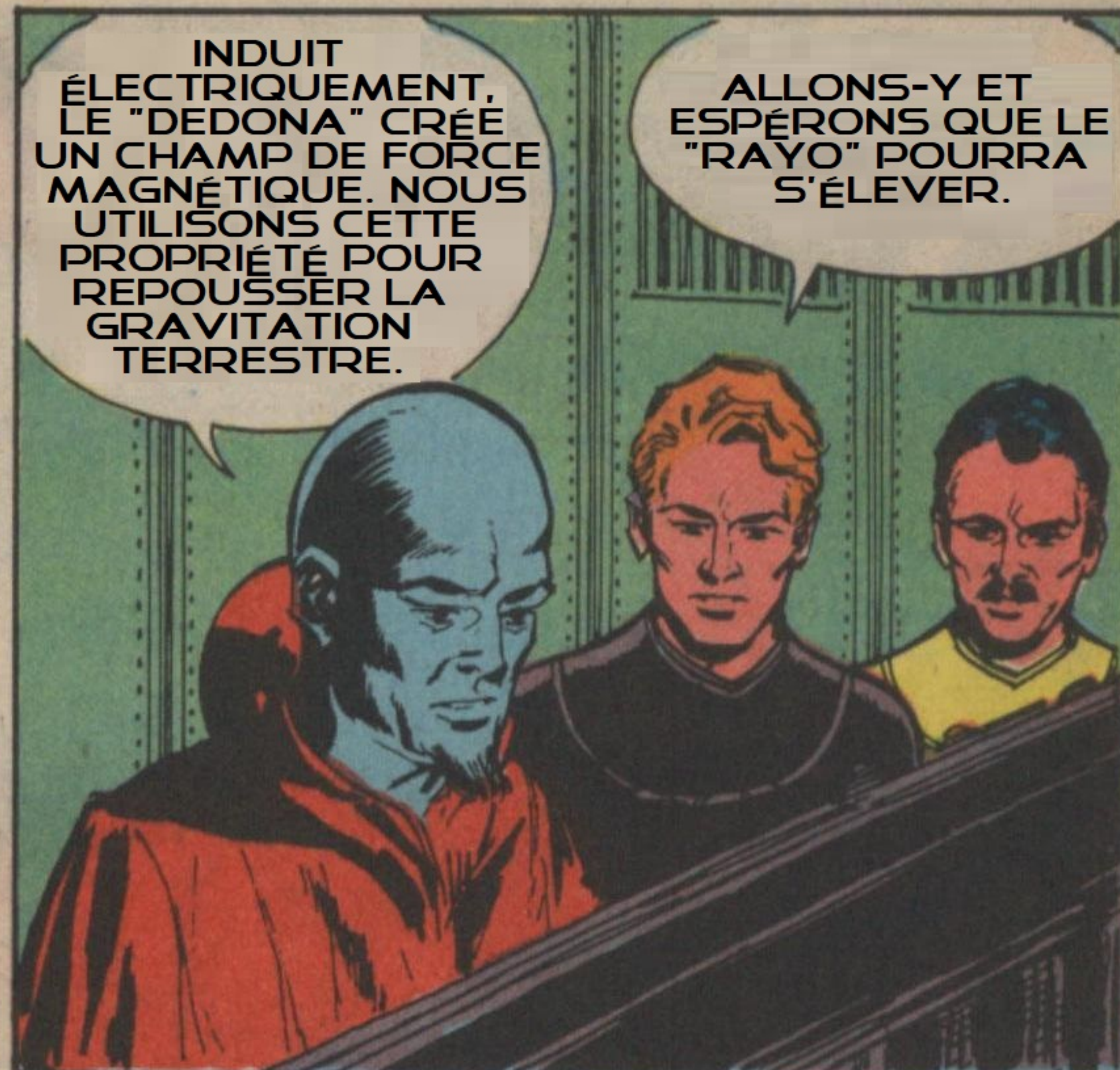


C'EST QUOI  
CETTE HISTOIRE  
DE "RAYONS  
ZÉTA" ?

ILS SOUMETTENT  
LE MÉTAL À DES  
VIBRATIONS SI  
INTENSES QU'ELLES  
BRISENT LA  
COHÉSION DE SES  
MOLECULES. RIEN  
NE PEUT LEUR  
RÉSISTER.









UNE FOIS LE "RAYO" AU POUVOIR DE NOS AMIS ET AU VU DE SON POUVOIR DESTRUCTEUR, MIGUEL ANGEL INTERROGE LE PRISONNIER QUI LES A AIDÉS À S'ÉCHAPPER DE LA CITÉ DES ROBOTS.

LES HOMMES ROBOTS ONT-ILS DES VAISSEAUX AÉRIENS EN "DEDONA" ?

OBTENIR LE "DEDONA" PAR DES MOYENS ARTIFICIELS EST TRÈS COÛTEUX. NOUS AVONS UTILISÉ CE MÉTAL POUR NOS ARMÉES D'AUTOMATES ET NOS CHASSEURS-BOMBARDIERS. RIEN D'AUTRE.

CELA DÉTRUIT NOTRE ESPOIR QUE L'ENNEMI N'AIT PAS UNE FLOTTE EN "DEDONA".

L'ENNEMI VA BIENTÔT RIPOSTER. NOUS DEVONS NOUS ÉLEVER DANS L'ESPACE.

LE " RAYO " QUITTE L'OCÉAN GLACÉ ET S'ÉLÈVE MAJESTUEUSEMENT.

MON PLAN EST LE SUIVANT. SACHANT QUE L'EMPIRE DES ROBOTS DÉPEND PRINCIPALEMENT DE SES CENTRALES ÉLECTRIQUES, NOUS DEVRIONS DÉTRUIRE CES CENTRALES.

C'EST UNE TRÈS BONNE IDÉE.

CE SONT NOS FORCES AÉRIENNES. VOUS POUVEZ LES COMMANDER AUTANT QUE VOUS VOULEZ. LEURS PILOTES ÉLECTRONIQUES VOUS OBÉIRONT AVEUGLÉMENT.

CE SERA UNE EXPÉRIENCE INTÉRESSANTE D'ENVOYER UN ESCADRON DE CHASSEURS AVEC DES PILOTES AUTOMATIQUES.

JE PILOTERAI LA MOITIÉ DE LA FORCE ET VOUS PILOTEREZ L'AUTRE MOITIÉ.

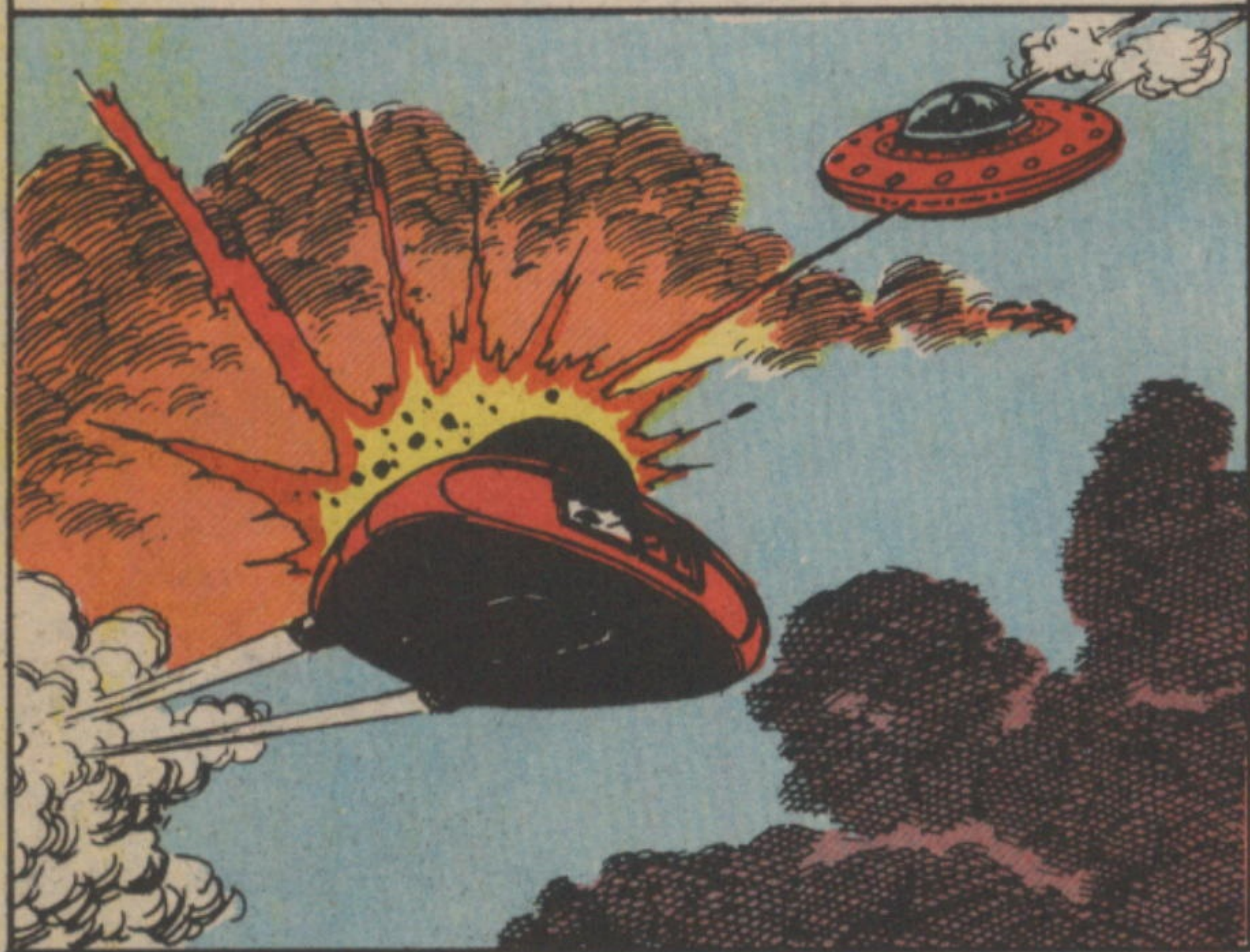
TRÈS BIEN, MIKE.





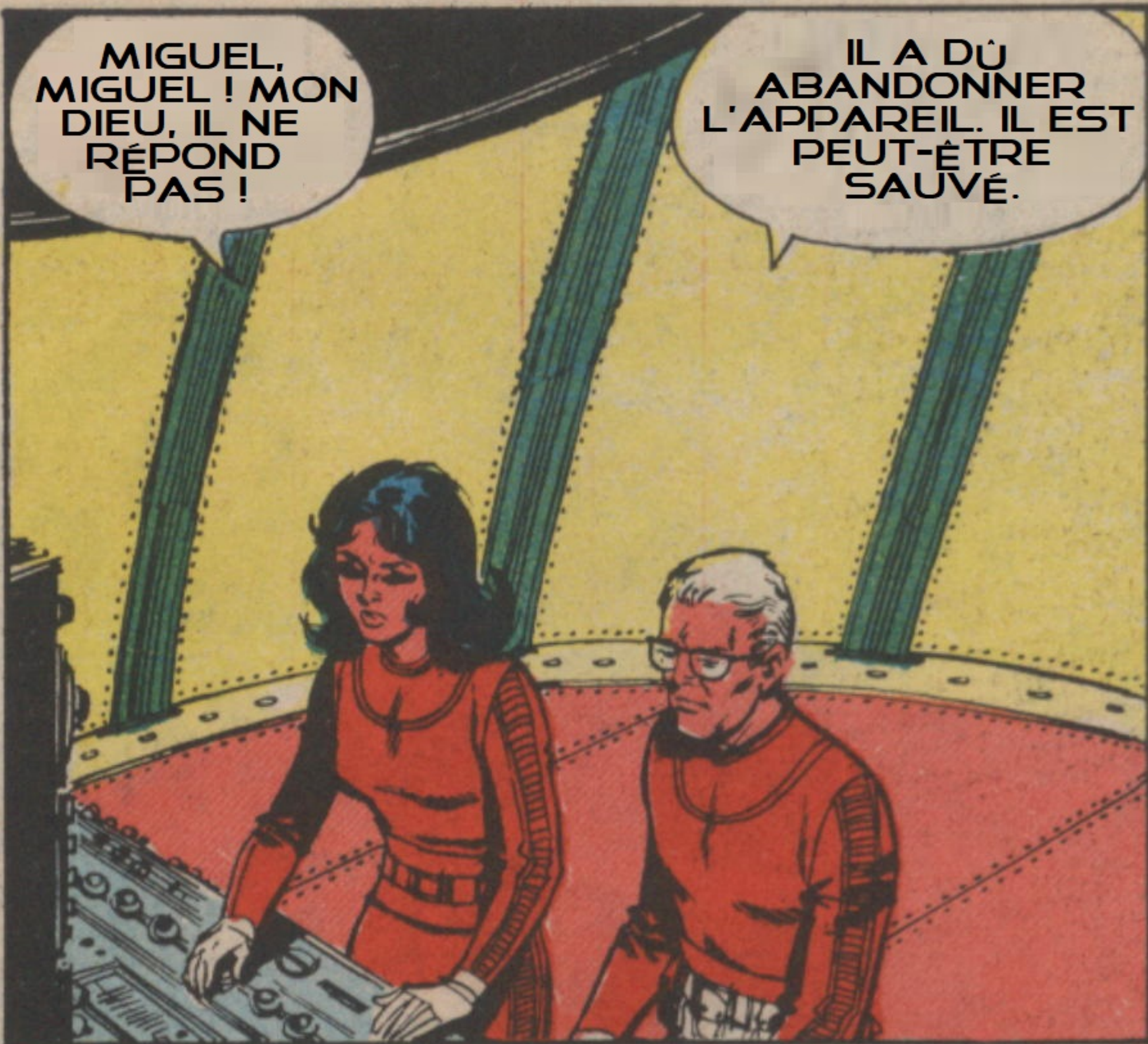


MIGUEL ANGEL EST FRAPPÉ PAR DERRIÈRE.



MIGUEL,  
MIGUEL ! MON  
DIEU, IL NE  
RÉPOND  
PAS !

IL A DÙ  
ABANDONNER  
L'APPAREIL. IL EST  
PEUT-ÊTRE  
SAUVÉ.



PENDANT CE TEMPS, L'APPAREIL  
DE MIGUEL ANGEL TOMBE  
VERTIGINEUSEMENT VERS LE SOL.

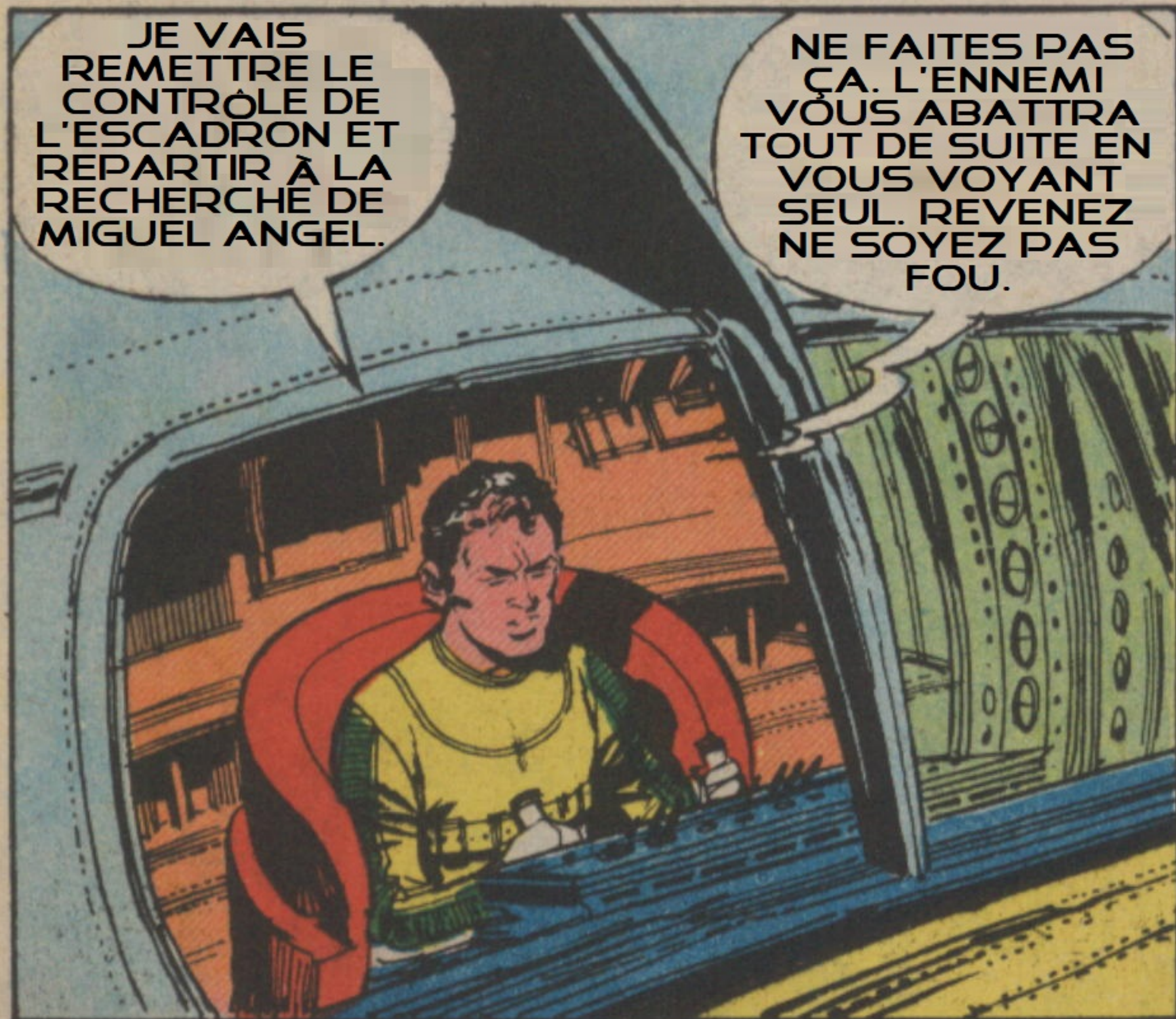


AU DERNIER MOMENT, NOTRE HÉROS  
PARVIENT À REDRESSER L'APPAREIL  
ET À AMORTIR LE CHOC.



JE VAIS  
REMETTRE LE  
CONTRÔLE DE  
L'ESCADRON ET  
REPARTIR À LA  
RECHERCHE DE  
MIGUEL ANGEL.

NE FAITES PAS  
ÇA. L'ENNEMI  
VOUS ABATTRA  
TOUT DE SUITE EN  
VOUS VOYANT  
SEUL. REVENEZ  
NE SOYEZ PAS  
FOU.



"RAYO" ! TU NE  
PEUX PAS ME  
DONNER D'ORDRES,  
BULAK. MIGUEL EST  
MON AMI ET JE DOIS  
LE TROUVER.





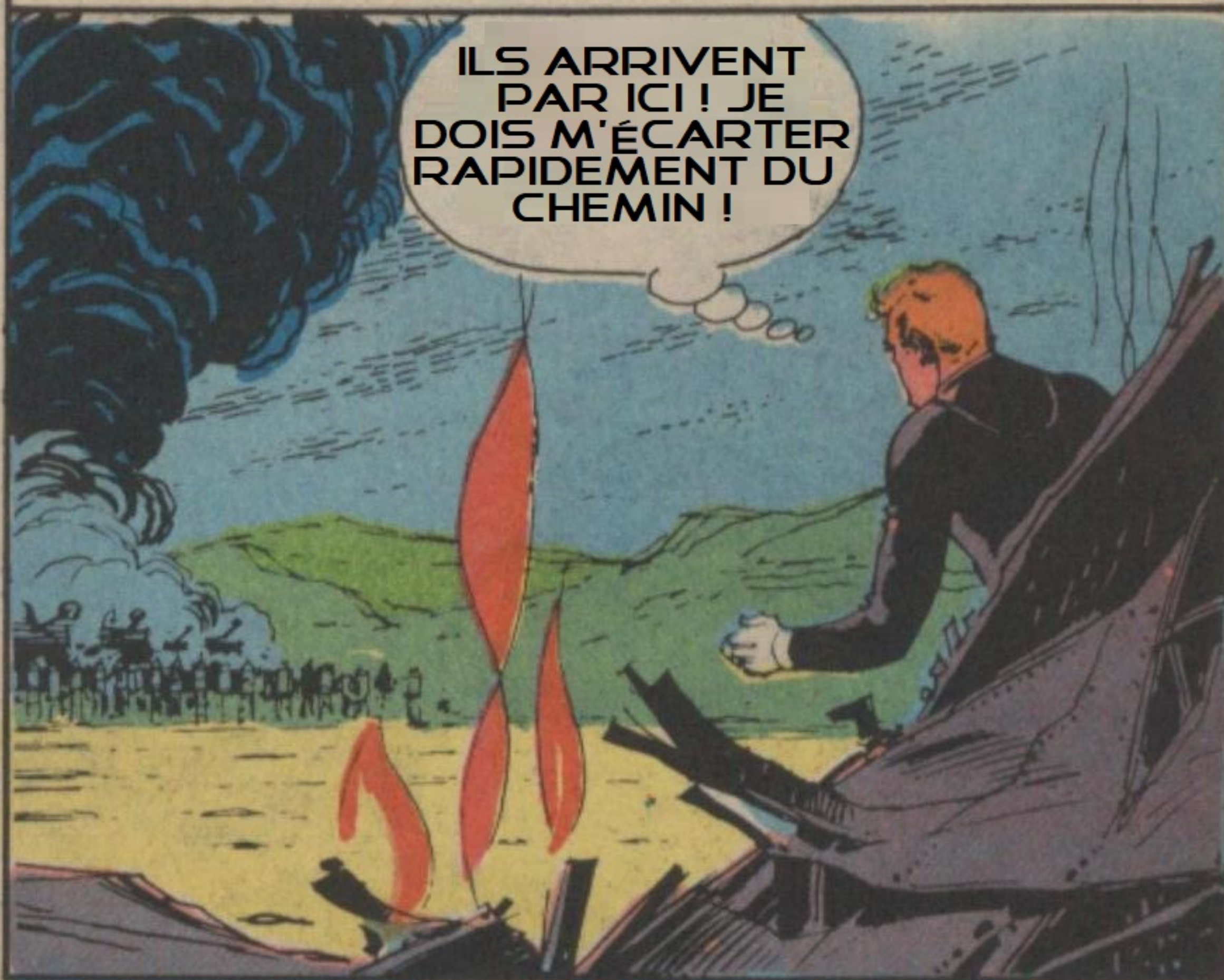
PENDANT CE TEMPS,  
LOIN DE LÀ...

HEUREUSEMENT  
QUE CETTE CHAISE  
EST ANTI-CHOC.  
EH ! QU'EST-CE  
QUE JE VOIS ?

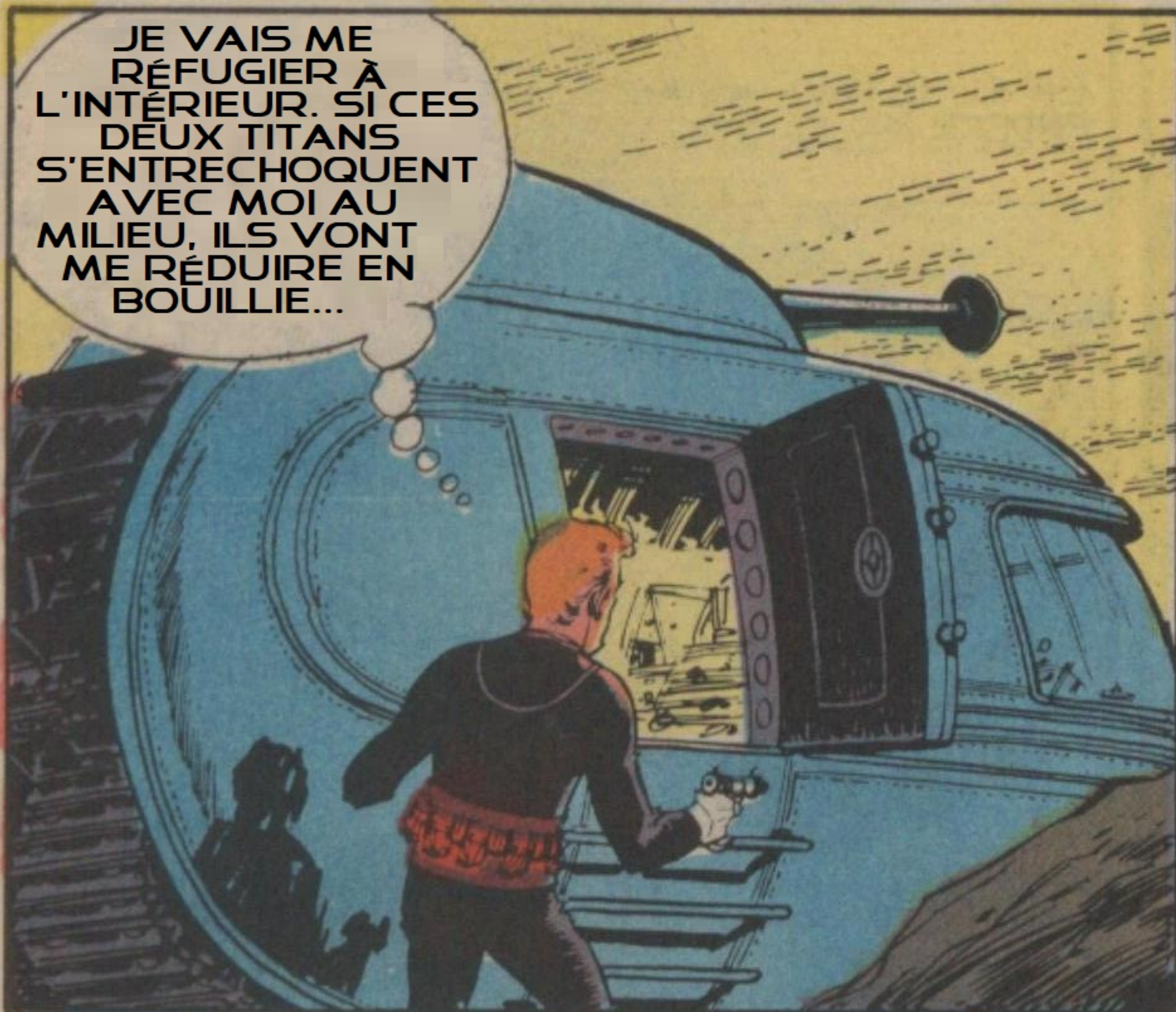


L'AVANT-GARDE DE L'ARMÉE  
D'AUTOMATES DU "RAYO".

ILS ARRIVENT  
PAR ICI ! JE  
DOIS M'ÉCARTER  
RAPIDEMENT DU  
CHEMIN !



JE VAIS ME  
RÉFUGIER À  
L'INTÉRIEUR. SI CES  
DEUX TITANS  
S'ENTRECHOQUENT  
AVEC MOI AU  
MILIEU, ILS VONT  
ME RÉDUIRE EN  
BOUILLIE...

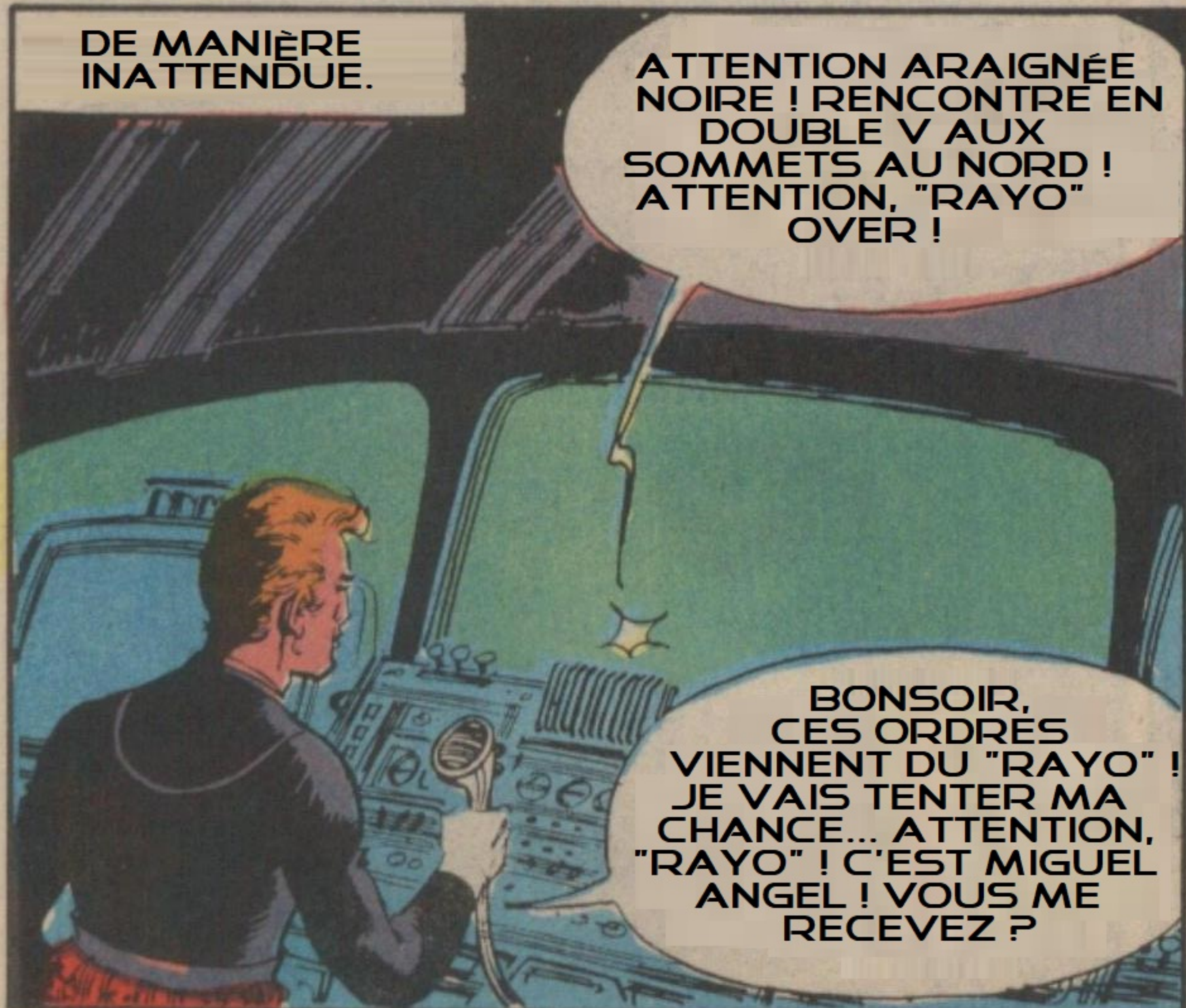


AU MOINS, JE SERAI À  
L'ABRI DES EXPLOSIONS.  
WOW ! ÉCRAN TV-RADAR,  
ÉCOUTEURS. ÇA RESSEMBLE  
À UNE STATION DE RADIO.  
PEUT-ÊTRE QUE JE PEUX  
COMMUNIQUER AVEC LE  
"RAYO".



DE MANIÈRE  
INATTENDUE.

ATTENTION ARAIGNÉE  
NOIRE ! RENCONTRE EN  
DOUBLE V AUX  
SOMMETS AU NORD !  
ATTENTION, "RAYO"  
OVER !



BONSOIR,  
CES ORDRES  
VIENNENT DU "RAYO" !  
JE VAIS TENTER MA  
CHANCE... ATTENTION,  
"RAYO" ! C'EST MIGUEL  
ANGEL ! VOUS ME  
RECEVEZ ?

ALLO ! "RAYO",  
C'EST MIGUEL  
ANGEL ! VOUS  
ME RECEVEZ ?

ÉCOUTEZ  
ÇA !



MIGUEL !  
OÙ ÊTES-  
VOUS ? OH,  
MON DIEU !  
IL EST  
VIVANT !





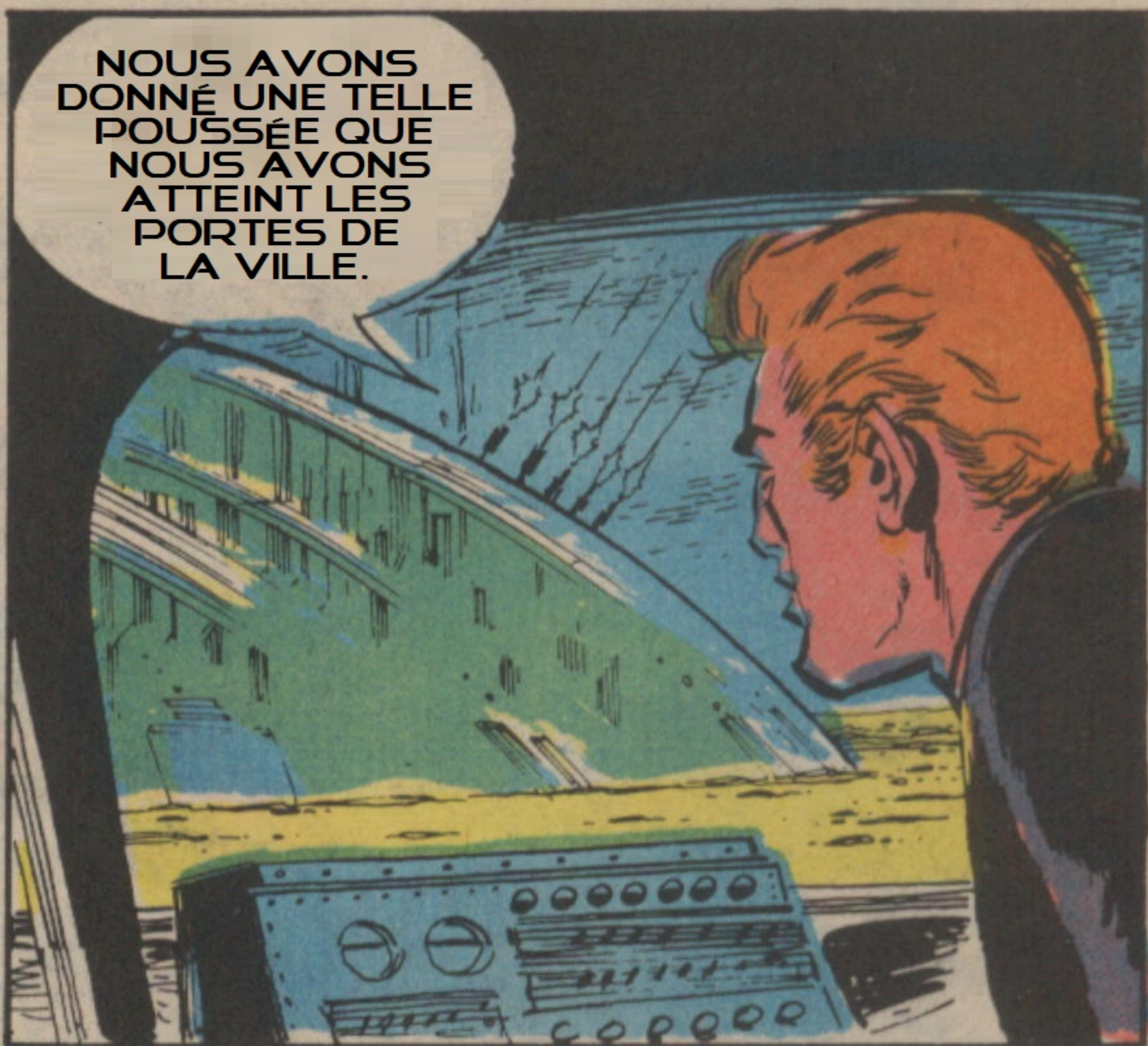
JE ME RETROUVE AU  
CENTRE DE LA BATAILLE,  
COINCÉ DANS LE VENTRE  
D'UN DE VOS TANKS  
ROBOTS... À MOITIÉ  
SUFFOQUÉ PAR LA  
CHALEUR.



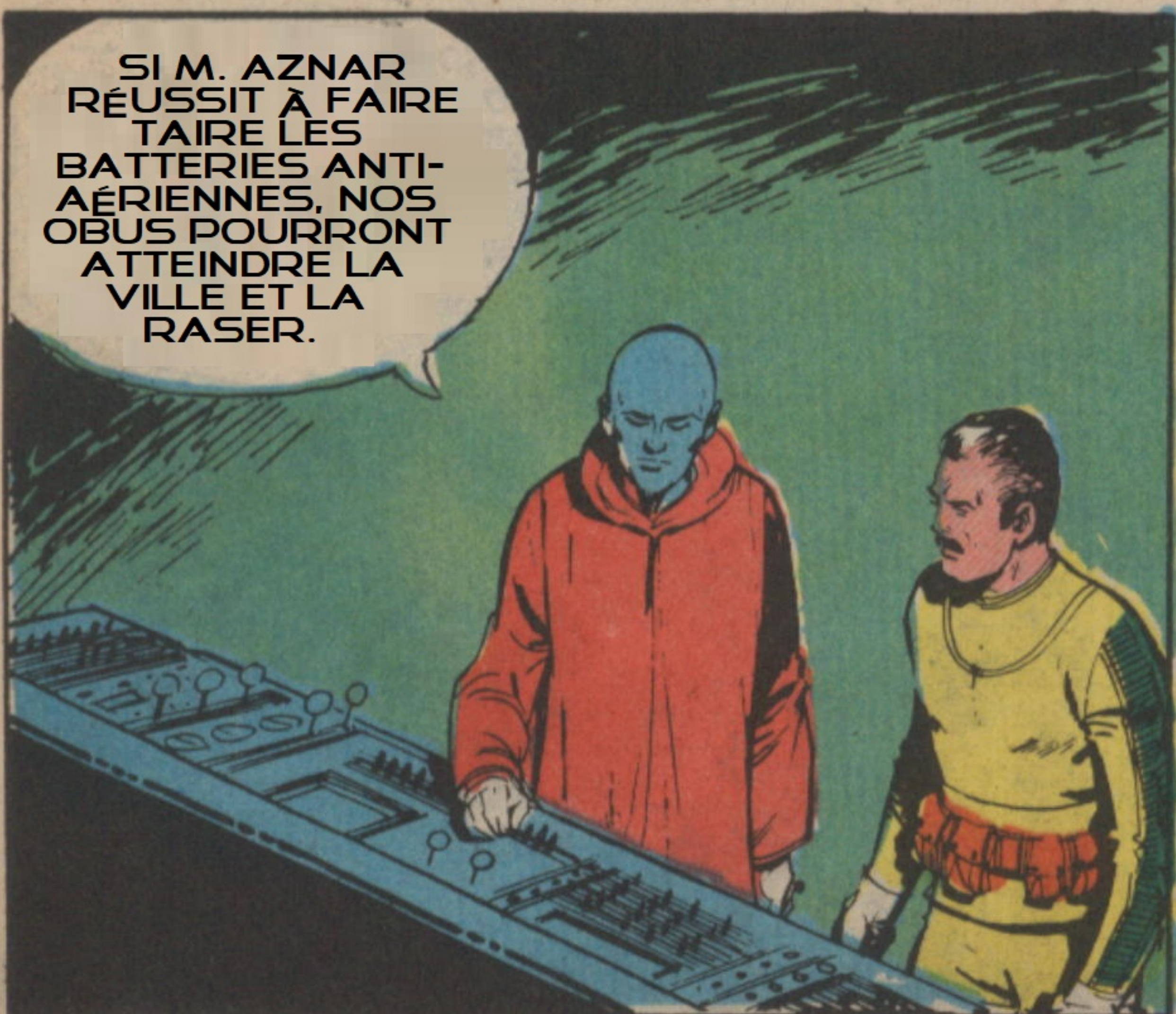
PENDANT CE TEMPS, LES VÉHICULES  
BLINDÉS DE MIGUEL SE LANCENT DANS  
UNE CHARGE IMPÉTUEUSE.



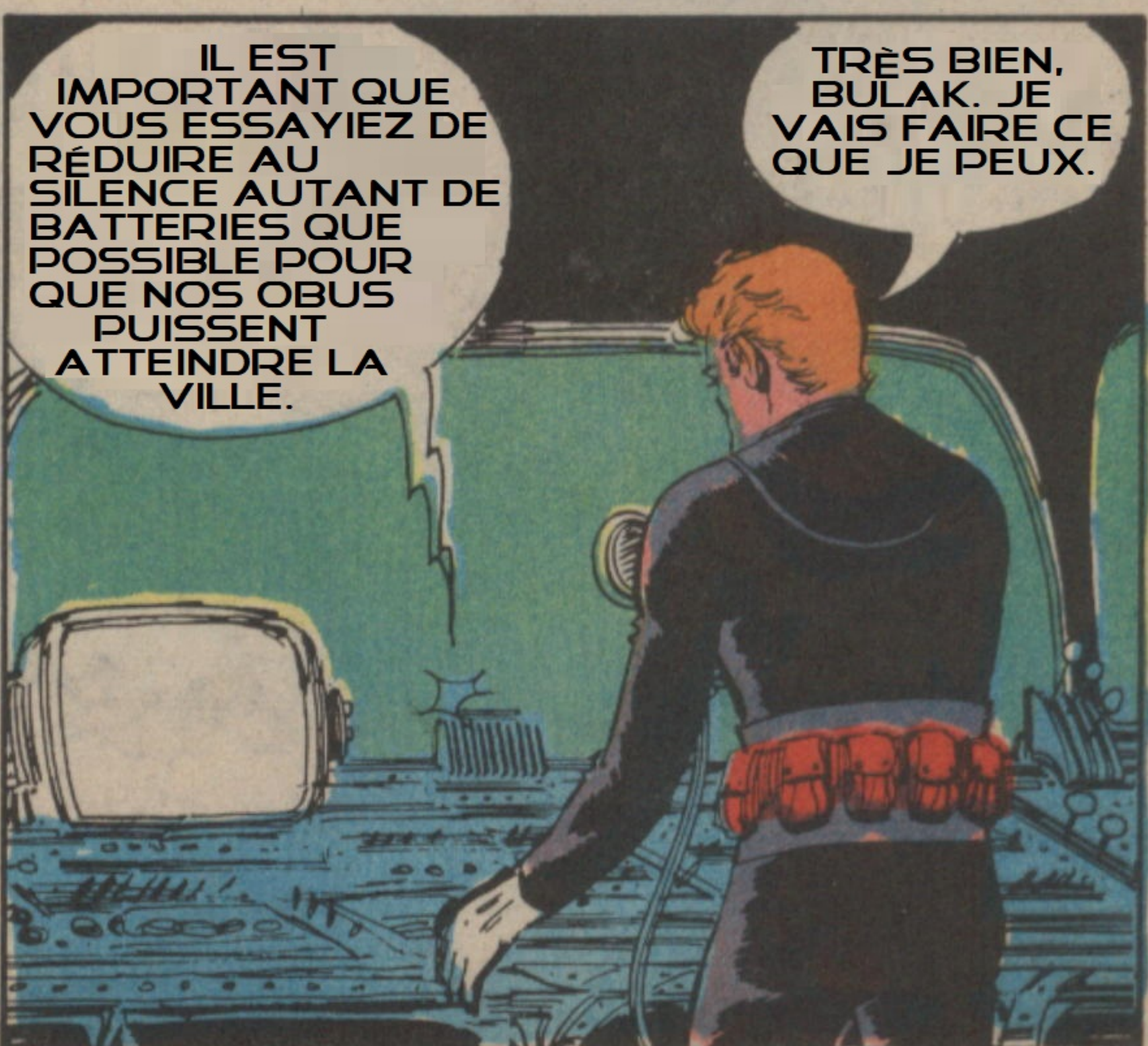
EN PASSANT À TRAVERS DES VÉHICULES  
BLINDÉS ENNEMIS ET DES ROBOTS  
D'INFANTERIE.



NOUS AVONS  
DONNÉ UNE TELLE  
POUSSÉE QUE  
NOUS AVONS  
ATTEINT LES  
PORTES DE  
LA VILLE.



SI M. AZNAR  
RÉUSSIT À FAIRE  
TAIRE LES  
BATTERIES ANTI-  
AÉRIENNES, NOS  
OBUS POURRONT  
ATTEINDRE LA  
VILLE ET LA  
RASER.

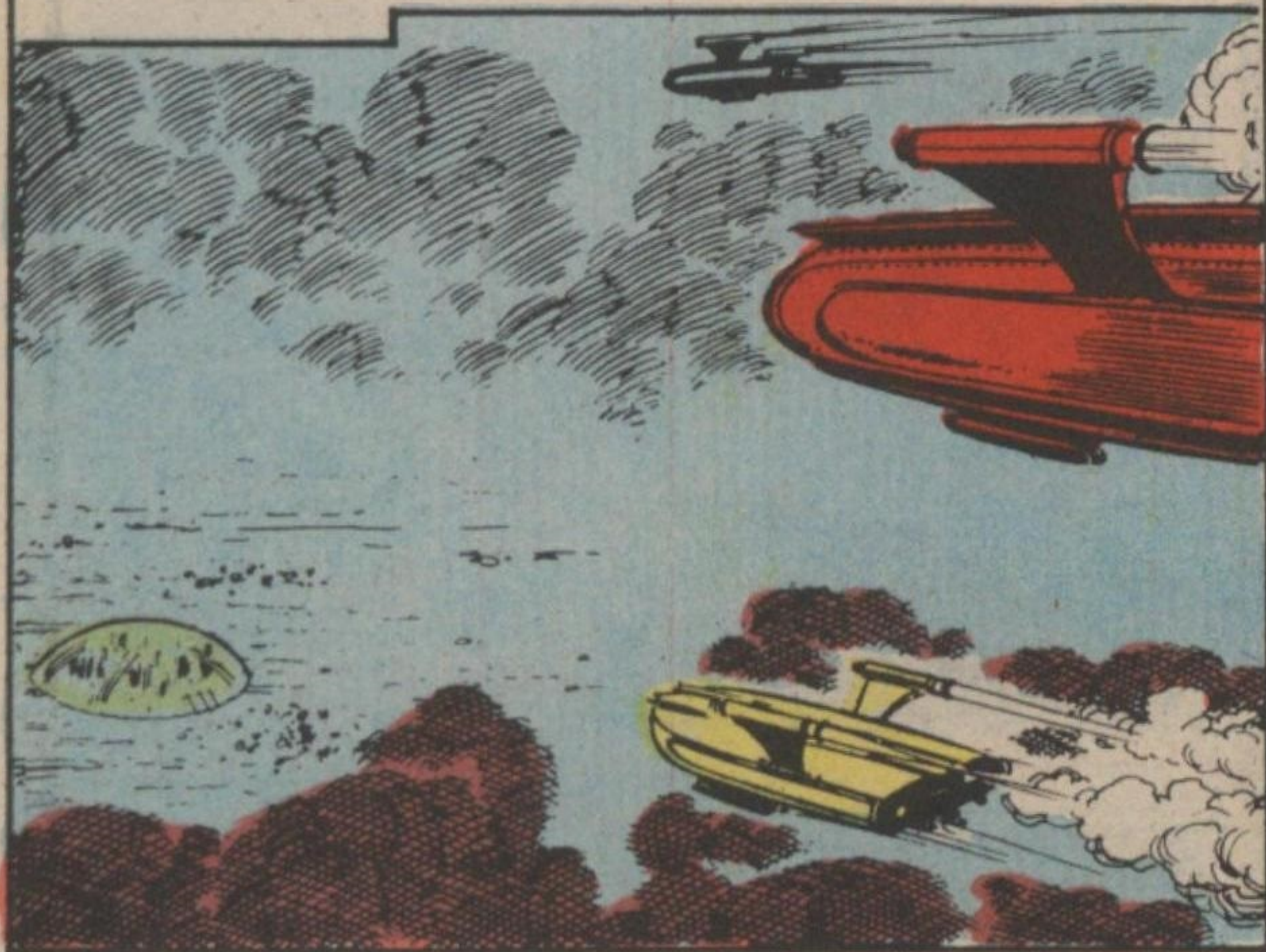


IL EST  
IMPORTANT QUE  
VOUS ESSAYIEZ DE  
RÉDUIRE AU  
SILENCE AUTANT DE  
BATTERIES QUE  
POSSIBLE POUR  
QUE NOS OBUS  
PUISSENT  
ATTEINDRE LA  
VILLE.

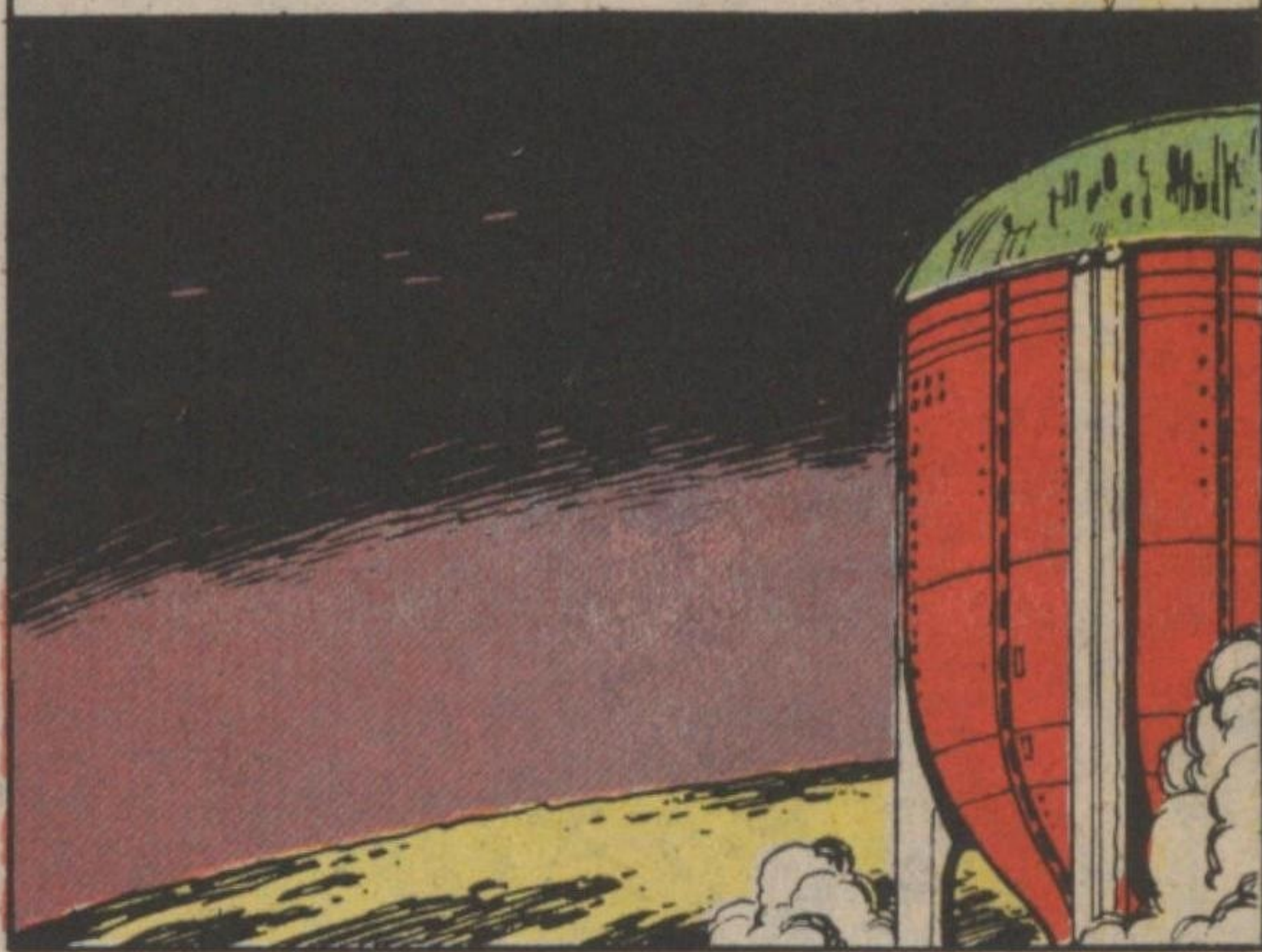
TRÈS BIEN,  
BULAK. JE  
VAIS FAIRE CE  
QUE JE PEUX.



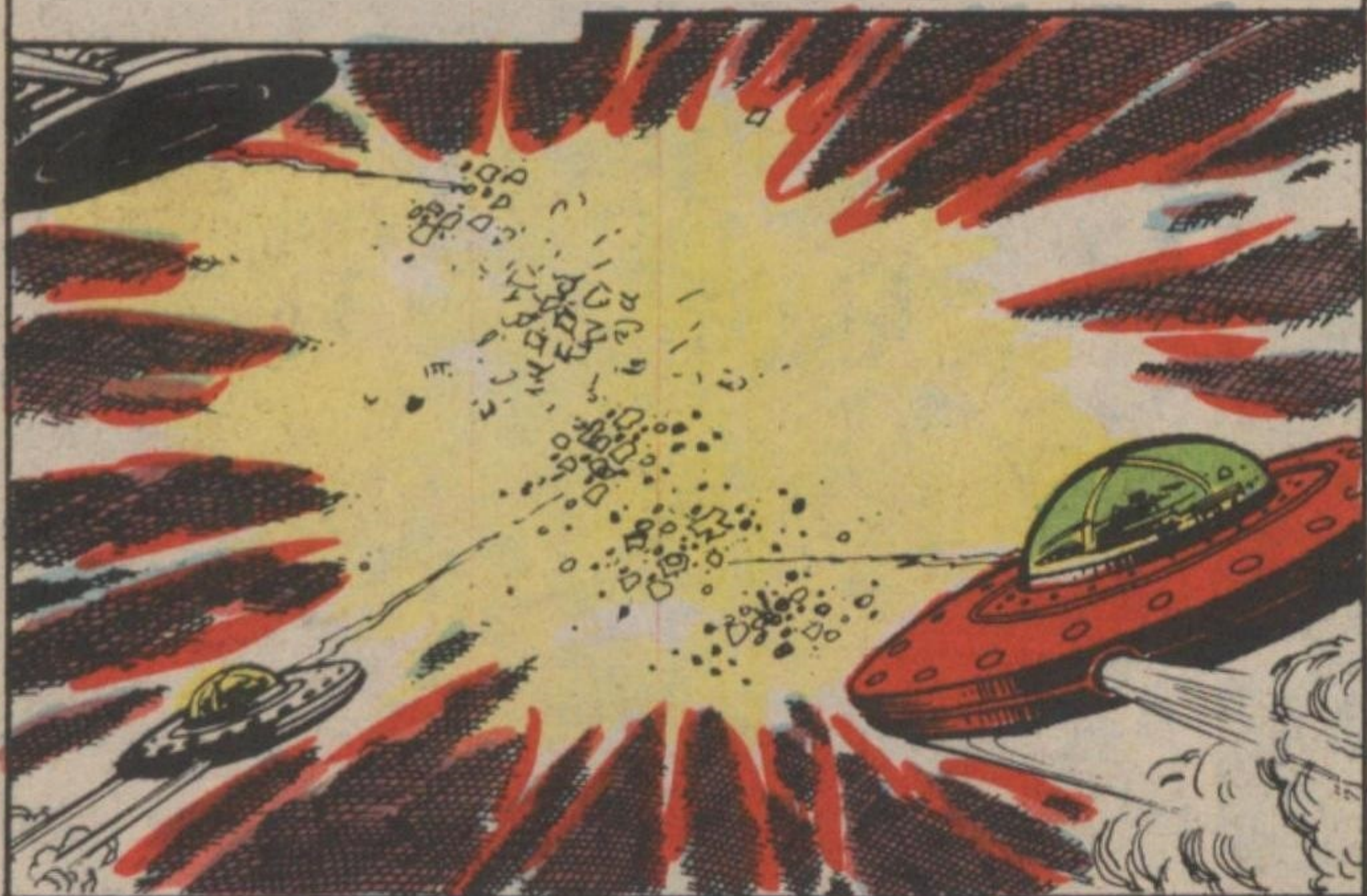
LES FORCES AÉRIENNES DES ROBOTS  
VIENNENT À L'AIDE DE LEURS BATTERIES.



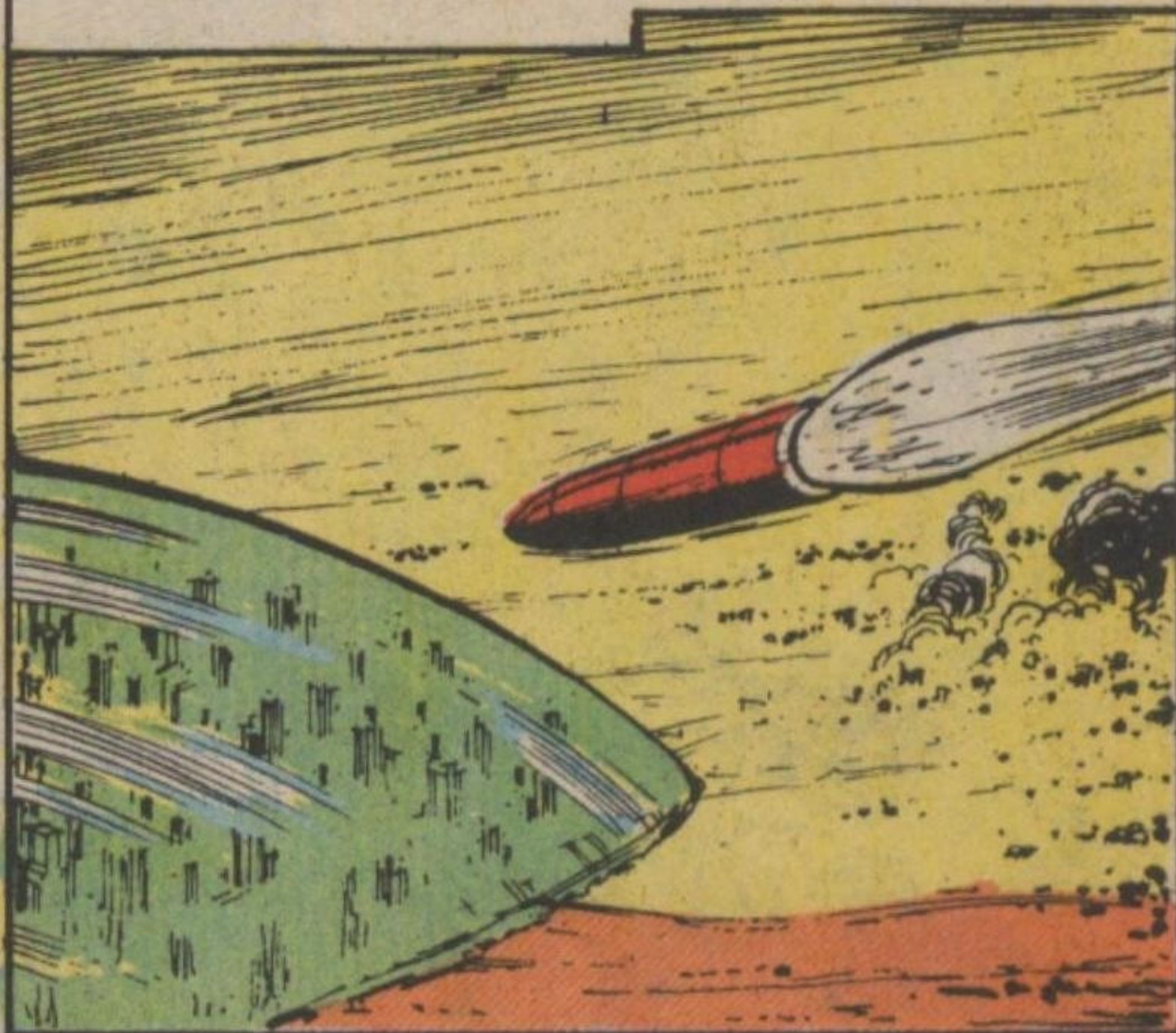
PENDANT CE TEMPS, DEPUIS L'ESPACE,  
LE "RAYO" AIDE LES SIENS EN TIRANT  
SES PROJECTILES MORTELS  
TÉLÉCOMMANDÉS.



L'ESCADRON DES ROBOTS ENNEMIS DOIT VENIR  
FAIRE FACE À CE NOUVEAU DANGER.



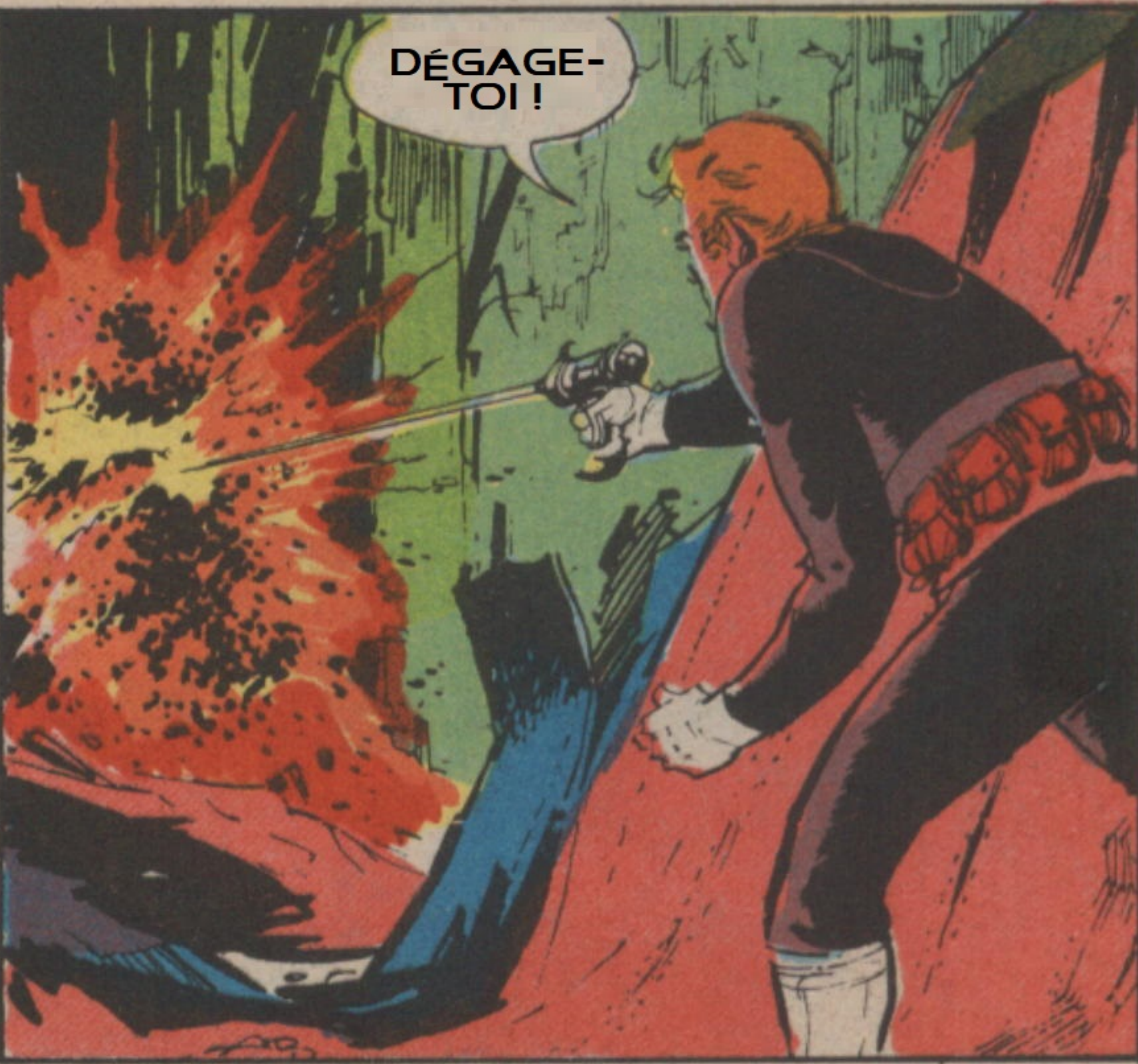
MAIS UNE TORPILLE SOLITAIRE FAIT  
SON APPARITION SUR LA VILLE.



ON NE VOIT PAS DE  
ROBOT PAR ICI. AVEC  
L'IDÉE DE FABRIQUER  
LEURS MACHINES EN  
ACIER, ILS SONT  
ENTIÈREMENT À LA  
MERCÉ DES "RAYONS  
ZÉTA". OÙ SE  
CACHENT T'ILS







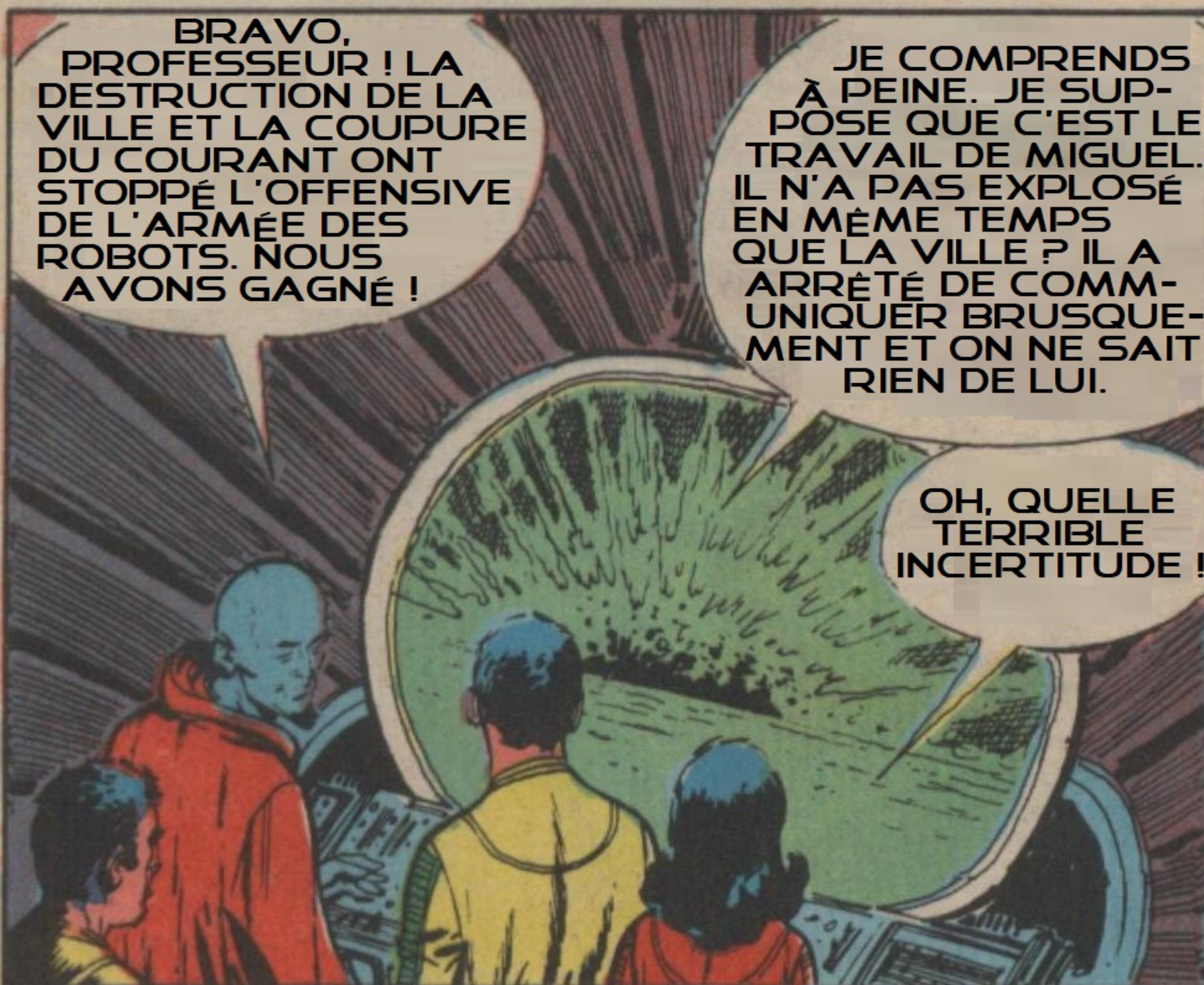




MAINTENANT  
LES PIEDS DANS LA  
POUSSIÈRE, CAR JE  
ME DIS QUE BIENTÔT  
IL Y AURA UNE  
TERRIBLE  
EXPLOSION.



HEUREU-  
SEMENT QUE  
J'AI TROUVÉ  
CE BLINDÉ  
INTACT.



BRAVO,  
PROFESSEUR ! LA  
DESTRUCTION DE LA  
VILLE ET LA COUPURE  
DU COURANT ONT  
STOPPÉ L'OFFENSIVE  
DE L'ARMÉE DES  
ROBOTS. NOUS  
AVONS GAGNÉ !

JE COMPRENDS  
À PEINE. JE SUP-  
POSE QUE C'EST LE  
TRAVAIL DE MIGUEL.  
IL N'A PAS EXPLOSE  
EN MÊME TEMPS  
QUE LA VILLE ? IL A  
ARRÊTÉ DE COMM-  
UNIQUER BRUSQUE-  
MENT ET ON NE SAIT  
RIEN DE LUI.

OH, QUELLE  
TERRIBLE  
INCERTITUDE !



MAIS PEU APRÈS

MIGUEL ! OH,  
VOUS ÊTES  
SAIN ET SAUF !  
DIEU MERCI !

VOUS  
POUVEZ LE  
REDIRE,  
BARBARA. JE  
ME SUIS BIEN  
ÉCHAPPÉ...  
COMMENT  
ALLEZ-VOUS,  
CAMARADES ?



VOUS AVEZ TENU VOTRE  
PROMESSE, SENOR AZNAR.  
L'EMPIRE ROBOT A ÉTÉ  
ANÉANTI ET LE "RAYO" EST À  
VOUS. NOUS SOMMES TOUS  
À VOS ORDRES. QU'ALLEZ-  
VOUS FAIRE  
MAINTENANT ?

DIS-NOUS,  
TONY. QUE  
VEUX-TU ?

RETOUR  
SUR TERRE...  
ET EN  
VITESSE !



IL RESTE RAGOL  
SUIVANT SON CHEMIN  
QUI LE RAMÈNERA UN  
JOUR DANS NOTRE  
SYSTÈME SOLAIRE.  
MAIS NOUS NE LE  
VERRONS PAS.

JE N'EN AI MÊME  
PAS ENVIE,  
PROFESSEUR. ET  
COMME JE M'APPELLE  
TONY MILLS, JE NE  
M'EMBARQUERAI PLUS  
DANS UN VOYAGE  
INTERPLANÉTAIRE.  
J'AI DIT !



# COMBATTANTS DE L'ESPACE

## LA SAGA DE LOS AZNAR

- 01 - VOYAGE DANS L'INCONNU
- 02 - CONQUÉRANTS DES MONDES
- 03 - LES CAVALIERS DE L'ESPACE
- 04 - LA PLANÈTE ERRANTE
- 05 - !ORGCI! ORGANISMES CYBERNÉTIQUES
- 06 - LA VILLE CONGELÉE
- 07 - ESCADRES SIDÉRALES

TRADUCTION  
SERGIO

